

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

9 FEVRIER 1994

**Projet de loi
portant des dispositions sociales**

EXPOSE DES MOTIFS

TITRE I^{er}**REFORME DE LA STRUCTURE
DE LA SECURITE SOCIALE****CHAPITRE I^{er}****Adaptation de la structure**

Dans le cadre du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale, le Gouvernement a pris un certain nombre de décisions de principe sur le plan de la structure, du financement et de la gestion de la sécurité sociale.

En ce qui concerne la structure de la sécurité sociale, le Gouvernement estime qu'à terme une distinction plus nette devra être faite entre, d'une part, les secteurs plus spécifiquement liés au travail, qui garantissent des revenus de remplacement et, d'autre part, les secteurs généraux, tels que ceux des allocations familiales et de l'assurance soins de santé.

A l'avenir, il importera d'accentuer davantage encore cette distinction, en tenant compte des principes suivants:

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

9 FEBRUARI 1994

**Ontwerp van wet
houdende sociale bepalingen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

TITEL I**HERVORMING VAN DE STRUCTUUR
VAN DE SOCIALE ZEKERHEID****HOOFDSTUK I****Aanpassing van de structuur**

De Regering heeft in het kader van het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid een aantal principiële beslissingen genomen in verband met de structuur, de financiering en het beheer van de sociale zekerheid.

Wat de structuur van het stelsel van sociale zekerheid betreft, is de Regering van oordeel dat op termijn een duidelijker onderscheid moet worden gemaakt tussen de specifieke arbeidsgebonden sectoren die vervangingsinkomens waarborgen enerzijds en de algemene sectoren zoals de gezinsbijslagen en de verzekering voor geneeskundige verzorging anderzijds.

Dit onderscheid dient in de toekomst meer geaccentueerd te worden met respect van volgende beginselen:

— dans les secteurs liés au travail, l'octroi d'indemnités devra, en principe, être fondé sur un droit individuel, susceptible d'être modalisé en fonction de la composition du ménage et des revenus. Par ailleurs, dans ces secteurs, le lien entre les droits aux prestations et le travail devra être renforcé;

— dans les secteurs de la sécurité sociale couvrant des risques généraux, une harmonisation progressive sera réalisée afin d'assurer à terme une couverture de ces risques pour l'ensemble de la population. Dans ces secteurs, une sélectivité en fonction des revenus sera introduite en vue d'augmenter l'efficacité du régime, tout en maintenant la solidarité.

Afin de préparer cette réforme d'une manière adéquate, le Gouvernement demandera au Conseil national du travail de préparer un rapport sur l'approche concrète à réserver à la mise en oeuvre, par étapes, de ladite réforme.

CHAPITRE II

Gestion globale de la sécurité sociale

L'optimisation de la gestion, d'une part et la transparence et l'efficacité du financement de la sécurité sociale, d'autre part, nécessitent l'élaboration d'une gestion globale de la sécurité sociale.

C'est pourquoi il est proposé que le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale soit transformé en Comité de gestion de la sécurité sociale au sein duquel les interlocuteurs sociaux et le Gouvernement désigneront des représentants. Dans ce cadre, la mission de l'Office national de sécurité sociale sera redéfinie.

Les cotisations sociales distinctes (à l'exclusion des vacances annuelles) seront globalisées en une cotisation travailleur-employeur uniforme pour l'ensemble des travailleurs du secteur privé.

L'organe de gestion général sera, entre autres, chargé des missions suivantes:

— fixer la clé de répartition annuelle des cotisations et des autres moyens financiers affectés à la sécurité sociale;

— veiller à l'évolution globale des recettes et dépenses;

— établir, au moment de la confection du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes, les options politiques prioritaires et la façon dont l'équilibre du régime peut être assuré;

— in de arbeidsgebonden sectoren dient de toekenning van uitkeringen in beginsel gebaseerd te zijn op een individueel recht dat evenwel kan gemodaliseerd worden op grond van de gezinssamenstelling en andere criteria. Bovendien dient in deze sectoren de band tussen het recht op uitkeringen en de arbeid versterkt worden;

— de sectoren van de sociale zekerheid die algemene risico's dekken, zullen geleidelijk geharmoniseerd worden zodat zij op termijn deze risico's voor de gehele bevolking dekken. In deze sectoren moet de selectiviteit naar inkomen worden ingevoerd met het oog op het verhogen van de doelmatigheid van het stelsel, met behoud echter van de solidariteit.

Teneinde deze hervorming op een adequate wijze voor te bereiden zal de Regering de Nationale Arbeidsraad een verslag laten voorbereiden over de concrete wijze waarop deze hervorming in verschillende stappen kan worden doorgevoerd.

HOOFDSTUK II

Globaal beheer van de sociale zekerheid

Zowel de doelmatigheid van het beheer als de transparantie en de efficiëntie op het vlak de financiering van de sociale zekerheid vergen het tot stand brengen van een globaal beheer van de sociale zekerheid.

Daarom wordt voorgesteld om het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid om te vormen tot het Beheerscomité van de sociale zekerheid — waarin de sociale partners en de Regering vertegenwoordigers zullen aanduiden. In dit kader zal tevens de opdracht van de Rijksdienst voor sociale zekerheid geherdefinieerd worden.

De onderscheiden sociale bijdragen (exclusief jaarlijkse vakantie) worden geglobaliseerd tot een eenvormige werknemers- en werkgeversbijdrage voor de werknemers uit de privé-sector.

De algemene beheersinstantie zal onder meer belast worden met volgende opdrachten:

— het vaststellen van de jaarlijkse verdeelsleutel van de bijdragen en de andere financiële middelen die aan de sociale zekerheid worden toegekend;

— het waken over de globale ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven;

— het opstellen, op het moment van de begrotingsopmaak en de begrotingscontrole, van een rapport met betrekking tot de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop het evenwicht van het stelsel kan verzekerd worden;

— la gestion de trésorerie globale et optimale, en ce compris l'évaluation de la gestion des réserves.

Un Comité consultatif sera ajouté à cette instance de gestion, au sein duquel siégeront, les responsables des parastataux sociaux, ainsi que le secrétaire général du Ministère de la Prévoyance Sociale.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER DE LA SECURITE SOCIALE

La sauvegarde de l'équilibre financier de la sécurité sociale est indispensable si l'on veut garantir la viabilité du régime. Seule l'adoption d'un ensemble de mesures structurelles générant un rendement suffisant à plus long terme permettra d'atteindre cet équilibre.

A défaut d'un tel équilibre, le régime devra, au cours des prochaines années, recourir plus souvent et dans une plus large mesure à des emprunts afin de financer le déficit croissant, générant de la sorte un effet boule-de-neige des charges d'intérêt dans la sécurité sociale, dérégulant complètement le régime.

Afin d'éviter cela, l'équilibre sera rétabli dans le cadre d'un plan pluriannuel jusque fin 1996, qui s'inscrira dans le plan de convergence. Dans ce cadre, le niveau global des dépenses de la sécurité sociale sera réduit d'au moins 70 milliards de francs par rapport à la projection du Bureau du Plan.

Ceci requiert l'adoption de mesures dans tous les secteurs. Pour le solde, des moyens de financement complémentaires seront dégagés grâce à un effort demandé aux revenus autres que ceux du travail et à la fiscalité indirecte.

En vue de consolider, après 1996, l'équilibre ainsi réalisé, la croissance globale des dépenses en termes réels sera limitée annuellement par une norme légale prenant en compte l'incidence de l'évolution démographique et la croissance économique et assurant la viabilité de la sécurité sociale à court et à moyen terme.

De plus, une norme particulière de croissance des dépenses sera fixée en matière de soins de santé.

La maîtrise des dépenses sera réalisée par le biais de mesures dont le rendement présente, dans un certain nombre de cas, un caractère progressif. Il est essentiel que ces mesures contribuent, à vitesse de croisière, à l'équilibre du régime à long terme. Le cas échéant, des mesures non récurrentes peuvent être envisagées à titre transitoire, jusqu'au moment où les mesures structurelles sortiront leur plein effet.

— het globaal en optimaal thesauriebeheer, met inbegrip van de evaluatie van het beheer van de reserves.

Aan deze beheersinstantie zal een adviescomité toegevoegd worden waarin de leidend ambtenaren van de sociale parastatalen zetelen, alsmede de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

TITEL II

VERZEKEREN VAN HET FINANCIIEEL EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Het verzekeren van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid is onontbeerlijk om zijn leefbaarheid te behouden. Het bereiken van het evenwicht moet noodzakelijkerwijze gebeuren door een geheel van structurele maatregelen met een voldoende rendement op langere termijn.

In de mate dat dit niet gerealiseerd wordt, zal het stelsel in de loop van de volgende jaren meermaals en in een grotere mate een beroep moeten doen op leningen om het toenemend tekort te financieren waardoor er binnen de sociale zekerheid een rentesneeuwbal ontstaat die het stelsel volledig zal ontwrichten.

Om dit te vermijden zal het evenwicht hersteld worden in het raam van een meerjarenplan tot eind 1996 dat aansluit bij het convergentieplan. In dit kader zal het globaal niveau van de uitgaven van de sociale zekerheid met minstens 70 miljard frank worden verminderd ten opzichte van de vooruitzichten van het Planbureau.

Dit vereist maatregelen in alle sectoren. Voor het saldo zullen bijkomende financieringsmiddelen worden gevonden via een inspanning van de andere dan arbeidsinkomens en de indirecte fiscaliteit.

Ten einde in de periode gelegen na 1996 het bereikte evenwicht te consolideren, zal de globale reële groei van de uitgaven jaarlijks beperkt worden door een wettelijke norm die rekening houdt met de invloed van de demografische ontwikkeling en de economische groei en die de leefbaarheid van het stelsel op korte en middellange termijn verzekert.

Daarenboven zal een bijzondere uitgavennorm worden vastgesteld voor de sector gezondheidszorgen.

De uitgavenbeheersing wordt gerealiseerd door maatregelen waarvan het rendement in een aantal gevallen progressief toeneemt. Het is belangrijk dat deze op kruissnelheid bijdragen tot het evenwicht op lange termijn van het stelsel. Desgevallend kunnen, bij wijze van overbrugging, eenmalige maatregelen worden overwogen tot wanneer de structurele maatregelen een voldoende rendement opleveren.

L'équilibre financier sera également sauvegardé dans le régime des indépendants, tandis que des efforts seront aussi consentis dans le régime social du secteur public afin de freiner l'augmentation des dépenses.

Le financement du régime de sécurité sociale se base principalement sur la perception de cotisations sociales sur le salaire des travailleurs salariés. En outre est garantie une intervention stable de l'Etat dont le montant est fixé dans le plan de convergence.

Le financement par le biais de cotisations sociales obère de plus en plus le coût du travail : il s'impose dès lors de faire appel également à d'autres sources de financement.

A cet égard, il a déjà été décidé, lors du contrôle budgétaire d'avril 1993, d'affecter à la sécurité sociale le produit des centimes additionnels et ce à concurrence de 21 milliards de francs.

Des opérations plus importantes sur le plan du financement alternatif de la sécurité sociale liées à une réduction du coût du travail ne sont envisageables que dans le cadre d'une harmonisation des régimes fiscaux au niveau européen (taxe sur l'énergie, impôt sur les revenus mobiliers).

A court terme, un pas de plus sera franchi dans la voie de ce financement alternatif par l'engagement de moyens généraux (T.V.A. et accises) en vue de compenser les pertes de cotisations liées à :

- la réduction du coût du travail pour les salaires les plus bas;
- le renforcement de l'opération Maribel;
- la réduction du coût du travail allouée dans le cadre des plans d'entreprise.

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

La maîtrise des dépenses dans le secteur des soins de santé constitue une condition essentielle de sauvegarde de l'accès de tous à un régime qualitatif de soins de santé.

A cet égard, il convient de tenir compte de facteurs importants tels que le progrès des sciences et techniques médicales permettant de nouvelles formes de traitement, ainsi que de l'évolution démographique caractérisée par un accroissement de la proportion que représentent les personnes âgées ayant besoin de soins.

Dans la philosophie de la loi du 15 février 1993 portant la réforme de l'assurance-maladie, il s'impose

Het financieel evenwicht zal ook in het stelsel van de zelfstandigen worden gevrijwaard, terwijl in het sociale regime van de openbare sector eveneens inspanningen worden geleverd om de uitgavenverhoging af te remmen.

De financiering van het stelsel van de sociale zekerheid is in hoofdzaak gebaseerd op de heffing van sociale bijdragen op het loon van de werknemers. Daarnaast wordt een stabiele rijkstoelage gegarandeerd waarvan het bedrag is vastgelegd in het convergentieplan.

Deze financieringswijze via sociale bijdragen weegt hoe langer hoe meer op de arbeidskost waardoor het noodzakelijk wordt om ook andere financieringsbronnen aan te wenden.

In dit verband werd reeds tijdens het begrotingsconclaaf van april 1993 beslist om de opbrengst van de aanvullende opcentiemen ten belope van 21 miljard frank te affekteren aan de sociale zekerheid.

Verdergaande operaties op het vlak van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid gekoppeld aan een vermindering van de arbeidskost, zijn maar mogelijk via een harmonisering van fiscale regimes op Europees vlak (energietaks, belasting op roerende inkomens).

Op korte termijn wordt een verdere stap gezet op het vlak van deze alternatieve financiering door algemene middelen (B.T.W. en accijnzen) aan te wenden voor de compensatie van de bijdragenverliezen tengevolge van :

- de arbeidskostvermindering voor de laagste lonen;
- de versterking van de Maribel-operatie;
- de vermindering van de arbeidskost die wordt toegekend in het kader van bedrijfsplannen.

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Het beheersen van de uitgaven in de sector gezondheidszorgen is een belangrijke voorwaarde om de toegankelijkheid van een kwalitatieve gezondheidszorg voor iedereen te verzekeren.

Hierbij moet rekening gehouden worden met belangrijke factoren zoals de vooruitgang van de medische wetenschap en techniek, die steeds nieuwe behandelingsvormen mogelijk maakt, en de demografische evolutie die het aandeel van de zorgbehovende bejaarden doet toenemen.

In de filosofie van de wet van 15 februari 1993 houdende de hervorming van de ziekteverzekering is

de développer des mécanismes performants de maîtrise de la croissance des dépenses, de renforcement du contrôle et de la responsabilité des différents acteurs du régime.

Par ailleurs, l'équilibre de la sécurité sociale ne pourra être assuré que si la maîtrise des dépenses en soins de santé constatée en 1993 peut être consolidée pour l'avenir.

Il est dès lors proposé de limiter la croissance réelle des dépenses en soins de santé à un maximum de 1,5 pct. par an durant la période couverte par le plan de convergence.

A cette fin, le Gouvernement accepte comme point de départ le budget 1994 tel que fixé en juillet 1993 par le Conseil général de l'I.N.A.M.I.

Cette norme de croissance ne pourra être respectée pour l'ensemble des dépenses de l'assurance-maladie que si elle est appliquée de manière cohérente tant à l'enveloppe des honoraires et tarifs faisant l'objet d'accords ou de conventions, qu'aux dépenses relatives aux hôpitaux et aux médicaments.

Il est dès lors indispensable d'élaborer les mécanismes nécessaires permettant de limiter l'accroissement des dépenses et de compenser les dépassements budgétaires.

La législation actuelle prévoit déjà que des accords et conventions doivent inclure des mécanismes de correction pouvant être appliqués en cas de dépassement du budget prévu.

Etant donné l'introduction d'une norme de dépenses stricte, il s'impose de renforcer les mécanismes de correction.

Une disposition légale est dès lors prévue permettant l'adaptation automatique des honoraires et des tarifs de remboursement en cas de dépassement budgétaire, à moins que les commissions de convention ne formulent des corrections équivalentes :

— outre les mécanismes de correction actuellement obligatoires, les conventions doivent inclure la possibilité, en cas d'insuffisance des corrections prévues, de procéder à une diminution proportionnelle des honoraires et des tarifs de remboursement y afférents relatifs au groupe de prestations faisant l'objet du dépassement;

— dès que la Commission de contrôle budgétaire constate que le risque de dépassement de l'objectif budgétaire fixé est réel, elle en informe le ministre, le Conseil général, le Comité de l'assurance et les commissions de convention concernées et indique le montant de la correction qui doit intervenir;

het noodzakelijk om efficiënte mechanismen te ontwerpen die de uitgavengroei beheersen, de controle versterken en de verantwoordelijkheid van de verschillende betrokkenen in het stelsel versterken.

Het evenwicht van de sociale zekerheid zal maar kunnen verzekerd worden wanneer de in 1993 vastgestelde beheersing van de uitgaven voor gezondheidszorgen kan geconsolideerd worden voor de toekomst.

Er wordt voorgesteld de reële groei van de uitgaven voor gezondheidszorgen te beperken tot maximaal 1,5 pct. per jaar voor de periode van het convergentieplan.

Hierbij aanvaardt de Regering als uitgangspunt de begroting 1994 zoals deze in juli 1993 door de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. werd vastgelegd.

Deze groeinorm zal voor het geheel van de uitgaven van de ziekteverzekering maar kunnen nageleefd worden wanneer deze consequent wordt toegepast op zowel de enveloppe voor honoraria en tarieven die het voorwerp uitmaken van akkoorden of overeenkomsten, als de uitgaven met betrekking tot de ziekenhuizen en de geneesmiddelen.

Daarom is het noodzakelijk de nodige mechanismen te ontwikkelen die toelaten de groei van de uitgaven te beperken en budgetoverschrijdingen te compenseren.

De huidige wetgeving voorziet reeds dat akkoorden en overeenkomsten correctiematregelen moeten bevatten die kunnen toegepast worden wanneer blijkt dat het voorziene budget overschreden wordt.

Gelet op het invoeren van een strikte uitgaven-norm, is het noodzakelijk de correctiemechanismen te versterken.

Daarom wordt voorzien in een wettelijke bepaling waardoor de honoraria en de terugbetalingstarieven in geval van budgetoverschrijving automatisch worden aangepast, tenzij gelijkwaardige correcties geformuleerd worden door de overeenkomstencommissies :

— de overeenkomsten moeten naast de reeds verplichte correctiemechanismen, de mogelijkheid bevatten om in geval de voorziene correcties ontoereikend zijn, over te gaan tot een proportionele vermindering van de honoraria en de daaraan verbonden terugbetalingstarieven met betrekking tot de groep verstrekkingen waarvoor de overschrijding wordt vastgesteld;

— zodra de Commissie voor begrotingscontrole vaststelt dat er risico bestaat dat de voorziene begrotingsdoelstelling wordt overschreden, brengt zij de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken overeenkomstencommissies hiervan op de hoogte en duidt aan voor welk bedrag corrigerend moet opgetreden worden;

— de sa propre initiative ou sur invitation du Comité de l'assurance, la commission de convention met en oeuvre les mécanismes de correction prévus et, le cas échéant, propose des corrections complémentaires;

— au plus tard 30 jours après que la Commission de contrôle budgétaire a signalé le dépassement, elle procède à l'évaluation du suivi y réservé. S'il appert de cette évaluation que les corrections proposées sont insuffisantes, les honoraires et les tarifs de remboursement y afférents sont réduits par le Roi proportionnellement au dépassement ou à concurrence du dépassement restant.

D'autres mesures sont envisagées. Elles seront réalisées, soit en fonction de nouvelles dispositions légales, soit sur la base des dispositions actuellement applicables:

— la révision du système des conventions dans lequel il faut, tant que possible, non seulement intégrer des accords sur les prix mais aussi sur les volumes;

— en ce qui concerne l'imagerie médicale: instauration d'un paiement forfaitaire progressif par le biais d'une diminution partielle des honoraires par prestation et l'instauration progressive d'une responsabilisation accrue du médecin prescripteur et du radiologue, tel que déjà prévu pour la biologie clinique;

— l'intégration de certains actes techniques dans l'honoraire de base. Cette intégration est possible à court terme pour, entre autres, les neuropsychiatres, psychiatres, dermatologues, gynécologues et cardiologues;

— des actions concrètes dans le domaine de la prescription, entre autres en ce qui concerne les actes techniques;

— les profils de prescription, notamment en matière d'actes de diagnostic, doivent être évaluées au sein des commissions de convention des disciplines concernées, afin, notamment, d'apporter des éléments au débat sur la maîtrise des volumes;

— par analogie avec la biologie clinique ambulatoire, les profils doivent être communiqués aux intéressés afin qu'ils adaptent le cas échéant leurs habitudes de prescription; des mesures doivent être convenues afin de corriger les dépassements via le remboursement;

— l'extension de systèmes de remboursement sur une base davantage forfaitaire dans le secteur ambulatoire (ex. forfait par dossier médical, forfait par prescription, honoraires et tarifs dégressifs pour certains prestataires et/ou institutions);

— op eigen initiatief of op verzoek van het Verzekeringscomité stelt de overeenkomstencommissie de voorziene correctiemechanismen in werking en stelt desgevallend aanvullende correcties voor;

— uiterlijk 30 dagen nadat de commissie voor begrotingscontrole de overschrijding heeft vastgesteld, evalueert zij het gevolg dat aan haar vaststelling werd gegeven. Indien uit de evaluatie blijkt dat de voorziene correcties ontoereikend zijn, worden bij toepassing van de overeenkomst de honoraria verminderd en worden de daaraan verbonden terugbetalingstarieven bij koninklijk besluit automatisch verminderd ten belope van de resterende overschrijding.

Andere maatregelen worden overwogen. Zij zullen toegepast worden hetzij door middel van nieuwe wettelijke bepalingen, hetzij op grond van de thans geldende bepalingen:

— de herziening van het conventiesysteem waarin, zoveel als mogelijk, niet alleen prijs- maar ook volume-afspraken worden geïncorporeerd;

— inzake medische beeldvorming: het invoeren — zoals dit reeds eerder gebeurde in de sector klinische biologie — van een progressieve forfaitaire betaling door een gedeeltelijke vermindering van de honorering per prestatie en het progressief invoeren van een grotere responsabilisering van de voorschrijvend geneesheer en de radioloog;

— incorporatie van sommige technische prestaties in het basishonoraire. Dit kan op korte termijn gerealiseerd worden voor ondermeer de neuropsychiater, de kinderarts, de dermatoloog, gynaecoloog en cardioloog;

— concrete acties op het vlak van de voorschrijfp praktijk, inzonderheid inzake technische prestaties;

— het voorschrijfprofiel, ondermeer op het vlak van diagnostisch onderzoek, moet binnen de conventiecommissies van de betrokken disciplines worden besproken teneinde mede het debat rond de beheersing van de volumes te stofferen;

— naar analogie met de ambulante klinische biologie moeten de profielgegevens aan de betrokkenen worden bekendgemaakt ter bijsturing, en moeten er afspraken worden gemaakt om de overschrijdingen via de terugbetaling te corrigeren;

— de uitbreiding van meer forfaitaire vergoedingssystemen in de ambulante sector (vb. forfait per medisch dossier, forfait per voorschrift, degressieve honoraria en tarieven voor sommige verstrekkers en/of instellingen);

— le conditionnement du remboursement de certaines prestations au respect de normes qualitatives dans le chef des prestataires ou des services;

— la promotion des soins de première ligne et du rôle central du généraliste par la tenue d'un dossier médical, ainsi que par une information du généraliste fixe par les médecins hospitaliers, spécialistes et tiers prestataires concernant les protocoles;

— assurer la maîtrise des coûts et la sécurité tarifaire en matière d'implants. Pour ce faire, la possibilité est donnée au Roi de soumettre les implants à un système de remboursement semblable à celui qui est applicable aux produits pharmaceutiques;

— la création d'une structure d'évaluation médicale dans le cadre du Conseil scientifique de l'I.N.A.M.I. comprenant également des représentants du Ministère de la Santé publique.

En outre, l'ensemble des produits implantables susceptibles d'un remboursement par l'assurance maladie-invalidité seront intégrés dans l'article 3 de l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant des dispositions particulières en matière de prix, les soumettant de la sorte à la procédure de demande de hausse de prix.

Par ailleurs, la liste des produits implantables soumis à la procédure de fixation de prix en vertu de l'article 1^{er}, 2^o, de l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif au prix des médicaments remboursables sera complétée, sur proposition du Conseil technique des implants de l'I.N.A.M.I. et après examen par la Commission des prix des spécialités pharmaceutiques instituée auprès du Ministère des Affaires économiques.

Des mesures sont également prévues dans le secteur des hôpitaux, à savoir:

— l'encouragement du développement de l'hospitalisation de jour;

— l'instauration de normes qualitatives et programmation stricte des services médicaux et médico-techniques lourds;

— l'extension de systèmes d'indemnisation plus forfaitaires par l'incorporation de forfaits distincts par journée d'hospitalisation pour les prestations techniques et le développement de systèmes de financement tenant compte de la pathologie traitée et des caractéristiques structurelles des hôpitaux;

— pour les hôpitaux universitaires, il peut être tenu compte de manière contrôlable des frais spécifiques liés à la formation médicale, à la recherche et au développement de thérapies et de technologies nouvelles. L'indemnité pour opérations de routine

— het afhankelijk stellen van de terugbetaling van sommige verstrekkingen van het voldoen aan bepaalde kwaliteitsnormen door de verstrekkers of diensten;

— het bevorderen van de eerstelijnsverzorging en de centrale rol van de huisarts door het bijhouden van een medisch dossier alsmede de protocollering van ziekenhuisartsen, specialisten en de derde verstrekkers aan de vaste huisarts;

— met het oog op de beheersing van de kosten en de tariefzekerheid inzake implantaten kan de Koning een gelijkaardig terugbetalingssysteem als voor de farmaceutische produkten instellen;

— het oprichten van een structuur voor medische evaluatie in het kader van de Wetenschappelijke Raad van het R.I.Z.I.V. waarin tevens vertegenwoordigers van het Ministerie van Volksgezondheid zullen worden opgenomen.

Daarenboven worden alle implantaten die door de ziekte- en invaliditeitsverzekering kunnen terugbetaald worden, opgenomen in artikel 3 van het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen, zodat de procedure van aanvraag om prijsverhoging voor deze produkten geldt.

Overigens zal de lijst implantaten, waarop de procedure van prijsbepaling krachtens artikel 1, 2^o, van het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijs van de terugbetaalbare geneesmiddelen van toepassing is, aangevuld worden op voorstel van de technische Raad voor implantaten, en na onderzoek door de Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten die bij het Ministerie van Economische Zaken is opgericht.

Maatregelen worden ook in de ziekenhuissector voorzien, namelijk:

— het bevorderen van de ontwikkeling van de daghospitalisatie;

— de invoering van een kwalitatieve normering en strikte programmatie van zware medische en medisch-technische diensten;

— de uitbreiding van meer forfaitaire vergoedingssystemen door toevoeging van afzonderlijke forfaits per verpleegdag voor technische verstrekkingen en de ontwikkeling van financieringssystemen die rekening houden met de behandelde pathologie en de structurele kenmerken van de ziekenhuizen;

— voor de universitaire ziekenhuizen kan op controleerbare wijze rekening gehouden worden met de specifieke kosten op het vlak van de medische opleiding, het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe therapieën en technologieën. De vergoeding

sera limitée. La possibilité d'une réduction du nombre de lits universitaires sera examinée en concertation avec les Communautés;

— une maîtrise plus rigoureuse de l'offre en matière d'établissements par la poursuite de la fermeture de lits aigus. Dans ce cadre, il convient d'encourager des accords de coopération fonctionnelle entre hôpitaux et d'examiner les opportunités en matière d'agrandissement d'échelle des hôpitaux;

— afin de respecter également dans le secteur des hôpitaux la norme en matière de dépenses, un groupe de travail mixte, composé de représentants des hôpitaux, des organismes assureurs, des médecins et du Ministère de la Santé publique, élaborera d'ici juin 1994 des propositions relatives à la maîtrise du prix de journée des hôpitaux et à la concrétisation d'une plus grande transparence.

Il faut enfin rappeler qu'en exécution de la loi du 12 février 1993 portant réforme de l'assurance maladie et invalidité, le Conseil général formulera des propositions à la lumière du rapport de la Commission d'experts et c'est sur cette base que des initiatives seront prises dans les domaines suivants:

— l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays et la suppression de distorsions injustifiées;

— le développement d'un système opérationnel de responsabilité financière des organismes assureurs.

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTE ET INDEMNITES

Cet article introduit dans la réglementation de fixation du prix des spécialités pharmaceutiques remboursables, la possibilité, pour les ministres de tutelle, de conclure des contrats « prix-volume » avec des firmes pharmaceutiques et ce, en concordance avec les dispositions prévues dans le titre III de la présente loi.

TITRE V

DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE EN CAS D'ACCIDENT DE LA CIRCULATION

Au cours de la dernière décennie, le nombre des victimes d'accidents de la circulation dans lesquels

voor routine-operaties zal beperkt worden. De mogelijkheid om het aantal universitaire bedden te verminderen zal onderzocht worden in overleg met de Gemeenschappen;

— een striktere beheersing van het aanbod op het vlak van de instellingen door een verdere afbouw van het aantal acute ziekenhuisbedden. In dit kader zal een functionele samenwerking worden bevorderd en het streven naar schaalvergroting onderzocht worden;

— teneinde de uitgavennorm ook in de ziekenhuissector na te leven zal tegen juni 1994 een gemengde werkgroep, bestaande uit vertegenwoordigers van de ziekenhuisbeheerders, de verzekeringsinstellingen, de artsen en het Ministerie van Volksgezondheid, voorstellen uitwerken met betrekking tot de beheersing van de verpleegdagprijs en het tot stand brengen van een grotere doorzichtigheid.

Ten slotte dient herinnerd dat ter uitvoering van de wet van 15 februari 1993 houdende hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de Algemene Raad op basis van het verslag van de expertencommissie voorstellen zal formuleren en dat op die basis initiatieven zullen genomen worden op volgende gebieden:

— de eenvormige toepassing van de wetgeving in gans het land en het wegwerken van ongerechtvaardigde onevenwichten;

— de ontwikkeling van een operationeel systeem van financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen.

TITEL IV

PRIJSBEPALING INZAKE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE VERPLICHTE VERZEKERING VOOR GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKERINGEN

Titel IV voert in de reglementering aangaande de prijsbepaling voor terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten voor de voogdijministers de mogelijkheid in om « prijs-volume »-contracten te sluiten met de farmaceutische bedrijven en dit, in overeenstemming met de bepalingen voorzien in titel III van de huidige wet.

TITEL V

OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID BIJ VERKEERSONGEVALLEN

Gedurende het laatste decennium is het aantal slachtoffers van verkeersongevallen waarbij motor-

étaient impliqués des véhicules automoteurs a malheureusement augmenté considérablement. Le nombre de tués et de blessés graves a lui aussi, fortement augmenté au cours de la même période.

La mise en circulation de véhicules automoteurs crée donc véritablement un risque important pour l'intégrité physique des personnes qui se trouvent dans une position de faiblesse évidente vis-à-vis des véhicules automoteurs, qu'elles soient elles-mêmes transportées à bord de l'un de ces véhicules ou qu'elles soient simplement des piétons ou des cyclistes.

Or les dommages subis par les victimes de lésions corporelles dues à des accidents dans lesquels sont impliqués des véhicules automoteurs ne sont pas toujours réparés. Ils peuvent aussi ne faire l'objet que d'une réparation partielle.

C'est en effet sur la victime que repose la charge de la preuve de la responsabilité du conducteur du véhicule automoteur. Si elle ne parvient pas à produire cette preuve, la victime n'est pas indemnisée pour le dommage subi.

En outre, l'indemnisation peut être réduite ou écartée si la victime a elle-même commis une faute alors qu'il s'impose de relever que sa faute est généralement sans commune mesure avec le risque créé à son égard par le véhicule automoteur.

Par ailleurs, même si la victime est indemnisée, les procédures nécessaires à la détermination des responsabilités sont susceptibles de retarder le moment où l'indemnisation interviendra.

Il existe, par conséquent, de nombreux cas dans lesquels, à la souffrance subie par la victime en raison des lésions corporelles qu'elle a subies s'ajoutent de graves conséquences financières pour elle-même et pour sa famille.

De même, lorsque la victime d'un accident est décédée, sa famille peut se retrouver dans une situation pécuniaire difficile qui aggrave encore la douleur qu'elle éprouve.

Ces considérations démontrent la nécessité d'améliorer le sort de la victime de lésions corporelles résultant d'un accident de la circulation dans lequel est impliqué un véhicule automoteur et, en particulier, de faciliter la réparation du dommage qu'elle subi.

Cet objectif figurait déjà parmi ceux qui étaient visés lorsque la loi du 1^{er} juillet 1956 a établi l'obligation d'assurance de la responsabilité civile de tous les véhicules automoteurs (cf. Exposé des motifs de cette loi, Doc. Chambre n° 351/1, session 1954-1955).

rijtuigen betrokken waren jammer genoeg aanzienlijk toegenomen. Het aantal doden en zwaar gekwetsten is eveneens gedurende diezelfde periode fors verhoogd.

Het in het verkeer brengen van motorrijtuigen schept werkelijk een belangrijk risico voor de fysieke integriteit van personen die zich in een klaarblijkelijk zwakke positie ten aanzien van motorrijtuigen bevinden, hetzij in de hoedanigheid van vervoerde passagier, hetzij gewoon als voetgangers of fietsers.

De schade geleden door de slachtoffers van lichamelijke letsels waarbij motorrijtuigen betrokken zijn, wordt echter niet altijd volledig vergoed. Deze kan ook het voorwerp zijn van een slechts gedeeltelijke vergoeding.

Het is inderdaad zo dat de bewijslast van de aansprakelijkheid van de bestuurder van het motorrijtuig bij het slachtoffer berust. Indien het slachtoffer er niet in slaagt dit bewijs te leveren, zal het voor de hem toegebrachte schade niet vergoed worden.

Bovendien kan de schadevergoeding verminderd of afgewezen worden indien het slachtoffer zelf een fout heeft begaan hoewel toch dient te worden onderstreept dat zijn fout over het algemeen geen enkele overeenkomst vertoont met het risico dat door het gebruik van het motorrijtuig ten opzichte van hem gecreëerd wordt.

Voor het overige kunnen de procedures voor het bepalen van de aansprakelijkheden, zelfs indien het slachtoffer schadeloos gesteld werd, aanleiding geven tot het vertragen van het tijdstip waarop de schade-loosstelling zal geschieden.

Bijgevolg bestaan er vele gevallen waar de door het slachtoffer wegens lichamelijke letsels geleden schade gepaard gaat met zwaarwegende financiële gevolgen voor hemzelf en zijn gezin.

Evenzo kan, wanneer het slachtoffer ingevolge een ongeval overlijdt, zijn familie in een hachelijke financiële toestand terecht komen, waardoor het haar toegebrachte leed nog verergert.

Deze beschouwingen tonen de noodzakelijkheid aan om het lot van het slachtoffer van lichamelijke letsels, tengevolge van een verkeersongeval waarbij een motorrijtuig betrokken is, te verbeteren en in het bijzonder de vergoeding van de door hen geleden schade te vergemakkelijken.

Dit streven kwam reeds tot uiting bij de doelstellingen welke beoogd werden door de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering van alle motorrijtuigen (cfr. Memorie van Toelichting van deze wet, Gedr. St. Kamer nr. 351/1, zitting 1954-1955).

Plusieurs Etats européens ont déjà adapté leur législation de manière à faciliter la réparation du dommage par l'établissement d'une responsabilité objective.

En particulier, la loi française du 5 juillet 1985 « tendant à l'amélioration de la situation des victimes d'accidents de la circulation et à l'accélération des procédures d'indemnisation » a mis en place un régime d'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation dans lesquels leur propre faute ne peut leur être opposée, sauf s'il s'agit d'une faute inexcusable.

En Belgique, après diverses initiatives parlementaires en la matière, M. le Député Ansoms a déposé une proposition de loi instaurant une responsabilité objective liée aux risques dans le chef des usagers de la route motorisés en cas d'accident avec des piétons ou des cyclistes.

A la suite de cette proposition de loi, une table ronde composée d'éminents spécialistes du droit de la responsabilité a été chargée d'étudier la possibilité d'une réforme visant à améliorer le sort des victimes d'accidents dans lesquels sont impliqués des véhicules automoteurs.

Le présent projet s'inscrit dans la ligne de cette étude.

Il tend à mettre en place un système dans lequel celui qui met en circulation un véhicule automoteur est responsable pour les lésions corporelles résultant d'un accident dans lequel son véhicule est impliqué sans qu'il soit nécessaire de prouver l'existence d'une faute dans son chef.

Ce système doit profiter à toutes les victimes d'accidents de la circulation. Toutefois, les personnes qui subissent un dommage résultant des lésions corporelles du conducteur d'un véhicule automoteur, y compris ce conducteur, restent exclues du bénéfice de ce système.

Le présent projet ne porte que sur la responsabilité concernant les dommages résultant de lésions corporelles afin de prévenir les risques de fraude et de limiter le coût de la réforme dans des propositions très raisonnables.

Le projet n'exerce, bien sûr, aucune influence sur la responsabilité propre des personnes auxquelles il profite dans le cas où celles-ci ont elles-mêmes causé un dommage. Le droit commun demeure applicable à cet égard.

TITRE VI

DES PREPENSIONS

Le présent titre comporte les dispositions légales nécessaires à l'instauration de la prépension à temps

Verschillende Europese Staten hebben reeds hun wetgeving aangepast door het invoeren van een objectieve risico-aansprakelijkheid.

In het bijzonder heeft de Franse wet van 5 juli 1985 « tendant à l'amélioration de la situation des victimes d'accidents de la circulation et à l'accélération des procédures d'indemnisation » een stelsel van schade-loosstelling van slachtoffers van verkeersongevallen ingevoerd waarin de eigen fout hun niet kan worden tegengeworpen, behalve wanneer het gaat om een onvergeeflijke fout.

In België heeft na verschillende parlementaire initiatieven terzake de heer Volksvertegenwoordiger Ansoms, een wetsvoorstel ingediend houdende de invoering van een objectieve risico-aansprakelijkheid voor gemotoriseerde verkeersdeelnemers bij ongeval met voetgangers of fietsers.

Ingevolge dit wetsvoorstel werd een ronde tafel, samengesteld uit eminente rechtsdeskundigen inzake aansprakelijkheid, belast met de studie van een hervorming bedoeld om het lot van de slachtoffers van ongevallen waarbij motorrijtuigen betrokken zijn, te verbeteren.

Voorliggend ontwerp ligt in de lijn van die studie.

Het strekt ertoe een stelsel in te voeren waarbij diegene die een motorrijtuig in het verkeer brengt aansprakelijk is voor de lichamelijke letsels voortvloeiend uit een ongeval waarbij zijn voertuig betrokken is zonder de noodzakelijkheid het bewijs van een fout zijnerzijds te leveren.

Dit stelsel moet alle slachtoffers van verkeersongevallen ten goede komen. De personen evenwel die schade lijden ingevolge lichamelijke letsels opgelopen door de bestuurder van een motorrijtuig, met inbegrip van deze bestuurder, blijven van het voordeel van dit stelsel uitgesloten.

Voorliggend ontwerp heeft slechts betrekking op de aansprakelijkheid betreffende de schade te wijten aan lichamelijke letsels teneinde het risico op bedrog uit te sluiten en de kostprijs van de hervorming binnen zeer redelijke perken te houden.

Dit ontwerp oefent uiteraard geen enkele invloed uit op de eigen aansprakelijkheid van de personen die voordeel hebben bij dit ontwerp wanneer deze personen zelf schade veroorzaakt hebben. Het gemeen recht blijft in dit opzicht van toepassing.

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

Deze titel bevat de nodige wetsbepalingen met het oog op het invoeren van het deeltijds brugpensioen

partiel, de même que les dispositions relatives à la retenue de solidarité de 1 p.c. sur les prépensions, qui dépassent une certaine limite minimum.

TITRE VII

DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACCIDENTS DU TRAVAIL ET AUX MALADIES PROFESSIONNELLES

Une des mesures préconisées dans le plan global visant à faire des économies en sécurité sociale était la suppression de l'indemnisation en capital des incapacités permanentes de travail de moins de 10 p.c. dans les secteurs des accidents du travail et des maladies professionnelles; cette mesure se fondait notamment sur la comparaison avec les seuils d'indemnisation appliqués dans les autres pays de l'Union européenne.

Finalement le Gouvernement a opté pour la solution du paiement aux victimes d'accidents du travail d'une rente viagère non indexée en lieu et place du versement unique de la réparation en capital. Désormais, le capital sera versé au Fonds des accidents du travail, qui assurera le paiement de la rente et qui pourra donc aussi appliquer la limitation du cumul avec les pensions. Pour contribuer en outre au financement de la sécurité sociale, on passe pour ce type d'indemnisation d'un système de capitalisation à un système de répartition. Le Roi fixera par arrêté délibéré en Conseil des Ministres la partie des capitaux versés au Fonds qui sera transférée au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale après le paiement annuel des rentes.

Etant donné que les obligations financières du Fonds se réduiront au fil des ans du fait que l'indexation des rentes a été privatisée en 1988, le paiement des rentes pour les incapacités de moins de 10 p.c. est garanti à suffisance pour l'avenir.

Pour réaliser une incidence financière à court terme, le transfert est d'application à tous les accidents réglés à dater du 1^{er} janvier 1994 soit par accord entériné, soit par décision judiciaire coulée en force de chose jugée, et les victimes qui ont en perspective un paiement sous forme de capital au cours de la période 1994-1996 voient leurs droits sauvegardés.

Pour les victimes de maladies professionnelles, le Gouvernement a opté pour une formule selon laquelle les indemnités pour une incapacité de travail permanente inférieure à 10 p.c. continuent à être payées, mais ne sont plus indexées.

alsmede de bepalingen met betrekking tot de solidariteitsinhouding van 1 pct. op de bruggpensioenen, die een bepaalde minimumgrens overschrijden.

TITEL VII

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE ARBEIDSONGEVALLEN EN DE BEROEPSZIEKTEN

In het globaal plan werd als één van de maatregelen voor het realiseren van besparingen in de sociale zekerheid het niet meer vergoeden in kapitaal van de blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct. in de sectoren arbeidsongevallen en beroepsziekten vooropgesteld o.m. op grond van de vergelijking van de vergoedingsdrempels in de andere landen van de Europese Unie.

Tenslotte heeft de Regering geopteerd voor een oplossing waarbij aan de arbeidsslachtoffers een levenslange, niet geïndexeerde rente wordt uitbetaald in plaats van de eenmalige uitbetaling van de vergoeding in kapitaal. Het kapitaal wordt voortaan bij het Fonds voor Arbeidsongevallen gestort dat tot betaling van de rente overgaat en aldus ook de cumulatieve beperking met pensioenen zal kunnen toepassen. Teneinde daarenboven in de financiering van de sociale zekerheid bij te dragen, wordt voor deze soort vergoedingen overgeschakeld van een kapitalisatie naar een repartitiesysteem. De Koning zal bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen welk gedeelte van de bij het Fonds gestorte kapitalen naar het Fonds voor het evenwicht voor de sociale zekerheid zal worden overgedragen na de jaarlijkse betaling van de renten.

Aangezien de financiële verplichtingen van het Fonds in de loop van de komende jaren zullen afnemen ingevolge de privatisering van de rente-indexering in 1988, zijn er voldoende waarborgen voor de toekomstige betaling van de renten voor de ongeschiktheden van minder dan 10 pct.

Om een financiële weerslag op korte termijn te realiseren is de overdracht van toepassing op alle ongevallen die vanaf 1 januari 1994 geregeld worden hetzij door een bekrachtigde overeenkomst, hetzij door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, terwijl de getroffen personen die een kapitaalsuitbetaling in het vooruitzicht gesteld zijn in de periode 1994-1996 hun rechten gevrijwaard zien.

Voor de slachtoffers van beroepsziekten heeft de Regering geopteerd voor een regeling waarbij de vergoedingen voor een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct. verder uitbetaald blijven doch niet meer geïndexeerd worden.

TITRE VIII

PENSIONS

Il est impossible d'harmoniser à court terme, les différents régimes de pensions, qui ont chacun leur historique, leur spécificité et leur dynamique interne.

Afin de renforcer la solidarité entre les pensionnés, une cotisation progressive de solidarité est instaurée, qui, à partir d'un certain montant, est retenue sur l'ensemble des revenus des pensions (pensions extra-légales y comprises) qui reviennent aux ayants droit.

Le rendement de cette retenue, sera à terme partiellement utilisé pour des adaptations sélectives au bien-être destinées aux pensions les plus défavorisées. Dans ce but une enveloppe de 400 millions de francs est, d'ores et déjà, réservée pour l'année 1996.

TITRE IX

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE

CHAPITRE 1^{er}

Mesures relatives au soutien de la politique de sécurité et l'encadrement en personnel qui en découle

Des contrats de sécurité ont déjà été conclus avec des grandes villes et des agglomérations, permettant de développer des initiatives relatives à la prévention et à la poursuite de diverses formes de criminalité et de créer de nouveaux emplois dans le cadre d'un des domaines politiques actuellement prioritaires.

Il est prévu d'élargir les contrats de sécurité existants et de conclure de nouveaux contrats de sécurité, dans le cadre des conditions et des modalités fixées par le Roi.

Pour ce qui est des administrations locales qui n'ont pas conclu de contrat de sécurité, le Roi fixera les conditions dans lesquelles des recrutements supplémentaires pourront bénéficier d'une allocation.

Ces recrutements se feront :

— de préférence pour la police locale, dans le but entre autres de réaliser un encadrement minimal au sein de la police communale;

TITEL VIII

PENSIOENEN

Het is onmogelijk de verschillende pensioenstelsels, die elk hun historiek, hun eigenheid en hun interne dynamiek hebben, op korte termijn te harmoniseren.

Om de onderlinge solidariteit tussen de gepensioneerden te versterken wordt een progressieve solidariteitsbijdrage ingevoerd, die vanaf een bepaald bedrag wordt ingehouden op het geheel van de pensioeninkomens (inclusief extra-legale pensioenen) die aan de gerechtigden toevloeien.

De opbrengst van de inhouding zal op termijn gedeeltelijk worden aangewend voor selectieve welvaartsaanpassingen gericht op de laagste pensioenen. Hiertoe wordt voor 1996 reeds een enveloppe van 400 miljoen frank voorzien.

TITEL IX

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake ondersteuning van het veiligheidsbeleid en de hiermee gepaard gaande persoonsomkadering

Tot dusver werden met grote steden en agglomeraties reeds veiligheidscontracten afgesloten, waardoor initiatieven inzake voorkoming en vervolging van allerlei criminaliteit ontwikkeld worden en tevens nieuwe jobs gecreëerd worden binnen één van de prioritaire beleidsdomeinen van het ogenblik.

Er wordt voorzien de bestaande veiligheidscontracten verder uit te breiden en nieuwe veiligheidscontracten af te sluiten, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden en modaliteiten.

Voor de lokale besturen die geen veiligheidscontract hebben afgesloten zal de Koning de voorwaarden vastleggen waaronder extra aanwervingen een toelage kunnen genieten.

Bedoelde aanwervingen zullen gebeuren :

— bij voorrang ten behoeve van de lokale politie onder andere met het oog op het bereiken van een minimale omkadering van de gemeentepolitie;

— pour l'accompagnement de travaux d'intérêt général (probation, médiation pénale) pour autant que l'autorité locale passe des contrats à cet effet avec le Ministre de la Justice ou;

— pour la prévention de la criminalité et l'accueil de victimes de délits et l'accueil de toxicomanes, pour lesquels des projets spécifiques ont été mis sur pied.

L'article concerné a été adapté en fonction de l'avis du Conseil d'Etat.

CHAPITRE II

Agences locales pour l'emploi

Le Plan global prévoit que des mesures légales et réglementaires seront prises pour créer un cadre pour les chômeurs qui, entre autres en raison de qualifications insuffisantes ou inadaptées, rencontrent des difficultés à trouver un emploi.

A cette fin, il est décidé d'étendre et de généraliser dans les communes l'institution déjà existante des agences locales pour l'emploi. La mission de ces agences locales pour emploi est de coordonner :

— d'une part, la demande d'un certain nombre d'activités qui ne sont pas satisfaites par le secteur privé et qui ne sont pas en concurrence avec ce dernier;

— d'autre part, la demande d'emploi des chômeurs.

CHAPITRE III

Fonction publique

La réglementation en vigueur dans le cadre de la Fonction publique fédérale ne permet de recruter des contractuels pour des besoins exceptionnels et temporaires que moyennant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Dans le but de pouvoir engager des contractuels pour une période de six mois, il est proposé de faciliter cette procédure.

Ce chapitre a en outre pour but d'élargir les possibilités de remplacement visées à l'article 1^{er} de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail intérimaire, le travail temporaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

— voor de begeleiding van werken van algemeen nut (probation, strafbemiddeling) indien de lokale overheid daarvoor contracten afsluit met de Minister van Justitie of;

— voor de criminaliteitspreventie en het onthaal van slachtoffers van misdrijven en opvang van drugverslaafden waarvoor specifieke projecten worden opgezet.

Betrokken artikel werd aangepast in functie van het advies van de Raad van State.

HOOFDSTUK II

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Het Globaal Plan voorziet dat de wettelijke en reglementaire bepalingen zullen worden genomen, teneinde een kader te creëren voor werklozen die, onder meer wegens ontoereikende of onaangepaste kwalificatie, moeilijk een plaats vinden op de arbeidsmarkt.

Te dien einde is besloten de inrichting in de gemeenten van de nu reeds bestaande plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen uit te breiden en te veralgemenen. De opdracht van deze plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen bestaat in het coördineren van :

— enerzijds, de vraag naar een aantal activiteiten waaraan door de privé-sector niet worden beantwoord en die met deze laatste niet in concurrentie staat, en

— anderzijds, de vraag naar een betrekking van de werklozen.

HOOFDSTUK III

Ambtenarenzaken

De reglementering van het federaal Openbaar Ambt laat slechts toe voor tijdelijke en uitzonderlijke behoeften contractuelen te werven mits een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Om contractuelen voor een niet-hernieuwbare periode van 6 maanden snel in dienst te kunnen nemen wordt voorgesteld deze procedure te verlichten.

Dit hoofdstuk wil bovendien de mogelijkheid van vervanging zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers verruimen.

A l'heure actuelle, le texte de l'article 1^{er} de la loi du 24 juillet 1987 ne permet pas le remplacement d'une personne régie par un statut.

Le remplacement peut uniquement être prévu pour un travailleur dont l'exécution du contrat de travail est suspendue. Puisqu'un fonctionnaire n'est pas lié par un contrat de travail, il ne peut donc être question de la suspension de l'exécution de celui-ci.

De plus le statut du personnel de l'Etat ne connaît pas la notion de « suspension ».

La possibilité de remplacer des contractuels occupés dans la fonction publique par des intérimaires existe déjà dans la loi du 24 juillet 1987.

En outre, le Conseil des Communautés européennes a adopté, le 25 juin 1991, une directive complétant de la sécurité et de la santé des travailleurs ayant une relation de travail à durée déterminée ou une relation de travail intérimaire.

Ce Conseil a, d'après des recherches faites, constaté qu'en général les travailleurs ayant une relation de travail à durée déterminée ou une relation de travail intérimaire sont, dans certains secteurs, exposés à plus de risques d'accidents de travail ou de maladies professionnelles que, les autres travailleurs. D'après elles, ces risques peuvent être diminués par une information et une formation adéquates dès le début de la relation de travail.

Le présent chapitre constitue donc la mise en oeuvre des dispositions de la directive dans la législation nationale. Celle-ci aurait d'ailleurs déjà dû être adaptée pour le 31 décembre 1992.

Aux termes de l'article 13 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, toutes les rentes sont augmentées ou diminuées conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Ces rentes sont payées directement par l'Administration des Pensions du Ministère des Finances ou par les organismes et administrations eux-mêmes.

CHAPITRE IV

Institutions de crédit

Ce chapitre détermine les modalités du produit en ce qui concerne le produit de la modération salariale dans le secteur des institutions de crédit.

Op dit ogenblik is het zo dat de tekst van artikel 1 van de wet van 24 juli 1987 ter vervanging van een persoon wiens toestand statutair is geregeld niet toelaat.

De vervanging kan immers enkel voorzien worden voor een werknemer wiens arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst. Vermits een ambtenaar niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, kan er dus ook geen sprake zijn van de schorsing van de uitvoering ervan.

Daarenboven kent het statuut van het rijkspersoneel het begrip « schorsing » niet.

De mogelijkheid om contractuelen die in het openbaar ambt tewerkgesteld zijn door uitzendarbeiders te vervangen, bestaat al in de wet van 24 juli 1987.

Bovendien, heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen op 25 juni 1991 een richtlijn aangenomen die de maatregelen aanvult ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers verbonden met een arbeidsbetrekking van bepaalde duur of een uitzendarbeid-betrekking.

De Raad heeft vastgesteld dat het onderzoek uitwijst dat in het algemeen werknemers met een arbeidsbetrekking voor bepaalde duur of een uitzendarbeid-betrekking, in bepaalde sectoren meer blootstaan aan de risico's van arbeidsongevallen of beroepsziekten dan de andere werknemers. Hij is van oordeel dat deze risico's door passende voorlichting en opleiding vanaf het begin van de arbeidsbetrekking kunnen worden verminderd.

Dit hoofdstuk vormt dus de tenuitvoerlegging van de bepalingen van de richtlijn in de nationale wetgeving. Deze zou reeds aangepast moeten geweest zijn vóór 31 december 1992.

Volgens de bewoordingen van artikel 13 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector worden alle renten vermeerderd of verminderd overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Deze renten worden rechtstreeks uitbetaald door de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën of door de instellingen en besturen zelf.

HOOFDSTUK IV

Kredietinstellingen

In dit hoofdstuk worden voor de kredietinstellingen de modaliteiten vastgelegd betreffende de opbrengst van de inkomensmatiging in deze sector.

CHAPITRE V

Dialogue social et économique

Les articles 87 à 89 prévoient des règles pour le maintien d'un droit minimum à l'information et à la concertation dans les entreprises reprises après faillite ou concordat judiciaire par abandon d'actif.

La garantie de ce droit est assurée par le maintien d'un nombre réduit de délégués effectifs des travailleurs proportionnel au nombre de travailleurs repris.

L'article 90 règle les informations à fournir au conseil d'entreprise, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale, ou, à défaut de cette dernière, aux travailleurs.

Ces informations concernent les conséquences sur l'emploi des mesures prévues par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Toutes les mesures prises ou à prendre en exécution du chapitre I^{er} du Plan global feront l'objet d'une évaluation et d'une information.

Cette évaluation se fera au niveau fédéral intersectoriel par le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie.

Au niveau de l'entreprise, les conséquences des mesures de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 seront communiquées aux travailleurs.

TITRE X

**CONFIRMATION ET MODIFICATION DE
L'ARRETE ROYAL DU 24 DECEMBRE 1993
PORTANT EXECUTION DE LA LOI DU
6 JANVIER 1989 DE SAUVEGARDE DE LA
COMPETITIVITE DU PAYS**

CHAPITRE I^{er}

Confirmation

L'arrêté qui est soumis à la confirmation comprend un ensemble de mesures concernant la sauvegarde de la compétitivité.

Ces mesures font partie du Plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale que le Gouvernement a approuvé le 17 novembre 1993 et sur lequel il a obtenu la confiance du Parlement les 20 et 23 novembre 1993. Conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 6 janvier 1989, cet arrêté cessera d'avoir

HOOFDSTUK V

Sociaal-economische dialoog

De artikelen 87 tot 89 voorzien regels inzake het behoud van een minimumrecht op voorlichting en inspraak te verzekeren in de overgenomen ondernemingen na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelaafstand.

De waarborg voor dit recht wordt verzekerd door het behoud van een verminderd aantal effectieve werknemersafgevaardigden dat evenredig is met het aantal overgenomen werknemers.

Artikel 90 regelt de informatie die moeten gegeven worden aan de ondernemingsraden, bij ontstentenis ervan, van de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis van deze laatste, aan de werknemers.

Deze informatie handelt over de gevolgen op de werkgelegenheid van de maatregelen voorzien door het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Alle maatregelen die in uitvoering van het eerste hoofdstuk van het Globaal Plan werden en worden genomen zullen het voorwerp zijn van evaluatie en informatie.

Deze evaluatie zal op het federale intersectorale niveau gebeuren door de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad van het bedrijfsleven.

Op ondernemingsvlak worden de gevolgen van de maatregelen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 meegedeeld aan de werknemers.

TITEL X

**BEKRACHTIGING EN WIJZIGING VAN HET
KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 DECEMBER
1993 TER UITVOERING VAN DE WET VAN
6 JANUARI 1989 TOT VRIJWARING VAN
'S LANDS CONCURRENTIEVERMOGEN**

HOOFDSTUK I

Bekrachtiging

Het besluit dat ter bekrachtiging wordt voorgelegd omvat een geheel van maatregelen betreffende het concurrentievermogen.

Deze maken deel uit van het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid dat de Regering op 17 november 1993 goedkeurde en waarover zij op 20 en 23 november 1993 het vertrouwen kreeg van het Parlement. Het besluit zal, overeenkomstig artikel 11, § 1, van de wet

effet à l'issue du 7^e mois suivant le vote des Chambres (c'est-à-dire fin juin 1994), à moins qu'il ne soit confirmé par loi avant cette date.

Pour répondre à l'observation générale du Conseil d'Etat en ce qui concerne les effets de la confirmation, il y a lieu de souligner que l'on a utilisé la formulation générale employée notamment pour la confirmation d'arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux pris dans les années 1980, et que dès lors la confirmation a effet à la date d'entrée en vigueur des différentes dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

Quant aux modifications au même arrêté, elles sortiront leurs effets à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, en l'absence de dispositions particulières.

CHAPITRE II

Modifications et adaptations

Ce chapitre vise à abroger et à modifier un certain nombre d'articles de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Un certain nombre de dispositions ci-après résultent des avis que le Conseil d'Etat a formulés à l'égard de l'arrêté susmentionné.

TITRE XI

COTISATION SPECIALE POUR LA SECURITE SOCIALE

Une cotisation spéciale est instaurée, destinée au financement de la sécurité sociale. Cette cotisation est due par les travailleurs et les fonctionnaires.

Cette cotisation n'est pas déductible fiscalement. Comme le prévoit le Plan global, elle varie de 350 à 2 000 francs par mois en fonction des différentes tranches de revenus.

Elle sera prélevée par les employeurs, en fonction du revenu brut imposable (revenu brut sous déduction des cotisations de sécurité sociale) du travailleur. Le produit de la cotisation sera versé à l'O.N.S.S. ou à l'O.N.S.S.A.P.L.

En ce qui concerne les ménages à double revenu, la solution suivante est retenue:

— si le revenu du travailleur dépasse 750 000 francs, les montants prévus seront appliqués normalement;

van 6 januari 1989, ophouden uitwerking te hebben op het eind van de zevende maand volgend op de stemming van de Kamers (dit is eind juni 1994), tenzij het voor die datum bij wet bevestigd is.

Om in te gaan op de algemene opmerking van de Raad van State met betrekking tot de gevolgen van de bekrachtiging, moet worden aangestipt dat de algemene formulering werd aangewend, welke met name werd gebruikt voor de bekrachtiging van koninklijke besluiten inzake bijzondere machten, welke in de jaren 1980 werden genomen, en dat de bekrachtiging derhalve van kracht wordt vanaf de datum van inwerkingtreding van de diverse bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993.

Wat de wijzigingen aan datzelfde besluit betreft, zij zullen van kracht worden op de datum van inwerkingtreding van deze wet, zo er geen bijzondere bepalingen worden genomen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen en aanpassingen

Via dit hoofdstuk worden een aantal artikelen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, opgeheven en gewijzigd.

Een aantal bepalingen zijn het gevolg van de adviezen die de Raad van State bij het voornoemde besluit heeft geformuleerd.

TITEL XI

BIJZONDERE BIJDRAGEN VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Er wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd bestemd voor de financiering van de sociale zekerheid. Deze bijdrage is verschuldigd door werknemers en ambtenaren.

Deze bijdrage is niet fiscaal aftrekbaar. Zoals voorzien in het Globaal Plan varieert deze bijdrage van 350 tot 2 000 frank per maand in functie van de verschillende inkomensschijven.

Ze zal ingehouden worden door de werkgevers rekening houdend met het bruto-belastbaar inkomen (bruto-inkomen verminderd met de sociale zekerheidsbijdragen) van de werknemer. De opbrengst van de bijdrage wordt gestort aan de R.S.Z. of de R.S.Z.P.P.O.

Voor twee-verdieners wordt volgende oplossing aangenomen:

— indien het inkomen van de werknemer groter is dan 750 000 frank worden de onder punt 2 voorziene bedragen normaal toegepast;

— si le revenu du travailleur est inférieur à 750 000 francs, une retenue sera prélevée:

0 - 415 000 francs = néant

415 000 - 750 000 francs = 350 francs/mois

La limite de 415 000 francs a été obtenue en divisant par deux le plafond de revenus jusqu'à concurrence duquel une cotisation de 350 francs/mois est due.

En effet, une cotisation de 350 francs/mois sera due sur l'un des deux revenus, de telle sorte que la cotisation applicable au revenu le plus élevé soit limitée à 1 650 francs/mois.

Au moment de l'enrôlement, il sera procédé à un décompte définitif, en fonction du revenu net imposable réel du ménage. A cet égard, la notion de « ménage fiscal » sera retenue.

Quant au cumul d'un revenu du travail et d'un revenu de remplacement, il est proposé de n'exempter que les pensionnés. Cela signifie qu'au moment de l'enrôlement, le décompte se fera sur la base du revenu net imposable du ménage, à l'exclusion des pensions. Logiquement, il sera tenu compte des autres revenus de remplacement.

TITRE XII

CLASSES MOYENNES ET STATUT DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

Au chapitre I^{er} du présent titre, les références dans la législation relative au statut social des travailleurs indépendants au Code des impôts sur les revenus sont tout d'abord adaptées à la coordination dudit Code en vertu de la loi du 12 juin 1992.

Dans les articles suivants, la modération exigée dans le régime des travailleurs salariés se traduit, compte tenu de la spécificité du statut social des travailleurs indépendants, par une augmentation progressive du pourcentage des cotisations, soit respectivement 0,2 p.c. pour les personnes qui n'ont que des revenus limités comme indépendant à titre complémentaire, 0,4 p.c. pour les indépendants à titre principal dont les revenus n'atteignent pas le plafond intermédiaire et 0,5 p.c. pour ceux dont les revenus dépassent ce plafond. Il résulte de cette augmentation de cotisation une augmentation globale de 0,30 p.c. pour le secteur de soins de santé dont la situation financière dans le régime des indépendants présente un déficit structurel. Afin de ne pas viser les indépendants à titre principal qui le disposent que de faibles revenus professionnels, l'effet de l'augmentation globale de cotisation de 0,4 p.c. qui leur est applicable

— indien het inkomen van de werknemer kleiner is dan 750 000 frank wordt een inhouding verricht:

0 - 415 000 frank = nihil

415 000 - 750 000 frank = 350 frank per maand

De grens van 415 000 frank werd bekomen door de inkomensgrens tot dewelke een bijdrage van 350 frank per maand verschuldigd is te delen door 2.

In de meeste gevallen zal deze oplossing tot gevolg hebben dat op het ene inkomen 350 frank per maand verschuldigd is en de bijdrage op een ander en hogere inkomen beperkt wordt tot 1 650 frank per maand.

Op het moment van de incohiering zal, rekening houdend met het werkelijk netto-belastbaar gezinsinkomen, een definitieve afrekening worden doorgevoerd. Hierbij zal de notie « fiscaal gezin » gehanteerd worden.

Voor wat het samengaan van een inkomen uit arbeid en een vervangingsinkomen betreft, wordt voorgesteld om alleen de gepensioneerden volledig buiten beschouwing te laten. Dit betekent dat de verrekening op het moment van de incohiering zal gebeuren op basis van het netto-belastbaar gezinsinkomen, exclusief pensioenen. Er wordt logischerwijze wel rekening gehouden met de andere vervangingsinkomens.

TITEL XII

MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN

In Hoofdstuk I van deze titel worden vooreerst de verwijzingen in de wetgeving van het sociaal statuut van de zelfstandigen naar het Wetboek van inkomstenbelastingen aangepast aan de coördinatie van dit Wetboek krachtens de wet van 12 juni 1992.

In de daarop volgende artikelen wordt de inlevering in de werknemersregeling, rekening houdend met de specificiteit van het sociaal statuut van de zelfstandigen, vertaald in een progressieve verhoging van het percentage van de bijdragen met respectievelijk 0,2 pct. voor de personen die slechts beperkte inkomsten hebben als zelfstandige in bijberoep, 0,4 pct. voor de zelfstandigen in hoofdberoep tot aan het tussenplafond en 0,5 pct. boven het tussenplafond. Deze bijdrageverhoging resulteert evenwel in een globale verhoging van 0,30 pct. voor de sector van de gezondheidszorgen waarvan de financiële situatie in de zelfstandigenregeling een structureel tekort vertoont. Teneinde echter de zelfstandigen in hoofdberoep met geringe bedrijfsinkomsten niet te treffen, werd het effect van de op hen toepasselijke bijdrageverhoging van 0,4 pct. geneutraliseerd door de verlaging van het minimum inkomstenbedrag, geldend

a été neutralisé par l'abaissement du montant minimum de revenus, qui sert de base au calcul des cotisations des travailleurs indépendants à titre principal, de 154 000 francs à 150 311 francs (montants à l'indice 142,75 - base 1971 = 100).

Il est en outre créé la possibilité de rendre obligatoire, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et dans le cadre de l'assurance en matière de soins de santé, l'assurance en ce qui concerne certains risques qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques.

La nécessité d'une assurance obligatoire pour certains risques, notamment les médicaments vitaux et les forfaits pour maisons de repos, découle des problèmes financiers de l'assurance libre «petits risques» et de l'impossibilité budgétaire de requalifier ces petits risques comme étant de gros risques.

Dans le passé, la scission entre gros risques et petits risques était évidente. Un malade nécessitant de nombreux soins était conduit à l'hôpital et ressortissait au régime des gros risques. Entre-temps, les soins médicaux et la structure démographique ont cependant connu des changements profonds, notamment par une tendance à la déshospitalisation et par un vieillissement de la population. Ces phénomènes ont dès lors abouti à ce que les malades nécessitant des soins importants ont été pris en charge à domicile ou dans d'autres centres médico-sociaux et ne sont plus remboursés sous le couvert des gros risques. Cette évolution a eu pour résultat que seuls les indépendants ayant souscrit une assurance libre petits risques ont pu encore bénéficier d'interventions pour les soins dispensés. Il est donc clair que, nous trouvant ici dans le domaine des soins vitaux, l'instauration d'une assurance obligatoire pour ces risques augmentera la solidarité entre les indépendants.

Cette assurance obligatoire dans le cadre de l'assurance libre pour les petits risques des indépendants, sera financée et par une cotisation complémentaire, et par le biais d'une subvention organique de 500 millions de francs, indexable chaque année.

En réponse aux remarques du Conseil d'Etat doit être observé que cette subvention organique est prélevée sur les moyens du Fonds d'équilibre financier, ce qui signifie que les dispositions de l'article 21bis, § 2, de l'arrêté royal n° 38, concernant le répartition des moyens du Fonds en fonction des différents régimes et secteurs, ne sont pas d'application.

Considérant que l'introduction de cette assurance ne peut avoir lieu qu'après consultation du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et après avoir fait l'objet préalablement d'une étude approfondie qui sera transmise pour avis au Service de contrôle des mutualités et au Conseil

pour de la Berekening van de bijdrage van de zelfstandigen in hoofdberoep, van 154 000 frank naar 150 311 frank (bedragen aan indexcijfer 142,75 - basis 1971 = 100).

Daarnaast wordt de mogelijkheid gecreëerd om bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de verzekering van een aantal risico's die deel uitmaken van de vrije verzekering kleine risico's, verplicht te stellen in het raam van de verzekering inzake de gezondheidszorgen.

De noodzaak van een verplichte verzekering voor bepaalde risico's, met name de levensnoodzakelijke geneesmiddelen en de rusthuis forfaits, is gegroeid uit de financiële problemen van de vrije verzekering van de kleine risico's en de budgettaire onmogelijkheid om deze kleine risico's te herkwalficeren als grote risico's.

In het verleden was de opsplitsing tussen grote en kleine risico's duidelijk. Een patiënt die zwaar zorgbehoevend was belandde in een ziekenhuis en viel onder het stelsel van de grote risico's. De geneeskundige verzorging en de bevolkingsstructuur hebben ondertussen echter grote verschuivingen gekend, respectievelijk door de deshospitaliseringstendens en door de vergrijzing van de bevolking. Deze fenomenen hebben er dan ook voor gezorgd dat zwaar zorgbehoevende patiënten thuis of in andere verzorgingscentra worden verpleegd en niet meer worden terugbetaald vanuit de grote risico's. Deze evolutie maakte dat alleen zelfstandigen die vrijwillig waren verzekerd voor kleine risico's voor deze zorgverstrekking nog tussenkomsten mochten ontvangen. Het is dan ook duidelijk dat, gezien we ons hier bevinden op het domein van levensnoodzakelijke verzorging, de invoering van een verplichte verzekering voor deze risico's de solidariteit zal verhogen onder de zelfstandigen.

Deze verplichte verzekering in het raam van de vrije verzekering van kleine risico's voor zelfstandigen zal naast een bijkomende bijdrage eveneens gefinancierd worden met een, jaarlijks te indexeren, organieke toelage ten bedrage van 500 miljoen frank.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State dient verduidelijkt dat deze organieke toelage wordt voorafgenomen op de middelen van het Fonds voor financieel evenwicht hetgeen inhoudt dat de bepalingen van artikel 21bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38, inzake de verdeling van de middelen van het Fonds over de verschillende stelsels en sectoren, niet van toepassing zijn.

Overwegende dat de invoering van deze verzekering slechts kan plaatsvinden na raadpleging van het Algemeen Beheerscomité van het Sociaal Statuut der Zelfstandigen en voorafgaandelijk het voorwerp zal dienen uit te maken van een grondige studie die voor advies zal voorgelegd worden aan de Controledienst

général de l'I.N.A.M.I., l'introduction de celle-ci est prévue au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 1995. Cela se fera par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres qui devra déterminer entre autres les modalités concrètes en ce qui concerne la cotisation forfaitaire due et la répartition de la subvention organique. Sans préjudice des arrêtés qui seront pris en exécution de l'article 133*bis* de la loi-A.M.I., l'établissement des cotisations ne pourra mener à un traitement différent des assurés uniquement en vertu de leur affiliation à un organisme assureur déterminé.

Enfin, les caisses d'assurances sociales seront tenues, en application du Chapitre I^{er} de ce titre, de verser la totalité des cotisations sociales qu'elles auront perçues à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, chargé de verser à son tour à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la part des cotisations destinée au régime d'assurance maladie-invalidité.

Le Chapitre II fixe ensuite la subvention de l'Etat au statut social des indépendants pour l'année 1994, et plus particulièrement en ce qui concerne les prestations familiales et les pensions.

Enfin, le Chapitre III contient nombre de dispositions qui constituent une prolongation des dispositions du Chapitre I^{er} mais qui n'ont pas pu être intégrées à l'arrêté royal n° 38.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE I^{er}

REFORME DE LA STRUCTURE DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

Adaptation de la structure

Article 1^{er}

Cet article adapte l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 et redéfinit les missions de l'Office national de sécurité sociale, portant des éléments suivants :

- la mission fondamentale de l'O.N.S.S. reste la perception et la répartition des cotisations de sécurité sociale;
- l'Office est également chargé de la mise en oeuvre d'une gestion financière globale par la gestion

der mutualiteiten en de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V., wordt de invoering ervan ten vroegste voorzien vanaf 1 januari 1995. Dit zal gebeuren bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit waarin onder meer de concrete modaliteiten inzake de verschuldigde forfaitaire bijdrage en de verdeling van de organieke toelage dienen te worden vastgesteld. Zonder afbreuk te doen aan de besluiten die zullen genomen worden in uitvoering van artikel 133*bis* van de Z.I.V.-wet, zal de vaststelling van de bijdragen niet kunnen leiden tot een verschillende behandeling van de verzekerden, enkel en alleen op grond van hun lidmaatschap van een bepaalde verzekeringsinstelling.

Tenslotte worden krachtens Hoofdstuk I van deze titel de sociale verzekeringsfondsen verplicht het geheel van de door hen ontvangen sociale bijdragen over te maken aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, dat belast wordt met de doorstorting van het gedeelte van de bijdragen dat bestemd is voor het stelsel der verzekering tegen ziekte- en invaliditeit aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Hoofdstuk II stelt vervolgens de rijkstoelage aan het sociaal statuut van de zelfstandigen vast voor het jaar 1994, meer in het bijzonder met betrekking tot de gezinsbijslagen en de pensioenen.

Hoofdstuk III tenslotte bevat een aantal bepalingen, die in het verlengde liggen van de bepalingen van Hoofdstuk I, maar niet in het koninklijk besluit nr. 38 konden geïntegreerd worden.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL I

HERVORMING VAN DE STRUCTUUR VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

Aanpassing van de structuur

Artikel 1

Dit artikel past artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 aan en herdefinieert de opdrachten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid op basis van volgende elementen :

- de basisopdracht van de R.S.Z. blijft de inning en verdeling van de sociale zekerheidsbijdragen;
- bovendien wordt de R.S.Z. ermee belast om een globaal financieel beheer tot stand te brengen

d'une trésorerie commune du régime. A cette fin, le Comité de gestion de la sécurité sociale, dont la compétence et la composition sont modifiées, fixe annuellement une clé de répartition de l'ensemble des moyens financiers de la sécurité sociale, soumet au Gouvernement, au moment de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes, les options politiques prioritaires et la façon dont l'équilibre du régime peut être assuré et évalue la gestion des montants non répartis et la gestion des réserves des régimes visés au 1^o de cet article.

Il est prévu que le Comité de gestion fixe la répartition et l'affectation des recettes, annuellement, pour le 15 septembre au plus tard.

Cette décision devra faire l'objet d'une approbation par le Roi.

De plus, à défaut d'une telle décision, la répartition et l'affectation des recettes de la sécurité sociale seront établies par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Il est précisé en réponse à une question du Conseil d'Etat que l'article en projet introduit une procédure particulière de substitution par le Roi concernant l'adoption de modalités de répartition de cotisations et d'affectation des autres ressources. Dans ce cas l'article 21 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale n'est pas applicable.

Par ailleurs il est donné délégation au Roi pour fixer les conditions et modalités de répartition. Il en est de même en ce qui concerne le calendrier et la procédure à suivre par le Comité de gestion.

Article 2

Suite à l'adaptation de l'article 5 de la loi du 27 juin 1969, les articles 8, 19 et 20 de la loi concernée deviennent superflus. Il s'ensuit de la réforme proposée par le Gouvernement en ce qui concerne la gestion que les cotisations de sécurité sociale sont considérées globalement sans affectation préétablie. Les dispositions actuelles en matière d'affectation et d'attribution de provisions, deviennent dès lors sans objet.

Article 3

Cet article fixe pour le comité de gestion général de la sécurité sociale, des règles spéciales en matière de quorum de présence et de vote, s'il y a disparité entre le nombre de représentants des employeurs et des travailleurs présents.

door een gemeenschappelijk thesauriebeheer van het stelsel. Het Beheerscomité van de sociale zekerheid, waarvan de bevoegdheid en de samenstelling worden gewijzigd, bepaalt jaarlijks de verdeelsleutel voor het geheel van de financiële middelen van de sociale zekerheid, maakt op het ogenblik van het opstellen van de begroting en naar aanleiding van de begrotingscontrole, een rapport voor de Regering omtrent de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop het evenwicht van het stelsel kan worden bereikt en evalueert het beheer van de niet-verdeelde bedragen en van de reserves bij de regelingen waarvan sprake onder 1^o van dit artikel.

Dit artikel voorziet dat het Beheerscomité jaarlijks en uiterlijk op 15 september de verdeling en de toewijzing van de middelen vaststelt.

De Koning moet deze beslissing goedkeuren.

Wanneer een dergelijke beslissing uitblijft, dan wordt de verdeling en de toewijzing van de middelen van de sociale zekerheid beslist bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit.

In antwoord op een bemerking van de Raad van State wordt verduidelijkt dat in een bijzondere procedure van in de plaatsstelling door de Koning wordt voorzien voor de vaststelling van de modaliteiten van verdeling der bijdragen en van toewijzing van andere inkomsten. In dit geval is artikel 21 van de wet van 25 april 1963 op het beheer van de instellingen van openbaar nut in de sociale zekerheid niet van toepassing.

Tevens wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de voorwaarden en de modaliteiten van de verdeling te bepalen. Dat geldt tevens voor de kalender en de procedures die door het Beheerscomité moeten gevolgd worden.

Artikel 2

Ingevolge de aanpassing van artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 worden de artikelen 8, 19 en 20 van de betrokken wet overbodig. De door de Regering voorgestelde hervorming inzake het financieel beheer van de sociale zekerheid heeft tot gevolg dat de sociale zekerheidsbijdragen globaal worden beschouwd zonder een vooraf vastgestelde bestemming. De huidige bepalingen inzake bestemming en toewijzing van voorschotten worden dan ook zonder voorwerp.

Artikel 3

Dit artikel stelt voor het algemeen beheerscomité van de sociale zekerheid bijzondere regels inzake aanwezigheidsquorum en inzake stemming ingeval de werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers niet in gelijk aantal aanwezig zijn.

Article 4

Un comité consultatif est créé. Il est composé des fonctionnaires dirigeants des différentes institutions publiques de sécurité sociale ou de leurs représentants ainsi que du secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale. Ce comité assiste le Comité de gestion dans l'exécution de la mission décrite à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Article 5

Cet article fixe les modalités particulières relatives aux délibérations du Comité de gestion de l'O.N.S.S. Comme c'est le cas pour le Conseil général de l'I.N.A.M.I., il est également nécessaire que les représentants du Gouvernement relèvent de la majorité, pour que des décisions puissent être prises en ce qui concerne les missions décrites à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, déjà cité.

CHAPITRE II

Gestion globale de la sécurité sociale

Article 6

Le principe de la fixation d'une cotisation globale a été instauré par l'article 23 de la loi du 29 juin 1981.

Cet article fixe, à l'égard des employeurs et des travailleurs assujettis à l'ensemble des régimes de sécurité sociale, une cotisation globale, regroupant les taux des différents régimes, exception faite toutefois de la cotisation pour les vacances annuelles et des cotisations de modération salariale.

Il est évident que la cotisation globale ne comprend pas non plus les primes versées par les employeurs aux compagnies d'assurance dans le cadre de la législation sur les accidents du travail.

Suite à la globalisation de cette cotisation, les cotisations concernées seront dorénavant versées dans une masse globale, dont la répartition sera déterminée par le comité de gestion.

Article 7

Il est également proposé de réaliser une adaptation identique en matière de répartition à l'égard des autres catégories d'employeurs et de travailleurs qui ne sont assujettis qu'à certains régimes du système.

Toutefois, il est à noter que les cotisations en matière de vacances annuelles sont toujours destinées

Artikel 4

Er wordt een adviescomité opgericht, bestaande uit de leidende ambtenaren van de verschillende sociale parastatalen of hun vertegenwoordigers alsmede uit de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg. Dit comité staat het Beheerscomité bij voor de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, 2^o, van voormelde wet van 27 juni 1969.

Artikel 5

Inzake de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, eerste lid, 2^o, van de voormelde wet van 27 juni 1969 bepaalt dit artikel de bijzondere modaliteiten inzake beraadslaging vanwege het Beheerscomité van de R.S.Z., zoals voor de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. het geval is wordt ook hier vereist dat de beslissingen slechts kunnen worden genomen voor zover de vertegenwoordigers van de Regering zich bij de meerderheid bevinden.

HOOFDSTUK II

Globaal beheer van de sociale zekerheid

Artikel 6

Bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 werd het principe ingevoerd van de vaststelling van een globale bijdrage.

Dit artikel stelt ten aanzien van de werkgevers en werknemers onderworpen aan het geheel van de regelingen van de sociale zekerheid een globale bijdrage vast, welke de bijdragevoeten van de verschillende regelingen groepeerst, met uitsluiting evenwel van de bijdrage voor jaarlijkse vakantie en de loonmatigingsbijdragen.

Vanzelfsprekend bevat de globale bijdrage evenmin de premies gestort door de werkgevers aan hun wetsverzekeraar in het kader van de wetgeving op de arbeidsongevallen.

Door de globalisering van deze bijdrage komen de betrokken bijdragen voortaan terecht in een globale massa waarvan de verdeling door het Beheerscomité zal worden vastgesteld.

Artikel 7

Een gelijkaardige aanpassing inzake de verdeling wordt eveneens voorgesteld ten aanzien van de overige categorieën van werkgevers en werknemers die slechts aan bepaalde regelingen van het stelsel zijn onderworpen.

Evenwel moet opgemerkt worden dat bijdragen inzake jaarlijkse vakantie bestemd blijven voor de

à l'Office national des vacances annuelles. Par ailleurs, la destination des cotisations spéciales, par exemple les cotisations sur les versements en matière de pensions complémentaires, est maintenue.

Article 8

Pour des raisons pratiques, il est proposé d'adapter la perception de la cotisation spéciale en matière de garderie prévue dans l'accord interprofessionnel.

Article 9

Cette disposition accorde au Roi la compétence de coordonner et de simplifier les différentes dispositions en matière de législation qui concernent l'Office national de sécurité sociale.

Article 10

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles du présent titre.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

De la norme globale de dépense

Article 11

La sauvegarde de l'équilibre financier de la sécurité sociale est indispensable si on veut garantir la viabilité du régime. Ceci ne peut être concrétisé que par un ensemble de mesures structurelles réalisées avec un rendement suffisant dans le cadre du plan plurianuel.

Afin de consolider, après 1996, l'équilibre ainsi réalisé, il est prévu une norme globale de croissance réelle des dépenses. Cette norme prendra en considération l'évolution démographique et la croissance économique. Par norme de croissance réelle, on entend une croissance des dépenses hors inflation.

CHAPITRE II

De la norme particulière de dépense en matière de soins de santé

Article 12

Afin de consolider, pour le futur, dans le secteur des soins de santé, la maîtrise des dépenses réalisée en

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie. Bovendien blijft de bestemming van de bijzondere bijdragen, bijv. de bijdragen op de stortingen inzake aanvullende pensioenen, gehandhaafd.

Artikel 8

Om praktische redenen wordt voorgesteld om de inning van de bijzondere bijdrage inzake kinderopvang voorzien in het interprofessioneel akkoord aan te passen.

Artikel 9

Deze bepaling geeft de Koning de bevoegdheid om de verschillende bepalingen inzake de wetgeving die de Rijksdienst voor sociale zekerheid aanbelangen te coördineren en te vereenvoudigen.

Artikel 10

Dit artikel bepaalt de datum waarop de artikelen van titel I in werking treden.

TITEL II

HET VERZEKEREN VAN HET FINANCIËEL EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

De algemene uitgavennorm

Artikel 11

Het verzekeren van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid is onontbeerlijk om zijn leefbaarheid te behouden. Dit kan alleen door een geheel van structurele maatregelen met voldoende rendement in het kader van een meerjarenplan tot eind 1996.

Teneinde het bereikte evenwicht te consolideren na 1996, wordt de globale reële groei van de uitgaven jaarlijks beperkt door een wettelijke norm. Deze globale uitgavennorm moet rekening houden met de demografische ontwikkeling en met de economische groei. Onder reële groei moet worden verstaan de groei boven het inflatiepeil.

HOOFDSTUK II

De bijzondere uitgavennorm voor de sector gezondheidszorgen

Artikel 12

Teneinde ook in de sector gezondheidszorgen de in 1993 vastgestelde beheersing van de uitgaven te

1993, cet article prévoit que la croissance réelle des dépenses du secteur soins de santé sera limitée par une norme légale à partir de 1995. Pour 1995 et 1996, cette norme est fixée à 1,5 p.c.

CHAPITRE III

Attribution des moyens pour financer les mesures de promotion de l'emploi et de sauvegarde de la compétitivité

Article 13

Dans le cadre de l'effort du Gouvernement en vue de réduire le coût du travail via une diminution des cotisations patronales de sécurité sociale, il est nécessaire, pour garantir un financement stable, de faire appel à d'autres sources de financement de la sécurité sociale.

Il est ainsi prévu que les recettes additionnelles de la T.V.A. et des accises, fixées par les arrêtés royaux du 21 décembre 1993 (*Moniteur belge* 29 décembre 1993) seront affectées, à concurrence de 3 000 millions de francs, seront affectées à l'Office national de sécurité sociale des administrations locales et provinciales en vue du financement des contrats de solidarité visés à l'article 8 de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le solde, estimé à 27 000 millions de francs sera affecté au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés; afin de financer l'encadrement administratif des services locaux de l'emploi, un montant dont la hauteur sera fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sera prélevé sur ce solde.

Article 14

Cet article prévoit, en outre, que les recettes provenant des modifications du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers tels que fixés par la prochaine loi programme du 24 décembre 1993 ainsi que la loi programme fiscale seront affectés, pour les années 1994, 1995 et 1996, et à concurrence des montants déterminés dans ledit article, au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés d'une part et d'autre part, au Fonds pour l'équilibre financier dans le statut social pour indépendants.

consolideren naar de toekomst toe, voorziet dit artikel dat de reële groei van de uitgaven voor gezondheidszorgen vanaf 1995 eveneens moet worden beperkt door een wettelijke norm. Voor 1995 en 1996 wordt een reële groei van 1,5 pct. toegelaten.

HOOFDSTUK III

Toewijzing middelen ter financiering van de maatregelen voor de bevordering van de werkgelegenheid en vrijwaring van het concurrentievermogen

Artikel 13

In het kader van de inspanning van de Regering om de arbeidskost te verlichten via een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, is het nodig om andere financieringsbronnen aan te wenden teneinde een stabiele financiering van de sociale zekerheid te verzekeren.

Aldus wordt voorzien dat de opbrengsten van de bijkomende B.T.W.-heffingen van de verhogingen van accijnzen, vastgelegd in de koninklijke besluiten van 21 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 1993) ten belope van 3 000 miljoen frank, zullen worden toegewezen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de Plaatselijke en Provinciale Overheidsdiensten ter financiering van de veiligheidscontracten zoals bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het saldo, geraamd op 27 000 miljoen frank, zal worden toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid van de werknemers; ter financiering van de administratieve omkadering van de lokale jobdiensten zal echter een bedrag, waarvan de omvang wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, vooraf worden ingehouden op dit saldo.

Artikel 14

Dit artikel voorziet daarenboven dat de opbrengsten die voortvloeien uit de wijziging van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens zoals voorzien in de programmawet van 24 december 1993 en in de volgende fiscale programmawet, in 1994, 1995 en 1996 ten belope van de in dit artikel aangegeven bedragen worden toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid voor werknemers enerzijds en aan het Fonds voor het Financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen anderzijds.

CHAPITRE IV

Dispositions relatives aux subventions de l'Etat

Articles 15 et 16

La subvention de l'Etat au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés est fixée à 192 000 milliards de francs pour l'année 1994. Cette subvention est répartie, de manière équilibrée, entre les diverses branches de la sécurité sociale.

Par dérogation aux mécanismes de calcul des subventions de l'Etat mentionnés à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 concernant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les montants du subside de l'Etat aux régimes de l'assurance maladie et invalidité, sont fixés forfaitairement, pour l'année budgétaire 1994, à 121 011 millions de francs pour le secteur des soins de santé et à 16 050 millions de francs pour le secteur des indemnités.

Par dérogation au même article 26 précité, la subvention de l'Etat pour le régime des pensions des travailleurs salariés est fixée forfaitairement à 44 497 millions de francs, pour l'année 1994.

Dans le régime d'assurance maladie-invalidité, la subvention de l'Etat est fixée forfaitairement à 7 663,3 millions de francs pour le secteur des soins de santé et à 2 317 millions de francs pour le secteur des indemnités.

Par dérogation au même article 26 précité, la subvention de l'Etat pour le régime des pensions des travailleurs salariés est fixée forfaitairement à 44 497 millions de francs, pour l'année 1994.

Dans le régime d'assurance maladie-invalidité, la subvention de l'Etat est fixée forfaitairement à 7 663,3 millions de francs pour le secteur des soins de santé et à 2 317 millions de francs pour le secteur des indemnités.

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

Article 17

Cet article est modifié en vue d'une part, d'adapter les compétences suite aux nouveaux organes instaurés par la loi du 15 février 1993 et d'autre part, de renforcer les mécanismes de correction dans les accords et conventions; à cet égard, le rôle de la Commission de contrôle budgétaire est renforcé.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen inzake de rijkssteolagen

Artikelen 15 en 16

De staatstegemoetkoming in de sociale zekerheid der werknemers is voor 1994 vastgelegd op 192 000 miljard frank. Deze toelage wordt evenwichtig gespreid over de diverse takken van de sociale zekerheid der werknemers.

In afwijking van de berekeningsmechanismen van de rijksstegemoetkomingen, bedoeld in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, wordt het bedrag van de Rijksstegemoetkoming aan het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het begrotingsjaar 1994 forfaitair vastgesteld op 121 011 miljoen frank voor de sector geneeskundige verzorging en op 16 050 miljoen frank voor de sector uitkeringen.

In afwijking van hetzelfde voornoemde artikel 26 wordt ook de Rijksstegemoetkoming aan de pensioenregeling voor werknemers in 1994 forfaitair vastgelegd op 44 497 miljoen frank.

In de regeling van de ziekte- en invaliditeitsuitkering der zelfstandigen wordt de Rijksstegemoetkoming voor 1994 forfaitair vastgesteld op 7 663,3 miljoen frank in de sector geneeskundige verzorging en op 2 317 miljoen frank in de sector uitkeringen.

In afwijking van hetzelfde voornoemde artikel 26 wordt ook de Rijksstegemoetkoming aan de pensioenregeling voor werknemers in 1994 forfaitair vastgelegd op 44 497 miljoen frank.

In de regeling van de ziekte- en invaliditeitsuitkering der zelfstandigen wordt de Rijksstegemoetkoming voor 1994 forfaitair vastgesteld op 7 663,3 miljoen frank in de sector geneeskundige verzorging en op 2 317 miljoen frank in de sector uitkeringen.

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Artikel 17

Dit artikel wordt gewijzigd om eensdeels de bevoegdheden aan te passen, gelet op de bij de wet van 15 februari 1993 opgerichte nieuwe organen, en anderdeels de correctiemechanismen in de akkoorden en overeenkomsten te verstevigen; in dat verband wordt de rol van de Commissie voor begrotingscontrole belangrijker gemaakt.

Il est également prévu que chaque convention ou accord doit contenir des engagements concernant les honoraires, les prix, les tarifs de remboursement ainsi que, autant que possible, en matière de maîtrise du volume des prestations.

Le Comité de l'assurance peut également soumettre au Conseil Général, dans le respect de l'objectif budgétaire global, des propositions motivées concernant le réaménagement de certains objectifs budgétaires partiels.

Les accords et conventions en cours au 1^{er} janvier 1994 sont censés contenir la clause de réduction automatique des tarifs en guise d'ultime mécanisme de correction prévu au § 2, alinéa 4, 1^o.

Article 18

La disposition proposée accorde au Ministre des Affaires sociales la compétence de s'opposer à un accord ou à une convention, endéans les 14 jours ouvrables à dater de la notification de la décision d'approbation, faite par le Président du Comité de l'assurance notamment pour des motifs de non-respect des lois ou d'intérêt général.

En effet, selon les dispositions actuelles de la loi sur l'assurance maladie, telle que récemment modifiée par la loi du 15 février 1993, le Conseil général, inclus la représentation gouvernementale de cet organe, ne peut s'opposer à un projet de convention ou d'accord que pour des raisons d'ordre budgétaire, et non pour des raisons d'opportunité, tandis que les commissaires de gouvernement adjoints au Comité de l'assurance, en vertu de l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'intérêt public, ne peuvent interposer qu'un appel suspensif contre toute décision qu'ils jugent contraire aux lois ou à l'intérêt général, et ce endéans les quatre jours ouvrables.

En cas d'opposition, il est prévu que le Ministre exerce la compétence du Comité de l'assurance décrite à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéas 4 et suivants de la loi du 9 août 1963.

Articles 19 et 20

Ces articles ont pour but d'instaurer un Conseil technique de la kinésithérapie qui sera notamment chargé de revoir la nomenclature des prestations de santé.

Il instaure également un Conseil technique des relations avec l'industrie pharmaceutique qui est chargé de donner un avis sur les projets de contrats-prix-volumes visés à l'article 27 de la présente loi.

Tevens wordt voorzien dat iedere overeenkomst of akkoord verbintenissen moet bevatten inzake honoraria, prijzen, terugbetalingstarieven en, voor zover als mogelijk, inzake beheersing van het volume aan verstrekkingen.

Met eerbiediging van het globaal begrotingsobjectief kan het Verzekeringscomité eveneens voorstellen doen aan de Algemene Raad met betrekking tot de herschikking van sommige partiële begrotingsobjectieven.

De akkoorden en overeenkomsten die op 1 januari 1994 van kracht zijn worden geacht het beding te bevatten inzake automatische tariefreducties bij wijze van ultieme correctiemechanismen bedoeld in § 2, vierde lid, 1^o.

Artikel 18

De voorgestelde bepaling geeft aan de Minister van Sociale Zaken de bevoegdheid om zich tegen een akkoord of overeenkomst te verzetten, binnen de 14 werkdagen na de betekening door de Voorzitter van het Verzekeringscomité van de beslissing tot goedkeuring, met name om redenen van strijdigheid met de wet of met het algemeen belang.

Inderdaad, volgens de huidige bepalingen van de wet op de ziekteverzekering, zoals recentelijk gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, kan de Algemene Raad van het RIZIV, met inbegrip van de regeringsvertegenwoordiging hierin, zich enkel om budgettaire redenen verzetten tegen een ontwerp-overeenkomst of akkoord, en niet om opportunitaire redenen, terwijl de regeringscommissarissen toegevoegd aan het Verzekeringscomité, op basis van artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, enkel opschortend beroep kunnen instellen tegen elke beslissing die zij met de wet of met het algemeen belang strijdig achten, en dit binnen een termijn van vier vrije dagen.

In geval van verzet wordt voorzien dat de Minister de bevoegdheid van het Verzekeringscomité uitoefent, zoals beschreven in artikel 34bis, § 1, vierde en volgende leden.

Artikelen 19 en 20

Deze artikelen beogen de oprichting van een Technische Raad voor kinesithérapie die ondermeer zal worden belast met een herziening van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

Hij stelt eveneens een Technische Raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie in die gelast wordt met het uitbrengen van adviezen over de ontwerp prijs-volumecontracten bedoeld in artikel 27 van deze wet.

Par ailleurs, il est prévu la possibilité de rattacher certains conseils techniques à la Commission du médicament créée par l'article 23 de la présente loi. Cette commission, étant chargée de veiller au respect de l'objectif budgétaire annuel partiel en matière de médicaments aura donc recours aux différents Conseils techniques afférents au secteur pharmaceutique.

Il résulte de la modification proposée que le président d'un Conseil technique est désigné par le Roi sur proposition du Comité de l'assurance: le président ne doit plus nécessairement être membre dudit comité.

Article 21

Cet article prévoit que la nomenclature, à côté de l'exigence existante en matière de qualification du prestataire, peut également préciser des conditions supplémentaires auxquelles doit répondre le prestataire. Des tarifs différents peuvent être appliqués pour une même prestation selon que le prestataire répond ou non à ces conditions.

Par ailleurs, cet article permet d'introduire pour les implants, un régime de remboursement comparable à celui des produits pharmaceutiques.

Le § 2 de cet article a été adapté de façon à prévoir la possibilité pour le Ministre de proposer des modifications de la nomenclature.

Article 22

Cet article est adapté de façon à prévoir que les mesures favorisant la collaboration entre médecins généralistes et spécialistes puissent être prises non seulement sur proposition de la Commission médico-mutualiste mais également, en cas de carence de celle-ci, sur proposition de l'autorité de tutelle qui sollicite, dans ce cas, l'avis de ladite commission.

Le Ministre fixera le délai dans lequel avis ou propositions de la Commission médico-mutualiste doivent être formulés.

Article 23

Cet article prévoit la possibilité de faire varier les interventions personnelles, selon que le dispensateur répond ou non aux conditions supplémentaires prévues dans la nomenclature.

Une disposition similaire est prévue notamment pour les prestations requérant une qualification particulière.

Bovendien wordt de mogelijkheid voorzien om zekere technische raden in te stellen bij de Geneesmiddelencommissie, opgericht bij artikel 23 van deze wet. Deze commissie wordt gelast te waken over de eerbiediging van het partieel jaarlijks begrotingsobjectief inzake geneesmiddelen en zal in dit kader een beroep doen op de diverse technische raden in de farmaceutische sector.

Uit de voorgestelde wijziging vloeit voort dat de voorzitter van een Technische Raad door de Koning wordt aangewezen op voordracht van het Verzekeringscomité: de voorzitter moet niet meer noodzakelijk lid zijn van voornoemd Comité.

Artikel 21

Dit artikel voorziet dat de nomenclatuur, naast de bestaande voorwaarden inzake bekwaliging van de verstrekker, eveneens bijkomende voorwaarden kan bepalen aan welke de zorgverlener moet voldoen. Voor eenzelfde verstrekking kan een verschillend tarief worden toegepast naargelang de zorgverlener al dan niet deze bijkomende voorwaarden vervult.

Verder laat dit artikel de invoering toe voor de implantaten van een terugbetalingsregeling die vergelijkbaar is met die van de farmaceutische producten.

Paragraaf 2 van dit artikel is zó aangepast dat de Minister de mogelijkheid heeft om voorstellen tot wijziging van de nomenclatuur te doen.

Artikel 22

Dit artikel laat toe dat de maatregelen ter bevordering van de samenwerking tussen de algemeen geneeskundigen en de specialisten kunnen worden genomen niet alleen op voorstel van de Commissie geneesheren-ziekenfondsen maar ook, bij gebreke daarvan, op voorstel van de toeziende overheid, die in dat geval het advies van voornoemde commissie vraagt.

De Minister zal de termijn vastleggen waarbinnen de adviezen of voorstellen van de Commissie geneesheren-ziekenfondsen moeten worden geformuleerd.

Artikel 23

In dit artikel wordt in de mogelijkheid voorzien het persoonlijk aandeel met betrekking tot de courante geneeskundige verzorging te laten variëren naargelang de zorgverlener al dan niet aan bijkomende voorwaarden voldoet die in de nomenclatuur zijn voorzien.

Een gelijkaardige bepaling wordt voorzien met name voor verstrekkingen waarvoor een bijzondere kwalificatie vereist is.

Articles 24 et 25

Ces articles prévoient la création d'une Commission du médicament composée de représentants des organismes assureurs, des pharmaciens, du corps médical et de l'industrie pharmaceutique. Le poids respectif de ces diverses représentations sera déterminé par arrêté royal, après concertation avec les groupes concernés.

Cette Commission doit notamment veiller au respect de la norme de croissance des dépenses et de l'objectif budgétaire partiel en matière de médicaments, notamment sur base des rapports de la Commission de profils ad hoc et de la Commission de contrôle budgétaire. Elle doit en outre émettre un avis sur les projets de contrats prix-volume.

Article 26

Cet article prévoit que la convention nationale pharmaciens-organismes assureurs établit dorénavant également des règles relatives à la délivrance et à la facturation des implants et des produits pharmaceutiques.

Article 27

Cet article précise quelle sera la situation dans l'hypothèse où, à l'expiration d'un accord médico-mutualiste, aucun nouvel accord ne peut être conclu: dans ce cas, le Roi peut fixer des tarifs maximums d'honoraires et d'autres montants pour les soins de santé. Il peut aussi fixer la base de calcul des interventions de l'assurance.

Cet article a été réécrit suite à l'abrogation de l'article 52 de la loi du 14 février 1961.

Article 28

Cet article est destiné à garantir les créances de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sur les laboratoires de biologie clinique dans le cadre de la procédure en récupération du dépassement de l'enveloppe budgétaire en cette matière instaurée depuis le 1^{er} avril 1989.

La constitutionnalité de la loi du 26 juin 1992 (la base de ce système de récupération) ne fait plus de doute depuis le prononcé d'un arrêté de la Cour d'arbitrage en date du 7 décembre 1993.

Cette garantie s'impose car les laboratoires concernées, en ne s'acquittant pas de leurs dettes aux termes

Artikelen 24 en 25

Deze artikelen voorzien in de oprichting van een Geneesmiddelencommissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen, van de apothekers, van het medisch korps en van de farmaceutische bedrijven. Het respectievelijk aandeel van deze diverse afvaardigingen zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld, na overleg met de betrokken groepen.

Deze Commissie dient meer bepaald te waken over de eerbiediging van de uitgavengroei-norm en van het partiële begrotingsobjectief inzake de geneesmiddelen, met name op basis van de rapporten van de betrokken Profielcommissie en van de Commissie voor begrotingscontrole. Het dient verder advies uit te brengen over de ontwerpen van prijs-volume-contracten.

Artikel 26

Dit artikel bepaalt dat de nationale overeenkomst tussen apothekers en verzekeringsinstellingen voortaan ook regels vaststelt inzake de aflevering en de facturering van implantaten en van farmaceutische produkten.

Artikel 27

Dit artikel stipuleert wat de toestand zal zijn in de onderstelling dat bij het verstrijken van een akkoord geneesheren-ziekenfondsen geen nieuw akkoord kan worden gesloten: in dat geval kan de Koning maximumtarieven voor de honoraria en voor de andere bedragen inzake geneeskundige verzorging voorzien. Hij kan eveneens de berekeningsbasis van de verzekeringstegemoetkomingen vaststellen.

Dit artikel werd herschreven tengevolge van de afschaffing van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961.

Artikel 28

Dit artikel is bestemd om de schuldvorderingen van het RIZIV op de laboratoria voor klinische biologie te waarborgen in het raam van de procedure tot terugvordering van de overschrijding van de begrotingsenveloppe terzake die is ingevoerd op 1 april 1989.

De grondwettigheid van de wet van 26 juni 1992 (de basis van het terugvorderingssysteem) staat buiten kijf sinds het Arbitragehof op 7 december 1993 een arrest heeft uitgesproken.

Die waarborg is noodzakelijk want de betrokken laboratoria hebben, door zich niet binnen de vastge-

fixés, ont accumulé de tels montants à payer qu'il existe un risque réel qu'ils ne puissent pas faire face, au moyen de leur actif, au passif exigible.

Les organismes assureurs qui seraient en défaut d'opérer les retenues demandées par l'I.N.A.M.I. seront sanctionnés conformément à l'article 101 de la loi du 9 août 1963, qui s'applique automatiquement.

D'autre part, dans les cas où une décision judiciaire défavorable à l'I.N.A.M.I. intervient, les montants retenus seront payés aux laboratoires, augmentés de l'intérêt légal.

Les frais de retenues éventuellement encourus par les organismes assureurs sont couverts par les sommes qui leur sont versées par l'I.N.A.M.I. à titre de frais d'administration.

La retenue portera sur les montants totaux ou partiels des sommes dues par les laboratoires; l'I.N.A.M.I. pourra ainsi tenir compte des situations particulières qui peuvent se présenter ou de l'intérêt général.

Article 29

Cet article prévoit notamment la possibilité d'extension du système de remboursement sur une base forfaitaire des prestations de médecins effectuées en ambulatoire.

Article 30

L'article unique composant la section nouvelle des contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices a pour but de permettre au Ministre des Affaires sociales et au Ministre des Affaires économiques, de conclure des contrats « prix/volume » qui ont pour objet les médicaments innovateurs et ce, dans les limites d'une enveloppe budgétaire fixée sur base annuelle. Les contrats contiendront notamment un engagement formel de la firme pharmaceutique concernée d'effectuer en faveur de l'assurance soins de santé un remboursement dont le montant tient compte du dépassement du volume, du taux de remboursement et des évolutions du marché des médicaments.

Il incombe au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques de se prononcer sur le caractère innovateur ou non d'une spécialité, ainsi que sur la catégorie de remboursement (A, B, C, Cs, Cx) dans laquelle la spécialité peut être remboursée.

Ces contrats ne peuvent être conclus qu'après avis du Conseil technique des relations avec l'industrie pharmaceutique et après avis de la Commission des médicaments.

stelde termijn van hun schulden te kwijten, zulke hoge te betalen bedragen opeengestapeld dat werkelijk het risico bestaat dat ze de eisbare passiva niet met hun activa kunnen betalen.

De verzekeringsinstellingen die in gebreke blijven inzake de door het R.I.Z.I.V. gevraagde inhoudingen zullen worden bestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 101 van de wet van 9 augustus 1963 die automatisch van toepassing zijn.

Wanneer anderzijds een voor het R.I.Z.I.V. ongunstige rechterlijke beslissing wordt getroffen, dan zullen de ingehouden bedragen, vermeerderd met de wettelijke intrest, worden terugbetaald aan de laboratoria.

De door de Verzekeringsinstellingen gemaakte onkosten inzake de inhoudingen zullen door het R.I.Z.I.V. worden gedragen onder de vorm van administratiekosten voor de verzekeringsinstellingen.

De inhouding slaat op de gehele of gedeeltelijke bedragen die de laboratoria verschuldigd zijn; het R.I.Z.I.V. kan op die manier rekening houden met bijzondere omstandigheden die zich kunnen voordoen of met het algemeen belang.

Artikel 29

Dit artikel voorziet met name in de mogelijkheid om de vergoedingsregeling op grond van een forfait toe te passen voor de ambulant verleende verstrekkingen van geneesheren.

Artikel 30

Het enige artikel dat de nieuwe afdeling van de contracten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten vormt, heeft tot doel de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Economische Zaken de mogelijkheid te bieden om, binnen de perken van een op jaarbasis vastgestelde begrotingsenveloppe, « prijs-volume »-contracten te sluiten betreffende innoverende geneesmiddelen. In de contracten zal met name de uitdrukkelijke verbintenis van de betrokken farmaceutische firma staan dat aan de verzekering voor geneeskundige verzorging een som moet worden teruggestort, die rekening houdt met de overschrijding, het terugbetalingstarief en de marktevoluties van de geneesmiddelen.

Het komt de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten toe te beoordelen of een specialiteit al dan niet als innoverend kan beschouwd worden, en tevens een voorstel te formuleren omtrent de vergoedingscategorie (A, B, C, Cs, Cx) waarin de specialiteit kan worden terugbetaald.

Die contracten kunnen pas worden gesloten na advies van de Technische Raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie en van de Geneesmiddelencommissie.

Article 31

Un réseau d'informations sur l'identité des médecins-prescripteurs et les médicaments prescrits sera réalisé par l'obligation sanctionnable faite aux prescripteurs d'utiliser des documents sur lesquels figure leur numéro d'identification imprimé en code barres.

Article 32

Cet article prévoit que le Roi peut prévoir l'instauration d'un dossier médical non seulement sur base d'une proposition du Conseil technique médical mais également, en cas de carence de celui-ci, sur proposition du Ministre après l'avis dudit conseil.

Cet article prévoit également le délai dans lequel ces propositions ou avis doivent être formulés.

Article 33

Cet article a pour but d'étendre la responsabilisation individuelle des prescripteurs telle qu'elle est déjà prévue en biologie clinique et en imagerie médicale, à d'autres prestations visées à l'article 23 de la loi du 9 août 1963, tels que les produits pharmaceutiques et d'autres prestations techniques, et la kinésithérapie.

Article 34

Cet article précise dans quelles conditions l'octroi des soins de santé et des indemnités d'incapacité de travail est refusé aux participants à des compétitions ou exhibitions sportives ainsi qu'aux entraînements précédant ces compétitions ou exhibitions et la kinésithérapie.

Article 35

Cet article prévoit les sanctions applicables aux dispensateurs de soins ne respectant pas les honoraires, prix, autres montants résultant de certaines dispositions de la loi relatives à la situation applicable en l'absence d'accords ou de conventions.

Article 36

Cet article propose l'abrogation d'une disposition devenue sans objet.

Article 37

Cet article prévoit que la recette supplémentaire pour l'assurance soins de santé et indemnités, décou-

Artikel 31

Een informatienet betreffende de identiteit van de voorschrijvende geneesheren en de voorgeschreven geneesmiddelen zal worden opgezet, met de verplichting voor de voorschrijvers om documenten te gebruiken waarop hun in streepjescode gedrukte identificatienummer is vermeld.

Artikel 32

In dit artikel is bepaald dat de Koning kan voorzien in de invoering van een medisch dossier, niet enkel op grond van een voorstel van de Technische Geneeskundige Raad, doch ook, bij gebreke daarvan, op voorstel van de Minister, nadat het advies van de Raad is ingewonnen.

In dat artikel wordt eveneens de termijn vastgesteld waarbinnen die voorstellen of adviezen moeten worden geformuleerd.

Artikel 33

Dit artikel beoogt de verruiming van de individuele responsabilisering van de voorschrijvers, zoals ze reeds is ingevoerd voor de klinische biologie en de medische beeldvorming tot andere in artikel 23 van de wet van 9 augustus 1963 bedoelde verstrekkingen, zoals farmaceutische verstrekkingen en technische verstrekkingen en kinesitherapie.

Artikel 34

In dit artikel is nader bepaald onder welke voorwaarden het verlenen van de geneeskundige verzorging en van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid geweigerd wordt voor personen die deelnemen aan sportcompetities of -exhibities, alsook aan de trainingen vóór die competitities of exhibities.

Artikel 35

Dit artikel voorziet in administratieve sancties die van toepassing zijn op de zorgverleners die de honoraria, prijzen of andere bedragen niet naleven die voortvloeien uit sommige wetsbepalingen betreffende de situatie die geldt als er geen akkoorden of overeenkomsten zijn.

Artikel 36

Dit artikel stelt de afschaffing voor van een bepaling die geen voorwerp meer heeft.

Artikel 37

In dat artikel wordt voorzien in een bijkomende inkomst voor de verzekering voor geneeskundige

lant de la conclusion des contrats prix-volume en matière de spécialités innovatrices est affectée à l'assurance soins de santé.

Article 38

Cet article complète l'article 135 de la loi du 9 août 1963 afin de prévoir que les tableaux statistiques mentionnent toutes les dépenses effectuées dans un établissement hospitalier.

Article 39

Cet article vise à étendre les services hospitaliers pour lesquels l'intervention de l'assurance peut être limitée s'ils ne répondent pas aux critères prévus dans la loi sur les hôpitaux, aux arrêtés d'exécution ou aux conditions supplémentaires exigées par le Ministre compétent.

Par ailleurs, l'intervention de l'assurance peut être limitée non seulement à l'égard des services médico-techniques lourds mais également à l'égard de chaque service médical ou de chaque service médico-technique.

Cet article prévoit, en outre que l'intervention de l'assurance peut être totalement ou partiellement subordonnée au respect des normes concernant une bonne pratique médicale.

Articles 40 à 43

Ces articles prévoient, d'une part, l'abrogation de l'article 52 de la loi de redressement du 14 février 1961, et d'autre part l'insertion dans la loi du 9 août 1963 de dispositions similaires visant à assurer la sécurité tarifaire en cas d'absence d'accord ou de convention, à l'égard des prestataires pour lesquels le système des conventions est applicable. A l'égard des médecins, dentistes et pharmaciens, des dispositions similaires sont déjà insérées par l'article 27 de la présente loi.

Par ailleurs, il est prévue des sanctions administratives à l'égard des prestataires de soins qui ne respectent pas les tarifs maximums imposés.

Article 44

Cet article prévoit que le budget des hôpitaux doit être établi en tenant compte de la norme légale de croissance dans les soins de santé.

Toutefois, les adaptations budgétaires de décisions prises avant le 1^{er} janvier 1994 seront neutralisées.

verzorging en de uitkeringsverzekering, die voortvloeit uit het sluiten van prijs-volume-overeenkomsten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten.

Artikel 38

Dit artikel vervolledigt artikel 135 van de wet van 9 augustus 1963 zodat de statistische tabellen voortaan alle uitgaven bevatten die worden uitgevoerd in een ziekenhuis.

Artikel 39

Dit artikel beoogt een uitbreiding van de ziekenhuisdiensten waarvoor de verzekerings-tegemoetkoming kan worden beperkt indien ze niet beantwoorden aan de bepalingen van de wet op ziekenhuizen of zijn uitvoeringsbesluiten of niet beantwoorden aan bijkomende vereisten gesteld door de bevoegde Minister.

Voortaan zal de verzekeringstegemoetkoming niet alleen kunnen beperkt worden ten aanzien van de zware medisch-technische diensten maar eveneens ten aanzien van elke medische dienst of medisch-technische dienst.

Dit artikel voorziet tevens dat de verzekerings-tegemoetkoming geheel of gedeeltelijk kan worden afhankelijk gesteld van het naleven van normen inzake een goede medische praktijk.

Artikelen 40 tot 43

Deze artikelen voorzien enerzijds in de afschaffing van artikel 52 van de herstellwet van 14 februari 1961 en anderzijds in de invoeging in de wet van 9 augustus 1963 van gelijkaardige bepalingen inzake beveiliging van de tariefzekerheid bij gebrek aan akkoord of overeenkomst ten aanzien van de zorgverstrekkers waarvoor het overeenkomstenstelsel geldt. Ten aanzien van artsen, tandartsen en apothekers zijn reeds similiaire bepalingen ingevoegd bij artikel 27 van deze wet.

Bovendien wordt voorzien in administratieve sancties voor de zorgverstrekkers die deze maximumtarieven niet respecteren.

Artikel 44

Dit artikel voorziet dat ook het budget voor de ziekenhuizen dient rekening te houden met de wettelijke groeinorm voor de geneeskundige verzorging.

Budgettaire verhogingen tengevolge van beslissingen genomen vóór 1 januari 1994 worden echter niet in rekening genomen.

Article 45

Cet article contient une adaptation technique de la législation sur les hôpitaux. La qualification de « service médico-technique lourd » ne correspond plus à la réalité actuelle et doit, dès lors, être comprise comme visant les services médicaux « normaux » ou les services médico-techniques.

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTE ET INDEMNITES

Article 46

Cet article accorde au Ministre des Affaires économiques, la compétence pour signer avec le Ministre des Affaires sociales, des contrats « prix-volume » pour les médicaments innovateurs tels que prévus à l'article 30 de la présente loi.

TITRE V

DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE EN CAS D'ACCIDENT DE LA CIRCULATION

Article 47

La présente disposition tend à insérer un nouvel article, l'article 1385*bis*, au Livre III, Titre IV, Chapitre II du Code civil, qui traite des délits et des quasi-délits.

Cet emplacement des dispositions en projet est d'autant plus approprié qu'il suit immédiatement l'article 1385, qui établit une présomption de faute dans le chef du propriétaire d'un animal ou de celui qui s'en sert et se rapporte donc notamment à la traction animale.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, énonce le principe de la responsabilité de celui qui met en circulation un véhicule automoteur du fait des dommages résultant des lésions corporelles causées à toute victime d'un accident de la circulation dans lequel son véhicule est impliqué.

Pour répondre aux observations du Conseil d'Etat, il a été précisé dans le texte même que la personne qui met un véhicule automoteur en circulation est, conformément à la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, le propriétaire ou le détenteur du véhicule et que les accidents visés sont exclusivement les accidents de la circulation.

Artikel 45

Dit artikel bevat een technische aanpassing van de ziekenhuiswetgeving. De kwalificatie « zware medisch-technische dienst » is voorbijgestreefd en dient voortaan begrepen te worden als een « gewone » medische dienst of medisch-technische dienst.

TITEL IV

PRIJSBEPALING VAN DE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKEURINGEN

Artikel 46

Dit artikel kent aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid toe om samen met de Minister van Sociale Zaken « prijs-volume »-contracten af te sluiten voor innoverende geneesmiddelen, zoals voorzien in artikel 30 van de huidige wet.

TITEL V

OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID BIJ VERKEERSONGEVALLEN

Artikel 47

Voorliggende bepaling strekt ertoe een nieuw artikel in te lassen, met name artikel 1385*bis* in Boek III, Titel IV, Hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek dat de eigenlijke misdrijven en de oneigenlijke misdrijven behandelt.

Deze inlassing van de ontwerp-bepalingen is de meest geschikte omdat zij onmiddellijk op artikel 1385 volgt dat uit hoofde van de eigenaar van een dier of diegenen welke er zich van bedient, een fout vermoeden instelde en inzonderheid betrekking heeft op de dierlijke beweegkracht.

Paragraaf 1, lid 1, verklaart het aansprakelijkheidsbeginsel van hem die een motorrijtuig in het verkeer brengt voor de schade die het gevolg is van lichamelijke letsels die zijn toegebracht aan elk slachtoffer van een verkeersongeval bij zijn voertuig is betrokken.

Om te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van State werd in de tekst zelf gepreciseerd dat de persoon die een motorvoertuig in het verkeer brengt, de eigenaar of de huurder van het voertuig is en dat de bedoelde ongevallen uitsluitend verkeersongevallen zijn conform aan de wet van 21 november 1993 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Etant donné que les notions et concepts apparaissant dans ce paragraphe sont les mêmes que ceux qui figurent dans la loi du 21 novembre 1989 et qu'ils y sont déjà définis ou explicités dans la doctrine ou la jurisprudence s'y rattachant, il est fait expressément référence à cette loi afin d'éviter les problèmes d'interprétation. Ainsi les lieux où la présente loi sera d'application sont les lieux accessibles à la circulation conformément à la loi de 1989.

Le principe de la présente disposition consiste à canaliser sur cette personne la responsabilité pour les dommages résultant des lésions corporelles causés par un accident dans lequel le véhicule est impliqué, sauf lorsque les dommages résultent des lésions corporelles ou du décès subis par le conducteur du véhicule automoteur lui-même.

A la demande du Conseil d'Etat, il a été précisé, comme cela est fait au § 2, que le dommage englobe aussi celui qui résulte du décès de la victime.

Devront être réparés sur base de ce principe les dommages subis par la victime des lésions corporelles elle-même du fait de ces lésions, y compris son dommage moral éventuel, ainsi que les dommages par répercussion subis par d'autres personnes suite aux lésions corporelles ou au décès de la victime.

Parmi ces victimes, figurent aussi à côté des piétons et des cyclistes, les personnes transportées, même en exécution d'un contrat. Le § 1^{er} concernant toutes les victimes, il n'est donc pas nécessaire, comme le fait remarquer le Conseil d'Etat, de viser expressément cette catégorie de victimes dans le texte même.

Il y aura donc indemnisation de tous les dommages résultant des lésions corporelles causées par l'accident autres que les lésions des conducteurs de véhicules automoteurs eux-même.

Les dommages résultant de dégâts matériels ne seront, par contre, pas réparés sur base de la loi en projet. Leur réparation n'aurait pas correspondu au but poursuivi par le présent projet. En outre, elle aurait entraîné un coût plus élevé pour les assureurs et, en définitive, pour les assurés eux-même.

Enfin, la réparation des dommages résultant de dégâts matériels sans qu'une faute et son lien de causalité avec le dommage doivent être démontrés aurait accru les risques de fraude à l'assurance.

Si plusieurs véhicules automoteurs sont impliqués dans l'accident, les victimes auront le droit de s'adresser à chacun des responsables sur base du principe de la solidarité.

Gelet op het feit dat de noties en concepten die in deze paragraaf worden gebruikt dezelfde zijn als deze voorkomend in de wet van 21 november 1989 en waar ze reeds werden gedefinieerd of reeds werden verklaard in de rechtsleer en rechtspraak die ermee in verband staat, wordt uitdrukkelijk naar die wet verwezen om interpretatieproblemen te voorkomen. Zo zijn de plaatsen waar deze wet van toepassing zal zijn, de plaatsen toegankelijk voor het verkeer overeenkomstig de wet van 1989.

Het beginsel van voorliggende bepaling bestaat erin de aansprakelijkheid op deze persoon te richten voor de schade die voortvloeit uit de lichamelijke letsels of het overlijden veroorzaakt door een ongeval waarbij een voertuig is betrokken, uitgezonderd wanneer de schade het gevolg is van lichamelijke letsels opgelopen door de bestuurder van het motorrijtuig zelf.

Op vraag van de Raad van State werd gepreciseerd, zoals in § 2, dat de schade ook die omvat tengevolge van de dood van het slachtoffer.

Moeten worden vergoed op basis van dit beginsel de schade geleden door het slachtoffer zelf van lichamelijke letsels uit hoofde van deze letsels, zijn gebeurlijke morele schade alsook die door andere personen geleden schade door terugkaatsing tengevolge van de lichamelijke letsels of het overlijden van het slachtoffer.

Als slachtoffers worden naast de voetgangers en de fietsers ook de vervoerde personen, zelfs in uitvoering van een overeenkomst, bedoeld. Door het feit dat § 1 alle slachtoffers betreft is het dus niet noodzakelijk, zoals de Raad van State doet opmerken, om uitdrukkelijk deze categorie van slachtoffers in de tekst zelf te bepalen.

Er zal derhalve schadeloosstelling zijn voor alle schade ingevolge door het ongeval veroorzaakte lichamelijke letsels andere dan de letsels van de bestuurders zelf van motorrijtuigen.

De schade die het gevolg is van stoffelijke schade zal daarentegen op basis van de ontwerpwet niet worden vergoed. De vergoeding ervan zou niet overeengekomen zijn met het doel van dit ontwerp. Bovendien zou zij voor de verzekeraars en uiteindelijk voor de verzekerden zelf een hogere kostprijs tot gevolg hebben gehad.

Tenslotte zou de vergoeding van de schade, ingevolge materiële schade zonder dat een fout en zijn causaal verband met de schade moeten worden aangetoond, het risico van bedrog verhogen.

Wanneer er verschillende motorrijtuigen bij het ongeval betrokken zijn dan heeft het slachtoffer het recht zich tot elk van de aansprakelijken te wenden op basis van het principe van de solidariteit.

Le critère qui fait naître la responsabilité de celui qui met en circulation un véhicule est le fait que ce véhicule soit impliqué dans un accident de la circulation.

Il n'est pas nécessaire que cette personne commette une faute quelconque, ni que l'accident soit provoqué par un contact avec le véhicule. Il n'est pas non plus nécessaire que le véhicule soit en mouvement au moment de l'accident.

Même qu'il est en stationnement régulier, un véhicule peut être considéré comme étant impliqué dans un accident sur base du présent projet.

La faute de la victime n'aura pas d'influence sur la responsabilité civile mise par ce projet à charge de celui qui met en circulation le véhicule impliqué dans l'accident.

Il faut avoir, à nouveau, égard au risque créé par la mise en circulation d'un véhicule automoteur et à l'insignifiance relative qu'a, en général, la faute de la victime par comparaison avec ce risque.

Le but est d'éviter que des litiges portant sur une éventuelle faute de la victime retardent la réparation des dommages qu'elle a subis. Il est, à cet égard, utile de rappeler que la notion de faute inexcusable qui a été introduite, en France, dans la loi du 5 juillet 1985 tendant à l'amélioration du sort des victimes d'accidents de la circulation et à l'accélération des procédures d'indemnisation, a donné lieu à un important débat au sein de la doctrine et de la jurisprudence de cet Etat.

Le § 1^{er}, alinéa 2 du projet prévoit que seule la recherche volontaire, par la victime, de l'accident et de ses conséquences, c'est-à-dire le suicide et l'automutilation, fera exception à cette règle. Encore cette recherche volontaire de l'accident et de ses conséquences ne pourra-t-elle être opposée aux victimes qui ne sont pas âgées d'au moins 14 ans accomplis au moment de l'accident. Pour répondre à une remarque du Conseil d'Etat, il est précisé dans le texte que cela vaut aussi pour les personnes qui ont subi un dommage suite aux lésions corporelles ou au décès de cette victime.

Cette dérogation est justifiée par la prise en considération du caractère impétueux et parfois téméraire de certains enfants et adolescents.

Il n'a pas paru nécessaire de prévoir la même dérogation en faveur des handicapés mentaux puisque, lorsque leur état mental ne leur permet pas d'apprécier suffisamment les conséquences de leurs actes, l'on ne pourra considérer qu'ils ont voulu l'accident.

Le paragraphe 2 exclut du bénéfice de la loi en projet la réparation des dommages résultant des

Het criterium dat de aansprakelijkheid doet ontstaan van degene die een voertuig in het verkeer brengt, stoelt op het feit dat dit voertuig bij een verkeersongeval wordt betrokken.

Het is niet noodzakelijk dat die persoon een of andere fout begaat noch dat het ongeval wordt veroorzaakt door een aanraking met het voertuig. Het is evenmin noodzakelijk dat het voertuig op het ogenblik van het ongeval in beweging is.

Zelfs als het zich in regelmatige stilstand bevindt, kan een voertuig beschouwd worden als betrokken bij een ongeval op basis van het voorliggend ontwerp.

De fout van het slachtoffer zal geen invloed hebben op de wettelijke aansprakelijkheid die door dit ontwerp ten laste gelegd wordt van degene die het voertuig, betrokken bij het ongeval, in het verkeer brengt.

Men moet opnieuw het door het in het verkeer brengen van een motorrijtuig gecreëerde risico in acht nemen en over het algemeen, de betrekkelijke onbeduidendheid van de fout van het slachtoffer in vergelijking met het risico.

Het doel is te beletten dat betwistingen over een eventuele fout van het slachtoffer de vergoeding van de schade die het oplep, zou vertragen. In dit opzicht is het nuttig eraan te herinneren dat het concept van de niet goed te praten fout die in Frankrijk bij wet van 5 juli 1985 werd ingevoerd ertoe strekkend het lot van de verkeersslachtoffers te verbeteren en de vergoedingsprocedures te versnellen aanleiding gaf tot een belangrijk debat binnen de rechtsleer en de jurisprudentie van deze Staat.

Paragraaf 1, lid 2, van het ontwerp bepaalt dat enkel het door de schadelijder bewust gewilde ongeval en zijn consequenties, dat wil zeggen de zelfdoding en zelfverminking op deze regel een uitzondering maakt. Het bewust uitlokken van een ongeval en zijn gevolgen kan niettemin niet aan de slachtoffers tegenworpen worden die op het ogenblik van het ongeval niet ten volle de leeftijd van 14 jaar bereikt hebben. Als antwoord op een opmerking van de Raad van State wordt in het ontwerp gepreciseerd dat ook hetzelfde geldt voor de personen die schade hebben geleden ten gevolge van de lichamelijke letsels of het overlijden van dat slachtoffer.

Deze afwijking is verantwoord in acht genomen het onstuimig en dikwijls onbezonnen karakter van bepaalde kinderen en jongelingen.

Het leek niet noodzakelijk dezelfde afwijking te voorzien ten voordele van mentaal mindervaliden wanneer hun mentale toestand hen niet in staat stelt voldoende de gevolgen van hun handelwijze in te schatten, men er moeilijk van uit kan gaan dat zij het ongeval gewild hebben.

Paragraaf 2 sluit van het voordeel van de wet in ontwerp de vergoeding van de schade uit ingeval

lésions corporelles du conducteur d'un véhicule automoteur car cette loi est destinée à améliorer le sort des victimes, non celui des personnes que l'on peut considérer comme créant le risque, ni des personnes qui subissent des dommages suite aux lésions corporelles ou au décès du conducteur.

Pour répondre aux remarques du Conseil d'Etat sur cette exclusion, il importe de préciser que la logique qui sous-tend le présent projet est avant tout d'assurer, en toute circonstance, l'indemnisation des personnes qui, à l'inverse des conducteurs, sont victimes d'une situation qu'elles n'ont pas voulu créer. Ces personnes ne constituent pas ou seulement dans une faible proportion un danger pour les autres usagers de la route. Par contre, le conducteur d'un véhicule met en oeuvre une énergie cinétique telle qu'elle crée un risque inéluctable même si ce conducteur fait preuve de toute la prudence voulue. L'accident de la circulation n'a le plus souvent pu se produire que parce qu'un véhicule automoteur a été mis en circulation.

Tenant compte de cela, le projet vise donc à protéger les victimes « non responsables » de cet état de chose qui sont d'ailleurs aussi, plus que les conducteurs, exposées à la souffrance et à la mort.

Le paragraphe 3 de l'article qui fait l'objet du présent projet détermine de manière précise la notion de véhicule automoteur par référence à la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Une telle référence est motivée par la même volonté de réparation des dommages subis par les victimes qui est sous-jacente à la fois à cette loi et au présent projet de loi. Il est normal que les deux normes visent les mêmes véhicules.

Toutefois, le projet exclut les véhicules automoteurs qui ne peuvent circuler à une vitesse supérieure à celle du pas. Le risque créé par ces véhicules étant nettement plus faible que celui présenté par les autres véhicules automoteurs.

Comme suggéré par le Conseil d'Etat, l'on n'entend pas viser par là uniquement les véhicules des handicapés, désignés à l'article 42.2.1.2°, du Code de roulage mais aussi tout autre véhicule présentant les mêmes caractéristiques.

Pour répondre à une demande du Conseil de l'Etat, il est précisé dans le texte même que seules les « autres » règles de la responsabilité civile sont d'application à tout ce qui n'est pas régi par le présent article.

lichamelijke letsels van de bestuurder van een motorrijtuig aangezien deze wet bedoeld is om het lot van de slachtoffers te verbeteren en niet dit van personen waarvoor men mag stellen dat zij het risico scheppen, noch van de personen die schade lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels of het overlijden van de bestuurder.

Om te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot die uitsluiting is het belangrijk te benadrukken dat de door het ontwerp gevolgde logica er bovenal toe strekt om in alle omstandigheden de vergoeding van slachtoffers te verzekeren, die, in tegenstelling tot de bestuurders, slachtoffer zijn van een toestand die ze zelf niet hebben willen creëren. Deze personen vormen geen of slechts een gering gevaar voor de andere weggebruikers. De bestuurder van het voertuig brengt daarentegen zo een kinetische kracht tot stand die op zich reeds een onvermijdelijk risico creert, zelfs al is de bestuurder een toonbeeld van voorzichtigheid. Een verkeersongeval doet zich vaak alleen voor omdat er een motorrijtuig in het verkeer werd gebracht.

Om daarmee rekening te houden beoogt het ontwerp de bescherming van de slachtoffers, die « niet aansprakelijk » zijn voor die toestand en die overigens meer dan de bestuurders bloot staan aan leed en de dood.

Paragraaf 3 van het artikel dat het voorwerp is van voorliggend ontwerp bepaalt op een duidelijke wijze het begrip motorrijtuig door verwijzing naar de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Een dergelijke verwijzing is gerechtvaardigd door dezelfde wil tot vergoeding van de door de slachtoffers geleden schade die terzelfdertijd onderliggend is aan deze wet en aan voorliggend wetsontwerp. Het is normaal dat beide normen dezelfde voertuigen betreffen.

Het ontwerp sluit de motorrijtuigen uit waarmee niet sneller dan stapvoets kan worden gereden aangezien het door deze motorrijtuigen geschapen risico duidelijk geringer is dan dit geschapen door de andere motorrijtuigen.

Zoals gesuggereerd door de Raad van State worden niet alleen de voertuigen van gehandicapten bedoeld bij artikel 42.2.1.2°, van de Wegcode maar tevens elk ander voertuig met dezelfde eigenschappen.

Op vraag van de Raad van State werd verduidelijkt in de tekst zelf dat de andere regels van burgerlijke aansprakelijkheid slechts van toepassing zijn op alles wat niet in dit artikel wordt bepaald.

Le paragraphe 4 est donc destiné à rappeler que les autres dispositions du droit commun restent applicables à tous les cas qui ne sont pas expressément visés par la loi en projet.

Il a paru nécessaire d'apporter ici cette précision parce que l'article 1385bis en projet n'a pas la même portée que les autres articles du chapitre dans lequel il s'insère dans la mesure où il se limite à la réparation du seul dommage résultant des lésions corporelles.

Ainsi les actions en réparation de dommages résultant de dégâts matériels dus à un accident de la circulation restent-elles soumises au régime du droit commun de la responsabilité civile.

Il en va de même de l'action que le propriétaire ou le conducteur du véhicule intenterait contre la victime indemnisée pour obtenir réparation de son propre préjudice.

Par contre pour tous les cas qui entrent dans le champ d'application du projet, il n'y a pas lieu à application des autres règles en vigueur en matière de responsabilité civile ou de régime d'indemnisation, par exemple, ce qui est prévu par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail.

Enfin, l'adoption de cette disposition permet d'alléger notablement la charge des dépenses pour l'AMI dans la mesure où des récupérations pourront être faites dans des cas où cela n'était actuellement pas possible sur base de la loi du 21 novembre 1989 (ex. la victime avait elle-même commis une faute). La disposition projetée rencontre donc l'objectif poursuivi dans le Plan global.

Article 48

Cet article détermine la date d'entrée en vigueur du présent titre.

TITRE VI

DES PREPENSIONS

CHAPITRE 1^{er}

Des prépensions à mi-temps

Article 49

Dans le cadre du contrôle budgétaire 1993, le Gouvernement a décidé de présenter aux partenaires sociaux une série de propositions en matière d'emploi.

Paragraaf 4 heeft dus de bedoeling er aan te herinneren dat de andere bepalingen van het gemeen recht van toepassing blijven op alle gevallen die niet uitdrukkelijk bedoeld zijn in het ontwerp van wet.

Het bleek noodzakelijk hier deze verduidelijking aan te brengen omdat het artikel 1385bis in ontwerp niet dezelfde draagwijdte heeft als de andere artikelen van het hoofdstuk waarin het ingelast wordt in de mate waar het zich beperkt tot de vergoeding van de schade alleen ten gevolge van lichamelijke letsels.

Aldus blijven de rechtsvorderingen tot vergoeding van schade ingevolge materiële schade te wijten aan een verkeersongeval onderworpen aan het stelsel van het gemeen recht van de wettelijke aansprakelijkheid.

Dit geldt eveneens voor de rechtsvordering die de eigenaar of de bestuurder van het voertuig zou instellen tegen het slachtoffer dat werd schadeloos gesteld om vergoeding van zijn eigen schade te bekommen.

Voor alle gevallen daarentegen die binnen het toepassingsgebied van de wet vallen, mogen de andere van kracht zijnde regels inzake aansprakelijkheid of vergoedingsstelsel, zoals bijvoorbeeld de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen niet worden toegepast.

Tenslotte laat de goedkeuring van deze bepaling een aanzienlijke verlichting van de uitgaven van de ZIV toe in de mate dat in gevallen waar dit tot nu toe niet mogelijk was op grond van de wet van 21 november 1989 terugvorderingen zullen kunnen gedaan worden (bv. het slachtoffer beging zelf een fout). Deze ontwerpbeeping komt dus tegemoet aan de door het Globaal Plan nagestreefde doelstelling.

Artikel 48

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de huidige titel.

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Halftijds brugpensioenen

Artikel 49

In het kader van de budgettaire controle 1993 heeft de Regering beslist een reeks voorstellen inzake tewerkstelling aan de sociale partners voor te leggen.

L'une de ces propositions consiste à promouvoir la redistribution du temps de travail par le biais d'emplois de fin de carrière et par l'instauration d'un régime de prépension à mi-temps.

Au cours de la Table ronde fédérale de l'Emploi qui s'est tenue le 12 mai 1993, le Ministre de l'Emploi et du Travail s'est engagé à créer le cadre légal et réglementaire nécessaire à cette fin.

Cet engagement a été confirmé par le Conseil des Ministres le 25 juin 1993.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, constitue cette base légale.

Cette disposition assimile à des chômeurs involontaires, les travailleurs âgés qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective instituant un régime d'indemnité complémentaire à l'allocation de chômage, conclue au sein du Conseil national du travail.

Il s'agit actuellement de la convention-cadre n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail.

Le revenu du travailleur concerné est constitué de trois éléments:

- la rémunération due pour l'emploi à mi-temps;
- l'allocation de chômage pour le mi-temps non presté, d'un montant égal au montant de l'allocation d'interruption de carrière;
- l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Au total, ce revenu est situé à mi-chemin entre le montant de la prépension à temps plein et la rémunération nette à temps plein.

L'article 1^{er}, alinéa 2, règle le statut social du travailleur prépensionné à mi-temps par référence à celui organisé en faveur du travailleur qui réduit ses prestations dans le cadre de l'interruption de carrière. Ceci répond à la demande du Conseil national du travail formulée dans son avis n° 1058 du 13 juillet 1993.

Article 50

Cet article rend applicable l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, au travailleur prépensionné à mi-temps.

Sur base de cette disposition légale, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

- déterminer les conditions, notamment d'âge, et les modalités selon lesquelles les allocations de chômage sont accordées au travailleur prépensionné à mi-temps;

Eén van deze voorstellen bestaat in de bevordering van de herverdeling van de arbeidstijd via uitgroebanen en door de instelling van een regime van halftijds brugpensioen.

Op de federale Tewerkstellingsronde van 12 mei 1993 heeft de Minister van Tewerkstelling en Arbeid er zich toe verbonden het daartoe nodige reglementaire en wettelijke kader te scheppen.

Deze verbintenis werd door de Ministerraad van 25 juni 1993 bevestigd.

Artikel 1, eerste lid, verleent deze wettelijke basis.

Deze bepaling stelt de oudere werknemers die met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding gesloten in de Nationale Arbeidsraad, gelijk met onvrijwillige werklozen.

Het gaat hier om de kader-overeenkomst nr. 55 die op 13 juli 1993 binnen de Nationale Arbeidsraad gesloten werd.

Het inkomen van de betrokken werknemer bestaat uit drie elementen:

- het loon voor de halftijdse arbeid;
- de werkloosheidsuitkering voor de niet-gepresteerde halftijd, waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag van de loopbaanonderbrekingsuitkering;
- de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Globaal bevindt dit inkomen zich tussen het bedrag van het voltijdse brugpensioen en het voltijdse netto-loon.

Artikel 1, tweede lid, regelt het sociaal statuut van de halftijdse bruggepensioneerde werknemer vergelijkbaar met dat voor de werknemer die zijn prestaties vermindert in het kader van de loopbaanonderbreking. Dit geeft een antwoord aan de vraag van de Nationale Arbeidsraad die in zijn advies nr. 1058 van 13 juli 1993 geformuleerd werd.

Artikel 50

Met dit artikel wordt artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, op de halftijdse bruggepensioneerde werknemer van toepassing.

Op basis van deze wettelijke bepaling kan de Koning door een in Ministerraad overlegd besluit:

- de voorwaarden, in het bijzonder wat de leeftijd betreft, en de modaliteiten bepalen volgens dewelke werkloosheids-uitkeringen aan de halftijdse bruggepensioneerde werknemer toegekend kunnen worden;

— déterminer les conditions et modalités du remplacement de ce travailleur par son employeur.

Cette disposition légale fixe les peines pénales applicables à l'employeur en cas de non respect des dispositions concernant le remplacement.

Elle habilite également le Roi à, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

— déterminer les conditions dans lesquelles des amendes administratives et des indemnités compensatoires sont applicables à l'employeur;

— désigner les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance.

Article 51

Cette disposition exonère l'employeur du paiement de la cotisation spéciale mensuelle d'un montant variant de 1 000 francs à 4 500 francs prévue par l'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

La cotisation spéciale de 1 000 francs par mois prévue par l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est toutefois due par l'employeur de façon proportionnelle.

Ceci est conforme à la demande du Conseil national du travail dans son avis n° 1058 précité.

CHAPITRE II

Retenue sur les prépensions

Article 52

Cette disposition rend applicable au prépensionné à mi-temps la retenue de 3,5 p.c. effectuée sur les indemnités d'invalidité et les prépensions au profit de l'Office national des pensions en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982.

Article 53

Dans le cadre des mesures visant à assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale, le Gouvernement a décidé, par analogie avec les mesures prises dans le secteur des pensions, d'instaurer une cotisation de solidarité à charge des bénéficiaires des prépensions dépassant un certain montant, sous la forme d'une retenue de 1 p.c.

— de voorwaarden en modaliteiten van de vervanging van deze werknemer door zijn werkgever bepalen.

Deze wettelijke bepaling stelt de strafrechtelijke sancties vast die op de werkgever van toepassing zijn in geval van niet-naleving van de bepalingen m.b.t. de vervanging.

Zij maakt het ook mogelijk voor de Koning om bij in Ministerraad overlegd besluit:

— de voorwaarden te bepalen volgens dewelke administratieve geldboetes en compenserende vergoedingen toepasselijk zijn op de werkgever;

— de ambtenaren en beambten belast met het toezicht aan te duiden.

Artikel 51

Deze bepaling voorziet in de vrijstelling voor de werkgever van de betaling van de bijzondere maandelijkse bijdrage van een bedrag tussen 1 000 franken en 4 500 franken, voorzien in artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

De bijzondere bijdrage van 1 000 franken per maand voorzien in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 moet evenwel door de werkgever op proportionele wijze betaald worden.

Dit is in overeenstemming met de vraag van de Nationale Arbeidsraad in zijn bovenvermeld advies nr. 1058.

HOODSTUK II

Inhouding op de brugpensioenen

Artikel 52

Door deze bepaling is op de halftijdse bruggepensioneerde de inhouding van 3,5 pct. op de invaliditeitsuitkeringen en de brugpensioenen ten voordele van de Rijksdienst voor Pensioenen van toepassing, en dit in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982.

Artikel 53

In het kader van de maatregelen tot verzekering van het financiële evenwicht van de sociale zekerheid heeft de Regering naar analogie met de maatregelen in de sector van de pensioenen beslist een solidariteitsinhouding van 1 pct. in te stellen ten laste van de brugpensioensgerechtigden die een bepaald bedrag overschrijden.

Cette retenue se superpose à la retenue de 3,5 p.c. visée à l'article précédent. Elle est effectuée sur les mêmes prépensions et calculée sur les mêmes montants.

Conformément à la décision du Gouvernement, le produit de cette retenue reste à l'O.N.Em. qui établira un banque de données des revenus de prépensions.

La retenue précitée est effectuée par l'O.N.Em. sur le montant de l'allocation de chômage.

Cette disposition habilite en outre le Roi à prendre les règles nécessaires pour le calcul et la perception de cette retenue, à fixer des sanctions administratives et les indemnités dues en cas de non respect de ces règles, à désigner les fonctionnaires chargés de la surveillance et, aux fins d'uniformité de traitement et d'efficacité dans les perceptions respectives, à déterminer les données qui seront communiquées à l'Office national des pensions.

TITRE VII

DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACCIDENTS DU TRAVAIL ET AUX MALADIES PROFESSIONNELLES

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Article 55

Cet article modifie l'article 45*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail du fait de l'ajout d'un article 45*quater*. On précise ainsi la distinction entre le règlement des accidents entraînant une incapacité permanente de travail de moins de 10 p.c. avant et après le 1^{er} janvier 1988, d'une part, et les nouvelles modalités instaurées à présent, d'autre part. Schématiquement, la situation est la suivante: les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988 étaient réparés par le Fonds sous forme d'une rente; les accidents à dater du 1^{er} janvier 1988 sont réparés par les assureurs sous forme d'un capital payé aux victimes.

Article 56

Cet article prévoit une nouvelle forme de réparation pour les accidents réglés à partir du 1^{er} janvier 1994. C'est à partir du règlement par entérinement de l'accord ou par décision coulée en force de chose jugée que le délai de révision prend cours. A ce moment-là, le Fonds des accidents du travail reprend

Deze inhouding wordt aan de in het vorige artikel bedoelde inhouding van 3,5 pct. toegevoegd. Ze wordt op dezelfde brugpensioenen toegepast en op dezelfde bedragen berekend.

In overeenstemming met de beslissing van de Regering blijft de opbrengst van deze inhouding bij de RVA, die een databank van de inkomsten van brugpensioenen zal oprichten.

De bovenvermelde inhouding wordt verricht door de RVA op het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

Deze bepaling geeft de Koning de opdracht de nodige regelen te treffen voor de berekening en de inning van deze inhouding, de administratieve sancties en de verschuldigde vergoedingen in geval van niet-naleving van deze regelen te bepalen, de ambtenaren belast met het toezicht aan te duiden en, voor de eenvormigheid van behandeling en de doeltreffendheid van de respectieve inningen, de gegevens te bepalen die aan de Rijksdienst voor de Pensioenen meegegeeld zullen worden.

TITEL VII

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE ARBEIDSONGEVALLEN EN DE BEROEPSZIEKTEN

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Artikel 55

Dit artikel wijzigt artikel 45*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ingevolge de toevoeging van een artikel 45*quater*. Aldus wordt het onderscheid gepreciseerd tussen de regeling van ongevallen met een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct. vóór en na 1 januari 1988 en de nu nieuw ingevoerde regeling. Schematisch ziet de toestand er als volgt uit: de ongevallen gebeurd vóór 1 januari 1988 werden door het Fonds als rente uitbetaald de ongevallen na 1 januari 1988 worden door de verzekeraars als kapitaal aan de getroffen personen betaald.

Artikel 56

Dit artikel voorziet in een nieuwe vergoedingsvorm voor de ongevallen die vanaf 1 januari 1994 geregeld worden. Vanaf de regeling door een bekrachtiging van de overeenkomst of door een inkracht van gewijsde gegane beslissing neemt de herzieningstermijn een aanvang. Op dat ogenblik neemt het Fonds voor

le paiement de l'indemnisation qui incombait à l'assureur, lequel verse au Fonds le capital correspondant à l'allocation annuelle et à la rente. Dans ces cas-ci, l'article 45 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail n'est pas d'application. Cette disposition prévoit la possibilité de payer en capital un tiers de la rente au maximum.

Article 57

Cet article dispose que le Roi fixe les conditions et modalités régissant le versement du capital au Fonds par l'assureur. En cas de révision du taux d'incapacité de travail au cours du délai de révision de trois ans, il faudra un décompte entre Fonds des accidents du travail et assureur.

Articles 58 et 59

En vertu de l'article 58, le Roi fixera en fonction de la situation financière globale du Fonds des accidents du travail, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, quelle partie des capitaux transférés peut être reversée au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'article 58, § 2, de la loi sur les accidents du travail stipule que, pour certaines missions, le Fonds des accidents du travail n'a pas l'obligation de constituer des réserves comme les assureurs privés. Compte tenu de ce qui précède, l'article 59 prévoit qu'il n'a pas non plus cette obligation pour la réparation des accidents réglés par octroi d'un taux d'incapacité inférieur à 10 p.c.

Article 60

Cet article complète l'article 59 de la loi sur les accidents du travail, qui énumère les sources de financement du Fonds des accidents du travail. Il résulte également que l'article 59^{quater} de la loi sur les accidents du travail est d'application à la présente modification de loi et que le Roi fixera les modalités de calcul et de perception des capitaux qui seront versés au Fonds des accidents du travail.

Article 61

En vertu de cet article, les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

arbeidsongevallen de betaling van de vergoedingen over van de verzekeraar, die het met de jaarlijkse vergoeding en rente overeenstemmende kapitaal bij het Fonds stort. In die gevallen vindt artikel 45 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 geen toepassing. Deze bepaling voorziet de mogelijkheid van betaling van ten hoogste één derde van de rente in kapitaal.

Artikel 57

Dit artikel bepaalt dat de Koning de voorwaarden en modaliteiten vastlegt volgens dewelke de verzekeraar het kapitaal bij het Fonds stort. In geval van herziening van de arbeidsongeschiktheidsgraad in de loop van de driejarige herzieningstermijn zal een afrekening moeten gebeuren tussen het Fonds voor arbeidsongevallen en de verzekeraars.

Artikelen 58 en 59

Overeenkomstig artikel 58 zal de Koning, uitgaande van de globale financiële situatie van het Fonds voor Arbeidsongevallen, bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen welk gedeelte van de overgedragen kapitalen kan doorgestort worden naar het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Artikel 58, § 2 van de arbeidsongevallenwet bepaalt dat het Fonds voor Arbeidsongevallen voor bepaalde taken geen reserveringsverplichting heeft zoals de private verzekeraars. Rekening houdend met het voorgaande voorziet artikel 59 dat deze verplichting evenmin geldt voor de betaling van de ongevallen geregeld met een ongeschiktheid van minder dan 10 pct.

Artikel 60

Op grond van dit artikel wordt artikel 59 van de arbeidsongevallenwet aangevuld, dat de financieringsbronnen van het Fonds voor Arbeidsongevallen opsomt. Dit heeft ook als gevolg dat artikel 59^{quater} van de arbeidsongevallenwet op onderhavige wetswijziging van toepassing is, en de Koning de wijze van berekening en inning van de kapitalen, die bij het Fonds voor Arbeidsongevallen zullen gestort worden, zal bepalen.

Artikel 61

Overeenkomstig dit artikel treden de bepalingen van dit hoofdstuk in werking op 1 januari 1994.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Articles 62 et 63

L'article 45 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, dispose que les indemnités et allocations payées en vertu de ces lois sont indexées à partir du début de l'incapacité de travail. La nouvelle formule, introduite par l'article 62, ne prévoit plus cette indexation pour les indemnités relatives à une incapacité de travail permanente inférieure à 10 p.c.

L'article 63 dispose que l'article 62 entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1994.

TITRE VIII

DES PENSIONS

CHAPITRE I^{er}Mesures en matière de pensions
des travailleurs salariés

Articles 64 à 66

Les chapitres V et Vbis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés contient, dans les articles 22, 22bis et 22ter des dispositions concernant l'instauration d'un pécule de vacances, l'octroi d'un pécule complémentaire au pécule de vacances et une allocation spéciale pour ceux dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968.

Le chapitre I^{er} du présent Titre VII abroge l'article 22bis (pécule complémentaire) et l'article 22ter (allocation spéciale), mais délègue, au Roi le pouvoir de sauvegarder les droits acquis pour les pensions qui ont déjà pris cours.

L'article 64 autorise le Roi à soumettre l'octroi et les modalités du pécule de vacances et du pécule complémentaire, qui seront accordés pour la première fois en 1995 (voir art. 66), à des conditions spécifiques. Il entre dans les intentions du Gouvernement de ne payer aucun pécule de vacances dans le courant de la première année de prise de cours de la pension, de payer un pécule de vacance qui exprime le rapport proportionnel des mois de pensions promérites par le bénéficiaire durant l'année précédant la deuxième année et le pécule de vacance intégral pour la troisième année.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Artikelen 62 en 63

Artikel 45 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, bepaalt dat de vergoedingen en bijslagen ingevolge deze wetten geïndexeerd worden vanaf het begin van de arbeidsongeschiktheid. De nieuwe regeling ingevoerd door artikel 62 voorziet niet meer in de indexering van de vergoedingen voor een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct.

Artikel 63 bepaalt dat artikel 62 in werking treedt vanaf 1 januari 1994.

TITEL VIII

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake
werknemerspensioenen

Artikelen 64 tot 66

Hoofdstuk V en Vbis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bevatten thans in de artikelen 22, 22bis en 22ter bepalingen met betrekking tot het instellen van een vakantiegeld, het toekennen van een aanvullende toeslag op het vakantiegeld en een bijzondere bijslag voor titularissen waarvan het pensioen vóór 1 januari 1968 is ingegaan.

Hoofdstuk I van onderhavige Titel VII heft de artikelen 22bis (aanvullende toeslag) en 22ter (bijzondere bijslag) op, maar voorziet in de nodige machtigingen voor de Koning om de verworven rechten inzake vakantiegeld voor de reeds ingegane pensioenen te vrijwaren.

Artikel 64 machtigt de Koning evenwel om de toekenning en modaliteiten van het vakantiegeld en de aanvullende toeslag die voor het eerst in 1995 zullen worden toegekend (zie art. 66) aan bepaalde voorwaarden te onderwerpen. Het is de bedoeling van de Regering om in de loop van het eerste jaar waarin een pensioen wordt uitgekeerd geen vakantiegeld toe te kennen, in het tweede jaar een vakantiegeld dat in proportionele verhouding staat tot het aantal maanden pensioen dat de gerechtigde in het daaraan voorafgaande jaar heeft genoten en in het derde jaar het integrale vakantiegeld.

Les bénéficiaires de pension qui en vertu du statut dont ils sont titulaires à la fin de leur carrière demeurent privés de pécule de vacances (prépensionnés, invalides, chômeurs) ne sont néanmoins pas concernés par cette mesure.

CHAPITRE II

Mesures en matière de pensions des travailleurs indépendants

Article 67

La loi du 30 décembre 1992 a instauré, à partir du 1^{er} juillet 1994, une liaison automatique entre la pension minimum garanti des travailleurs indépendants et le revenu garanti aux personnes âgées. Ce principe a été concrétisé par l'article 131bis, § 1^{er}, de la loi du 15 août 1984 portant mesures d'harmonisation.

Le même article a disposé en matière d'ouverture du droit à la pension minimum garanti de travailleur indépendant que, pour la preuve d'une carrière minimale (deux tiers), non seulement les périodes d'assurance en tant que travailleur indépendant seraient prises en compte à partir de 1990, mais également celles en qualité de travailleur salarié. La pension du régime des travailleurs indépendants ne peut dans ce cas, être augmentée que dans la mesure où le total des avantages découlant des divers régimes de pension n'excède pas le montant visé au § 1^{er}, 3^o. Ce montant peut, à partir du 1^{er} juillet 1994, être inférieur au montant du revenu garanti, auquel la pension minimum garanti a été liée.

Cet article augmente ce montant limite, le porte au montant du revenu garanti et instaure, pour l'avenir, une liaison automatique à ce montant.

Article 68

La même loi du 30 décembre 1992 a réduit le montant de l'allocation spéciale de moitié à partir du 1^{er} juillet 1993 et à néant à partir du 1^{er} juillet 1994 pour les indépendants qui, par suite de l'exécution de la cinquième phase de l'égalisation de la pension minimum garanti avec le revenu garanti aux personnes âgées, ont pu bénéficier d'une augmentation de leur pension.

Il est proposé dans cet article de supprimer l'allocation spéciale pour :

— tous les bénéficiaires d'une pension minimum garanti, même si aucune augmentation n'a pu leur être accordée suite aux règles de cumul;

Pensioengerechtigden, die omwille van hun status op het einde van de loopbaan verstoken bleven van een vakantiegeld (bruggepensioneerden, invaliden, werklozen) zullen evenwel niet aan deze maatregel worden onderworpen.

HOOFDSTUK II

Maatregelen inzake de pensioenen voor zelfstandigen

Artikel 67

De wet van 30 december 1992 heeft met ingang van 1 juli 1994 een automatische koppeling tussen het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingesteld. Dit principe werd geconcretiseerd in artikel 131bis, § 1^{er}, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Hetzelfde artikel bepaalde dat vanaf het jaar 1990 voor het vervullen van de minimumloopbaan (2/3den) niet enkel met verzekeringstijdvakken als zelfstandige, maar eveneens met die als werknemer zou worden rekening gehouden om het recht op het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen te openen. Het pensioen in de regeling voor zelfstandigen wordt in voorkomend geval maar opgetrokken in die mate dat de gecumuleerde voordelen uit de verschillende pensioenregelingen het in § 1, 3^o, bedoelde bedrag niet overschrijden. Dit bedrag kan vanaf 1 juli 1994 lager zijn dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen waaraan het gewaarborgd minimumpensioen wordt gekoppeld.

Dit artikel trekt dit grensbedrag op tot het bedrag van het gewaarborgd inkomen en voorziet voor de toekomst in een automatische koppeling aan dit bedrag.

Artikel 68

Dezelfde wet van 30 december 1992 herleidde het bedrag van de bijzondere toeslag tot de helft vanaf 1 juli 1993 en tot niets vanaf 1 juli 1994 voor zelfstandigen die ingevolge de uitvoering van de vijfde fase tot gelijkshakeling van het gewaarborgd minimumpensioen met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden een verhoging van het pensioen hadden verkregen.

Thans wordt in dit artikel voorgesteld om de afschaffing van de bijzondere toeslag door te voeren voor :

— alle gerechtigden op een minimumpensioen, ook al hebben zij ingevolge cumulatierregels niet daadwerkelijk op een verhoging van het pensioen aanspraak kunnen maken;

— les personnes qui se sont constituée une pension proportionnelle qui dépasse le montant de la pension minimum garanti, même si cette pension ne rencontre pas les conditions en matière de pension minimum;

— les personnes dont le montant total de la pension, soit en qualité de travailleur indépendant uniquement, soit en cumul avec des avantages dans d'autres régimes de pension, est supérieur au montant de la pension minimum garanti.

L'allocation spéciale sera, en vertu de cet article, réservée aux seuls bénéficiaires d'une pension dont le montant est inférieur à la pension minimum garanti.

CHAPITRE III

Mesures générales

Article 69

En application du présent article, 7 000 millions de francs des réserves du système de capitalisation (loi du 28 mai 1971) peuvent, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, être mis à la disposition du système de répartition (arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967). Les deux systèmes sont gérés par l'Office national des pensions. Le Comité de gestion de l'Office précité sera amené à émettre notamment un avis sur les taux d'intérêt et le mode de remboursement des montants transférés.

Article 70

Cet article a pour but d'instaurer une retenue progressive qui sera effectuée, par analogie avec l'article 121, 10°, de la loi du 9 août 1963 instaurant et organisant une régime d'assurance maladie et invalidité obligatoire, sur la totalité des revenus de pension, y compris les pensions extra-légales. La retenue effectuée dépendra de la qualité du bénéficiaire (avec ou sans charge de famille) et du montant des pensions totalisés. La retenue ne peut, toutefois, avoir pour conséquence que la pension soit réduite à un montant inférieur aux montants-limites instaurés par la présente disposition.

La retenue sera effectuée sur la pension légale selon des modalités fixées par le Roi.

— de personen die een proportioneel pensioen hebben opgebouwd dat hoger is dan het minimumpensioen, ook al voldoen zij niet aan de voorwaarden inzake toekenning van het minimumpensioen;

— de personen van wie het totaal pensioenbedrag, hetzij in hoedanigheid van zelfstandige alleen, hetzij in samenloop met voordelen uit andere pensioenregelingen, groter is dan het gewaarborgd minimumpensioen.

De bijzondere bijslag zal ingevolge artikel 68, enkel nog behouden blijven voor de gerechtigden van wie het totaal pensioenbedrag kleiner is dan het gewaarborgd minimumpensioen.

HOOFDSTUK III

Algemene maatregelen

Artikel 69

Met toepassing van dit artikel kan, bij in Minister-raad overlegd besluit, 7 000 miljoen frank van de reserves van het kapitalisatiestelsel (wet van 28 mei 1971) ter beschikking worden gesteld van het repartitiestelsel (koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967). Beide stelsels worden door de Rijksdienst voor pensioenen beheerd. Het Beheerscomité van genoemde instelling zal derhalve inzonderheid advies uitbrengen over de intrestvoeten en de wijze van terugbetaling van de overgedragen bedragen.

Artikel 70

Dit artikel heeft tot doel een progressieve inhouding in te voeren die, naar analogie met artikel 121, 10°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, op het geheel van de pensioeninkomens, inclusief de extra-legale pensioenen wordt uitgevoerd. De toegepaste inhouding zal verschillen in functie van de hoedanigheid van de gerechtigde (met of zonder gezinslast) en het bedrag van zijn getotaliseerde pensioenen. De inhouding mag evenwel niet voor gevolg hebben dat het pensioen tot een bedrag wordt herleid dat kleiner is dan de door deze bepaling ingestelde drempelbedragen.

De inhouding zal overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteiten op het bedrag van het wettelijk pensioen in mindering worden gebracht.

TITRE IX

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE
L'EMPLOI ET LA SAUVEGARDE DE LA
COMPETITIVITECHAPITRE I^{er}

Mesures relatives au soutien de la politique de sécurité et l'encadrement en personnel qui en découle

Article 72

Le financement de ces mesures sera réalisé par le biais d'un crédit à inscrire au budget de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, qui sera chargé de la gestion administrative de la répartition de ce crédit.

Article 73

Compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat, l'article 68 de la loi du 6 août 1993 est adapté dans le but d'éviter tout double emploi.

CHAPITRE II

Agences locales pour l'emploi

Article 75

L'article 75 crée le cadre légal pour la création obligatoire des agences locales pour l'emploi.

Il prévoit:

- l'obligation pour les communes d'instituer une agence locale pour l'emploi;
- que cette agence est, en collaboration avec l'ONEm., compétente pour l'organisation et le contrôle d'activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers;
- que le chômeur qui effectue ces activités n'est pas lié par un contrat de travail.

Conformément aux remarques du Conseil d'Etat, le texte de loi fixe également les missions, les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle des agences locales pour l'emploi. Il détermine aussi les catégories de personnes pour lesquelles l'intervention de ces agences est prévue ainsi que leur statut.

TITEL IX

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE
WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN
HET CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake ondersteuning van het veiligheidsbeleid en de hiermee gepaard gaande personeelsomkadering

Artikel 72

Voor de financiering van deze maatregelen zal een beroep kunnen gedaan worden op een krediet in te schrijven op de begroting van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, die met het administratieve beheer van de verdeling van dit krediet belast wordt.

Artikel 73

Rekening houdend met het advies van de Raad van State wordt artikel 68 van de wet van 6 augustus 1993 aangepast teneinde elk dubbel gebruik te vermijden.

HOOFDSTUK II

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Artikel 75

Artikel 75 schept het wettelijk kader voor de verplichte oprichting van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Het voorziet:

- de verplichting voor de gemeenten een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap op te richten;
- dat dit agentschap, in samenwerking met de R.V.A., bevoegd is voor de organisatie van en de controle op de activiteiten die niet in de regelmatige arbeidscircuits worden aangetroffen;
- dat de werkloze die deze activiteiten uitoefent, niet verbonden is met een arbeidsovereenkomst.

In overeenstemming met de bemerkingen van de Raad van State, stelt de wettekst ook de opdrachten, de organisatie-, werkings- en controleregelingen van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen vast. Hij bepaalt eveneens de categorieën van personen vast, voor dewelke de tussenkomst van deze agentschappen voorzien wordt, alsmede hun statuut.

Il est donné compétence au Roi pour fixer les conditions et modalités des dispositions légales précitées.

Le Roi fixe notamment les conditions et modalités selon lesquelles l'agence locale pour l'emploi autorise l'exercice des activités demandées par le candidat-bénéficiaire. Le Roi peut sur cette base organiser également un droit de recours.

Le Roi fixe également les conditions et la manière selon lesquelles une intervention est accordée pour l'institution et le fonctionnement de l'agence locale pour l'emploi.

Dans son premier alinéa, le présent article formule de manière plus moderne le texte vieilli prévoyant l'obligation pour les communes d'assurer le pointage des chômeurs.

Cette association sans but lucratif se compose d'une part de membres représentant le Conseil communal et d'autre part de membres représentant les organisations qui siègent au Conseil National du Travail. Le Roi peut fixer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres des conditions et règles de proportionnalité pour la composition de cette association. Afin d'éviter toute distorsion de concurrence, la représentation des entrepreneurs et des représentants des classes moyennes sera assurée. Le Roi peut également ajouter d'autres membres avec voix consultative.

Les agences locales pour l'emploi créées conformément aux dispositions de l'article 79, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 sur la réglementation en matière de chômage continuent d'exercer les missions prévues dans ce chapitre jusqu'à leur remplacement par une agence locale pour l'emploi créée conformément au chapitre précité. Ce remplacement devra s'opérer au plus tard à la date fixée par le Roi.

CHAPITRE III

Fonction publique

Article 76

Cet article permet de faciliter la procédure d'engagement de contractuels pour une période de six mois maximum.

Articles 77 à 79

Ces articles visent à permettre le remplacement de personnel statutaire par du personnel intérimaire et adapte la législation belge aux directives européennes en matière de sécurité et de santé des travailleurs.

Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om de voorwaarden en modaliteiten van voornoemde wettelijke beschikkingen te bepalen.

Inzonderheid bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap de uitoefening van de gevraagde activiteiten toelaat. De Koning kan op deze basis eveneens een mogelijkheid tot beroep voorzien.

De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden en de wijze waarop tussengekomen wordt in de inrichting en de werking van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap.

Anderzijds is dit artikel op meer eigentijdse manier geformuleerd dan de verouderde tekst die in de verplichting van de gemeenten om de stempelcontrole voor de werklozen te organiseren voorzag.

Deze vereniging zonder winstoogmerk wordt samengesteld enerzijds uit leden die de Gemeenteraad vertegenwoordigen en anderzijds uit leden die de organisaties die in de Nationale Arbeidsraad zetelen vertegenwoordigen. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor de samenstelling van deze vereniging, voorwaarden en proportionaliteitsregels bepalen. Om concurrentievervalsingen te vermijden zal er onder meer over gewaakt worden dat de ondernemers en middenstanders op representatieve wijze vertegenwoordigd zijn. De Koning kan eveneens andere leden met raadgevende stem toevoegen.

De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen opgericht in overeenstemming met de bepalingen van artikel 79, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering blijven de opdrachten voorzien door dit hoofdstuk uitoefenen tot hun vervanging door een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap opgericht in overeenstemming met het voornoemd hoofdstuk. Deze vervanging moet ten laatste op de datum die door de Koning bepaald zal worden gebeuren.

HOOFDSTUK III

Ambtenarenzaken

Artikel 76

Dit artikel schept de mogelijkheid om de aanwervingsprocedures te versoepelen voor contractuelen voor een periode van maximum zes maanden.

Artikelen 77 tot 79

Deze artikelen regelen de vervanging van statutair personeel door uitzendarbeiders en past de Belgische wetgeving toe, betreffende de veiligheid en de gezondheid van de werknemers aan de Europese richtlijnen ter zake.

Article 80

Pour rencontrer les objectifs du Gouvernement, cet article complète l'article 13 de la loi du 3 juillet 1967 sur la répartition des dommages résultant des accidents du travail en supprimant l'indexation des rentes lorsque l'invalidité permanente n'atteint pas 10 pct. Ces rentes ne seront donc plus indexées.

Article 81

En vertu cet article, la mesure prévue à l'article 80 n'est applicable qu'aux accidents du travail ou aux maladies professionnelles qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi (à savoir le 1^{er} janvier 1994), n'ont pas encore été consolidés ou dont l'incapacité temporaire ne présente pas encore un caractère de permanence.

CHAPITRE IV

Institutions de crédit

Article 82

L'article 82 détermine le champ d'application du présent chapitre. Sont visées les institutions de crédit faisant partie d'au moins une des commissions paritaires suivantes: (i) la commission paritaire pour les banques (CP n° 310), (ii) la commission paritaire pour les sociétés de crédit hypothécaire, d'épargne et de capitalisation (CP n° 308), ou (iii) la commission paritaire pour les institutions publiques de crédit (CP n° 325);

Article 83

L'article 83 permet au Roi, sur la base d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de déterminer la constitution, les modalités et l'affectation des moyens d'un Fonds dont le produit est défini par l'article 85. Cet article ne s'applique qu'aux institutions de crédit, définies à l'article 83, n'ayant pas satisfait à la condition prévue à l'article 84.

Article 84

L'article 84 prévoit la possibilité d'éviter l'application de l'article 83 en satisfaisant aux conditions déterminées aux 1^o et 2^o de cet article:

1^o porte sur les institutions de crédit relevant du champ d'application de la convention collective du travail conclue au sein de la Commission paritaire visée à l'article 82;

Artikel 80

Om aan de doelstellingen van de regering te beantwoorden vult dit artikel het artikel 13 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen aan door de indexering der renten af te schaffen wanneer de permanente invaliditeit geen 10 pct. bedraagt. Deze renten zullen dus niet langer geïndexeerd worden.

Artikel 81

Krachtens dit artikel is de in artikel 80 vervatte maatregel slechts toepasselijk op de arbeidsongevallen of beroepsziekten die, op het ogenblik dat de wet van kracht wordt (nl. op 1 januari 1994), nog niet geconsolideerd zijn of waarvan de tijdelijke onbekwaamheid nog niet permanent is.

HOOFDSTUK IV

Kredietinstellingen

Artikel 82

Artikel 82 bepaalt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk. Geviseerd worden de kredietinstellingen die deel uitmaken van minstens één van de volgende paritaire comités: (i) het paritair comité voor de banken (PC nr. 310), (ii) het paritair comité voor de vennootschappen van hypothecaire leningen, spaarwezen en kapitalisatie (PC nr. 308), of (iii) het paritair comité voor openbare kredietinstellingen (PC nr. 325).

Artikel 83

Artikel 83 verleent de mogelijkheid aan de Koning om, op basis van een in Ministerraad overlegd besluit, de oprichting, modaliteiten en affectatie van de middelen te bepalen van een Fonds, waarvan de opbrengst wordt bepaald door artikel 85. Dit artikel is enkel van toepassing op kredietinstellingen, gedefinieerd in artikel 83, die niet hebben voldaan aan de voorwaarde, bepaald in artikel 84.

Artikel 84

Artikel 84 verleent de mogelijkheid om de toepassing van artikel 83 te vermijden door te voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in 1^o en 2^o van dit artikel:

1^o heeft betrekking op de kredietinstellingen die onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité vermeld in artikel 82;

2^o porte sur les institutions de crédit qui établissent un plan d'entreprise de redistribution du travail.

Article 85

Cet article définit la modération de revenus.

CHAPITRE V

Dialogue social et économique

Article 86

Dans l'article 3 de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, les mots « 31 décembre 1993 » sont remplacé par les mots « 31 mars 1994 ».

Articles 87 et 88

Depuis que la législation belge a été mise en concordance avec la directive européenne du 14 février 1977 concernant le rapprochement des droits des Etats membres en cas de transferts d'entreprises, d'établissements ou de parties d'établissements, tant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie pour les conseils d'entreprise, que la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail pour les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail prévoient des règles pour le maintien des organes de concertation en cas de transfert conventionnel de l'entreprise.

Il n'en est toutefois pas de même lorsque la reprise de l'entreprise s'effectue après une faillite ou un concordat judiciaire par abandon d'actif. Dans ce cas, la nouvelle entité juridique qui reprend l'actif et poursuit l'activité doit être considérée comme un nouvel employeur qui n'est pas tenu par les obligations qui liaient le précédent.

La reprise d'une entreprise ou d'une division d'entreprise après une faillite ou un concordat judiciaire par abandon d'actif a donc pour effet de mettre fin à l'existence des organes de participation qui existaient avant la faillite ou le concordat.

L'objet des articles 87 et 89 est d'assurer le maintien d'un droit minimum à l'information et la concertation dans les entreprises reprises après une faillite ou

2^o heeft betrekking op de kredietinstellingen die een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid opstelt.

Artikel 85

Dit artikel geeft de omschrijving van de inkomensmatiging.

HOOFDSTUK V

Sociaal economische dialoog

Artikel 86

In artikel 3 van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan worden de woorden « 31 december 1993 » vervangen door de woorden « 31 maart 1994 ».

Artikelen 87 en 88

Sinds de Belgische wetgeving in overeenstemming werd gebracht met de Europese richtlijn van 14 februari 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan, voorzien zowel de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven voor ondernemingsraden, als de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, voor de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, regels inzake het behoud van inspraakorganen in geval van overgang krachtens overeenkomst van de onderneming.

Dit is echter niet zo wanneer de overname van de onderneming plaatsvindt na een faillissement of na een gerechtelijk akkoord door boedelafstand. In dit geval moet de nieuwe juridische entiteit die de activa overneemt en de activiteit verderzet, beschouwd worden als een nieuwe werkgever die niet gebonden is door de verplichtingen die rusten op de vorige.

De overname van een onderneming of de afdeling van een onderneming na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelafstand heeft dus als resultaat dat een einde wordt gemaakt aan het bestaan van de inspraakorganen die bestonden voor het faillissement of het akkoord.

De bedoeling van de artikelen 87 tot 89 is het behoud van een minimumrecht op voorlichting en inspraak te verzekeren in de overgenomen onderne-

un concordat judiciaire par abandon d'actif, à moins que les organisations syndicales ne concluent un accord y dérogeant avec le nouvel employeur.

La garantie de ce droit est assurée par le maintien d'un nombre réduit de délégués effectifs des travailleurs proportionnel au nombre de travailleurs repris.

Ainsi l'article 87 prévoit que lorsque l'entreprise (qui ne se compose que d'une unité technique d'exploitation) ou les unités techniques d'exploitation au niveau desquelles un organe avait été institué restent indépendantes sans être intégrées à une autre entreprise existant avant la reprise, le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail sera maintenu. Il sera composé d'un nombre réduit de délégués effectifs du personnel. Ce nombre sera déterminé, selon les règles fixées par arrêté royal pour la composition des conseils d'entreprise et des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail (actuellement, l'article 20 de l'arrêté royal du 18 octobre 1990 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail), proportionnellement au nombre de travailleurs repris dans la nouvelle entité. Si, par exemple, le comité comportait douze membres effectifs représentant le personnel, ce nombre sera réduit à six dans le cas où quatre cents travailleurs sont repris après la faillite ou le concordat. Les délégués du personnel au sein du nouveau comité seront désignés par les organisations syndicales qui avaient présenté les délégués élus au sein du comité lors des dernières élections sociales parmi les délégués effectifs ou suppléants repris après la faillite ou le concordat ou parmi les candidats repris non élus au comité.

Lorsque l'entreprise ou une ou plusieurs unités techniques d'exploitation sont intégrées, après une faillite ou un concordat judiciaire par abandon d'actif, à une entreprise existant avant la reprise, qui ne dispose pas d'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, il sera institué un comité compétent pour les seuls travailleurs repris. La composition de ce comité et la désignation de ses membres s'effectue de la même façon que dans la première hypothèse.

Lorsque l'entreprise ou une ou plusieurs unités techniques d'exploitation sont intégrées après une faillite ou un concordat judiciaire par abandon d'actif, à une entreprise existant avant la reprise, qui dispose d'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ce comité exis-

tingen na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelafstand tenzij de vakorganisaties met de nieuwe werkgever een afwijkend akkoord sluiten.

De waarborg voor dit recht wordt verzekerd door het behoud van een verminderd aantal effectieve werknemersafgevaardigden dat evenredig is met het aantal overgenomen werknemers.

Artikel 87 voorziet dat indien de onderneming (die slechts bestaat uit één technische bedrijfseenheid) of de technische bedrijfseenheden, op het niveau waarvan een orgaan was opgericht, zelfstandig blijven, zonder te worden opgenomen in een andere onderneming die bestond voor de overname, het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen behouden blijft. Het zal samengesteld worden uit een verminderd aantal gewone personeelsafgevaardigden. Dit aantal zal bepaald worden volgens de regels vastgesteld bij koninklijk besluit voor de samenstelling van de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen (momenteel artikel 20 van het koninklijk besluit van 18 oktober 1990 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen), evenredig met het aantal in de nieuwe entiteit overgenomen werknemers. Indien het comité bijvoorbeeld bestaat uit twaalf gewone leden die het personeel vertegenwoordigen, zal dit aantal verminderd worden tot zes in het geval dat vierhonderd werknemers overgenomen worden na het faillissement of het akkoord. De personeelsafgevaardigden in het nieuwe comité worden aangewezen door de vakbondsorganisaties die in het comité bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen binnen de gewone of plaatsvervangende afgevaardigden die werden overgenomen na faillissement of akkoord of binnen de niet-verkozen kandidaten voor het comité die werden overgenomen.

Indien de onderneming of één of meerdere technische bedrijfseenheden na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelafstand opgenomen wordt of worden in een voor de overname bestaande onderneming, die niet over een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen beschikt, zal een comité opgericht worden dat bevoegd is voor de overgenomen werknemers alleen. De samenstelling van dit comité en de aanwijzing van zijn leden gebeurt op dezelfde wijze als in de eerste hypothese.

Indien de onderneming of één of meerdere technische bedrijfseenheden na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelafstand opgenomen wordt of worden in een voor de overname bestaande onderneming, die over een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen beschikt,

tant sera compétent pour les travailleurs repris et il n'y a donc pas lieu de maintenir le ou les organes qui existaient dans l'entreprise reprise.

Dans les cas où un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément aux dispositions du présent projet, l'article 88 prévoit que les membres de ce comité exerceront aussi les fonctions de membres du conseil d'entreprise si les entités reprises disposaient d'un tel conseil.

Ces organes sont maintenus jusqu'aux prochaines élections sociales. Il y aura lieu, à ce moment, de voir si les seuils de 50 travailleurs pour un comité et de 100 travailleurs pour un conseil sont atteints pour instituer des organes selon les règles normales.

Article 90

L'article 90 étend les compétences d'information du conseil d'entreprise à celles prévues par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays. Le Roi détermine les informations qui devront être données, en principe annuellement, et les modalités selon lesquelles elles seront communiquées. Il peut compléter la liste des informations à fournir par celles relatives aux conséquences d'autres mesures prévues par le chapitre 1^{er} du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.

Dans les entreprises qui ne disposent pas d'un conseil d'entreprise, ces informations seront données à la délégation syndicale, et à défaut de délégation syndicale, elles seront données directement aux travailleurs.

Cet article étend les sanctions prévues pour l'entrave au fonctionnement du conseil d'entreprise à l'employeur qui, en l'absence de conseil, n'informe pas la délégation syndicale ou les travailleurs sur la situation de l'emploi dans l'entreprise.

Article 91

L'article 91 donne au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie la compétence d'évaluer fin 1995 trois mesures de l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

La mesure en matière de plan d'entreprise de redistribution du travail peut sur la base de cette évolution être prolongée après 1997.

Le régime des emplois-tremplin sera évalué en ce qui concerne son impact sur l'emploi tant au plan quantitatif que qualitatif.

zal dit bestaande comité bevoegd zijn voor de overgenomen werknemers en is er dus geen aanleiding tot behoud van het of de in de overgenomen onderneming bestaande organen.

In de gevallen waar een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen behouden blijft overeenkomstig de bepalingen van dit ontwerp, voorziet artikel 88 dat de leden van dit comité ook de functies van leden van de ondernemingsraad zullen uitoefenen indien de overgenomen entiteiten beschikken over een dergelijke raad.

Deze organen blijven bestaan tot een eerstvolgende sociale verkiezingen. Er is op dat ogenblik aanleiding om na te gaan of de drempels van 50 werknemers voor een comité en 100 werknemers voor een raad bereikt zijn om de organen op te richten volgens de gewone regels.

Artikel 90

Artikel 90 breidt de bevoegdheden inzake voorlichting van de ondernemingsraad uit tot deze voorzien bij het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van s' lands concurrentievermogen. De Koning bepaalt welke inlichtingen, in principe jaarlijks, moeten worden verstrekt en volgens welke modaliteiten ze medegedeeld zullen worden. Hij kan de lijst van te verstrekken inlichtingen aanvullen met deze betreffende de gevolgen van andere maatregelen voorzien door hoofdstuk 1 van het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid.

In de ondernemingen die niet over een ondernemingsraad beschikken, zullen deze inlichtingen aan de vakbondsafvaardiging vertrekt worden, en bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging, rechtstreeks aan de werknemers.

Dit artikel breidt de sancties uit voor het verhinderen van de werking van de ondernemingsraad naar de werkgever die bij ontstentenis van een raad, de vakbondsafvaardiging of de werknemers niet voorlicht aangaande de tewerkstellingssituatie in de onderneming.

Artikel 91

Artikel 91 geeft aan de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven de bevoegdheid om drie maatregelen uit het koninklijk besluit van 24 december 1993 te evalueren einde 1995.

De maatregel inzake de bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid kan op basis van deze evaluatie na 1997 worden verlengd.

Het stelsel van ingroeibanen zal worden geëvalueerd inzake zijn weerslag op de werkgelegenheid zowel op kwantitatief als op kwalitatief vlak.

La mesure de diminution des cotisations patronales pour les bas salaires sera durant cette évaluation appréciée par rapport à l'objectif poursuivi.

Si cette évaluation s'avère positive, la mesure sera prolongée.

A côté de cette évaluation spécifique, toutes les mesures de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, ainsi que la mesure relative aux agences locales pour l'emploi, seront évaluées quant à leurs effets sur l'emploi, les prix et la rentabilité. Cette dernière évaluation sera faite chaque année par le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'économie.

Les conséquences des mesures du même arrêté royal seront en outre communiquées annuellement aux travailleurs, avec copie au Comité subrégional de l'Emploi. Les modalités de cette communication aux travailleurs seront déterminées en vertu de l'article 15, k), de la loi du 20 septembre 1948 tel qu'y inséré par l'article 90 de la présente loi.

TITRE X

Confirmation et modification de l'arrête royal du 24 décembre 1993 portant execution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la competitivite du pays

CHAPITRE II

Modifications

Article 93

Cet article supprime la date de 23 janvier 1995 à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993. Cette modification vise à délimiter clairement le cadre dans lequel des négociations ont lieu en vue de la conclusion de conventions.

Il est dès lors impossible de conclure des accords pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996, qui prévoient une augmentation salariale sous quelle forme que ce soit.

Cet article abroge aussi l'article 7 du Titre I^{er} de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993.

L'intention étant d'abroger et non de rapporter l'article 7, l'observation du Conseil d'Etat n'a pas été suivie. Ceci vaut également pour l'article 97, § 1^{er}, qui abroge l'article 15 de l'arrêté précité.

L'article 9 est adapté de sorte que la rémunération des administrateurs tombe sous le champ d'application de la modération salariale.

De maatregel tot vermindering van de werkgeversbijdragen voor lag elonen zal tijdens deze evaluatie worden getoetst aan het gestelde doel.

Als deze evaluatie positief uitvalt zal de maatregel worden verlengd.

Naast deze specifieke evaluatie zullen alle maatregelen van het koninklijk besluit van 24 december 1993, evenals de maatregel inzake de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, worden geëvalueerd wat betreft hun gevolgen op de tewerkstelling, de prijzen en de rendabiliteit. Deze laatste evaluatie dient jaarlijks te gebeuren door de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

De gevolgen van de maatregelen bedoeld in hetzelfde koninklijk besluit worden daarenboven jaarlijks medegedeeld aan de werknemers, met kopie van het subregionaal tewerkstellingscomité. De modaliteiten van deze mededeling aan de werknemers worden bepaald door artikel 15, k), van de wet van 20 september 1948 zoals ingevoegd door artikel 90, 1^o van onderhavige wet.

TITEL X

Bekrachtiging en wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen

HOOFDSTUK II

Wijzigingen

Artikel 93

Dit artikel schrapt de datum van 23 januari 1995 in het artikel 5, § 1, eerste lid, van het bovengenoemde besluit van 24 december 1993. Deze wijziging strekt ertoe het kader waarbinnen onderhandelingen worden gevoerd met betrekking tot het sluiten van overeenkomsten duidelijk af te bakenen.

Het is dus onmogelijk voor de periode 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996 akkoorden te sluiten die voorzien enige loonsverhoging onder welke vorm dan ook.

Dit artikel heft tevens het artikel 7 van Titel I van bovengenoemd besluit van 24 december 1993 op.

Daar de bedoeling is artikel 7 op te heffen veeleer dan het in te trekken, werd niet ingegaan op de opmerking van de Raad van State. Dat geldt eveneens voor artikel 97, § 1, dat artikel 15 van voormeld besluit opheft.

Artikel 9 wordt aangepast zodat de bezoldiging van de bestuurders onder het toepassingsveld van de loonmatiging valt.

Article 94

Cet article introduit des sanctions pénales pour les employeurs qui violeraient les dispositions du Titre I^{er} de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993 en matière d'indexation et de modération salariale.

Articles 95 et 96

Ces articles visent à prolonger l'application des articles 10 et 11 de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993 jusqu'au 31 décembre 1996.

Article 97

Cet article organise la sanction pour le non-respect des articles 8 à 14 inclus de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993 et des articles 95 et 96 de la présente loi.

Article 98

Cet article stipule que les contrats de travail pour des emplois-tremplin doivent être conclus pour une durée indéterminée.

Article 99

Cet article apporte une correction à la disposition de l'article 21, § 2, de l'arrêté royal susmentionné du 24 décembre 1993, supprimant ainsi la contradiction existante.

Article 100

Cet article introduit une disposition à l'article 36, § 1^{er}, de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993, laquelle habilite les Ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail à fixer les modalités nécessaires pour pouvoir déterminer si les employeurs remplissent les conditions fixées pour pouvoir bénéficier de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale. En outre, les deux Ministres pourront déterminer ce qu'il convient d'entendre par accroissement net de l'effectif et par nombre constant de jours déclarés à l'O.N.S.S.

Article 101

Cet article ajoute un § 4 à l'article 36 de l'arrêté royal susmentionné du 24 décembre 1993. Ce § 4 stipule que les employeurs qui sont débiteurs auprès de l'O.N.S.S. ne peuvent pas bénéficier de l'avantage prévu sauf décision contraire du Comité de gestion.

Artikel 94

Dit artikel voert strafsancities in voor de werkgevers die de bepalingen van Titel I van bovengenoemd besluit van 24 december 1993 met betrekking tot de loonindexering en de loonmatiging overtreden.

Artikelen 95 en 96

Deze artikelen beogen de toepassing van de artikelen 10 en 11 van het bovengenoemd besluit van 24 december 1993 te verlengen tot 31 december 1996.

Artikel 97

Dit artikel regelt de sanctie voor de niet-naleving van de artikelen 8 tot en met 14 van het bovengenoemd besluit van 24 december 1993 en van de artikelen 95 en 96 van deze wet.

Artikel 98

Dit artikel bepaalt dat voor ingroeibanen arbeids-overeenkomsten moeten zijn gesloten voor onbepaalde duur.

Artikel 99

Dit artikel voert een correctie door van de bepalingen van artikel 21, § 2, van het bovengenoemde koninklijk besluit van 24 december 1993 waardoor de bestaande contradictie wordt opgeheven.

Artikel 100

Dit artikel voegt een bepaling in, in artikel 36, § 1, van het bovengenoemde koninklijk besluit van 24 december 1993 dat de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid machtigt om de modaliteiten vast te stellen, nodig om te kunnen vaststellen of werkgevers voldoen aan de vastgestelde voorwaarden om te kunnen genieten van de vermindering van patronale R.S.Z.-bijdragen. Bovendien zal door beide Ministers vastgesteld kunnen worden wat dient te worden verstaan onder netto-aangroei van personeel en onder gelijkblijvend aantal aan de R.S.Z. aangegeven dagen.

Artikel 101

Dit artikel voegt een § 4 in, in het artikel 36 van bovengenoemd koninklijk besluit van 24 december 1993. Deze § 4 bepaalt dat de werkgevers die schuldenaar zijn bij de R.S.Z. niet kunnen genieten van het voordeel voorzien, tenzij andersluidende beslissing van het Beheerscomité.

Article 102

Cet article complète l'article 40 de l'arrêté royal susmentionné du 24 décembre 1993 par une disposition qui habilite le Roi à fixer des conditions et des modalités plus précises concernant le remboursement d'avantages perçus indûment.

Article 103

L'article 52 est adapté étant donné que les articles 90 et 91 de la présente loi prévoient un règlement coordonné d'information et d'évaluation des mesures contenues dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

Cet article abroge les articles 53 et 54 de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993.

Article 104

Cet article règle l'entrée en vigueur des articles 46 à 52 inclus de l'arrêté susmentionné du 24 décembre 1993.

Article 105

Cet article introduit une sanction pour les employeurs ne respectant pas l'obligation d'information ainsi que les arrêtés d'exécution relatifs à la réduction des cotisations sociales pour les bas salaires.

TITRE VI

COTISATION SPECIALE
POUR LA SECURITE SOCIALE

Article 106

Cet article détermine le champ d'application de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale.

Sont ainsi repris :

- les travailleurs ou assimilés qui sont assujettis à un régime de sécurité sociale;
- les personnes qui perçoivent, à charge d'une autorité, un salaire ou une indemnité tels que visés par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 sur la sauvegarde de la compétitivité du pays. Sont, entre autres, visés, les ministres, gouverneurs, bourgmestres, pour autant qu'ils ne soient pas travailleurs salariés;
- les allocataires sociaux qui perçoivent une prestation sociale indexée automatiquement, à l'exception des pensionnés. Il faut remarquer que

Artikel 102

Dit artikel vult artikel 40 van bovengenoemd koninklijk besluit van 24 december 1993 aan met een bepaling die de Koning machtigt om nadere voorwaarden en modaliteiten vast te leggen met betrekking tot de terugbetaling van ten onrechte ontvangen voordelen.

Artikel 103

Het artikel 52 wordt aangepast aangezien de artikelen 90 en 91 van onderhavige wet een gecoördineerde informatie- en evaluatieregeling invoeren omtrent de maatregelen van het koninklijk besluit van 24 december 1993.

Dit artikel heft de artikelen 53 en 54 van bovengenoemd koninklijk besluit van 24 december 1993 op.

Artikel 104

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de artikelen 46 tot en met 52 van het bovengenoemd besluit van 24 december 1993.

Artikel 105

Dit artikel voert een sanctie in voor de werkgevers die de informatieverplichting en de uitvoeringsbesluiten niet nakomt met betrekking tot de vermindering van de sociale bijdrage voor lage lonen.

TITEL XI

BIJZONDERE BIJDRAGE
VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Artikel 106

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Hiertoe zijn gehouden :

- de werknemers of daarmee gelijkgestellten die onder een stelsel van sociale zekerheid vallen;
- de personen die ten laste van een overheid een wedde of vergoeding ontvangen zoals beoogd in het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. Bedoeld zijn onder meer ministers, gouverneurs, burgemeesters voor zover zij niet tevens werknemer zijn;
- de sociale gerechtigden die een sociale uitkering ontvangen die automatisch geïndexeerd is, met uitzondering van de pensioenuitkeringen. Opgemerkt

cette disposition est reprise pour traiter tous les citoyens de la même manière. Les allocataires sociaux ne paieront pas la retenue provisoire, mais leurs revenus seront pris en compte pour déterminer si les revenus du ménage atteignent le montant de 750 000 francs. L'attention doit être attirée sur le fait que les allocataires sociaux qui ne vivent que d'un revenu de remplacement, au vu de ce plafond de revenus, ne seront *de facto* pas redevables de la cotisation spéciale. Les pensions sont exclues parce qu'il est prévu une retenue de solidarité spécifique pour cette catégorie d'allocataires.

Le Roi peut modifier le champ d'application de la mesure concernée.

En vertu du § 4, alinéa 2, le Roi a la possibilité d'exclure ce champ d'application de la mesure concernée, les personnes sont assujetties à un régime de sécurité sociale étranger parce qu'elles travaillent à l'étranger qui, bien qu'elles soient soumises au régime fiscal belge.

En réponse aux remarques du Conseil d'Etat, le Gouvernement est d'avis qu'il s'agit dans ce cas d'une cotisation spécifique pouvant être assimilée à une cotisation de sécurité sociale.

A ce propos, on peut se référer aux cotisations spécifiques qui ont été prélevées dans le passé, notamment celles prévues dans l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public des isolés et des ménages sans enfant.

Plus que dans le passé, le Gouvernement estime que pour fixer la hauteur de cette cotisation, il y a lieu de tenir compte du maximum avec la capacité contributive des intéressées.

Dans ce sens, il peut être référé aux dispositions relatives aux mesures de sélectivité prévues dans la loi-programme du 28 décembre 1993.

Article 107

Cet article détermine ce qu'il faut entendre par «ménage» et par «revenu du ménage».

Article 108

Le § 1^{er} de l'article fixe le montant de la cotisation qui est mensuellement due.

Selon le § 2, la cotisation concernée est destinée au financement de la sécurité sociale des travailleurs.

moet worden dat deze bepaling werd opgenomen om een gelijke behandeling onder alle burgers tot stand te brengen. De sociaal gerechtigden zullen geen voorlopige inhouding dienen te betalen, maar met hun inkomens zal rekening worden gehouden om te bepalen of hun gezinsinkomen het bedrag van 750 000 frank per jaar bereikt. Benadrukt moet worden dat sociaal gerechtigden die uitsluitend van een vervangingsinkomen leven, gelet op de vastgestelde inkomensgrenzen, derhalve *de facto* de bijzondere bijdrage niet zullen verschuldigd zijn. De pensioenuitkeringen worden uitgezonderd aangezien ten aanzien van deze categorie gerechtigden een specifieke solidariteitsinhouding wordt ingevoerd.

De Koning kan het toepassingsgebied van de betrokken maatregel wijzigen.

Overeenkomstig § 4, tweede lid, heeft de Koning de mogelijkheid om personen uit te sluiten van de maatregel die, hoewel zij aan de Belgische fiscaliteit zijn onderworpen, wegens tewerkstelling in het buitenland aan de sociale-zekerheidsregeling van een ander land zijn onderworpen.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State is de Regering van oordeel dat het ter zake gaat om een specifieke bijdrage, gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage.

Dienaangaande kan verwezen worden naar specifieke bijdragen die in het verleden werden ingevoerd, o.m. deze voorzien in het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé-sector, van een bijzonder en tijdelijke bijdrage ten laste van alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen.

Meer dan in het verleden was de Regering van oordeel dat bij de hoogte van de bijdrage rekening diende te worden gehouden maximaal met de draagkracht van de betrokkenen.

In deze zin kan ook verwezen worden naar de selectiviteitsmaatregel voorzien in de programmawet van 24 december 1993.

Artikel 107

Dit artikel bepaalt wat onder «gezin» en «gezinsinkomen» dient te worden verstaan.

Artikel 108

Paragraaf 1 van het artikel stelt het bedrag van de bijdrage vast die maandelijks is verschuldigd.

De betrokken bijdrage wordt krachtens § 2 bestemd voor de financiering van de sociale zekerheid voor werknemers.

Article 109

Tenant compte du fait que le montant des revenus du ménage ne peut être constaté qu'après l'exercice d'imposition et que, dès lors, la cotisation définitive ne peut être calculée qu'à ce moment, une retenue est effectuée sur les salaires des travailleurs, qui est due comme avance à partir du 1^{er} avril 1994. Il est précisé que le salaire des travailleurs manuels et assimilés déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., pour lesquels le salaire est calculé à 100 p.c.

Il faut remarquer qu'une retenue de minimum 350 francs par mois est due par les travailleurs dont le conjoint a des revenus professionnels, pour autant que le salaire sur base annuelle est d'au moins 415 000 francs et de maximum 1 650 francs, pour autant que le salaire sur base annuelle dépasse 2 000 000 de francs. A cet égard, on tient compte du fait que, dans ces cas, une retenue sera effectuée à charge du conjoint.

La retenue concernée doit être versée aux organismes percepteurs compétents dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale. Ces organismes doivent ensuite transmettre le produit au Fonds d'équilibre financier institué auprès de l'Office national de sécurité sociale.

La retenue est assimilée à différents points à une cotisation de sécurité sociale. Néanmoins la retenue ne fait pas l'objet d'une exonération fiscale.

Le § 5 délègue au Roi la compétence technique de fixer des règles d'application techniques vis-à-vis des travailleurs occupés par plusieurs employeurs.

En vertu du § 6, l'employeur est obligé de tenir, à la disposition des fonctionnaires chargés du contrôle de la loi, toutes les preuves nécessaires à ce contrôle.

Enfin, le § 7 impose à l'employeur l'obligation de mentionner séparément sur la fiche de salaire annuelle, le montant de la retenue effectuée afin de donner la possibilité à l'Administration fiscale de connaître le montant des retenues effectuées par ménage fiscal.

Article 110

La régularisation annuelle de la différence entre le montant total des retenues, mentionnées dans l'article 109 et dans l'article 116, 1^o, d'une part, et du montant total de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, d'autre part, est effectuée par l'Administration des contributions directes.

Artikel 109

Aangezien slechts na afloop van een belastbaar tijdperk de omvang van het gezinsinkomen kan worden vastgesteld en derhalve de definitieve bijdrage slechts op dat ogenblik kan worden berekend, moet vanaf 1 april 1994 een inhouding verricht worden op de lonen van de werknemers die bij wijze van voorschot is verschuldigd. Het loon van de handarbeiders en gelijkgestelden wordt berekend aan 108 pct., behalve voor de bij de R.S.Z.P.P.O. aangegeven handarbeiders waarvoor het loon berekend wordt aan 100 pct.

Opgemerkt moet worden dat een inhouding van minstens 350 frank per maand is verschuldigd voor de werknemers waarvan de echtgenoot over bedrijfsinkomsten beschikt voor zover het loon op jaarbasis van een werknemer minstens 415 000 frank bedraagt, en van maximum 1 650 frank voor zover het loon op jaarbasis meer dan 2 000 000 frank bedraagt. Hierbij wordt uitgegaan van het feit dat in hoofde van de partner in deze gevallen ook een inhouding zal geschieden.

De betrokken inhouding wordt binnen dezelfde termijnen als de sociale-zekerheidsbijdragen aan de bevoegde inningsorganismen van de sociale zekerheid gestort en door deze overgemaakt aan het Fonds voor financieel evenwicht bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

De betrokken inhouding wordt op verschillende vlakken geassimileerd met een sociale zekerheidsbijdrage. Evenwel zal de betrokken inhouding fiscaal niet aftrekbaar zijn.

Paragraaf 5 delegeert aan de Koning de technische bevoegdheid om specifieke toepassingsregels vast te stellen ten aanzien van werknemers die bij meerdere werkgevers zijn tewerkgesteld.

Paragraaf 6 verplicht de werkgever alle nuttige bewijsstukken ter beschikking te houden ten behoeve van de ambtenaren belast met de controle van de betrokken maatregel.

Tenslotte legt § 7 de verplichting op aan de werkgever om het bedrag van de verrichtte inhouding afzonderlijk op de jaarlijkse loonfiche te vermelden, ten einde de fiscale administratie in staat te stellen kennis te nemen van de omvang van de inhoudingen die per fiscaal gezin werden verricht.

Artikel 110

De jaarlijkse regularisering van het verschil tussen het totaal bedrag van de inhoudingen, vermeld in artikel 109 en in artikel 116, 1^o, enerzijds, en het totaal bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid anderzijds wordt uitgevoerd door de Administratie der directe belastingen.

Le § 2 prévoit que, lorsque le montant total des retenues est supérieur à la cotisation spéciale effectivement due, l'Administration des contributions directes impute cet excédent sur l'impôt sur le revenu dû. Cette différence est traitée comme un excédent de précompte.

Le solde positif entre, d'un côté, le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale et, de l'autre côté, le montant des retenues est versé annuellement au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs. Le solde négatif est remboursé par le Fonds pour l'équilibre financier au compte de l'Administration des contributions directes sur un fonds particulier, qui, pour le surplus, est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le § 4 détermine que le titre VII du Code des impôts sur les revenus 1992 (De l'établissement et du recouvrement des impôts) est applicable à la retenue.

Article 111

Cet article fixe l'entrée en vigueur du présent titre au 1^{er} janvier 1994. Cependant, l'article 109 entre en vigueur le 1^{er} avril 1994 (retenue sur salaire) et l'article 110 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1995 (fixation de la cotisation spéciale effectivement due).

Article 112

L'application de la retenue entrant en vigueur le 1^{er} avril 1994, les montants de la cotisation spéciale annuelle sont adaptés et représentent ainsi 3/4 des montants visés à l'article 3, § 1^{er}.

TITRE XII

CLASSES MOYENNES ET STATUT SOCIAL DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

CHAPITRE I^{er}

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Articles 113 et 114

L'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants contient

Als het totaal bedrag van de inhoudingen hoger is dan de definitief verschuldigde bijzondere bijdrage, voorziet § 2 dat de Administratie der directe belastingen dit overschot met de verschuldigde inkomstenbelasting verrekent. Dit saldo wordt behandeld als een overschot van voorheffing.

Het positieve saldo tussen enerzijds het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid en anderzijds het bedrag van de inhoudingen wordt jaarlijks gestort aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Het negatieve saldo wordt door het Fonds voor het financieel evenwicht teruggestort voor rekening van de Administratie der directe belastingen op een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds in de zin van artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Paragraaf 4 bepaalt dat titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Vaststelling en invordering van de belastingen) van toepassing is op de bijzondere bijdrage.

Artikel 111

Dit artikel bepaalt dat de huidige titel in werking treedt op 1 januari 1994. Nochtans treedt artikel 109 (inhouding op het loon) pas op 1 april 1994 in werking en artikel 110 (bepaling van de werkelijk verschuldigde bijdrage) treedt in werking vanaf het aanslagjaar 1995.

Artikel 112

De toepassing van de inhouding treedt in werking op 1 april 1994, dus worden de bedragen van de jaarlijkse bijzondere bijdrage aangepast en vertegenwoordigen ze aldus nog 3/4 van de bedragen bedoeld in artikel 3, § 1.

TITEL XII

MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Artikelen 113 en 114

Het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelf-

deux articles qui comportent des références à des dispositions de l'ancien Code des impôts sur les revenus. Vu la nouvelle coordination de ce code par la loi du 12 juin 1992 portant confirmation du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné le 10 avril 1992, il est nécessaire d'adapter ces références.

Article 115

Après l'instauration de l'indice-santé, il faut continuer, pour la période allant de 1994 à 1996 inclus, à réévaluer la base des cotisations sur base de l'indice des prix à la consommation en vigueur pour la période allant de 1991 à 1993 inclus, compte tenu du fait que la base des cotisations est constituée des revenus promérités trois ans auparavant. Ceci implique l'introduction d'un coefficient de correction.

Article 116

En vertu de cet article le pourcentage de la cotisation destinée aux soins de santé est porté de « 3,54 » à « 3,84 » pour tous les indépendants. Afin d'instaurer à côté de cela une certaine progressivité, le pourcentage de cotisation est diminué de 0,1 p.c. pour les autres régimes en ce qui concerne les personnes qui exercent une activité limitée comme indépendant à titre complémentaire. Par ailleurs, à côté de l'augmentation de 0,30 p.c. du pourcentage pour les soins de santé, les pourcentages à appliquer aux indépendants à titre principal sont augmentés de 0,1 p.c. jusqu'au plafond intermédiaire et de 0,2 p.c. au delà de ce dernier plafond. De plus, le montant minimum de revenus qui sert de base au calcul des indépendants à titre principal est porté de 154 000 francs à 150 311 francs.

Cette mesure structurelle est le pendant des restrictions imposées, dans le cadre du plan de crise global, aux travailleurs salariés et aux agents du secteur public sur base du titre XI de la présente loi.

Articles 118 et 119

En vertu de l'article 118, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires sociales et du Ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, instaurer une assurance obligatoire pour une partie des risques qui font momentanément partie de l'assurance libre pour les petits risques.

Cette assurance obligatoire tend à remédier aux besoins mentionnés dans l'exposé général du présent titre. Elle sera alimentée et par une cotisation complé-

standigen bevat twee artikelen waarin verwezen wordt naar bepalingen uit het oude Wetboek van de inkomstenbelastingen. Gelet op de nieuwe coördinatie van dit wetboek door de wet van 12 juni 1992 tot bekrachtiging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd op 10 april 1992, dienen genoemde verwijzingen aangepast te worden.

Artikel 115

Na invoering van de gezondheidsindex dient voor de periode 1994 tot en met 1996, rekening houdende met het feit dat de bijdragebasis gevormd wordt door het inkomen van 3 jaar terug, de herwaardering van de bijdragebasis verder plaats te vinden op basis van de vigerende index der consumptieprijzen in de periode 1991 tot en met 1993. Dit veronderstelt de invoering van een correctiecoëfficiënt.

Artikel 116

Krachtens dit artikel wordt het percentage van de bijdrage bestemd voor de gezondheidszorgen voor alle zelfstandigen opgetrokken van « 3,54 » naar « 3,84 ». Teneinde daarnaast een zekere progressiviteit in te bouwen wordt het bijdragepercentage voor de andere stelsels m.b.t. de personen die een beperkte nevenactiviteit als zelfstandige uitoefenen vermindert met 0,1 pct. en worden, naast de verhoging van het percentage voor de gezondheidszorgen met 0,30 pct., de percentages voor de zelfstandige « hoofdberoepen » verhoogd met 0,1 pct. tot het tussenplafond en 0,2 pct. boven dit plafond. Bovendien wordt het minimum inkomstenbedrag, geldend voor de berekening voor de bijdragen voor de zelfstandige « hoofdberoepen », van 154 000 frank op 150 311 frank gebracht.

Deze structurele maatregel vormt de tegenhanger van de inlevering die in het kader van het globaal crisisplan gevraagd wordt van de werknemers en de personen in overheidsdienst op basis van titel XI van deze wet.

Artikelen 118 en 119

Krachtens artikel 118 kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, de verzekering van een deel van de risico's die momenteel deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht stellen.

Deze verplichte verzekering komt tegemoet aan de in de algemene toelichting bij deze titel vermelde noden en zal naast een verplichte bijkomende

mentaire obligatoire de la part de tous les indépendants, et par une subvention organique de 500 millions de francs indexés.

Articles 120 et 121

Les articles 120 et 121 s'inscrivent dans le cadre d'une simplification des structures de cotisation du statut social des indépendants et de la mise en place d'un meilleur contrôle de la perception des cotisations sociales des indépendants par les caisses d'assurances sociales.

L'unique but de ces articles est que l'Institut national d'assurances sociales des travailleurs indépendants répartisse toutes les cotisations perçues dans le cadre du Statut social des indépendants entre les différents secteurs qui font partie du Statut social susmentionné, comme c'est déjà le cas pour l'Office national de sécurité sociale, dans le cadre du régime des travailleurs salariés.

CHAPITRE II

Subvention de l'Etat

Articles 122, 123 et 124

En vertu de ces articles, la subvention de l'Etat destinée au statut social des travailleurs indépendants est fixée pour l'année 1994. Comme les années précédentes, cette subvention est limitée à 4 983,1 millions de francs pour les prestations familiales. Pour le secteur des pensions, la subvention de l'Etat est limitée à 22 489 millions de francs.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Article 125

Considérant que la modération imposée aux travailleurs salariés et aux agents du secteur public est calculée sur la base du revenu du ménage, cet article a pour but d'introduire une correction sociale pour les ménages composés tant d'un travailleur indépendant que d'un travailleur salarié.

Pour le calcul définitif de l'effort demandé par ménage, bénéficiant ou non d'allocations familiales, il convient dès lors de tenir compte de la cotisation supplémentaire payée dans le cadre du statut social.

Ce sera réalisé en déduisant de la cotisation définitive due sur le revenu du ménage, lors du décompte définitif effectué par le Ministère des Finances en

bijdrage van alle zelfstandigen eveneens gespijsd worden door een organieke toelage ten bedrage van 500 miljoen frank, geïndexeerd.

Artikelen 120 en 121

De artikelen 120 en 121 kaderen in een vereenvoudiging van de bijdragestructuren van het sociaal statuut der zelfstandigen en in het realiseren van een betere controle op de inningen door de sociale verzekeringsfondsen van de sociale bijdragen van de zelfstandigen.

Ze hebben enkel het doel alle in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen geïnde bijdragen te laten verdelen door het Rijksinstituut van de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, tussen de verschillende sectoren die deel uitmaken van het hogergenoemde sociaal statuut zoals dit reeds het geval is voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in het kader van het stelsel van de loontrekkenden.

HOOFDSTUK II

Rijkstoelage

Artikelen 122, 123 en 124

Krachtens deze artikelen wordt voor het jaar 1994 de Rijkstoelage bestemd voor het sociaal statuut van de zelfstandigen vastgesteld. Zoals de vorige jaren wordt deze toelage voor de gezinsbijslagen beperkt tot 4 983,1 miljoen frank. Voor de sector pensioenen wordt de Rijkstoelage beperkt tot 22 489 miljoen frank.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 125

Overwegende dat de inlevering die gevraagd wordt bij de werknemers en de personen tewerkgesteld in overheidsdienst berekend wordt op basis van het gezinsinkomen, heeft dit artikel tot doel een sociale correctie in te voeren m.b.t. de gezinnen waarin zowel een zelfstandige als een werknemer voorkomt.

Bij de definitieve afrekening van de per gezin gevraagde inspanning, ongeacht of er al dan niet gezinsbijslag wordt uitgekeerd, dient dan ook rekening gehouden te worden met de in het kader van het sociaal statuut betaalde supplementaire bijdrage.

Dit wordt gerealiseerd door bij de definitieve afrekening door het Ministerie van Financiën in toepassing van artikel 110 van deze wet, de in het kader van

application de l'article 110 de la présente loi, la cotisation supplémentaire versée dans le cadre du statut social.

Article 126

Diverses dispositions, contenues notamment dans les arrêtés royaux n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, ainsi que dans la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, doivent être adaptées suite à la nouvelle terminologie utilisée dans le Code des impôts sur les revenus 1992. En vue de permettre une adaptation souple de ces dispositions, il est prévu la possibilité d'opérer de telles modifications par arrêté royal.

Article 127

Le premier paragraphe de cet article règle l'entrée en vigueur des articles 113 et 114 du présent titre. Conformément à l'alinéa 2 de l'article unique de la loi du 12 juin 1992 portant confirmation du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné le 10 avril 1992, le Code des impôts sur les revenus 1992 s'applique à partir de l'exercice d'imposition 1992. Il en résulte que les modifications visées aux articles 113 et 114 doivent être applicables, en ce qui concerne les revenus qui servent de base pour le calcul des impôts sur les revenus, à partir de l'exercice d'imposition 1992.

Le paragraphe 2 règle l'entrée en vigueur de la cotisation supplémentaire qui sera due à partir du deuxième trimestre de 1994.

Le paragraphe 3 de cet article prévoit que les dispositions concernant la répartition des cotisations par l'Institut national d'assurances sociales des travailleurs indépendants entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

Le paragraphe 4 de cet article prévoit que toutes les autres dispositions du présent titre produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1994.

TITRE XIII

DISPOSITIONS SOCIALES DIVERSES

CHAPITRE I^{er}

Modification de l'article 30^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Article 128

L'article 21, 1^o, de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses a remplacé l'article

het sociaal statuut betaalde supplementaire bijdrage in mindering te brengen van de definitief verschuldigde bijdrage op het gezinsinkomen.

Artikel 126

Verschillende bepalingen, inzonderheid uit de koninklijke besluiten nrs. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen evenals uit de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, dienen te worden aangepast ten gevolge van de nieuwe terminologie die gebruikt wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Met het oog op een soepele aanpassing van deze bepalingen wordt in de mogelijkheid voorzien deze wijzigingen bij koninklijk besluit door te voeren.

Artikel 127

De eerste paragraaf van dit artikel regelt de inwerkingtreding van de artikelen 113 en 114 van deze titel. Overeenkomstig het tweede lid van het enig artikel van de wet van 12 juni 1992 tot bekrachtiging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd op 10 april 1992, is het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1992. Hieruit vloeit voort dat de in de artikelen 113 en 114 bedoelde wijzigingen van toepassing dienen te zijn op de inkomsten die dienen als grondslag voor de berekening van de inkomstenbelastingen, met ingang van het aanslagjaar 1992.

Paragraaf 2 regelt de inwerkingtreding van de supplementaire bijdrage, die zal verschuldigd zijn vanaf het tweede kwartaal 1994.

Paragraaf 3 van dit artikel voorziet dat de bepalingen inzake de verdeling van de bijdragen via het Rijksinstituut van de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen in werking treden op 1 juli 1994.

Paragraaf 4 van dit artikel bepaalt tenslotte dat al de overige bepalingen van deze titel uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1994.

TITEL XIII

DIVERSE SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 30^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers

Artikel 128

Artikel 21, 1^o, van wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen heeft arti-

30ter, § 6, A, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, par de nouvelles dispositions.

Or, le second alinéa de l'article 30ter, § 6, A, n'a pas été repris dans le texte des nouvelles dispositions modificatives. Il s'agit manifestement d'un oubli car il ne semble pas qu'il était dans l'intention du législateur de supprimer la sanction mise à charge du sous-traitant lorsque celui-ci avait omis de communiquer à l'entrepreneur principal la liste des travailleurs occupés sur le chantier.

Article 129

Le Roi peut, sur base de l'article 30ter, § 4bis, de la loi du 27 juin 1968 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'article 20 de la loi du 6 août 1993, autoriser, sur la proposition de l'organe paritaire compétent, le remplacement du nouveau livre journalier à introduire dans le secteur de la construction, par un autre document offrant les mêmes garanties.

Les partenaires sociaux sont parvenus à une alternative le 2 et le 23 décembre 1993. Afin de pouvoir examiner si cette proposition offre suffisamment de garanties et de pouvoir prendre à temps les mesures d'exécution nécessaires, il s'indique de postposer l'entrée en vigueur du livre journalier ou de l'alternative dans le secteur de la construction jusqu'au 1^{er} juillet 1994.

CHAPITRE II

Modification de l'article 90 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'instauration et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Article 130

L'article 90 de la loi précitée prévoit que pendant une période de deux ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur des dispositions de celle-ci, pour tout ou partie de la sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, accorder dispense des obligations visées à l'article 20 de la loi du 15 janvier 1990 à telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter.

Ces dispositions sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1992 en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 13 août 1990 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 15 janvier 1990 précitée.

kel 30ter, § 6, A, van de wet van 27 juni 1969 tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, vervangen door nieuwe bepalingen.

De tweede alinea van artikel 30ter, § 6, A, is echter niet hernomen in de tekst van de nieuwe gewijzigde bepalingen. Dit is duidelijk een vergetelheid want het lijkt niet zo te zijn dat de wetgever de intentie had om de sanctie af te schaffen tegen de onderaannemer als deze nagelaten heeft de hoofdaannemer de lijst van de werknemers die werken op de werf mee te delen.

Artikel 129

Op grond van artikel 30ter, § 4bis, van de wet van 27 juni 1968 tot herziening van de besluiten van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd door artikel 20 van de wet van 6 augustus 1993 kan de Koning, op voorstel van het bevoegd paritair orgaan, toelaten dat het nieuw in te voeren dagboek in de bouwsector vervangen wordt door een ander document dat dezelfde waarborgen biedt.

De sociale partners zijn op 2 en 23 december 1993 tot een alternatief voorstel gekomen. Teneinde te kunnen nagaan of dit voorstel voldoende waarborgen biedt en tijdig de daartoe nodige uitvoeringsmaatregelen te kunnen nemen is het aangewezen dat de inwerkingtreding van het dagboek of het alternatief in de bouwsector uit te stellen tot 1 juli 1994.

HOOFDSTUK II

Wijziging artikel 90 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Artikel 130

Artikel 90 van voormelde wet bepaalt dat gedurende een periode van twee jaar die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, voor het geheel of een gedeelte van de sociale zekerheid, de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vrijstelling kan verlenen van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 van de wet van 15 januari 1990 aan deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst.

Deze bepalingen zijn krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van voormelde wet van 15 januari 1990 op 1 januari 1992 in werking getreden.

Malgré les efforts entrepris les institutions de certaines branches de la sécurité sociale ne sont pas encore en mesure de remplir complètement toutes les obligations qui leur sont imposées par l'article 20, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Il s'agit notamment des branches chômage, assurance maladie-invalidité et prestations familiales, dont les institutions sont encore dans l'impossibilité, en raison de la variation très fréquente des éléments à prendre en considération, de la diversité des situations et du grand nombre d'assurés sociaux, de communiquer en toutes circonstances aux bénéficiaires les données sociales à caractère personnel sur lesquelles ces institutions se sont fondées pour la détermination ou l'appréciation des droits ou pour modifier cette appréciation.

Il convient en conséquence de prolonger d'un an la période pendant laquelle le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, accorder dispense de ces obligations, tout en limitant la durée de cette dispense, comme le prévoit déjà la disposition actuelle.

Article 131

Aux termes de l'article 63, 1^o, de la loi précitée la période dont dispose le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, pour accorder dispense des obligations visées à l'article 20 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, est prolongée d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1994, sans modifier les conditions initiales d'octroi de cette dispense.

L'article 63, 2^o, limite dans le temps la période pendant laquelle cette dispense peut produire ses effets au profit des institutions de telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifient de leur impossibilité de respecter les obligations en cause. Tout en maintenant le principe de la limitation prévue par le texte actuel, la disposition en projet précise explicitement la durée maximale de la dispense qui peut être accordée, c'est-à-dire une durée maximale de deux ans à compter de la date de l'arrêté royal en cause. Cette dispense peut cependant être accordée avec effet rétroactif, au plus tôt au 1^{er} janvier 1992, date à laquelle les dispositions en cause sont entrées en vigueur.

En vertu de l'article 131, les modifications proposées produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1992, date à laquelle les dispositions en cause sont entrées en vigueur.

Ondanks de geleverde inspanningen, zijn de instellingen van sommige takken van de sociale zekerheid nog niet in staat alle verplichtingen geheel na te komen, die hun bij artikel 20, § 1, 1^o van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden opgelegd.

Het gaat namelijk om de takken werkloosheid, ziekte- en invaliditeitsverzekering en gezinsbijslag, waarvan de instellingen nog in de onmogelijkheid zijn, wegens de zeer frequente wisseling van de in aanmerking te nemen elementen, de verscheidenheid van de toestanden en het groot aantal sociaal verzekerden, de gerechtigden in alle omstandigheden de sociale gegevens van persoonlijke aard te kunnen mededelen, waarop deze instellingen zich hebben gesteund bij de bepaling of de beoordeling van de rechten of om deze beoordeling te wijzigen.

Bijgevolg moet de periode tijdens dewelke de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vrijstelling kan verlenen van deze verplichtingen, met één jaar verlengd worden, terwijl de duur van deze vrijstelling tevens dient beperkt te worden, zoals de huidige bepaling reeds voorschrijft.

Artikel 131

Luidens artikel 63, 1^o, van voormelde wet is de periode tijdens dewelke de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vrijstelling kan verlenen van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met één jaar verlengd, namelijk tot 31 december 1994, zonder dat de oorspronkelijke voorwaarden voor het toekennen van deze vrijstelling worden gewijzigd.

Artikel 63, 2^o, beperkt in de tijd de periode gedurende dewelke deze vrijstelling uitwerking kan hebben ten voordele van de instellingen van deze of gene tak van de sociale zekerheid die hun onmogelijkheid bewijzen bedoelde verplichtingen te kunnen nakomen. Met behoud evenwel van het principe van de in de huidige tekst voorziene beperking, preciseert de ontwerp-bepaling uitdrukkelijk de maximumduur van de vrijstelling die kan worden toegekend namelijk een maximumduur van twee jaar te rekenen vanaf de datum van bedoeld koninklijk besluit. Deze vrijstelling kan evenwel met terugwerkende kracht toegekend worden, ten vroegste op 1 januari 1992, datum waarop bedoelde bepalingen in werking zijn getreden.

Krachtens artikel 131, hebben de voorgestelde wijzigingen uitwerking met ingang van 1 januari 1992, de datum waarop bedoelde bepalingen in werking zijn getreden.

Chapitre III

Modification de l'article 127 de la loi-programme du
30 décembre 1988

Article 132

Le présent article a pour but une information plus rapide sur les effets des mesures en matière de dispense de cotisations O.N.S.S. pour l'engagement de certains groupes, comme ceci est déjà prévu pour le plan d'embauche des jeunes.

Les employeurs qui veulent avoir recours à l'avantage du plan d'embauche des jeunes doivent, après l'engagement, transmettre une attestation prouvant que le chômeur appartient au groupe-cible, à l'ONem qui retransmet en bloc ces données à l'O.N.S.S.

On dispose ainsi au jour le jour des données relatives au résultat de la mesure.

En vertu de cet article, les employeurs qui embauchent des personnes dans le cadre du plan-plus-un, de l'embauche des chômeurs de longue durée et du plan d'embauche, doivent transmettre de la même manière à l'ONem, après le recrutement, l'attestation qui prouve que le demandeur d'emploi appartient au groupe-cible.

Pour l'instant, ces attestations sont jointes aux déclarations trimestrielles à l'O.N.S.S. qui ne dispose que plusieurs mois après leur traitement, d'une information partielle sur le nombre de personnes embauchées.

La mise en place du nouveau circuit permettra à l'ONem de rassembler rapidement des données fiables sur les résultats des mesures concernées.

CHAPITRE IV

Mesures concernant les modalités de l'emploi des
réparateurs de navires dans la zone portuaire
d'Anvers

Articles 133 et 134

Suite à la faillite de l'entreprise S.A. Antwerp Shiprepair, il s'est avéré que le régime du contingent des réparateurs de navires, auquel les entreprises doivent obligatoirement faire appel si elles souhaitent effectuer des travaux de réparation de navires, doit être révisé afin de pouvoir encore offrir à la réparation de navires en Belgique des chances pour l'avenir.

L'actuel arrêté royal n° 252 du 31 décembre 1983 portant des mesures concernant les modalités de l'emploi des réparateurs de navires dans la zone

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 127 van de programmawet van
30 december 1988

Artikel 132

Voorliggend artikel beoogt een snellere informatie van de effecten van de maatregelen inzake vrijstelling van R.S.Z.-bijdragen, voor aanwerving van bepaalde groepen, zoals dit reeds voorzien is voor het jongerenbanenplan.

De werkgevers die een beroep willen doen op het voordeel van het jongerenbanenplan, dienen na de aanwerving, een attest dat bewijst dat de werkloze behoort tot de doelgroep, aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening over te maken, die deze gegevens gegroepeerd overmaakt aan de R.S.Z..

Aldus heeft men dag na dag gegevens over de resultaten van de maatregel.

Door dit artikel dienen de werkgevers die personen aanwerven in het kader van het plus-één-plan, de aanwerving van langdurig werklozen in het aanwerfplan, eveneens na de aanwerving, het attest dat bewijst dat de werkzoekende behoort tot de doelgroep aan de R.V.A. over te maken.

Op dit ogenblik worden deze attesten bijgevoegd bij de trimesteriële aangiften van de R.S.Z. die slechts maanden na de behandeling ervan, over gedeeltelijke informatie beschikt inzake het aantal aangeworven personen.

De instelling van het nieuwe circuit zal het mogelijk maken dat de R.V.A. snel betrouwbare gegevens kan verzamelen over de resultaten van de betrokken maatregelen.

HOOFDSTUK IV

Maatregelen inzake modaliteiten van tewerkstelling
van scheepsherstellers in het Antwerps havenge-
bied

Artikelen 133 en 134

Naar aanleiding van het faillissement van de onderneming N.V. Antwerp Shiprepair is gebleken dat het stelsel van het contingent van scheepsherstellers, waarop bedrijven verplicht beroep moeten doen indien zij scheepsherstellingswerkzaamheden wensen uit te voeren, moet worden herzien teneinde de scheepsherstellingsactiviteit in België nog toekomst-kansen te kunnen bieden.

Het bestaande koninklijk besluit nr. 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van scheepsher-

portuaire d'Anvers, sera supprimé au moment où un repreneur pour la S.A. Antwerp Shiprepair se présentera.

*
* *

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE.

Le Vice-Premier Ministre,

E. DI RUPO.

Le Vice-Premier Ministre,

W. CLAES.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques,*

M. WATHELET.

Le Vice-Premier Ministre,

H. VAN ROMPUY.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

stellers in het Antwerps havengebied, zal worden opgeheven op het ogenblik dat er zich een overnemer voor de N.V. Antwerp Shiprepair aanbiedt.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE.

De Vice-Eerste Minister,

E. DI RUPO.

De Vice-Eerste Minister,

W. CLAES.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken,*

M. WATHELET.

De Vice-Eerste Minister,

H. VAN ROMPUY.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

L. TOBBACK.

*Pour la Ministre de l'Emploi
et du Travail, absente:
Le Premier Ministre,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises,*

A. BOURGEOIS.

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN.

Le Ministre de la Santé publique,

J. SANTKIN.

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK.

*Voor de Minister van Tewerkstelling
en Arbeid, afwezig:
De Eerste Minister,*

J.-L. DEHAENE.

*De Minister van de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

A. BOURGEOIS.

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN.

De Minister van Volksgezondheid,

J. SANTKIN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Nos Vice-Premiers Ministres, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Nos Vice-Premiers Ministres, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{er}REFORME DE LA STRUCTURE
DE LA SECURITE SOCIALECHAPITRE I^{er}

Adaptation de la structure

Article 1^{er}

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 5. — L'Office national de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est chargé:

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Ministers, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Ministers, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

TITEL I

HERVORMING VAN DE STRUCTUUR
VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

Aanpassing van de structuur

Artikel 1

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 5. — De Rijksdienst voor sociale zekerheid, opgericht door de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, is belast:

1^o de percevoir les cotisations des employeurs et des travailleurs en vue de contribuer au financement des régimes suivants :

- a) les indemnités de maladie-invalidité;
- b) les allocations de chômage;
- c) les pensions de retraite et de survie;
- d) les allocations du chef d'accidents de travail et de maladies professionnelles;
- e) les remboursements de soins de santé;
- f) les prestations familiales;
- g) les allocations de vacances annuelles;

2^o d'assurer la gestion financière globale de la sécurité sociale, ainsi que de promouvoir la transparence et l'efficacité du financement de celle-ci.

Pour ce faire, l'Office veille, entre autres, à :

- a) mettre en oeuvre une gestion de trésorerie commune;
- b) soumettre au Gouvernement, en vue de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes, les options politiques prioritaires et la façon dont l'équilibre du régime peut être assuré;
- c) suivre l'évolution de l'ensemble des recettes et dépenses sur la base des données transmises par les institutions publiques de sécurité sociale concernées;
- d) répartir annuellement le produit des cotisations, à l'exclusion de celles relatives au régime visé au 1^o, g), après prélèvement des sommes destinées à couvrir les frais d'administration de l'Office, et des autres ressources visées à l'article 22 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;
- e) évaluer la gestion des ressources non réparties et la gestion des réserves des régimes visés au 1^o.

La répartition des moyens financiers telle que prévue à l'alinéa 1^{er}, 2^o, d), doit être présentée pour approbation au Roi, pour le 15 septembre au plus tard de l'année précédant l'année budgétaire visée. Si tel n'est pas le cas, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et modalités selon lesquelles les cotisations et les autres ressources sont réparties.

Le Roi peut, sur proposition ou après avis du Comité de gestion, préciser les dates, délai et procédures relatifs à l'exécution de l'alinéa 1^{er}, 2^o, b), c), d) et e).

1^o de bijdragen van de werkgevers en de werknemers te innen teneinde bij te dragen tot de financiering van de regelingen betreffende :

- a) de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen;
- b) de werkloosheidsuitkeringen;
- c) de rust- en overlevingspensioenen;
- d) de uitkeringen uit hoofde van arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- e) de terugbetalingen inzake geneeskundige verzorging;
- f) de gezinsbijslagen;
- g) de jaarlijkse vakantieuitkeringen;

2^o het globaal financieel beheer van de sociale zekerheid te verzekeren en bij te dragen tot de doorzichtigheid en de doeltreffendheid van de financiering ervan.

Te dien einde, zorgt de Rijksdienst onder andere voor :

- a) het voeren van een gemeenschappelijk thesauriebeheer;
- b) het voorleggen aan de Regering, met het oog op de opstelling van de begrotingen en de begrotingscontrole, van een rapport met betrekking tot de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop het evenwicht van het stelsel kan verzekerd worden;
- c) het opvolgen van het geheel van de inkomsten en uitgaven op grond van de gegevens uitgaande van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid;
- d) de jaarlijkse verdeling van de opbrengst van de bijdragen, met uitzondering van deze betreffende de regeling beoogd onder 1^o, g), na aftrek van de voor de bestuurskosten van de Rijksdienst bestemde bedragen, en van de andere inkomsten bedoeld in artikel 22 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;
- e) de evaluatie van het beheer van de niet verdeelde inkomsten en van de reserves bij de regelingen waarvan sprake onder 1^o.

De verdeling van de financiële middelen bedoeld in het eerste lid, 2^o, d), moet uiterlijk op 15 september van het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar ter goedkeuring aan de Koning worden voorgelegd. Indien dat niet is gebeurd, stelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en nadere regelen vast volgens welke de bijdragen en de andere inkomsten worden verdeeld.

De Koning kan, op voorstel of na advies van het Beheerscomité, de data, termijnen en procedures met betrekking tot de uitvoering van het eerste lid, 2^o, b), c), d) en e), nader bepalen.

Art. 2

Les articles 8, 19 et 20 de la même loi, sont abrogés.

Art. 3

Un article 4^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale:

« Article 4^{ter}. — Pour l'exécution de la mission définie à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale siège en tant que Comité de gestion de la sécurité sociale. Dans le Comité de gestion de la sécurité sociale siègent également des représentants de l'autorité ayant voix délibérative et dont le nombre de membres est égal à la moitié des membres visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o. Le Roi nomme les représentants de l'autorité; Il peut également nommer des membres suppléants. »

Art. 4

Un article 8^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 8^{ter}. — Auprès de l'Office national de sécurité sociale, est créé un Comité consultatif composé des fonctionnaires dirigeants des institutions publiques de sécurité sociale concernées ou de leurs représentants, ainsi que du secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale. Il est chargé d'assister le Comité de gestion pour l'exécution des missions visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Le Roi peut compléter la composition dudit Comité consultatif et préciser le contenu ainsi que les modalités d'exercice de sa mission. »

Art. 5

Un article 19^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 19^{bis}. — Sans préjudice des dispositions de l'article 19, le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale prescrit, pour l'exécution des missions visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée, la présence d'au moins la moitié des représentants

Art. 2

De artikelen 8, 19 en 20 van dezelfde wet, worden opgeheven.

Art. 3

Een artikel 4^{ter}, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, ingevoegd:

« Artikel 4^{ter}. — Voor het uitvoeren van de opdracht bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2^o, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der werknemers, houdt het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid zitting als Beheerscomité van de sociale zekerheid. In het Beheerscomité van de sociale zekerheid zetelen ook vertegenwoordigers van de overheid die stemgerechtigd zijn en waarvan het aantal leden gelijk is aan de helft van het aantal leden bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o. De vertegenwoordigers van de overheid worden door de Koning benoemd; Hij kan ook plaatsvervangende leden benoemen. »

Art. 4

Een artikel 8^{ter}, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet:

« Artikel 8^{ter}. — Bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt een Comité voor advies opgericht, samengesteld uit de leidend ambtenaren van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid of hun vertegenwoordigers alsmede uit de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg. Het wordt ermee belast het Beheerscomité bij te staan voor de uitvoering van de opdrachten beoogd bij artikel 5, eerste lid, 2^o, van voormelde wet van 27 juni 1969.

De Koning kan de samenstelling van bedoeld Comité voor advies aanvullen en zowel de inhoud als de modaliteiten van uitvoering van zijn opdracht nader bepalen. »

Art. 5

Een artikel 19^{bis}, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet:

« Artikel 19^{bis}. — Onverminderd de bepalingen van artikel 19, schrijft het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, voor de uitvoering van de opdrachten beoogd bij artikel 5, eerste lid, 2^o, van voormelde wet van 27 juni 1969, de aanwezigheid voor van ten

des organisations les plus représentatives des employeurs, des organisations les plus représentatives des travailleurs et des représentants de l'autorité, pour délibérer ou décider valablement.

En outre, le règlement stipule que les propositions ne peuvent être acceptées que si elles obtiennent la majorité des voix des membres du Comité de gestion, y compris les voix de tous les membres visés à l'article 4^{ter}.

Pour le surplus, la règle de la parité et l'obligation de rétablir la parité ne concernent que les représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.»

CHAPITRE II

Gestion globale de la sécurité sociale

Art. 6

L'article 23, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante:

«Par dérogation aux dispositions de l'article 38, §§ 2 et 3, 1^o à 7^o, une cotisation globale de 37,83 p.c. calculée sur base de la rémunération du travailleur, dont 13,07 p.c. sont supportés par le travailleur et 24,76 p.c. par l'employeur, est fixée pour les employeurs auxquels la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est applicable et pour les travailleurs que ceux-ci occupent et qui sont soumis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21.»

Art. 7

A l'article 38 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o aux § 2, 1^o à 4^o, et § 3, 1^o à 7^o, le mot «destiné(s)» est remplacé par les mots «pour les travailleurs soumis.»;

2^o au § 3, 9^o, alinéas 1^{er} et 5, les mots «destinés au régime relatif à l'emploi et au chômage» sont supprimés;

3^o le § 3^{bis}, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante:

«Le produit de la cotisation de modération salariale est affecté au financement total ou partiel d'un ou de plusieurs régimes visés à l'article 21.»;

minste de helft van de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties, de meest representatieve werknemersorganisaties en van de vertegenwoordigers van de overheid, om op geldige wijze te beraadslagen of te beslissen.

Bovendien bepaalt het reglement dat de voorstellen slechts zijn goedgekeurd indien zij de meerderheid van de stemmen behalen van de leden van het Beheerscomité, met inbegrip van de stemmen van alle leden bedoeld in artikel 4^{ter}.

Voor het overige is de pariteitsregel en de verplichting om de pariteit te herstellen slechts van toepassing op de vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.»

HOOFDSTUK II

Globaal beheer van de sociale zekerheid

Art. 6

Artikel 23, vierde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen door volgende bepaling:

«In afwijking van de bepalingen van artikel 38, §§ 2 en 3, 1^o tot 7^o, wordt voor de werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van toepassing is en op de werknemers die ze tewerkstellen en die onderworpen zijn aan het geheel van de regelingen beoogd bij artikel 21, een globale bijdrage van 37,83 pct. vastgesteld, berekend op basis van het loon van de werknemer waarvan 13,07 pct. wordt gedragen door de werknemer, en 24,76 pct. ten laste is van de werkgever.»

Art. 7

In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2, 1^o tot 4^o, en § 3, 1 tot 7^o, worden de woorden «bestemd voor de» vervangen door de woorden «voor de werknemers onderworpen aan de»;

2^o in § 3, 9^o, eerste en vijfde lid, worden de woorden «bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid» geschrapt;

3^o § 3^{bis}, zevende lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage wordt aangewend voor de gehele of gedeeltelijke financiering van een of meerdere regelingen bedoeld in artikel 21.»;

4^o le § 3bis, alinéa 9, est abrogé.

Art. 8

L'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Les employeurs visés au paragraphe précédent sont tenus de verser, en 1994, une cotisation de 0,10 p.c. pour le deuxième trimestre et de 0,05 p.c. pour les troisième et quatrième trimestres, calculée sur base de la rémunération du travailleur telle que prévue à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

Art. 9

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, coordonner, mettre en concordance et, en vue d'une simplification, apporter les modifications nécessaires aux dispositions légales en vigueur concernant la sécurité sociale des travailleurs, contenues dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ainsi que toutes autres dispositions faisant référence aux lois précitées. Le Roi déposera aux Chambres législatives, immédiatement si elles sont en session, sinon à l'ouverture de la session suivante, un projet de loi confirmant les arrêtés pris en exécution du présent article.

Art. 10

A l'exception de l'article 8, les articles du présent Titre entrent en vigueur, en tout ou en partie, à une date déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et au plus tard le 1^{er} janvier 1995.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

De la norme globale des dépenses

Art. 11

En vue de garantir l'équilibre financier de la sécurité sociale, l'accroissement réel global des dépenses

4^o § 3bis, negende lid, wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 15, § 2, eerste lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 wordt, vervangen door volgende bepaling :

« De werkgevers bedoeld in de vorige paragraaf zijn in 1994 een bijdrage verschuldigd van 0,10 pct. voor het tweede kwartaal en 0,05 pct. voor het derde en het vierde kwartaal berekend op grond van het loon van de werknemer, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »

Art. 9

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de geldende wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid van de werknemers vervat in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers alsmede andere wettelijke bepalingen waarbij naar vernoemde bepalingen wordt verwezen, coördineren, in overeenstemming brengen en er tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aanbrengen. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten.

Art. 10

Met uitzondering van artikel 8, treden de artikelen van de huidige Titel geheel of ten dele in werking vanaf de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en ten laatste op 1 januari 1995.

TITEL II

VERZEKEREN VAN HET FINANCIËEL EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

De algemene uitgavennorm

Art. 11

Met het oog op de vrijwaring van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid zal de globale

sera à partir de 1996 annuellement limité par une norme fixée par la loi qui tient compte de l'influence de l'évolution démographique et de la croissance économique et qui assure la viabilité du système à court et moyen terme.

CHAPITRE II

De la norme particulière de dépense en matière de soins de santé

Art. 12

L'article 25^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 15 février 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé, le Conseil général doit tenir compte de la norme de croissance réelle des dépenses en soins de santé fixée par la loi. Pour 1995 et 1996, cette norme est fixée à 1,5 p.c. »

CHAPITRE III

Attribution des moyens pour le financement des mesures de promotion de l'emploi et de sauvegarde de la compétitivité

Art. 13

Les recettes provenant des augmentations des accises telles que fixées dans l'arrêté royal du 21 décembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, et dans l'arrêté royal du 21 décembre 1993 concernant le régime d'accise des huiles minérales, ainsi que le produit de l'augmentation du taux de TVA normal fixée dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, sont affectés à concurrence de 3 000 millions de francs à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les contrats de sécurité visés à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant dispositions sociales.

reële groei van de uitgaven vanaf 1996 jaarlijks beperkt worden door een bij wet vastgestelde norm die rekening houdt met de invloed van de demografische ontwikkeling en de economische groei en die de leefbaarheid van het stelsel op korte en middellange termijn verzekert.

HOOFDSTUK II

De bijzondere uitgavennorm voor de sector gezondheidszorgen

Art. 12

Artikel 25^{quater}, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt aangevuld door het volgende lid :

« Wanneer hij de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging goedkeurt, moet de Algemene Raad rekening houden met de bij wet vastgestelde reële groeicnorm van de uitgaven voor geneeskundige verzorging. Voor 1995 en 1996 wordt die norm vastgesteld op 1,5 pct. »

HOOFDSTUK III

Toewijzing van de middelen ter financiering van de maatregelen voor de bevordering van de werkgelegenheid en vrijwaring van het concurrentievermogen

Art. 13

De opbrengsten die voortvloeien uit de verhogingen van de accijnzen zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 21 december 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, en in het koninklijk besluit van 21 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van mineralen, alsmede de opbrengst van de verhoging van het normaal BTW-tarief vastgelegd in het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij dit tarieven, worden ten belope van 3 000 miljoen frank toegewezen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten ter financiering van de veiligheidscontracten zoals bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

En outre, le solde du produit des impôts visés à l'alinéa 1^{er} est affecté annuellement au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, après déduction d'un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visées à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 14

Les recettes provenant des modifications du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers telles que fixées aux articles 29, 30, 1^o et 2^o, 31, 35 à 42 de la loi-programme du 24 décembre 1993, et aux articles 1^{er}, 17, 18, 31 à 40 de la loi du ... portant exécution du plan global en matière de fiscalité, et dans l'arrêté royal du ... modifiant l'article ... de l'arrêté royal portant exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 sont affectées pour les années 1994, 1995 et 1996 au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1991 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Néanmoins 10 p.c. des recettes provenant des modifications visées à l'alinéa 1^{er} du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers sont affectées pour les années 1994, 1995 et 1996 au Fonds pour l'équilibre financier du statut social pour indépendants, visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, inséré par la loi du 6 août 1993.

Pour les années 1994 et 1995, le transfert visé à l'alinéa 2 est respectivement diminué de 400 millions de francs et 300 millions de francs.

CHAPITRE IV

Dispositions relatives aux subventions de l'Etat

Art. 15

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquel-

Tevens wordt het saldo van de in het eerste lid bedoelde belastingopbrengsten jaarlijks toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers, na aftrek van een in bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, zoals bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 14

De opbrengsten die voortvloeien uit de wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens zoals vastgesteld in de artikelen 29, 30, 1^o en 2^o, 31, 35 tot 42 van de programmawet van 24 december 1993, en in de artikelen 1, 17, 18, 31 tot 40 van de wet van ... tot uitvoering van het globaal plan op het stuk van de fiscaliteit, en in het koninklijk besluit van ... tot wijziging van artikel ... van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden voor de jaren 1994, 1995 en 1996 toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1991 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Evenwel wordt 10 pct. van de opbrengsten die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens voor het jaar 1994, 1995 en 1996 toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld bij artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993.

Voor de jaren 1994 en 1995 wordt de in het tweede lid vermelde overdracht evenwel verminderd met respectievelijk 400 miljoen frank en 300 miljoen frank.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen inzake de rijkstoelagen

Art. 15

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de

les l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour l'exercice 1994 sont fixées comme suit :

— Régime général (en millions de francs) :

- soins de santé: 121 011,0
- indemnités: 16 050,0

— Régime des indépendants (en millions de francs) :

- soins de santé: 7 663,3
- indemnités: 2 317,0

Art. 16

Par dérogation à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés, pour 1994, par un montant unique et fixe de 44 497,0 millions de francs.

TITRE III

Des soins de santé

Art. 17

L'article 34*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par les lois des 26 juin 1992 et 15 février 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 34*bis*. — § 1^{er}. Les conventions et accords visés aux sections 1^{re} et 1^{re bis}, doivent être conclus par les Commissions compétentes et soumis au Comité de l'assurance avant le 30 novembre, accompagnés de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire

pourvu qu'il n'y ait pas de modification de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour l'exercice 1994 sont fixées comme suit :

— Algemene regeling (in miljoenen franken) :

- geneeskundige verzorging: 121 011,0
- uitkeringen: 16 050,0

— Regeling der zelfstandigen (in miljoenen franken) :

- geneeskundige verzorging: 7 663,3
- uitkeringen: 2 317,0

Art. 16

In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1994, vervangen door een enig en vast bedrag van 44 497,0 miljoen frank.

TITEL III

Geneeskundige verzorging

Art. 17

Artikel 34*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 15 februari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 34*bis*. — § 1. De in de afdelingen 1 en 1*bis* bedoelde overeenkomsten en akkoorden moeten door de bevoegde Commissies worden gesloten en aan het Verzekeringscomité worden voorgelegd vóór 30 november, vergezeld van het advies van de

taire . Le total des montants de dépenses résultant des accords et conventions nouvellement conclus ou en cours, des dépenses estimées pour les prestations de santé pour lesquelles un accord ou une convention n'est pas conclu ou en cours et des budgets globaux des moyens financiers ne peut dépasser l'objectif budgétaire annuel global. Si celui-ci est dépassé, le Comité de l'assurance propose aux Commissions les mesures nécessaires pour respecter l'objectif budgétaire annuel global.

Avant le 1^{er} décembre, le Comité de l'assurance communique les accords et conventions conclus au Conseil général afin de lui permettre de se prononcer sur leur compatibilité budgétaire.

Si à la date du 1^{er} décembre, une convention ou un accord est conclu et si le Comité de l'assurance marque son approbation sur le contenu du texte de la convention ou de l'accord, il notifie par écrit cette approbation au président de la Commission concernée.

Si à la date précitée, une convention ou un accord n'a pu être conclu par la Commission concernée ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du Comité de l'assurance, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la Commission dans un délai de quinze jours. Le président du Comité de l'assurance fait alors convoquer une réunion de ladite Commission que lui-même ou son délégué préside. La Commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du Comité de l'assurance pour se prononcer sur celles-ci.

Si la Commission concernée marque son accord sur la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si celui-ci accepte la contre-proposition de la Commission, une convention ou un accord est conclu sur cette base.

Si, au contraire, la Commission concernée rejette la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si le Comité de l'assurance rejette la contre-proposition de la Commission ou si la Commission ne se prononce pas dans le délai prévu ou si le Conseil général se prononce négativement, en application de l'article 12, § 1^{er}, 7^o, sur ces remarques ou propositions :

1^o les dispositions de l'article 33, §§ 1^{er} et 5, sont applicables en ce qui concerne les conventions;

2^o en ce qui concerne les accords, le Ministre peut, après délibération en Conseil des Ministres, soumettre un document à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Ce document fixe les tarifs

Commissie voor begrotingscontrole. De som van de uitgavenbedragen die voortvloeien uit de nieuwe en lopende akkoorden en overeenkomsten, van de geraamde uitgaven voor de geneeskundige verstrekkingen waarvoor geen akkoord of overeenkomst is gesloten of lopende is en van de globale begrotingen van de financiële middelen mag niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als dit laatste wordt overschreden, stelt het Verzekeringscomité aan de Commissies de maatregelen voor die nodig zijn om de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling in acht te nemen.

Vóór 1 december deelt het Verzekeringscomité aan de Algemene Raad de gesloten overeenkomsten en akkoorden mee om het de Raad mogelijk te maken zich uit te spreken over hun overeenstemming met de begroting.

Indien op 1 december een overeenkomst of een akkoord is gesloten en indien het Verzekeringscomité de inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft het de voorzitter van de betrokken Commissie schriftelijk kennis van die goedkeuring.

Als op vorenvermelde datum geen overeenkomst of akkoord door de betrokken Commissie kan worden gesloten of als de overeenkomst of het akkoord niet wordt goedgekeurd door het Verzekeringscomité, kan dit laatste opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren dat het binnen vijftien dagen meedeelt aan de voorzitter van de Commissie. De voorzitter van het Verzekeringscomité doet die Commissie bijeenroepen in vergadering die door hem zelf of door zijn afgevaardigde wordt voorgezeten. De betrokken Commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité zijn megedeeld, vijftien dagen tijd om zich daarover uit te spreken.

Indien de betrokken Commissie het eens is met het voorstel of met de opmerkingen van het Verzekeringscomité of indien dit het tegenvoorstel van de Commissie aanvaardt, wordt op die basis een overeenkomst of een akkoord gesloten.

Indien daarentegen de betrokken Commissie het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité afwijst of indien het Verzekeringscomité het tegenvoorstel van de Commissie afwijst of nog, indien de Commissie zich niet binnen de vastgestelde termijn uitspreekt, of indien de Algemene Raad met toepassing van artikel 12, § 1, 7^o, een ongunstige beslissing neemt betreffende dat voorstel of die opmerkingen :

1^o zijn de bepalingen van artikel 33, §§ 1 en 5, van toepassing wat de overeenkomsten betreft;

2^o wat de akkoorden betreft, kan de Minister, na beraadslaging in de Ministerraad, een document ter toetreding voorleggen aan de geneesheren of aan de tandheeskundigen. In dat document worden de hono-

d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application; ces conditions sont celles qui étaient prévues dans le dernier accord conclu.

Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas notifié leur refus par écrit dans les trente jours de la publication de ce document au *Moniteur belge*, sont réputés avoir marqué leur adhésion. Les dispositions de ce document entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 34, § 3. Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation que plus de 40 p.c. des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui en font la demande selon la procédure en vigueur;

3^o si la procédure visée au point 2 n'est pas suivie, il peut être fait application des dispositions prévues à l'article 34, § 13.

§ 2. Chaque convention ou accord doit contenir des engagements concernant les honoraires, les prix, les tarifs de remboursement ainsi que, si possible, concernant la maîtrise du volume des prestations.

Chaque convention ou accord doit également contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action aussitôt qu'il est constaté que l'objectif budgétaire annuel partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative.

Les mécanismes correcteurs peuvent, notamment, consister en adaptations des tarifs d'honoraires, des prix ou autres montants, modifications de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 et nouvelles techniques de financement des prestations de santé.

En sus de ces mécanismes de correction, chaque convention ou accord doit contenir:

1^o une clause prévoyant, en cas d'insuffisance desdits mécanismes, une réduction automatique et applicable immédiatement des honoraires, prix ou autres montants et des tarifs de remboursement pour les prestations ou groupes de prestations qui sont à l'origine du dépassement ou du risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire annuel partiel; cette réduction est proportionnelle au montant du dépassement ou du risque de dépassement;

rariumtarieven van de geneeskundige verstrekkingen vastgesteld die de basis zijn voor de vergoedingen door de verzekering, alsmede de bijzondere regels met betrekking tot de reclame en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin die tarieven en regelen van strikte toepassing zijn; deze voorwaarden zijn deze die opgenomen waren in het jongst afgesloten akkoord.

De geneesheren of tandheelkundigen die van hun weigering niet schriftelijk kennis hebben gegeven binnen dertig dagen na de bekendmaking van dat document in het *Belgisch Staatsblad*, worden geacht te zijn toegetreden. De bepalingen van dat document treden in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, § 3. Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 pct. van de geneesheren of tandheelkundigen kennis hebben gegeven van hun weigering, wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de geneesheren of tandheelkundigen die volgens de geldende procedure daarom verzoeken;

3^o als de onder punt 2 bedoelde procedure niet wordt gevolgd, kunnen de bepalingen van artikel 34, § 13, worden toegepast.

§ 2. Elke overeenkomst of akkoord moet verbintenissen bevatten inzake honoraria, prijzen, terugbetalingstarieven en, waar mogelijk, verbintenissen inzake beheersing van het volume aan verstrekkingen.

Elke overeenkomst of elk akkoord moet eveneens de correctiemechanismen bevatten die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling beduidend wordt overschreden of dreigt te worden overschreden.

De correctiemechanismen kunnen met name bestaan uit aanpassingen van de rariumtarieven, van de prijzen of van andere bedragen, in wijzigingen van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in nieuwe technieken om de geneeskundige verstrekkingen te financieren.

Bovenop die correctiemechanismen moet elke overeenkomst of elk akkoord bevatten:

1^o een beding dat voorziet, ingeval bedoelde mechanismen ontoereikend zijn, in een automatische en onmiddellijk toepasselijke vermindering van de honoraria, prijzen of andere bedragen en van de vergoedingstarieven voor de verstrekkingen of groepen van verstrekkingen die aan de oorsprong liggen van de beduidende overschrijding of van het risico op beduidende overschrijding van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling; die vermindering is evenredig aan het bedrag van de overschrijding of van het risico op overschrijding;

2^o des mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès qu'il est constaté que la croissance en volume de certaines prestations ou groupes de prestations dépasse ou risque de dépasser de manière significative les normes en matière de volume incorporées dans la convention ou dans l'accord.

§ 3. Le Service des soins de santé communique périodiquement l'évolution des dépenses et des volumes à chaque Commission de convention ou d'accord et à la Commission de contrôle budgétaire.

Dès que la Commission de contrôle budgétaire constate un dépassement ou un risque de dépassement significatif, elle en informe le Ministre, le Conseil général, le Comité de l'assurance et la Commission de convention ou d'accord concernée. Cette information est accompagnée d'un avis motivé, contenant une analyse de la situation budgétaire.

De sa propre initiative ou sur invitation du Comité de l'assurance, la Commission de convention ou d'accord met en œuvre les mécanismes de correction prévus et propose, si ceux-ci sont insuffisants, des mesures de correction complémentaires au Comité de l'assurance.

Le Comité de l'assurance peut le cas échéant soumettre au Conseil général, dans le respect de l'objectif budgétaire annuel global, des propositions motivées en matière de réaménagement de certains objectifs budgétaires annuels partiels.

Au plus tard trente jours après l'information relative au dépassement ou au risque de dépassement significatif donnée par la Commission de contrôle budgétaire, cette dernière évalue les suites données à sa constatation et fait rapport au Ministre, au Conseil général, au Comité de l'Assurance et à la Commission de convention ou d'accord concernée.

Si les mesures de correction ne sont pas prises ou si elles sont insuffisantes, les honoraires, prix ou autres montants concernés et les tarifs de remboursement sont réduits par le Roi proportionnellement au dépassement ou au dépassement restant.

§ 4. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel ou des normes en matière de volume.

§ 5. Les accords et conventions en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article sont réputés contenir les dispositions visées au § 2, alinéa 4, 1^o. »

2^o correctiemechanismen die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de toename in volume van bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen de normen inzake volume die in de overeenkomst of het akkoord zijn opgenomen, beduidend overschrijdt of dreigt beduidend te overschrijden.

§ 3. De Dienst voor geneeskundige verzorging deelt elke Overeenkomsten- of Akkoordencommissie en de Commissie voor begrotingscontrole periodiek de evolutie van de uitgaven en van de volumes mee.

Zodra de Commissie voor begrotingscontrole een beduidende overschrijding of een risico op beduidende overschrijding vaststelt, stelt ze de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken Overeenkomsten- of Akkoordencommissie daarvan in kennis. Bij die informatie wordt een gemotiveerd advies gevoegd, dat een analyse van de begrotingstoestand omvat.

Op eigen initiatief of op verzoek van het Verzekeringscomité brengt de Overeenkomsten- of Akkoordencommissie de vastgestelde correctiemechanismen in werking en, als die ontoereikend zijn, stelt de Commissie bijkomende correctiemaatregelen voor aan het Verzekeringscomité.

Met eerbiediging van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling kan het Verzekeringscomité desgevallend gemotiveerde voorstellen doen aan de Algemene Raad inzake de herschikking van sommige partiële begrotingsobjectieven.

Uiterlijk dertig dagen na het verstrekken van de informatie over de beduidende overschrijding of het risico op beduidende overschrijding door de Commissie voor begrotingscontrole, evalueert laatstgenoemde het gevolg dat aan haar vaststelling is gegeven en brengt hierover verslag uit bij de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken Overeenkomsten- en Akkoordencommissie.

Indien de correctiemaatregelen niet worden genomen of ontoereikend zijn, worden de honoraria, prijzen of andere betrokken bedragen en de vergoedingstarieven door de Koning verminderd, evenredig aan de overschrijding of de resterende overschrijding.

§ 4. De Koning bepaalt wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling of van de normen inzake volume moet worden verstaan.

§ 5. De akkoorden en overeenkomsten die op de datum van inwerkingtreding van dit artikel van kracht zijn, worden geacht de bedingen te bevatten bedoeld in § 2, vierde lid, 1^o. »

Art. 18

A l'article 15bis de la même loi, inséré par l'article 22 de la loi du 15 février 1993, le 3^o est complété comme suit :

« et nonobstant la possibilité pour le Ministre de s'y opposer endéans les 14 jours ouvrables à dater de la notification de la décision, effectuée par le président du Comité de l'assurance. En cas d'opposition du Ministre, ce dernier exerce les compétences du Comité de l'assurance, visées à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 4. »

Art. 19

L'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 15 février et du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Il est institué, auprès du service des soins de santé, un Conseil technique médical, un Conseil technique dentaire, un Conseil technique de l'hospitalisation, un Conseil technique de la kinésithérapie, un Conseil technique pharmaceutique, un Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, un Conseil technique des relations avec l'industrie pharmaceutique et un Conseil technique des implants. Ces Conseils sont institués auprès des Commissions de convention ou d'accord correspondantes ou de la Commission des médicaments, et, à défaut, auprès du Comité de l'Assurance. »

Art. 20

A l'article 20bis, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993, la seconde phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Chaque Conseil technique est présidé par une personne désignée par le Roi, sur proposition du Comité de l'assurance. »

Art. 21

A l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 15 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette nomenclature énumère lesdites prestations, en fixe la valeur relative et précise, notamment, ses règles d'application, ainsi que la qualification requise de la personne habilitée à effectuer chacune d'elles. Le cas échéant, des tarifs différents peuvent être appliqués pour une même prestation selon que le prestataire répond ou non à des conditions supplémentaires, autres que celles relatives à la qualification,

Art. 18

In artikel 15bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 15 februari 1993, wordt het 3^o aangevuld als volgt :

« en onverminderd de mogelijkheid voor de Minister om er binnen de 14 werkdagen vanaf de betekening van de beslissing door de Voorzitter van het Verzekeringscomité verzet tegen aan te tekenen. In geval van verzet door de Minister, oefent deze laatste de bevoegdheden uit van het Verzekeringscomité, bedoeld in artikel 34bis, § 1, vierde lid. »

Art. 19

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 februari 1993 en 6 augustus 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging worden een Technische Geneeskundige Raad, een Technische Tandheelkundige Raad, een Technische Raad voor ziekenhuisverpleging, een Technische Raad voor kinesitherapie, een Technische Farmaceutische Raad, een Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten, een Technische Raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie en een Technische Raad voor implantaten ingesteld. Deze raden worden ingesteld bij de Overeenkomsten- of Akkoordcommissies welke ermede overeenstemmen of bij de Geneesmiddelencommissie, en, bij gebreke daarvan, bij het Verzekeringscomité. »

Art. 20

In artikel 20bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« Elke Technische Raad wordt voorgezeten door een persoon die door de Koning is aangewezen op voordracht van het Verzekeringscomité. »

Art. 21

In artikel 24, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 15 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Die nomenclatuur somt die verstrekkingen op, bepaalt de betreffende waarde ervan en stelt met name de toepassingsregelen ervan vast, alsook de bekwaamheid waaraan de persoon dient te voldoen die gemachtigd is om elk van die verstrekkingen te verrichten. Desgevallend kunnen voor een zelfde verstrekking verschillende tarieven gelden naargelang de verstrekker al dan niet voldoet aan bijkomende

telles que prévues dans la nomenclature. La nomenclature des soins visée à l'article 23, 4^o*bis* et 5^o, est établie en fonction des critères d'admission que le Roi détermine et selon lesquels ces prestations peuvent être classées en différentes catégories. Ces critères d'admission concernent les prix et les conditions d'ordre thérapeutique et social.»;

2^o Au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, les mots « Comité de l'assurance » sont remplacés par les mots « le Ministre ou le Comité de l'assurance ».

Art. 22

L'article 24^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1971, est complété par les alinéas suivants :

« Le Ministre peut déterminer le délai dans lequel les propositions et avis prévus à cet article doivent être remis.

Si les propositions et avis visés ne sont pas émis dans les délais, ou si le Ministre ne s'y rallie pas, le Ministre peut transmettre sa propre proposition, pour avis au Comité de l'assurance et à la Commission médico-mutualiste. Il fixe le délai endéans lequel les avis doivent être rendus. Passé ces délais, il peut transmettre sa proposition éventuellement adaptée en fonction des avis précités, pour approbation au Roi. »

Art. 23

A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 15 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut pour une même prestation fixer une intervention personnelle différente selon que le prestataire répond ou non aux conditions supplémentaires, autres que celles relatives à la qualification, telles que prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »;

2^o le § 5 est complété par l'alinéa suivant :

« Cette intervention personnelle peut être différente pour une même prestation selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions, autres que celles relatives à la qualification, telles que prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »

voorwaarden, andere dan deze betreffende de bekwaaming, die in de nomenclatuur worden vastgesteld. De nomenclatuur van de in artikel 23, 4^o*bis* en 5^o, bedoelde verstrekkingen wordt vastgesteld op grond van de aannemingscriteria die de Koning bepaalt en volgens welke die verstrekkingen kunnen worden ingedeeld in verschillende categorieën. Die aannemingscriteria hebben betrekking op de prijs en op de voorwaarden van therapeutische en sociale aard.»;

2^o In § 2, eerste lid, 3^o, worden de woorden « of het Verzekeringscomité » vervangen door de woorden « de Minister of het Verzekeringscomité ».

Art. 22

Artikel 24^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1971, wordt met de volgende leden aangevuld :

« De Minister kan de termijn bepalen waarbinnen de in dit artikel bedoelde voorstellen en adviezen moeten worden uitgebracht.

Indien bedoelde voorstellen en adviezen niet tijdig uitgebracht zijn of indien de Minister er zich niet kan bij aansluiten, dan kan hij zijn eigen voorstel voor advies aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie geneesheren-ziekenfondsen voorleggen. Hij bepaalt de termijn waarbinnen deze adviezen dienen te zijn verleend. Na verstrijking van deze termijn kan hij zijn voorstel, desgevallend aangepast rekening houdend met juistgenoemde adviezen, ter bekrachtiging aan de Koning voorleggen. »

Art. 23

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning kan voor eenzelfde prestatie een verschillend persoonlijk aandeel voor eenzelfde prestatie vaststellen naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaaming, bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »;

2^o § 5 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit persoonlijk aandeel kan voor eenzelfde prestatie verschillend zijn naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan de bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaaming, bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »

Art. 24

Au Titre III, Chapitre I^{er}, de la même loi, est insérée une nouvelle Section IX comprenant un article 20quinquies, rédigé comme suit :

« Section IX : La Commission des médicaments

Article 20quinquies. — § 1^{er}. Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut une Commission des médicaments composée :

1^o de représentants des organismes assureurs;

2^o de représentants des organisations représentatives du corps médical;

3^o de représentants des organisations représentatives des pharmaciens;

4^o de représentants des organisations représentatives de l'industrie du médicament.

Le Roi détermine le nombre de représentants et les règles de fonctionnement de la Commission et en nomme les membres.

§ 2. La Commission des médicaments :

1^o veille au respect de la norme de croissance des dépenses et de l'objectif budgétaire annuel partiel en matière de médicaments;

2^o invite les Conseils techniques compétents à soumettre des propositions permettant de respecter l'objectif budgétaire annuel partiel;

3^o donne aux Ministres ayant la Prévoyance Sociale et les Affaires Economiques dans leurs attributions un avis sur les projets de contrats prix-volume conclus en vertu de l'article 34*sedecies*;

4^o analyse les rapports d'évaluation de la Commission de profil compétente et les avis de la Commission de contrôle budgétaire et formule toutes propositions utiles en la matière.

§ 3. Les avis et propositions émanant de la Commission des médicaments sont communiqués au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. »

Art. 25

A l'article 12*ter*, dernier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993, les mots « au Ministre et au Conseil général » sont remplacés par « au Ministre, au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission des médicaments ».

Art. 24

In Titel III, Hoofdstuk I, van dezelfde wet, wordt een nieuwe Afdeling IX ingevoegd, die een artikel 20quinquies omvat, luidend als volgt :

« Afdeling IX : De Geneesmiddelencommissie

Artikel 20quinquies — § 1. Bij de Dienst geneeskundige verzorging van het Instituut wordt een Geneesmiddelencommissie opgericht die samengesteld is uit :

1^o vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

2^o vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de geneesheren;

3^o vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de apothekers;

4^o vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de geneesmiddelenindustrie.

De Koning bepaalt het aantal vertegenwoordigers en de werkingsregels van de Commissie en benoemt haar leden.

§ 2. De Geneesmiddelencommissie :

1^o ziet toe op de naleving van de uitgavengroei-norm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen;

2^o nodigt de bevoegde Technische Raden uit om voorstellen te doen ter naleving van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling;

3^o geeft advies aan de Ministers tot wier bevoegdheid de Sociale Voorzorg en de Economische Zaken behoren over de ontwerpen van prijs-volume-contracten die gesloten worden krachtens artikel 34*sedecies*;

4^o analyseert de evaluatierapporten van de bevoegde profielcommissie en de adviezen van de Commissie voor begrotingscontrole en formuleert op dit terrein alle nuttige voorstellen.

§ 3. De adviezen en voorstellen van de Geneesmiddelencommissie worden medegedeeld aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor Begrotingscontrole. »

Art. 25

In artikel 12*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, worden in het laatste lid de woorden « de Minister en de Algemene Raad » gewijzigd door « de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de Geneesmiddelencommissie ».

Art. 26

L'article 32, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. La convention nationale visée à l'article 27, fixe, en ce qui concerne les pharmaciens, le montant des honoraires pour les préparations magistrales et établit des règles relatives aux honoraires de responsabilité pour la délivrance des spécialités pharmaceutiques, ainsi qu'à la délivrance et à la facturation des prestations visées à l'article 23, 5^o, dispensées par les pharmaciens. »

Art. 27

L'article 34, § 13, de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« § 13. Si à la date d'expiration d'un accord prévu au § 2 ou d'un document visé à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 6, 2^o, aucun nouvel accord n'a été conclu ou si un nouvel accord ou un nouveau document ne peut pas entrer ou rester en vigueur dans toutes les régions du pays, le Roi peut, notamment, pour l'ensemble du pays ou pour certaines régions du pays et pour toutes ou certaines prestations et pour toutes ou certaines catégories de bénéficiaires, fixer des tarifs maximum d'honoraires.

Si la mesure précitée est prise à l'égard de tous les bénéficiaires et qu'il est renvoyé pour la fixation des honoraires aux tarifs de l'accord ou du document, les dispositions prévues par l'accord ou le document précité resteront ou seront appliquées aux médecins et praticiens de l'art dentaire, qui, dans ces régions, n'ont pas notifié, dans les délais visés au § 3, leur refus d'adhésion aux termes de l'accord ou du document précité; dans ce cas la mesure prise en vertu de l'alinéa 1^{er}, ne leur sera pas applicable.

Si à la date d'expiration d'un accord ou d'un document, un nouvel accord n'a pas pu être conclu ou si un nouvel accord a été conclu ou un document a été publié au *Moniteur belge*, mais que les montants et les honoraires ne sont pas encore entrés en vigueur, le Roi fixe la base de calcul des interventions de l'assurance dues en vertu de l'article 25.

S'il n'est pas pris d'arrêté en exécution de l'alinéa précédent, les montants et honoraires fixés dans l'accord ou le document venu à expiration continuent momentanément à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance. »

Art. 26

Artikel 32, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De in artikel 27 bedoelde nationale overeenkomst bepaalt, wat de apothekers betreft, het bedrag van de honoraria voor de magistrale bereidingen en stelt regelen vast met betrekking tot de verantwoordelijkheidshonoraria op de aflevering van de farmaceutische specialiteiten, alsook met betrekking tot de aflevering en de facturering van de prestaties bedoeld in artikel 23, 5^o, die door de apothekers worden verstrekt. »

Art. 27

Artikel 34, § 13, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 13. Wanneer op de datum van het verstrijken van een in § 2 bedoeld akkoord of in artikel 34bis, § 1, zesde lid, 2^o, bedoeld dokument geen nieuw akkoord is gesloten of wanneer een nieuw akkoord of dokument niet in alle gewesten van het land in werking kan treden of blijven, kan de Koning, voor het hele land of voor bepaalde gewesten, voor alle of voor bepaalde verstrekkingen en voor alle of bepaalde categorieën van rechthebbenden, maximum honoraria vaststellen.

Indien voornoemde maatregel genomen wordt ten aanzien van alle rechthebbenden en ze voor de vaststelling van de honoraria naar de tarieven van het akkoord of het dokument verwijzen, blijven of worden de bepalingen voorzien in bedoeld akkoord of dokument toegepast op de geneesheren en tandheelkundigen die in die gewesten hun weigering tot toetreding tot de termen van genoemd akkoord of dokument niet hebben ter kennis gebracht binnen de in § 3 bedoelde termijn; in dat geval wordt de krachtens het eerste lid genomen maatregel op hen niet toegepast.

Indien op de datum van het verstrijken van een akkoord of dokument geen nieuw akkoord kon worden gesloten of indien een nieuw akkoord is gesloten of een dokument in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt, maar de bedragen en de honoraria nog niet in werking zijn getreden, stelt de Koning de berekeningsbasis vast voor de krachtens artikel 25 verschuldigde verzekeringstegemoetkomingen.

Indien er geen besluit wordt genomen ter uitvoering van het vorige lid, blijven de in het verstreken akkoord of dokument vastgestelde bedragen en honoraria voorlopig als berekeningsbasis dienen voor de verzekeringstegemoetkoming. »

Art. 28

A l'article 34*undeciesbis* de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le § 6, alinéa 3, et le § 7, alinéa 4, sont complétés comme suit :

« Dans ce cas également, les organismes assureurs, à la demande du Service, retiennent, en garantie, à concurrence des sommes dues, les montants totaux ou partiels des interventions de l'assurance soins de santé dus pour les prestations dispensées dans les laboratoires débiteurs et ce, jusqu'au jour de la notification audit Institut d'une décision judiciaire définitive au fond passée en force de chose jugée, défavorable à l'Institut, concernant lesdits montants. Le Roi détermine les conditions et les modalités particulières d'exécution de la présente disposition et notamment celles selon lesquelles les bénéficiaires de l'assurance soins de santé sont informés de la mesure susvisée. Ces retenues sont applicables aux montants dus pour les prestations effectuées du 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 décembre 1990. »;

2^o le § 15, alinéa 3, et le § 16, alinéa 4, sont complétés comme suit :

« Dans ce cas également, les organismes assureurs, à la demande du Service, retiennent, en garantie, à concurrence des sommes dues, les montants totaux ou partiels des interventions de l'assurance soins de santé dus pour les prestations dispensées dans les laboratoires débiteurs et ce, jusqu'au jour de la notification audit Institut d'une décision judiciaire définitive au fond passée en force de chose jugée, défavorable à l'Institut, concernant lesdits montants. Le Roi détermine les conditions et les modalités particulières d'exécution de la présente disposition et notamment celles selon lesquelles les bénéficiaires de l'assurance soins de santé sont informés de la mesure susvisée. Ces retenues sont applicables aux montants dus pour les prestations effectuées à partir du 1^{er} janvier 1991. »

Art. 29

Les dispositions des §§ 1, 2 et 3 de l'article 34*terdecies*, de la même loi, insérées par la loi du 30 décembre 1988 et modifiées par les lois du 26 juin 1992 et 6 août 1993, sont remplacées comme suit :

« § 1^{er}. L'application des dispositions des articles 34*octies*, 34*nonies*, 34*decies* et 34*undecies*, § 1^{er} peut être élargie par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux autres prestations visées à

Art. 28

In artikel 34*undeciesbis* van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 6, derde lid, en § 7, vierde lid, worden aangevuld als volgt :

« Eveneens in dat geval houden de verzekeringsinstellingen, op vraag van de Dienst, als waarborg, tot een beloop van de verschuldigde sommen, globaal of gedeeltelijk de bedragen van de tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in die verschuldigd zijn voor de verstrekkingen verleend in de schuldplichtige laboratoria, en zulks tot op de dag van de kennisgeving aan voormeld Rijksinstituut van een voor het Rijksinstituut ongunstige definitieve gerechtelijke beslissing ten gronde betreffende die bedragen die in kracht van gewijsde is getreden. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de uitvoering van deze bepaling en met name die volgens welke de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging in kennis worden gesteld van de hiervoor vermelde maatregel. Deze inhoudingen slaan op de bedragen die verschuldigd zijn voor prestaties die uitgevoerd zijn in de periode vanaf 1 april 1989 tot 31 december 1990. »;

2^o § 15, derde lid, en § 16, vierde lid, worden aangevuld als volgt :

« Eveneens in dat geval houden de verzekeringsinstellingen, op vraag van de Dienst, als waarborg, tot een beloop van de verschuldigde sommen, globaal of gedeeltelijk de bedragen van de tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in die verschuldigd zijn voor de verstrekkingen verleend in de schuldplichtige laboratoria, en zulks tot op de dag van de kennisgeving aan voormeld Rijksinstituut van een voor het Rijksinstituut ongunstige definitieve gerechtelijke beslissing ten gronde betreffende die bijdragen die in kracht van gewijsde is getreden. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de uitvoering van deze bepaling en met name die volgens welke de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging in kennis worden gesteld van de hiervoor vermelde maatregel. Deze inhoudingen slaan op de bedragen die verschuldigd zijn voor prestaties uitgevoerd vanaf 1 januari 1991. »

Art. 29

De bepalingen van §§ 1, 2 en 3 van artikel 34*terdecies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 6 augustus 1993, worden vervangen als volgt :

« § 1. De toepassing van de bepalingen van de artikelen 34*octies*, 34*nonies*, 34*decies*, 34*undecies*, § 1, kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, door de Koning worden verruimd tot de andere in artikel 23

l'article 23, à l'exclusion des prestations visées aux 1^o, 2^o et 3^o de cet article, dans la mesure où il ne s'agit pas de prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale.

§ 2. L'application de la disposition, l'article 34*undecies*, § 2, peut être élargie par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à toutes les prestations visées à l'article 23.

§ 3. Selon les prestations visées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article, la Commission nationale médico-mutualiste est remplacée par la Commission compétente chargée de conclure les accords et conventions et le Conseil technique médical est remplacé par le Conseil technique compétent visé à l'article 16 et à défaut d'un tel Conseil technique, par le Comité de l'assurance visé à l'article 15.»

Art. 30

Au Titre III, Chapitre IV, de la même loi, il est inséré après la section 1*terdecies*, une section 1*quaterdecies* intitulée «Des contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices» comprenant un article 34*sedecies*, rédigé comme suit:

«Section 1*quaterdecies*. Contrats relatifs aux spécialités pharmaceutiques innovatrices.

Article 34sedecies. — Le Ministre et le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, de commun accord, conclure, avec les producteurs, importateurs ou conditionneurs de spécialités pharmaceutiques innovatrices, des contrats comportant des engagements visant à maintenir la dépense annuelle pour l'assurance soins de santé pour les spécialités faisant l'objet de ces contrats dans des limites préalablement définies.

Ces contrats contiennent des dispositions concernant les prix et tarifs de remboursement des spécialités pharmaceutiques innovatrices pour une période déterminée et ce dans les limites d'une enveloppe budgétaire calculée sur base annuelle dans le cadre de l'objectif budgétaire annuel partiel pour les produits pharmaceutiques et tenant compte de l'évolution des prix et des volumes prescrits.

Ils contiennent un engagement formel de la part de l'entreprise pharmaceutique concernée d'effectuer à l'assurance soins de santé un remboursement dont le montant tient compte du dépassement du volume, du taux de remboursement et des évolutions du marché des médicaments.

Ces contrats ne peuvent être conclus qu'après avis du Conseil technique pour les relations avec l'industrie pharmaceutique visé à l'article 20 et de la Commission du médicament visée à l'article 20*quinquies*.

bedoelde verstrekkingen, met uitsluiting van de verstrekkingen bedoeld in 1^o, 2^o en 3^o van dat artikel, voor zover het niet gaat om verstrekkingen inzake klinische biologie en medische beeldvorming.

§ 2. De toepassing van de bepaling van artikel 34*undecies*, § 2, kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, door de Koning worden verruimd tot alle in artikel 23 bedoelde verstrekkingen.

§ 3. Naargelang van de in §§ 1 en 2 betrokken verstrekkingen wordt de Nationale Commissie geneesheren-ziekfondsen vervangen door de bevoegde Commissie, belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten, en wordt de Technische Geneeskundige Raad vervangen door de in artikel 16 bevoegde Technische Raad en, bij ontstentenis van een dergelijke Technische Raad, door het in artikel 15 bedoelde Verzekeringscomité.»

Art. 30

In Titel III, hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt na afdeling 1*terdecies*, een afdeling 1*quaterdecies* «contracten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten» ingevoegd, die een artikel 34*sedecies* omvat, luidend als volgt:

«Afdeling 1*quaterdecies*. Contracten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten.

Artikel 34sedecies. — De Minister en de Minister die bevoegd is voor Economische Zaken kunnen, in onderlinge overeenstemming, met de producenten, invoerders of verpakkers van innoverende farmaceutische specialiteiten, contracten sluiten die verbintenissen omvatten teneinde de jaarlijkse uitgave voor de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de in die contracten opgenomen specialiteiten binnen vooraf vastgestelde perken te houden.

De contracten bevatten bepalingen betreffende de prijzen en terugbetalingstarieven van de innoverende farmaceutische specialiteiten voor een bepaalde periode en dit binnen de perken van een begrotingsenveloppe die jaarlijks wordt berekend rekening houdend met het jaarlijks partieel begrotingsobjectief voor farmaceutische produkten en met de evolutie van de prijzen en van de voorgeschreven volumes.

Zij bevatten een uitdrukkelijke verbintenis vanwege het betrokken farmaceutische bedrijf om aan de verzekering voor geneeskundige verzorging een som terug te storten die rekening houdt met de overschrijding, het terugbetalingstarief en de marktevoluties van de geneesmiddelen.

Deze contracten kunnen slechts worden gesloten na advies van de Technische Raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie bedoeld in artikel 20 en van de in artikel 20*quinquies* bedoelde Geneesmiddelencommissie.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et modalités d'application du présent article, notamment en matière de définition de la notion de spécialité pharmaceutique innovatrice, de durée du contrat et de montant à rembourser à l'assurance soins de santé. »

Art. 31

L'article 35 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Les prescripteurs de prestations visées à l'article 23, 5°, à l'égard de bénéficiaires non hospitalisés, sont tenus d'utiliser les documents de prescription dont le modèle est fixé par le Roi et sur lesquels le numéro d'identification du prescripteur à l'Institut est imprimé en code-barres. »

Art. 32

Dans l'article 37 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971 et 8 août 1980, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par la disposition suivante :

« Le Roi peut instaurer le document visé à l'alinéa 1^{er} sur base de la proposition du Ministre, modifiée ou non pour tenir compte de l'avis du Conseil Technique ».

Art. 33

L'article 37^{quater}, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993, est complété comme suit :

« Le Roi peut étendre l'application de la présente disposition, selon des modalités qu'il détermine après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, à d'autres prestations visées à l'article 23. »

Art. 34

L'article 76^{quater}, § 3, de la même loi, modifié par les lois du 8 juillet 1987 et du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'octroi des prestations prévues par la présente loi est refusé aux participants à des compétitions ou exhibitions sportives pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit et ce, indépendamment du fait que ces prestations sont dispensées à la suite d'événements ou d'accidents survenus au cours

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassingsvoorwaarden en modaliteiten van dit artikel, inzonderheid wat betreft de omschrijving van het begrip innoverende farmaceutische specialiteiten, de contractduur en het aan de verzekering voor geneeskundige verzorging terug te storten bedrag. »

Art. 31

Artikel 35 van dezelfde wet, vervangen bij wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met het volgend lid :

« De voorschrijvers van verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 5°, ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zijn ertoe gehouden de voorschrijfdocumenten te gebruiken waarvan het model door de Koning is vastgesteld en waarop het identificatienummer van de voorschrijver bij het Instituut in streepjescode is gedrukt. »

Art. 32

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971 en 8 augustus 1980, worden het vierde en het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan het in het eerste lid bedoelde document invoeren op basis van het voorstel van de Minister, al dan niet aangepast rekening houdend met het advies van de Technische Raad ».

Art. 33

Artikel 37^{quater}, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt als volgt aangevuld :

« De Koning kan, na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en volgens door Hem te bepalen modaliteiten, de toepassing van deze bepaling uitbreiden tot andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen »

Art. 34

Artikel 76^{quater}, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 juli 1987 en 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De toekenning van de in deze wet bedoelde prestaties wordt geweigerd wanneer ze worden verleend aan deelnemers aan sportcompetities of -exhibities waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een bezoldiging ontvangen, en dit ongeacht of deze prestaties worden verleend naar aanleiding van gebeurtenissen of ongevallen overko-

de ces compétitions ou exhibitions ou dans le cadre des entraînements précédant ces compétitions ou exhibitions.

Le présent paragraphe est applicable aux prestations dispensées tant dans un but curatif, que préventif ou de contrôle.»

Art. 35

A l'article 101 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit:

«Le Roi détermine, sur proposition ou après avis du service de Contrôle administratif, les sanctions administratives applicables en cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution.»

2^o un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Pour les médecins et les praticiens de l'art dentaire qui ne respectent pas les honoraires et les autres montants résultant des dispositions de l'article 34, § 13, ainsi que pour les accoucheuses, lex auxiliaires paramédicaux et les gestionnaires des établissements de soins qui ne respectent pas les honoraires et les prix résultant des dispositions de l'article 33, § 5, les sanctions administratives sont déterminées conformément à l'alinéa 1^{er}.»

Art. 36

L'article 103, c), de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 1965, est abrogé.

Art. 37

Dans l'article 121 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 août 1993, il est inséré un 18^o*bis*, rédigé comme suit:

«18^o*bis*. Les versements à effectuer par les responsables de la mise sur le marché de médicaments en vertu d'un contrat prix-volume conclu sur la base de l'article 34*sedecies*, en cas de dépassement des dépenses maximales prévues à charge de l'assurance de soins de santé obligatoire.»

Art. 38

L'article 135 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant:

«A partir de l'exercice 1995 au plus tard, ces tableaux statistiques doivent également contenir les

men tijdens deze competities of exhibities dan wel in het kader van aan deze competities of exhibities voorafgaande trainingen.

Deze paragraaf is van toepassing op prestaties die verleend worden zowel om curatieve als om preventieve of controle-oogmerken.»

Art. 35

In artikel 101 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt als volgt vervangen:

«Op voorstel of na advies van de Dienst voor administratieve controle stelt de Koning de administratieve sancties vast die toepasselijk zijn in geval van overtreding van de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen.»;

2^o tussen het tweede en derde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

«Voor de geneesheren en de tandheekkundigen die de honoraria en de andere bedragen niet naleven die voortvloeien uit de bepalingen van artikel 34, § 13, alsmede voor de vroedvrouwen, paramedische medewerkers en de beheerders van verzorgingsinrichtingen die de honoraria en prijzen niet naleven die voortvloeien uit de bepalingen van artikel 33, § 5, worden de administratieve sancties vastgesteld overeenkomstig het eerste lid.»

Art. 36

Artikel 103, c), van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt opgeheven.

Art. 37

In artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een 18^o*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«18^o*bis*. De stortingen te voldoen door de verantwoordelijken voor het in de handel brengen van geneesmiddelen die het voorwerp uitmaken van een prijs-volumeovereenkomst gesloten op grond van artikel 34*sedecies*, in geval van overschrijding van de vooropgestelde maximumuitgaven ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.»

Art. 38

Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986 en bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Uiterlijk vanaf het dienstjaar 1995 dienen deze statistische tabellen ook de uitgaven te bevatten

dépenses relatives à toutes les prestations qui sont effectuées dans un établissement hospitalier pour des bénéficiaires non hospitalisés. »

Art. 39

A l'article 153 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 26 juin 1992 et l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 7 est remplacé par la disposition suivante:

« § 7. Pour les prestations effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou des services médicaux ou des services médico-techniques visés dans la loi du 23 décembre 1963 susvisée telles qu'elles sont définies par le Roi, l'octroi d'une intervention de l'assurance est subordonné à la condition que ces prestations soient effectuées au moyen d'appareillage ou dans des services qui:

1° ont été installés et sont exploités conformément aux dispositions d'application concernant la programmation et l'agrément de la loi sur les hôpitaux et de ses arrêtés d'exécution;

2° sont agréés par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, sur base de critères déterminés par le Roi pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement.

Sans préjudice des autres dispositions de la présente loi, le Roi peut également, sur proposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations visées ci-dessus, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médicaux ou dans des services médico-techniques et qui ont été installés ou créés sans autorisation. »;

2° il est inséré un § 8bis, rédigé comme suit:

« § 8bis. Pour les prestations telles qu'elles sont définies par Lui, le Roi peut faire dépendre l'intervention de l'assurance en tout ou en partie du respect des normes qualitatives et quantitatives concernant une bonne pratique médicale qui sont fixées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Ce Ministre détermine également la procédure pour la fixation de ces normes et le contrôle de leur respect. »;

3° au § 9, la mention « §§ 6 et 8 » est remplacée par la mention « §§ 6, 8 et 8bis ».

betreffende alle verstrekkingen die in een verplegingsinrichting worden verricht voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. »

Art. 39

In artikel 153, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 november 1987, 22 december 1989, 29 december 1990 en 26 juni 1992 en het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 7. Voor de verstrekkingen die verricht worden met zware medische apparatuur of in medische diensten of medisch-technische diensten, bedoeld in de vorengenoemde wet van 23 december 1963, zoals ze door de Koning worden omschreven, wordt het toekennen van een verzekeringstegemoetkoming afhankelijk gesteld van de voorwaarden dat die verstrekkingen worden uitgevoerd met apparatuur of in diensten die:

1° overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen inzake programmering en erkenning van vorenbedoelde wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten werden genstalleerd en geëxploiteerd;

2° door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van de door de Koning bepaald criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering.

Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet, kan de Koning eveneens, op voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de honoraria beperken voor de hierbovenbedoelde verstrekkingen die verricht worden met zware medische toestellen of in medische diensten of in medische technische diensten, die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht. »;

2° er wordt een § 8bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 8bis. Voor de verstrekkingen zoals zij door Hem worden omschreven, kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming geheel of gedeeltelijk afhankelijk maken van de naleving van kwalitatieve en kwantitatieve normen betreffende een goede medische praktijk die worden vastgesteld door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze Minister bepaalt eveneens de procedure voor de vaststelling van de normen en voor het toezicht op de naleving ervan. »;

3° in § 9 wordt de vermelding « §§ 6 en 8 » vervangen door de vermelding « §§ 6, 8 en 8bis ».

Art. 40

L'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, est abrogé.

Art. 41

L'article 33, § 5, alinéa 2, de la loi du 9 août 1963, modifié par la loi du 5 juillet 1979, est modifié comme suite:

«Le Roi peut, dès le trentième jour suivant soit celui de l'envoi par le Service des soins de santé du texte des conventions visées aux articles 30 et 32, soit celui de la présentation du texte de convention visé à l'alinéa précédent, sur proposition ou après avis motivé du Comité de l'Assurance, pour tout le pays ou pour certaines régions, pour toutes ou pour certaines prestations et pour toutes ou certaines catégories de bénéficiaires, fixer des tarifs maximum d'honoraires et de prix, lorsque le nombre des adhésions individuelles n'atteint pas 60 p.c. du nombre total des praticiens de la profession intéressée».

Art. 42

Dans l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 22 du 23 mars 1982, les mots «en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier» sont remplacés par les mots «en exécution de l'article 34, § 13, alinéa 1^{er}, ou de l'article 33, § 5, alinéa 2».

Art. 43

Dans l'article 25, § 5, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1990, les mots «en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier» sont remplacés par les mots «en exécution de l'article 34, § 13, alinéa 1^{er}, ou de l'article 33, § 5, alinéa 2».

Art. 44

L'article 87 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, est complété par la disposition suivante:

«Pour la fixation du budget, il est tenu compte de la norme de croissance réelle établie par la loi. Pour les années 1995 et 1996, cette norme de croissance est fixée à 1,5 p.c.

Art. 40

Artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, wordt opgeheven.

Art. 41

Artikel 33, § 5, tweede lid, van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1971, wordt gewijzigd als volgt:

«De Koning kan, van de dertigste dag af die volgt hetzij op de dag van het verzenden door de Dienst voor geneeskundige verzorging van de tekst van de in de artikelen 30 en 32 bedoelde overeenkomsten, hetzij op die van het aanduiden van de in het vorige lid bedoelde overeenkomststekst, op voorstel of na gemitteerd advies van het Verzekeringscomité, voor het hele land of voor bepaalde gewesten, voor alle of voor bepaalde verstrekkingen en voor alle of voor bepaalde categorieën van rechthebbenden, maximumtarieven van honoraria en prijzen vaststellen, wanneer het aantal individuele toetredingen niet 60 pct. bereikt van het totaal aantal beoefenaars van het betrokken beroep».

Art. 42

In artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 22 van 23 maart 1982, worden de woorden «ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel» vervangen door de woorden «in uitvoering van artikel 34, § 13, eerste lid, of van artikel 33, § 5, tweede lid».

Art. 43

In artikel 25, § 5, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de woorden «ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel», vervangen door de woorden «in uitvoering van artikel 34, § 13, eerste lid, of van artikel 33, § 5, tweede lid».

Art. 44

Artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«De vaststelling van het budget dient rekening te houden met de bij wet vastgestelde reële groeinorm. Voor de jaren 1995 en 1996 wordt de groeinorm vastgesteld op 1,5 pct.

La norme de croissance visée ci-dessous n'est pas d'application pour la révision du budget des moyens financiers résultant de décisions prises avant le 1^{er} janvier 1994, en exécution de l'article 97, alinéa 2, c). »

Art. 45

Dans la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans l'intitulé de la section 4 et de la sous-section 4 du Chapitre I^{er} du Titre III, dans l'article 44, alinéa 1^{er}, et dans l'article 116, 10^o, les mots « services médico-techniques lourds » sont remplacés par les mots « services médicaux et services médico-techniques »;

2^o dans l'article 44, alinéa 3, les mots « service médico-technique lourd » sont remplacés par les mots « service médical et service médico-technique »;

3^o l'article 44, alinéa 2, est abrogé.

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTE ET INDEMNITES

Art. 46

Il est inséré dans le Titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989, un Chapitre IIbis, comprenant un article 316bis, rédigé comme suit:

« *Chapitre IIbis.* — De la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre des contrats prix-volume pour les médicaments innovateurs

Article 316bis. — Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peuvent, pour les médicaments innovateurs, compte tenu de la disposition prévue à l'article 34*sedecies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, conclure de commun accord des contrats avec des entreprises individuelles comportant des engagements relatifs aux prix, aux volumes, aux dépenses de remboursement annuelles à charge de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et aux compensations à effectuer lorsque ces dépenses sont dépassées. Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. »

De voormelde groeivoet geldt niet voor de herziening van het budget van financiële middelen zoals bedoeld in artikel 97, tweede lid, c), als gevolg van beslissingen genomen vóór 1 januari 1994. »

Art. 45

In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het opschrift van afdeling 4 en van onderafdeling 4 van Hoofdstuk I van Titel III, in artikel 44, eerste lid, en in artikel 116, 10^o, worden de woorden « zware medische technische diensten » vervangen door de woorden « medische diensten en medisch-technische diensten »;

2^o in artikel 44, derde lid, worden de woorden « zware medisch-technische dienst » vervangen door de woorden « medische dienst en medisch-technische dienst »;

3^o artikel 44, tweede lid, wordt opgeheven.

TITEL IV

PRIJSBEPALING VAN DE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKERINGEN

Art. 46

In Titel VI van de programmawet van 22 december 1989 wordt een Hoofdstuk IIbis ingevoegd, dat een artikel 316bis omvat, luidend als volgt:

« *Hoofdstuk IIbis.* — Prijsbepaling van de terugbetaalbare geneesmiddelen in het kader van de prijs-volume-kontrakten voor innoverende geneesmiddelen

Artikel 316bis. — De Minister die bevoegd is voor Economische Zaken en de Minister die bevoegd is voor Sociale Zaken kunnen, rekening houdend met de bepaling bedoeld in artikel 34*sedecies* van de wet van 9 augustus 1963 tot vaststelling en organisatie van een regeling van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, voor innoverende geneesmiddelen, in onderlinge overeenstemming kontrakten met individuele ondernemingen afsluiten bevattende verbintenissen met betrekking tot prijzen, volumes, jaarlijkse uitgaven voor terugbetalingen ten laste van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en omtrent uit te voeren compensaties wanneer deze uitgaven overschreden worden. Deze kontrakten worden afgesloten voor een bepaalde termijn. »

TITRE V

DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE
EN CAS D'ACCIDENT DE LA CIRCULATION

Art. 47

Un article 1385*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Livre III, Titre IV, Chapitre II, du Code civil:

« *Article 1385bis.* — § 1^{er}. Le propriétaire ou le détenteur qui met un véhicule automoteur en circulation, au sens de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est responsable des dommages résultant des lésions corporelles ou du décès causés à toute victime d'un accident de circulation dans lequel ce véhicule est impliqué.

La victime âgée de plus de quatorze ans ne peut se prévaloir de l'alinéa précédent si elle a voulu l'accident et ses conséquences. Il en est de même des personnes qui invoquent le préjudice résultant des lésions corporelles ou du décès de cette victime.

§ 2. Le conducteur d'un véhicule automoteur ne peut se prévaloir du présent article. Il en est de même pour des personnes qui invoquent le préjudice résultant des lésions corporelles ou du décès de ce conducteur.

§ 3. Il faut entendre par véhicule automoteur tout véhicule visé à l'article 1^{er} de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile automobile, à l'exclusion du véhicule mis en circulation, et qui ne permet pas de circuler à une vitesse supérieure à l'allure du pas.

§ 4. Les autres règles de la responsabilité civile restent d'application pour tout ce qui n'est pas régi expressément par le présent article.»

Art. 48

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

TITEL V

OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID
BIJ VERKEERSONGEVALLEN

Art. 47

Een artikel 1385*bis*, luidend als volgt, wordt in het Boek III, Titel IV, Hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek ingevoegd:

« *Artikel 1385bis.* — § 1. De eigenaar of de houder die een motorrijtuig in het verkeer brengt in de zin van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, is aansprakelijk voor de schade voortvloeiend uit de lichamelijke letsels of het overlijden van een slachtoffer veroorzaakt door een verkeersongeval waarbij het motorrijtuig is betrokken.

Wanneer het slachtoffer dat ouder is dan veertien jaar het ongeval en de gevolgen ervan heeft gewild, kan het zich niet beroepen op het bepaalde in het vorige lid. Hetzelfde geldt voor personen die aanvoeren schade te lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels opgelopen door dat slachtoffer of van diens overlijden.

§ 2. De bestuurder van een motorrijtuig kan zich niet beroepen op het bepaalde in dit artikel. Hetzelfde geldt voor personen die aanvoeren schade te lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels opgelopen door de bestuurder of van diens overlijden.

§ 3. Onder motorrijtuig moet worden verstaan ieder voertuig bedoeld in artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met uitzondering van het voertuig dat in het verkeer wordt gebracht en waarmee niet sneller dan stapvoets kan worden gereden.

§ 4. De andere regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid blijven van toepassing op alles wat niet uitdrukkelijk bij dit artikel wordt geregeld.»

Art. 48

De huidige titel treedt in werking op 1 januari 1995.

TITRE VI

DES PREPENSIONS

CHAPITRE I^{er}

Des prépensions à mi-temps

Art. 49

Les travailleurs âgés qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire, rendue obligatoire par arrêté royal, sont assimilés à des chômeurs involontaires pour l'application de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, i), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les travailleurs visés l'alinéa 1^{er} sont assimilés aux travailleurs qui, à partir de l'âge de 50 ans, réduisent de moitié leurs prestations de travail correspondant à un régime de travail à temps plein conformément à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, pour ce qui concerne leurs droits en cas de résiliation unilatérale du contrat de travail par l'employeur et leurs droits vis-à-vis des secteurs de la sécurité sociale autres que l'assurance chômage.

Art. 50

A l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou un travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire » sont insérés entre les mots « un travailleur âgé licencié » et les mots « qui bénéficie d'une indemnité complémentaire »;

2° dans l'alinéa 4, 1° et 2°, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéas 2 ou 3 »;

3° dans l'alinéa 5 les mots « alinéa 3, 1° » sont remplacés par les mots « alinéa 4, 1° ».

4° dans l'alinéa 7, les mots « alinéa 4 » sont remplacés par les mots « alinéa 5 ».

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Halftijds brugpensioen

Art. 49

De oudere werknemers die met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, worden gelijkgesteld met onvrijwillige werklozen voor de toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, i), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De in het eerste lid bedoelde werknemers worden gelijkgesteld met de werknemers die vanaf de leeftijd van 50 jaar hun met een voltijdse arbeidsregeling overeenstemmende arbeidsprestaties gehalveerd hebben overeenkomstig artikel 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor wat betreft hun rechten in geval van eenzijdige beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever en hun rechten ten opzichte van de sectoren van de sociale zekerheid, andere dan de werkloosheidsverzekering.

Art. 50

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 443 van 14 augustus 1986 en bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « of een oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding » ingelast tussen de woorden « een oudere ontslagen werknemer » en de woorden « die een aanvullende vergoeding geniet »;

2° in het vierde lid, 1° en 2°, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « tweede of derde lid »;

3° in het vijfde lid worden de woorden « derde lid, 1° » vervangen door de woorden « vierde lid, 1° »;

4° in het zevende lid worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « vijfde lid ».

Art. 51

§ 1^{er}. L'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales est complété par un § 5 rédigé comme suit:

« § 5. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire. »

§ 2. L'article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est complété par la phrase suivante:

« Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. »

CHAPITRE II

Retenue sur les prépensions

Art. 52

A l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982 et par les arrêtés royaux des 13 avril 1989, 24 avril 1990, 1^{er} mars 1991 et 27 janvier 1992, les modifications suivantes sont apportées:

1^o à l'alinéa 1^{er}, 3^o, les mots « , y compris la prépension à mi-temps, » sont insérés entre les mots « sur la prépension conventionnelle » et les mots « dont la première partie vaut allocation de chômage »;

2^o à l'alinéa 2, la phrase suivante est insérée entre la première phrase et la deuxième phrase:

« Dans le cas de la prépension à mi-temps, ce montant est réduit de moitié. »

Art. 53

§ 1^{er}. Une retenue de 1 p.c. est effectuée sur:

1^o la prépension conventionnelle, y compris la prépension à mi-temps, dont la première partie vaut allocation de chômage et dont l'indemnité complémentaire est payée soit par l'employeur, soit par un organisme désigné dans ce but;

2^o l'allocation de chômage majorée d'une indemnité complémentaire accordée en application de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit

Art. 51

§ 1. Artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

« § 5. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding. »

§ 2. Artikel 268, § 1, eerste lid, van de programma-wet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met de volgende zin:

« In het geval van het halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. »

HOOFDSTUK II

Inhouding op de brugpensioenen

Art. 52

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 52 van 2 juli 1982 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1989, 24 april 1990, 1 maart 1991 en 27 januari 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid, 3^o, worden de woorden « met inbegrip van het halftijds brugpensioen » ingelast tussen de woorden « op het conventioneel brugpensioen » en de woorden « waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering »;

2^o in het tweede lid wordt volgende zin tussen de eerste en de tweede zin gevoegd:

« In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. »

Art. 53

§ 1. Een inhouding van 1 pct. wordt verricht op:

1^o het conventioneel brugpensioen, met inbegrip van het halftijds brugpensioen, waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering en waarvan de aanvullende vergoeding betaald wordt, hetzij door de werkgever, hetzij door een daartoe aangewezen organisme;

2^o de werkloosheidsuitkering verhoogd met een aanvullende vergoeding verleend met toepassing van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betref-

aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage.

Cette retenue, cumulée avec la retenue de 3,5 p.c. visée dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 20 463 francs par mois, augmenté de 4 091 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Dans le cas de la prépension à mi-temps, ce montant est réduit de moitié. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

La retenue est calculée sur le montant total des allocations et indemnités visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o. Elle est effectuée par l'Office national de l'emploi sur le montant de l'allocation de chômage.

§ 2. Le Roi fixe les conditions et modalités pour le calcul et la perception de la retenue visée au § 1^{er}, notamment les renseignements et déclarations justificatives à fournir par les débiteurs de l'indemnité complémentaire et par les bénéficiaires des allocations et indemnités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il fixe les sanctions administratives applicables et les indemnités dues lorsque l'obligation de communication imposée aux personnes précitées n'est pas respectée. Il détermine les données qui seront communiquées par l'Office national de l'emploi à l'Office national des Pensions. Il désigne les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect de ces règles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, augmenter les montants prévus au § 1^{er}, alinéa 2, après avis du Comité de gestion de l'Office national de l'emploi ou du Conseil national du travail.

Art. 54

Les articles 49 à 52 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

L'article 53 entre en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et qui ne peut être postérieure au 1^{er} avril 1994.

fende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld.

Deze inhouding, samen met de inhouding van 3,5 pct. bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de voormelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 20 463 frank per maand, verhoogd met 4 091 frank voor de rechthebbenden met gezinslast. In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De inhouding is berekend op het totaalbedrag van de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in het eerste lid, 1^o of 2^o. Ze wordt door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening verricht op het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de berekening en de inning van de in § 1 bedoelde inhouding, meer bepaald de inlichtingen en verklaringen tot staving te verstrekken door de schuldenaars van de aanvullende vergoeding en door de gerechtigden op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid. Hij bepaalt de administratieve sancties die van toepassing zijn en de verschuldigde vergoedingen bij niet naleving van de aan de bedoelde personen opgelegde mededelingsplicht. Hij bepaalt de gegevens die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening zullen medegedeeld worden aan de Rijksdienst voor pensioenen. Hij wijst de ambtenaren aan belast met het toezicht op deze regelen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening of van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen verhogen die voorzien zijn in § 1, tweede lid.

Art. 54

De artikelen 49 tot en met 52 treden in werking op 1 januari 1994.

Artikel 53 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum die niet later mag vallen dan 1 april 1994.

TITRE VII

DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACCIDENTS
DE TRAVAIL ET AUX MALADIES PROFES-
SIONNELLESCHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Art. 55

L'article 45*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« Sauf pour les accidents du travail visés aux articles 45*ter* et 45*quater*, si la rente, après l'expiration du délai de révision, est calculée sur un taux d'incapacité permanente de travail inférieur à 10 p.c., la valeur de la rente viagère, diminuée conformément à l'article 24, alinéa 3, est payée à la victime, en capital, dans le mois qui suit l'expiration dudit délai. »

Art. 56

Un article 45*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 dans le cas desquels la fixation du taux d'incapacité permanente de travail de moins de 10 p.c. se fait, soit par entérinement de l'accord à une date à partir du 1^{er} janvier 1994, soit par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, à une date à partir du 1^{er} janvier 1994, la valeur de l'allocation annuelle et de la rente est versée en capital au Fonds des accidents du travail, tel qu'il est prévu à l'article 51*ter*. »

Dans ces cas, l'article 45, alinéa 1^{er}, n'est pas d'application. »

Art. 57

Un article 51*ter* rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Article 51*ter*. — Pour les accidents visés à l'article 45*quater*, l'assureur verse le capital correspondant à l'allocation et à la rente, diminué conformément à l'article 24, alinéa 3, au Fonds des accidents du travail. Le Roi fixe les conditions, délais et modalités de ce transfert, ainsi que du décompte en cas de révision du taux d'incapacité au cours du délai visé à l'article 72. »

TITEL VII

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE
ARBEIDSONGEVALLLEN EN DE BEROEPS-
ZIEKTEN

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 55

Artikel 45*bis*, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door volgende bepaling:

« Behalve voor de ongevallen bedoeld bij de artikelen 45*ter* en 45*quater* wordt, indien de rente na het verstrijken van de herzieningstermijn berekend wordt op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct., de waarde van de lijfrente, verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid, aan de getroffene als kapitaal uitbetaald binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn. »

Art. 56

In dezelfde wet wordt een artikel 45*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« Voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 en waarvoor de vaststelling van de blijvende arbeidsongeschiktheidsgraad van minder dan 10 pct. gebeurt bij hetzij een bekrachtiging van de overeenkomst met datum vanaf 1 januari 1994, hetzij bij een gerechtelijke beslissing die op een datum vanaf 1 januari 1994 in kracht van gewijsde treedt, wordt de waarde van de jaarlijkse vergoeding en van de rente als kapitaal gestort bij het Fonds voor arbeidsongevallen, zoals bepaald bij artikel 51*ter*. »

In deze gevallen vindt artikel 45, eerste lid, geen toepassing. »

Art. 57

In dezelfde wet wordt een artikel 51*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 51*ter*. — Voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45*quater* stort de verzekeraar het kapitaal, overeenstemmend met de overeenkomstig artikel 24, derde lid, verminderde vergoeding en rente, aan het Fonds voor arbeidsongevallen. De Koning bepaalt de voorwaarden, de termijnen en de modaliteiten van deze overdracht en van de afrekening in geval van herziening van de ongeschiktheidsgraad in de loop van de bij artikel 72 bedoelde termijn. »

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital au Fonds des accidents du travail.»

Art. 58

L'article 58, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété comme suit :

« 17° de payer, sur la base du capital versé au Fonds, les allocations annuelles et rentes pour les accidents visés à l'article 45^{quater}. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la partie des capitaux visés à l'article 51^{ter} qui est transférée au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, ainsi que les modalités de ce transfert. »

Art. 59

L'article 58, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et par la loi du 29 décembre 1990, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'article 52 ne sont pas applicables à la mission visée au § 1^{er}, 17°. »

Art. 60

L'article 59, 9°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« les capitaux visés à l'article 51^{ter} et à l'article 59^{quinquies}, alinéa 1^{er}; ».

Art. 61

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 62

L'article 45 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, remplacé par la loi du 16 juillet 1974 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les indemnités annuelles relatives à une incapacité de travail permanente inférieure à 10 p.c. ne sont pas adaptées conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er} du paragraphe précédent. »

De verzekeraar verwittigt de getroffene vóór de overdracht van het kapitaal aan het Fonds voor arbeidsongevallen. »

Art. 58

Artikel 58, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt als volgt aangevuld :

« 17° Op basis van het kapitaal dat aan het Fonds is gestort, de jaarlijkse vergoedingen en renten voor de ongevallen bedoeld in artikel 45^{quater} te betalen. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het gedeelte van de kapitalen, bedoeld bij artikel 51^{ter}, dat wordt overgedragen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, alsmede de modaliteiten van deze overdracht. »

Art. 59

Artikel 58, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De bepalingen van het artikel 52 zijn niet van toepassing op de taak bedoeld bij § 1, 17°. »

Art. 60

Artikel 59, 9°, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door volgende bepaling :

« De kapitalen bedoeld bij artikel 51^{ter} en artikel 59^{quinquies}, eerste lid; ».

Art. 61

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1994.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 62

Artikel 45 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vervangen bij de wet van 16 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De jaarlijkse vergoedingen voor een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct., worden niet aangepast overeenkomstig de bepalingen bedoeld in het eerste lid van de voorgaande paragraaf. »

Art. 63

L'article 62 produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

TITRE VIII

DES PENSIONS

CHAPITRE I^{er}Mesures en matière de pensions
des travailleurs salariés

Art. 64

L'article 22 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 22. — Un pécule de vacances et un pécule complémentaire au pécule de vacances peuvent être accordés annuellement aux bénéficiaires d'une pension octroyée en vertu du présent régime.

Le Roi détermine les conditions d'octroi ainsi que les modalités de paiement du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances et en fixe le montant.

Les montants fixés par le Roi sont augmentés de 5 p.c. pour les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie qui a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968.

Les péculs visés au présent article ne sont pas pris en considération pour l'application des règles relatives au cumul de prestations sociales ni pour le calcul des ressources préalable à l'octroi de certains avantages. »

Art. 65

Sont abrogés dans le même arrêté :

1° l'article 22*bis*, inséré par la loi du 22 décembre 1977 et remplacé par l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982;

2° le chapitre V*bis* comprenant l'article 22*ter*, inséré par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par l'arrêté royal du 19 mars 1990.

Art. 66

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Art. 63

Artikel 62 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

TITEL VIII

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake
werknemerspensioenen

Art. 64

Artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 22. — Aan de gerechtigden op een pensioen toegekend krachtens deze regeling kan jaarlijks een vakantiegeld en een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld worden toegekend.

De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling van het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld en stelt het bedrag ervan vast.

Voor de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen dat is ingegaan vóór 1 januari 1968 worden de door de Koning vastgestelde bedragen verhoogd met 5 pct.

De in dit artikel bedoelde uitkeringen worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van de cumulatimaatregelen betreffende sociale voorzieningen, noch voor de berekening van de bestaansmiddelen, die aan het toekennen van bepaalde voordelen voorafgaat. »

Art. 65

In hetzelfde besluit worden opgeheven :

1° artikel 22*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 december 1977 en vervangen bij het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1983;

2° hoofdstuk V*bis* dat artikel 22*ter* omvat, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990.

Art. 66

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1995.

CHAPITRE II

Mesures en matière de pensions
des travailleurs indépendants

Art. 67

L'article 131bis, § 1^{er}ter, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante:

«Toute augmentation du revenu garanti aux personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 instaurant un revenu garanti aux personnes âgées, entraîne, à la date de cette augmentation, une majoration proportionnelle des montants prévus à l'alinéa précédent et des montants 144 017 francs et 108 013 francs prévus au § 1^{er}bis.»

Art. 68

A l'article 152 de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, est inséré un § 4, rédigé comme suit:

«§ 4. A partir du 1^{er} juillet 1994, les dispositions du § 1^{er} ne sont plus applicables:

1^o aux bénéficiaires qui répondent aux conditions de carrières prévues à l'article 131bis, § 1^{er}, 2^o;

2^o aux bénéficiaires d'une pension dont le montant annuel est supérieur au montant de la pension minimum garantie visée à l'article 131bis, § 1^{er}ter, alinéas 2 et 3, et § 3, multiplié par la fraction accordée à la carrière en tant que travailleur indépendant;

3^o aux bénéficiaires de plusieurs pensions dont le montant annuel, soit dans le régime des indépendants, soit dans le régime des indépendants et dans tout autre régime belge de pensions de retraite et de survie, ou tout autre régime analogue d'un pays étranger ou dans un régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public, est supérieur au montant de la pension minimum garantie visée à l'article 131bis, § 1^{er}ter, alinéas 2 et 3, et § 3.»

CHAPITRE III

Mesures générales

Art. 69

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et tenant compte des besoins du régime de répartition, instauré dans le cadre de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de

HOOFDSTUK II

Maatregelen inzake de pensioenen
voor zelfstandigen

Art. 67

Artikel 131bis, § 1^{ter}, derde lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Elke verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ingesteld door de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, geeft op de datum van die verhoging aanleiding tot een proportionele verhoging van de in het vorig lid bepaalde bedragen, alsmede van de in § 1bis bedoelde bedragen van 144 017 frank en 108 013 frank.»

Art. 68

In artikel 152 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. Met ingang van 1 juli 1994 zijn de bepalingen van § 1 niet meer van toepassing op:

1^o de gerechtigden die voldoen aan de loopbaanvoorwaarden voorzien in artikel 131bis, § 1, 2^o;

2^o de gerechtigden op een pensioen waarvan het jaarlijks bedrag groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{ter}, tweede en derde lid, en § 3 bedoelde minimumpensioen vermenigvuldigd met de breuk die de loopbaan van de zelfstandige uitdrukt;

3^o de gerechtigden op meerdere pensioenen waarvan het jaarlijks bedrag, hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en in iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioenen, iedere gelijkaardige regeling van een vreemd land of een regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling samen, groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{ter}, tweede en derde lid, en § 3 bedoelde minimumpensioen.»

HOOFDSTUK III

Algemene maatregelen

Art. 69

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en rekening houdend met de noodwendigheden van het repartitiestelsel, ingesteld in het raam van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967

retraite et de survie des travailleurs salariés, mettre à la disposition de ce régime dans le courant de l'année 1994 un montant de 7 000 millions de francs, prélevé sur les réserves gérées par l'Office national des pensions dans le cadre de l'application de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation instituées dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

§ 2. Le Roi détermine, après consultation du comité de gestion de l'Office national des pensions, les règles en matière de mise en disposition du montant visé au § 1^{er}, et fixe les taux d'intérêt ainsi que les modalités de remboursement du montant transféré.

Art. 70

Les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que tout avantage destiné à compléter une pension, même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur, sont soumis à une retenue qui varie selon le montant mensuel brut total des diverses pensions et autres avantages définis ci-avant et selon que le bénéficiaire de ces pensions ou autres avantages est isolé ou qu'il a charge de famille.

La retenue prévue à l'alinéa 1^{er} qui sera effectuée à partir du 1^{er} janvier 1995 sur les pensions et autres avantages payés à partir de cette même date, est établie conformément au tableau ci-dessous :

Bénéficiaire isolé — Alleenstaande begunstigde		Bénéficiaire avec charge de famille — Begunstigde met gezinslast	
P = Montant total mensuel brut des pensions et autres avantages compris entre : — Totaal maandelijks bruto-bedrag van de pensioenen en andere voordelen begrepen tussen :	Montant de la retenue — Bedrag van de afhouding	P = Montant total mensuel brut des pensions et autres avantages compris entre : — Totaal maandelijks bruto-bedrag van de pensioenen en andere voordelen begrepen tussen :	Montant de la retenue — Bedrag van de afhouding
de/van 1 à/tot 40 000	0	de/van 1 à/tot 50 000	0
de/van 40 001 à/tot 40 403	$(P - 40\ 000) \times 50\ %$	de/van 50 001 à/tot 50 504	$(P - 50\ 000) \times 50\ %$
de/van 40 404 à/tot 50 000	$P \times 0,005$	de/van 50 505 à/tot 60 000	$P \times 0,005$
de/van 50 001 à/tot 50 510	$250 + (P - 50\ 000) \times 50\ %$	de/van 60 001 à/tot 60 610	$300 + (P - 60\ 000) \times 50\ %$
de/van 50 511 à/tot 60 000	$P \times 0,01$	de/van 60 611 à/tot 70 000	$P \times 0,01$
de/van 60 001 à/tot 60 618	$600 + (P - 60\ 000) \times 50\ %$	de/van 70 001 à/tot 70 720	$700 + (P - 70\ 000) \times 50\ %$
de/van 60 619 à/tot 70 000	$P \times 0,015$	de/van 70 721 à/tot 80 000	$P \times 0,015$
de/van 70 001 à/tot 70 728	$1\ 050 + (P - 70\ 000) \times 50\ %$	de/van 80 001 à/tot 80 832	$1\ 200 + (P - 80\ 000) \times 50\ %$
supérieur à/hoger dan 70 728	$P \times 0,02$	supérieur à/hoger dan 80 832	$P \times 0,02$

Les montants repris dans le tableau sont liés à l'indice-pivot 114,89 et sont adaptés de la même

betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, in de loop van het jaar 1994 ten behoeve van dit stelsel een bedrag van 7 000 miljoen frank ter beschikking stellen, voortkomend uit de reserves die door de Rijksdienst voor pensioenen worden beheerd in het raam van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

§ 2. De Koning bepaalt, na raadpleging van het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, de nadere regelen inzake de terbeschikkingstelling van het in § 1 bedoelde bedrag en stelt tevens de intrestvoeten en de wijze van terugbetaling van de overgedragen bedrag vast.

Art. 70

De wettelijke ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen of elk ander als zodanig geldend voordeel evenals elk voordeel bedoeld als aanvulling van een pensioen, zelfs als dit laatste niet is verworven, en toegekend hetzij met toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij met toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een arbeidsovereenkomst, een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst, zijn onderworpen aan een afhouding die varieert naargelang het totaal maandelijks brutobedrag van de hierboven gedefinieerde diverse pensioenen en andere voordelen en naargelang de begunstigde van deze pensioenen of andere voordelen alleenstaand is of gezinslast heeft.

De in het eerste lid bepaalde afhouding die vanaf 1 januari 1995 zal gebeuren op de pensioenen en andere voordelen die vanaf diezelfde datum betaald worden, wordt berekend volgens de hieronderstaande tabel:

De bedragen in de tabel zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 114,89 en worden aangepast op de-

manière que les pensions selon que l'indexation de celles-ci est effectuée conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, ou de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Si pour un même bénéficiaire l'indexation de certaines de ses pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 précitée, tandis que l'indexation de ses autres pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 précitée, l'indexation des montants repris dans le tableau ne peut avoir pour effet de modifier la tranche à laquelle doit être rattaché le montant total des pensions.

La retenue est opérée à chaque paiement des pensions ou autres avantages définis à l'alinéa 1^{er} par le débiteur qui en est civilement responsable.

L'article 52, 7^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, est applicable aux retenues effectuées en vertu du présent article.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par bénéficiaire isolé et bénéficiaire ayant charge de famille au sens du présent article.

Le Roi fixe également les règles spécifiques selon lesquelles la retenue doit être effectuée sur la pension ou l'avantage précité.

TITRE IX

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE

CHAPITRE I^{er}

Mesures relatives au soutien de la politique de sécurité et l'encadrement en personnel qui en découle

Art. 71

Dans les conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Ministre de

zelfde manier als de pensioenen naargelang de indexering van deze laatste uitgevoerd wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, of van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Als voor eenzelfde begunstigde de indexering van sommige van zijn pensioenen gebeurt volgens de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971, terwijl de indexering van zijn andere pensioenen gebeurt volgens de bepalingen van voormelde wet van 1 maart 1977, mag de indexering van de bedragen in de tabel er niet toe leiden dat de schijf waarin het totale bedrag van de pensioenen moet ondergebracht worden, gewijzigd wordt.

De afhouding wordt op iedere betaling van in het eerste lid omschreven pensioenen of andere voordelen uitgevoerd door de schuldenaar die er burgerlijk aansprakelijk voor is.

Artikel 52, 7^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, is van toepassing op de krachtens dit artikel gevestigde inhouding.

De Koning bepaalt wat verstaan moet worden onder alleenstaande begunstigde en onder begunstigde met gezinslast in de zin van dit artikel.

De Koning bepaalt eveneens de nadere regelen volgens welke de inhouding op het vermelde pensioen of voordeel wordt verricht.

TITEL IX

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake ondersteuning van het veiligheidsbeleid en de hiermee gepaard gaande personeelsomkadering

Art. 71

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, kent de Minister

l'Intérieur octroie une allocation annuelle aux autorités locales désignées par lui, dans les limites des crédits disponibles à cet effet, sous la forme :

1° d'un montant forfaitaire pour ces autorités locales qui ont conclu une convention avec le Ministre de l'Intérieur sur un programme relatif à la prévention et la poursuite de diverses formes de criminalité, ou

2° d'une allocation pour des recrutements supplémentaires :

- au profit de la police locale;
- pour l'accompagnement d'activités d'intérêt général, lorsque l'autorité locale conclut à ce sujet une convention avec le Ministre de la Justice;
- pour les projets spécifiques relatifs à la prévention de la criminalité et à l'accueil de victimes de délits, pour lesquels l'autorité locale conclut une convention avec le Ministre de l'Intérieur.

Les conventions visées à l'alinéa premier déterminent les conditions supplémentaires et les modalités relatives à l'octroi des allocations concernées, ainsi que le montant de l'allocation.

Art. 72

Dans l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant dispositions sociales, modifié par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et n° 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989 et 10 juillet 1991, est inséré un § 2^{quater}, rédigé comme suit :

« § 2^{quater}. L'Office national est chargé du paiement d'une allocation annuelle aux autorités locales désignées par le Ministre de l'Intérieur, pour la réalisation d'un programme relatif aux problèmes de société en matière de sécurité.

Cette allocation est à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national et couvert par des recettes fiscales s'élevant à 3 000 millions de francs par an, versées à l'Office national par tranches mensuelles. Le solde éventuel de l'année budgétaire en cours sur l'article budgétaire concerné sera transféré, l'année budgétaire suivante, au même article budgétaire et regroupés avec les recettes courantes.

Le Roi détermine les compétences de l'Office national relative à l'existence des conditions d'octroi de l'allocation et au contrôle de l'utilisation de celle-ci. »

van Binnenlandse Zaken aan de door hem aangeduide lokale besturen een jaarlijkse toelage toe binnen de grenzen van de daartoe beschikbare kredieten, onder de vorm van :

1° een forfaitair bedrag voor die lokale besturen die een overeenkomst hebben afgesloten met de Minister van Binnenlandse Zaken over een programma tot voorkoming en vervolging van diverse vormen van criminaliteit, of

2° een toelage voor bijkomende aanwervingen :

- ten behoeve van de lokale politie;
- voor de begeleiding van werken van algemeen nut indien de lokale overheid daarvoor een overeenkomst afsluit met de Minister van Justitie;
- voor de specifieke projecten inzake criminaliteitspreventie en het onthaal van slachtoffers van misdrijven waarvoor de lokale overheid een overeenkomst afsluit met de Minister van Binnenlandse Zaken.

De overeenkomsten bedoeld in het eerste lid bepalen de bijkomende voorwaarden en modaliteiten voor het toekennen van de betrokken toelagen, evenals het bedrag van de toelage.

Art. 72

In artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 474 van 28 oktober 1986 en nr. 502 van 31 december 1986, en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989 en 20 juli 1991, wordt een § 2^{quater} ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2^{quater}. De Rijksdienst wordt belast met het uitkeren van een jaarlijkse toelage aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduide lokale besturen, voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid.

Deze toelage is ten laste van een specifiek begrotingsartikel ingeschreven op de begroting van de Rijksdienst en wordt gedekt door fiscale ontvangsten ten belope van 3 000 miljoen frank per jaar die in maandelijke schijven aan de Rijksdienst worden doorgestort. Eventuele saldo van het lopend begrotingsjaar op betrokken begrotingsartikel worden naar het volgend begrotingsjaar naar datzelfde begrotingsartikel overgedragen en met de lopende ontvangsten samengevoegd.

De Koning bepaalt de bevoegdheid van de Rijksdienst met betrekking tot het bestaan van de voorwaarden tot toekenning van de toelage en de controle op de aanwending ervan. »

Art. 73

Dans l'article 68 de la loi du 6 août 1993 portant dispositions sociales et diverses, les mots « pour la réalisation d'un programme concernant les problèmes sociaux en matière de sécurité, d'une part » et « d'autre part » sont supprimés.

Art. 74

Les articles 71 à 73 inclus entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE II

Agences locales pour l'emploi

Art. 75

Dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988 et 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 7, § 10, est remplacé par la disposition suivante :

« § 10. Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine, assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des chômeurs involontaires qui se présentent au contrôle. »;

2° Un article 8, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 8. § 1^{er}. — Les communes doivent instituer une agence locale pour l'emploi. L'agence locale pour l'emploi est, en collaboration avec l'Office national de l'emploi, compétente pour l'organisation et le contrôle d'activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers.

L'agence locale pour l'emploi est instituée sous la forme d'une association sans but lucratif.

Cette association sans but lucratif se compose d'une part de membres représentant le Conseil communal et d'autre part de membres représentant les organisations qui siègent au Conseil national du travail. Le Roi peut fixer, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, des conditions et des règles de proportionnalité pour la composition de cette association. Le Roi peut également associer d'autres membres avec voix consultative.

Art. 73

In artikel 68 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de woorden « voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid enerzijds, en » en « anderzijds » geschrapt.

Art. 74

De artikelen 71 tot en met 73 treden in werking op 1 januari 1994.

HOOFDSTUK II

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 75

In de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988 en 26 juni 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 7, § 10, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 10. De gemeenten moeten, onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt, instaan voor het afstempelen van de controleformulieren van de onvrijwillige werklozen die zich aanmelden ter controle. »;

2° Een artikel 8 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 8. § 1. — De gemeenten moeten een plaatselijke werkgelegenheidsagentschap inrichten. Dit agentschap is, in samenwerking met de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bevoegd voor de organisatie en de controle van activiteiten die men niet aantreft in de regelmatige arbeidscircuits.

Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap wordt ingericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

Deze vereniging zonder winstoogmerk wordt samengesteld enerzijds uit leden die de Gemeenteraad vertegenwoordigen en anderzijds uit leden die de organisaties die in de Nationale Arbeidsraad zetelen vertegenwoordigen. De Koning kan, bij in Ministeraad overlegd besluit, voor de samenstelling van deze vereniging, voorwaarden en proportionaliteitsregels bepalen. De Koning kan eveneens andere leden met raadgevende stem toevoegen.

§ 2. L'agence locale pour l'emploi est chargée de l'organisation administrative des activités visées au § 1^{er}.

Le candidat-bénéficiaire d'une activité doit introduire une demande préalable auprès de l'agence locale pour l'emploi dans laquelle il décrit les activités à effectuer.

L'agence locale pour l'emploi décide si les activités sont autorisées dans le cadre du présent article.

Le Roi fixe les conditions et modalités suivant lesquelles la demande est introduite et l'autorisation accordée.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant des indemnités que le candidat-bénéficiaire ou le bénéficiaire d'une activité doit payer pour l'obtention de l'autorisation et pour l'exercice d'une activité, ainsi que le mode et le destinataire du paiement.

§ 3. Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par des chômeurs complets indemnisés de longue durée ou par des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par chômeur de longue durée et les catégories de chômeurs qui ne peuvent effectuer les activités précitées.

Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi doivent, dans le chef du chômeur, conserver le caractère d'une activité accessoire. Le Roi fixe le nombre maximum d'heures d'activités que le chômeur peut effectuer et le montant maximum du complément d'allocation que le chômeur peut percevoir.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers qui peuvent être effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi. Il peut à cet égard, faire une distinction selon que le candidat-bénéficiaire est une personne physique ou morale.

Pour les activités qu'il effectue dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi, le chômeur n'est pas engagé dans les liens d'un contrat de travail.

Pour les heures d'activité, le chômeur reçoit un complément d'allocation dont le montant et le mode de paiement sont fixés par le Roi.

§ 5. Le chômeur visé par le présent article est assuré contre les accidents du travail par l'Office national de l'emploi dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap staat in voor de administratieve organisatie van de in § 1 bedoelde activiteiten.

De kandidaat-begunstigde van een activiteit moet voorafgaandelijk een aanvraag indienen bij het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, waarin hij de te verrichten activiteit omschrijft.

Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap oordeelt of deze activiteit toegelaten wordt in het kader van dit artikel.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van de indiening van de aanvraag en van de te verlenen toestemming.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de vergoedingen die de kandidaat-begunstigde of de begunstigde van een activiteit moet betalen voor het bekomen van de toestemming en voor de uitoefening van een activiteit, alsmede de wijze waarop de betaling geschiedt en aan wie de betaling ten goede komt.

§ 3. De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door een langdurig uitkeringsgerechtigde volledige werkloze of door een volledig werkloze die ingeschreven is als werkzoekende en geniet van het bestaansminimum.

De Koning bepaalt wie beschouwd wordt als langdurig werkloze en welke categorieën van werklozen de voormelde activiteiten niet mogen verrichten.

De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap moeten, in hoofde van de werkloze, het karakter behouden van een bijkomende activiteit. De Koning bepaalt het maximum aantal uren van activiteit dat door de werkloze verricht mag worden en de maximale uitkerings-toeslag die de werkloze mag ontvangen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, welke activiteiten die men niet aantreft in de regelmatige arbeidscircuits, verricht mogen worden in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap. Hij mag daarbij onderscheid maken naargelang de kandidaat-begunstigde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon is.

De werkloze wordt voor de activiteiten die hij verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap niet aangeworven met een arbeidsovereenkomst.

Voor de uren van activiteit ontvangt de werkloze een uitkeringstoeslag waarvan het bedrag en de wijze van uitbetaling wordt bepaald door de Koning.

§ 5. De in dit artikel bedoelde werkloze wordt door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening verzekerd tegen arbeidsongevallen volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning.

§ 6. Le Roi fixe les conditions et la manière selon lesquelles une intervention est accordée pour l'institution et le fonctionnement de l'agence locale pour l'emploi. »

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Les agences locales pour l'emploi créées conformément aux dispositions de l'article 79, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, continuent à exercer les missions prévues par le présent chapitre jusqu'à leur remplacement par une agence locale pour l'emploi instituée conformément au chapitre précité. Ce remplacement doit intervenir au plus tard à la date qui sera fixée par le Roi.

CHAPITRE III

Fonction publique

Art. 76

A l'article 4 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 2, 1^o, les mots « dont question à l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « dont question au paragraphe 1^{er} »;

2^o le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, pour les besoins visés au § 1^{er}, 1^o, qui couvrent une période de six mois au plus, non renouvelable, la délibération en Conseil des Ministres n'est pas requise. »

Art. 77

A l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, il est inséré un 3^o rédigé comme suit :

« 3^o le remplacement temporaire d'une personne dont la situation juridique est réglée unilatéralement par l'autorité et qui n'exerce pas ses fonctions ou ne les exerce qu'à temps partiel. »

Art. 78

L'article 17, § 1^{er}, de la même loi, est complété par un 10^o, rédigé comme suit :

« 10^o les caractéristiques propres du poste de travail à pourvoir. »

§ 6. De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze waarop tussengekomen wordt in de inrichting en de werking van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap. »

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen opgericht in overeenstemming met de bepalingen van artikel 79, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, blijven de opdrachten voorzien door dit hoofdstuk uitoefenen tot hun vervanging door een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap opgericht in overeenstemming met het voornoemd hoofdstuk. Deze vervanging moet ten laatste op de datum die door de Koning bepaald zal worden, gebeuren.

HOOFDSTUK III

Ambtenarenzaken

Art. 76

Aan artikel 4 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, wordt als volgt gewijzigd :

1^o in § 2, 1^o, worden de woorden « als bedoeld in het eerste lid » vervangen door de woorden « als bedoeld in de eerste paragraaf »;

2^o § 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de personeelsbehoeften bedoeld in § 1, die betrekking hebben op een niet hernieuwbare periode van zes maanden of minder, is de beraadslaging in Ministerraad niet vereist. »

Art. 77

In artikel 1, § 2, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt een 3^o ingevoegd luidend als volgt :

« 3^o de tijdelijke vervanging van een persoon wiens rechtspositie eenzijdig door de overheid is geregeld en die zijn functie niet of slechts deeltijds uitoefent. »

Art. 78

Artikel 17, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een 10^o, luidend als volgt :

« 10^o de specifieke kenmerken van de in te nemen arbeidsplaats. »

Art. 79

L'article 2 entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge* et est applicable aux contrats conclus entre l'entreprise de travail intérimaire et l'utilisateur à partir de cette date.

Art. 80

L'article 13 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par les arrêtés royaux du 16 mai 1977 et du 28 juin 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable lorsque l'invalidité permanente n'atteint pas 10 p.c. »

Art. 81

L'article 80 n'est pas applicable aux accidents du travail, aux accidents survenus sur le chemin du travail et aux maladies professionnelles si la date de la consolidation ou si la date à laquelle l'incapacité temporaire présente un caractère de permanence se situe avant le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE IV

Institutions de crédit

Art. 82

Le présent chapitre est d'application aux institutions de crédit suivantes :

1^o aux sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, qui ressortissent à la commission paritaire n^o 308;

2^o aux banques, qui ressortissent à la commission paritaire n^o 310;

3^o aux institutions publiques de crédit, qui ressortissent à la commission paritaire n^o 325.

Art. 83

Les institutions de crédit, visées à l'article 82, n'ayant pas satisfait, au plus tard à la date du 30 avril 1994, aux conditions visées à l'article 84, sont tenues de verser le produit de la modération des revenus, tel que défini à l'article 85, à un Fonds dont la constitution, les modalités et l'affectation des moyens sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 79

Artikel 78 treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op deze waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en is van toepassing op de overeenkomsten gesloten tussen het uitzendbureau en de gebruiker vanaf deze datum.

Art. 80

Artikel 13 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 1977 en 28 juni 1990, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het eerste lid is evenwel niet van toepassing wanneer de invaliditeit geen 10 pct. bereikt. »

Art. 81

Artikel 80 is niet van toepassing op de arbeidsongevallen, op de ongevallen op de weg naar en van het werk en op de beroepsziekten als de datum van consolidatie of de datum waarop de tijdelijke onbekwaamheid permanent wordt, vóór 1 januari 1994 valt.

HOOFDSTUK IV

Kredietinstellingen

Art. 82

Dit hoofdstuk is van toepassing op de hiernavolgende kredietinstellingen :

1^o op de maatschappijen voor hypothecaire leningen, de spaar- en kapitalisatiemaatschappijen, die ressorteren onder paritair comité nr. 308;

2^o op de banken, die ressorteren onder paritair comité nr. 310;

3^o op de openbare kredietinstellingen, die ressorteren onder paritair comité nr. 325.

Art. 83

De kredietinstellingen, bedoeld in artikel 82, die ten laatste op 30 april 1994 niet voldaan hebben aan de voorwaarde bepaald in artikel 84, zijn verplicht de opbrengst van de matiging van de inkomens, zoals bepaald in artikel 85, te storten aan een Fonds waarvan de oprichting, modaliteiten en de aanwending van de middelen worden bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 84

La condition visée à l'article 83 est remplie lorsque :

1° l'institution de crédit relève du champ d'application d'une convention collective de travail conclue au sein d'une des commissions paritaires visées à l'article 82 et portant sur l'affectation de la modération des revenus, telle que définie à l'article 85, en vue de promouvoir l'emploi. Cette convention collective du travail doit être conclue au plus tard le 28 février 1994. Elle doit être approuvée par le Ministre de l'Emploi et du Travail;

2° l'institution de crédit conclut, au plus tard à la date du 30 avril 1994, un plan d'entreprise de redistribution du travail, conformément au Titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 85

On entend par produit de la modération des revenus, le produit généré par l'application de l'indice des prix calculé et nommé à cet effet, tel que visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

CHAPITRE V

Dialogue social et économique

Art. 86

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, les mots « 31 décembre 1993 » sont remplacés par les mots « 31 mars 1994 ».

Art. 87

Dans la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 1^{er}*bis*, tel qu'il a été modifié à ce jour, il est inséré un § 11, rédigé comme suit :

« § 11. En cas de reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif :

Art. 84

Aan de voorwaarde bedoeld in artikel 83 is voldaan, wanneer :

1° de kredietinstelling valt onder het toepassingsgebied van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair comité vermeld in artikel 82 betreffende de affectatie van de matiging van de inkomens, zoals bepaald in artikel 85, ter bevordering van de tewerkstelling. Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient ten laatste op 28 februari 1994 te zijn afgesloten. Zij dient door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te worden goedgekeurd;

2° de kredietinstelling sluit ten laatste op 30 april 1994 een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid overeenkomstig Titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 85

Met opbrengst uit de matiging van de inkomens wordt bedoeld de opbrengst voortvloeiend uit de toepassing van het prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt, zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

HOOFDSTUK V

Sociaal-ekonomische dialoog

Art. 86

In artikel 3, eerste lid, van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan, worden de woorden « 31 december 1993 » vervangen door de woorden « 31 maart 1994 ».

Art. 87

In de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 1*bis*, zoals gewijzigd tot op heden, wordt een § 11 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 11. In geval van overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand :

1^o un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu jusqu'aux prochaines élections, si l'unité technique d'exploitation ou les unités techniques d'exploitation dont se compose l'entreprise conservent le caractère qu'elles avaient avant la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif sans être intégrées à une autre entreprise; le comité se compose exclusivement d'un nombre de délégués effectifs du personnel proportionnel au nombre de travailleurs occupés dans la nouvelle entreprise, selon les règles déterminées par le Roi; les délégués du personnel sont désignés, parmi les délégués effectifs ou suppléants repris ou parmi les candidats-délégués du personnel repris non élus lors des dernières élections du comité, par les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus lors des élections précédentes; ce comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail fonctionne pour l'ensemble du personnel de l'entreprise reprise;

2^o un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu jusqu'aux prochaines élections si les unités techniques d'exploitation dont se compose l'entreprise sont intégrées à une autre entreprise ou à une autre unité technique d'exploitation de celle-ci et si l'entreprise ou l'unité technique d'exploitation dans laquelle elles sont intégrées ne disposent pas d'un tel comité; le comité se compose exclusivement d'un nombre de délégués effectifs, proportionnel au nombre de travailleurs repris dans la nouvelle entreprise, selon les règles déterminées par le Roi; les délégués du personnel sont désignés, parmi les délégués effectifs ou suppléants repris ou parmi les candidats-délégués du personnel repris non élus lors des dernières élections du comité, par les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus à l'occasion des élections précédentes; ce comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail fonctionne pour la partie de l'entreprise reprise.

Les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus lors des élections précédentes peuvent conclure avec le nouvel employeur un autre accord valable jusqu'aux prochaines élections.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par:

1^o entreprise: l'entité juridique;

2^o reprise de l'actif: l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite

1^o blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen indien de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming bestaat, de aard behouden die ze hadden vóór het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand zonder in een andere onderneming opgenomen te worden; het comité is uitsluitend samengesteld uit een aantal effectieve personeelsafgevaardigden, evenredig met het aantal in de nieuwe onderneming tewerkgestelde werknemers volgens de door de Koning bepaalde regels; de personeelsafgevaardigden worden binnen de gewone of plaatsvervangende afgevaardigden die werden opgenomen, of binnen de niet-verkozen kandidaat-personeelsafgevaardigden voor de laatste verkiezingen van het comité die werden overgenomen, aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen; dit comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen fungeert voor het geheel van het personeel van de overgenomen onderneming;

2^o blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen indien de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming bestaat, in een andere onderneming of technische bedrijfseenheid ervan worden opgenomen en indien de onderneming of de technische bedrijfseenheid waarin ze worden opgenomen, niet over een dergelijk comité beschikt; het comité is uitsluitend samengesteld uit een aantal effectieve personeelsafgevaardigden, evenredig met het aantal overgenomen werknemers volgens de door de Koning bepaalde regels; de personeelsafgevaardigden worden binnen de gewone of plaatsvervangende afgevaardigden die werden overgenomen, of binnen de niet-verkozen kandidaat-personeelsafgevaardigden voor de laatste verkiezingen van het comité die werden overgenomen, aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen; dit comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen fungeert voor het deel van de overgenomen onderneming.

De representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen, kunnen met de nieuwe werkgever een ander geldig akkoord sluiten tot de eerstkomende verkiezingen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder:

1^o onderneming: de juridische entiteit;

2^o overname van activa: het vestigen van een zakelijk recht op het geheel of een deel van de activa

ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif avec la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci.»;

2° à l'article 1^{er}, § 4, *b*), (1), alinéa 2, de la même loi, les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er}*bis*, § 10 » sont remplacés par les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er}*bis*, §§ 10 et 11. »

Art. 88

Dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'article 14, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 21, § 10 » sont remplacés par les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 21, §§ 10 et 11 »;

2° l'article 18 de la même loi, remplacé par la loi du 28 janvier 1963 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant:

« Jusqu'aux prochaines élections suivant la reprise de l'actif d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, le mandat est également exercé par les membres du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail dans le cas où pareil comité est maintenu conformément à l'article 1^{er}*bis*, § 11, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. »;

3° dans l'article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 16 janvier 1967, modifié par les lois des 23 janvier 1975 et 17 février 1975, l'arrêté royal n° 4 du 11 octobre 1978, les lois des 22 janvier 1985 et 19 mars 1991 et l'arrêté royal du 21 mai 1991, il est inséré un § 11, rédigé comme suit:

« § 11. En cas de reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, le conseil d'entreprise continue à fonctionner, jusqu'aux prochaines élections suivant cette reprise, dans les cas où un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément à l'article 1^{er}*bis*, § 11, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand met het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan.»;

2° In artikel 1, § 4, *b*), (1), tweede lid, van dezelfde wet woorden de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 1*bis*, § 10 » vervangen door de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 1*bis*, §§ 10 en 11. »

Art. 88

In de wet van van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 14, tweede lid, worden de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 21, § 10 », vervangen door de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 21, §§ 10 en 11 »;

2° Artikel 18 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 januari 1963 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Tot aan de eerstkomende verkiezingen na de overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand, wordt het mandaat eveneens uitgeoefend door de leden van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, in de gevallen waarin een dergelijk comité behouden blijft overeenkomstig artikel 1*bis*, § 11, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. »;

3° In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 januari 1967, gewijzigd bij de wetten van 23 januari 1975 en 17 februari 1975, het koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, de wetten van 22 januari 1985 en 19 maart 1991 en het koninklijk besluit van 21 mei 1991, wordt een § 11 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 11. In geval van overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand blijft, tot aan de eerstkomende verkiezingen na die overname, de ondernemingsraad fungeren in de gevallen waarin een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden blijft overeenkomstig artikel 1*bis*, § 11, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par :

1° entreprise: l'entité juridique;

2° reprise de l'actif: l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif avec la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci. »

Art. 89

Les articles 87 et 88 s'appliquent aux reprises de l'actif intervenues après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 90

Dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'article 15, modifié par les lois du 17 février 1971 et 21 février 1982, est complété comme suit :

« k) de recevoir du chef d'entreprise les informations concernant les conséquences des mesures prévues par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays; la périodicité, la nature, l'ampleur et les modalités de ces informations sont déterminées par le Roi. Il peut aussi compléter les informations à fournir par les conséquences d'autres mesures prises en faveur de l'emploi; le chef d'entreprise fournit ces informations selon les modalités fixées par le Roi, soit à la délégation syndicale à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale; le Roi exerce les compétences qui Lui sont conférées par le présent littéra par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »;

2° l'article 32 de la même loi est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° l'employeur qui ne respecte l'obligation prévue par l'article 15, k), et ses arrêtés d'exécution ».

Art. 91

§ 1^{er}. Le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie évaluent au plus tard pour le 31 décembre 1995 les mesures en matière de plans d'entreprise de redistribution du travail, d'emplois-

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan door :

1° onderneming: juridische entiteit;

2° overname van aktiva: het vestigen van een zakelijk recht op het geheel of een deel van de aktiva van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand met het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan. »

Art. 89

De artikelen 87 en 88 zijn van toepassing op de overnames van de aktiva die gebeuren na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 90

In de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 15, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971 en 21 februari 1985, wordt aangevuld als volgt :

« k) de inlichtingen van het ondernemingshoofd te bekomen betreffende de gevolgen van de maatregelen voorzien bij het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen; de periodiciteit, de aard, de omvang en de modaliteiten van deze inlichtingen worden door de Koning bepaald. Hij kan de lijst van te verstrekken inlichtingen aanvullen met de gevolgen van andere tewerkstellingsbevorderende maatregelen; volgens de regels bepaald door de Koning verstrekt het ondernemingshoofd deze inlichtingen, hetzij aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van een ondernemingsraad, hetzij aan de werknemers bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging; de Koning oefent de bevoegdheden uit die Hem door deze littera zijn toegekend, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »;

2° Artikel 32 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de werkgever die de verplichting opgelegd door artikel 15, k), en zijn uitvoeringsbesluiten, niet naleeft ».

Art. 91

§ 1. De Nationale arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven evalueren uiterlijk op 31 december 1995 de maatregelen inzake bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid, de ingroeiba-

tremplin et de réduction des cotisations patronales pour les bas salaires visées aux Titres III, IV et VII de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Toutes les mesures prévues par le même arrêté, ainsi que les mesures visées par l'article 75 de la présente loi, seront évaluées quant à leurs conséquences sur l'emploi, les prix et la rentabilité.

A cet effet, le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie procèdent à une évaluation commune annuelle. La première évaluation aura lieu au cours du premier trimestre de 1995. L'Office national de l'emploi et l'Office national de sécurité sociale mettent toutes les données utiles à disposition de ces Conseils.

Les effets des mesures visées dans le même arrêté sont au moins une fois par an communiqués, avec copie au Comité subrégional de l'emploi, aux travailleurs selon les modalités fixées en vertu de l'article 15, k), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

§ 2. L'article 1^{er}, 16^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives en cas d'infraction à certaines lois sociales, est complété comme suit :

« et l'employeur qui ne respecte l'obligation prévue par l'article 15, k), de la même loi et ses arrêtés d'exécution ».

TITRE X

CONFIRMATION ET MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL DU 24 DECEMBRE 1993 PORTANT EXECUTION DE LA LOI DU 6 JANVIER 1989 DE SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE DU PAYS

CHAPITRE I^{er}

Confirmation

Art. 92

L'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

nen en de vermindering van de werkgeversbijdragen voor lage lonen, bedoeld in de Titels III, IV en VII van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

De maatregelen voorzien door hetzelfde besluit evenals de maatregel bedoeld bij artikel 75 van deze wet zullen worden geëvalueerd wat betreft hun gevolgen op de tewerkstelling, de prijzen en de rendabiliteit.

Hiertoe maken de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven een gezamenlijke jaarlijkse evaluatie op. De eerste evaluatie moet plaatsvinden in de loop van het eerste trimester van 1995. De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en de Rijksdienst voor sociale zekerheid stellen alle nuttige gegevens ter beschikking van deze Raden.

De gevolgen van de maatregelen bedoeld in hetzelfde besluit worden minstens éénmaal per jaar meegedeeld, met kopie voor het subregionaal tewerkstellingscomité, aan de werknemers volgens de modaliteiten bepaald krachtens artikel 15, k), van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

§ 2. Artikel 1, 16^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, wordt aangevuld als volgt :

« en de werkgever die de verplichting opgelegd door artikel 15, k), van dezelfde wet en zijn uitvoeringsbesluiten, niet naleeft ».

TITEL X

BEKRACHTIGING EN WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 DECEMBER 1993 TER UITVOERING VAN DE WET VAN 6 JANUARI 1989 TOT VRIJWARING VAN 'S LANDS CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Bekrachtiging

Art. 92

Het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

CHAPITRE II

Modifications et adaptations

Art. 93

Dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Dans l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « jusqu'au 23 janvier 1995 y compris » sont supprimés;

2^o L'article 7 du même arrêté est abrogé;

3^o A l'article 9, alinéa 1^{er}, les mots « l'article 32, à l'exclusion des tantièmes définis à l'article 8 du présent arrêté et » sont insérés entre les mots « prévues à » et « l'article 33 ».

Art. 94

Sous réserve des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1^o l'employeur, ses préposés ou mandataires qui commettent une infraction aux dispositions des articles 2, 3 et 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, ou à leurs arrêtés d'exécution;

2^o toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu du même arrêté.

En ce qui concerne les infractions aux articles 2, 3 et 5 du même arrêté, le montant de l'amende est multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées.

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

L'action publique résultant des infractions aux dispositions du Titre I^{er} du même arrêté et de ses arrêtés d'exécution est prescrite après trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 95

Pour l'application du présent article, on entend par « professions libérales » celles dont l'activité revêt un

HOOFDSTUK II

Wijzigingen en aanpassingen

Art. 93

In het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In artikel 5, § 1, eerste lid, worden de woorden « tot en met 23 januari 1995 » geschrapt;

2^o Artikel 7 wordt opgeheven;

3^o In artikel 9, eerste lid, worden « artikel 32, met uitsluiting van de tantièmes bepaald in artikel 8 van dit besluit, en » ingevoegd tussen de woorden « voorzien bij » en « artikel 33 ».

Art. 94

Onder voorbehoud van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen allen :

1^o de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig maken aan een overtreding van de bepalingen der artikelen 2, 3 en 5, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, of van de uitvoeringsbesluiten ervan;

2^o al wie het krachtens hetzelfde besluit geregelde toezicht verhindert.

Voor de overtreding van de artikelen 2, 3 en 5 van hetzelfde besluit, wordt het bedrag van de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden.

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van Titel I hetzelfde besluit en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten, verjaart door verloop van 3 jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit artikel bepaalde misdrijven.

Art. 95

Voor de toepassing van dit artikel dient onder « vrije beroepen » te worden verstaan deze waarvan de

caractère intellectuel prépondérant, exercées à titre personnel, contre rémunération, et en dehors d'un lien de subordination, sans distinction entre l'activité exercée individuellement, en groupe ou sous forme d'association.

A partir du 23 janvier 1995 et jusqu'au 31 décembre 1996, les rétributions ayant trait à des prestations, effectuées par les titulaires de professions libérales, qui font l'objet de règlements portant tarification, barèmes, honoraires, tarifs ou abonnements, ne peuvent excéder celles en vigueur au 15 novembre 1993 pour les mêmes prestations liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, visé à l'article 14 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Dans le chef des praticiens de la médecine et des collaborateurs paramédicaux visés à l'article 2, *l)* et *m)*, de la loi du 9 août 1963 portant institution et organisation d'un régime d'assurance obligatoire pour les soins médicaux et allocations de médecine, la condition visée à l'alinéa précédent est censée être remplie lorsqu'ils n'ont pas refusé d'adhérer à un accord visé à l'article 34 de la loi susvisée, ou respectivement, adhéré à une convention visée à l'article 26 de la même loi, prévoyant une adaptation de leurs honoraires et prix, dont l'impact budgétaire global respecte l'effort de modération visé à l'alinéa précédent.

Art. 96

Les tarifs des notaires et huissiers de justice ne peuvent dépasser du 23 janvier 1995 au 31 décembre 1996, ceux en vigueur au 15 novembre 1993, le cas échéant liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, tel que visé à l'article 14 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 97

1° L'article 15 du même arrêté est abrogé.

2° Les infractions aux articles 8 à 14 du même arrêté et aux articles 95 et 96 de la présente loi sont punies d'une amende de cinquante francs à dix mille francs.

Le Livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux dispositions visées à l'alinéa 1^{er}.

activiteit een overwegend intellectueel karakter heeft, die buiten dienstverband ten persoonlijke titel worden uitgeoefend, en waarvoor de beoefenaars een bezoldiging genieten zonder onderscheid of gezegde activiteit individueel, in groepsverband of bij associatie wordt uitgeoefend.

Vanaf 23 januari 1995 tot 31 december 1996 mogen de vergoedingen voor prestaties, geleverd door de beoefenaars van vrije beroepen, die het voorwerp uitmaken van tarief-, honoraria-, barema- of abonnementsreglementeringen niet hoger zijn dan deze die voor dezelfde prestaties van kracht waren op 15 november 1993, gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals bedoeld bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

In hoofde van de beoefenaars van de geneeskunde en paramedische medewerkers bedoeld bij artikel 2, *l)* en *m)*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt de voorwaarde bedoeld in het vorige lid geacht te zijn voldaan wanneer zij niet geweigerd hebben toe te treden tot een akkoord bedoeld bij artikel 34 van deze wet, respectievelijk toegetreden zijn tot een overeenkomst bedoeld bij artikel 26 van dezelfde wet, die in een aanpassing van hun honoraria en prijzen voorziet, waarvan de globale budgettaire weerslag de in het vorig lid bedoelde matigingsinspanning eerbiedigt.

Art. 96

De tarieven van de notarissen en gerechtsdeurwaarders mogen vanaf 23 januari 1995 tot 31 december 1996 niet hoger zijn dan deze van kracht op 15 november 1993, desgevallend gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals bedoeld bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 97

1° Artikel 15 van hetzelfde besluit van 24 december 1993 wordt opgeheven.

2° De overtredingen op de artikelen 8 tot en met 14 van hetzelfde besluit en op de artikelen 95 en 96 van deze wet worden bestraft met een boete van vijftig frank tot tienduizend frank.

Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtreding van de bepalingen bedoeld in het eerste lid.

Art. 98

L'article 19, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est complété par les mots suivants :

« Ce contrat de travail doit être conclu à durée indéterminée. »

Art. 99

Dans l'article 21, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots suivants sont supprimés « Dans ce cas, les dérogations visées à l'article 20, § 2, premier alinéa, ne sont applicables que pendant le premier contrat de travail pour un emploi-tremplin ».

Art. 100

L'article 36, § 1^{er} du même arrêté est complété par un troisième et un quatrième alinéa, rédigés comme suit :

« La diminution des cotisations patronales est accordée pour autant que la preuve soit fournie, suivant les modalités fixées par le Roi, sur proposition des Ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail, que, dans le chef de l'employeur et du travailleur, les conditions d'octroi sont remplies.

Les Ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail déterminent ce qu'il convient d'entendre par accroissement net de l'effectif et un nombre au moins égal au nombre de jours déclarés à l'Office national de sécurité sociale. »

Art. 101

A l'article 36 du même arrêté, un § 4 est inséré, rédigé comme suit :

« § 4. Sont exclus de l'application du présent Titre, les employeurs qui, à l'expiration du trimestre pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

Cependant s'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement, qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le Comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. »

Art. 98

Artikel 19, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende woorden :

« Deze arbeidsovereenkomst moet voor onbepaalde duur worden gesloten. »

Art. 99

In artikel 21, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « In dit geval gelden de afwijkingen bedoeld in artikel 20, § 2, eerste lid, slechts gedurende de eerste arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan » geschrapt.

Art. 100

Artikel 36, § 1, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een derde en een vierde lid, luidend als volgt :

« De vermindering van de werkgeversbijdrage wordt toegekend voor zover het bewijs wordt geleverd, volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning op voorstel van de Ministers van Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid, dat in hoofde van de werkgever en werknemer voldaan is aan de vastgestelde toekenningsvoorwaarden.

De Ministers van Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid stellen vast wat dient te worden verstaan onder netto aangroei van het aantal werknemers en onder een gelijkblijvend aantal aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven dagen. »

Art. 101

In artikel 36 van hetzelfde besluit wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Van de toepassing van deze Titel zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen.

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld evenwel uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het Beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, afwijkingen toekennen. »

Art. 102

L'article 40, alinéa 2, du même arrêté est complété par les mots suivants :

« Les conditions et les modalités selon lesquelles le remboursement des avantages perçus indûment doit s'effectuer, sont déterminées par Nous. »

Art. 103

1° L'article 52 du même arrêté est remplacé par un nouvel article rédigé comme suit :

« Article 52. — D'autres règles et modalités peuvent être déterminées par Nous en ce qui concerne l'évaluation de l'application du présent Titre. »

2° L'article 53 du même arrêté est abrogé.

Art. 104

L'article 54, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 54. — Les articles 46 à 52 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1994. »

Art. 105

L'employeur qui ne respecte pas l'obligation d'information visée à l'article 52 du même arrêté ainsi que les arrêtés d'exécution, est puni d'une amende de cinquante francs à dix mille francs.

Le Livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, s'applique à l'infraction aux dispositions visées à l'alinéa précédent.

TITRE XI

COTISATION SPECIALE
POUR LA SECURITE SOCIALE

Art. 106

§ 1^{er}. Le présent Titre est applicable à toutes les personnes qui comme travailleurs ou y assimilés, sont soumises, totalement ou partiellement, à l'application de :

1° la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

Art. 102

Artikel 40, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden :

« Door Ons worden de voorwaarden en modaliteiten bepaald volgens welke de terugbetaling van de ten onrechte ontvangen voordelen dient te geschieden. »

Art. 103

1° Artikel 52 van hetzelfde besluit wordt vervangen door een nieuw artikel luidend als volgt :

« Artikel 52. — Door Ons kunnen nadere regelingen en modaliteiten worden vastgelegd met betrekking tot de evaluatie betreffende de toepassing van deze titel. »

2° Artikel 53 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 104

Artikel 54 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 54. — De artikelen 46 tot 52 treden in werking op 1 april 1994. »

Art. 105

De werkgever die de in artikel 52 van hetzelfde besluit bedoelde informatieverplichting en de uitvoeringsbesluiten niet nakomt wordt bestraft met een boete van vijftig frank tot tienduizend frank.

Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtreding van de bepalingen bedoeld in het vorig lid.

TITEL XI

BIJZONDERE BIJDRAGE
VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Art. 106

§ 1. Deze Titel is van toepassing op alle personen die als werknemer of daarmee gelijkgestelde, geheel of gedeeltelijk vallen onder :

1° de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

3^o l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

§ 2. Ce Titre est également applicable aux :

1^o personnes énumérées à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er};

2^o personnes qui sont, sous quelque forme que ce soit, bénéficiaires d'une des prestations sociales auxquelles la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants est applicable, pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er} ni au 1^o.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application de la présente section aux catégories de personnes qu'il détermine.

§ 4. Ce Titre n'est toutefois pas applicable aux familles visées à l'article 125, 2^o, du Titre XII.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer d'autres catégories de personnes auxquelles du présent Titre n'est pas applicable.

Art. 107

Pour l'application du présent Titre, il y a lieu d'entendre par :

1^o « Ménage » : la personne ou l'ensemble des personnes à charge de laquelle ou desquelles une imposition fiscale unique est établie en matière d'impôts sur les revenus, conformément aux articles 126, 128, 243 à 244bis du Code des impôts sur les revenus 1992;

2^o « Revenu du ménage » : l'ensemble des revenus nets imposables déterminés conformément aux articles 7 à 116, 129 et 228 à 242 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce non compris les revenus imposés distinctement conformément à l'article 171 dudit Code, sous déduction du montant des pensions, rentes et allocations en tenant lieu visées aux articles 34 et 228, § 2, 6^o, de ce Code.

3^o de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden der koopvaardij.

§ 2. Deze Titel is eveneens van toepassing op :

1^o de personen vermeld in artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, voor zover zij niet beoogd zijn in § 1;

2^o voor zover zij niet beoogd zijn in § 1 of 1^o, de personen die, onder gelijk welk opzicht, gerechtigd zijn op een van de sociale uitkeringen waarop de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld van toepassing is.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit het toepassingsgebied van deze Titel uitbreiden tot de categorieën van personen die Hij bepaalt.

§ 4. Deze Titel evenwel is niet van toepassing op de gezinnen bedoeld in artikel 125, 2^o, van Titel XII.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere categorieën van personen bepalen, waarop de huidige Titel niet van toepassing is.

Art. 107

Voor de toepassing van deze Titel wordt verstaan onder :

1^o « Gezin » : de persoon of alle personen samen, lastens wie een enige belastingaanslag in de inkomstenbelastingen wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126, 128, 243 tot 244bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

2^o « Gezinsinkomen » : het totale belastbare netto-inkomen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 7 tot 116, 129 en 228 tot 242 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hieronder niet begrepen de overeenkomstig artikel 171 van voormeld Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, verminderd met het bedrag van de in de artikelen 34 en 228, § 2, 6^o, van dit Wetboek vermelde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen.

Art. 108

§ 1^{er}. Les ménages dont font partie les personnes visées à l'article 106, §§ 1^{er} à 3, sont redevables d'une cotisation spéciale annuelle pour la sécurité sociale d'un montant de:

— 4 200 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 750 000 à 828 999 francs;

— 9 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 829 000 à 1 119 999 francs;

— 12 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 1 120 000 à 1 410 999 francs;

— 18 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 1 411 000 à 1 999 999 francs;

— 24 000 francs lorsque le revenu du ménage atteint 2 000 000 francs.

§ 2. Cette cotisation est destinée au financement du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 109

§ 1^{er}. En attendant la fixation annuelle de la cotisation définitivement due, telle que visée à l'article 110, une retenue est effectuée, à charge des personnes visées à l'article 106, § 1^{er}, par l'employeur sur le salaire pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale du régime auquel le travailleur est assujéti. Cette retenue n'a pas d'incidence sur le calcul de la retenue de cotisation de sécurité sociale et du précompte professionnel.

Le montant de la retenue est de:

1^o 350 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est compris dans une tranche de 135 619 francs à 258 828 francs pour les personnes dont le conjoint a également des revenus professionnels, soit compris dans une tranche de 235 406 francs à 258 828 francs pour les personnes isolées ou dont le conjoint n'a pas de revenus professionnels;

2^o 750 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est compris dans une tranche de 258 829 francs à 345 104 francs;

3^o 1 000 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs

Art. 108

§ 1. De gezinnen waarvan de in artikel 106, §§ 1 tot 3, bedoelde personen deel uitmaken, zijn een jaarlijkse bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd ten bedrage van:

— 4 200 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 750 000 tot 828 999 frank;

— 9 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 829 000 tot 1 119 999 frank;

— 12 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 1 120 000 tot 1 410 999 frank;

— 18 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 1 411 000 tot 1 999 999 frank;

— 24 000 frank wanneer het gezinsinkomen 2 000 000 frank bereikt.

§ 2. Deze bijdrage is bestemd voor de financiering van de regelingen van sociale zekerheid der werknemers.

Art. 109

§ 1. In afwachting van de in artikel 110 bedoelde jaarlijkse vaststelling van de definitieve verschuldigde bijdragen, wordt een inhouding verricht door de werkgever ten laste van de personen bedoeld in artikel 106, § 1, op het loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen van het stelsel waaraan de werknemer is onderworpen. Deze inhouding heeft geen invloed op de berekening van de inhouding van de sociale zekerheidsbijdragen en de bedrijfsvoorheffing.

Deze inhouding bedraagt:

1^o 350 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden à 108 pct., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, begrepen is in de schijf van 135 619 frank tot 258 828 frank voor de personen waarvan de echtgenoot eveneens beroepsinkomsten heeft, hetzij begrepen is in de schijf van 235 406 frank tot 258 828 frank voor de personen die alleenstaand zijn of waarvan de echtgenoot geen beroepsinkomsten heeft;

2^o 750 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 p.c., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, begrepen is in de schijf van 258 829 frank tot 345 104 frank;

3^o 1 000 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor

manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est compris dans une tranche de 345 105 francs à 431 380 francs;

4^o 1 500 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est compris dans une tranche de 431 381 francs à 606 008 francs;

5^o a) 1 650 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est supérieur à 606 009 francs pour les personnes dont le conjoint a également des revenus professionnels;

b) 2 000 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., excepté les travailleurs manuels déclarés à l'O.N.S.S.A.P.L., est supérieur à 606 009 francs pour les personnes isolées ou dont le conjoint n'a pas de revenus professionnels.

§ 2. La retenue est effectuée par l'employeur lors du paiement du salaire.

Elle est transférée par l'employeur, dans le même délai que les cotisations de sécurité sociale, à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs visés à l'article 106, § 1^{er}.

§ 3. Le produit des retenues visées au § 1^{er}, est transmis par les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale pour les personnes visées à l'article 106, § 1^{er} au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 4. L'employeur est assimilé, pour ce qui est de la retenue, à l'employeur visé dans le régime de la sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justifications des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription de l'action judiciaire, le privilège, la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception des cotisations.

§ 5. Le Roi peut, pour les catégories de travailleurs qu'il détermine, fixer des modalités spécifiques quant à la perception de la retenue prévue au § 1^{er}.

de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, begrepen is in de schijf van 345 105 frank tot 431 380 frank;

4^o 1 500 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, begrepen is in de schijf van 431 381 frank tot 606 008 frank;

5^o a) 1 650 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, hoger is dan 606 009 frank voor de personen waarvan de echtgenoot eveneens beroepsinkomsten heeft;

b) 2 000 frank per maand indien het loon dat per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., handarbeiders aangegeven bij de R.S.Z.P.P.O. uitgezonderd, hoger is dan 606 009 frank voor de personen die alleenstaand zijn of waarvan de echtgenoot geen beroepsinkomsten heeft.

§ 2. De inhouding wordt verricht door de werkgever bij de betaling van het loon.

Zij wordt binnen dezelfde termijn als de sociale zekerheidsbijdragen door de werkgever overgemaakt aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen voor de in artikel 106, § 1, bedoelde werknemers.

§ 3. De opbrengst van de inhoudingen bedoeld in § 1 wordt door de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen voor de in artikel 106, § 1, bedoelde personen overgemaakt aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 4. De werkgever wordt met betrekking tot die inhouding gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling toepasselijk op de werknemer, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht, de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning van de bijdragen.

§ 5. De Koning kan, voor de categorieën van werknemers die hij aanduidt, bijzondere modaliteiten bepalen met betrekking tot de inning van de inhouding bedoeld in § 1.

§ 6. L'employeur doit produire les preuves nécessaires à la demande des fonctionnaires chargés de la surveillance du respect des présentes dispositions ou de l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, auquel le montant retenu doit être versé par l'employeur.

§ 7. L'employeur mentionne le montant des retenues visées au § 1^{er}, séparément sur la fiche de salaire qui est remise au travailleur en application de l'article 57 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 110

§ 1^{er}. L'administration des contributions directes calcule le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale et en déduit, le cas échéant, les retenues opérées conformément à l'article 109 et le supplément visé à l'article 125, 1^o.

Elle perçoit le solde éventuel qui subsiste après cette déduction et en verse le produit au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les montants inférieurs à 100 francs ne sont pas portés au rôle.

§ 2. Lorsque les retenus et le supplément visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, excèdent le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, l'Administration des contributions directes impute cet excédent sur l'impôt sur les revenus dû par l'intéressé ou par le ménage dont il fait partie et elle rembourse le solde éventuel s'il atteint au moins 100 francs.

Ce solde est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 3. Le Fonds visé au § 1^{er} rembourse les excédents visés au § 2, alinéa 1^{er}, au compte de l'Administration des contributions directes, sur un fonds particulier, qui, pour le surplus, est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 4. Le Titre VII du Code des impôts sur les revenus 1992 est applicable à la cotisation spéciale pour la sécurité sociale.

§ 6. De werkgever moet de nodige bewijsstukken overleggen op verzoek van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van deze bepalingen, of van de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, aan welke het ingehouden bedrag door de werkgever moet worden overgemaakt.

§ 7. De werkgever vermeldt het bedrag van de inhoudingen bedoeld in § 1 afzonderlijk op de loonfiche die aan de werknemer wordt overgemaakt met toepassing van artikel 57 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 110

§ 1. De Administratie der directe belastingen berekent het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid en trekt er, in voorkomend geval, de overeenkomstig artikel 109 gedane inhoudingen en het supplement bedoeld in artikel 125, 1^o, van af.

Zij int het eventueel saldo dat overblijft na deze aftrek en stort de opbrengst aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De bedragen minder dan 100 frank worden niet in het kohier opgenomen.

§ 2. Wanneer de in § 1, eerste lid, vermelde inhoudingen en het supplement hoger zijn dan het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, verrekent de Administratie der directe belastingen dit overschot met de door de betrokkene of door het gezin, waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen en stort het eventueel saldo terug indien het tenminste 100 frank bedraagt.

Dit saldo wordt behandeld als een in artikel 419, eerste lid, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 vermeld overschot van voorheffing.

§ 3. Het in § 1 vermelde Fonds stort de in § 2, eerste lid, vermelde overschotten terug, voor rekening van de Administratie der directe belastingen, op een bijzonder fonds dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds in de zin van artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 4. Titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is van toepassing op de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Art. 111

Pour l'année 1994, les montants de 4 200, 9 000, 12 000, 18 000 et 24 000 francs visés à l'article 108, § 1^{er}, sont respectivement remplacés par les montants de 3 150, 6 750, 9 000, 13 500 et 18 000 francs.

Art. 112

§ 1. les articles 106 à 108 et 111, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994;

§ 2. L'article 109 entre en vigueur le 1^{er} avril 1994;

§ 3. L'article 110 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1995.

TITRE XII

CLASSES MOYENNES ET STATUT SOCIAL
DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTSCHAPITRE I^{er}

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 113

Dans l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 24 décembre 1976, les mots « l'article 20, 1^o, 2^o, *b* ou *c*, ou 3^o, du Code des impôts sur les revenus » sont remplacés par les mots « l'article 23, § 1^{er}, 1^o ou 2^o, ou à l'article 30, 2^o ou 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ».

Art. 114

A l'article 11, § 2, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 1988, les mots « les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles » sont remplacés par les mots « les revenus professionnels bruts, diminués des frais professionnels et, le cas échéant, des pertes professionnelles »;

2^o dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 26 juin 1992, les mots « l'article 20, 4^o, du Code des impôts sur les revenus » sont remplacés par les mots « l'article 23, § 1^{er}, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ».

Art. 111

Voor het jaar 1994, worden de in artikel 108, § 1, vermelde bedragen van 4 200, 9 000, 12 000, 18 000 en 24 000 frank, respectievelijk vervangen door de bedragen van 3 150 frank, 6 750 frank, 9 000 frank, 13 500 frank en 18 000 frank.

Art. 112

§ 1. De artikelen 106 tot 108 en 111 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

§ 2. Artikel 109 treedt in werking op 1 april 1994.

§ 3. Artikel 110 treedt in werking vanaf het aanslagjaar 1995.

TITEL XII

MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT
DER ZELFSTANDIGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 113

In artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, worden de woorden « artikel 20, 1^o, 2^o, *b* of *c*, of 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « artikel 23, § 1, 1^o of 2^o, of in artikel 30, 2^o of 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ».

Art. 114

In artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid, vervangen bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden « de bruto-bedrijfsinkomsten, verminderd met de bedrijfsuitgaven en -lasten en eventueel met de bedrijfsverliezen » vervangen door de woorden « de brutoberoepsinkomsten, verminderd met de beroepskosten en eventueel met de beroepsverliezen »;

2^o in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, worden de woorden « artikel 20, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « artikel 23, § 1, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ».

Art. 115

Dans l'article 11, § 3, du même arrêté, les alinéas 2 et 3, remplacés par la loi du 6 février 1976 et modifiés par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, sont remplacés par l'alinéa suivant :

« A cet effet, ils sont multipliés par une fraction déterminée par le Roi au début de chaque année civile. Le dénominateur de cette fraction indique la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année de référence visée au § 2; le numérateur indique la moyenne des indices des prix à la consommation présumés pour l'année pour laquelle les cotisations sont dues. Pour les années 1994, 1995 et 1996, il est ajouté 4,85 points (base 1971 = 100) au numérateur. »

Art. 116

Aux articles 12 et 13 du même arrêté royal, tels que modifiés la dernière fois par la loi du 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les pourcentages « 3,54 », « 9,25 », « 12,76 » et « 8,23 » sont respectivement remplacés par « 3,84 », « 9,15 », « 12,86 » et « 8,43 »;

2^o le montant « 154 000 » est remplacé par le montant « 150 311 ».

Art. 117

L'article 14, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par la loi du 6 février 1976 et modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les montants des revenus repris aux articles 12 et 13 sont liés à l'indice des prix à la consommation 142,75. En vue de la perception des cotisations pour une année déterminée, ils sont multipliés par une fraction fixée par le Roi au début de chaque année. Le dénominateur de cette fraction est 142,75; le numérateur indique la moyenne des indices des prix à la consommation (base 1971 = 100) présumés pour l'année en cause. »

Art. 118

L'article 18 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal n^o 74 du 10 novembre 1967 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires sociales et du Ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses

Art. 115

In artikel 11, § 3, van hetzelfde besluit, worden het tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, vervangen door het volgende lid :

« Hiertoe worden zij vermenigvuldigd met een breuk, die in het begin van elk kalenderjaar door de Koning wordt vastgesteld. De noemer van deze breuk is het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het refertejaar bedoeld in § 2; de teller duidt het gemiddelde aan van de vermoede indexcijfers der consumptieprijzen voor het jaar waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn. Voor de jaren 1994, 1995 en 1996 wordt de teller telkens verhoogd met 4,85 punten (basis 1971 = 100). »

Art. 116

In de artikelen 12 en 13 van hetzelfde besluit, zoals het laatst gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de percentages « 3,54 », « 9,25 », « 12,76 » en « 8,23 » worden vervangen door, respectievelijk « 3,84 », « 9,15 », « 12,86 » en « 8,43 »;

2^o het bedrag « 154 000 » wordt vervangen door het bedrag « 150 311 ».

Art. 117

Artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De inkomstenbedragen vermeld in de artikelen 12 en 13 zijn gebonden aan het indexcijfer der consumptieprijzen 142,75. Met het oog op het innen der bijdragen voor een bepaald jaar, worden zij vermenigvuldigd met een breuk, welke in het begin van elk jaar door de Koning wordt vastgesteld. De noemer van deze breuk is 142,75; de teller duidt het gemiddelde aan van de vermoede indexcijfers der consumptieprijzen (basis 1971 = 100) voor het betrokken jaar. »

Art. 118

Artikel 18 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid

attributions, après l'avis du Service de contrôle des mutualités, du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, déterminer les modalités suivant lesquelles, en matière de soins de santé, l'assurance concernant certains risques qu'il détermine et qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques, devient obligatoire.

A cet effet une cotisation pourra être instaurée dont la hauteur sera déterminée par arrêté royal délibérée en Conseil des Ministres.»

Art. 119

L'article 19 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant:

« Lors de l'instauration de l'assurance obligatoire pour certains petits risques en matière de soins de santé, en application de l'article 18, §4, une subvention organique d'un montant de 500 millions de francs sera prélevée sur les moyens attribués au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visés à l'article 21*bis*. Cette subvention organique sera adaptée annuellement aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités déterminées par le Roi. »

Art. 120

L'article 20, § 1^{er}, alinéa 5, du même arrêté, remplacé par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Elles transfèrent, suivant les modalités déterminées par le Roi, les cotisations, majorations et intérêts à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. »

Art. 121

L'article 21, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, remplacé par la loi du 21 décembre 1970, est complété par un 6^o, rédigé comme suit:

« 6^o de transférer la part des cotisations, majorations et intérêts destinée au régime de l'assurance contre la maladie et l'invalidité à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. »

heeft, na advies van de Controledienst der mutualiteiten, het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der zelfstandigen en van de Algemene Raad van het rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de modaliteiten vaststellen waaronder de verzekering inzake bepaalde door Hem te omschrijven risico's inzake gezondheidszorgen, die deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht wordt gesteld.

Daartoe kan een bijdrage worden ingesteld waarvan de hoogte wordt vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»

Art. 119

Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid:

« Bij de invoering van de verplichte verzekering voor bepaalde kleine risico's inzake gezondheidszorgen, met toepassing van artikel 18, § 4, zal een jaarlijkse organieke toelage ten bedrage van 500 miljoen frank voorafgenomen worden op de middelen toegewezen aan het Fonds voor financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 21*bis*. Deze organieke toelage zal jaarlijks aangepast worden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning. »

Art. 120

Artikel 20, § 1, vijfde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning maken zij de bijdragen, verhogingen en intresten over aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. »

Art. 121

Artikel 21, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 21 december 1970, wordt aangevuld met een 6^o, luidend als volgt:

« 6^o het gedeelte van de bijdragen, verhogingen en intresten dat bestemd is voor het stelsel der verzekering tegen ziekte- en invaliditeit over te maken aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

CHAPITRE II

Subvention de l'Etat

Art. 122

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, et alinéa 2, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1994 est fixée à 4 983,1 millions de francs.

Art. 123

A l'article 42, 2^o, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, remplacé par la loi du 15 mai 1984 et modifié par les lois des 7 novembre 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 29 décembre 1990, 26 juin 1992 et 30 décembre 1992, les mots « 10 630,2 millions de francs » sont remplacés par les mots « 10 736,2 millions de francs ».

Art. 124

Par dérogation à l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976, la subvention de l'Etat visée à l'article 42, 2^o, du même arrêté est limitée, pour l'année 1994, au montant de 22 489 millions de francs.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 125

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants transmet chaque année au Ministère des Finances:

1^o les données signalétiques des personnes qui sont redevables d'un montant supplémentaire, par suite de la modification prévue à l'article 116 de la présente loi, ainsi que le montant précis de ce supplément;

2^o les données signalétiques des travailleurs indépendants qui font partie d'un ménage au sein duquel, ni elles-mêmes, ni leur conjoint n'exercent, au 1^{er} janvier de l'année de cotisation, en dehors de leur activité principale en qualité d'indépendant, habituellement et en ordre principal une autre activité professionnelle, aux termes de l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le

HOOFDSTUK II

Rijkstoelage

Art. 122

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2^o, en tweede lid, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1994 vastgesteld op 4 983,1 miljoen frank.

Art. 123

In artikel 42, 2^o, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, vervangen bij de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wetten van 7 november 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 29 december 1990, 26 juni 1992 en 30 december 1992 worden de woorden « 10 630,2 miljoen frank » vervangen door de woorden « 10 736,2 miljoen frank ».

Art. 124

In afwijking van artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt de rijkstoelage bedoeld in artikel 42, 2^o, van hetzelfde besluit, voor het jaar 1994, beperkt tot het bedrag van 22 489 miljoen frank.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 125

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen deelt jaarlijks aan het Ministerie van Financiën mee:

1^o de identiteitsgegevens van de personen die, ten gevolge van de wijziging bedoeld in artikel 116 van deze wet, een supplementair bedrag verschuldigd zijn, alsmede het juiste bedrag van dit supplement;

2^o de identiteitsgegevens van de zelfstandigen die deel uitmaken van een gezin waarin zij zelf noch hun echtgenoot, op 1 januari van het jaar waarvoor de bijdrage wordt geheven, benevens de beroepsbezigheid als zelfstandige, gewoonlijk en hoofdzakelijk een andere beroepsactiviteit uitoefenen in de zin van artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal

statut social des travailleurs indépendants, ainsi que des personnes qui font partie d'un ménage dont les membres bénéficient, au 1^{er} janvier de l'année de cotisation, uniquement de pensions qui sont entièrement octroyées sur base de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Art. 126

Le Roi est autorisé à adapter la terminologie utilisée dans les lois et les arrêtés royaux numérotés qui sont relatifs au statut social des travailleurs indépendants et aux droits et obligations qui en découlent, à celle utilisée dans le Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 127

§ 1^{er}. Les modifications visées aux articles 113 et 114 sont applicables, en ce qui concerne les revenus qui servent de base pour le calcul des impôts sur les revenus, à partir de l'exercice d'imposition 1992.

§ 2. Les articles 116 et 125 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1994.

§ 3. Les articles 120 et 121 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

§ 4. Les autres dispositions de ce titre produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1994.

TITRE XIII

DISPOSITIONS SOCIALES DIVERSES

CHAPITRE 1^{er}

Modification de l'article 30^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 128

Dans l'article 30^{ter}, § 6, A, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par la loi du 6 août 1993, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« La même somme est due par le sous-traitant qui a omis de communiquer à l'entrepreneur principal la liste et les renseignements prescrits au § 4. Si la somme réclamée par l'Office national précité à l'entrepreneur

statuut der zelfstandigen, evenals van de personen die deel uitmaken van een gezin waarvan de leden, op 1 januari van het bijdragejaar, enkel pensioenen genieten die volledig werden toegekend op basis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Art. 126

De Koning wordt gemachtigd de gebruikte terminologie in de wetten en de genummerde koninklijke besluiten betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen en de daaruit voortvloeiende rechten en plichten, aan te passen aan de in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gebruikte terminologie.

Art. 127

§ 1. De in de artikelen 113 en 114 bedoelde wijzigingen zijn van toepassing, met betrekking tot de inkomsten die dienen als grondslag voor de berekening van de inkomstenbelastingen, met ingang van het aanslagjaar 1992.

§ 2. De artikelen 116 en 125 treden in werking op 1 april 1994.

§ 3. De artikelen 120 en 121 treden in werking op 1 juli 1994.

§ 4. De overige bepalingen van deze titel hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

TITEL XIII

DIVERSE SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 30^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 128

In artikel 30^{ter}, § 6, A, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij de wet van 6 augustus 1993, wordt tussen het eerste en tweede lid het volgende lid ingevoegd:

« Dezelfde som is verschuldigd door de onderaannemer die nagelaten heeft de bij § 4 voorgeschreven lijst en inlichtingen aan de hoofdaannemer mee te delen. Indien de door voormelde Rijksdienst in

principal résultat de l'omission du sous-traitant, cette somme est diminuée à concurrence de celle qui a été payée effectivement par le sous-traitant à l'Office national précité pour cette omission.»

Art. 129

L'article 22 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 19, 20 et 21, 1^o, de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994. »

CHAPITRE II

Modification de l'article 90 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'instauration et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 130

A l'article 90 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes:

1^o les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « trois ans »;

2^o les mots « accorder dispense des obligations visées à l'article 20 à telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter » sont remplacés par les mots « accorder dispense, au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 1992, des obligations visées à l'article 20 dans telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter, pendant une période dont il fixe la durée sans que celle-ci puisse dépasser deux ans à compter de la date de cet arrêt ».

Art. 131

L'article 130 produit ses effets le 1^{er} janvier 1992.

CHAPITRE III

Modification de l'article 127 de la loi-programme du 30 décembre 1988

Art. 132

L'article 127 de la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

hoofde van de hoofdaannemer geëiste som het gevolg is van de nalatigheid van de onderaannemer, wordt deze som verminderd met deze die voor deze nalatigheid daadwerkelijk door de onderaannemer werd betaald aan voormelde Rijksdienst.»

Art. 129

Artikel 22 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 19, 20 en 21, 1^o, van deze afdeling treden in werking op 1 juli 1994. »

HOOFDSTUK II

Wijziging van artikel 90 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 130

In artikel 90 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de woorden « twee jaar » worden vervangen door de woorden « drie jaar »;

2^o de woorden « vrijstelling verlenen van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 aan deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijk om deze verplichtingen na te leven bewijst » worden vervangen door de woorden « vrijstelling verlenen, ten vroegste vanaf 1 januari 1992, van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 in deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst, tijdens een periode waarvan Hij de duur vaststelt, zonder dat deze duur twee jaar mag overschrijden te rekenen vanaf de datum van dit besluit ».

Art. 131

Artikel 130 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1992.

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 127 van de programmawet van 30 december 1988

Art. 132

Artikel 127 van de programmawet van 30 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Article 127.* — Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre, l'employeur doit obligatoirement envoyer au bureau du chômage compétent de l'Office national de l'Emploi une ou plusieurs attestations établissant que le travailleur remplit les conditions requises pour l'application du présent chapitre. Il doit en outre préciser dans la déclaration trimestrielle à l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales.

Le Roi détermine les conditions, modalités et les délais dans lesquels les employeurs doivent demander et envoyer ces attestations. »

CHAPITRE IV

Mesures concernant les modalités de l'emploi des réparateurs de navires dans le zone portuaire d'Anvers

Art. 133

L'arrêté royal n° 252 du 31 décembre 1983 portant des mesures concernant les modalités de l'emploi des réparateurs de navires dans le zone portuaire d'Anvers, est abrogé.

Art. 134

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 133.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1994.

ALBERT.

Par le Roi:

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE.

Le Vice-Premier Ministre,

E. DI RUPO.

Le Vice-Premier Ministre,

W. CLAES.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques,*

M. WATHELET.

« *Artikel 127.* — Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever aan het bevoegd gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening één of meer getuigschriften opsturen die aantonen dat de werknemer de vereiste voorwaarden vervult voor de toepassing van dit hoofdstuk. Hij moet bovendien in zijn driemaandelijke aangifte aan de instelling, die belast is met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert.

De Koning bepaalt de voorwaarden, nadere regelen en de termijnen binnen dewelke de werkgevers deze getuigschriften moeten vragen en opsturen. »

HOOFDSTUK IV

Maatregelen inzake modaliteiten van tewerkstelling van scheepsherstellers in het Antwerps havengebied

Art. 133

Het koninklijk besluit nr. 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van scheepsherstellers in het Antwerps havengebied, wordt opgeheven.

Art. 134

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 133.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1994.

ALBERT.

Van Koningswege:

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE.

De Vice-Eerste Minister,

E. DI RUPO.

De Vice-Eerste Minister,

W. CLAES.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken,*

M. WATHELET.

Le Vice-Premier Ministre,

H. VAN ROMPUY.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

L. TOBBACK.

*Pour la Ministre de l'Emploi
et du Travail, absente :
Le Premier Ministre,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises,*

A. BOURGEOIS.

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN.

Le Ministre de la Santé publique,

J. SANTKIN.

De Vice-Eerste Minister,

H. VAN ROMPUY.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK.

*Voor de Minister van Tewerkstelling
en Arbeid, afwezig :
De Eerste Minister,*

J.-L. DEHAENE.

*De Minister van de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

A. BOURGEOIS.

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN.

De Minister van Volksgezondheid,

J. SANTKIN.

PREMIER AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

TITRE I^{er}

REFORME DE LA STRUCTURE DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

Adaptation de la structure

Article 1^{er}

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 5. — L'Office national de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est chargé, sous le contrôle du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions:

1^o de percevoir les cotisations des employeurs et des travailleurs et d'en répartir le produit en vue de contribuer au financement des régimes suivants:

- a) les indemnités de maladie-invalidité;
- b) les allocations de chômage;
- c) les pensions de retraite et de survie;
- d) les allocations du chef d'accidents de travail et de maladies professionnelles;
- e) les remboursements de soins de santé;
- f) les prestations familiales;
- g) les allocations de vacances annuelles;

2^o d'assurer la gestion financière globale de la sécurité sociale, ainsi que de promouvoir la transparence et l'efficacité du financement de celle-ci.

Pour ce faire, l'Office veille, entre autres, à:

- a) mettre en oeuvre une gestion de trésorerie commune;
- b) soumettre au Gouvernement, en vue de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes, les options politiques prioritaires et la façon dont l'équilibre du régime peut être assuré;
- c) suivre l'évolution d'ensemble des recettes et dépenses sur la base des données transmises par les institutions publiques de sécurité sociale concernées;
- d) répartir annuellement, pour le 15 septembre au plus tard, le produit des cotisations, à l'exclusion de celles relatives au régime visé au 1^o, g) et affecter les autres ressources visées à l'article 22 de la loi du 29 juin 1981;
- e) évaluer la gestion des montants non répartis et la gestion des réserves des régimes visés au 1^o.

EERSTE VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

TITEL I

HERVORMING VAN DE STRUCTUUR VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

Aanpassing van de structuur

Artikel 1

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, wordt vervangen door volgende bepaling:

« Artikel 5. — De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, opgericht door de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers is belast, onder de controle van de minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft:

1^o de bijdragen van de werkgevers en de werknemers te innen en de opbrengst ervan te verdelen teneinde bij te dragen tot de financiering van de regelingen betreffende:

- a) de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen;
- b) de werkloosheidsuitkeringen;
- c) de rust- en overlevingspensioenen;
- d) de uitkeringen uit hoofde van arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- e) de terugbetalingen inzake geneeskundige verzorging;
- f) de gezinsbijslagen;
- g) de jaarlijkse vakantieuitkeringen;

2^o het globaal financieel beheer van de sociale zekerheid verzekeren en bij te dragen tot de doorzichtigheid en de doeltreffendheid van de financiering ervan.

Te dien einde, zorgt de Rijksdienst onder andere voor:

- a) het tot stand brengen van een gemeenschappelijk thesaurie-beheer;
- b) het voorleggen aan de Regering, met het oog op de opstelling van de begroting in de begrotingscontrole van een rapport met betrekking tot de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop het evenwicht van het stelsel kan verzekerd worden;
- c) het opvolgen van het geheel van de inkomsten en uitgaven op grond van de gegevens uitgaande van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid;
- d) de jaarlijkse verdeling vóór 15 september van de opbrengst van de bijdragen, met uitzondering van deze betreffende de regeling beoogd onder 1^o, g), en de toewijzing van de andere inkomsten bedoeld in artikel 22 van de wet van 29 juni 1981;
- e) de evaluatie van het beheer der niet-verdeelde bedragen en van de reserves bij de regelingen waarvan sprake onder 1^o.

Le Roi approuve la répartition et l'affectation des moyens financiers telle que prévue au littéra d).

Lorsque le Comité de gestion est en défaut, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les conditions et les modalités selon lesquelles le produit des cotisations est réparti et les autres ressources sont affectées.

Le Roi peut, sur proposition ou après avis du Comité de gestion, préciser les date, délai et procédures relatives à l'exécution des littéra b), c), d) et e).

La répartition visée à l'alinéa 1^{er}, est effectuée après prélèvement des sommes destinées à couvrir les frais d'administration de l'Office. »

Art. 2

Les articles 8, 19 et 20 de la même loi sont abrogés.

Art. 3

Un article 4^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale:

« Article 4^{ter}. — Lorsqu'il siège en tant que Comité de gestion de la sécurité sociale, pour l'exécution de la mission visée à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale comprend, en outre:

— en nombre égal à la moitié du nombre de membres visés à l'article 2, 2^o, des représentants de l'autorité ayant aussi voix délibérative. Le Roi nomme les membres du Comité de gestion. Il peut également nommer des membres suppléants.

Art. 4

Un article 8^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 8^{ter}. — A l'Office national de sécurité sociale, est créé un Comité consultatif composé des fonctionnaires dirigeants des institutions publiques de sécurité sociale concernés ou de leurs représentants. Il est chargé d'assister le Comité de gestion pour l'exécution de la mission visée à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Le Secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale assiste aux réunions dudit comité.

Le Roi peut compléter la composition dudit Comité consultatif et préciser le contenu, ainsi que les modalités d'exercice de sa mission. »

Art. 5

Un article 19^{bis}, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Article 19^{bis}. — Sans préjudice des dispositions de l'article 19, le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale prescrit, pour l'exécution de la mission visée à l'article 5, 2^o de la loi du 27 juin 1969 précitée, la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations les plus représentatives des employeurs, des organisations les plus représentatives des travailleurs et des représentants de l'autorité pour délibérer ou décider valablement.

De Koning keurt de verdeling en de toewijzing goed van de financiële middelen zoals bedoeld onder punt d).

Wanneer het beheerscomité in gebreke blijft stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en modaliteiten vast volgens dewelke de opbrengst van de bijdragen verdeeld wordt en de andere inkomsten toegewezen worden.

Op voorstel of na advies van het Beheerscomité kan de Koning de data, termijnen en procedures met betrekking tot de uitvoering van de punten b), c), d) en e) verduidelijken.

De in het eerste lid bedoelde verdeling geschiedt na voorafneming van de voor de bestuurskosten van de Rijksdienst bestemde bedragen. ».

Art. 2

De artikelen 8, 19 en 20 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 3

Een artikel 4^{ter} luidend als volgt, wordt ingelast in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en de sociale voorzorg:

« Artikel 4^{ter}. — Wanneer het zetelt als beheerscomité van de sociale zekerheid, voor de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, 2^o van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der werknemers, is het beheerscomité van de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid bovendien samengesteld uit:

— de vertegenwoordigers van de overheid die tevens stemgerechtigd zijn en waarvan het aantal gelijk is aan de helft van het aantal leden voorzien bij artikel 2, 2^o. De Koning benoemt de leden van het Beheerscomité. Hij kan eveneens plaatsvervangende leden benoemen.

Art. 4

Een artikel 8^{ter}, luidend als volgt, wordt ingelast in dezelfde wet:

« Artikel 8^{ter}. — Bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt een comité voor advies opgericht, samengesteld uit de leidende ambtenaren van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid of hun vertegenwoordigers. Het wordt ermee belast het beheerscomité bij te staan voor de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, 2^o, van voormelde wet van 27 juni 1969.

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg neemt deel aan de vergaderingen van dit comité.

De Koning kan de samenstelling van bedoeld Comité voor advies aanvullen en zowel de inhoud als de modaliteiten van uitvoering van zijn opdracht nader bepalen. »

Art. 5

Een artikel 19^{bis}, luidend als volgt, wordt ingelast in dezelfde wet:

« Artikel 19^{bis}. — Onverminderd de bepalingen van artikel 19, schrijft het huishoudelijk reglement van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, voor de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, 2^o van voormelde wet van 27 juni 1969, de aanwezigheid voor van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties, de meest representatieve werknemersorganisaties en van de vertegenwoordigers van de overheid, om op geldige wijze te beraadslagen of te beslissen.

En outre, le règlement stipule que les propositions ne peuvent être acceptées que si elles obtiennent la majorité des voix des membres du Comité de gestion ayant voix délibérative, y compris les voix de tous les membres cités à l'article 4ter, 1^o.

Pour le surplus, la règle de parité et l'obligation de rétablir la parité ne concernent que les représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.»

CHAPITRE II

Gestion globale de la sécurité sociale

Art. 6

L'article 23, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante:

« Par dérogation aux dispositions de l'article 38, § 2 et § 3, 1^o à 7^o, une cotisation globale de 37,83 pct. , dont 13,07 pct. sont supportés par le travailleur et 24,76 pct. par l'employeur, est fixée pour les employeurs auxquels la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable et pour les travailleurs que ceux-ci occupent et qui sont soumis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21. »

Art. 7

A l'article 38 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o aux § 2, 1^o à 4^o et § 3, 1^o à 7^o, le mot « destiné(s) » est remplacé par les mots « pour les travailleurs soumis. »;

2^o au § 3, 9^o, alinéas 1^{er} et 3, les mots « destinés au régime relatif à l'emploi et au chômage » sont supprimés;

3^o le § 3bis, alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante:

« Le produit de la cotisation est affecté au financement total ou partiel d'un ou de plusieurs régimes visés à l'article 21. »;

4^o le § 3bis, alinéa 9 est abrogé.

Art. 8

L'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 est remplacé par la disposition suivante:

« Les employeurs visés au paragraphe précédent sont tenus de verser, en 1994, une cotisation de 0,10 pct. pour le deuxième trimestre et de 0,05 pct. pour les troisième et quatrième trimestres, calculées sur la base de la rémunération du travailleur telle que prévue à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

Art. 9

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, coordonner, mettre en concordance et, en vue d'une simplification, apporter les modifications nécessaires aux dispositions légales en

Bovendien bepaalt het reglement dat de voorstellen slechts zijn goedgekeurd indien zij de meerderheid van de stemmen behalen van de leden van het beheerscomité met beslissende stem, met inbegrip van de stemmen van alle leden bedoeld in art. 4ter, 1^o.

Voor het overige, is de pariteitsregel en de verplichting om de pariteit te herstellen slechts toepasselijk op de vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. »

HOOFDSTUK II

Globaal beheer van de sociale zekerheid

Art. 6

Artikel 23, vierde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers wordt vervangen door volgende bepaling:

« In afwijking van de bepalingen van artikel 38, § 2 en § 3, 1^o tot 7^o wordt voor de werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is en op de werknemers die ze tewerkstellen en die onderworpen zijn aan het geheel van de regelingen beoogd bij artikel 21 een globale bijdrage vastgesteld berekend op basis van het loon van de werknemers van 37,83 pct. waarvan 13,07 pct. wordt gedragen door de werknemers en 24,76 pct. ten laste is van de werkgever. »

Art. 7

In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2, 1^o tot 4^o en § 3, 1 tot 7^o worden de woorden « bestemd voor de » vervangen door de woorden « voor de werknemers onderworpen aan de »;

2^o in § 3, 9^o, eerste en derde lid, worden de woorden « bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid » geschrapt;

3^o § 3bis, zevende lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage wordt aangewend voor de gehele of gedeeltelijke financiering van een of meerdere regelingen bedoeld in artikel 21. »;

4^o § 3bis, negende lid wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 15, § 2, eerste lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 wordt vervangen door volgende bepaling:

« De werkgevers bedoeld in de vorige paragraaf zijn in 1994 een bijdrage verschuldigd van 0,10 pct. voor het tweede kwartaal en 0,05 pct. voor het derde en het vierde kwartaal berekend op grond van het loon van de werknemer, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »

Art. 9

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de geldende wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid van werknemers vervat in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van

vigueur concernant la sécurité sociale des travailleurs, contenues dans la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ainsi que toutes autres dispositions faisant référence aux lois précitées.

Art. 10

A l'exception de l'article 8 ces articles du présent titre entrent en vigueur, en tout ou en partie, à une date déterminée par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et au plus tard le 1^{er} janvier 1995.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

De la norme globale des dépenses

Art. 11

A partir de 1996, en vue de garantir l'équilibre financier de la sécurité sociale, l'accroissement réel global des dépenses sera annuellement limité par une norme légale qui tient compte de l'influence du développement démographique et de la croissance économique et qui assure la viabilité du système à court et moyen terme.

CHAPITRE II

De la norme particulière de dépense en matière de soins de santé

Art. 12

L'article 25^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 15 février 1993, est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé, le Conseil général doit tenir compte de la norme de croissance réelle des dépenses en soins de santé fixée par les Chambres législatives. Pour 1995 et 1996, cette norme est fixée à 1,5 p.c.»

CHAPITRE III

Attribution des moyens pour financer les mesures de promotion de l'emploi et de sauvegarde de la compétitivité

Art. 13

Les recettes provenant des augmentations des accises telles que fixées dans les arrêtés royaux du ..., ainsi que le produit de

de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers alsmede andere wettelijke bepalingen waarbij naar vernoemde bepalingen wordt verwezen, coördineren, in overeenstemming brengen en er tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aanbrengen.

Art. 10

Met uitzondering van het artikel 8 treden de artikelen van de huidige titel geheel of ten dele in werking vanaf de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit en ten laatste op 1 januari 1995.

TITEL II

VERZEKEREN VAN HET FINANCIËEL EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

De algemene uitgavennorm

Art. 11

Met het oog op de vrijwaring van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid zal de globale reële groei van de uitgaven vanaf 1996 jaarlijks beperkt worden door een wettelijke norm die rekening houdt met de invloed van de demografische ontwikkeling en de economische groei en die de leefbaarheid van het stelsel op korte en middellange termijn verzekert.

HOOFDSTUK II

De bijzondere uitgavennorm voor de sector gezondheidszorgen

Art. 12

Artikel 25^{quater}, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt aangevuld door het volgende lid:

«Wanneer hij de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging goedkeurt, moet de Algemene raad rekening houden met de reële groeinorm van de uitgaven voor geneeskundige verzorging die door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld. Voor 1995 en 1996 wordt die norm vastgesteld op 1,5 pct.»

HOOFDSTUK III

Toewijzing middelen ter financiering van de maatregelen voor de bevordering van de werkgelegenheid en vrijwaring van het concurrentievermogen

Art. 13

De opbrengsten die voortvloeien uit de verhogingen van de accijnzen zoals vastgelegd in de koninklijke besluiten van ...

l'augmentation du taux de T.V.A. normal fixée dans l'arrêté royal du ... sont affectés à concurrence de 3 000 millions à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les contrats de sécurité visés à l'article ... de la loi du ...

En outre, un montant de 27 000 millions du produit des impôts visés à l'alinéa 1^{er} est affecté annuellement au Fonds d'Equilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, après déduction d'un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des services locaux de l'emploi visés à l'article ... de la loi du ...

Art. 14

Les recettes provenant des modifications du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers tels que fixées aux articles ... de la loi du ... seront affectées à concurrence de ... millions de francs pour l'année 1994, de ... millions de francs pour l'année 1995 et de ... millions de francs pour l'année 1996 au Fonds d'Equilibre financier visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1991 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les recettes provenant des modifications du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers tels que fixées aux articles ... de la loi du ... seront affectées à concurrence de ... millions de francs pour l'année 1994, de ... millions de francs pour l'année 1995 et de ... millions de francs pour l'année 1996 au Fonds d'Equilibre financier dans le statut social pour indépendants visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants.

CHAPITRE IV

Disposition relatives aux subventions de l'Etat

Art. 15

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour l'exercice 1994 sont fixées comme suit:

alsmede de opbrengst van de verhoging van het normaal B.T.W.-tarief vastgelegd in het koninklijk besluit van ... worden ten belope van 3 000 miljoen frank toegewezen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de Plaatselijke en Provinciale Overheidsdiensten ter financiering van de veiligheidscontracten zoals bedoeld in artikel ... van de wet van ...

Tevens wordt van de hierboven voormelde belastingopbrengsten jaarlijks een bedrag van 27 000 miljoen frank toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers, na aftrek van een in bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de lokale jobdiensten zoals bedoeld in artikel ... van de wet van ...

Art. 14

De opbrengsten die voortvloeien uit de wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens zoals vastgesteld in de artikelen ... van de wet van ... worden voor het jaar 1994 ten belope van ... miljoen frank, voor het jaar 1995 ten belope van ... miljoen frank en voor het jaar 1996 ten belope van ... miljoen frank toegewezen aan het Fonds voor financieel evenwicht bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1991 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De opbrengsten die voortvloeien uit de wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens zoals vastgesteld in de artikelen ... van de wet van ... worden voor het jaar 1994 ten belope van ... miljoen frank, voor het jaar 1995 ten belope van ... miljoen frank en voor het jaar 1996 ten belope van ... miljoen frank toegewezen aan het Fonds voor financieel evenwicht in het sociaal statuut voor zelfstandigen bedoeld bij artikel 21bis in het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende de inrichting van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen inzake de rijksstoelagen

Art. 15

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de rijksstoelagen in de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor het dienstjaar 1994 als volgt vastgesteld:

- Régime général (en millions de francs):
- soins de santé: 121 011
- indemnités: 16 050
- Régime des indépendants (en millions de francs):
- soins de santé: 7 663,3
- indemnités: 2 317,0

Art. 16

Par dérogation à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés, pour 1994, par un montant unique et fixe de 44 497 millions de francs.

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

Art. 17

L'article 34*bis* de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par les lois des 26 juin 1992 et 15 février 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 34*bis*. § 1^{er}. Les conventions et accords visés aux sections 1^{ère} et 1*bis*, doivent être conclus par les commissions compétentes et soumis au Comité de l'assurance avant le 30 novembre, accompagnés de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire visée à l'article 12*bis*. Le total des montants des dépenses résultant des accords et conventions nouvellement conclus ou en cours, des dépenses estimées pour les prestations de santé pour lesquelles un accord ou une convention n'est pas conclu ou en cours et des budgets globaux des moyens financiers ne peut dépasser l'objectif budgétaire annuel global. Si celui-ci est dépassé, le Comité de l'assurance propose aux commissions les mesures nécessaires pour respecter l'objectif budgétaire annuel global.

Avant le 1^{er} décembre, le Comité de l'assurance communique les accords et conventions conclus au Conseil général afin de lui permettre de se prononcer sur leur compatibilité budgétaire.

Si à la date du 1^{er} décembre, une convention ou un accord est conclu et si le Comité de l'assurance marque son approbation sur le contenu du texte de la convention ou de l'accord, il notifie par écrit cette approbation au président de la commission concernée.

Si à la date précitée, une convention ou un accord n'a pu être conclu par la commission concernée ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du Comité de l'assurance, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la commission dans un délai de quinze jours. Le président du Comité de l'assurance

- Algemene regeling (in miljoenen franken):
- geneeskundige verzorging: 121 011
- uitkeringen: 16 050
- Regeling der zelfstandigen (in miljoenen franken):
- geneeskundige verzorging: 7 663,3
- uitkeringen: 2 317,0

Art. 16

« In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust— en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust— en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de rijks-toelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1994, vervangen door een enig en vast bedrag van 44 497 miljoen frank.

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Art. 17

Artikel 34*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 15 februari 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 34*bis*. § 1. De in de afdelingen 1 en 1*bis* bedoelde overeenkomsten en akkoorden moeten door de bevoegde commissies worden gesloten en aan vorenbedoeld Verzekeringscomité worden voorgelegd vóór 30 november, vergezeld van het advies van de in artikel 12*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole. De som van de uitgaven- bedragen die voortvloeien uit de nieuwe en lopende akkoorden en overeenkomsten, van de geraamde uitgaven voor de geneeskundige verstrekkingen waarvoor geen akkoord of overeenkomst is gesloten of lopende is en van de globale begrotingen van de financiële middelen mag niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling wordt overschreden, stelt het Verzekeringscomité aan de commissies de maatregelen voor die nodig zijn om de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling in acht te nemen.

Vóór 1 december deelt het Verzekeringscomité aan de Algemene raad de gesloten overeenkomsten en akkoorden mee om het de Raad mogelijk te maken zich uit te spreken over hun overeenstemming met de begroting.

Indien op 1 december een overeenkomst of een akkoord is gesloten en indien het Verzekeringscomité de inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij de voorzitter van de betrokken commissie schriftelijk kennis van die goedkeuring.

Als op vorenvermelde datum geen overeenkomst of akkoord door de betrokken commissie kan worden gesloten of als de overeenkomst of het akkoord niet wordt goedgekeurd door het Verzekeringscomité, kan dit laatste opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren dat hij binnen vijftien dagen meedeelt aan de voorzitter van de commissie. De Voorzitter van het Verzeke-

fait alors convoquer une réunion de ladite commission que lui-même ou son délégué préside. La commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du Comité de l'assurance pour se prononcer sur celles-ci.

Si la commission concernée marque son accord sur la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si celui-ci accepte la contre-proposition de la commission, une convention ou un accord est conclu sur cette base, compte tenu cependant de la décision prise par le Conseil général sur la base de l'article 12, § 1^{er}, 7^o.

Si, au contraire, la commission concernée rejette la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si le Comité de l'assurance rejette la contre-proposition de la commission ou si la commission ne se prononce pas dans le délai prévu ou si le Conseil général se prononce négativement sur ces remarques ou propositions:

1^o les dispositions de l'article 33, §§ 1^{er} et 5 sont applicables en ce qui concerne les conventions;

2^o en ce qui concerne les accords, le Ministre des Affaires sociales peut, après délibération en Conseil des Ministres, soumettre un document à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Ce document fixe les tarifs d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application; ces conditions sont celles qui étaient prévues dans le dernier accord conclu.

Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas notifié leur refus par écrit dans les trente jours de la publication de ce document au *Moniteur belge*, sont réputés avoir marqué leur adhésion. Les dispositions de ce document entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 34, § 3. Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation que plus de 40 p.c. des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui en font la demande selon la procédure en vigueur;

3^o si la procédure visée au point 2 n'est pas suivie, il peut être fait application des dispositions prévues à l'article 34, § 13.

§ 2. Chaque convention ou accord doit contenir des engagements concernant les honoraires, les prix, les tarifs de remboursement et la maîtrise du volume des prestations.

Chaque convention ou accord doit également contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action aussitôt qu'il est constaté que l'objectif budgétaire partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative.

Les mécanismes correcteurs peuvent, notamment, consister en adaptations des tarifs d'honoraires, des prix ou autres montants, modifications de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 et nouvelles techniques de financement des prestations de santé.

En sus de ces mécanismes de correction, chaque convention ou accord doit contenir:

1^o une clause prévoyant, en cas d'insuffisance desdits mécanismes, une réduction automatique et applicable immédiatement des honoraires, prix ou autres montants et des tarifs de remboursement pour les prestations ou groupes de prestations qui sont à

ringscomité doet die commissie bijeenroepen in vergadering welke door hem zelf of door zijn afgevaardigde wordt voorgezeten. De betrokken commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité zijn meegedeeld, vijftien dagen tijd om zich daarover uit te spreken.

Indien de betrokken commissie het eens is met het voorstel of met de opmerkingen van het Verzekeringscomité of indien deze het tegenvoorstel van de commissie aanvaardt, wordt op die basis een overeenkomst of een akkoord gesloten, waarbij evenwel rekening wordt gehouden met de beslissing die de Algemene raad op basis van artikel 12, § 1, 7^o heeft genomen.

Indien daarentegen de betrokken commissie het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité afwijst of indien het Verzekeringscomité het tegenvoorstel van de Commissie afwijst of nog, indien de Commissie zich niet binnen de vastgestelde termijn uitspreekt, of indien de Algemene raad geen gunstig advies geeft over dat voorstel of die opmerkingen:

1^o zijn de bepalingen van artikel 33, §§ 1 en 5, van toepassing wat de overeenkomsten betreft;

2^o wat de akkoorden betreft, mag de Minister van Sociale Zaken na beraadslaging in de Ministerraad, een document ter toetreding voorleggen aan de geneesheren of aan de tandheelkundigen. In dat document worden de honorariumtarieven van de geneeskundige verstrekkingen vastgesteld die de basis zijn voor de vergoedingen door de verzekering, alsmede de bijzondere regels met betrekking tot de reclame en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin die tarieven en regelen van strikte toepassing zijn; deze voorwaarden zijn die welke opgenomen waren in het jongst afgesloten akkoord.

De geneesheren of tandheelkundigen die van hun weigering niet schriftelijk kennis hebben gegeven binnen dertig dagen na de bekendmaking van dat document in het *Belgisch Staatsblad*, worden geacht te zijn toetgetreden. De bepalingen van dat document treden in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, § 3. Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 pct. van de geneesheren of tandheelkundigen kennis hebben gegeven van hun weigering, wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de geneesheren of tandheelkundigen die volgens de geldende procedure daarom verzoeken;

3^o als de onder punt 2 bedoelde procedure niet wordt gevolgd, kunnen de bepalingen van artikel 34, § 13, worden toegepast.

§ 2. Iedere overeenkomst of akkoord moet verbintenissen bevatten inzake honoraria, prijzen, terugbetalingstarieven en beheersing van het volume aan verstrekkingen.

Elke overeenkomst of elk akkoord moet eveneens de correctiemechanismen bevatten die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de partiële begrotingsdoelstelling beduidend wordt overschreden of dreigt beduidend te worden overschreden.

De correctiemechanismen kunnen met name bestaan uit aanpassingen van de honorariumtarieven, van de prijzen of van andere bedragen, in wijzigingen van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in nieuwe technieken om de geneeskundige verstrekkingen te financieren.

Bovenop die correctiemechanismen moet elke overeenkomst of elk akkoord bevatten:

1^o een beding dat voorziet, ingeval bedoelde mechanismen ontoereikend zijn, in een automatische en onmiddellijk toepasselijke vermindering van de honoraria, prijzen of andere bedragen en van de vergoedingstarieven voor de verstrekkingen of groepen

l'origine du dépassement ou du risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel; cette réduction est proportionnelle au montant du dépassement ou du risque de dépassement;

2° des mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès qu'il est constaté que la croissance en volume de certaines prestations ou groupes de prestations dépasse ou risque de dépasser de manière significative les normes de volume incorporées dans la convention ou dans l'accord.

§ 3. Le Service des soins de santé communique périodiquement l'évolution des dépenses et des volumes à chaque commission d'accord ou de convention et à la Commission de contrôle budgétaire.

Dès que la Commission de contrôle budgétaire constate un dépassement ou un risque de dépassement significatif, elle en informe le ministre, le Conseil général, le Comité de l'assurance et la commission de convention ou d'accord concernée. Cette information est accompagnée d'un avis motivé, contenant une analyse de la situation budgétaire.

De sa propre initiative ou sur invitation du Comité de l'assurance, la commission de convention ou d'accord met en œuvre les mécanismes de correction prévus et propose, si ceux-ci sont insuffisants, des mesures de correction complémentaires.

Le Comité de l'assurance peut également soumettre au Conseil général, dans le respect de l'objectif budgétaire global, des propositions motivées concernant le réaménagement de certains objectifs budgétaires partiels.

Au plus tard trente jours après l'information relative au dépassement ou au risque de dépassement significatif donnée par la Commission de contrôle budgétaire, cette dernière évalue les suites données à sa constatation.

Si les mesures de correction ne sont pas prises ou si elles sont insuffisantes, les honoraires, prix ou autres montants concernés et les tarifs de remboursement sont réduits par le Roi proportionnellement au dépassement ou à concurrence du dépassement restant.

§ 4. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel ou des normes de volume.

§ 5. Les accords et conventions en vigueur au 1^{er} janvier 1994 sont censés contenir les dispositions prévues au § 2 du présent article.

Art. 18

A l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, les mots « , un Conseil technique de la kinésithérapie » sont insérés entre les mots « spécialités pharmaceutiques » et les mots « et un Conseil technique des implants ».

Art. 19

La seconde phrase du § 1^{er} de l'article 20bis de la même loi, insérée par la loi du 15 février 1993, est remplacée par la phrase suivante:

« Chaque conseil technique est présidé par une personne désignée par le Roi, sur proposition du Comité de l'assurance. »

van verstrekkingen die aan de oorsprong liggen van de beduidende overschrijding of van het risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling; die vermindering is evenredig aan het bedrag van de overschrijding of van het risico op overschrijding;

2° correctiemechanismen die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de toename in volume van bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen de normen inzake volume die in de overeenkomst of het akkoord zijn opgenomen, beduidend overschrijdt of dreigt beduidend te overschrijden.

§ 3. De Dienst voor geneeskundige verzorging deelt elke akkoorden- of overeenkomstencommissie en de Commissie voor begrotingscontrole periodiek de evolutie van de uitgaven en van de volumes mee.

Zodra de Commissie voor begrotingscontrole een beduidende overschrijding of een risico op beduidende overschrijding vaststelt, stelt ze de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken overeenkomsten- of akkoordencommissie daarvan in kennis. Bij die informatie wordt een gemotiveerd advies gevoegd, dat een analyse van de begrotingstoestand omvat.

Op eigen initiatief of op verzoek van het Verzekeringscomité brengt de overeenkomsten- of akkoordencommissie de vastgestelde correctiemechanismen in werking en als die ontoereikend zijn, stelt de commissie bijkomende correctiemaatregelen voor.

Met het oog op het respecteren van het globaal begrotingsobjectief kan het Verzekeringscomité eveneens voorstellen doen aan de Algemene Raad met betrekking tot de herschikking van sommige partiële begrotingsobjectieven.

Uiterlijk dertig dagen na het verstrekken van de informatie over de beduidende overschrijding of het risico op beduidende overschrijding door de Commissie voor begrotingscontrole evalueert laatstgenoemde het gevolg dat aan haar vaststelling is gegeven.

Indien de correctiemaatregelen niet worden genomen of ontoereikend zijn, worden de honoraria, prijzen of andere betrokken bedragen en de vergoedingstarieven door de Koning verminderd, evenredig aan de overschrijding of tot het bedrag van de resterende overschrijding.

§ 4. De Koning bepaalt wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling of van de normen inzake volume moet worden verstaan.

§ 5. De akkoorden en overeenkomsten die op 1 januari 1994 van kracht zijn worden geacht de bepalingen te bevatten die voorzien zijn in § 2 van onderhavig artikel.

Art. 18

In artikel 20, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen moeten de woorden « , een Technische Raad voor kinesithérapie » worden ingevoegd tussen de woorden « farmaceutische specialiteiten » en de woorden « en een Technische raad voor implantaten ».

Art. 19

De tweede zin van artikel 20bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt vervangen door de volgende zin:

« Elke technische raad wordt voorgezeten door een persoon die door de Koning is aangewezen op voordracht van het Verzekeringscomité. »

Art. 20

A l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 15 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er}, alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Cette nomenclature énumère lesdites prestations, en fixe la valeur relative et précise, notamment, ses règles d'application, ainsi que les conditions auxquelles la personne habilitée à effectuer chacune d'elles doit répondre.

Le cas échéant, des tarifs différents peuvent être appliqués pour une même prestation selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions précitées.

La nomenclature des soins visée à l'article 23, 4^o*bis* et 5^o, est établie en fonction des critères d'admission que le Roi détermine et selon lesquels ces prestations peuvent être classées en différentes catégories. Ces critères d'admission concernent les prix et les conditions d'ordre thérapeutique et social. »;

2^o au § 2, le point 3^o, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o sur la base de la proposition élaborée par la commission de convention ou d'accord compétente ou par le Comité de l'assurance ou par le ministre des Affaires sociales, maintenue dans son texte original ou amendée après avoir été soumise à l'avis du Conseil technique compétent; cet avis est censé être donné s'il n'est pas formulé dans le délai d'un mois à dater de la demande. »

Art. 21

A l'article 24^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans la première phrase, après les mots « sur proposition », sont ajoutés les mots « ou après avis »;

2^o l'alinéa suivant est ajouté :

« Le ministre peut déterminer le délai dans lequel les propositions et avis prévus à cet article doivent être remis. S'ils ne sont pas émis dans les délais prévus, ils sont censés avoir été donnés. »

Art. 22

A l'article 25 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« L'intervention personnelle du bénéficiaire peut également être différente pour une même prestation selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »;

2^o le § 5 est complété par l'alinéa suivant :

« Cette intervention personnelle peut être différente pour une même prestation selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »

Art. 20

In artikel 24, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 15 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1, tweede lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Die nomenclatuur somt die verstrekkingen op, bepaalt de betrekkelijke waarde ervan en stelt met name de toepassingsregelen ervan vast, alsook de voorwaarden waaraan de persoon dient te voldoen, die gemachtigd is om elk van die verstrekkingen te verrichten.

Desgevallend kunnen voor eenzelfde verrichting verschillende tarieven gelden naargelang de verstrekker al dan niet aan hogere bedoelde voorwaarden voldoet.

De nomenclatuur van de in artikel 23, 4^o*bis* en 5^o, bedoelde verstrekkingen wordt vastgesteld op grond van de aannemingscriteria die de Koning bepaalt en volgens welke die verstrekkingen kunnen worden ingedeeld in verschillende categorieën. Die aannemingscriteria hebben betrekking op de prijs en op de voorwaarden van therapeutische en sociale aard. »;

2^o in § 2, wordt punt 3^o vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o op grond van het door de bevoegde overeenkomsten- of akkoordencommissie of het Verzekeringscomité of de Minister van Sociale Zaken uitgewerkte voorstel, waarvan de oorspronkelijke tekst behouden blijft of dat wordt gewijzigd nadat het voor advies is voorgelegd aan de bevoegde Technische raad; dat advies wordt geacht te zijn gegeven indien het niet is geformuleerd binnen de termijn van één maand na het verzoek. »

Art. 21

In artikel 24^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in de eerste zin, na de woorden « Op voorstel », worden de woorden « of na advies » toegevoegd;

2^o wordt het volgende lid toegevoegd :

« De Minister kan de termijn bepalen binnen welke de in dit artikel bedoelde voorstellen en adviezen moeten worden uitgebracht. Zo zij niet binnen de aldus bepaalde termijnen zijn verstrekt, worden zij geacht te zijn uitgebracht. »

Art. 22

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor eenzelfde prestatie kan bovendien verschillend zijn naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »;

2^o § 5 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit persoonlijk aandeel kan voor eenzelfde prestatie verschillend zijn naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »

Art. 23

Un article 25sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 25sexies. § 1^{er}. — Il est institué auprès du service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité une Commission du médicament composée :

- a) de représentants des organismes assureurs;
- b) de représentants des organisations représentatives du corps médical;
- c) de représentants des organisations représentatives des pharmaciens;
- d) de représentants des organisations professionnelles de l'industrie du médicament.

Le Roi détermine le nombre de ces représentants, les règles de fonctionnement de la commission et en nomme les membres.

§ 2. La Commission du médicament :

- veille au respect de la norme de croissance des dépenses et de l'objectif budgétaire partiel en matière de médicaments;
- invite les conseils techniques compétents à soumettre des propositions permettant de respecter l'objectif budgétaire;
- transmet aux ministres ayant le Prévoyance sociale et les Affaires économiques dans leurs attributions un avis sur les projets de contrats prix-volume conclus en vertu de l'article 34 sedecies.

§ 3. Les avis et propositions émanant de la Commission du médicament sont transmis au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire.

§ 4. La Commission du médicament analyse les rapports d'évaluation des Commissions de profil compétentes et formule toutes propositions utiles en la matière. »

Art. 24

L'article 32, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La convention nationale visée à l'article 27 fixe, en ce qui concerne les pharmaciens, le montant des honoraires pour les préparations magistrales et établit des règles relatives à la délivrance et à la facturation des prestations visées à l'article 23, 4^obis et 5^o, dispensées par les pharmaciens.

Elle fixe également les règles relatives aux honoraires de responsabilité pour la délivrance des spécialités pharmaceutiques. »

Art. 25

L'article 34, § 13, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 13. a) Si à la date d'expiration d'un accord prévu au § 2 ou d'un document visé à l'article 34bis, § 2, aucun nouvel accord n'a été conclu ou si un nouvel accord ou un nouveau document ne peut pas entrer ou rester en vigueur dans toutes les régions du pays, le Roi peut, notamment, pour l'ensemble du pays ou pour certaines régions du pays et pour toutes ou certaines prestations et pour toutes ou certaines catégories de bénéficiaires, fixer des tarifs maximum d'honoraires et d'autres montants pour les soins de santé.

Art. 23

Een artikel 25sexies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 25sexies. § 1. — Bij de Dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Geneesmiddelencommissie opgericht die als volgt is samengesteld :

- a) vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;
- b) vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van het medisch korps;
- c) vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de apothekers;
- d) vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties van de geneesmiddelenindustrie.

De Koning bepaalt het aantal vertegenwoordigers, de werkingsregels van de commissie en benoemt haar leden.

§ 2. De geneesmiddelencommissie :

- waakt over het respect van de uitgavennorm en het partieel begrotingsobjectief inzake geneesmiddelen;
- nodigt de bevoegde technische raden uit om voorstellen te doen ter naleving van het begrotingsobjectief;
- maakt aan de Ministers die bevoegd zijn voor Sociale Voorzorg en Economische zaken de adviezen over inzake de ontwerpen van prijs-volume-contracten die gesloten worden krachtens artikel 34sedecies van de huidige wet.

§ 3. De adviezen en voorstellen vanwege de Geneesmiddelencommissie worden overgemaakt aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor Begrotingscontrole.

§ 4. De Geneesmiddelencommissie analyseert de evaluatie-rapporten van de bevoegde profielcommissies en formuleert op dit terrein alle nuttige voorstellen. »

Art. 24

Artikel 32, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De in artikel 27 bedoelde nationale overeenkomst bepaalt, wat de apothekers betreft, het bedrag van de honoraria voor de magistrale bereidingen en stelt regelen vast met betrekking tot de aflevering en de facturering van de prestaties bedoeld in artikel 23, 4^obis en 5^o, die door de apothekers worden verstrekt.

Zij stelt eveneens de regels vast met betrekking tot de verantwoordelijkheidshonoraria op de aflevering van de farmaceutische specialiteiten. »

Art. 25

Artikel 34, § 13, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 13. a) Wanneer op de datum van het verstrijken van een in § 2 bedoeld akkoord of in artikel 34bis, § 2, bedoeld document geen nieuw akkoord is gesloten of wanneer een nieuw akkoord of document niet in alle gewesten van het land in werking kan treden of blijven, kan de Koning, voor het hele land of voor bepaalde gewesten, voor alle of voor bepaalde verstrekkingen en voor alle of bepaalde categorieën van rechthebbenden, maximumtarieven van honoraria en van andere bedragen vaststellen voor de geneeskundige verzorging.

Pour les médecins et les praticiens de l'art dentaire qui, lorsque la situation visée à l'alinéa 1^{er} se présente, n'ont pas notifié dans le délai fixé au § 3 leur refus d'adhérer aux termes de l'accord ou du document précités, les dispositions prévues dans cet accord ou ce document demeurent ou deviennent applicables, pour autant que les mesures prises, le cas échéant, sur la base de l'alinéa précédent, concernent l'ensemble des bénéficiaires.

b) Si à la date d'expiration d'un accord ou d'un document, un nouvel accord n'a pas pu être conclu ou si un nouvel accord a été conclu ou un document a été publié au *Moniteur belge*, mais que les montants et les honoraires ne sont pas encore entrés en vigueur, le Roi fixe la base de calcul des interventions de l'assurance dues en vertu de l'article 25.

En outre, s'il n'est pas pris d'arrêté en exécution de l'alinéa précédent, les montants et honoraires fixés dans l'accord ou le document venu à expiration continuent momentanément à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance. »

Art. 26

L'article 34^{terdecies}, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par les lois des 26 juin 1992 et 6 août 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions reprises à l'alinéa 1^{er}, l'application de l'article 34^{undecies}, § 2, peut être élargie par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux prestations visées à l'article 23, 1^o, 2^o et 3^o. »

Art. 27

Au Titre III, chapitre IV, de la même loi, il est inséré la section suivante :

« Section 1^{quaterdecies}. Des contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices.

Article 34^{sedecies}. Le Ministre et le Ministre des Affaires économiques peuvent, de commun accord, conclure, avec les producteurs, importateurs ou conditionneurs de spécialités pharmaceutiques innovatrices que le Roi définit, des contrats comportant des engagements visant à maintenir, pour les spécialités faisant l'objet de ces contrats, la dépense annuelle pour l'assurance soins de santé, dans des limites préalablement définies.

Ces contrats contiennent des dispositions concernant les prix des spécialités pharmaceutiques innovatrices pendant une période déterminée et dans les limites d'une enveloppe budgétaire calculée sur base annuelle en fonction du budget de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et tenant compte de l'évolution des prix et des volumes prescrits.

Ils contiennent un engagement formel de la part de l'entreprise pharmaceutique concernée d'effectuer à l'assurance soins de santé un remboursement dont le montant tient compte du dépassement du volume, du taux de remboursement et des évolutions du marché des médicaments.

Ces contrats ne peuvent être conclus qu'après l'avis du conseil technique créé à cet effet conformément aux dispositions de l'article 20^{ter}.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article, notamment en matière de durée du contrat et de montant à rembourser à l'assurance soins de santé. »

Voor de geneesheren en de tandheelkundigen die, wanneer de in het eerste lid bedoelde toestand van toepassing is, hun weigering tot toetreding tot de termen van genoemde akkoorden of documenten niet hebben ter kennis gebracht binnen de in § 3 vastgestelde termijn, blijven of worden de bepalingen voorzien in bedoelde akkoorden of documenten op hen van toepassing, voor zover de in voorkomend geval genomen maatregelen op basis van het vorige lid, betrekking hebben op het geheel van de rechthebbenden.

b) Indien op de datum van het verstrijken van een akkoord of document geen nieuw akkoord kon worden gesloten of indien een nieuw akkoord of een document in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt maar de bedragen en de honoraria nog niet in werking zijn getreden, stelt de Koning de berekeningsbasis vast voor de krachtens artikel 25 verschuldigde verzekeringstegemoetkomingen.

Bovendien blijven, als er geen besluit wordt genomen ter uitvoering van het vorige lid, de in het verstreken akkoord of document vastgestelde bedragen en honoraria voorlopig als berekeningsbasis dienen voor de verzekeringstegemoetkoming. »

Art. 26

Artikel 34^{terdecies}, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 6 augustus 1993, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, kan de toepassing van artikel 34^{undecies}, § 2, door de Koning met een in Ministerraad overlegd besluit worden verruimd tot de verstrekingen die zijn bedoeld in artikel 23, 1^o, 2^o en 3^o. »

Art. 27

Onder titel III, hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt de volgende afdeling ingevoegd :

« Afdeling 1^{quaterdecies}. Contracten inzake innovatieve farmaceutische specialiteiten.

Artikel 34^{sedecies}. De Minister en de Minister van Economische Zaken kunnen, in gemeen overleg, met de producenten, invoerders of verpakkers van innovatieve farmaceutische specialiteiten die door de Koning worden vastgesteld, contracten sluiten die verbintenissen omvatten om, voor de in die contracten opgenomen specialiteiten, de jaarlijkse uitgave voor de verzekering voor geneeskundige verzorging binnen vooraf vastgestelde perken te houden.

De contracten omvatten bepalingen betreffende de prijzen van de innovatieve farmaceutische specialiteiten gedurende een bepaalde periode en binnen de perken van een begrotingsenveloppe die jaarlijks wordt berekend op basis van de begroting van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en rekening houdende met de evolutie van de prijzen en de voorgeschreven volumes.

Zij bevatten een uitdrukkelijke verbintenis vanwege het betrokken farmaceutische bedrijf om aan de verzekering voor geneeskundige verzorging een som terug te storten die rekening houdt met de overschrijding, het terugbetalingstarief en de marktevoluties van de geneesmiddelen.

Deze contracten kunnen slechts worden gesloten na advies van de technische raad die daartoe is opgericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 20^{ter}.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel, inzonder wat betreft de contractduur en het aan de verzekering voor geneeskundige verzorging terug te storten bedrag. »

Art. 28

L'article 35 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Les prescripteurs de spécialités pharmaceutiques, médicaments génériques, préparations magistrales et autres fournitures visées à l'article 23 délivrées par les pharmaciens en dehors du secteur hospitalier, sont tenus d'utiliser les documents de prescription dont le modèle est fixé par le Roi et sur lesquels le numéro d'identification du prescripteur à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est imprimé en code-barres. Le Roi détermine les sanctions et leurs modalités d'application en cas de non-utilisation de ces documents de prescription. »

Art. 29

A l'article 37 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971 et 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes :

« 1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou avis » sont insérés entre les mots « proposition » et les mots « du conseil technique »;

2^o les alinéas 3 et 4 sont abrogés;

3^o l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Cet avis doit être rendu dans les deux mois de la demande. S'il n'est pas donné dans ce délai, il est censé avoir été donné. »

Art. 30

A l'article 37^{quater}, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993, les mots « imagerie médicale » sont remplacés par les mots « imagerie médicale, spécialités pharmaceutiques, médicaments génériques, préparations magistrales et autres fournitures techniques, ces dernières étant déterminées par Lui, ».

Art. 31

L'article 76^{quater}, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'octroi des prestations prévues par la présente loi est refusé aux participants à des compétitions ou exhibitions sportives pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit et ce, indépendamment du fait que ces prestations sont dispensées dans un but curatif, préventif ou de contrôle et indépendamment du fait qu'elles sont dispensées à la suite d'événements ou d'accidents survenus au cours de ces compétitions ou exhibitions ou dans le cadre des entraînements précédant ces compétitions ou exhibitions. »

Art. 32

L'article 103, c), de la même loi est abrogé.

Art. 28

Artikel 35 van dezelfde wet, vervangen bij wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met het volgend lid :

« De voorschrijvers van farmaceutische specialiteiten, geneesmiddelen, magistrale bereidingen en andere in artikel 3 bedoelde verstrekkingen die door de apothekers worden afgeleverd buiten de ziekenhuissector, zijn ertoe gehouden de voorschrijfdocumenten te gebruiken waarvan het model door de Koning is vastgesteld en waarop het identificatienummer van de voorschrijver bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in streepjescode is gedrukt. De Koning bepaalt de sancties en de toepassingsmodaliteiten ervan ingeval die voorschrijfdocumenten niet worden gebruikt. »

Art. 29

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971 en 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1^o in het eerste lid, worden de woorden « of advies » ingevoegd tussen de woorden « op voorstel » en de woorden « van de technische geneeskundige raad »;

2^o het derde en het vierde lid worden opgeheven;

3^o het vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dit advies moet worden uitgebracht binnen de twee maanden nadat erom werd verzocht. Indien het niet binnen die termijn is verstrekt, wordt het geacht te zijn uitgebracht. »

Art. 30

In artikel 37^{quater}, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, worden de woorden « en medische beeldvorming » vervangen door de woorden « medische beeldvorming, farmaceutische specialiteiten, generische geneesmiddelen, magistrale bereidingen en andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen die door de apothekers worden afgeleverd en inzake technische verstrekkingen, waarbij laatstgenoemde door Hem worden vastgesteld ».

Art. 31

Artikel 76^{quater}, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De toekenning van de in deze wet bedoelde verstrekkingen wordt geweigerd wanneer ze worden verleend aan deelnemers aan sportcompetities of exhibities waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een bezoldiging ontvangen, en dit ongeacht of deze verstrekkingen worden verleend om curatieve dan wel om preventieve of controle-oogmerken, en ongeacht of ze worden verleend naar aanleiding van gebeurtenissen of ongevallen overkomen tijdens deze competitie of exhibities dan wel in het kader van aan deze competitie of exhibities voorafgaande trainingen. »

Art. 32

Artikel 103, c), van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 33

Un article 103bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 103bis. — Pour les médecins et les praticiens de l'art dentaire qui ne respectent pas les honoraires et les autres montants résultant des dispositions de l'article 34, § 13, a) et b), ainsi que pour les accoucheuses, les auxiliaires paramédicaux et les gestionnaires des établissements de soins qui ne respectent pas les honoraires et les prix résultant des dispositions de l'article 151, le service du contrôle administratif peut prononcer:

a) une amende administrative égale à cent fois la valeur des honoraires de la prestation pour laquelle le tarif légal n'a pas été respecté;

b) l'interdiction d'appliquer le paiement direct visé à l'article 34quater pour une période d'au moins un mois. »

Art. 34

Dans l'article 121 de la même loi, il est inséré un 18^{obis} rédigé comme suit:

« 18^{obis}. Les versements à effectuer par les responsables de la mise sur le marché de médicaments en vertu d'une convention prix-volume conclue sur la base de l'article 34sedecies, en cas de dépassement des dépenses maximales prévues à charge de l'assurance de soins de santé obligatoire. »

Art. 35

L'article 135 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« A partir de l'exercice 1994, ces tableaux statistiques doivent également contenir les dépenses relatives à toutes les prestations qui sont effectuées dans un établissement hospitalier pour des patients non hospitalisés. »

Art. 36

A l'article 153 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 7 est remplacé par la disposition suivante:

« § 7. Pour les prestations effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou des services médicaux ou des services médico-techniques visés à la loi du 23 décembre 1963 susvisée telles qu'elles sont définies par le Roi, l'octroi d'une intervention de l'assurance est subordonné à la condition que ces prestations soient effectuées au moyen d'appareillage ou dans des services qui:

1^o ont été installés et sont exploités conformément aux dispositions d'application concernant la programmation et l'agrément de la loi sur les hôpitaux et de ses arrêtés d'exécution;

2^o sont agréés par le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, sur base de critères déterminés par le Roi pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement.

Sans préjudice des autres dispositions de cette loi, le Roi peut également, sur proposition du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations

Art. 33

Een artikel 103bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Artikel 103bis. — Voor de geneesheren en de tandheelkundigen die de honoraria en de andere bedragen niet naleven welke voortvloeien uit de bepalingen van artikel 34, § 13, a) en b), alsmede voor de vroedvrouwen, paramedische medewerkers en de beheerders van verzorgingsinrichtingen die de honoraria en prijzen niet naleven welke voortvloeien uit de bepalingen van artikel 151, kan de dienst administratieve controle:

a) een administratieve geldboete gelijk aan honderdmaal de waarde van het honorarium van de verstrekking waarvoor het wettelijk tarief niet werd nageleefd uitspreken;

b) een verbod tot toepassing van de rechtstreekse betaling bedoeld in artikel 34quater, voor een periode van minstens één maand uitspreken. »

Art. 34

In artikel 121 van dezelfde wet wordt een 18^{obis} ingevoegd luidend als volgt:

« 18^{obis}. De stortingen te voldoen door de verantwoordelijken voor het in de handel brengen van geneesmiddelen die het voorwerp uitmaken van een prijs-volumeovereenkomst afgesloten op grond van het artikel 34sedecies, ingeval van overschrijding van de vooropgestelde maximumuitgaven ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. »

Art. 35

Artikel 135 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Vanaf het dienstjaar 1994 dienen deze statistische tabellen ook de uitgaven te bevatten betreffende alle verstrekkingen die in een verplegingsinrichting worden verricht voor niet-gehospitaliseerde patiënten. »

Art. 36

In artikel 153, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Paragraaf 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 7. Voor de verstrekkingen die verricht worden met zware medische apparatuur of in medische diensten of medisch-technische diensten, bedoeld in de voren genoemde wet van 23 december 1963, zoals ze door de Koning worden omschreven, wordt het toekennen van een verzekeringstegemoetkoming afhankelijk gesteld van de voorwaarden dat die verstrekkingen worden uitgevoerd met apparatuur of in diensten die:

1^o overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen inzake programmatie en erkenning van vorenbedoelde wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten werden geïnstalleerd en geëxploiteerd;

2^o door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van de door de Koning bepaalde criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering.

Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet kan de Koning eveneens op voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de honoraria beperken

visées ci-dessus, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médicaux ou dans des services médico-techniques et qui ont été installés ou créés sans autorisation.»

2° il est inséré un § 16, rédigé comme suit:

« § 16. Pour les prestations telles qu'elles sont libellées par Lui, le Roi peut faire dépendre l'intervention de l'assurance en tout ou en partie du respect des normes qualitatives et quantitatives concernant une bonne pratique médicale.

Les procédures de fixation de ces normes et de leur respect par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont définies par le Roi.»

Art. 37

L'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, modifié par les lois des 24 décembre 1963 et 8 avril 1965, est abrogé.

Art. 38

L'article 87 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, est complété par la disposition suivante:

« Pour la fixation du budget, il est tenu compte de la norme de croissance réelle établie par les Chambres législatives. Pour les années 1995 et 1996, cette norme de croissance est fixée à 1,5 p.c.

L'incidence de la révision du budget des moyens financiers résultant de décisions prises avant le 1^{er} janvier 1994, en exécution de l'article 97, c), est neutralisée.»

Art. 39

Dans le titre III, chapitre I^{er}, section 4, et dans l'article 116, 10°, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° la mention «services médico-techniques lourds» est chaque fois remplacée par la mention «services médicaux et services médicaux-techniques»;

2° la mention «service médico-technique lourd» est remplacée par la mention «service médical et service médico-technique»;

3° dans l'article 44, l'alinéa 2 est abrogé.

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MÉDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTÉ ET INDEMNITÉS

Art. 40

Il est inséré dans le Titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989, un chapitre IIbis rédigé comme suit:

« Chapitre IIbis. — De la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Article 316bis — Le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires sociales dans

pour de hierbovenbedoelde verstrekkingen die verricht worden met zware medische toestellen of in medische diensten of in medische technische diensten, en die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht.»

2° er wordt een § 16 ingevoegd luidend als volgt:

« § 16. Voor de verstrekkingen zoals zij door Hem worden omschreven kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming geheel of gedeeltelijk afhankelijk maken van de naleving van kwalitatieve en kwantitatieve normen betreffende een goede medische praktijk.

De procedures tot vaststelling van deze normen en van de naleving ervan door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, worden door de Koning bepaald.»

Art. 37

Artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963 en 8 april 1965, wordt opgeheven.

Art. 38

Artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De vaststelling van het budget dient rekening te houden met de reële groeinorm die door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld. Voor de jaren 1995 en 1996 wordt de groeinorm vastgesteld op 1,5 pct.

De weerslag van de herziening van het budget van financiële middelen zoals bedoeld in artikel 97, c), als gevolg van beslissingen genomen vóór 1 januari 1994 wordt geneutraliseerd.»

Art. 39

In titel III, hoofdstuk I, afdeling 4, en in artikel 116, 10°, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de vermelding «zware medische technische diensten» wordt telkens vervangen door de vermelding «medische diensten en medisch-technische diensten»;

2° de vermelding «zware medische technische dienst» wordt vervangen door de vermelding «medische dienst en medisch-technische dienst»;

3° in artikel 44 wordt het tweede lid opgeheven.

TITEL IV

PRIJSBEPALING VAN DE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKERINGEN

Art. 40

In Titel VI van de programmawet van 22 december 1989 wordt een hoofdstuk IIbis ingevoerd, luidend als volgt:

« Hoofdstuk IIbis. — Prijsbepaling van de terugbetaalbare geneesmiddelen in het kader van de geneeskundige verzorging en uitkeringen

Artikel 316bis. — De Minister die bevoegd is voor Economische Zaken en de Minister die bevoegd is voor Sociale Zaken

ses attributions peuvent, pour les médicaments innovateurs, compte tenu de la disposition prévue à l'article 34^{sedecies} de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, conclure de commun accord des contrats avec des entreprises individuelles comportant des engagements relatifs au prix, au volume, aux dépenses de remboursement annuelles de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et aux compensations à effectuer lorsque ces dépenses sont dépassées. Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. »

TITRE V

INTRODUCTION DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE EN CAS D'ACCIDENT DE ROULAGE

Art. 41

Un article 1385^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans le Livre III, Titre IV, Chapitre II du Code civil:

« Art. 1385^{bis}. — § 1^{er}. Celui qui met un véhicule automoteur en circulation est responsable du dommage résultant des lésions corporelles causées à chaque victime d'un accident dans lequel ledit véhicule automoteur est impliqué.

Si l'accident et ses conséquences ont été provoqués intentionnellement par une victime âgée de plus de quatorze ans, celle-ci ne peut se prévaloir de la disposition du précédent alinéa.

§ 2. Le présent article s'applique aux victimes qui, au moment de l'accident, sont transportées, notamment, en exécution d'un contrat.

Le conducteur d'un véhicule automoteur ne peut se prévaloir des dispositions du présent article. Il en va de même pour les personnes qui prétendent éprouver un préjudice par suite des lésions corporelles subies par le conducteur ou du décès de ce dernier.

§ 3. Par véhicule automoteur, il y a lieu d'entendre tout véhicule visé à l'article 1^{er} de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, à l'exception des véhicules mis en circulation par des personnes handicapées et dont la vitesse ne peut être supérieure à l'allure d'une personne marchant au pas.

§ 4. Les règles en vigueur en matière de responsabilité civile demeurent applicables à tout ce qui n'est pas réglé expressément par le présent article. »

Art. 42

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

TITRE IV

DES PREPENSIONS

CHAPITRE I^{er}

Des prépensions à mi-temps

Art. 43

Les travailleurs âgés qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une

kunnen, rekening houdend met de bepaling bedoeld in artikel 34^{sedecies} van de wet van 9 augustus 1963 tot vaststelling en organisatie van een regeling van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, voor innovatieve geneesmiddelen in gemeenschappelijk akkoord contracten met individuele ondernemingen afsluiten bevattende verbintenissen met betrekking tot prijzen, volume, jaarlijkse uitgaven voor terugbetalingen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en omtrent uit te voeren compensaties wanneer deze uitgaven overschreden worden. Deze contracten worden afgesloten voor een bepaalde termijn. »

TITEL V

INVOERING VAN DE OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID BIJ AUTO-ONGEVALLLEN

Art. 41

Een artikel 1385^{bis}, luidend als volgt, wordt in het Boek III, Titel IV, Hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek ingevoegd:

« Art. 1385^{bis}. — § 1. Hij die een motorrijtuig in het verkeer brengt, is aansprakelijk voor de schade die het gevolg is van de lichamelijke letsels die zijn toegebracht aan ieder slachtoffer van een ongeval waarbij het motorrijtuig is betrokken.

Wanneer een slachtoffer dat ouder is dan veertien jaar het ongeval en de gevolgen ervan heeft gewild, kan het zich niet beroepen op het bepaalde in het vorige lid.

§ 2. Dit artikel is van toepassing op de slachtoffers die op het tijdstip van het ongeval worden vervoerd, ook ter uitvoering van een overeenkomst.

De bestuurder van een motorrijtuig kan zich niet beroepen op het bepaalde in dit artikel. Het zelfde geldt voor personen die aanvoeren schade te lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels opgelopen door de bestuurder of ten gevolge van diens overlijden.

§ 3. Onder motorrijtuig moet worden begrepen ieder voertuig bedoeld in artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met uitzondering van het voertuig dat door een gehandicapte in het verkeer wordt gebracht en waarmee niet sneller dan stapvoets kan worden gereden.

§ 4. De regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid blijven van toepassing op alles wat niet uitdrukkelijk bij dit artikel wordt geregeld. »

Art. 42

De huidige titel treedt in werking op 1 januari 1995.

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Halftijds brugpensioenen

Art. 43

De oudere werknemers die met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren in het kader van een

convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire, sont assimilés à des chômeurs involontaires pour l'application de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, i), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er} sont assimilés aux travailleurs qui, à partir de l'âge de 50 ans, réduisent de moitié leurs prestations de travail dans un régime de travail à temps plein conformément à l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales pour ce qui concerne leurs droits en cas de résiliation unilatérale du contrat de travail par l'employeur et leurs droits vis-à-vis des secteurs de la sécurité sociale autres que l'assurance chômage.

Art. 44

Dans l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, les modifications suivantes sont apportées:

1^o Dans le 1^{er} alinéa, les mots «ou un travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire» sont insérés entre les mots «un travailleur âgé licencié» et les mots «qui bénéficie d'une indemnité complémentaire».

2^o Dans l'alinéa 4, 1^o et 2^o, de la même loi, les mots «alinéa 2» sont remplacés par les mots «alinéas 2 ou 3».

3^o Dans l'alinéa 5 de la même loi les mots «alinéa 3, 1^o» sont remplacés par les mots «alinéa 4, 1^o».

4^o Dans l'alinéa 7 de la même loi, les mots «alinéa 4» sont remplacés par les mots «alinéa 5».

Art. 45

L'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales est complété par le § 5 suivant:

«§ 5. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire.»

L'article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par l'article 74 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, est complété par la phrase suivante:

«Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié.»

CHAPITRE II

Retenue sur les prépensions

Art. 46

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982 et par les arrêtés royaux des 13 avril 1989 et 1^{er} mars 1991, les modifications suivantes sont apportées:

collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding, worden gelijkgesteld met onvrijwillige werklozen voor de toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, i), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De in het eerste lid bedoelde werknemers worden gelijkgesteld met de werknemers die vanaf de leeftijd van 50 jaar hun met een voltijdse arbeidsregeling overeenstemmende arbeidsprestaties gehalveerd hebben overeenkomstig artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen voor wat betreft hun rechten in geval van eenzijdige beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever en hun rechten ten opzichte van de sectoren van de sociale zekerheid, andere dan de werkloosheidsverzekering.

Art. 44

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 443 van 14 augustus 1986 en bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In het eerste lid, worden de woorden «of een oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding» ingelast tussen de woorden «een oudere ontslagen werknemer» en de woorden «die een aanvullende vergoeding geniet».

2^o In het vierde lid, 1^o en 2^o, van dezelfde wet, worden de woorden «tweede lid» vervangen door de woorden «tweede of derde lid».

3^o In het vijfde lid van dezelfde wet, worden de woorden «derde lid, 1^o» vervangen door de woorden «vierde lid, 1^o».

4^o In het zevende lid van dezelfde wet, worden de woorden «vierde lid» vervangen door de woorden «vijfde lid».

Art. 45

Artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met de volgende § 5:

«§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding.»

Artikel 268, § 1, eerste lid van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd door artikel 74 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, is aangevuld met volgende zin:

«In het geval van het halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd.»

HOOFDSTUK II

Inhouding op de brugpensioenen

Art. 46

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 52 van 2 juli 1982 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1989 en 1 maart 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, 3^o, les mots « , y compris la prépension mi-temps, » sont insérés entre les mots « sur la prépension conventionnelle » et les mots « dont la première partie vaut allocation de chômage »;

2^o dans l'alinéa 2, la phrase suivante est insérée entre la première phrase et la deuxième phrase :

« Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. »

Art. 47

§ 1^{er}. Une retenue de 1 p.c. est effectuée sur :

1^o la prépension conventionnelle, y compris la prépension mi-temps, dont la première partie vaut allocation de chômage et dont l'indemnité complémentaire est payée soit par l'employeur, soit par un organisme désigné dans ce but;

2^o l'allocation de chômage majorée d'une indemnité complémentaire accordée en application de l'arrêté royal du 19 septembre 1980, relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage.

Cette retenue, cumulée avec la retenue de 3,5 p.c. visée dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 20 444 francs par mois, augmenté de 4 026 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

La retenue est calculée sur le montant total des allocations et indemnités visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o. Elle est effectuée par l'Office national de l'Emploi sur le montant de l'allocation de chômage.

§ 2. Le Roi fixe les conditions et modalités pour la perception de la retenue visée au § 1^{er}, notamment les renseignements et déclarations justificatives à fournir par les débiteurs de l'indemnité complémentaire et par les bénéficiaires des allocations et indemnités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il fixe les sanctions administratives applicables et les indemnités dues lorsque l'obligation de communication imposée aux personnes précitées n'est pas respectée. Il détermine les données qui seront communiquées par l'Office national de l'Emploi à l'Office National des Pensions. Il désigne les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect de ces règles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, augmenter les montants prévus au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, après avis du Comité de Gestion de l'Office national de l'Emploi ou du Conseil national du Travail.

Art. 48

Les articles 1^{er} à 4 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994. L'article 5 entre en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et qui ne peut être postérieure au 1^{er} avril 1994.

1^o in het eerste lid, 3^o, worden de woorden « met inbegrip van het halftijds brugpensioen » ingelast tussen de woorden « op het conventioneel brugpensioen » en de woorden « waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering »;

2^o in het tweede lid wordt volgende zin tussen de eerste en de tweede zin gevoegd :

« In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. »

Art. 47

§ 1. Een inhouding van 1 pct. wordt verricht op :

1^o het conventioneel brugpensioen, met inbegrip van het halftijds brugpensioen, waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering en waarvan de aanvullende vergoeding betaald wordt, hetzij door de werkgever, hetzij door een daartoe aangewezen organisme;

2^o de werkloosheidsuitkering verhoogd met een aanvullende vergoeding verleend bij toepassing van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld.

Deze inhouding samen met de inhouding van 3,5 pct. bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de voormelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 20 444 frank per maand, verhoogd met 4 026 frank voor de rechthebbenden met gezinslast. In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De inhouding is berekend op het totaalbedrag van de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in het eerste lid, 1^o of 2^o. Ze wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening verricht op het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de inning van de in § 1 bedoelde inhouding, meer bepaald de inlichtingen en verklaringen tot staving te verstrekken door de debiteurs van de aanvullende vergoeding en door de gerechtigden op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid. Hij bepaalt de administratieve sancties die van toepassing zijn en de verschuldigde vergoedingen bij niet naleving van de aan de bedoelde personen opgelegde mededelingsplicht. Hij bepaalt de gegevens die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zullen medegedeeld worden aan de Rijksdienst voor Pensioenen. Hij wijst de ambtenaren aan belast met het toezicht op deze regelen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen verhogen die voorzien zijn in paragraaf 1, tweede lid.

Art. 48

De artikelen 1 tot en met 4 treden in werking op 1 januari 1994. Artikel 5 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum die niet later mag vallen dan 1 april 1994.

TITRE VII

DES PENSIONS

CHAPITRE I

Mesures en matière de pensions du secteur salarié

Art. 49

L'article 22 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Un pécule de vacances et un pécule complémentaire au pécule de vacances peuvent être accordés annuellement aux bénéficiaires d'une pension octroyée en vertu du présent régime.

Le Roi détermine les conditions d'octroi ainsi que les modalités de paiement du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances.

Il en fixe également le montant et prend en outre toutes autres mesures nécessaires à l'exécution de ces dispositions.

Les montants déterminés par le Roi sont augmentés de 5 p.c. pour les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie qui a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968.

Les péculs visés aux alinéas 1 et 3 ne sont pas pris en considération pour l'application des règles de cumul entre prestations sociales ni dans le calcul des ressources préalable à l'octroi de certains avantages. »

Art. 50

Les articles 22*bis* et 22*ter*, insérés dans le même arrêté par la loi du 22 décembre 1977 et modifiés par l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982, sont abrogés.

Art. 51

Les dispositions de ce chapitre produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1995.

CHAPITRE II

Mesures en matière de pensions
du secteur des indépendants

Art. 52

L'article 131*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Toute augmentation du revenu garanti aux personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 entraîne, à la date de cette augmentation, une majoration proportionnelle des montants prévus à l'alinéa précédent et des montants 144 017 francs et 108 013 francs prévus au § 1^{er}*bis*. »

TITEL VII

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake werknemerspensioenen

Art. 49

Artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Aan de gerechtigden op een pensioen toegekend krachtens deze regeling kan jaarlijks een vakantiegeld en een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld worden toegekend.

De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling van het vakantiegeld en de aanvullende toeslag.

Hij stelt tevens het bedrag ervan vast en neemt bovendien alle andere maatregelen die nodig zijn ter uitvoering van deze bepalingen.

Voor de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen dat is ingegaan vóór 1 januari 1968 worden de door de Koning vastgestelde bedragen verhoogd met 5 pct.

De in het eerste en derde lid bedoelde uitkeringen worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van de cumulatie-maatregelen betreffende sociale voorzieningen, noch voor de berekening van de bestaansmiddelen, die aan het toekennen van bepaalde voordelen voorafgaat. »

Art. 50

De artikelen 22*bis* en 22*ter*, ingevoegd in hetzelfde besluit door de wet van 22 december 1977 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1982, worden opgeheven.

Art. 51

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1995.

HOOFDSTUK II

Maatregelen inzake de pensioenen
voor zelfstandigen

Art. 52

Artikel 131*bis*, § 1^{er}, derde lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ingesteld door de wet van 1 april 1969, geeft op de datum van die verhoging aanleiding tot een proportionele verhoging van de in het vorig lid bepaalde bedragen, alsmede van de in § 1*bis* bedoelde bedragen van 144 017 frank en 108 013 frank. »

Art. 53

L'article 152, § 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. A partir du 1^{er} juillet 1994, les dispositions du § 1^{er} ne sont plus applicables :

1^o aux bénéficiaires qui répondent aux conditions de carrières prévues à l'article 131bis, § 1^{er}, 2^o;

2^o aux bénéficiaires d'une pension dont le montant annuel est supérieur au montant de la pension minimum garanti visée à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 3, multiplié par la fraction accordée à la carrière en tant que travailleur indépendant;

3^o aux bénéficiaires de plusieurs pensions dont le montant annuel, soit dans le régime des indépendants, soit dans le régime des indépendants et dans tout autre régime belge de pension de retraite et de survie, ou tout autre régime analogue d'un pays étranger ou dans un régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public, est supérieur au montant de la pension minimum garanti visé à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 3.

CHAPITRE III

Mesures générales

Art. 54

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et tenant compte des besoins du régime de répartition, instauré dans le cadre de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, mettre à la disposition de ce régime dans le courant de l'année 1994 un montant de 7 000 millions de francs, prélevé sur les réserves gérées par l'Office national des pensions dans le cadre de l'application de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation instituées dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

§ 2. Les modalités d'exécution du § 1^{er}, le taux d'intérêt ainsi que les modalités de remboursement des montants transférés sont déterminés par le Roi après consultation du Comité de gestion de l'Office national des pensions.

Art. 55

Sur le total des pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que tout avantage destiné à compléter une pension, même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur, est effectuée une retenue qui est égale à :

1^o 0,5 p.c. si ce total est supérieur à 40 000 francs, mais ne dépasse pas 50 000 francs;

2^o 1,0 p.c. si ce total est supérieur à 50 000 francs, mais ne dépasse pas 60 000 francs;

3^o 1,5 p.c. si ce total est supérieur à 60 000 francs, mais ne dépasse pas 70 000 francs;

Art. 53

Artikel 152, § 3, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Met ingang van 1 juli 1994 zijn de bepalingen van § 1 niet meer van toepassing op :

1^o de gerechtigden die voldoen aan de loopbaanvoorwaarden voorzien in artikel 131bis, § 1, 2^o;

2^o de gerechtigden op een pensioen waarvan het jaarlijks bedrag groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{er}, tweede en derde lid, en § 3 bedoelde minimumpensioen vermenigvuldigd met de breuk die de loopbaan van de zelfstandige uitdrukt;

3^o de gerechtigden op meerdere pensioenen waarvan het jaarlijks bedrag, hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en in iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioenen, iedere gelijkaardige regeling van een vreemd land of een regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling samen, groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{er}, tweede en derde lid, en § 3 bedoelde minimumpensioen. »

HOOFDSTUK III

Algemene maatregelen

Art. 54

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en rekening houdend met de noodwendigheden van het repartitiestelsel, ingesteld in het raam van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, in de loop van het jaar 1994 ten behoeve van dit stelsel een bedrag van 7 000 miljoen frank ter beschikking stellen die aan de reserves toebehoren die in het raam van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood door de Rijksdienst voor Pensioenen worden beheerd.

§ 2. De uitvoeringsmodaliteiten van § 1, de intrestvoeten evenals de wijze van terugbetaling van de overgedragen bedragen worden na raadpleging van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen door de Koning vastgesteld.

Art. 55

Op het totaal van de wettelijke ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen of elk ander als zodanig geldend voordeel evenals elk voordeel bedoeld als aanvulling van een pensioen, zelfs als dit laatste niet is verworven, en toegekend hetzij in toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij in toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een arbeidscontract, een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst wordt een inhouding uitgevoerd die gelijk is aan :

1^o 0,5 pct. indien het totaal hoger is dan 40 000 frank, maar 50 000 frank niet overschrijdt;

2^o 1,0 pct. indien het totaal hoger is dan 50 000 frank maar 60 000 frank niet overschrijdt;

3^o 1,5 pct. indien het totaal hoger is dan 60 000 frank maar 70 000 frank niet overschrijdt;

4^o 2,0 p.c. si ce total dépasse 70 000 francs.

Les montants visés à l'alinéa 1^{er}, 1^o à 4^o sont majorés de 10 000 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille.

La retenue ne peut avoir pour conséquence que le total des pensions et avantages susvisés soit réduit à un montant qui est, selon le cas, inférieur aux montants visés aux alinéas 2 et 3. Ces montants sont liés à l'indice-pivot qui est appliqué aux pensions payées au 1^{er} janvier 1995. Ils sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

La retenue est opérée à chaque paiement de la pension ou de tout autre avantage tenant lieu de pareille pension par le débiteur qui en est civilement responsable.

L'article 52, 7^o du Code sur les impôts est applicable aux retenues effectuées en vertu du présent article.

Le Roi fixe les modalités et la façon dont la retenue est effectuée sur les pensions et avantages susvisés, ainsi que son affectation.

TITRE VIII

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE

CHAPITRE I

Contrats de sécurité

Art. 56

Dans l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant dispositions sociales, modifiée par les arrêtés royaux n^o 474 du 28 octobre 1986 et n^o 502 du 31 décembre 1986 et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989 et 20 juillet 1991, est inséré un § 2^{quater}, rédigé comme suit:

«L'office national est chargé du paiement d'une allocation annuelle aux autorités locales désignées par le Ministre de l'Intérieur, afin de réaliser un programme relatif aux problèmes de société en matière de sécurité.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions à remplir par ces autorités locales pour pouvoir prétendre à l'allocation dont question au 1^{er} alinéa.

Cette allocation est à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national et couvert par des recettes fiscales s'élevant à 3 000 millions de francs par an, versées à l'Office national en tranches mensuelles. Les soldes éventuels de l'année budgétaire en cours sur l'article budgétaire dont question seront transférés, l'année budgétaire suivante, au même article budgétaire et regroupés avec les recettes courantes.

4^o 2,0 pct. indien het totaal 70 000 frank overschrijdt.

De in het eerste lid, 1^o tot 4^o, vermelde bedragen worden met 10 000 frank verhoogd voor rechthebbenden met gezinslast.

De inhouding mag niet voor gevolg hebben dat het totaal van de hierboven vermelde pensioenen of voordelen wordt vermindert tot een bedrag dat, naar gelang het geval, kleiner is dan de in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen. Die bedragen worden gekoppeld aan de spilindex die van toepassing is op de per 1 januari 1995 in betaling zijnde pensioenen. Zij worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De inhouding wordt verricht bij elke betaling van het pensioen of van het voordeel door het uitbetalingsorganisme dat er burgerlijk verantwoordelijk voor is.

Artikel 52, 7^o van het Wetboek van Inkomstenbelastingen is van toepassing op de krachtens dit artikel gevestigde inhouding.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de wijze waarop de inhouding op de vermelde pensioenen en voordelen worden verricht, alsmede de bestemming ervan. »

TITEL VIII

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Veiligheidscontracten

Art. 56

In artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nrs. 474 van 28 oktober 1986 en 502 van 31 december 1986 en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989 en 20 juli 1991, wordt een § 2^{quater} ingevoegd luidend als volgt:

«De Rijksdienst wordt belast met het uitkeren van een jaarlijkse toelage aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduide lokale besturen, voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden waaraan deze lokale besturen moeten voldoen om aanspraak te kunnen maken op de in het eerste lid bedoelde toelage.

Deze toelage is ten laste van een specifiek begrotingsartikel ingeschreven op de begroting van de Rijksdienst en wordt gedekt door fiscale ontvangsten ten belope van 3000 miljoen frank per jaar die in maandelijksche schijven aan de Rijksdienst worden doorgestort. Eventuele saldi van het lopend begrotingsjaar op betrokken begrotingsartikel worden naar het volgend begrotingsjaar naar datzelfde begrotingsartikel overgedragen en met de lopende ontvangsten samengevoegd.

Le Roi précisera la compétence de l'Office national en ce qui concerne le contrôle sur l'utilisation de l'allocation et le contrôle sur le fait si les conditions posées à l'alinéa 2 sont remplies ».

Art. 57

L'article 56 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE II

Agences locales pour l'emploi

Art. 58

Dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le § 10 est remplacé par le texte suivant :

« § 10. Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine, assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des chômeurs involontaires qui se présentent au contrôle.

Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine, instituer une agence locale pour l'emploi. L'agence locale pour l'emploi est, en collaboration avec l'Office nationale de l'Emploi et selon les conditions et modalités que le Roi détermine, compétente pour l'organisation et le contrôle d'activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers.

Le Roi fixe les conditions et la manière selon lesquelles une intervention est accordée pour l'institution et le fonctionnement de l'agence locale pour l'emploi.

Pour les activités qu'il effectue dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi, le chômeur n'est pas engagé dans les liens d'un contrat de travail ».

CHAPITRE III

Economie sociale

Art. 59

Dans l'article 3 de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embouche des jeunes, les mots « 31 décembre 1993 » sont remplacés par les mots « 31 mars 1994 ».

CHAPITRE IV

Confirmation de l'arrêté royal du ... en exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays

Art. 60

L'arrêté royal du ... en exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

De Koning zal de bevoegdheid van de Rijksdienst met betrekking tot de controle op de aanwending van de toelage en de controle op het voldoen aan de in uitvoering van het tweede lid gestelde voorwaarden, nader bepalen. »

Art. 57

Artikel 56 treedt in werking op 1 januari 1994.

HOOFDSTUK II

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 58

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt § 10 door de volgende tekst vervangen :

« § 10. De gemeenten moeten onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt, instaan voor het afstemmen van de controleformulieren van de onvrijwillige werklozen die zich aanmelden ter controle.

De gemeenten moeten onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt, een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap oprichten. Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap is, in samenwerking met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt, bevoegd voor de organisatie en de controle van activiteiten die men niet aantreft in de regelmatige arbeidscircuits.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze waarop tussengekomen wordt in de inrichting en de werking van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap.

De werkloze wordt voor de activiteiten die hij verricht in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschap niet aangehouden met een arbeidsovereenkomst »

HOOFDSTUK III

Sociale economie

Art. 59

In artikel 3 van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan worden de woorden « 31 december 1993 » vervangen door de woorden « 31 maart 1994 ».

HOOFDSTUK IV

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van ... ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen

Art. 60

Het koninklijk besluit van ... ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT RELATIF AU PREMIER AVANT-PROJET

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième et huitième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 13 décembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales », a donné le 16 décembre 1993 l'avis suivant :

I. OBSERVATIONS GENERALES

1. Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om de in het voorontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden. »

2. Selon l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, sauf en cas d'urgence, tout avant-projet de loi tendant à modifier la législation ou la réglementation que les organismes de sécurité sociale visés à l'article 1^{er} de cette loi sont chargés d'appliquer, ou concernant le cadre du personnel et la structure d'un tel organisme, doit être soumis à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion de l'organisme concerné.

Selon le délégué du Gouvernement, il n'a pas encore été fait application de cette prescription.

3. Diverses dispositions de la loi en projet font référence à des lois ou arrêtés qui en sont manifestement toujours au stade préparatoire. Il va sans dire que le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de se prononcer sur les dispositions du projet qui font référence à ces réglementations non encore établies. De toute évidence, il faut que l'entrée en vigueur des dispositions du projet et celle des dispositions des lois et arrêtés, auxquels il est fait référence, s'accordent.

4. Eu égard au bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat se limite aux observations qui suivent.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES

TITRE I^{er}

REFORME DE LA STRUCTURE DE SECURITE SOCIALE

Article 1^{er}

1. L'Office national de sécurité sociale est soumis, en tant qu'organisme de la catégorie D, aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Selon l'article 9, § 1^{er}, de cette loi, les organismes de ce type sont soumis au pouvoir de contrôle du ou des ministres dont ils

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE BETREFFENDE HET EERSTE VOORONTWERP

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede en achtste kamer, op 13 december 1993 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale bepalingen », heeft op 16 december 1993 het volgend advies gegeven :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om de in het voorontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden. »

2. Naar luid van artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, moet behoudens in spoedeisende gevallen, elk voorontwerp van wet tot wijziging van de wetten of verordeningen, met de toepassing waarvan de in artikel 1 van die wet bedoelde sociale-zekerheidsinstellingen zijn belast, of betreffende het personeelskader en de structuur van een dergelijke instelling, voor advies worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken instelling.

Volgens de gemachtigde van de Regering is alsnog van dat voorschrift geen toepassing gemaakt.

3. In verscheidene bepalingen van het ontwerp wordt verwezen naar wetten of besluiten die zich kennelijk nog in het stadium van voorbereiding bevinden. De Raad van State kan zich uiteraard niet uitspreken over de bepalingen van het ontwerp waarin wordt verwezen naar die nog niet bestaande regelingen. Vanzelfsprekend moeten de inwerkingtreding van de bepalingen van het ontwerp en die van de wetten en besluiten waarnaar wordt verwezen, onderling in overeenstemming zijn.

4. Gelet op de korte termijn die hem is gelaten, beperkt de Raad van State zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN

TITEL I

HERVORMING VAN DE STRUCTUUR VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Artikel 1

1. De Rijksdienst voor sociale zekerheid is als een organisme van de categorie D onderworpen aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Naar luid van artikel 9, § 1, van die wet, staan dergelijke organismen onder de controlebevoegdheid van

relèvent. Par conséquent, les mots « sous le contrôle du ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions » paraissent superflus dans la phrase introductive de l'article 5, alinéa 1^{er}, nouveau, de la loi du 27 juin 1969.

2. La phrase introductive de l'article 5, alinéa 1^{er}, 1^o, nouveau, fait état de la mission de l'Office national de sécurité sociale qui consiste à répartir le produit des cotisations des employeurs et des travailleurs. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que cette mission est identique à celle que vise l'alinéa 1^{er}, 2^o, d), du même article.

Pour éviter que ces dispositions ne se recouvrent en partie, mieux vaudrait dès lors, supprimer dans la phrase introductive de l'article 5, alinéa 1^{er}, 1^o, nouveau, les mots « et d'en répartir le produit ».

3. La « gestion de trésorerie commune » dont fait mention l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, a), nouveau, consiste, selon le délégué du Gouvernement, en ce que la gestion des disponibilités de tous les organismes de sécurité sociale concernés pourra être réglée par le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale.

4. Il incombera au Gouvernement d'examiner s'il ne faut pas prévoir que la répartition visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, d), nouveau, doit être soumise au Roi, avant une date déterminée, en vue de son approbation au sens de l'article 5, alinéa 2.

Il est permis, en effet, d'apercevoir, dans cette disposition, un moyen permettant au Roi d'apprécier si l'Office a statué dans les délais sur la répartition. Dans le prolongement de la disposition énoncée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, d), la proposition de texte figurant sous le point 7, part du principe que la répartition doit être soumise à l'approbation du Roi le 15 septembre au plus tard.

5. Selon l'article 5, alinéa 3, nouveau, lorsque le comité de gestion est en défaut, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les conditions et les modalités selon lesquelles le produit des cotisations est réparti et les autres ressources sont affectées.

Il convient de relever que l'article 21 de la loi précitée du 25 avril 1963 prévoit un mode analogue de substitution qui n'est toutefois pas en tous points identique à celui qu'envisage le projet. La question se pose dès lors de savoir comment la règle inscrite dans la loi précitée en ce qui concerne ce mode de tutelle coercitive, se situe par rapport à la disposition énoncée à l'article 5, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969. Si l'intention est d'exclure, dans le cas visé à l'article 5, alinéa 3, la règle prévue en cette matière par la loi du 25 avril 1963, il faudrait que cette disposition le fasse apparaître plus clairement. Pour l'heure, la proposition de texte figurant sous le point 7 n'a pas intégré de précision dans ce sens.

6. Selon l'exposé des motifs, si le comité de gestion demeure en défaut de prendre une décision concernant la répartition du produit des cotisations, il incombera non seulement au Roi de fixer les conditions et les modalités de cette répartition, mais également de procéder concrètement à la répartition. Cette dernière précision n'apparaît pas dans le texte du projet.

7. Compte tenu notamment des observations qui précèdent, la rédaction suivante est suggérée pour le nouvel article 5 de la loi du 27 juin 1969 :

de minister of de ministers van wie ze afhangen. De woorden « onder de controle van de minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft » in de inleidende zin van het nieuwe artikel 5, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969, lijken dan ook overbodig.

2. In de inleidende zin van het nieuwe artikel 5, eerste lid, 1^o, wordt melding gemaakt van de opdracht van de Rijksdienst voor sociale zekerheid om de opbrengst van de bijdragen van de werkgevers en de werknemers te verdelen. Aan de Raad van State is meegedeeld dat die opdracht dezelfde is als die waarop in het eerste lid, 2^o, d), van hetzelfde artikel wordt gedoeld.

Teneinde overlapping tegen te gaan, worden in de inleidende zin van het nieuwe artikel 5, eerste lid, 1^o, de woorden « en de opbrengst ervan te verdelen » dan ook beter geschrapt.

3. Het « gemeenschappelijk thesauriebeheer » vermeld in het nieuwe artikel 5, eerste lid, 2^o, a), komt volgens de gemachtigde van de Regering erop neer dat het beheer van de kasmiddelen van alle betrokken sociale-zekerheidsinstellingen door het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid zal kunnen worden geregeld.

4. De Regering zal moeten nagaan of niet erin moet worden voorzien dat de verdeling bedoeld in het nieuwe artikel 5, eerste lid, 2^o, d), vóór een bepaalde datum aan de Koning moet worden voorgelegd met het oog op de goedkeuring ervan, in de zin van artikel 5, tweede lid.

Hierin kan immers een middel worden gezien om het de Koning toe te laten zich een oordeel te vormen omtrent het feit of tijdig tot de verdeling is beslist door de Rijksdienst. In aansluiting op het bepaalde in artikel 5, eerste lid, 2^o, d), is, in het tekstvoorstel onder punt 7, uitgegaan van de hypothese dat de verdeling uiterlijk op 15 september ter goedkeuring aan de Koning moet worden voorgelegd.

5. Naar luid van het nieuwe artikel 5, derde lid, stelt de Koning, wanneer het beheerscomité in gebreke blijft, bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en de modaliteiten vast volgens welke de opbrengst van de bijdragen wordt verdeeld en de andere inkomsten worden toegewezen.

Opgemerkt kan worden dat artikel 21 van de reeds genoemde wet van 25 april 1963 in een vergelijkbare vorm van indeplaatsstelling voorziet welke echter niet volledig identiek is met die geregeld in het ontwerp. Vraag is derhalve hoe de in de voornoemde wet opgenomen regeling betreffende die vorm van dwangtoezicht, zich verhoudt tot het bepaalde in het nieuwe artikel 5, derde lid, van de wet van 27 juni 1969. Zo het de bedoeling is om de ter zake in de wet van 25 april 1963 opgenomen regeling uit te sluiten in het geval bedoeld in artikel 5, derde lid, dan zou daarvan in die bepaling duidelijker blijk moeten worden gegeven. Van een verduidelijking in die zin is alsnog afgezien in het tekstvoorstel onder punt 7.

6. Volgens de memorie van toelichting zal, wanneer het beheerscomité in gebreke blijft om over de verdeling van de opbrengst van de bijdragen een beslissing te nemen, de Koning niet enkel de voorwaarden en de modaliteiten van die verdeling dienen te bepalen, doch zal Hij ook tot de concrete verdeling moeten overgaan. Dat laatste blijkt niet uit de tekst van het ontwerp.

7. Mede rekening gehouden met de voorgaande opmerkingen wordt voor het nieuwe artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 de volgende redactie in overweging gegeven :

« Article 5. — L'Office national de sécurité sociale est chargé :

1^o de percevoir les cotisations des employeurs et des travailleurs afin de contribuer au financement des régimes suivants :

a) à g) (...) (comme dans le projet);

2^o d'assurer la gestion financière globale de la sécurité sociale et de promouvoir la transparence et l'efficacité du financement de celle-ci. Pour ce faire, l'Office veille notamment à :

a) à c) (...) (comme dans le projet);

d) répartir annuellement le produit des cotisations, à l'exclusion de celles relatives au régime visé au 1^o, g), et déduction faite des sommes destinées à couvrir les frais d'administration de l'Office, et affecter les autres ressources visées à l'article 22 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

e) (...) (comme dans le projet).

La répartition et l'affectation des moyens financiers visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, d), doivent être soumises à l'approbation du Roi au plus tard le 15 septembre. Si cette formalité n'a pas été remplie, le Roi fixe par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions et les modalités selon lesquelles le produit des cotisations est réparti et les autres ressources sont affectées, et répartit les moyens financiers pour l'exercice concerné.

Sur proposition ou après avis du comité de gestion, le Roi peut préciser les dates, délais et procédures qui sont relatifs à l'alinéa 1^{er}, 2^o, b), c), d) et e).

Art. 2

Selon l'exposé des motifs, par suite de la modification apportée à l'article 5 de la loi précitée, les règles en matière d'attribution de provisions, énoncées à l'article 20 de la loi du 27 juin 1969, deviennent elles aussi sans objet, étant donné que les cotisations de sécurité sociale sont considérées globalement sans affectation préétablie.

Il est à noter que le projet ne contraint plus l'Office national de sécurité sociale à verser des provisions.

Art. 3

Le commentaire relatif à l'article 3 du projet et le texte de cette même disposition ne concordent pas. Sous cette réserve, la rédaction suivante est suggérée pour l'article 3 :

« Article 3. — Un article 4^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale :

« Article 4^{ter}. — Pour l'exécution de la mission visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale siège en tant que comité de gestion de la sécurité sociale. Dans le comité de gestion de la sécurité sociale siègent également des représentants de l'autorité ayant voix délibérative. Leur nombre est égal à la moitié du nombre de membres visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o. Les représentants de l'autorité sont nommés par le Roi; Il peut également nommer des membres suppléants. »

« Artikel 5. — De Rijksdienst voor sociale zekerheid is ermee belast :

1^o de bijdragen van de werkgevers en de werknemers te innen teneinde bij te dragen tot de financiering van de regelingen betreffende :

a) tot g) (...) (zoals in het ontwerp);

2^o het globaal financieel beheer van de sociale zekerheid te verzekeren en bij te dragen tot de doorzichtigheid en de doeltreffendheid van de financiering ervan. Te dien einde zorgt de Rijksdienst onder andere voor :

a) tot c) (...) (zoals in het ontwerp);

d) de jaarlijkse verdeling van de opbrengst van de bijdragen, met uitzondering van deze betreffende de regeling bedoeld in 1^o, g), en na aftrek van de voor de bestuurskosten van de Rijksdienst bestemde bedragen, en de toewijzing van de andere inkomsten bedoeld in artikel 22 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

e) (...) (zoals in het ontwerp).

De verdeling en de toewijzing van de financiële middelen bedoeld in het eerste lid, 2^o, d), moeten uiterlijk op 15 september ter goedkeuring aan de Koning worden voorgelegd. Indien dat niet is gebeurd, stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en nadere regelen vast volgens welke de opbrengst van de bijdragen verdeeld wordt en de andere inkomsten toegewezen worden en verdeelt Hij de financiële middelen voor het betrokken jaar.

Op voorstel of na advies van het beheerscomité kan de Koning de data, termijnen en procedures met betrekking tot het eerste lid, 2^o, b), c), d) en e), nader bepalen. »

Art. 2

Volgens de memorie van toelichting wordt, ingevolge de wijziging van artikel 5 van de voornoemde wet, ook de in artikel 20 van de wet van 27 juni 1969 vervatte regeling inzake de toewijzing van voorschotten zonder voorwerp, ermee rekening gehouden dat de sociale-zekerheidsbijdragen globaal worden beschouwd zonder een vooraf vastgestelde bestemming.

Men zal vaststellen dat het ontwerp de Rijksdienst voor sociale zekerheid niet langer tot het storten van voorschotten verplicht.

Art. 3

De toelichting die bij artikel 3 van het ontwerp wordt gegeven en de tekst van de betrokken bepaling, zijn niet met elkaar in overeenstemming. Met dat voorbehoud wordt voor artikel 3 de volgende redactie in overweging gegeven :

« Artikel 3. — Een artikel 4^{ter}, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg ingevoegd :

« Artikel 4^{ter}. — Voor het uitvoeren van de opdracht bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2^o, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der werknemers, houdt het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid zitting als beheerscomité van de sociale zekerheid. In het beheerscomité van de sociale zekerheid hebben ook vertegenwoordigers van de overheid zitting die stemgerechtigd zijn. Hun aantal is gelijk aan de helft van het aantal leden bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o. De vertegenwoordigers van de overheid worden door de Koning benoemd; Hij kan ook plaatsvervangende leden benoemen. »

Art. 4

1. Aux termes du nouvel article 8^{ter}, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 avril 1963, le comité consultatif est chargé «... d'assister le comité de gestion pour l'exécution de la mission visée à l'article 5, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 précitée». Selon l'exposé des motifs, la mission du comité consiste à « (formuler) des avis et propositions en matière de gestion de la trésorerie ». Selon ce que sera l'intention du Gouvernement, il y aurait lieu d'adapter l'une ou l'autre des définitions de cette mission.

2. Selon le délégué du Gouvernement, le secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale est également membre du comité consultatif et dispose d'une voix délibérative. Le texte du projet ne l'indique pas.

Art. 5

1. Le nouvel article 19^{bis}, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 avril 1963 fait référence à la mission confiée à l'Office national de sécurité sociale par « l'article 5, 2^o » de la loi du 27 juin 1969. Or cette mission est plus vaste que celle qui, selon l'exposé des motifs, est visée à l'article 19^{bis} et qui est limitée à la répartition et l'affectation des moyens financiers de la sécurité sociale, c'est-à-dire la mission définie à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, d), de la loi du 27 juin 1969. Il conviendra de remédier à cette discordance.

2. Contrairement au conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, le comité de gestion visé au nouvel article 19^{bis} se compose uniquement de membres ayant voix délibérative. Afin d'éviter toute incertitude à ce sujet, il est dès lors préférable d'omettre de l'article 19^{bis}, alinéa 2, les mots « ayant voix délibérative ».

3. Toujours à l'article 19^{bis}, alinéa 2, il convient — compte tenu du texte proposé pour l'article 4^{ter} de la loi du 25 avril 1963 (voir article 3 de la loi en projet) — de limiter la référence ainsi qu'il suit : «... les voix de tous les membres cités à l'article 4^{ter} ».

Art. 7

1. Il y a lieu de lire au 2^o : « au § 3, 9^o, alinéas 1^{er} et 5, ... (la suite comme dans le projet) ».

2. Il y a lieu d'écrire dans le texte français du nouvel alinéa 7 de l'article 38, § 3^{bis}, de la loi du 29 juin 1981 (article 7, 3^o, du projet) : « Le produit de la cotisation de modération salariale est affecté ... ».

Art. 9

Cet article confère au Roi, « en vue d'une simplification », notamment le pouvoir de modifier la loi du 27 juin 1969, la loi du 29 juin 1981, ainsi que d'autres dispositions légales faisant référence aux lois précitées. Un pouvoir de cette nature excède celui que le Roi peut tirer d'une mission de coordination courante. Il convient dès lors de prévoir au moins que cette simplification des dispositions légales concernées devra être confirmée par le législateur.

Art. 4

1. Naar luid van het nieuwe artikel 8^{ter}, eerste lid, van de wet van 25 april 1963, wordt het comité voor advies ermee belast «... het beheerscomité bij te staan voor de uitvoering van de opdracht beoogd bij artikel 5, 2^o, van voormelde wet van 27 juni 1969». Volgens de memorie van toelichting bestaat de taak van het comité erin «... adviezen en voorstellen (te) formuleren inzake het financieel beheer». Al naar de bedoeling van de Regering zal de ene aan de andere taakomschrijving moeten worden aangepast.

2. Volgens de gemachtigde van de Regering is ook de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg lid van het comité voor advies met beslissende stem. Dat blijkt niet uit de tekst van het ontwerp.

Art. 5

1. In het nieuwe artikel 19^{bis}, eerste lid, van de wet van 25 april 1963 wordt gerefereerd aan de taak die de Rijksdienst voor sociale zekerheid in « artikel 5, 2^o » van de wet van 27 juni 1969, is opgedragen. Die taak is ruimer dan die welke volgens de memorie van toelichting in artikel 19^{bis} wordt beoogd en welke beperkt blijft tot de verdeling en toewijzing van de financiële middelen van de sociale zekerheid, zijnde de in artikel 5, eerste lid, 2^o, d), van de wet van 27 juni 1969 omschreven opdracht. Dat gebrek aan overeenstemming zal moeten worden weggewerkt.

2. In tegenstelling tot wat het geval is bij de algemene raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, telt het in het nieuwe artikel 19^{bis} bedoelde beheerscomité enkel leden met beslissende stem. Teneinde dienaangaande elke onzekerheid te voorkomen, worden in het tweede lid van artikel 19^{bis} de woorden « met beslissende stem » dan ook beter geschrapt.

3. Nog in artikel 19^{bis}, tweede lid, dient — rekening gehouden met het voor artikel 4^{ter} van de wet van 25 april 1963 gedane tekstvoorstel (zie artikel 3 van het ontwerp) — de verwijzing te worden beperkt tot «... de stemmen van alle leden bedoeld in artikel 4^{ter} ».

Art. 7

1. In 2^o leze men « in § 3, 9^o, eerste en vijfde lid, worden ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

2. In de Franse tekst van het nieuwe zevende lid van artikel 38, § 3^{bis}, van de wet van 29 juni 1981 (artikel 7, 3^o, van het ontwerp), schrijve men : « Le produit de la cotisation de modération salariale est affecté ... ».

Art. 9

Dit artikel verleent de Koning onder meer de bevoegdheid om « met het oog op vereenvoudiging » wijzigingen aan te brengen in de wet van 27 juni 1969, de wet van 29 juni 1981, alsook in andere wetsbepalingen welke aan de voornoemde wetten refereren. Een bevoegdheid van die aard overstijgt die welke de Koning uit een gebruikelijke coördinatieopdracht kan putten. Daarom dient minstens erin te worden voorzien dat de beoogde vereenvoudiging van de betrokken wetsbepalingen door de wetgever zal moeten worden bekrachtigd.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER
DE LA SECURITE SOCIALE

Art. 11

1. L'article 11 semble devoir être lu comme suit: «... la croissance réelle globale des dépenses sera limitée annuellement par une norme, fixée par la loi, qui tient compte de...».

2. Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'aux articles 11 et 12 de la loi en projet, il faut entendre par «croissance réelle» la croissance excédant le niveau d'inflation. Cette précision doit figurer au moins dans l'exposé des motifs.

Art. 12

La nouvelle disposition figurant sous l'article 12 dispose que la norme de croissance est «fixée par les Chambres législatives». La question est de savoir s'il faut inférer de ce texte que cette norme sera fixée autrement que par une loi. Si tel n'est pas le cas, il est recommandé d'adapter comme suit l'alinéa à ajouter au nouvel article 25quater, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963, par analogie avec l'article 11 du projet: «... le Conseil général doit tenir compte de la norme de croissance réelle des dépenses en soins de santé fixée par la loi. Pour 1995 et 1996, cette norme est fixée à 1,5 p.c.».

Art. 13

1. Vu l'article 56 de la loi en projet, il convient d'écrire à la fin de l'alinéa 1^{er}:

«... aux fins de financer les contrats de sécurité visés à l'article 1^{er}, § 2quater, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales».

2. Il n'est pas précisé à qui reviendra le montant «destiné au financement de l'encadrement administratif des services locaux de l'emploi», mentionné à l'article 13, alinéa 2. Si cette disposition et l'article 58 de la loi en projet sont combinés, ce montant semble pouvoir être affecté aux communes, bien que l'Office national de l'Emploi soit également un bénéficiaire potentiel. En tout cas, le projet devrait faire la lumière nécessaire sur ce point. Sous cette réserve et eu égard à l'énoncé de l'article 58 de la loi en projet, il conviendrait d'écrire à l'article 13, alinéa 2:

«... destiné au financement des agences locales pour l'emploi visés à l'article 7, § 10, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs».

Art. 14

1. En plus des dispositions auxquelles il est renvoyé, il conviendrait évidemment de mentionner dans l'article, les montants à affecter.

2. Il y a lieu d'écrire à la fin de l'alinéa 1^{er} ce qui suit:

«... au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés».

TITEL II

VERZEKEREN VAN HET FINANCIËEL EVENWICHT
VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Art. 11

1. In artikel 11 lijkt te moeten worden gelezen: «... jaarlijks beperkt worden door een bij wet vastgestelde norm die rekening houdt met...».

2. Aan de Raad van State is meegedeeld dat in zowel artikel 11, als in artikel 12 van het ontwerp, onder «reële groei» moet worden verstaan de groei boven het inflatiepeil. Die precisering wordt minstens in de memorie van toelichting aangegeven.

Art. 12

In de nieuwe bepaling onder artikel 12 is gesteld dat de bedoelde groeionorm «door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld». Vraag is of uit die tekst moet worden afgeleid dat die norm in een andere vorm dan bij een wet zal worden vastgesteld. Zo dat niet het geval is, verdient het aanbeveling het aan het nieuwe artikel 25quater, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 toe te voegen lid, naar analogie met artikel 11 van het ontwerp, aan te passen als volgt: «... moet de Algemene Raad rekening houden met de bij wet vastgestelde reële groeionorm van de uitgaven voor geneeskundige verzorging. Voor 1995 en 1996 wordt die norm vastgesteld op 1,5 pct.».

Art. 13

1. Gelet op het bepaalde in artikel 56 van het ontwerp, schrijven men aan het eind van het eerste lid:

«... ter financiering van de veiligheidscontracten zoals bedoeld in artikel 1, § 2quater, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen».

2. Het is niet duidelijk aan welke instantie het bedrag «ter financiering van de administratieve omkadering van de lokale jobdiensten», waarvan in het tweede lid van artikel 13 melding wordt gemaakt, zal toekomen. Leest men die bepaling samen met die van artikel 58 van het ontwerp, dan lijkt dat bedrag aan de gemeenten te kunnen toekomen, al is mogelijks ook de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een potentieel bestemming ervan. In elk geval zou ter zake in het ontwerp de nodige klaarheid moeten worden geschapen. Met dat voorbehoud en gelet op het bepaalde in artikel 58 van het ontwerp, schrijven men in artikel 13, tweede lid:

«... ter financiering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, zoals bedoeld in artikel 7, § 10, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders».

Art. 14

1. In het artikel zullen uiteraard, benevens de bepalingen waarnaar wordt verwezen, de toe te wijzen bedragen moeten worden vermeld.

2. Aan het eind van het eerste lid, schrijven men:

«... toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers».

3. Il convient de conclure l'alinéa 2 comme suit :

« ... au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants ».

Art. 15

Dans la phrase introductive, il convient de mentionner l'intitulé exact de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 et d'écrire dès lors :

« ..., de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants et aux ... ».

Art. 16

Sauf si l'intention est de ne pas tenir compte des modifications ultérieures éventuelles de l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 pour l'application de l'article 16 du projet, il y a lieu de supprimer dans cette dernière disposition les mots « modifiées par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés ».

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

Art. 17

1. Les articles 17 à 36 tendent à modifier la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

En ce qui concerne plus particulièrement l'article 17, la loi en projet s'écarte de la pratique habituelle consistant à respecter dans la réglementation modificative l'ordre des articles à modifier : l'article 17 modifie l'article 34bis de la loi du 9 août 1963, alors que l'article 18 du projet modifie l'article 20 de cette loi.

Si l'ordre des articles de la loi en projet est conservé, la phrase liminaire de l'article 17 doit faire mention de la date et de l'intitulé complet de la loi du 9 août 1963. Les articles suivants peuvent dans ce cas mentionner « la même loi ».

2. Il y a lieu, à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de supprimer les mots « visée à l'article 12bis » et d'écrire dans le texte néerlandais « *aan het Verzekeringscomité* » au lieu de « *aan vorenbedoeld Verzekeringscomité* ».

3. Par souci de clarté, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, « ... geeft het (Verzekeringscomité) de voorzitter van de betrokken commissie ... » au lieu de « ... geeft hij de voorzitter van de betrokken commissie ... ».

Une correction analogue doit être apportée aux alinéas 4 (« ... een voorstel formuleren dat hij binnen vijftien dagen meedeelt ... ») et 5 (« ... of indien deze het tegenvoorstel van de Commissie aanvaardt ... ») en projet.

3. Het tweede lid besluite men als volgt :

« ... toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen ».

Art. 15

In de inleidende zin dient van het juiste opschrift van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 melding te worden gemaakt. Men schrijve derhalve :

« ..., van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van ... ».

Art. 16

Tenzij het de bedoeling is eventuele latere wijzigingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, voor de toepassing van artikel 16 van het ontwerp buiten beschouwing te laten, dienen in de laatstgenoemde bepaling de woorden « gewijzigd bij de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers » te worden geschrapt.

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Art. 17

1. De artikelen 17 tot 36 van het ontwerp strekken ertoe wijzigingen aan te brengen in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Inzonderheid wat artikel 17 betreft, wijkt het ontwerp af van de gebruikelijke werkwijze om in een wijzigende regeling de volgorde van de te wijzigen artikelen in acht te nemen : artikel 17 wijzigt artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963, terwijl artikel 18 van het ontwerp een wijziging aanbrengt in artikel 20 van die wet.

Behoudt men de volgorde van de artikelen van het ontwerp, dan moet in artikel 17, in de inleidende zin, de datum en het volledige opschrift van de wet van 9 augustus 1963 worden vermeld. In de volgende artikelen kan dan van « dezelfde wet » worden gesproken.

2. In het eerste lid van paragraaf 1 van het ontworpen artikel 34bis schrijve men « aan het Verzekeringscomité » in plaats van « aan vorenbedoeld Verzekeringscomité » en schrapple men de woorden « in artikel 12bis bedoelde ».

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 34bis, § 1, derde lid, schrijve men duidelijkheidshalve « ... geeft het (Verzekeringscomité) de voorzitter van de betrokken commissie ... » in plaats van « ... geeft hij de voorzitter van de betrokken commissie ... ».

Een analoge verbetering moet worden aangebracht in het ontworpen vierde lid (« ... een voorstel formuleren dat hij binnen vijftien dagen meedeelt ... ») en vijfde lid (« ... of indien deze het tegenvoorstel van de commissie aanvaardt ... »).

4. Vu la portée générale de l'article 12, § 1^{er}, 7^o, de la loi du 9 août 1963, le membre de phrase « compte tenu cependant de la décision prise par le Conseil général sur la base de l'article 12, § 1^{er}, 7^o » peut être omis au paragraphe 1^{er}, alinéa 5, en projet.

5. Dans la phrase introductive du paragraphe 1^{er}, alinéa 6, en projet, il convient de remplacer le membre de phrase « ... ou si le Conseil général se prononce négativement sur ces remarques ou propositions: » par « ... ou si, en application de l'article 12, § 1^{er}, 7^o, le Conseil général se prononce négativement sur ces remarques ou propositions: ... ».

6. Compte tenu notamment de la définition figurant à l'article 2, b), de la loi du 9 août 1963, il convient d'écrire au paragraphe 1^{er}, alinéa 6, 2^o, en projet, « 2^o en ce qui concerne les accords, le Ministre peut, après délibération ... » au lieu de « 2^o en ce qui concerne les accords, le Ministre des Affaires sociales peut, après délibération ... ».

7. Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, en projet, selon lequel chaque convention ou accord doit contenir des engagements concernant les honoraires, les prix, les tarifs de remboursement et la maîtrise du volume des prestations, serait plus à sa place à l'article 34 de la loi du 9 août 1963, en ce qui concerne les accords avec les médecins et les praticiens de l'art dentaire, et à l'article 26 de cette loi en ce qui concerne les accords avec les autres prestataires de soins.

8. Au paragraphe 2, alinéa 2, en projet, il y a lieu d'écrire « l'objectif budgétaire annuel partiel » au lieu de « l'objectif budgétaire partiel ».

La même observation s'applique à l'alinéa 4, 1^o.

9. Selon le paragraphe 3, alinéa 3, en projet, la commission de convention ou d'accord propose des mesures de correction complémentaires si les mécanismes de correction sont insuffisants. Il convient de préciser à qui ces propositions sont adressées et quelle est la suite qui peut ou doit leur être donnée.

10. Au paragraphe 3, alinéa 4, en projet, il y a lieu d'écrire « l'objectif budgétaire annuel global » au lieu de « l'objectif budgétaire global ».

11. Aux termes du paragraphe 5 en projet, « les accords et conventions en vigueur au 1^{er} janvier 1994 sont censés contenir les dispositions prévues au § 2 du présent article ».

Selon les éclaircissements fournis par le délégué du Gouvernement, cette disposition doit être rédigée comme suit:

« Les accords et conventions applicables à la date d'entrée en vigueur du présent article, sont censés être conformes aux dispositions du présent article ».

Art. 18

Il est proposé d'énoncer cet article comme suit:

« A l'article 20 de la même loi (1), modifié par les lois des 15 février 1993 et 6 août 1993, les mots « , un Conseil technique de la kinésithérapie » sont insérés à l'alinéa 1^{er} après les mots « un Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ».

(1) Voir observation 1 sous l'article 17.

4. Gelet op de algemene strekking van het voorschrift van artikel 12, § 1, 7^o, van de wet van 9 augustus 1963, kan in het vijfde lid van de ontworpen paragraaf 1 de zinsnede « waarbij evenwel rekening wordt gehouden met de beslissing die de Algemene raad op basis van artikel 12, § 1, 7^o heeft genomen » worden weggelaten.

5. In de inleidende zin van het zesde lid van de ontworpen paragraaf 1 vervange men de zinsnede « ..., of indien de Algemene Raad geen gunstig advies geeft over dat voorstel of die opmerkingen: ... » door « ..., of indien de Algemene Raad met toepassing van artikel 12, § 1, 7^o, een ongunstige beslissing neemt betreffende dat voorstel of die opmerkingen: ... ».

6. In het zesde lid, 2^o, van de ontworpen paragraaf 1 schrijve men, mede rekening houdend met de definitie opgenomen in artikel 2, b), van de wet van 9 augustus 1963, « 2^o wat de akkoorden betreft, kan de Minister na beraadslaging ... » in plaats van « 2^o wat de akkoorden betreft, mag de Minister van Sociale Zaken na beraadslaging ... ».

7. De bepaling van het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2, luidens welke iedere overeenkomst of akkoord verbintenissen moet bevatten inzake honoraria, prijzen, terugbetalingstarieven en beheersing van het volume aan verstrekkingen, hoort eerder thuis in artikel 34 van de wet van 9 augustus 1963, wat de akkoorden met de geneesheren en de tandheelkundigen betreft, en in artikel 26 van die wet, wat de overeenkomsten met de andere zorgverstrekkers betreft.

8. In het tweede lid van de ontworpen paragraaf 2 schrijve men « de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling » in plaats van « de partiële begrotingsdoelstelling ».

Dezelfde opmerking geldt voor het vierde lid, 1^o.

9. Luidens het derde lid van de ontworpen paragraaf 3 stelt de overeenkomsten- of akkoordencommissie, in het geval dat de correctiemechanismen ontoereikend zijn, bijkomende correctie maatregelen voor. Er dient te worden verduidelijkt aan wie die voorstellen worden gedaan en wat het gevolg is dat aan die voorstellen kan of moet worden gegeven.

10. In het vierde lid van de ontworpen paragraaf 3 schrijve men « de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling » in plaats van « het globaal begrotingsobjectief ».

11. Luidens de ontworpen paragraaf 5 « (worden) de akkoorden en overeenkomsten die op 1 januari 1994 van kracht zijn ... geacht de bepalingen te bevatten die voorzien zijn in § 2 van onderhavig artikel ».

Blijkens de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de Regering, dient die bepaling als volgt te worden geredigeerd:

« De akkoorden en overeenkomsten die op de datum van inwerkingtreding van dit artikel van kracht zijn, worden geacht in overeenstemming te zijn met de bepalingen van dit artikel ».

Art. 18

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren:

« In artikel 20 van dezelfde wet (1), gewijzigd bij de wetten van 15 februari 1993 en 6 augustus 1993, worden in het eerste lid de woorden « , een Technische raad voor kinesithérapie » ingevoegd na de woorden « een Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ».

(1) Zie opmerking 1 bij artikel 17.

Art. 20

1. Les dispositions de l'article 24, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, en projet (article 20, 1^o, du projet) sont fondamentalement contradictoires : selon l'alinéa 2, la nomenclature précise les conditions auxquelles le prestataire « doit répondre », alors que l'alinéa 3 prévoit la possibilité d'appliquer des tarifs différents selon que le prestataire « répond ou ne répond pas aux conditions précitées ».

Selon les précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il y a lieu d'adapter les dispositions en projet en faisant état, à l'alinéa 2, comme dans le texte présentement en vigueur, non pas de « conditions », mais de « qualification » et en rédigeant l'alinéa 3 comme suit :

« Le cas échéant, des tarifs différents peuvent être appliqués pour une même prestation, selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions supplémentaires, autres que celle relative à la qualification, que fixe la nomenclature ».

En outre, la loi en projet même devrait indiquer les limites entre lesquelles les tarifs peuvent varier.

2. L'article 20, 1^o, du projet remplace l'alinéa 2 de l'article 24, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 par trois alinéas. Ce procédé risque de prêter à confusion en ce qui concerne les références faites à l'article 24 dans d'autres dispositions de la loi (la référence, faite dans l'article 25, § 13, alinéa 2, à l'article 24, § 1^{er}, « alinéa 6 », par exemple, doit être remplacée à présent par une référence à l'« alinéa 8 »).

A moins que la préférence ne se porte sur l'adaptation systématique des références à l'article 24, § 1^{er}, il serait préférable, dès lors, de rédiger la disposition envisagée à l'article 20, 1^o, sous la forme d'un seul alinéa.

3. En ce qui concerne la disposition sous 2^o, le texte suivant peut suffire :

« Au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, alinéa 1^{er}, les mots « ou par le Comité de l'assurance » sont remplacés par les mots « , par le Comité de l'assurance ou par le Ministre ».

Art. 22

1. Il y a lieu de compléter la phrase liminaire comme suit :

« A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 15 février 1993, ... ».

2. En ce qui concerne les dispositions en projet de l'article 25, § 1^{er}, et 25, § 5, l'on se reportera à l'observation 1 relative à l'article 20. Si la suggestion formulée à propos de cet article est retenue, il faudra remanier les présentes dispositions en conséquence.

En outre, il y aurait lieu de préciser, dans l'alinéa 5 du paragraphe 1^{er} en projet, que c'est le Roi qui fixe l'intervention personnelle visée et y indiquer les limites entre lesquelles cette intervention personnelle pour varier.

Art. 23

1. Par souci de clarté, on rédigera la phrase liminaire de la manière suivante :

« Dans le chapitre IIIbis du titre III de la même loi, il est inséré un article 25sexies, rédigé comme suit : ».

2. La compétence dévolue au Roi en ce qui concerne la règle relative à la composition de la Commission du médicament, est

Art. 20

1. De bepalingen van het ontworpen artikel 24, § 1, tweede en derde lid, (artikel 20, 1^o, van het ontwerp) zijn innerlijk tegenstrijdig: luidens het tweede lid worden in de nomenclatuur de voorwaarden vastgesteld waaraan de verstrekker « dient te voldoen », terwijl het derde lid voorziet in de mogelijkheid dat verschillende tarieven kunnen gelden naargelang de verstrekker « al dan niet aan hogerbedoelde voorwaarden voldoet ».

Blijkens de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de Regering, moeten de ontworpen bepalingen worden aangepast in die zin dat in het tweede lid, zoals in de thans geldende tekst, niet van « voorwaarden » maar van « bekwaming » moet worden gesproken, en dat het derde lid als volgt moet luiden :

« Desgevallend kunnen voor een zelfde verstrekking (niet: verrichting) verschillende tarieven gelden naargelang de verstrekker al dan niet voldoet aan de bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaming, welke in de nomenclatuur worden vastgesteld ».

Bovendien zou in de ontworpen wet zelf moeten worden aangegeven binnen welke grenzen de tarieven kunnen variëren.

2. Artikel 20, 1^o, van het ontwerp vervangt het tweede lid van artikel 24, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 door drie leden. Die werkwijze kan aanleiding geven tot verwarring wat de verwijzingen naar artikel 24 betreft in andere bepalingen van de wet (de verwijzing in artikel 25, § 13, tweede lid, naar artikel 24, § 1, « zesde lid », bijvoorbeeld, moet nu worden vervangen door een verwijzing naar het « achtste lid »).

Tenzij men er de voorkeur aan geeft systematisch de verwijzingen naar artikel 24, § 1, aan te passen, ware het derhalve verkieslijk de in artikel 20, 1^o, ontworpen bepaling als één enkel lid te formuleren.

3. Voor de bepaling sub 2^o, kan men volstaan met de volgende tekst :

« In § 2, eerste lid, 3^o, eerste lid, worden de woorden « of het Verzekeringscomité » vervangen door de woorden « , het Verzekeringscomité of de Minister ».

Art. 22

1. De inleidende zin dient als volgt te worden vervolledigd :

« In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, ... ».

2. Wat de ontworpen bepalingen van artikel 25, § 1, en 25, § 5, betreft, wordt verwezen naar de opmerking 1 bij artikel 20. Indien wordt ingegaan op de met betrekking tot dat artikel gedane suggestie, zullen de onderhavige bepalingen dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Bovendien zou in het ontworpen vijfde lid van paragraaf 1 moeten worden gepreciseerd dat het de Koning is die het bedoelde persoonlijk aandeel bepaalt en zou moeten worden aangegeven binnen welke grenzen het persoonlijk aandeel kan variëren.

Art. 23

1. Men stelle duidelijkheidshalve de inleidende zin als volgt :

« In hoofdstuk IIIbis van titel III van dezelfde wet, wordt een artikel 25sexies ingevoegd, luidend als volgt : ».

2. De aan de Koning opgedragen bevoegdheid wat de regeling inzake de samenstelling van de Geneesmiddelencommissie

trop étendue. En prenant exemple sur ce que prévoit la loi du 9 août 1963 relativement aux autres organes du Service des soins de santé, la disposition en projet doit être complétée soit par le nombre de membres de chaque catégorie, soit, à tout le moins, par une disposition indiquant le rapport entre les diverses catégories quant au nombre de membres qui siègent à la commission.

3. Selon les confirmations du délégué du Gouvernement, l'avis de la Commission du médicament, dont fait état le paragraphe 2, troisième tiret, en projet, doit être recueilli obligatoirement avant que les contrats visés à l'article 34*sedecies* en projet (article 27 du projet) puissent être conclus. Il convient de faire figurer cette condition de manière explicite dans l'alinéa 4 de l'article 34*sedecies* en projet.

Au paragraphe 2, troisième tiret, du présent article, on écrira : « donne, aux Ministres qui ont la Prévoyance sociale et les Affaires économiques dans leurs attributions, un avis sur les projets ... » au lieu de « transmet aux Ministres ayant la Prévoyance sociale et les Affaires économiques dans leurs attributions un avis sur les projets ... ».

4.1. Dans la phrase introductive du paragraphe 1^{er} de l'article 25*sexies* en projet, il y aurait lieu d'écrire « l'Institut » au lieu de « l'Institut national d'assurance maladie-invalidité » (voir article 2, a), de la loi du 9 août 1963).

4.2. Il est préférable d'utiliser pour la numérotation des éléments d'une phrase les signes 1^o, 2^o, 3^o, etc., en les subdivisant éventuellement à leur tour en a), b), c), etc.

Par conséquent, il conviendrait de remplacer, dans le paragraphe 1^{er} en projet, les points a), b), c) et d) par 1^o, 2^o, 3^o et 4^o.

4.3. Sous b) (lire : 2^o) du paragraphe 1^{er} en projet, on écrira « des médecins » plutôt que « du corps médical » (comparer avec les articles 11, alinéa 1^{er}, e), et 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), de la loi du 9 août 1963).

4.4. Dans le paragraphe 2 en projet, il y aurait lieu de remplacer les tirets par 1^o, 2^o et 3^o.

4.5. Il conviendrait de rédiger comme suit le texte néerlandais figurant après le premier tiret (lire : 1^o) du paragraphe 2 en projet :

« 1^o zie toe op de naleving van de uitgavengroeinorm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen; ».

Dans la version française de cette disposition, on écrira « l'objectif budgétaire annuel partiel » au lieu de « l'objectif budgétaire partiel ».

4.6. Au deuxième tiret (lire : 2^o) du paragraphe 2 en projet, il conviendrait de remplacer « l'objectif budgétaire » par « l'objectif budgétaire annuel partiel ».

4.7. Mieux vaudrait incorporer le paragraphe 4 en projet au paragraphe 2, sous le point 4^o, nouveau.

Art. 24

1. Il convient de rédiger la phrase liminaire de cet article ainsi qu'il suit :

« L'article 32, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n^o 408 du 18 avril 1986, est remplacé par la disposition suivante : »

betreft, is te ruim. De ontworpen bepaling dient, naar het voorbeeld van wat in de wet van 9 augustus 1963 wordt bepaald met betrekking tot de andere organen van de Dienst voor geneeskundige verzorging, te worden aangevuld hetzij met het aantal leden van iedere categorie, hetzij op zijn minst met een bepaling waarin wordt aangegeven hoe de onderscheiden categorieën zich onderling verhouden wat het aantal leden betreft die in de commissie zitting hebben.

3. Zoals werd bevestigd door de gemachtigde van de Regering moet het advies van de Geneesmiddelencommissie, waarvan sprake is in de ontworpen paragraaf 2, derde gedachtenstreepte, verplicht worden ingewonnen vooraleer de in het ontworpen artikel 34*sedecies* (artikel 27 van het ontwerp) bedoelde contracten kunnen worden gesloten. Dit vereiste behoort met zoveel woorden te worden ingeschreven in het vierde lid van het ontworpen artikel 34*sedecies*.

In paragraaf 2, derde gedachtenstreepte, van het onderhavige artikel schrijve men : « geeft advies aan de Ministers tot wier bevoegdheid de Sociale Voorzorg en de Economische Zaken behoren over de ontwerpen ... » in plaats van « maakt aan de Ministers die bevoegd zijn voor Sociale Voorzorg en Economische Zaken de adviezen over inzake de ontwerpen ... ».

4.1. In de inleidende zin van paragraaf 1 van het ontworpen artikel 25*sexies* schrijve men « het Instituut » in plaats van « het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » (zie artikel 2, a), van de wet van 9 augustus 1963).

4.2. Het is verkieslijk voor de nummering van de onderdelen van een volzin de tekens 1^o, 2^o, 3^o, enz. te gebruiken, eventueel verder onderverdeeld in a), b), c), enz.

Men vervange derhalve in de ontworpen paragraaf 1 de litterae a), b), c) en d) door 1^o, 2^o, 3^o en 4^o.

4.3. In littera b) (lees : 2^o) van de ontworpen paragraaf 1 schrijve men « van de geneesheren » in plaats van « van het medisch korps » (vergelijk met de artikelen 11, eerste lid, e), en 15, § 1, eerste lid, b), van de wet van 9 augustus 1963).

4.4. Men vervange in de ontworpen paragraaf 2 de gedachtenstreeptes door 1^o, 2^o en 3^o.

4.5. De Nederlandse tekst van het eerste gedachtenstreepte (lees : 1^o) van de ontworpen paragraaf 2 stelle men als volgt :

« 1^o ziet toe op de naleving van de uitgavengroeinorm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen; ».

In de Franse tekst van die bepaling schrijve men « l'objectif budgétaire annuel partiel » in plaats van « l'objectif budgétaire partiel ».

4.6. In het tweede gedachtenstreepte (lees 2^o) van de ontworpen paragraaf 2 vervange men « het begrotingsobjectief » door « de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling ».

4.7. De bepaling van de ontworpen paragraaf 4 zou beter worden opgenomen in paragraaf 2, sub 4^o (nieuw).

Art. 24

1. Men stelle de inleidende zin van dit artikel als volgt :

« Artikel 32, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling : »

2. Selon le délégué du Gouvernement, l'alinéa 1^{er} de l'article 32, § 1^{er}, en projet doit se référer uniquement au 4^obis de l'article 23, non au 5^o de cet article.

Art. 25

1. Dans la phrase liminaire de cet article, il convient de faire référence à la loi modificative du 29 décembre 1990.

2. Compte tenu des modifications que l'article 17 du projet se propose d'apporter à l'article 34bis de la loi du 9 août 1963, il y a lieu de remplacer, à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 13, a), en projet, les mots « d'un document visé à l'article 34bis, § 2 » par « d'un document visé à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 6, 2^o ».

Art. 26

L'article 34terdecies, § 2, de la loi du 9 août 1963 a été modifié par la loi du 6 août 1993. Cette modification permet au Roi d'étendre l'application de certaines dispositions « aux autres prestations visées à l'article 23, à l'exclusion des prestations visées aux 1^o, 2^o et 3^o de cet article, dans la mesure où il ne s'agit pas de prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale ». L'alinéa 2 en projet de l'article 34terdecies, § 2, tend à conférer au Roi la faculté d'étendre l'application de ces mêmes dispositions aux prestations visées précisément à l'article 23, 1^o, 2^o et 3^o. Il va de soi que, dans ces conditions, il ne convient pas d'écrire « Sans préjudice des dispositions reprises à l'alinéa 1^{er} ». Il serait encore davantage indiqué de remanier l'ensemble du paragraphe 2.

L'application de la disposition en projet est limitée, selon l'exposé des motifs, aux prestations effectuées en ambulatoire. Il y aurait lieu, dès lors, d'ajouter à la disposition: « ... et dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ».

Art. 27

1. Il convient de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante:

« Dans le titre III, chapitre IV, de la même loi, il est inséré à la suite de la section 1^{re}terdecies une section 1^{re}quaterdecies — « Des contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices » — comprenant un article 34sedecies rédigé comme suit: »

2. Dans le texte français de l'alinéa 1^{er} en projet, il conviendrait d'écrire « d'un commun accord » au lieu de « de commun accord » et, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots « in gemeen overleg » par « in onderlinge overeenstemming ».

Dans ce même alinéa 1^{er}, il y aurait lieu de supprimer les mots « que le Roi définit ». Cette disposition, qui a pour objet d'attribuer au Roi la compétence de définir par une règle de portée générale la notion de « spécialités pharmaceutiques innovatrices », trouverait mieux sa place à l'alinéa 5 de l'article 34sedecies en projet.

3. Dans l'alinéa 2 en projet, il suffit d'écrire « l'Institut » au lieu de « l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ».

4. En ce qui concerne l'alinéa 4 en projet, on se reportera à l'observation n° 3 sous l'article 23 du projet.

5. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 5 en projet, on écrira « inzonderheid » au lieu de « inzonder ».

2. Volgens de gemachtigde van de Regering dient in het eerste lid van het ontworpen artikel 32, § 1, enkel te worden verwezen naar 4^obis van artikel 23, niet naar 5^o van dat artikel.

Art. 25

1. In de inleidende zin van dit artikel dient te worden verwezen naar de wijzigende wet van 29 december 1990.

2. Rekening houdend met de wijzigingen welke artikel 17 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963, vervange men in het eerste lid van de ontworpen paragraaf 13, a), de woorden « in artikel 34bis, § 2 bedoeld document » door « in artikel 34bis, § 1, zesde lid, 2^o, bedoeld document ».

Art. 26

Artikel 34terdecies, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 is bij de wet van 6 augustus 1993 gewijzigd. Door die wijziging kan de Koning de toepassing van zekere bepalingen verruimen « tot de andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen, met uitsluiting van de verstrekkingen bedoeld in 1^o, 2^o en 3^o van dat artikel, voor zover het niet gaat om verstrekkingen inzake klinische biologie en medische beeldvorming ». Het ontworpen tweede lid van artikel 34terdecies, § 2, strekt ertoe aan de Koning de mogelijkheid te bieden om de toepassing van diezelfde bepalingen te verruimen tot precies de verstrekkingen die zijn bedoeld in artikel 23, 1^o, 2^o en 3^o. Uiteraard past het dan niet te schrijven « Onverminderd de bepalingen van het eerste lid ». Beter ware nog de gehele paragraaf 2 te herwerken.

De toepassing van de ontworpen bepaling is volgens de memorie van toelichting beperkt tot de prestaties die ambulant worden verstrekt. Men voege derhalve aan de bepaling toe: « ... en die worden verstrekt aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebenden ».

Art. 27

1. Men redigere de inleidende zin als volgt:

« In titel III, hoofdstuk IV, van dezelfde wet wordt na afdeling 1terdecies een afdeling 1quaterdecies — « Contracten inzake innovatieve farmaceutische specialiteiten » — ingevoegd dat een artikel 34sedecies omvat, luidend als volgt: »

2. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen eerste lid de woorden « in gemeen overleg » door « in onderlinge overeenstemming », en in de Franse tekst schrijve men « d'un commun accord » in plaats van « de commun accord ».

Men schrappe in datzelfde eerste lid de woorden « die door de Koning worden vastgesteld ». Die bepaling die ertoe strekt aan de Koning de bevoegdheid op te dragen om bij algemeen geldende regeling het begrip « innovatieve farmaceutische specialiteiten » te omschrijven, hoort eerder thuis in het vijfde lid van het ontworpen artikel 34sedecies.

3. In het ontworpen tweede lid volstaat het te schrijven « het Instituut » in plaats van « het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

4. Wat het ontworpen vierde lid betreft, wordt verwezen naar de opmerking 3 bij artikel 23 van het ontwerp.

5. In de Nederlandse tekst van het ontworpen vijfde lid schrijve men « inzonderheid » in plaats van « inzonder ».

Art. 28

1. A l'alinéa 5 en projet de l'article 35 de la loi du 9 août 1963, il convient de remplacer les mots « délivrées par les pharmaciens en dehors du secteur hospitalier » par « délivrées par les pharmaciens d'officine ».

Dans cette disposition également, il peut suffire d'écrire « l'Institut ».

2. La disposition aux termes de laquelle le Roi détermine les sanctions en cas de non-utilisation des documents de prescription visés est formulée en termes trop vagues et trop larges. Il y aurait lieu d'inclure dans le projet — ou à tout le moins dans l'exposé des motifs — des précisions quant à la nature de ces sanctions.

Art. 29

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la référence à la loi du 24 décembre 1963.

2. Le 2^o et le 3^o peuvent être réunis sous un 2^o, qui pourrait être rédigé comme suit :

« 2^o les alinéas 3, 4 et 5 sont remplacés par la disposition suivante: (texte de l'alinéa 5 en projet) ».

Art. 30

1. L'insertion du membre de phrase prévu par cet article dans l'article 37^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 rend cette disposition quasi illisible.

Il convient de remanier complètement le paragraphe 1^{er} de cet article afin d'aboutir à un texte intelligible.

2. Conformément à l'exposé des motifs, il convient de remplacer, dans la disposition en projet, le mot « pharmaciens » par « pharmaciens d'officine ».

Art. 31

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire ainsi qu'il suit :

« L'article 76^{quater}, § 3, de la même loi, modifié par les lois des 8 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante: »

2. La disposition en projet définit de façon peu précise les cas dans lesquels les prestations visées par la loi sont refusées et n'est pas sans présenter, par ailleurs, quelque contradiction interne: d'une part, il semble permis d'en inférer qu'il s'agit uniquement d'exclure les prestations en matière de soins liés à des « événements (?) ou (à des) accidents » survenus au cours de compétitions ou d'exhibitions et des entraînements qui les ont précédées, mais, d'autre part, il y est notamment question de prestations dispensées « dans un but ... préventif ou de contrôle. »

La disposition en projet demande dès lors à être précisée.

Art. 32

La disposition devrait faire mention de la loi modificative du 8 avril 1965.

Art. 33

1. Les articles 32 et 33 combinés du projet tendent à sanctionner le non-respect des honoraires, montants et prix visés aux articles

Art. 28

1. Men vervange in het ontworpen vijfde lid van artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 de woorden « door de apothekers worden afgeleverd buiten de ziekenhuissector » door « door de officina-apothekers worden afgeleverd ».

Ook in deze bepaling kan het volstaan te schrijven « het Instituut ».

2. De bepaling luidens welke de Koning de sancties bepaalt ingeval de bedoelde voorschrijfdocumenten niet worden gebruikt, is te vaag en te ruim gesteld. In het ontwerp — of op zijn minst in de memorie van toelichting — zouden preciseringen omtrent de aard van die sancties moeten worden opgenomen.

Art. 29

1. In de inleidende zin dient de verwijzing naar de wet van 24 december 1963 te worden geschrapt.

2. Het 2^o en het 3^o kunnen in één 2^o worden samengebracht, dat als volgt kan worden geredigeerd :

« 2^o het derde, vierde en vijfde lid worden vervangen door de volgende bepaling: (tekst van het ontworpen vijfde lid) ».

Art. 30

1. De invoeging van de in dit artikel bepaalde zinsnede in artikel 37^{quater}, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 maakt die bepaling zo goed als onleesbaar.

Paragraaf 1 van dat artikel behoort volledig te worden omgewerkt tot een bevattelijke tekst.

2. Overeenkomstig de memorie van toelichting dient in de ontworpen bepaling het woord « apothekers » te worden vervangen door « officina-apothekers ».

Art. 31

1. Men stelle de inleidende zin als volgt :

« Artikel 76^{quater}, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 juli 1987 en 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling: »

2. De ontworpen bepaling omschrijft op een weinig precieze wijze de gevallen waarin de in de wet bedoelde prestaties (niet: verstrekkingen) worden geweigerd en is bovendien niet vrij van interne tegenstrijdigheid: enerzijds blijkt eruit te kunnen worden opgemaakt dat bedoeld wordt alleen prestaties uit te sluiten inzake verstrekkingen die verband houden met « gebeurtenissen (?) of ongevallen » overkomen tijdens competities of exhibities en de daaraan voorafgaande trainingen, doch anderzijds is sprake van inzonderheid verstrekkingen verleend « om preventieve of controle-oogmerken. »

De ontworpen bepaling is derhalve aan verduidelijking toe.

Art. 32

De bepaling dient de wijzigende wet van 8 april 1965 te vermelden.

Art. 33

1. De gecombineerde artikelen 32 en 33 van het ontwerp strekken ertoe de niet-naleving van de honoraria, bedragen en

34, § 13, a) et b), et 151 de la loi du 9 août 1963, non plus par la peine d'emprisonnement ou l'amende pénale prévues à l'article 103 de la loi précitée (article 32), mais par une amende administrative et la sanction administrative de l'interdiction d'appliquer le paiement direct visé à l'article 34^{quater} de la loi (article 33).

En ce qui concerne l'amende administrative visée à l'article 103^{bis}, a), en projet, il convient de signaler que, pour satisfaire aux dispositions de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, il y a lieu de respecter les principes d'une bonne administration de la justice⁽¹⁾.

A cet effet, la disposition en projet doit prescrire que le fait constaté doit être communiqué à la personne concernée, que le suspect doit être entendu, que le fait doit être qualifié de punissable et que le suspect doit se voir offrir la faculté de présenter sa défense et d'exercer ses moyens devant une juridiction supérieure indépendante contre la décision du fonctionnaire de l'administration qui a infligé l'amende administrative.

2. Il serait plus logique que l'article en projet devienne l'article 101^{bis}.

3. Pour être tout à fait conforme à la phrase introductive de la disposition en projet, il conviendrait d'écrire sous a) « cent fois la valeur des honoraires, du montant ou du prix de la prestation ».

Art. 34

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« Dans l'article 121 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 août 1993, il est inséré un 18^o^{bis}, rédigé comme suit: »

2. Dans le 18^o^{bis} en projet, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais « gesloten » au lieu de « afgesloten » et il conviendrait de supprimer le mot « het » devant les mots « artikel 34^{sedecies} ».

Art. 35

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit:

« L'article 135 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant: ».

Art. 36

1. Il conviendrait de compléter la phrase liminaire comme suit:

« ..., modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, ... ».

2. La disposition figurant au 1^o de cet article tend à remplacer intégralement le paragraphe 7 de l'article 153. Etant donné que la modification projetée porte uniquement sur l'alinéa 2 de ce paragraphe, il peut suffire de remplacer uniquement cet alinéa 2.

(1) Dans l'affaire Oztürk (arrêt du 21 février 1984), où il s'agissait d'une amende administrative, d'ailleurs dépenalisée, la Cour européenne des droits de l'homme a considéré qu'une sanction qualifiée comme telle tombait dans le champ d'application de la C.E.D.H. et notamment que la faiblesse de l'enjeu de la procédure (une légère amende) ne pouvait retirer à l'infraction réprimée son caractère pénal intrinsèque, au sens de la Convention.

prijzen bedoeld in de artikelen 34, § 13, a) en b), en 151 van de wet van 9 augustus 1963, niet langer te sanctioneren met de gevangenisstraf of strafrechtelijke boete bepaald in artikel 103 van de voornoemde wet (artikel 32), doch met een administratieve geldboete en de administratieve sanctie van verbod tot toepassing van de rechtstreekse betaling bedoeld in artikel 34^{quater} van de wet (artikel 33).

Wat de in het ontworpen artikel 103^{bis}, a), bedoelde administratieve geldboete betreft, moet worden opgemerkt dat, ter voldoening aan de bepalingen van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de beginselen van behoorlijke rechtsbedeling moeten worden nageleefd⁽¹⁾.

Daartoe moet de ontworpen regeling voorschrijven dat het vastgestelde feit aan de betrokkene moet worden medegedeeld, dat de verdachte moet worden verhoord, dat het feit als strafbaar moet worden gekwalificeerd en dat aan de verdachte de mogelijkheid moet worden geboden zijn verdediging voor te dragen en rechtsmiddelen aan te wenden bij een onafhankelijk hoger rechtscollege tegen de beslissing van de bestuursambtenaar die de administratieve geldboete heeft opgelegd.

2. Het ware logischer het ontworpen artikel te vernummeren tot artikel 101^{bis}.

3. Om volledig in overeenstemming te zijn met de inleidende zin van de ontworpen bepaling, zou in littera a) moeten worden geschreven « honderdmaal de waarde van het honorarium, het bedrag of de prijs van de verstrekking ».

Art. 34

1. Men redigere de inleidende zin als volgt:

« In artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een 18^o^{bis} ingevoegd, luidend als volgt: »

2. In het ontworpen 18^o^{bis} schrijve men in de Nederlandse tekst « gesloten » en niet « afgesloten » en men schrappe het woord « het » voor « artikel 34^{sedecies} ».

Art. 35

De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld:

« Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986 en bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid: ».

Art. 36

1. De inleidende zin moet worden aangevuld als volgt:

« ... gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 november 1987, 22 december 1989, 29 december 1990 en 26 juni 1992 en het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, ... ».

2. De bepaling sub 1^o van dit artikel strekt ertoe paragraaf 7 van artikel 153 volledig te vervangen. Aangezien de beoogde wijziging alleen betrekking heeft op het tweede lid van die paragraaf, kan het volstaan alleen dat tweede lid te vervangen.

(1) In de zaak Oztürk (arrest van 21 februari 1984) waar het ging om een, overigens gedepenaliseerde, administratieve geldboete, heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens gesteld, dat een als zodanig gekwalificeerde sanctie binnen het toepassingsgebied van het E.V.R.M. viel en, onder meer, dat de geringe inzet van de procedure (een lichte boete) de bestraft overtredding haar intrinsiek strafrechtelijk karakter, in de zin van het Verdrag, niet kon ontnemen.

3. Dans la phrase liminaire du 2^o et dans la disposition à insérer, il conviendrait d'écrire « § 10 » au lieu de « § 16 ».

4. Selon le délégué du Gouvernement, le paragraphe 10 en projet n'est applicable qu'aux médecins hospitaliers. Cette précision fait défaut dans le texte.

5. En ce qui concerne l'alinéa 2 du paragraphe 10 en projet, le délégué a précisé qu'il s'agit d'habiliter le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions à fixer les normes qualitatives et quantitatives d'une bonne pratique médicale et à régler le contrôle du respect de ces normes, et que le pouvoir attribué au Roi ne porte que sur les procédures à suivre par le Ministre pour arrêter ces normes et ces mesures de contrôle.

Ces précisions devraient être plus clairement exprimées dans la disposition en projet.

Art. 37

Il conviendrait de supprimer les mots « modifié par les lois des 24 décembre 1963 et 8 avril 1965 ».

Art. 38

1. En ce qui concerne l'alinéa 2, en projet, de l'article 87, l'on se reportera aux observations formulées au sujet des articles 11 et 12 du projet.

2. Dans l'alinéa 3, en projet, il conviendrait d'écrire « l'article 97, alinéa 2, c), » au lieu de « l'article 97, c), ».

Art. 39

Cet article tend, d'une part, à supprimer dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, la notion de « services médico-techniques lourds », et, d'autre part, à transformer les dispositions de l'article 44 de cette loi, qui autorisaient le Roi à étendre aux services médico-techniques lourds les règles inscrites dans la loi en matière d'appareillage médical lourd (1), en une autorisation de rendre ces règles applicables à tous les services médicaux et services médico-techniques.

Dans la mesure où le présent article remplace également à l'article 44, alinéa 3, et à l'article 116, 10^o, de la loi coordonnée sur les hôpitaux, la notion de « service(s) médical(aux) et service(s) lourd(s) » par celle de « service(s) médical(aux) et service(s) médico-technique(s) », la question se pose de savoir quel est la relation entre ces dispositions et les dispositions respectives de l'article 71 et de l'article 116, 1^o, de la même loi et, notamment, s'il n'y aurait pas lieu d'abroger l'article 44, alinéa 3, précité et l'article 116, 10^o (partim).

Sous réserve de cette observation, il peut être proposé de rédiger l'article 39 du projet comme suit :

« Dans la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'intitulé de la section 4 et de la sous-section 4 du chapitre I^{er} du titre III, à l'article 44, alinéa 1^{er}, et à l'article 116, 10^o, les mots « services médico-techniques lourds » sont remplacés par les mots « services médicaux et services médico-techniques »;

(1) Règles portant en particulier sur la programmation, l'autorisation, l'enregistrement et le subventionnement.

3. In de inleidende zin van 2^o en in de in te voegen bepaling schrijve men « § 10 » in plaats van « § 16 ».

4. Volgens de gemachtigde van de Regering is de ontworpen paragraaf 10 alleen van toepassing op de ziekenhuisgeneesheren. Die precisering ontbreekt in de tekst.

5. Wat het tweede lid van de ontworpen paragraaf 10 betreft, werd door de gemachtigde verduidelijkt dat het de bedoeling is de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft te machtigen om de kwalitatieve en kwantitatieve normen betreffende een goede medische praktijk vast te stellen en het toezicht op de naleving van die normen te regelen, en dat de aan de Koning opgedragen bevoegdheid alleen betrekking heeft op de procedures die door de Minister moeten worden gevolgd bij het vaststellen van die normen en controlemaatregelen.

Een en ander zou duidelijker in de ontworpen bepaling tot uiting moeten worden gebracht.

Art. 37

Men schrappe de woorden « gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963 en 8 april 1965 ».

Art. 38

1. Wat het ontworpen tweede lid van artikel 87 betreft, wordt verwezen naar de opmerkingen die in verband met de artikelen 11 en 12 van het ontwerp werden gemaakt.

2. In het ontworpen derde lid schrijve men « artikel 97, tweede lid, c), » in plaats van « artikel 97 c), ».

Art 39

Dit artikel strekt ertoe het begrip « zware medisch-technische diensten » in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, te schrappen, eensdeels, en de bepalingen van artikel 44 van die wet die de Koning machtigden om de in de wet bepaalde regelen inzake de zware medische apparatuur (1) uit te breiden tot de zware medisch-technische diensten, om te vormen tot een machtiging om die regelen toepasselijk te verklaren op alle medische diensten en medisch-technische diensten, anderdeels.

In de mate dat het onderhavige artikel ook in artikel 44, derde lid, en in artikel 116, 10^o, van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen het begrip « zware medisch-technische dienst(en) » vervangt door « medische dienst(en) en medisch-technische dienst(en) », rijst de vraag hoe die bepalingen zich verhouden tot het bepaalde in respectievelijk artikel 71 en artikel 116, 1^o, van die wet en, meer bepaald, of het voormelde artikel 44, derde lid, en artikel 116, 10^o(partim), niet moeten worden opgeheven.

Onder voorbehoud van die opmerking, kan worden voorgesteld artikel 39 van het ontwerp als volgt te redigeren :

« In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het opschrift van afdeling 4 en van onderafdeling 4 van hoofdstuk I van titel III, in artikel 44, eerste lid, en in artikel 116, 10^o, worden de woorden « zware medische technische diensten » vervangen door de woorden « medische diensten en medisch-technische diensten »;

(1) Welke regelen inzonderheid betrekking hebben op programmatie, vergoeding, registratie en subsidiëring.

2° à l'article 44, alinéa 3, les mots « service médico-technique lourd » sont remplacés par les mots « service médical et service médico-technique »;

3° l'article 44, alinéa 2, est abrogé ».

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTE ET INDEMNITES

Art. 40

1. Dès lors que l'intitulé du titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989 fait mention de « la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité », l'intitulé du chapitre *IIbis*, que l'article 40 du projet tend à insérer dans ce titre VI, ne peut pas être maintenu sans poser de problème. Il conviendra d'adapter cet intitulé de manière à préciser que la section *IIbis* se rapporte plus particulièrement aux contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices.

2. Dans le texte français de l'article 316*bis*, en projet, on écrira « d'un commun accord » au lieu de « de commun accord ». Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire « artikel 34*sedecies* » au lieu de « artikel 34*cedecies* » et « in onderlinge overeenstemming » au lieu de « in gemeenschappelijk akkoord ».

TITRE V

DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE EN CAS D'ACCIDENT DE ROULAGE

Observations générales

I. Une fois de plus, la section de législation est saisie d'un avant-projet de loi contenant des dispositions assez disparates.

Cette manière de légiférer entraîne des inconvénients pour le bon fonctionnement du régime parlementaire comme pour la qualité de l'ordonnancement juridique.

Il paraît, à cet égard, particulièrement abusif d'insérer dans une telle loi une disposition — l'article 41 du projet — qui bouleverse les règles relatives à la responsabilité en cas d'accident dans lequel est impliqué un véhicule automoteur et qui, compte tenu de ses importantes répercussions dans la vie juridique et sociale, demande un examen particulièrement attentif. Le procédé est d'autant moins admissible que l'exposé des motifs est particulièrement lacunaire sur cette disposition.

II. L'Office de contrôle des assurances et la Commission des assurances ont, dans leur avis respectif, exprimé une observation semblable. Pour une bonne information du Parlement, ces avis mériteraient d'être joints à l'exposé des motifs.

Intitulé du titre V

Pour assurer une meilleure concordance avec l'intitulé des autres titres, il est suggéré d'omettre le mot « Introduction ».

2° in artikel 44, derde lid, worden de woorden « zware medisch-technische dienst » vervangen door de woorden « medische dienst en medisch-technische dienst »;

3° artikel 44, tweede lid, wordt opgeheven ».

TITEL IV

PRIJSBEPALING VAN DE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKERINGEN

Art. 40

1. Aangezien in het opschrift van titel VI van de programmawet van 22 december 1989 sprake is van de « prijsvaststelling van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare geneesmiddelen », kan het opschrift van hoofdstuk *IIbis*, dat artikel 40 van het ontwerp beoogt in te voegen in die titel VI, bezwaarlijk worden behouden. Dat opschrift zal moeten worden aangepast in die zin dat erin wordt gepreciseerd dat afdeling *IIbis* meer bepaald betrekking heeft op de contracten inzake innovatieve farmaceutische specialiteiten.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 316*bis* schrijft men « artikel 34*sedecies* » in plaats van « artikel 34*cedecies* » en « in onderlinge overeenstemming » in plaats van « in gemeenschappelijk akkoord ». In de Franse tekst, schrijft men « d'un commun accord » in plaats van « de commun accord ».

TITEL V

OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID BIJ AUTO-ONGEVALLen

Algemene opmerkingen

I. Eens te meer wordt aan de afdeling wetgeving een voorontwerp van wet voorgelegd dat vrij disparate bepalingen bevat.

Deze wijze van regelgeving vertoont nadelen, zowel voor de goede werking van het parlementair stelsel als voor de kwaliteit van de rechtsordening.

In dat opzicht is het verkeerd in zulk een wet een bepaling op te nemen, te weten artikel 41 van het ontwerp, die de regels inzake aansprakelijkheid bij een ongeval waarbij een motorrijtuig is betrokken, grondig wijzigt en die, gelet op de belangrijke gevolgen ervan op juridisch en sociaal gebied, zeer grondig moet worden onderzocht. Deze werkwijze is des te minder aanvaardbaar daar de memorie van toelichting nauwelijks commentaar geeft op die bepaling.

II. De Controledienst voor de verzekeringen en de Commissie voor verzekeringen hebben in hun respectieve advies een soortgelijke opmerking gemaakt. Teneinde het Parlement behoorlijk in te lichten verdient het aanbeveling die adviezen te voegen bij de memorie van toelichting.

Opschrift van titel V

Teneinde dit opschrift beter in overeenstemming te brengen met die van de overige titels wordt voorgesteld dat de woorden « Invoering van de » zouden vervallen.

Art. 41

Article 1385bis, § 1^{er}, en projet.

1. Il y aurait lieu de préciser qui est la personne qui « met en circulation » un véhicule automoteur.

Selon les explications des délégués du Gouvernement, il s'agit du propriétaire ou du détenteur du véhicule. Mieux vaut rédiger le texte en ce sens.

2. Il ressort de l'intitulé du titre V ainsi que des explications des délégués du Gouvernement que les accidents visés par la disposition en projet sont uniquement les accidents de la circulation. Le texte doit être précisé en ce sens.

La question se pose de savoir quels sont les lieux de circulation qu'envisagent les auteurs du projet: s'agit-il, par exemple, des lieux visés par l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, à savoir « la voie publique, les terrains ouverts au public et les terrains non publics mais ouverts à un certain nombre de personnes ayant le droit de les fréquenter », ou d'autres lieux sont-ils également visés ? Il appartient aux auteurs du projet de préciser leur intention exacte.

3. Il résulte des explications des délégués du Gouvernement que le dommage visé par les auteurs du projet englobe celui qui résulte du décès de la victime.

Pour éviter toute interprétation a contrario qui serait déduite de l'article 1385bis, § 2, alinéa 2, en projet, il vaudrait mieux que le texte mentionne expressément le dommage résultant du décès de la victime.

4. Concernant l'alinéa 2, il résulte des explications des délégués du Gouvernement que, dans l'intention des auteurs du projet, l'ayant droit de la victime ne peut, pas plus que celle-ci, dans le cas qui est visé, se prévaloir du régime de responsabilité objective qui est institué.

Pour éviter toute interprétation a contrario qui serait déduite de l'article 1385bis, § 2, alinéa 2, en projet, il vaudrait mieux que le texte soit explicitement précisé en ce sens.

Article 1385bis, § 2, en projet.

1. Comme en ont convenu les délégués du Gouvernement, l'alinéa 1^{er} n'a pas d'autre portée que de confirmer une règle qui découle déjà du paragraphe 1^{er}.

Cet alinéa doit donc être omis.

2. En vertu de l'alinéa 2, le conducteur d'un véhicule automoteur (1) ne peut se prévaloir du régime de responsabilité objective introduit par l'article 1385bis en projet; il en va de même de ses ayants droit.

Il convient de se demander si l'exclusion de ces personnes du bénéfice de la loi en projet est suffisamment justifiée pour qu'il n'en résulte pas une discrimination à leur égard.

Dans le document communiqué par les délégués du Gouvernement, l'alinéa 2 est justifié comme suit:

« L'alinéa 2 exclut du bénéfice de la loi en projet la réparation des dommages résultant des lésions corporelles du conducteur d'un véhicule automoteur car cette loi est destinée à améliorer le sort des victimes, non celui des personnes que l'on peut considérer comme créant le risque, ni de leurs ayants droit. »

(1) Il conviendrait de préciser en quelles circonstances une personne peut ou ne peut pas être qualifiée de « conducteur » d'un véhicule automoteur.

Art. 41

Ontworpen artikel 1385bis, § 1.

1. Er behoort nader te worden bepaald wie wordt bedoeld met degene die « een motorrijtuig in het verkeer brengt ».

Volgens de uitleg van de gemachtigden van de Regering betreft het de eigenaar van het voertuig, of degene die het onder zich heeft. Het zou beter zijn de tekst aldus te redigeren.

2. Uit het opschrift van titel V en uit de toelichtingen van de gemachtigden van de Regering blijkt dat de ongevallen bedoeld in de ontworpen bepaling alleen verkeersongevallen zijn. De tekst moet in die zin worden verduidelijkt.

De vraag rijst welke plaatsen van verkeer de stellers van het ontwerp bedoelen: zijn het bijvoorbeeld de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, te weten « de openbare weg (...) terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of slechts voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen », of worden ook andere plaatsen bedoeld ? Het staat aan de stellers van het ontwerp hun juiste bedoeling te preciseren.

3. Uit de toelichtingen van de gemachtigden van de Regering blijkt dat de stellers van het ontwerp onder schade ook verstaan de schade als gevolg van het overlijden van het slachtoffer.

Teneinde te voorkomen dat uit het ontworpen artikel 1385bis, § 2, tweede lid, een interpretatie a contrario wordt afgeleid, zou het beter zijn dat in de tekst uitdrukkelijk de schade voortvloeiend uit het overlijden van het slachtoffer wordt vermeld.

4. Met betrekking tot het tweede lid blijkt uit de toelichtingen van de gemachtigden van de Regering dat volgens de stellers van het ontwerp noch de rechtverkrijgende van het slachtoffer, noch het slachtoffer zelf in het bedoelde geval zich kunnen beroepen op de hierbij ingevoerde regeling van objectieve aansprakelijkheid.

Teneinde te voorkomen dat uit het ontworpen artikel 1385bis, § 2, tweede lid, een interpretatie a contrario wordt afgeleid, zou het beter zijn dat zulks in de tekst uitdrukkelijk wordt gepreciseerd.

Ontworpen artikel 1385bis, § 2.

1. De gemachtigden van de Regering hebben toegegeven dat het eerste lid alleen tot doel heeft een regel te bevestigen die reeds voortvloeit uit paragraaf 1.

Derhalve behoort dit lid te vervallen.

2. Volgens het tweede lid kan de bestuurder van een motorrijtuig (1) beroepen op de regeling van de objectieve aansprakelijkheid die wordt ingevoerd bij het ontworpen artikel 1385bis; hetzelfde geldt voor diens rechtverkrijgenden.

De vraag rijst of de uitsluiting van die personen van de toepassing van de ontworpen wet genoegzaam gerechtvaardigd wordt zodat zij niet gediscrimineerd worden.

In het stuk dat de gemachtigden van de Regering hebben overgelegd, wordt het tweede lid als volgt gerechtvaardigd:

« L'alinéa 2 exclut du bénéfice de la loi en projet la réparation des dommages résultant des lésions corporelles du conducteur d'un véhicule automoteur car cette loi est destinée à améliorer le sort des victimes, non celui des personnes que l'on peut considérer comme créant le risque, ni de leurs ayants droit. »

(1) Er behoort te worden gepreciseerd in welke omstandigheden een persoon al dan niet de « bestuurder » van een motorrijtuig kan worden genoemd.

La justification suivante a également été communiquée :

« Le projet a pour objet de mettre en place un système de responsabilité objective en faveur des victimes d'accidents de la circulation qui se trouvent vis-à-vis du conducteur dans une position de faiblesse évidente.

...

Cette disposition est destinée à favoriser l'indemnisation des personnes qui se trouvent dans une position de faiblesse particulière; c'est pour cela que le bénéfice du système est réservé aux piétons, aux cyclistes et aux passagers, à l'exclusion des conducteurs eux-mêmes.

En réalité, le « quod plerumque fit » révèle l'insignifiance relative des éventuelles fautes de ce type de victimes par rapport aux fautes commises par les conducteurs. »

L'argumentation n'est guère convaincante. En effet, loin de se borner à créer le risque inhérent à la circulation automobile, les conducteurs de véhicules automoteurs sont également exposés à ce risque, en dépit du fait qu'ils ne sont pas dans la même position de faiblesse que les usagers de la route non motorisés ou que les passagers de véhicules automoteurs.

En toute hypothèse, les explications données ne suffisent pas à justifier l'exclusion totale des conducteurs de véhicules automoteurs et de leurs ayants droit du bénéfice de la loi en projet, sans distinguer selon que le conducteur a ou n'a pas commis de faute.

Article 1385bis, § 3, en projet.

Le texte en projet exclut de la définition du véhicule automoteur, les « véhicules mis en circulation par des personnes handicapées et dont la vitesse ne peut être supérieure à l'allure d'une personne marchant au pas ». Dès lors que cette exception est justifiée par l'idée selon laquelle le risque créé par les fauteuils roulants automoteurs est nettement plus faible que celui présenté par les autres véhicules automoteurs, comme en ont convenu les délégués du Gouvernement, on n'aperçoit pas pour quel motif il y a lieu de préciser que ces véhicules doivent être mis en circulation par une personne handicapée.

Article 1385bis, § 4, en projet.

En vertu du paragraphe 4 :

« Les règles en vigueur en matière de responsabilité civile demeurent applicables à tout ce qui n'est pas réglé expressément par le présent article. »

Il appartient aux auteurs du projet de préciser dans la disposition en projet s'il résulte de l'article 1385bis en projet qu'il n'y a pas lieu à application des autres règles en vigueur en matière de responsabilité civile ou de régimes d'indemnisation — par exemple, ce qui est prévu par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail —, dans tous les cas qui entrent dans le champ d'application de la disposition en projet.

TITRE VI

DES PREPENSIONS

Observation préalable

Dans certaines dispositions du titre VI du projet, il est question de « prépension à mi-temps » (par exemple, à l'article 46), d'autres dispositions du titre concerné donnent une définition telle que

Ook de volgende rechtvaardiging is medegedeeld :

« Le projet a pour objet de mettre en place un système de responsabilité objective en faveur des victimes d'accidents de la circulation qui se trouvent vis-à-vis du conducteur dans une position de faiblesse évidente.

...

Cette disposition est destinée à favoriser l'indemnisation des personnes qui se trouvent dans une position de faiblesse particulière; c'est pour cela que le bénéfice du système est réservé aux piétons, aux cyclistes et aux passagers, à l'exclusion des conducteurs eux-mêmes.

En réalité, le « quod plerumque fit » révèle l'insignifiance relative des éventuelles fautes de ce type de victimes par rapport aux fautes commises par les conducteurs. »

Die argumentering is niet erg overtuigend. De bestuurders van motorrijtuigen scheppen immers niet alleen het risico, eigen aan het autoverkeer, doch zij zijn eveneens blootgesteld aan dat risico, ofschoon niet in dezelfde mate als de zwakke weggebruikers die zich niet in een motorrijtuig verplaatsen of als de passagiers van motorrijtuigen.

Hoe dan ook volstaan de verstrekte toelichtingen niet om de omstandigheid te rechtvaardigen dat de bestuurders van motorrijtuigen en hun rechtverkrijgenden volkomen uitgesloten worden van de toepassing van de ontworpen wet, ongeacht of de bestuurder al dan niet schuld eraan had.

Ontworpen artikel 1385bis, § 3.

Volgens de ontworpen tekst wordt onder motorrijtuig niet het voertuig verstaan « dat door een gehandicapte in het verkeer wordt gebracht en waarmee niet sneller dan stapvoets kan worden gereden ». Daar die uitzondering immers wordt gerechtvaardigd door de redenering dat het risico als gevolg van een met een motor aangedreven rolstoel aanzienlijk lager ligt dan dat van de overige motorrijtuigen, zoals de gemachtigden van de Regering hebben gesteld, is het niet duidelijk waarom moet worden gepreciseerd dat die voertuigen door een mindervalide in het verkeer moeten worden gebracht.

Ontworpen artikel 1385bis, § 4.

Paragraaf 4 schrijft voor :

« De regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid blijven van toepassing op alles wat niet uitdrukkelijk bij dit artikel wordt geregeld. »

De stellers van het ontwerp behoren in de ontworpen bepaling te preciseren of uit het ontwerp artikel 1385bis voortvloeit dat de overige vigerende regels inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid of inzake schadeloosstelling — bijvoorbeeld het bepaalde in de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen — niet van toepassing zijn op alle gevallen die binnen de werkingssfeer van de ontworpen bepaling vallen.

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

Voorafgaande opmerking

In sommige bepalingen van titel VI van het ontwerp wordt gesproken over « halftijds brugpensioen » (bijvoorbeeld artikel 46), in andere bepalingen van de betrokken titel wordt een omschrij-

« les travailleurs âgés qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire » (par exemple, à l'article 43).

Par souci de clarté, et partant, de la sécurité juridique, il conviendrait de définir la notion de « prépension à mi-temps » dans un article figurant au début du titre VI, et il suffirait, dans ce cas, de renvoyer dans les articles subséquents à la notion ainsi définie.

En outre, rien ne s'oppose à ce que, dans l'intérêt de la clarté, cette définition fasse expressément état de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 à laquelle il est fait référence dans l'exposé des motifs.

Art. 43

Aux termes de l'article 43, alinéa 2, les travailleurs concernés sont assimilés « aux travailleurs qui, à partir de l'âge de 50 ans, réduisent de moitié leurs prestations de travail dans un régime de travail à temps plein conformément à l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales ».

Il conviendra de noter que l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 fait uniquement état d'une « réduction » des prestations de travail et non d'une « réduction de moitié » de celles-ci. Le régime qui a été élaboré par l'arrêté royal du 2 janvier 1991 en ce qui concerne l'octroi de l'allocation d'interruption visée dans cette disposition légale, ne prévoit d'ailleurs pas de dispositions spécifiques pour des travailleurs qui « réduisent de moitié » un régime de travail à temps plein.

Le Gouvernement devra dès lors vérifier s'il n'est pas recommandable, vu la réglementation existante en matière d'octroi des allocations d'interruption, de rédiger l'article 43, alinéa 2, du projet comme suit :

« ... sont assimilés aux travailleurs qui, à partir de l'âge de 50 ans, réduisent leurs prestations de travail conformément à l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, pour ce qui concerne ... ».

Art. 44

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 44, il convient d'écrire intégralement l'intitulé de la loi du 1^{er} août 1985. L'on écrira dès lors : « In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij ... (la suite comme au projet) ».

Art. 45

1. Les dispositions portant des modifications et figurant à l'article 45 doivent à tout le moins être inscrites dans deux paragraphes distincts.

2. Dans la phrase liminaire de la disposition modifiant l'article 141 de la loi du 29 décembre 1990, il convient d'écrire : « ..., est complété par un § 5, s'annonçant comme suit : ».

3. Dans la phrase liminaire de la disposition modifiant l'article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989, il convient de ne pas faire état de l'intitulé et de l'article de la loi qui a modifié cet article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il peut dès lors suffire de rédiger cette phrase liminaire comme suit :

vingt donnée in de zin van « de oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding » (bijvoorbeeld artikel 43).

Het zou de duidelijkheid, en derhalve de rechtszekerheid, ten goede komen, zo het begrip « halftijds brugpensioen » in een aanvangsartikel van titel VI zou worden gedefinieerd, in welk geval het in de daaropvolgende artikelen zou volstaan te verwijzen naar het aldus omschreven begrip.

Daarbij is er geen bezwaar om, in het belang van de duidelijkheid, in die omschrijving uitdrukkelijk melding te maken van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, naar welke in de memorie van toelichting wordt verwezen.

Art. 43

Naar luid van artikel 43, tweede lid, worden de betrokken werknemers gelijkgesteld « ... met de werknemers die vanaf de leeftijd van 50 jaar hun met een voltijdse arbeidsregeling overeenstemmende arbeidsprestaties gehalveerd hebben overeenkomstig artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ».

Men zal opmerken dat artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 enkel over een « vermindering » van de arbeidsprestaties spreekt en niet over een « halvering » ervan. De regeling die op het vlak van het toekennen van de in die wetsbepaling bedoelde onderbrekingsuitkering is uitgewerkt in het koninklijk besluit van 2 januari 1991, voorziet trouwens niet in specifieke bepalingen voor werknemers die een voltijdse arbeidsregeling « halveren ».

De Regering zal derhalve moeten nagaan of het, gelet op de bestaande reglementering op het vlak van de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, geen aanbeveling verdient in artikel 43, tweede lid, van het ontwerp, te schrijven :

« ... worden gelijkgesteld met de werknemers die vanaf de leeftijd van 50 jaar hun arbeidsprestaties hebben verminderd overeenkomstig artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor wat betreft ... ».

Art. 44

In de inleidende zin van artikel 44 dient het volledig opschrift van de wet van 1 augustus 1985 te worden vermeld. Men schrijft derhalve : « In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 45

1. De wijzigende bepalingen die zijn vervat in artikel 45 moeten minstens in twee onderscheiden paragrafen worden opgenomen.

2. In de inleidende zin van de wijzigingsbepaling van artikel 141 van de wet van 29 december 1990, schrijft men « ..., wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt : ».

3. In de inleidende zin van de wijzigingsbepaling van artikel 268, § 1, eerste lid van de programmawet van 22 december 1989, dient geen melding te worden gemaakt van het opschrift en het artikel van de wet die het zoëven genoemde artikel 268, § 1, eerste lid, heeft gewijzigd. Derhalve kan ermee worden volstaan die inleidende zin te redigeren als volgt :

« L'article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est complété par la phrase suivante : ».

Art. 46

Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982 et par les arrêtés royaux des 13 avril 1989, 24 avril 1990, 1^{er} mars 1991 et 27 janvier 1992, les modifications suivantes sont apportées : ».

Art. 47

Aux termes de l'article 47, § 1^{er}, alinéa 2, le cumul de la retenue de 1 p.c. avec celle de 3,5 p.c. visée à l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales concernées à un montant inférieur au montant minimum mensuel fixé dans cet alinéa.

Si différentes personnes ou institutions sont associées aux retenues susvisées, le texte soulève la question de savoir qui parmi ces personnes ou institutions doit veiller à ce qu'il ne soit pas porté atteinte au montant minimum garanti visé à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 2. L'on peut s'attendre à ce qu'une réglementation complémentaire éventuelle à cet égard fasse l'objet de l'arrêté royal visé à l'article 47, § 2.

Art. 48

Le renvoi aux articles dont l'entrée en vigueur est réglée, doit évidemment être adapté à la numérotation globale des articles du projet.

TITRE VII

DES PENSIONS

CHAPITRE I^{er}

Mesures en matière de pensions du secteur salarié

Les dispositions de ce chapitre visent à remplacer, à compter du 1^{er} janvier 1995, le régime existant en matière de pécule de vacances des bénéficiaires d'une pension du secteur salarié, de pécule complémentaire à ce pécule de vacances et d'allocation spéciale pour ceux dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 — lequel régime figure aux articles 22, 22bis et 22ter de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés — par un nouveau régime qui accorde uniquement un pécule de vacances et un pécule complémentaire à ce pécule de vacances aux bénéficiaires d'une pension du secteur salarié aux conditions et suivant les modalités de paiement que le Roi déterminera.

Art. 49

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer les mots « modifié par la loi du 22 décembre 1977 ».

« Artikel 268, § 1, eerste lid van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met de volgende zin : ».

Art. 46

Men stelde de inleidende zin als volgt :

« In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 52 van 2 juli 1982 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1989, 24 april 1990, 1 maart 1991 en 27 januari 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht ».

Art. 47

Naar luid van artikel 47, § 1, tweede lid, mag de cumulatie van de inhouding van 1 pct. met die van 3,5 pct., bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982, niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de betrokken sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag dat lager is dan het in dat lid bepaald maandelijks minimum bedrag.

Zo bij de zoëven genoemde inhoudingen verschillende personen of instellingen betrokken zijn, rijst de vraag wie van deze erop moet toezien dat niet aan het gewaarborgd minimumbedrag, waarvan sprake in artikel 47, § 1, tweede lid, wordt geraakt. Men mag verwachten dat een eventuele aanvullende regeling op dat punt onderwerp zal zijn van het in artikel 47, § 2, bedoeld koninklijk besluit.

Art. 48

De verwijzing naar de artikelen waarvan de inwerkingtreding wordt geregeld, dient uiteraard te worden aangepast aan de globale nummering van de artikelen van het ontwerp.

TITEL VII

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake werknemerspensioenen

De bepalingen van dit hoofdstuk strekken ertoe de bestaande regeling inzake het vakantiegeld van de gerechtigden op een werknemerspensioen, de aanvullende toeslag bij dat vakantiegeld en de bijzondere bijslag voor titularissen waarvan het pensioen vóór 1 januari 1968 is ingegaan — welke regeling is opgenomen in de artikelen 22, 22bis en 22ter van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers — met ingang van 1 januari 1995 te vervangen door een nieuwe regeling volgens welke aan de gerechtigden op een werknemerspensioen enkel nog een vakantiegeld en een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld kan worden toegekend onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten van uitbetaling welke de Koning zal bepalen.

Art. 49

1. In de inleidende zin schrappen men de woorden « gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 ».

2. Si l'intention est d'inclure les deuxième et troisième phrases de l'article en projet dans un seul alinéa (à savoir à l'alinéa 2), il convient de veiller à ce que, sur le plan typographique, la troisième phrase fasse corps avec la deuxième phrase.

3. La troisième phrase prévoit que le Roi « prend ... toutes autres mesures nécessaires à l'exécution de ces dispositions ».

Si ce membre de phrase vise à habiliter le Roi à prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution de la réglementation en projet, il ne Lui est pas attribué d'autre pouvoir que celui qui Lui est déjà conféré par l'article 67 de la Constitution. Une telle délégation ne doit pas être réitérée par le législateur. Le passage cité peut, dans ce cas, être supprimé comme étant superflu.

Si la disposition citée vise par contre à déléguer « au Roi le pouvoir de sauvegarder les droits acquis pour les pensions qui ont déjà pris cours » — comme il est indiqué dans l'exposé des motifs à propos de cet article —, il convient d'explicitier en ce sens la disposition en projet et de préciser en outre en quoi peuvent consister les mesures à prendre.

4. Dans le dernier alinéa, il y a lieu d'écrire « Les pécules visés par le présent article... » au lieu de « Les pécules visés aux alinéas 1^{er} et 3... ».

Art. 50

L'article 22^{ter}, dont l'article 50 du projet vise l'abrogation, constitue le seul article du chapitre Vbis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967. Il est dès lors recommandé d'abroger tout le chapitre Vbis.

Il conviendrait par conséquent de rédiger l'article 50 comme suit :

« Article 50. — Dans le même arrêté sont abrogés :

1° l'article 22bis, inséré par la loi du 22 décembre 1977 et remplacé par l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982;

2° le chapitre Vbis qui contient l'article 22^{ter}, inséré par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par l'arrêté royal du 19 mars 1990. »

CHAPITRE II

Mesures en matière de pension du secteur des indépendants

Art. 52

L'article 131bis, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, de la loi du 15 mai 1984 doit être complété par l'intitulé de la loi du 1^{er} avril 1969 à laquelle il renvoie.

Art. 53

Comme l'a confirmé le délégué du Gouvernement, la modification que cet article vise à apporter à l'article 152 de la loi du 15 mai 1984 consiste à ajouter à cet article un paragraphe 4 et non à remplacer le paragraphe 3 par une nouvelle disposition.

2. Indien het de bedoeling is de tweede en de derde volzin van het ontworpen artikel in één enkel lid op te nemen (met name in het tweede lid), dan moet de derde volzin typografisch bij de tweede volzin aansluiten.

3. In de derde volzin wordt bepaald dat de Koning « alle andere maatregelen (neemt) die nodig zijn ter uitvoering van deze bepalingen ».

Indien met die zinsnede wordt bedoeld aan de Koning de bevoegdheid toe te kennen om alle maatregelen te nemen die nodig zijn voor de uitvoering van de ontworpen regeling, wordt Hem geen andere bevoegdheid toegekend dan die welke Hem reeds door artikel 67 van de Grondwet is opgedragen. Een dergelijke machtiging moet door de wetgever niet worden herhaald. De aangehaalde woorden kunnen in dat geval als overbodig worden geschrapt.

Indien de aangehaalde bepaling er daarentegen toe strekt te voorzien in « de nodige machtigingen voor de Koning om de verworven rechten inzake vakantiegeld voor de reeds ingegane pensioenen te vrijwaren » — zoals in de memorie van toelichting bij dit artikel wordt gesteld —, dan dient de ontworpen bepaling in die zin te worden geëxpliciteerd en moet bovendien nader worden aangegeven waarin de te nemen maatregelen kunnen bestaan.

4. In het laatste lid schrijve men « De in dit artikel bedoelde uitkeringen... » in plaats van « De in het eerste en het derde lid bedoelde uitkeringen... ».

Art. 50

Artikel 22^{ter}, waarvan artikel 50 van het ontwerp de opheffing beoogt, vormt het enig artikel van hoofdstuk Vbis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967. Het verdient dan ook aanbeveling het gehele hoofdstuk Vbis op te heffen.

Men redigere artikel 50 dan ook als volgt :

« Artikel 50. — In hetzelfde besluit worden opgeheven :

1° artikel 22bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 1977 en vervangen bij het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1982;

2° hoofdstuk Vbis dat artikel 22^{ter} omvat, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990. »

HOOFDSTUK II

Maatregelen inzake de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 52

Het ontworpen artikel 131bis, § 1^{er}, derde lid, van de wet van 15 mei 1984 moet worden aangevuld met het opschrift van de wet van 1 april 1969 waarnaar het verwijst.

Art. 53

Zoals werd bevestigd door de gemachtigde van de Regering, moet de wijziging welke dit artikel beoogt aan te brengen in artikel 152 van de wet van 15 mei 1984 erin bestaan dat aan dat artikel een paragraaf 4 wordt toegevoegd, en niet dat paragraaf 3 wordt vervangen door een nieuwe bepaling.

Il convient, dès lors, de rédiger la disposition en projet comme suit :

« Article 53. — A l'article 152 de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. A partir du 1^{er} juillet 1994, ... (la suite comme dans le projet). »

CHAPITRE III

Mesures générales

Art. 54

Eu égard au commentaire relatif à cet article, le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi détermine, après avoir consulté le comité de gestion de l'Office national des pensions, les modalités relatives à la mise à disposition du montant visé au § 1^{er} et fixe également les taux d'intérêt et le mode de remboursement des montants transférés. »

Art. 55

1. Cet article visant un même champ d'application que celui de l'article 121, 10°, de la loi du 9 août 1963 instaurant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, il a été opté, selon le délégué du Gouvernement, pour une rédaction parallèle des deux dispositions.

2. Selon l'alinéa 3, la retenue ne peut avoir pour conséquence que le total des pensions et avantages soit réduit à un montant qui est, selon le cas, inférieur aux montants visés aux alinéas 2 et 3. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le but de cette disposition est que la retenue ne puisse avoir pour conséquence que la pension soit inférieure au montant minimum déterminé par tranche, majoré le cas échéant de 10 000 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Si telle est l'intention du Gouvernement, il serait indiqué de la préciser dans le texte de l'alinéa 3.

3. Par souci de concordance avec le texte néerlandais de la disposition en projet et avec la disposition de l'article 121, 10°, alinéa 3, de la loi du 9 août 1963, il convient de remplacer dans le texte français de l'alinéa 4 les mots « ou de tout autre avantage tenant lieu de pareille pension » par « ou de l'avantage ».

4. A l'alinéa 6, un pouvoir très étendu est attribué au Roi quant à l'affectation des montants retenus, sans qu'aucune indication ne soit donnée à propos de l'objectif à poursuivre. Il ressort cependant de l'exposé des motifs que le rendement de la retenue sera utilisé pour des adaptations sélectives au bien-être destinées aux pensions les plus défavorisées.

Pour exprimer cette limitation du pouvoir du Roi dans le texte, il peut être envisagé de rédiger l'alinéa 6 de la manière suivante :

« Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles la retenue sur la pension ou l'avantage précités est effectuée et prend les mesures nécessaires pour affecter le produit de la retenue à l'adaptation des pensions les plus basses. »

Men redigere de ontworpen bepaling dan ook als volgt :

« Artikel 53. — In artikel 152 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Met ingang van 1 juli 1994 ... (verder zoals in het ontwerp). »

HOOFDSTUK III

Algemene maatregelen

Art. 54

Gelet op de toelichting bij dit artikel ware paragraaf 2 beter gesteld als volgt :

« § 2. De Koning bepaalt, na raadpleging van het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, de nadere regelen inzake de terbeschikkingstelling van het in § 1 bedoelde bedrag en stelt tevens de interestvoeten en de wijze van terugbetaling van de overgedragen bedragen vast ».

Art. 55

1. Omdat met dit artikel een zelfde toepassingsgebied wordt beoogd als dat van artikel 121, 10°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, is, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, voor een parallelle redactie van beide bepalingen geopteerd.

2. Luidens het derde lid mag de inhouding niet tot gevolg hebben dat het totaal van de pensioenen of voordelen wordt verminderd tot een bedrag dat, naargelang van het geval, kleiner is dan de in het eerste en het tweede lid bedoelde bedragen. Aan de Raad van State is meegedeeld dat met die bepaling wordt bedoeld dat de inhouding niet mag tot gevolg hebben dat het pensioen daalt beneden het per schijf vastgestelde minimumbedrag, in voorkomend geval verhoogd met 10 000 frank voor rechthebbenden met gezinslast. Indien dit de bedoeling is van de Regering, dan ware het aangewezen dit in de tekst van het derde lid te verduidelijken.

3. Ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling en met het bepaalde in artikel 121, 10°, derde lid, van de wet van 9 augustus 1963, vervange men in de Franse tekst van het vierde lid de woorden « ou de tout autre avantage tenant lieu de pareille pension » door « ou de l'avantage ».

4. In het zesde lid wordt aan de Koning een zeer ruime bevoegdheid verleend om de bestemming van de ingehouden bedragen te bepalen zonder dat enige aanduiding wordt gegeven omtrent het na te streven oogmerk. Uit de memorie van toelichting blijkt nochtans dat de opbrengst van de inhouding zal worden aangewend voor selectieve welvaartsaanpassingen gericht op de laagste pensioenen.

Om die begrenzing van 's Konings bevoegdheid in de tekst tot uiting te brengen, kan worden overwogen het zesde lid te redigeren als volgt :

« De Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke de inhouding op het vermelde pensioen of voordeel wordt verricht en neemt de nodige maatregelen om de opbrengst van de inhouding te bestemmen voor de aanpassing van de laagste pensioenen. »

5. Le délégué du Gouvernement a souligné que la disposition en projet doit être complétée par une règle analogue à celle figurant à l'article 121, 10^e, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963.

TITRE VIII

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE

Observation préalable

Les articles 56 à 58 du projet doivent, conformément aux articles 6 et 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, être soumis à l'avis de l'inspection des finances et à l'accord du ministre du Budget. Selon les informations communiquées au Conseil d'Etat, cet avis et cet accord n'ont pas été obtenus.

Dès lors, le présent avis sur les articles 56 à 58 est donné sous réserve de l'accomplissement de ces formalités préalables.

Art. 56

1. Il n'apparaît pas que la disposition à l'examen vise à encourager l'emploi ou à sauvegarder la compétitivité. Elle n'est donc pas à sa place dans le titre VIII du projet.

2. L'attention des auteurs du projet est attirée sur l'existence de l'article 68 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, lequel dispose comme suit:

« Art. 68. Chaque année un crédit est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, dans le cadre duquel le Ministre de l'Intérieur peut allouer une subvention aux communes qu'il a désignées et, dans les conditions d'octroi et de répartition du crédit fixées par le Roi, une subvention pour la réalisation d'un programme concernant les problèmes sociaux en matière de sécurité, d'une part, et pour la réalisation d'initiatives relatives à la prévention de la criminalité, d'autre part. »

L'objet des subventions prévues par cette disposition et l'objet des allocations prévues par la disposition à l'examen sont fort proches.

Il appartient aux auteurs du projet d'arrêter un dispositif évitant tout double emploi.

3. Il convient de distinguer les règles qui ont trait aux conditions et à la procédure d'octroi de l'allocation prévue par le texte en projet, et celles qui se rapportent aux obligations mises à charge de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Seules les secondes trouvent leur place dans l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales (1).

Les premières doivent être insérées dans un autre dispositif.

(1) On ajoutera toutefois qu'elles ne peuvent y trouver pleinement leur place que si l'intitulé de la section dans laquelle cet article est inséré — actuellement « Perception et recouvrement des cotisations de sécurité sociale » — est dûment adapté.

5. Door de gemachtigde van de Regering werd erop gewezen dat de ontworpen bepaling moet worden aangevuld met een analoge regeling als die welke voorkomt in artikel 121, 10^e, laatste lid, van de wet van 9 augustus 1963.

TITEL VIII

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN

Voorafgaande opmerking

Overeenkomstig de artikelen 6 en 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole moeten de artikelen 56 tot 58 van het ontwerp vooraf om advies aan de inspectie van financiën worden voorgelegd, en ter akkoordbevinding aan de minister van Begroting. Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, zijn het advies en de akkoordbevinding niet verkregen.

Bijgevolg wordt het advies omtrent de artikelen 56 tot 58 verstrekt mits aan die voorafgaande vormvereisten wordt voldaan.

Art. 56

1. De onderzochte bepaling lijkt de tewerkstelling niet te bevorderen of het concurrentievermogen te vrijwaren. Zij is dus niet op haar plaats in titel VIII van het ontwerp.

2. De stellers van het ontwerp wordt gewezen op het bepaalde in artikel 68 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, luidende:

« Jaarlijks wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken een krediet ingeschreven, waarbinnen de Minister van Binnenlandse Zaken een toelage kan toekennen aan de door hem aangeduide gemeenten en volgens de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake de toekenning en de verdeling ervan, voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid, enerzijds, en voor de verwezenlijking van initiatieven inzake criminaliteitspreventie, anderzijds. »

De bestemming van de toelagen bedoeld in deze bepaling vertoont veel gelijkenis met die van de toelagen bedoeld in de onderzochte bepaling.

De stellers van het ontwerp behoren een dispositief uit te werken waarin iedere overlapping wordt voorkomen.

3. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de regels die betrekking hebben op de voorwaarden en de procedure van toekenning van de toelage bedoeld in de ontworpen tekst, en de regels die betrekking hebben op de verplichtingen ten laste van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Alleen de tweede reeks regels zijn op hun plaats in artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen (1).

De eerste reeks regels moet in een andere dispositief worden opgenomen.

(1) Evenwel moet erop gewezen worden dat die regels alleen ten volle op hun plaats zijn in dat artikel indien het opschrift van de afdeling waarin het is ingevoegd en dat thans « Inning en invordering van de sociale zekerheidsbijdragen » heet, aangepast wordt.

4. Selon le texte en projet, l'allocation est destinée à permettre aux autorités locales de « réaliser un programme relatif aux problèmes de société en matière de sécurité ». L'expression est singulièrement imprécise. Le texte doit déterminer la nature des initiatives susceptibles de donner lieu à une allocation, ainsi que les conditions générales d'octroi de celle-ci.

5. Le texte ne détermine pas assez clairement la procédure à suivre lorsqu'une autorité locale remplissant les conditions visées à l'alinéa 2 en projet, souhaite obtenir une allocation. En particulier, quelle est, à cet égard, la portée de la « désignation » d'autorités locales par le ministre de l'Intérieur, visée à l'alinéa 1^{er} en projet ?

Par ailleurs, tant l'exposé des motifs que l'intitulé du chapitre dans lequel est insérée la disposition à l'examen font allusion à des « contrats de sécurité ». Les auteurs du projet envisagent-ils la conclusion de véritables contrats, ou le mot « contrat » est-il une simple figure, à laquelle n'est attachée aucune signification juridique particulière ? Dans le premier cas, il y aurait lieu de préciser le régime juridique desdits contrats; dans la seconde hypothèse, mieux vaudrait omettre toute référence au mot « contrat ».

6. Il y a lieu de mettre en concordance l'article 13, alinéa 1^{er}, avec l'article 56 du projet.

7. Si telle est l'intention des auteurs du projet, la rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 4 du paragraphe 2^{quater} en projet :

« Le Roi détermine les attributions de l'Office national relativement à l'existence des conditions d'octroi de l'allocation et au contrôle de l'utilisation de celle-ci. »

Art. 58

En vertu de l'article 108 de la Constitution, les institutions communales sont réglées par la loi. C'est donc au législateur, et non au Roi, qu'il appartient de déterminer les missions précises ainsi que les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle des agences locales pour l'emploi.

Il appartient également au législateur de définir les catégories de personnes pour lesquelles l'intervention de ces agences est prévue, ainsi que leur statut.

On observera que le texte en projet ne déterminant pas à suffisance les missions de ces agences ainsi que les destinataires de leurs activités, il est impossible au Conseil d'Etat de vérifier si la disposition à l'examen n'empiète pas sur l'une des matières confiées aux Régions, en matière de politique de l'emploi (article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles) ou si elle ne doit pas faire l'objet de la concertation associant les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale, requise dans le cas d'initiatives concernant les programmes de remise au travail des chômeurs (article 6, § 3^{bis}, 1^o, de la même loi).

Le texte en projet doit donc être fondamentalement revu.

Art. 60

Dans son avis L. 22 968/1/2, donné le 15 décembre 1993, le Conseil d'Etat considère que la plupart des dispositions du projet d'arrêté royal portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays sont dépourvues de fondement légal.

4. Volgens de ontworpen tekst is de toelage aan de plaatselijke overheden bestemd « voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid ». Die uitdrukking is bijzonder onduidelijk. In de tekst moet de aard worden bepaald van de initiatieven die aanleiding kunnen geven tot een toelage, alsook de algemene voorwaarden voor de toekenning ervan.

5. De tekst bepaalt onvoldoende duidelijk de procedure die moet worden gevolgd wanneer een plaatselijke overheid die voldoet aan de voorwaarden omschreven in het ontworpen tweede lid, een toelage wenst te verkrijgen. Wat is in dit verband inzonderheid de draagwijdte van de in het ontworpen eerste lid bedoelde « aanduiding », door de minister van Binnenlandse Zaken, van plaatselijke overheden ?

Voorts is er zowel in de memorie van toelichting als in het opschrift van het hoofdstuk waarin de onderzochte bepaling is opgenomen, sprake van « veiligheidscontracten ». Bedoelen de stellers van het ontwerp daarmee dat werkelijke contracten zullen worden gesloten, of is het woord « contract » louter een figuur waaraan geen enkele bijzondere juridische betekenis verbonden is ? In het eerste geval moet de rechtsregeling van die contracten nader worden bepaald; in het tweede geval zou iedere verwijzing naar het woord « contract » best achterwege worden gelaten.

6. Artikel 13, eerste lid, moet in overeenstemming worden gebracht met artikel 56 van het ontwerp.

7. Indien zulks de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, wordt voor het vierde lid van de ontworpen paragraaf 2^{quater} de volgende lezing voorgesteld :

« De Koning bepaalt de bevoegdheden van de Rijksdienst inzake de vaststelling of aan de voorwaarden voor toekenning van de toelage is voldaan, alsook inzake de controle op de aanwending van die toelage. »

Art. 58

Krachtens artikel 108 van de Grondwet worden de gemeentelijke instellingen bij de wet geregeld. Het staat dus aan de wetgever, doch niet aan de Koning, om de precieze taken en de regels inzake de organisatie en de werking van alsmede de controle op de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen te bepalen.

Het staat eveneens aan de wetgever om de categorieën van personen te bepalen ten behoeve van wie die agentschappen optreden, alsmede hun rechtstoestand.

De ontworpen tekst bepaalt onvoldoende de taken van die agentschappen en degenen op wie hun activiteiten zich richten. Daardoor kan de Raad van State onmogelijk nagaan of de onderzochte bepaling niet één van de aangelegenheden overlapt die op het stuk van het tewerkstellingsbeleid toevertrouwd worden aan de Gewesten (artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen), noch of omtrent die bepaling overleg moet worden gepleegd tussen de Gewestregeringen en de federale overheid zoals opgelegd wordt in het geval van initiatieven met betrekking tot de programma's voor wedertewerking van werklozen (artikel 6, § 3^{bis}, 1^o, van dezelfde wet).

De ontworpen tekst moet dus fundamenteel worden herzien.

Art. 60

In het op 15 december 1993 verstrekte advies L. 22 968/1/2 is de Raad van State van oordeel dat de meeste bepalingen van het ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen verstoken zijn van een rechtsgrond.

Il appartient dès lors au Gouvernement de revoir les dispositions de ce projet et, le cas échéant, d'y apporter les modifications nécessaires.

Ledit projet d'arrêté royal n'ayant été ni adopté ni publié au *Moniteur belge*, et donc n'étant pas entré en vigueur, l'article 60 du projet qui en prévoit la confirmation avec effet à sa date d'entrée en vigueur, est prématuré et doit être omis.

L'avis concernant les titres I, II et VI a été donné par la première chambre, composée de :

M. H. COREMANS, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Les rapports ont été présentés par MM. D. ALBRECHT, premier auditeur, et J. BAERT, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. G. DEBERSAQUES et Mme R. THIELEMANS, référendaires adjoints.

Le Greffier,

A. BECKERS.

Le Président,

H. COREMANS.

L'avis concernant les titres V et VIII a été donné par la deuxième chambre, composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

L'avis concernant les titres III, IV et VII a été donné par la huitième chambre, composée de :

M. W. DEROOVER, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER, président de chambre, et Mme S. VANDERHAEGEN, conseiller d'Etat.

Les rapports ont été présentés par MM. D. ALBRECHT, premier auditeur, et W. VAN VAERENBERGH, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, et par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS.

Le Président,

W. DEROOVER.

Derhalve moet de Regering de bepalingen van dit ontwerp herzien en er eventueel de nodige wijzigingen in aanbrengen.

Aangezien dat ontwerp van koninklijk besluit niet is goedgekeurd of bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, en dus niet in werking is getreden, is artikel 60 van het ontwerp, dat voorziet in de bekrachtiging ervan met uitwerking op de dag van inwerking-treding van dat besluit, voorbarig en behoort het te vervallen.

Het advies betreffende titels I, II en VI werd gegeven door de eerste kamer samengesteld uit :

De heer H. COREMANS, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

De verslagen werden uitgebracht door de heren D. ALBRECHT, eerste auditeur, en J. BAERT, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de heer G. DEBERSAQUES en mevrouw R. THIELEMANS, adjunct-referendarissen.

De Griffier,

A. BECKERS.

De Voorzitter,

H. COREMANS.

Het advies betreffende de titels V en VIII werd gegeven door de tweede kamer samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende titel III, IV en VII werd gegeven door de achtste kamer samengesteld uit :

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER, kamervoorzitter, en mevrouw S. VANDERHAEGEN, staatsraad.

De verslagen werden uitgebracht door de heren D. ALBRECHT, eerste auditeur, en W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris, en de heer G. VAN HAEGENDOREN, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS.

De Voorzitter,

W. DEROOVER.

DEUXIEME AVANT-PROJET DE LOI SOMIS AU CONSEIL D'ETAT

TITRE I^{er}

REFORME DE LA STRUCTURE DE LA SECURITE SOCIALE

CHAPITRE I^{er}

Adaptation de la structure

Article 1^{er}

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 5. — L'Office national de sécurité sociale institué par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est chargé:

1^o de percevoir les cotisations des employeurs et des travailleurs en vue de contribuer au financement des régimes suivants:

- a) les indemnités de maladie-invalidité;
- b) les allocations de chômage;
- c) les pensions de retraite et de survie;
- d) les allocations du chef d'accidents de travail et de maladies professionnelles;
- e) les remboursements de soins de santé;
- f) les prestations familiales;
- g) les allocations de vacances annuelles;

2^o d'assurer la gestion financière globale de la sécurité sociale, ainsi que de promouvoir la transparence et l'efficacité du financement de celle-ci.

Pour ce faire, l'Office veille, entre autres, à:

- a) mettre en œuvre une gestion de trésorerie commune;
- b) soumettre au Gouvernement, en vue de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes, les options politiques prioritaires et la façon dont l'équilibre du régime peut être assuré;
- c) suivre l'évolution de l'ensemble des recettes et dépenses sur la base des données transmises par les institutions publiques de sécurité sociale concernées;
- d) répartir annuellement le produit des cotisations, à l'exclusion de celles relatives au régime visé au 1^o, g) après prélèvement des sommes destinées à couvrir les frais d'administration de l'Office, et des autres ressources visées à l'article 22 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

e) évaluer la gestion des ressources non réparties et la gestion des réserves des régimes visés au 1^o.

La répartition des moyens financiers telles que prévues dans le premier alinéa, 2^o d) doivent être présentées pour approbation au Roi, pour le 15 septembre au plus tard de l'année précédent

TWEEDE VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

TITEL I

HERVORMING VAN DE STRUCTUUR VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

Aanpassing van de structuur

Artikel 1

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, wordt vervangen door volgende bepaling:

« Artikel 5. — De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, opgericht door de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers is belast:

1^o de bijdragen van de werkgevers en de werknemers te innen teneinde bij te dragen tot de financiering van de regelingen betreffende:

- a) de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen;
- b) de werkloosheidsuitkeringen;
- c) de rust- en overlevingspensioenen;
- d) de uitkeringen uit hoofde van arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- e) de terugbetalingen inzake geneeskundige verzorging;
- f) de gezinsbijslagen;
- g) de jaarlijkse vakantieuitkeringen;

2^o het globaal financieel beheer van de sociale zekerheid te verzekeren en bij te dragen tot de doorzichtigheid en de doeltreffendheid van de financiering ervan.

Te dien einde, zorgt de Rijksdienst onder andere voor:

- a) het voeren van een gemeenschappelijk thesauriebeheer;
- b) het voorleggen aan de Regering, met het oog op de opstelling van de begrotingen en de begrotingscontrole van een rapport met betrekking tot de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop het evenwicht van het stelsel kan verzekerd worden;
- c) het opvolgen van het geheel van de inkomsten en uitgaven op grond van de gegevens uitgaande van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid;
- d) de jaarlijkse verdeling van de opbrengst van de bijdragen, met uitzondering van deze betreffende de regeling beoogd onder 1^o, g), en na aftrek van de voor de bestuurskosten van de Rijksdienst bestemde bedragen, en van de andere inkomsten bedoeld in artikel 22 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

e) de evaluatie van het beheer van de niet verdeelde inkomsten en van de reserves bij de regelingen waarvan sprake onder 1^o.

De verdeling van de financiële middelen bedoeld in het eerste lid, 2^o, d), moeten uiterlijk op 15 september van het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar ter goedkeuring aan de

l'année budgétaire visée. Si tel n'est pas le cas, le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et modalités selon lesquelles les cotisations et les autres ressources sont réparties.

Le Roi peut, sur proposition ou après avis du Comité de Gestion, préciser les dates, délai et procédures relatifs à l'exécution de l'alinéa 1, 2^o, b), c), d) et e).

Art. 2

Les articles 8, 19 et 20 de la même loi sont abrogés.

Art. 3

Un article 4^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale:

« Article 4^{ter}. — Pour l'exécution de la mission définie à l'article 5, alinéa 1, 2^o de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale siège en tant que Comité de gestion de la sécurité sociale. Dans le Comité de gestion de la sécurité sociale siègent également des représentants de l'autorité ayant voix délibérative et dont le nombre de membres est égal à la moitié des membres visés à l'article 2, alinéa 1, 2^o. Le Roi nomme les représentants de l'autorité; Il peut également nommer des membres suppléants. »

Art. 4

Un article 8^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 8^{ter}. — A l'Office national de sécurité sociale, est créé un Comité consultatif composé des fonctionnaires dirigeants des institutions publiques de sécurité sociale concernés ou de leurs représentants ainsi que du secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale. Il est chargé d'assister le Comité de gestion pour l'exécution des missions visées à l'article 5, alinéa premier, 2^o de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Le Roi peut compléter la composition dudit Comité consultatif et préciser le contenu ainsi que les modalités d'exercice de sa mission. »

Art. 5

Un article 19^{bis}, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Article 19^{bis}. — Sans préjudice des dispositions de l'article 19, le règlement d'ordre intérieur du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale prescrit, pour l'exécution des missions visées à l'article 5, alinéa premier, 2^o de la loi du 27 juin 1969 précitée, la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations les plus représentatives des employeurs, des organisations les plus représentatives des travailleurs et des représentants de l'autorité pour délibérer ou décider valablement.

En outre, le règlement stipule que les propositions ne peuvent être acceptées que si elles obtiennent la majorité des voix des membres du Comité de gestion, y compris les voix de tous les membres cités à l'article 4^{ter}.

Pour le surplus, la règle de la parité et l'obligation de rétablir la parité ne concernent que les représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs. »

Koning worden voorgelegd. Indien dat niet is gebeurd, stelt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en nadere regelen vast volgens welke de bijdragen en de andere inkomsten worden verdeeld.

Op voorstel of na advies van het beheerscomité kan de Koning de data, termijnen en procedures met betrekking tot de uitvoering van het eerste lid, 2^o, b), c), d) en e), nader bepalen. »

Art. 2

De artikelen 8, 19 en 20 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 3

Een artikel 4^{ter}, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg ingevoegd:

« Artikel 4^{ter}. — Voor het uitvoeren van de opdracht bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2^o, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der werknemers, houdt het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid zitting als Beheerscomité van de sociale zekerheid. In het Beheerscomité van de sociale zekerheid zetelen ook vertegenwoordigers van de overheid die stemgerechtigd zijn en waarvan het aantal gelijk is aan de helft van het aantal leden bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o. De vertegenwoordigers van de overheid worden door de Koning benoemd; Hij kan ook plaatsvervangende leden benoemen. »

Art. 4

Een artikel 8^{ter}, luidend als volgt, wordt ingelast in dezelfde wet:

« Artikel 8^{ter}. — Bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt een Comité voor advies opgericht, samengesteld uit de leidende ambtenaren van de betrokken openbare instellingen voor sociale zekerheid of hun vertegenwoordigers alsmede uit de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg. Het wordt ermee belast het Beheerscomité bij te staan voor de uitvoering van de opdrachten beoogd bij artikel 5, eerste lid, 2^o van voormelde wet van 27 juni 1969.

De Koning kan de samenstelling van bedoeld Comité voor advies aanvullen en zowel de inhoud als de modaliteiten van uitvoering van zijn opdracht nader bepalen. »

Art. 5

Een artikel 19^{bis}, luidend als volgt, wordt ingelast in dezelfde wet:

« Artikel 19^{bis}. — Onverminderd de bepalingen van artikel 19, schrijft het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, voor de uitvoering van de opdrachten beoogd bij artikel 5, eerste lid, 2^o van voormelde wet van 27 juni 1969, de aanwezigheid voor van ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties, de meest representatieve werknemersorganisaties en van de vertegenwoordigers van de overheid, om op geldige wijze te beraadslagen of te beslissen.

Bovendien bepaalt het reglement dat de voorstellen slechts zijn goedgekeurd indien zij de meerderheid van de stemmen behalen van de leden van het beheerscomité met inbegrip van de stemmen van alle leden bedoeld in artikel 4^{ter}.

Voor het overige, is de pariteitsregel en de verplichting om de pariteit te herstellen slechts toepasselijk op de vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. »

CHAPITRE II

Gestion globale de la sécurité sociale

Art. 6

L'article 23, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante:

« Par dérogation aux dispositions de l'article 38, §§ 2 et 3, 1^o à 7^o, une cotisation globale de 37,83 p.c. calculée sur base de la rémunération du travailleur, dont 13,07 p.c. sont supportés par le travailleur et 24,76 p.c. par l'employeur, est fixée pour les employeurs auxquels la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable et pour les travailleurs que ceux-ci occupent et qui sont soumis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21. »

Art. 7

A l'article 38 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o aux § 2, 1^o à 4^o, et § 3, 1^o à 7^o, le mot « destiné(s) » est remplacé par les mots « pour les travailleurs soumis »;

2^o au § 3, 9^o, alinéas 1^{er} et 5, les mots « destinés au régime relatif à l'emploi et au chômage » sont supprimés;

3^o le § 3bis, alinéa 7, est remplacé par la disposition suivante:

« Le produit de la cotisation de modération salariale est affecté au financement total ou partiel d'un ou de plusieurs régimes visés à l'article 21. »;

4^o le § 3bis, alinéa 9 est abrogé.

Art. 8

L'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992 est remplacé par la disposition suivante:

« Les employeurs visés au paragraphe précédent sont tenus de verser, en 1994, une cotisation de 0,10 p.c. pour le deuxième trimestre et de 0,05 p.c. pour les troisième et quatrième trimestres, calculée sur base de la rémunération du travailleur telle que prévue à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

Art. 9

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, coordonner, mettre en concordance et, en vue d'une simplification, apporter les modifications nécessaires aux dispositions légales en vigueur concernant la sécurité sociale des travailleurs, contenues dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ainsi que toutes autres dispositions faisant référence aux lois précitées. Le Roi déposera aux Chambres législatives, immédiatement si elles sont en session, sinon à l'ouverture de la session suivante, un projet de loi confirmant les arrêtés pris en exécution du présent article.

HOOFDSTUK II

Globaal beheer van de sociale zekerheid

Art. 6

Artikel 23, vierde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers wordt vervangen door volgende bepaling:

« In afwijking van de bepalingen van artikel 38, §§ 2 en 3, 1^o tot 7^o, wordt voor de werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is en op de werknemers die ze tewerkstellen en die onderworpen zijn aan het geheel van de regelingen beoogd bij artikel 21, een globale bijdrage van 37,83 pct. vastgesteld, berekend op basis van het loon van de werknemer waarvan 13,07 pct. wordt gedragen door de werknemer, en 24,76 pct. ten laste is van de werkgever. »

Art. 7

In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2, 1^o tot 4^o, en § 3, 1 tot 7^o, worden de woorden « bestemd voor de » vervangen door de woorden « voor de werknemers onderworpen aan de »;

2^o in § 3, 9^o, eerste en vijfde lid, worden de woorden « bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid » geschrapt;

3^o § 3bis, zevende lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De opbrengst van de loonmatigingsbijdrage wordt aangewend voor de gehele of gedeeltelijke financiering van een of meerdere regelingen bedoeld in artikel 21. »;

4^o § 3bis, negende lid wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 15, § 2, eerste lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992 wordt vervangen door volgende bepaling:

« De werkgevers bedoeld in de vorige paragraaf zijn in 1994 een bijdrage verschuldigd van 0,10 pct. voor het tweede kwartaal en 0,05 pct. voor het derde en het vierde kwartaal berekend op grond van het loon van de werknemer, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »

Art. 9

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de geldende wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid van de werknemers vervat in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers alsmede andere wettelijke bepalingen waarbij naar vernoemde bepalingen wordt verwezen, coördineren, in overeenstemming brengen en er tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aanbrengen. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten.

Art. 10

A l'exception de l'article 8, les articles du présent titre entrent en vigueur, en tout ou en partie, à une date déterminée par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et au plus tard le 1^{er} janvier 1995.

TITRE II

ASSURER L'EQUILIBRE FINANCIER
DE LA SECURITE SOCIALECHAPITRE I^{er}

De la norme globale des dépenses

Art. 11

En vue de garantir l'équilibre financier de la sécurité sociale, l'accroissement réel global des dépenses sera à partir de 1996 annuellement limité par une norme fixée par la loi qui tient compte de l'influence de l'évolution démographique et de la croissance économique et qui assure la viabilité du système à court et moyen terme.

CHAPITRE II

De la norme particulière de dépense en matière de soins de santé

Art. 12

L'article 25^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 15 février 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'il approuve l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé, le Conseil général doit tenir compte de la norme de croissance réelle des dépenses en soins de santé fixée par la loi. Pour 1995 et 1996, cette norme est fixée à 1,5 pct. »

CHAPITRE III

Attribution des moyens pour
le financement des mesures de promotion de l'emploi
et de sauvegarde de la compétitivité

Art. 13

Les recettes provenant des augmentations des accises telles que fixées dans l'arrêté royal du 21 décembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés et dans l'arrêté royal du 21 décembre 1993 concernant le régime d'accise des huiles minérales, ainsi que le produit de l'augmentation du taux de TVA normal fixée dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, sont affectés à concurrence de 3 000 millions à l'Office national de sécurité

Art. 10

Met uitzondering van het artikel 8, treden de artikelen van de huidige titel geheel of ten dele in werking vanaf de datum vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit en ten laatste op 1 januari 1995.

TITEL II

VERZEKEREN VAN HET FINANCIËEL EVENWICHT
VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

HOOFDSTUK I

De algemene uitgavennorm

Art. 11

Met het oog op de vrijwaring van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid zal de globale reële groei van de uitgaven vanaf 1996 jaarlijks beperkt worden door een bij wet vastgestelde norm die rekening houdt met de invloed van de demografische ontwikkeling en de economische groei en die de leefbaarheid van het stelsel op korte en middellange termijn verzekert.

HOOFDSTUK II

De bijzondere uitgavennorm voor de sector gezondheidszorgen

Art. 12

Artikel 25^{quater}, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt aangevuld door het volgende lid :

« Wanneer hij de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging goedkeurt, moet de Algemene raad rekening houden met de bij wet vastgestelde reële groeicijfer van de uitgaven voor geneeskundige verzorging. Voor 1995 en 1996 wordt die norm vastgesteld op 1,5 pct. »

HOOFDSTUK III

Toewijzing van de middelen ter financiering van
de maatregelen voor de bevordering van de werkgelegenheid
en vrijwaring van het concurrentievermogen

Art. 13

De opbrengsten die voortvloeien uit de verhogingen van de accijnzen zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 21 december 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak en in het koninklijk besluit van 21 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van mineralen, alsmede de opbrengst van de verhoging van het normaal BTW-tarief vastgelegd in het koninklijk besluit van 21 december 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen

sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les contrats de sécurité visés à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant dispositions sociales.

En outre, le solde du produit des impôts visés à l'alinéa 1^{er} est affecté annuellement au Fonds d'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, après déduction d'un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visées à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 14

Les recettes provenant des modifications du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers tels que fixées aux articles 29, 30, 1^o et 2^o, 31, 35 à 42 de la loi programme du 24 décembre 1993, aux (articles 1, 18 et 19 de la loi programme fiscale du ... 1994) et (l'arrêté royal du ... modifiant l'article 18 de l'arrêté royal portant exécution du Code des impôts sur les revenus 1992) sont affectées pour les années 1994, 1995 et 1996 au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1991 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Néanmoins 10 p.c. des recettes provenant des modifications visées à l'alinéa précédent du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers sont affectées pour les années 1994, 1995 et 1996 au Fonds d'équilibre financier dans le statut social pour indépendants visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants.

Pour les années 1994 et 1995, le transfert visé à l'alinéa précédente est respectivement diminué de 400 millions de francs et 300 millions de francs.

CHAPITRE IV

Disposition relatives aux subventions de l'Etat

Art. 15

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour l'exercice 1994 sont fixées comme suit:

- Régime général (en millions de francs):
- soins de santé: 121 011 francs
- indemnités: 16 050 francs

en de diensten bij dit tarieven, worden ten belope van 3 000 miljoen frank toegewezen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten ter financiering van de veiligheidscontracten zoals bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Tevens wordt het saldo van de in het eerste lid bedoelde belastingopbrengsten jaarlijks toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers, na aftrek van een in bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, zoals bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 14

De opbrengsten die voortvloeien uit de wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens zoals vastgesteld in de artikelen 29, 30, 1^o en 2^o, 31, 35 tot 42 van de programmawet van 24 december 1993, in de (artikelen 1, 18 en 19 van de fiscale programmawet van ... 1994), en in (het koninklijk besluit van ... tot wijziging van artikel 18 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), worden voor de jaren 1994, 1995 en 1996 toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1991 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Evenwel wordt 10 pct. van de opbrengsten die voortvloeien uit de in het eerste lid bedoelde wijzigingen van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomens voor het jaar 1994, 1995 en 1996 toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld bij artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Voor de jaren 1994 en 1995 wordt de in het vorige lid vermelde overdracht evenwel verminderd met respectievelijk 400 miljoen frank en 300 miljoen frank.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen inzake de Rijksstoelagen

Art. 15

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de Rijksstoelagen in de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor het dienstjaar 1994 als volgt vastgesteld:

- Algemene regeling (in miljoenen franken):
- geneeskundige verzorging: 121 011 frank
- uitkeringen: 16 050 frank

— Régime des indépendants (en millions de francs):

- soins de santé: 7 663,3 francs
- indemnités: 2 317,0 francs

Art. 16

Par dérogation à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés, pour 1994, par un montant unique et fixe de 44 497,0 millions de francs.

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

Art. 17

L'article 34bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par les lois des 26 juin 1992 et 15 février 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 34bis. — § 1^{er}. Les conventions et accords visés aux sections 1^{re} et 1^{re}bis, doivent être conclus par les Commissions compétentes et soumis au Comité de l'assurance avant le 30 novembre, accompagnés de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire. Le total des montants de dépenses résultant des accords et conventions nouvellement conclus ou en cours, des dépenses estimées pour les prestations de santé pour lesquelles un accord ou une convention n'est pas conclu ou en cours et des budgets globaux des moyens financiers ne peut dépasser l'objectif budgétaire annuel global. Si celui-ci est dépassé, le Comité de l'assurance propose aux Commissions les mesures nécessaires pour respecter l'objectif budgétaire annuel global.

Avant le 1^{er} décembre, le Comité de l'assurance communique les accords et conventions conclus au Conseil général afin de lui permettre de se prononcer sur leur compatibilité budgétaire.

Si à la date du 1^{er} décembre, une convention ou un accord est conclu et si le Comité de l'assurance marque son approbation sur le contenu du texte de la convention ou de l'accord, il notifie par écrit cette approbation au président de la Commission concernée.

Si à la date précitée, une convention ou un accord n'a pu être conclu par la Commission concernée ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du Comité de l'assurance, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la Commission dans un délai de quinze jours. Le président du Comité de l'assurance fait alors convoquer une réunion de ladite Commission que lui-même ou son délégué préside. La Commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du Comité de l'assurance pour se prononcer sur celles-ci.

— Regeling der zelfstandigen (in miljoenen franken):

- geneeskundige verzorging: 7 663,3 frank
- uitkeringen: 2 317,0 frank

Art. 16

In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de rijksstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1994, vervangen door een enig en vast bedrag van 44 497,0 miljoen frank.

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Art. 17

Artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 15 februari 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 34bis. — § 1. De in de afdelingen 1 en 1bis bedoelde overeenkomsten en akkoorden moeten door de bevoegde Commissies worden gesloten en aan het Verzekeringscomité worden voorgelegd vóór 30 november, vergezeld van het advies van de Commissie voor begrotingscontrole. De som van de uitgavenbedragen die voortvloeien uit de nieuwe en lopende akkoorden en overeenkomsten, van de geraamde uitgaven voor de geneeskundige verstrekkingen waarvoor geen akkoord of overeenkomst is gesloten of lopende is en van de globale begrotingen van de financiële middelen mag niet meer bedragen dan de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. Als dit laatste wordt overschreden, stelt het Verzekeringscomité aan de Commissies de maatregelen voor die nodig zijn om de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling in acht te nemen.

Vóór 1 december deelt het Verzekeringscomité aan de Algemene raad de gesloten overeenkomsten en akkoorden mee om het de Raad mogelijk te maken zich uit te spreken over hun overeenstemming met de begroting.

Indien op 1 december een overeenkomst of een akkoord is gesloten en indien het Verzekeringscomité de inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft het de voorzitter van de betrokken Commissie schriftelijk kennis van die goedkeuring.

Als op vorenvermelde datum geen overeenkomst of akkoord door de betrokken Commissie kan worden gesloten of als de overeenkomst of het akkoord niet wordt goedgekeurd door het Verzekeringscomité, kan dit laatste opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren dat het binnen vijftien dagen meedeelt aan de voorzitter van de Commissie. De voorzitter van het Verzekeringscomité doet die Commissie bijeenroepen in vergadering welke door hem zelf of door zijn afgevaardigde wordt voorgezeten. De betrokken Commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité zijn meegedeeld, vijftien dagen tijd om zich daarover uit te spreken.

Si la Commission concernée marque son accord sur la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si celui-ci accepte la contre-proposition de la Commission, une convention ou un accord est conclu sur cette base.

Si, au contraire, la Commission concernée rejette la proposition ou les remarques du Comité de l'assurance ou si le Comité de l'assurance rejette la contre-proposition de la Commission ou si la Commission ne se prononce pas dans le délai prévu ou si le Conseil général se prononce négativement, en application de l'article 12, § 1^{er}, 7^o, sur ces remarques ou propositions:

1^o les dispositions de l'article 33, §§ 1^{er} et 5 sont applicables en ce qui concerne les conventions;

2^o en ce qui concerne les accords, le Ministre peut, après délibération en Conseil des Ministres, soumettre un document à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Ce document fixe les tarifs d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application; ces conditions sont celles qui étaient prévues dans le dernier accord conclu.

Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas notifié leur refus par écrit dans les trente jours de la publication de ce document au *Moniteur belge*, sont réputés avoir marqué leur adhésion. Les dispositions de ce document entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 34, § 3. Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation que plus de 40 p.c. des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire qui en font la demande selon la procédure en vigueur;

3^o si la procédure visée au point 2 n'est pas suivie, il peut être fait application des dispositions prévues à l'article 34, § 13.

§ 2. Chaque convention ou accord doit contenir des engagements concernant les honoraires, les prix, les tarifs de remboursement ainsi que, si possible, concernant la maîtrise du volume des prestations.

Chaque convention ou accord doit également contenir les mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action aussitôt qu'il est constaté que l'objectif budgétaire annuel partiel est dépassé ou risque d'être dépassé de manière significative.

Les mécanismes correcteurs peuvent, notamment, consister en adaptations des tarifs d'honoraires, des prix ou autres montants, modifications de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 et nouvelles techniques de financement des prestations de santé.

En sus de ces mécanismes de correction, chaque convention ou accord doit contenir:

1^o une clause prévoyant, en cas d'insuffisance desdits mécanismes, une réduction automatique et applicable immédiatement des honoraires, prix ou autres montants et des tarifs de remboursement pour les prestations ou groupes de prestations qui sont à l'origine du dépassement ou du risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire annuel partiel; cette réduction est proportionnelle au montant du dépassement ou du risque de dépassement;

2^o des mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès qu'il est constaté que la croissance en volume de certai-

Indien de betrokken Commissie het eens is met het voorstel of met de opmerkingen van het Verzekeringscomité of indien dit het tegenvoorstel van de Commissie aanvaardt, wordt op die basis een overeenkomst of een akkoord gesloten.

Indien daarentegen de betrokken Commissie het voorstel of de opmerkingen van het Verzekeringscomité afwijst of indien het Verzekeringscomité het tegenvoorstel van de Commissie afwijst of nog, indien de Commissie zich niet binnen de vastgestelde termijn uitsprekt, of indien de Algemene raad met toepassing van artikel 12, § 1, 7^o, een ongunstige beslissing neemt betreffende dat voorstel of die opmerkingen:

1^o zijn de bepalingen van artikel 33, §§ 1 en 5, van toepassing wat de overeenkomsten betreft;

2^o wat de akkoorden betreft, kan de Minister na beraadslaging in de Ministerraad, een document ter toetreding voorleggen aan de geneesheren of aan de tandheelkundigen. In dat document worden de honorariumtarieven van de geneeskundige verstrekkingen vastgesteld die de basis zijn voor de vergoedingen door de verzekering, alsmede de bijzondere regels met betrekking tot de reclame en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin die tarieven en regelen van strikte toepassing zijn; deze voorwaarden zijn die welke opgenomen waren in het jongst afgesloten akkoord.

De geneesheren of tandheelkundigen die van hun weigering niet schriftelijk kennis hebben gegeven binnen dertig dagen na de bekendmaking van dat document in het *Belgisch Staatsblad*, worden geacht te zijn toetreden. De bepalingen van dat document treden in werking overeenkomstig de bepalingen van artikel 34, § 3. Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 pct. van de geneesheren of tandheelkundigen kennis hebben gegeven van hun weigering, wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de geneesheren of tandheelkundigen die volgens de geldende procedure daarom verzoeken;

3^o als de onder punt 2 bedoelde procedure niet wordt gevolgd, kunnen de bepalingen van artikel 34, § 13, worden toegepast.

§ 2. Iedere overeenkomst of akkoord moet verbintenissen bevatten inzake honoraria, prijzen, terugbetalingstarieven en, waar mogelijk, verbintenissen inzake beheersing van het volume aan verstrekkingen.

Elke overeenkomst of elk akkoord moet eveneens de correctiemechanismen bevatten die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling beduidend wordt overschreden of dreigt te worden overschreden.

De correctiemechanismen kunnen met name bestaan uit aanpassingen van de honorariumtarieven, van de prijzen of van andere bedragen, in wijzigingen van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in nieuwe technieken om de geneeskundige verstrekkingen te financieren.

Bovenop die correctiemechanismen moet elke overeenkomst of elk akkoord bevatten:

1^o een beding dat voorziet, ingeval bedoelde mechanismen ontoereikend zijn, in een automatische en onmiddellijk toepasselijke vermindering van de honoraria, prijzen of andere bedragen en van de vergoedingstarieven voor de verstrekkingen of groepen van verstrekkingen die aan de oorsprong liggen van de beduidende overschrijding of van het risico op beduidende overschrijding van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling; die vermindering is evenredig aan het bedrag van de overschrijding of van het risico op overschrijding;

2^o correctiemechanismen die in werking kunnen worden gebracht zodra wordt vastgesteld dat de toename in volume van

nes prestations ou groupes de prestations dépasse ou risque de dépasser de manière significative les normes en matière de volume incorporées dans la convention ou dans l'accord.

§ 3. Le Service des soins de santé communique périodiquement l'évolution des dépenses et des volumes à chaque Commission d'accord ou de convention et à la Commission de contrôle budgétaire.

Dès que la Commission de contrôle budgétaire constate un dépassement ou un risque de dépassement significatif, elle en informe le Ministre, le Conseil général, le Comité de l'assurance et la Commission de convention ou d'accord concernée. Cette information est accompagnée d'un avis motivé, contenant une analyse de la situation budgétaire.

De sa propre initiative ou sur invitation du Comité de l'assurance, la Commission de convention ou d'accord met en oeuvre les mécanismes de correction prévus et propose, si ceux-ci sont insuffisants, des mesures de correction complémentaires au Comité de l'assurance.

Le Comité de l'assurance peut le cas échéant soumettre au Conseil général, dans le respect de l'objectif budgétaire annuel global, des propositions motivées en matière de réaménagement de certains objectifs budgétaires annuels partiels.

Au plus tard trente jours après l'information relative au dépassement ou au risque de dépassement significatif donnée par la Commission de contrôle budgétaire, cette dernière évalue les suites données à sa constatation et fait rapport au Ministre, au Conseil général, au Comité de l'Assurance et à la Commission d'accord ou de convention concernée.

Si les mesures de correction ne sont pas prises ou si elles sont insuffisantes, les honoraires, prix ou autres montants concernés et les tarifs de remboursement sont réduits par le Roi proportionnellement au dépassement ou au dépassement restant.

§ 4. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel ou des normes en matière de volume.

§ 5. Les accords et conventions en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article sont réputés contenir les dispositions visées au § 2, alinéa 4, 1^o.

Art. 18

A l'article 15bis de la même loi, inséré par l'article 22 de la loi du 15 février 1993, le tertio est complété comme suit :

« et nonobstant la possibilité pour le Ministre de s'y opposer endéans les 14 jours ouvrables ».

Art. 19

L'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi modifiée par les lois du 15 février et du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Il est institué, auprès du service des soins de santé, un Conseil technique médical, un Conseil technique dentaire, un Conseil technique de l'hospitalisation, un Conseil technique de la kinésithérapie, un Conseil technique pharmaceutique, un Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, un Conseil technique des relations avec l'industrie pharmaceutique et un Conseil technique des implants. Ces Conseils sont institués auprès des

bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen de normen inzake volume die in de overeenkomst of het akkoord zijn opgenomen, beduidend overschrijdt of dreigt beduidend te overschrijden.

§ 3. De Dienst voor geneeskundige verzorging deelt elke akkoorden- of overeenkomstencommissie en de Commissie voor begrotingscontrole periodiek de evolutie van de uitgaven en van de volumes mee.

Zodra de Commissie voor begrotingscontrole een beduidende overschrijding of een risico op beduidende overschrijding vaststelt, stelt ze de Minister, de Algemene raad, het Verzekeringscomité en de betrokken overeenkomsten- of akkoordencommissie daarvan in kennis. Bij die informatie wordt een gemotiveerd advies gevoegd, dat een analyse van de begrotingstoestand omvat.

Op eigen initiatief of op verzoek van het Verzekeringscomité brengt de overeenkomsten- of akkoordencommissie de vastgestelde correctiemechanismen in werking en, als die ontoereikend zijn, stelt de Commissie bijkomende correctiemaatregelen voor aan het Verzekeringscomité.

Met eerbiediging van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling kan het Verzekeringscomité desgevallend gemotiveerde voorstellen doen aan de Algemene Raad inzake de herstelling van sommige partiële begrotingsobjectieven.

Uiterlijk dertig dagen na het verstrekken van de informatie over de beduidende overschrijding of het risico op beduidende overschrijding door de Commissie voor begrotingscontrole, evalueert laatstgenoemde het gevolg dat aan haar vaststelling is gegeven en brengt hierover verslag uit bij de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de betrokken akkoorden- of overeenkomstencommissies.

Indien de correctiemaatregelen niet worden genomen of ontoereikend zijn, worden de honoraria, prijzen of andere betrokken bedragen en de vergoedingstarieven door de Koning verminderd, evenredig aan de overschrijding of de resterende overschrijding.

§ 4. De Koning bepaalt wat onder beduidende overschrijding of risico op beduidende overschrijding van de partiële begrotingsdoelstelling of van de normen inzake volume moet worden verstaan.

§ 5. De akkoorden en overeenkomsten die op de datum van inwerkingtreding van dit artikel van kracht zijn, worden geacht de bedingen te bevatten bedoeld in § 2, vierde lid, 1^o.

Art. 18

In artikel 15bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 15 februari 1993, wordt het tertio aangevuld als volgt :

« en onverminderd de mogelijkheid voor de Minister om er binnen de 14 kalenderdagen verzet tegen aan te tekenen ».

Art. 19

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 15 februari 1993 en 6 augustus 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging worden een Technische geneeskundige raad, een Technische tandheelkundige raad, een Technische raad voor ziekenhuisverpleging, een Technische raad voor kinesitherapie, een Technische farmaceutische raad, een Technische raad voor farmaceutische specialiteiten, een Technische raad voor de betrekkingen met de industrie en een Technische raad voor implantaten ingesteld. Deze raden worden

Commissions de convention et d'accord correspondantes ou de la Commission des médicaments, et, à défaut, auprès du Comité de l'Assurance ».

Art. 20

A l'article 20bis, § 1^{er} de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993 la seconde phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Chaque Conseil technique est présidé par une personne désignée par le Roi, sur proposition du Comité de l'assurance ».

Art. 21

A l'article 24 de la même loi, remplacé par la loi du 15 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er}, alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

Cette nomenclature énumère lesdites prestations, en fixe la valeur relative et précise, notamment, ses règles d'application, ainsi que la qualification requise de la personne habilitée à effectuer chacune d'elles. Le cas échéant, des tarifs différents peuvent être appliqués pour une même prestation selon que le prestataire répond ou non à des conditions supplémentaires, autres que celles relatives à la qualification, telles que prévues dans la nomenclature. La nomenclature des soins visée à l'article 23, 4^obis et 5^o est établie en fonction des critères d'admission que le Roi détermine et selon lesquels ces prestations peuvent être classées en différentes catégories. Ces critères d'admission concernent les prix et les conditions d'ordre thérapeutique et social. »;

2^o au § 2, alinéa 1^{er}, point 3^o, les mots « Comité de l'assurance » sont remplacés par les mots « le Ministre ou le Comité de l'assurance ».

Art. 22

A l'article 24ter de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1971, sont apportées les modifications suivantes :

« Le Ministre peut déterminer le délai dans lequel les propositions et avis prévus à cet article doivent être remis.

Si les propositions et avis visés ne sont pas émis dans les délais, ou si le Ministre ne s'y rallie pas, le Ministre peut transmettre sa propre proposition, pour avis au Comité de l'Assurance et à la Commission médico-mutualiste. Il fixe le délai endéans lequel les avis doivent être rendus. Passé ces délais il peut transmettre sa proposition éventuellement adaptée en fonction des avis précités, pour approbation au Roi ».

Art. 23

A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 15 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut pour une même prestation fixer une intervention personnelle différente selon que le prestataire répond ou non aux conditions supplémentaires, autres que celles relatives à la qualification, telles que prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »

ingesteld bij de overeenkomsten- of akkoordencommissies welke ermede overeenstemmen of bij de Geneesmiddelencommissie, en, bij gebreke daarvan, bij het Verzekeringscomité ».

Art. 20

In artikel 20bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« Elke Technische raad wordt voorgezeten door een persoon die door de Koning is aangewezen op voordracht van het Verzekeringscomité. »

Art. 21

In artikel 24, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 15 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1, tweede lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Die nomenclatuur somt die verstrekkingen op, bepaalt de betrekkelijke waarde ervan en stelt met name de toepassingsregelen ervan vast, alsook de bekwaaming waaraan de persoon dient te voldoen die gemachtigd is om elk van die verstrekkingen te verrichten. Desgevallend kunnen voor eenzelfde verstrekking verschillende tarieven gelden naargelang de verstrekker al dan niet voldoet aan bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaaming, welke in de nomenclatuur worden vastgesteld. De nomenclatuur van de in artikel 23, 4^obis en 5^o, bedoelde verstrekkingen wordt vastgesteld op grond van de aannemingscriteria die de Koning bepaalt en volgens welke die verstrekkingen kunnen worden ingedeeld in verschillende categorieën. Die aannemingscriteria hebben betrekking op de prijs en op de voorwaarden van therapeutische en sociale aard. »;

2^o « In § 2, eerste lid, 3^o, eerste lid, worden de woorden « of het Verzekeringscomité » vervangen door de woorden « het Verzekeringscomité of de Minister ».

Art. 22

Artikel 24ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1971, wordt met de volgende leden aangevuld :

« De Minister kan de termijn bepalen waarbinnen de in dit artikel bedoelde voorstellen en adviezen moeten worden uitgebracht.

Indien bedoelde voorstellen en adviezen niet tijdig uitgebracht zijn of indien de Minister er zich niet kan bij aansluiten dan kan hij zijn eigen voorstel voor advies aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie geneesheren-ziekenfondsen voorleggen. Hij bepaalt de termijn waarbinnen deze adviezen dienen te zijn verleend. Na verstrijking van deze termijn kan hij zijn voorstel desgevallend aangepast, rekening houdend met juistgenoemde adviezen, ter bekrachtiging aan de Koning voorleggen. »

Art. 23

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan voor eenzelfde prestatie een verschillend persoonlijk aandeel voor eenzelfde prestatie vaststellen naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaaming, bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »;

2° le § 5 est complété par l'alinéa suivant :

« Cette intervention personnelle peut être différente pour une même prestation selon que le prestataire répond ou ne répond pas aux conditions, autres que celles relatives à la qualification, telles que prévues à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2. »

Art. 24

Au Titre III, Chapitre I^{er}, une nouvelle section IX et un nouvel article 20^{quinq}ies sont insérés, comme suit :

« Section IX : La Commissions des médicaments

« Article 20^{quinq}ies. — § 1^{er}. Il est institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut une Commission des médicaments composée :

- 1° de représentants des organismes assureurs;
- 2° de représentants des organisations représentatives du corps médical;
- 3° de représentants des organisations représentatives des pharmaciens;
- 4° de représentants des organisations représentatives de l'industrie du médicament.

Le Roi détermine le nombre de représentants et les règles de fonctionnement de la Commission et en nomme les membres.

§ 2. La Commission des médicaments :

- 1° veille au respect de la norme de croissance des dépenses et de l'objectif budgétaire annuel partiel en matière de médicaments;
- 2° invite les Conseils techniques compétents à soumettre des propositions permettant de respecter l'objectif budgétaire annuel;
- 3° transmet aux Ministres ayant la Prévoyance sociale et les Affaires économiques dans leurs attributions un avis sur les projets de contrats prix-volume conclus en vertu de l'article 34^{sedecies};
- 4° analyse les rapports d'évaluation de la Commission de profil compétente et les avis de la Commission de contrôle budgétaire et formule toutes propositions utiles en la matière.

§ 3. Les avis et propositions émanant de la Commission des médicaments sont communiqués au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. »

Art. 25

A l'article 12^{ter}, dernier alinéa, de la même loi, insérée par la loi du 15 février 1993, les mots « au Ministre et au Conseil général » sont remplacés par « au Ministre, au Conseil général, au Comité de l'Assurance et à la Commission des médicaments ».

Art. 26

L'article 32, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La convention nationale visée à l'article 27 fixe, en ce qui concerne les pharmaciens, le montant des honoraires pour les préparations magistrales et établit des règles relatives aux honoraires de responsabilité pour la délivrance des spécialités pharmaceutiques, ainsi qu'à la délivrance et à la facturation des prestations visées à l'article 23, 5°, dispensées par les pharmaciens. »

2° § 5 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit persoonlijk aandeel kan voor eenzelfde prestatie verschillend zijn naargelang de verstrekker van de prestatie al dan niet voldoet aan de bijkomende voorwaarden, andere dan die betreffende de bekwaaming, bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid. »

Art. 24

In Titel III, Hoofdstuk I wordt een nieuwe afdeling IX en een nieuw artikel 20^{quinq}ies ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling IX : De Geneesmiddelencommissie

« Artikel 20^{quinq}ies. — § 1. Bij de Dienst geneeskundige verzorging van het Instituut wordt een Geneesmiddelencommissie opgericht die samengesteld is uit :

- 1° vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;
- 2° vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de geneesheren;
- 3° vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de apothekers;
- 4° vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de geneesmiddelenindustrie.

De Koning bepaalt het aantal vertegenwoordigers en de werkingsregels van de commissie en benoemt haar leden.

§ 2. De Geneesmiddelencommissie :

- 1° ziet toe op de naleving van de uitgavengroei-norm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen;
- 2° nodigt de bevoegde Technische Raden uit om voorstellen te doen ter naleving van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling;
- 3° geeft advies aan de Ministers tot wier bevoegdheid de Sociale Voorzorg en de Economische Zaken behoren over de ontwerpen van prijs-volume-contracten die gesloten worden krachtens artikel 34^{sedecies};
- 4° analyseert de evaluatierapporten van de bevoegde profielcommissie en de adviezen van de Commissie voor begrotingscontrole en formuleert op dit terrein alle nuttige voorstellen.

§ 3. De adviezen en voorstellen van de Geneesmiddelencommissie worden medegedeeld aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor Begrotingscontrole. »

Art. 25

In artikel 12^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, worden in het laatste lid de woorden « de Minister en de Algemene Raad » gewijzigd door « de Minister, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de Geneesmiddelencommissie ».

Art. 26

Artikel 32, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De in artikel 27 bedoelde nationale overeenkomst bepaalt, wat de apothekers betreft, het bedrag van de honoraria voor de magistrale bereidingen en stelt regelen vast met betrekking tot de verantwoordelijkheidshonoraria op de aflevering van de farmaceutische specialiteiten, alsook met betrekking tot de aflevering en de facturering van de prestaties bedoeld in artikel 23, 5°, die door de apothekers worden verstrekt. »

Art. 27

L'article 34, § 13, de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« § 13. Si à la date d'expiration d'un accord prévu au § 2 ou d'un document visé à l'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 6, 2^o, aucun nouvel accord n'a été conclu ou si un nouvel accord ou un nouveau document ne peut pas entrer ou rester en vigueur dans toutes les régions du pays, le Roi peut, notamment, pour l'ensemble du pays ou pour certaines régions du pays et pour toutes ou certaines prestations et pour toutes ou certaines catégories de bénéficiaires, fixer des tarifs maximum d'honoraires.

Si la mesure précitée est prise à l'égard de tous les bénéficiaires et qu'il est renvoyé pour la fixation des honoraires aux tarifs de l'accord ou du document, les dispositions prévues par l'accord ou le document précité resteront ou seront appliquées aux médecins et praticiens de l'art dentaire, qui, dans ces régions, n'ont pas notifié, dans les délais visés au § 3, leur refus d'adhésion aux termes de l'accord ou du document précité; dans ce cas la mesure prise en vertu de l'alinéa premier, ne leur sera pas applicable.

Si à la date d'expiration d'un accord ou d'un document, un nouvel accord n'a pas pu être conclu ou si un nouvel accord a été conclu ou un document a été publié au *Moniteur belge*, mais que les montants et les honoraires ne sont pas encore entrés en vigueur, le Roi fixe la base de calcul des interventions de l'assurance dues en vertu de l'article 25.

S'il n'est pas pris d'arrêté en exécution de l'alinéa précédent, les montants et honoraires fixés dans l'accord ou le document venu à expiration continuent momentanément à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance. »

Art. 28

Dans l'article 34undecies-bis de la même loi, le § 15, alinéa 3, et le § 16, alinéa 4, sont complétés comme suit:

« Dans ce cas également, les organismes assureurs, à la demande du Service de soins de santé de l'Institut, retiennent, suivant les conditions et modalités à fixées par le Roi, en garantie, à concurrence des sommes dues, les montants totaux ou partiels, des interventions de l'assurance soins de santé dus pour les prestations dispensées dans les laboratoires débiteurs et ce, jusqu'au jour de la notification audit Institut d'une décision judiciaire définitive au fond passée en force de chose jugée, défavorable à l'Institut, concernant lesdits montants. Le Roi détermine les modalités d'exécution de la présente disposition et notamment celles selon lesquelles les bénéficiaires de l'assurance soins de santé sont informés de la mesure susvisée ».

2^o Les dispositions sub 1^o s'appliquent aux montants dus pour les prestations effectuées à partir du 1^{er} avril 1989. »

Art. 29

Les dispositions des §§ 1, 2 et 3 de l'article 34terdecies, insérées par la loi du 30 décembre 1988 et modifiées par les lois du 26 juin 1992 et 6 août 1993 sont remplacées comme suit:

« § 1^{er}. L'application des dispositions des articles 34octies, 34nonies, 34decies et 34undecies, § 1^{er} peut être élargie par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux autres presta-

Art. 27

Artikel 34, § 13, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 13. Wanneer op de datum van het verstrijken van een in § 2 bedoeld akkoord of in artikel 34bis, § 1, zesde lid, 2^o, bedoeld document geen nieuw akkoord is gesloten of wanneer een nieuw akkoord of document niet in alle gewesten van het land in werking kan treden of blijven, kan de Koning, voor het hele land of voor bepaalde gewesten, voor alle of voor bepaalde verstrekkingsen en voor alle of bepaalde categorieën van rechthebbenden, maximum honoraria vaststellen.

Indien voornoemde maatregel genomen wordt ten aanzien van alle rechthebbenden en ze voor de vaststelling van de honoraria naar de tarieven van het akkoord of het document verwijzen, blijven of worden de bepalingen voorzien in bedoeld akkoord of document toegepast op de geneesheren en tandheekundigen die in die gewesten hun weigering tot toetreding tot de termen van genoemd akkoord of document niet hebben ter kennis gebracht binnen de in § 3 bedoelde termijn; in dat geval wordt de krachtens het eerste lid genomen maatregel op hen niet toegepast.

Indien op de datum van het verstrijken van een akkoord of document geen nieuw akkoord kon worden gesloten of indien een nieuw akkoord is gesloten of een document in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt, maar de bedragen en de honoraria nog niet in werking zijn getreden, stelt de Koning de berekeningsbasis vast voor de krachtens artikel 25 verschuldigde verzekeringstegemoetkomingen.

Indien er geen besluit wordt genomen ter uitvoering van het vorige lid, blijven de in het verstreken akkoord of document vastgestelde bedragen en honoraria voorlopig als berekeningsbasis dienen voor de verzekeringstegemoetkoming. »

Art. 28

In artikel 34undecies-bis van dezelfde wet, worden de § 15, derde lid, en § 16, vierde lid, aangevuld als volgt:

« Eveneens in dat geval houden de verzekeringsinstellingen, op vraag van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut en volgens de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld door de Koning, als waarborg, tot een beloop van de verschuldigde sommen, globaal of gedeeltelijk de bedragen van de tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in die verschuldigd zijn voor de verstrekkingen verleend in de schuldplichtige laboratoria, en zulks tot op de dag van de kennisgeving aan voormeld Rijksinstituut van een voor het Rijksinstituut ongunstige definitieve gerechtelijke beslissing ten gronde betreffende die bijdragen die in kracht van gewijsde is getreden. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze bepaling en met name die volgens welke de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging in kennis worden gesteld van de hiervoren vermelde maatregel ».

2^o De bepalingen sub 1^o worden toegepast op de bedragen die verschuldigd zijn voor de vanaf 1 april 1989 verrichte verstrekkingen. »

Art. 29

De bepalingen van §§ 1, 2 en 3 van artikel 34terdecies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 6 augustus 1993 worden als volgt gewijzigd:

« § 1. De toepassing van de bepalingen van de artikelen 34octies, 34nonies, 34decies, 34undecies, § 1 kan bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden verruimd tot de

tions visées à l'article 23, à l'exclusion des prestations visées au 1^o, 2^o et 3^o de cet article dans la mesure où il ne s'agit pas de prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale.

§ 2. L'application du § 2 de l'article 34*undecies* peut être élargie par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres à toutes les prestations visées à l'article 23.

§ 3. Selon les prestations visées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article, la Commission nationale médico-mutualiste et remplacée par la Commission compétente chargée de conclure les accords et conventions et le Conseil technique médical est remplacé par le Conseil technique compétent visé à l'article 16 et à défaut d'un tel Conseil technique, par le Comité de l'assurance visé à l'article 15. »

Art. 30

Au Titre III, chapitre IV, de la même loi, il est inséré après la section 1*terdecies*, une section 1^{re}*quaterdecies* intitulée « Des contrats en matière de spécialités pharmaceutiques innovatrices » introduite par l'article 34*sedecies* rédigée comme suit :

« Section 1^{re}*quaterdecies*. — Contrats relatifs aux spécialités pharmaceutiques innovatrices

Article 34*sedecies*. — Le Ministre et le Ministre des Affaires économiques peuvent, de commun accord, conclure, avec les producteurs, importateurs ou conditionneurs de spécialités pharmaceutiques innovatrices, des contrats comportant des engagements visant à maintenir la dépense annuelle pour l'assurance soins de santé pour les spécialités faisant l'objet de ces contrats dans des limites préalablement définies.

Ces contrats contiennent des dispositions concernant les prix et tarifs de remboursement des spécialités pharmaceutiques innovatrices pour une période déterminée et ce dans les limites d'une enveloppe budgétaire calculée sur base annuelle dans le cadre de l'objectif budgétaire annuel partiel pour les produits pharmaceutiques et tenant compte de l'évolution des prix et des volumes prescrits.

Ils contiennent un engagement formel de la part de l'entreprise pharmaceutique concernée d'effectuer à l'assurance soins de santé un remboursement dont le montant tient compte du dépassement du volume, du taux de remboursement et des évolutions du marché des médicaments.

Ces contrats ne peuvent être conclus qu'après l'avis du Conseil technique pour les relations avec l'industrie pharmaceutique visé à l'article 20 et de la Commission du médicament visée à l'article 20*quinqüies*.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions et modalités d'application du présent article, notamment en matière de définition de la notion de spécialité pharmaceutique innovatrice, de durée du contrat et de montant à rembourser à l'assurance soins de santé. »

Art. 31

L'article 35 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« Les prescripteurs de prestations visées à l'article 23, 5^o, à l'égard de bénéficiaires non hospitalisés, sont tenus d'utiliser les documents de prescription dont le modèle est fixé par le Roi et sur lesquels le numéro d'identification du prescripteur à l'Institut est imprimé en code-barres. »

andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen, met uitsluiting van de verstrekkingen bedoeld in 1^o, 2^o en 3^o van dat artikel voor zover het niet gaat om verstrekkingen inzake klinische biologie en medische beeldvorming

§ 2. De toepassing van de bepaling van artikel 34*undecies*, § 2, kan bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden verruimd tot alle in artikel 23 bedoelde verstrekkingen.

§ 3. Naargelang van de in §§ 1 en 2 betrokken verstrekkingen wordt de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen vervangen door de bevoegde Commissie, belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten, en wordt de Technische Geneeskundige Raad vervangen door de in artikel 16 bevoegde Technische Raad en, bij ontstentenis van een dergelijke Technische raad, door het in artikel 15 bedoelde Verzekeringscomité. »

Art. 30

In titel III, hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt na afdeling 1*terdecies*, een afdeling 1*quaterdecies* — « contracten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten » ingevoegd dat een artikel 34*sedecies* omvat, luidend als volgt :

« Afdeling 1*quaterdecies*. — Contracten inzake innoverende farmaceutische specialiteiten

Artikel 34*sedecies*. — De Minister en de Minister van Economische Zaken kunnen, in onderlinge overeenstemming, met de producenten, invoerders of verpakkers van innoverende farmaceutische specialiteiten, contracten sluiten die verbintenissen omvatten teneinde de jaarlijkse uitgave voor de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de in die contracten opgenomen specialiteiten binnen vooraf vastgestelde perken te houden.

De contracten bevatten bepalingen betreffende de prijzen en terugbetalingstarieven van de innoverende farmaceutische specialiteiten voor een bepaalde periode en dit binnen de perken van een begrotingsenveloppe die jaarlijks wordt berekend rekening houdend met het jaarlijks partiel begrotingsobjectief voor farmaceutische producten en met de evolutie van de prijzen en van de voorgeschreven volumes.

Zij bevatten een uitdrukkelijke verbintenis vanwege het betrokken farmaceutische bedrijf om aan de verzekering voor geneeskundige verzorging een som terug te storten die rekening houdt met de overschrijding, het terugbetalingstarief en de marktevoluties van de geneesmiddelen.

Deze contracten kunnen slechts worden gesloten na advies van de Technische Raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie bedoeld in artikel 20 en van de in artikel 20*quinqüies* bedoelde Geneesmiddelencommissie.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de toepassingsvoorwaarden en modaliteiten van dit artikel, inzonderheid wat betreft de omschrijving van het begrip innoverende farmaceutische specialiteiten, de contractduur en het aan de verzekering voor geneeskundige verzorging terug te storten bedrag. »

Art. 31

Artikel 35 van dezelfde wet, vervangen bij wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met het volgend lid :

« De voorschrijvers van verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 5^o ten behoeve van niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zijn ertoe gehouden de voorschrijfdocumenten te gebruiken waarvan het model door de Koning is vastgesteld en waarop het identificatienummer van de voorschrijver bij het Instituut in streepjescode is gedrukt. »

Art. 32

A l'article 37 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971 et 8 août 1980, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par la disposition suivante:

« Le Roi peut instaurer le document visé à l'alinéa 1^{er} sur base de la proposition du Ministre, modifiée ou non pour tenir compte de l'avis du Conseil technique. »

Art. 33

Le § 1^{er} de l'article 37^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 15 février 1993 est complété comme suit:

« Le Roi peut étendre l'application de la présente disposition, selon des modalités qu'il détermine après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, à d'autres prestations visées à l'article 23. »

Art. 34

L'article 76^{quater}, § 3, de la même loi, modifié par les lois du 8 juillet 1987 et du 30 décembre 1988 est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'octroi des prestations prévues par la présente loi est refusé aux participants à des compétitions ou exhibitions sportives pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit et ce, indépendamment du fait que ces prestations sont dispensées à la suite d'événements ou d'accidents survenus au cours de ces compétitions ou exhibitions ou dans le cadre des entraînements précédant ces compétitions ou exhibitions. »

Le présent paragraphe est applicable aux prestations dispensées tant dans un but curatif, que préventif ou de contrôle. »

Art. 35

Dans l'article 101 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1^o l'alinéa 1^{er} est modifié comme suit:

« Le Roi détermine, sur proposition ou après avis du service de Contrôle administratif, les sanctions administratives applicables en cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés et règlements d'exécution. »

2^o Un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« Pour les médecins et les praticiens de l'art dentaire qui ne respectent pas les honoraires et les autres montants résultant des dispositions de l'article 34, § 13, ainsi que pour les accoucheuses, les auxiliaires paramédicaux et les gestionnaires des établissements de soins qui ne respectent pas les honoraires et les prix résultant des dispositions de l'article 33, § 5, les sanctions administratives sont déterminées conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article. »

Art. 36

L'article 103, c), de la même loi, modifié par la loi du 8 avril 1965, est abrogé.

Art. 32

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971 en 8 augustus 1980, worden het vierde en het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling:

« De Koning kan het in het eerste lid bedoelde document invoeren op basis van het voorstel van de Minister, al dan niet aangepast rekening houdend met het advies van de Technische Raad. »

Art. 33

Artikel 37^{quater}, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 februari 1993, wordt als volgt aangevuld:

« De Koning kan, na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en volgens door Hem te bepalen modaliteiten, de toepassing van deze bepaling uitbreiden tot andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen. »

Art. 34

Artikel 76^{quater}, § 3 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 8 juli 1987 en 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De toekenning van de in deze wet bedoelde prestaties wordt geweigerd wanneer ze worden verleend aan deelnemers aan sportcompetities of exhibities waarvoor de inrichter toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een bezoldiging ontvangen, en dit ongeacht of deze prestaties worden verleend naar aanleiding van gebeurtenissen of ongevallen overkomen tijdens deze competities of exhibities dan wel in het kader van aan deze competities of exhibities voorafgaande trainingen. »

Deze paragraaf is van toepassing op prestaties die verleend worden zowel om curatieve als om preventieve of controleoogmerken. »

Art. 35

In artikel 101 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt als volgt gewijzigd:

« Op voorstel of na advies van de Dienst voor administratieve controle stelt de Koning de administratieve sancties vast die toepasselijk zijn in geval van overtreding van de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en verordeningen. »

2^o tussen het 2de en 3de lid wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt:

« Voor de geneesheren en de tandheelkundigen die de honoraria en de andere bedragen niet naleven welke voortvloeien uit de bepalingen van artikel 34, § 13, alsmede voor de vroedvrouwen, paramedische medewerkers en de beheerders van verzorgingsinrichtingen die de honoraria en prijzen niet naleven welke voortvloeien uit de bepalingen van artikel 33, § 5, worden de administratieve sancties vastgesteld overeenkomstig het eerste lid van dit artikel. »

Art. 36

Artikel 103, c), van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt opgeheven.

Art. 37

Dans l'article 121 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 août 1993, il est inséré un 18^o*bis* rédigé comme suit :

« 18^o*bis*. Les versements à effectuer par les responsables de la mise sur le marché de médicaments en vertu d'un contrat prix-volume conclue sur la base de l'article 34*sedecies*, en cas de dépassement des dépenses maximales prévues à charge de l'assurance de soins de santé obligatoire. »

Art. 38

L'article 135 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 408 du 18 avril 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« A partir de l'exercice 1995 au plus tard, ces tableaux statistiques doivent également contenir les dépenses relatives à toutes les prestations qui sont effectuées dans un établissement hospitalier pour des bénéficiaires non hospitalisés. »

Art. 39

A l'article 153 de la même loi, modifié par les lois du 8 avril 1965, 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 26 juin 1992 et l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le § 7 est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Pour les prestations effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou des services médicaux ou des services médico-techniques visés à la loi du 23 décembre 1963 susvisée telles qu'elles sont définies par le Roi, l'octroi d'une intervention de l'assurance est subordonné à la condition que ces prestations soient effectuées au moyen d'appareillage ou dans des services qui :

1^o ont été installés et sont exploités conformément aux dispositions d'application concernant la programmation et l'agrément de la loi sur les hôpitaux et de ses arrêtés d'exécution ;

2^o sont agréés par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, sur base de critères déterminés par le Roi pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement.

Sans préjudice des autres dispositions de cette loi, le Roi peut également, sur proposition du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations visées ci-dessus, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médicaux ou dans des services médico-techniques et qui ont été installés ou créés sans autorisation. »

2^o il est inséré un § 8*bis*, rédigé comme suit :

« § 8*bis*. Pour les prestations telles qu'elles sont libellées par Lui, le Roi peut faire dépendre l'intervention de l'assurance en tout ou en partie du respect des normes qualitatives et quantitatives concernant une bonne pratique médicale qui sont fixées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le Ministre susvisé, détermine la procédure pour la fixation de ces normes et le contrôle de leur respect ».

3^o Au § 9, la mention « §§ 6 et 8 » est remplacé par la mention « § 6, 8 et 8*bis* ».

Art. 37

In artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een 18^o*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« 18^o*bis*. De stortingen te voldoen door de verantwoordelijken voor het in de handel brengen van geneesmiddelen die het voorwerp uitmaken van een prijs-volumeovereenkomst gesloten op grond van artikel 34*sedecies*, ingeval van overschrijding van de vooropgestelde maximumuitgaven ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. ».

Art. 38

Artikel 135 van dezelfde wet gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986 en bij de wet van 29 december 1990 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Uiterlijk vanaf het dienstjaar 1995 dienen deze statistische tabellen ook de uitgaven te bevatten betreffende alle verstrekkingen die in een verplegingsinrichting worden verricht voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. »

Art. 39

In artikel 153, van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 november 1987, 22 december 1989, 29 december 1990 en 26 juni 1992 en het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 7 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. Voor de verstrekkingen die verricht worden met zware medische apparatuur of in medische diensten of medisch-technische diensten, bedoeld in de vorenbedoelde wet van 23 december 1963, zoals ze door de Koning worden omschreven, wordt het toekennen van een verzekeringstegemoetkoming afhankelijk gesteld van de voorwaarden dat die verstrekkingen worden uitgevoerd met apparatuur of in diensten die :

1^o overeenkomstig de ter zake geldende bepalingen inzake programmering en erkenning van vorenbedoelde wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten werden geïnstalleerd en geëxploiteerd ;

2^o door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van de door de Koning bepaald criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering.

Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet, kan de Koning eveneens, op voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, de honoraria beperken voor de hierbovenbedoelde verstrekkingen die verricht worden met zware medische toestellen of in medische diensten of in medische technische diensten, die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht. » ;

2^o er wordt een § 8*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« § 8*bis*. Voor de verstrekkingen zoals zij door Hem worden omschreven kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming geheel of gedeeltelijk afhankelijk maken van de naleving van kwalitatieve en kwantitatieve normen betreffende een goede medische praktijk die worden vastgesteld door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

De vorenbedoelde Minister bepaalt de procedure voor de vaststelling van de normen en voor het toezicht op de naleving ervan.

3^o In § 9 wordt de vermelding « §§ 6 en 8 » vervangen door de vermelding « § 6, 8 en 8*bis* ».

Art. 40

L'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier est abrogé.

Art. 41

Article 33, § 5, deuxième alinéa, de la loi du 9 août 1963, modifiée par l'article 9 de la loi du 5 juillet 1979, est modifié comme suite :

« Le Roi peut, dès le trentième jour suivant soit celui de l'envoi par le Service des soins de santé du texte des conventions viées aux articles 30 et 32, soit celui de la présentation du texte de convention visé à l'alinéa précédent, sur proposition ou après avis du Comité de l'Assurance, pour tout le pays ou pour certaines régions, pour toutes ou pour certaines prestations et pour toutes ou certaines catégories de bénéficiaires, fixer des tarifs maximum d'honoraires et de prix, lorsque le nombre des adhésions individuelles n'atteint pas 60 p.c. du nombre total des praticiens de la profession intéressée. »

Art. 42

A l'article 25, § 1, 1^{er} alinéa, de la même loi, dernièrement modifiée par l'arrêté royal n° 21 du 23 mars 1982, les mots « en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier » sont remplacés par les mots « en exécution de l'article 34, § 13, 1^{er} alinéa, ou de l'article 33, § 5, 2^e alinéa ».

Art. 43

A l'article 25, § 5, de la même loi, dernièrement modifié par la loi du 29 décembre 1990, les mots « en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier » sont remplacés par les mots « en exécution de l'article 34, § 13, 1^{er} alinéa, ou de l'article 33, § 5, 2^e alinéa ».

Art. 44

L'article 87 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, est complété par la disposition suivante :

« Pour la fixation du budget, il est tenu compte de la norme de croissance réelle établie par la loi. Pour les années 1995 et 1996, cette norme de croissance est fixée à 1,5 p.c.

La norme de croissance visée ci-dessous n'est pas d'application pour la révision du budget des moyens financiers résultant de décisions prises avant le 1^{er} janvier 1994, en exécution de l'article 97, 2^e alinéa, c). »

Art. 45

Dans la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'intitulé de la section 4 et de la sous-section 4 du Chapitre I du Titre III, dans l'article 44, alinéa 1^{er}, et dans l'article 116, 10^o, les mots « services médico-techniques lourds » sont remplacés par les mots « services médicaux et services médico-techniques » ;

Art. 40

Artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt opgeheven.

Art. 41

Artikel 33, § 5, tweede lid, van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 5 juli 1971, wordt gewijzigd als volgt :

« De Koning kan, van de dertigste dag af die volgt hetzij op de dag van het verzenden door de Dienst voor geneeskundige verzorging van de tekst van de in de artikelen 30 en 32 bedoelde overeenkomsten, hetzij op die van het aanduiden van de in het vorig lid bedoelde overeenkomsttekst, op voorstel of na gemotiveerd advies van het Verzekeringscomité, voor het hele land of voor bepaalde gewesten, voor alle of voor bepaalde verstrekkingen en voor alle of voor bepaalde categorieën van rechthebbenden, maximumtarieven van honoraria en prijzen vaststellen, wanneer het aantal individuele toetredingen niet 60 pct. bereikt van het totaal aantal beoefenaars van het betrokken beroep. »

Art. 42

In artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 22 van 23 maart 1982, worden de woorden « ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel » vervangen door de woorden « in uitvoering van artikel 34, § 13, eerste lid, of van artikel 33, § 5, tweede lid ».

Art. 43

In artikel 25, § 5, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de woorden « ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel », vervangen door de woorden « in uitvoering van artikel 34, § 13, eerste lid, of van artikel 33, § 5, tweede lid ».

Art. 44

Artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De vaststelling van het budget dient rekening te houden met de bij wet vastgestelde reële groeinorm. Voor de jaren 1995 en 1996 wordt de groeinorm vastgesteld op 1,5 pct.

De voormelde groeivoet geldt niet voor de herziening van het budget van financiële middelen zoals bedoeld in artikel 97, tweede lid, c), als gevolg van beslissingen genomen vóór 1 januari 1994. »

Art. 45

In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het opschrift van afdeling 4 en van onderafdeling 4 van hoofdstuk I van titel III, in artikel 44, eerste lid, en in artikel 116, 10^o, worden de woorden « zware medische technische diensten » vervangen door de woorden « medische diensten en medisch-technische diensten » ;

2° dans l'article 44, alinéa 3, les mots « service médico-technique lourd » sont remplacés par les mots « service médical et service médico-technique »;

3° l'alinéa 2 de l'article 44 est abrogé.

TITRE IV

DE LA FIXATION DES PRIX DES MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE SOINS DE SANTE ET INDEMNITES

Art. 46

Il est inséré dans le Titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989, un chapitre *IIbis* rédigé comme suit :

« Chapitre *IIbis* — De la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre des contrats prix-volume pour les médicaments innovateurs.

Article 316*bis*. — Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peuvent, pour les médicaments innovateurs, compte tenu de la disposition prévue à l'article 34*sedecies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, conclure de commun accord des contrats avec des entreprises individuelles comportant des engagements relatifs au prix, au volume, aux dépenses de remboursement annuelles à charge de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et aux compensations à effectuer lorsque ces dépenses sont dépassées. Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. »

TITRE V

DE LA RESPONSABILITE OBJECTIVE EN CAS D'ACCIDENT DE LA CIRCULATION

Art. 47

Un article 1385*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Livre III, Titre IV, Chapitre II, du Code civil :

« Article 1385*bis*. — § 1^{er}. Le propriétaire ou le détenteur qui met un véhicule automoteur en circulation, au sens de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est responsable des dommages résultant des lésions corporelles ou du décès causés à toute victime d'un accident de circulation dans lequel ce véhicule est impliqué.

La victime âgée de plus de quatorze ans ne peut se prévaloir de l'alinéa précédent si elle a voulu l'accident et ses conséquences. Il en est de même des personnes qui invoquent le préjudice résultant des lésions corporelles ou du décès de cette victime.

§ 2. Le conducteur d'un véhicule automoteur ne peut se prévaloir du présent article. Il en est de même pour des personnes qui [HFD] invoquent le préjudice résultant des lésions corporelles ou du décès de ce conducteur.

§ 3. Il faut entendre par véhicule automoteur tout véhicule visé à l'article 1^{er} de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile automobile, à l'exclusion du véhicule mis en circulation, et qui ne permet pas de circuler à une vitesse supérieure à l'allure du pas.

2° in artikel 44, derde lid, worden de woorden « zware medisch-technische dienst » vervangen door de woorden « medische dienst en medisch-technische dienst »;

3° artikel 44, tweede lid wordt opgeheven.

TITEL IV

PRIJSBEPALING VAN DE TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN IN HET KADER VAN DE GENEESKUNDIGE VERZORGING EN UITKERINGEN

Art. 46

In Titel VI van de programmawet van 22 december 1989 wordt een hoofdstuk *IIbis* ingevoerd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk *IIbis* — Prijsbepaling van de terugbetaalbare geneesmiddelen in het kader van de prijs-volume-kontrakten voor innoverende geneesmiddelen.

Artikel 316*bis*. — De Minister die bevoegd is voor Economische Zaken en de Minister die bevoegd is voor Sociale Zaken kunnen, rekening houdend met de bepaling bedoeld in artikel 34*sedecies* van de wet van 9 augustus 1963 tot vaststelling en organisatie van een regeling van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, voor innoverende geneesmiddelen in onderlinge overeenstemming kontrakten met individuele ondernemingen afsluiten bevattende verbintenissen met betrekking tot prijzen, volumes, jaarlijkse uitgaven voor terugbetalingen ten laste van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en omtrent uit te voeren compensaties wanneer deze uitgaven overschreden worden. Deze kontrakten worden afgesloten voor een bepaalde termijn. »

TITEL V

OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID BIJ VERKEERSONGEVALLEN

Art. 47

Een artikel 1385*bis*, luidend als volgt, wordt in het Boek III, Titel IV, Hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek ingevoegd :

« Artikel 1385*bis*. — § 1. De eigenaar of de houder die een motorrijtuig in het verkeer brengt in de zin van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, is aansprakelijk voor de schade voortvloeiend uit de lichamelijke letsels of het overlijden van een slachtoffer veroorzaakt door een verkeersongeval waarbij het motorrijtuig is betrokken.

Wanneer het slachtoffer dat ouder is dan veertien jaar het ongeval en de gevolgen ervan heeft gewild, kan het zich niet beroepen op het bepaalde in het vorige lid. Hetzelfde geldt voor personen die aanvoeren schade te lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels opgelopen door dat slachtoffer of van diens overlijden.

§ 2. De bestuurder van een motorrijtuig kan zich niet beroepen op het bepaalde in dit artikel. Hetzelfde geldt voor personen die aanvoeren schade te lijden ten gevolge van de lichamelijke letsels opgelopen door de bestuurder of van diens overlijden.

§ 3. Onder motorrijtuig moet worden verstaan ieder voertuig bedoeld in artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met uitzondering van het voertuig dat in het verkeer wordt gebracht en waarmee niet sneller dan stapvoets kan worden gereden.

§ 4. Les autres règles de la responsabilité civile restent d'application pour tout ce qui n'est pas régi expressément par le présent article.»

Art. 48

Le présent titre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

TITRE VI

DES PREPENSIONS

CHAPITRE 1^{er}

Des prépensions à mi-temps

Art. 49

Les travailleurs âgés qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire, rendue obligatoire par arrêté royal, sont assimilés à des chômeurs involontaires pour l'application de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, i), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er} sont assimilés aux travailleurs qui, à partir de l'âge de 50 ans, réduisent de moitié leurs prestations de travail correspondant à un régime de travail à temps plein conformément à l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales pour ce qui concerne leurs droits en cas de résiliation unilatérale du contrat de travail par l'employeur et leurs droits vis-à-vis des secteurs de la sécurité sociale autres que l'assurance chômage.

Art. 50

Dans l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986 et par la loi du 29 décembre 1990, les modifications suivantes sont apportées:

1^o Dans le 1^{er} alinéa, les mots «ou un travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire» sont insérés entre les mots «un travailleur âgé licencié» et les mots «qui bénéficie d'une indemnité complémentaire».

2^o Dans l'alinéa 4, 1^o et 2^o, de la même loi, les mots «alinéa 2» sont remplacés par les mots «alinéas 2 ou 3».

3^o Dans l'alinéa 5 de la même loi les mots «alinéa 3, 1^o» sont remplacés par les mots «alinéa 4, 1^o».

4^o Dans l'alinéa 7 de la même loi, les mots «alinéa 4» sont remplacés par les mots «alinéa 5».

Art. 51

§ 1^{er}. L'article 141 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales est complété par un § 5 rédigé comme suit:

«§ 5. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au travailleur âgé qui convient avec son employeur de réduire ses

§ 4. De andere regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid blijven van toepassing op alles wat niet uitdrukkelijk bij dit artikel wordt geregeld.»

Art. 48

De huidige titel treedt in werking op 1 januari 1995.

TITEL VI

BRUGPENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Halftijds brugpensioen

Art. 49

De oudere werknemers die met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, worden gelijkgesteld met onvrijwillige werklozen voor de toepassing van artikel 7, § 1, 3e lid, i), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De in het eerste lid bedoelde werknemers worden gelijkgesteld met de werknemers die vanaf de leeftijd van 50 jaar hun met een voltijdse arbeidsregeling overeenstemmende arbeidsprestaties gehalveerd hebben overeenkomstig artikel 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen voor wat betreft hun rechten in geval van eenzijdige beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever en hun rechten ten opzichte van de sectoren van de sociale zekerheid, andere dan de werkloosheidsverzekering.

Art. 50

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 443 van 14 augustus 1986 en bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In het eerste lid, worden de woorden «of een oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding» ingelast tussen de woorden «een oudere ontslagen werknemer» en de woorden «die een aanvullende vergoeding geniet».

2^o In het vierde lid, 1^o en 2^o van dezelfde wet, worden de woorden «tweede lid» vervangen door de woorden «tweede of derde lid».

3^o In het vijfde lid van dezelfde wet, worden de woorden «derde lid, 1^o» vervangen door de woorden «vierde lid, 1^o».

4^o In het zevende lid van dezelfde wet, worden de woorden «vierde lid» vervangen door de woorden «vijfde lid».

Art. 51

§ 1. Artikel 141 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

«§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de oudere werknemer die met zijn werkgever een akkoord bereikt

prestations de travail à mi-temps, dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un régime d'indemnité complémentaire.»

§ 2. L'article 268, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est complété par la phrase suivante:

« Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. »

CHAPITRE II

Retenue sur les prépensions

Art. 52

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982 et par les arrêtés royaux des 13 avril 1989, 24 avril 1990, 1^{er} mars 1991 et 27 janvier 1992, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, 3^o, les mots « y compris la prépension mi-temps, » sont insérés entre les mots « sur la prépension conventionnelle » et les mots « dont la première partie vaut allocation de chômage »;

2^o Dans l'alinéa 2, la phrase suivante est insérée entre la première phrase et la deuxième phrase:

« Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. »

Art. 53

§ 1^{er}. Une retenue de 1 p.c. est effectuée sur:

1^o la prépension conventionnelle, y compris la prépension mi-temps, dont la première partie vaut allocation de chômage et dont l'indemnité complémentaire est payée soit par l'employeur, soit par un organisme désigné dans ce but;

2^o l'allocation de chômage majorée d'une indemnité complémentaire accordée en application de l'arrêté royal du 19 septembre 1980, relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage.

Cette retenue, cumulée avec la retenue de 3,5 p.c. visée dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 20 463 francs par mois, augmenté de 4 091 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Dans le cas de la prépension mi-temps, ce montant est réduit de moitié. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

om zijn arbeidsprestaties te halveren in het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding.»

§ 2. Artikel 268, § 1, eerste lid van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met de volgende zin:

« In het geval van het halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. »

HOOFDSTUK II

Inhouding op de brugpensioenen

Art. 52

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 52 van 2 juli 1982 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1989, 24 april 1990, 1 maart 1991 en 27 januari 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht.

1^o In het eerste lid, 3^o worden de woorden « met inbegrip van het halftijds brugpensioen » ingelast tussen de woorden « op het conventioneel brugpensioen » en de woorden « waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering »;

2^o In het tweede lid wordt volgende zin tussen de eerste en de tweede zin gevoegd:

« In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. »

Art. 53

§ 1. Een inhouding van 1 pct. wordt verricht op:

1^o het conventioneel brugpensioen, met inbegrip van het halftijds brugpensioen, waarvan het eerste gedeelte geldt als werkloosheidsuitkering en waarvan de aanvullende vergoeding betaald wordt, hetzij door de werkgever, hetzij door een daartoe aangewezen organisme;

2^o de werkloosheidsuitkering verhoogd met een aanvullende vergoeding verleend bij toepassing van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld.

Deze inhouding samen met de inhouding van 3,5 pct. bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de voormelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 20 463 frank per maand, verhoogd met 4 091 frank voor de rechthebbenden met gezinslast. In het geval van halftijds brugpensioen wordt dit bedrag gehalveerd. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

La retenue est calculée sur le montant total des allocations et indemnités visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o. Elle est effectuée par l'Office national de l'emploi sur le montant de l'allocation de chômage.

§ 2. Le Roi fixe les conditions et modalités pour la perception de la retenue visée au § 1^{er}, notamment les renseignements et déclarations justificatives à fournir par les débiteurs de l'indemnité complémentaire et par les bénéficiaires des allocations et indemnités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il fixe les sanctions administratives applicables et les indemnités dues lorsque l'obligation de communication imposée aux personnes précitées n'est pas respectée. Il détermine les données qui seront communiquées par l'Office national de l'emploi à l'Office national des pensions. Il désigne les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect de ces règles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter les montants prévus au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, après avis du comité de gestion de l'Office national de l'emploi ou du Conseil national du travail.

Art. 54

Les articles 49 à 52 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994. L'article 53 entre en vigueur à une date qui sera fixée par le Roi et qui ne peut être postérieure au 1^{er} avril 1994.

TITRE VII

DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACCIDENTS DU TRAVAIL ET AUX MALADIES PROFESSIONNELLES

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Art. 55

L'article 45bis, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf pour les accidents du travail visés aux articles 45ter et 45quater, si la rente, après l'expiration du délai de révision, est calculée sur un taux d'incapacité permanente de travail inférieur à 10 p.c., la valeur de la rente viagère, diminuée conformément à l'article 24, alinéa 3, est payée à la victime en capital dans le mois qui suit l'expiration dudit délai. »

Art. 56

Dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il est inséré un article 45quater libellé comme suit :

« Pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 dans le cas desquels la fixation du taux d'incapacité permanente de travail de moins de 10 p.c. se fait, soit par entérinement de l'accord à une date à partir du 1^{er} janvier 1994, soit par une décision judiciaire passant en force de chose jugée, à une date à partir du 1^{er} janvier 1994, la valeur de l'allocation annuelle et de la rente est versée en capital au Fonds des accidents du travail, qui assure le paiement de l'allocation et de la rente.

Dans ces cas, l'article 45, alinéa premier, n'est pas d'application. »

De inhouding is berekend op het totaalbedrag van de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in het eerste lid, 1^o of 2^o. Ze wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening verricht op het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de inning van de in § 1 bedoelde inhouding, meer bepaald de inlichtingen en verklaringen tot staving te verstrekken door de debiteurs van de aanvullende vergoeding en door de gerechtigden op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid. Hij bepaalt de administratieve sancties die van toepassing zijn en de verschuldigde vergoedingen bij niet naleving van de aan de bedoelde personen opgelegde mededelingsplicht. Hij bepaalt de gegevens die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zullen medegedeeld worden aan de Rijksdienst voor Pensioenen. Hij wijst de ambtenaren aan belast met het toezicht op deze regelen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen verhogen die voorzien zijn in paragraaf 1, tweede lid.

Art. 54

De artikelen 49 tot en met 52 treden in werking op 1 januari 1994. Artikel 53 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum die niet later mag vallen dan 1 april 1994.

TITEL VII

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE ARBEIDSONGEVALLEN EN DE BEROEPSZIEKTEN

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 55

Artikel 45bis, eerste lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen door navolgende bepaling :

« Behalve voor de ongevallen bedoeld bij de artikelen 45ter en 45quater wordt, indien de rente na het verstrijken van de herzieningstermijn berekend wordt op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct., de waarde van de lijfrente, zoals verminderd bij artikel 24, derde lid, aan de getroffenene als kapitaal uitbetaald binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn. »

Art. 56

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een artikel 45quater ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 en waarvoor de vaststelling van de blijvende arbeidsongeschiktheidsgraad van minder dan 10 pct. gebeurt bij hetzij een bekrachtiging van de overeenkomst met datum vanaf 1 januari 1994, hetzij bij een gerechtelijke beslissing die op een datum vanaf 1 januari 1994 in kracht van gewijsde treedt, wordt de waarde van de jaarlijkse vergoeding en van de rente als kapitaal gestort bij het Fonds voor arbeidsongevallen, dat instaat voor de betaling van de vergoeding en rente.

In deze gevallen vindt het eerste lid van artikel 45 geen toepassing. »

Art. 57

Dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il est inséré un article 51^{ter} libellé comme suit :

« Pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, l'assureur verse le capital correspondant à l'allocation et à la rente, diminué conformément à l'article 24, alinéa trois, au Fonds des accidents du travail. Le Roi fixe les conditions, délais et modalités de ce transfert, ainsi que du décompte en cas de révision du taux d'incapacité au cours du délai visé à l'article 72.

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital au Fonds des accidents du travail. »

Art. 58

L'article 58, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété comme suit :

« 17^o de payer les allocations annuelles et rentes qui lui ont été versées pour les accidents visés à l'article 45^{quater}. Le Roi fixe par arrêté délibéré en conseil des ministres la partie des capitaux visés à l'article 51^{ter} qui est transférée au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, ainsi que les modalités de ce transfert. »

Art. 59

L'article 58, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par un alinéa deux libellé comme suit :

« Les dispositions de l'article 52 ne sont pas applicables à la mission visée au § 1^{er}, 17^o. »

Art. 60

L'article 59, 9^o, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Les capitaux visés à l'article 51^{ter} et à l'article 59^{quinquies}, alinéa premier; ».

Art. 61

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 62

A l'article 45 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970, dont la dernière modification a été apportée par la loi du 29 décembre 1990, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les indemnités annuelles relatives à une incapacité de travail permanente inférieure à 10 p.c. ne sont pas adaptées conformément aux dispositions légales de l'alinéa 1^{er} du paragraphe précédent. »

Art. 57

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een artikel 51^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater} stort de verzekeraar het kapitaal, overeenstemmend met de overeenkomstig artikel 24, derde lid, verminderde vergoeding en rente, aan het Fonds voor arbeidsongevallen. De Koning bepaalt de voorwaarden, de termijnen en de modaliteiten van deze overdracht en van de afrekening in geval van herziening van de ongeschiktheidsgraad in de loop van de bij artikel 72 bedoelde termijn.

De verzekeraar verwittigt de getroffene vóór de overdracht van het kapitaal aan het Fonds voor Arbeidsongevallen. »

Art. 58

Artikel 58, § 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt als volgt aangevuld :

« 17^o voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater}, de bij het Fonds gestorte jaarlijkse vergoedingen en renten te betalen. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit het gedeelte van de kapitalen, bedoeld bij artikel 51^{ter}, dat wordt overgedragen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, alsmede de modaliteiten van deze overdracht. »

Art. 59

Artikel 58, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De bepalingen van het artikel 52 zijn niet van toepassing op de taak bedoeld bij § 1, 17^o. »

Art. 60

Artikel 59, 9^o, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen door navolgende bepaling :

« De kapitalen bedoeld bij artikel 51^{ter} en artikel 59^{quinquies}, eerste lid; ».

Art. 61

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1994.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 62

Artikel 45 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De jaarlijkse vergoedingen voor een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct. , worden niet aangepast overeenkomstig de wettelijke bepalingen bedoeld in het eerste lid van de voorafgaande paragraaf. »

Art. 63

L'article 56 entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1994.

TITRE VIII

DES PENSIONS

CHAPITRE I

Mesures en matière de pensions du secteur salarié

Art. 64

L'article 22 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Un pécule de vacances et un pécule complémentaire au pécule de vacances peuvent être accordés annuellement aux bénéficiaires d'une pension octroyée en vertu du présent régime.

Le Roi détermine les conditions d'octroi ainsi que les modalités de paiement du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances et en fixe le montant.

Les montants fixés par le Roi sont augmentés de 5 p.c. pour les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie qui a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968.

Les péculs visés au présent article ne sont pas pris en considération pour l'application des règles relatives au cumul de prestations sociales ni pour le calcul des ressources préalable à l'octroi de certains avantages. »

Art. 65

Sont abrogés dans le même arrêté royal :

1° l'article 22bis, inséré par la loi du 22 décembre 1977 et remplacé par l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982;

2° le chapitre Vbis contenant l'article 22, inséré par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par l'arrêté royal du 19 mars 1990.

Art. 66

Les dispositions de ce chapitre produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1995.

CHAPITRE II

Mesures en matière de pensions du secteur des indépendants

Art. 67

L'article 131bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 63

Artikel 56 treedt in werking vanaf 1 januari 1994.

TITEL VIII

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake werknemerspensioenen

Art. 64

Artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Aan de gerechtigden op een pensioen toegekend krachtens deze regeling kan jaarlijks een vakantiegeld en een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld worden toegekend.

De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling van het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld en stelt het bedrag ervan vast.

Voor de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen dat is ingegaan vóór 1 januari 1968 worden de door de Koning vastgestelde bedragen verhoogd met 5 pct.

De in dit artikel bedoelde uitkeringen worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van de cumulatie-maatregelen betreffende sociale voorzieningen, noch voor de berekening van de bestaansmiddelen, die aan het toekennen van bepaalde voordelen voorafgaat. »

Art. 65

In hetzelfde besluit worden opgeheven :

1° artikel 22bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 1977 en vervangen bij het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1983;

2° hoofdstuk Vbis dat artikel 22ter omvat, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990.

Art. 66

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1995.

HOOFDSTUK II

Maatregelen inzake de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 67

Artikel 131bis, § 1^{er}, derde lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Toute augmentation du revenu garanti aux personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969 instaurant un revenu garanti aux personnes âgées, entraîne, à la date de cette augmentation, une majoration proportionnelle des montants prévus à l'alinéa précédent et des montants 144 017 francs et 108 013 francs prévus au § 1^{er}bis. »

Art. 68

Dans l'article 152 de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, est inséré un § 4, libellé comme suit:

« § 4. A partir du 1^{er} juillet 1994 les dispositions du § 1^{er} ne sont plus applicables:

1^o aux bénéficiaires qui répondent aux conditions de carrières prévues à l'article 131bis, § 1^{er}, 2^o;

2^o aux bénéficiaires d'une pension dont le montant annuel est supérieur au montant de la pension minimum garanti visée à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 3, multiplié par la fraction accordée à la carrière en tant que travailleur indépendant;

3^o aux bénéficiaires de plusieurs pensions dont le montant annuel, soit dans le régime des indépendants, soit dans le régime des indépendants et dans tout autre régime belge de pension de retraite et de survie, ou tout autre régime analogue d'un pays étranger ou dans un régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public, est supérieur au montant de la pension minimum garanti visé à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 et § 3 ».

CHAPITRE III

Mesures générales

Art. 69

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et tenant compte des besoins du régime de répartition, instauré dans le cadre de l'arrêté royal n^o 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, mettre à la disposition de ce régime dans le courant de l'année 1994 un montant de 7 000 millions de francs, prélevé sur les réserves gérées par l'Office national des pensions dans le cadre de l'application de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation instituées dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

§ 2. Le Roi détermine, après consultation du comité de gestion de l'Office national des pensions, les règles en matière de transfert du montant visé au § 1^{er}, et fixe les taux d'intérêt ainsi que les modalités de remboursement du montant transféré.

Art. 70

Les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que tout avantage destiné à compléter une pension, même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une

« Elke verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ingesteld door de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, geeft op de datum van die verhoging aanleiding tot een proportionele verhoging van de in het vorig lid bepaalde bedragen, alsmede van de in § 1bis bedoelde bedragen van 144 017 frank en 108 013 frank. »

Art. 68

In artikel 152 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 4. Met ingang van 1 juli 1994 zijn de bepalingen van § 1 niet meer van toepassing op:

1^o de gerechtigden die voldoen aan de loopbaanvoorwaarden voorzien in artikel 131bis, § 1, 2^o;

2^o de gerechtigden op een pensioen waarvan het jaarlijks bedrag groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{er}, tweede en derde lid, en § 3, bedoelde minimumpensioen vermenigvuldigd met de breuk die de loopbaan van de zelfstandige uitdrukt;

3^o de gerechtigden op meerdere pensioenen waarvan het jaarlijks bedrag, hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en in iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioenen, iedere gelijkaardige regeling van een vreemd land of een regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling samen, groter is dan het bedrag van het in artikel 131bis, § 1^{er}, tweede en derde lid en § 3 bedoelde minimumpensioen. »

HOOFDSTUK III

Algemene maatregelen

Art. 69

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en rekening houdend met de noodwendigheden van het repartitiestelsel, ingesteld in het raam van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, in de loop van het jaar 1994 ten behoeve van dit stelsel een bedrag van 7 000 miljoen frank ter beschikking stellen, voortkomend uit de reserves die door de Rijksdienst voor pensioenen worden beheerd in het raam van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

§ 2. De Koning bepaalt, na raadpleging van het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, de nadere regelen inzake de terbeschikkingstelling van het in § 1 bedoelde bedrag en stelt tevens de intrestvoeten en de wijze van terugbetaling van de overgedragen bedragen vast.

Art. 70

De wettelijke ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen of elk ander als zodanig geldend voordeel evenals elk voordeel bedoeld als aanvulling van een pensioen, zelfs als dit laatste niet is verworven, en toegekend hetzij in toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij in toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een arbeidsovereenkomst,

convention collective d'entreprise ou de secteur, sont soumis à une retenue qui varie selon le montant mensuel brut total des diverses pensions et autres avantages définis ci-avant et selon que le bénéficiaire de ces pensions et autres avantages est isolé ou qu'il a charge de famille.

La retenue prévue à l'alinéa 1^{er} qui sera effectuée à partir du 1^{er} janvier 1995 sur les pensions et autres avantages payés à partir de cette même date, est établie conformément au tableau ci-dessous :

Bénéficiaire isolé — Alleenstaande begunstigde		Bénéficiaire avec charge de famille — Begunstigde met gezinslast	
P = Montant total mensuel brut des pensions et autres avantages compris entre : — Totaal maandelijks bruto-bedrag van de pensioenen en andere voordelen begrepen tussen :	Montant de la retenue — Bedrag van de afhouding	P = Montant total mensuel brut des pensions et autres avantages compris entre : — Totaal maandelijks bruto-bedrag van de pensioenen en andere voordelen begrepen tussen :	Montant de la retenue — Bedrag van de afhouding
de/van 1 à/tot 40 000	0	de/van 1 à/tot 50 000	0
de/van 40 001 à/tot 40 403	$(P - 40\ 000) \times 50\ %$	de/van 50 001 à/tot 50 504	$(P - 50\ 000) \times 50\ %$
de/van 40 404 à/tot 50 000	$P \times 0,005$	de/van 50 505 à/tot 60 000	$P \times 0,005$
de/van 50 001 à/tot 50 510	$250 + (P - 50\ 000) \times 50\ %$	de/van 60 001 à/tot 60 610	$300 + (P - 60\ 000) \times 50\ %$
de/van 50 511 à/tot 60 000	$P \times 0,01$	de/van 60 611 à/tot 70 000	$P \times 0,01$
de/van 60 001 à/tot 60 618	$600 + (P - 60\ 000) \times 50\ %$	de/van 70 001 à/tot 70 720	$700 + (P - 70\ 000) \times 50\ %$
de/van 60 619 à/tot 70 000	$P \times 0,015$	de/van 70 721 à/tot 80 000	$P \times 0,015$
de/van 70 001 à/tot 70 728	$1\ 050 + (P - 70\ 000) \times 50\ %$	de/van 80 001 à/tot 80 832	$1\ 200 + (P - 80\ 000) \times 50\ %$
supérieur à/hoger dan 70 728	$P \times 0,02$	supérieur à/hoger dan 80 832	$P \times 0,02$

Les montants repris dans le tableau sont liés à l'indice-pivot 114,89 et sont adaptés de la même manière que les pensions selon que l'indexation de celles-ci est effectuée conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants ou de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Si pour un même bénéficiaire l'indexation de certaines de ses pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 précitée, tandis que l'indexation de ses autres pensions intervient conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 précitée, l'indexation des montants repris dans le tableau ne peut avoir pour effet de modifier la tranche à laquelle doit être rattaché le montant total des pensions.

La retenue est opérée à chaque paiement des pensions ou autres avantages définis à l'alinéa 1^{er} par le débiteur qui en est civilement responsable.

L'article 52, 7^o, du Code sur les impôts est applicable aux retenues effectuées en vertu du présent article.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par bénéficiaire isolé et bénéficiaire ayant charge de famille au sens du présent article.

Le Roi fixe également les règles spécifiques selon lesquelles la retenue doit être effectuée sur la pension ou l'avantage précité.

een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst, zijn onderworpen aan een afhouding die varieert naargelang het totaal maandelijks brutobedrag van de hierboven gedefinieerde diverse pensioenen en andere voordelen en naargelang de begunstigde van deze pensioenen of andere voordelen alleenstaand is of gezinslast heeft.

De in het eerste lid bepaalde afhouding die vanaf 1 januari 1995 zal gebeuren op de pensioenen en andere voordelen die vanaf diezelfde datum betaald worden, wordt berekend volgens de hieronderstaande tabel:

De bedragen in de tabel zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 114,89 en worden aangepast op dezelfde manier als de pensioenen naargelang de indexering van deze laatste uitgevoerd wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijs worden gekoppeld, of van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk worden gekoppeld. Als voor eenzelfde begunstigde de indexering van sommige van zijn pensioenen gebeurt volgens de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971, terwijl de indexering van zijn andere pensioenen gebeurt volgens de bepalingen van voormelde wet van 1 maart 1977, mag de indexering van de bedragen in de tabel er niet toe leiden dat de schijf waarin het totale bedrag van de pensioenen moet ondergebracht worden, gewijzigd wordt.

De afhouding wordt op iedere betaling van in het eerste lid omschreven pensioenen of andere voordelen uitgevoerd door de schuldenaar die er burgerlijk aansprakelijk voor is.

Artikel 52, 7^o, van het Wetboek van inkomstenbelastingen is van toepassing op de krachtens dit artikel gevestigde inhouding.

De Koning bepaalt wat verstaan moet worden onder alleenstaande begunstigde en onder begunstigde met gezinslast in de zin van dit artikel.

De Koning bepaalt eveneens de nadere regelen volgens welke de inhouding op het vermelde pensioen of voordeel wordt verricht.

TITRE IX

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI
ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITECHAPITRE I^{er}Mesures relatives au soutien de la politique de sécurité
et le cadre en matière de personnel qui en découle

Art. 71

Dans les conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le ministre de l'Intérieur octroie une allocation annuelle aux autorités locales désignées par lui, dans les limites des crédits disponibles à cet effet, sous la forme :

1^o d'un montant forfaitaire pour ces autorités locales qui ont conclu une convention avec le ministre de l'Intérieur sur un programme relatif à la prévention et la poursuite de diverses formes de criminalité, ou

2^o d'une allocation pour des recrutements supplémentaires :

— au profit de la police locale;

— pour l'accompagnement d'activités d'intérêt général, lorsque l'autorité locale conclut à ce sujet une convention avec le ministre de la Justice;

— pour les projets spécifiques relatifs à la prévention de la criminalité et à l'accueil de victimes de délits, pour lesquels l'autorité locale conclut une convention avec le ministre de l'Intérieur.

Les conventions visées au premier alinéa déterminent les conditions supplémentaires et les modalités relatives à l'octroi des allocations concernées, ainsi que le montant de l'allocation.

Art. 72

Dans l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant dispositions sociales, modifié par les arrêtés royaux n^o 474 du 28 octobre 1986 et n^o 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989 et 10 juillet 1991, est inséré un § 2^{quater}, libellé comme suite :

« L'Office national est chargé du paiement d'une allocation annuelle aux autorités locales désignées par le ministre de l'Intérieur, afin de réaliser un programme relatif aux problèmes de société en matière de sécurité.

Cette allocation est à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national et couvert par des recettes fiscales s'élevant à 3 000 millions de francs par an, versées à l'Office national en tranches mensuelles. Les soldes éventuels de l'année budgétaire en cours sur l'article budgétaire concerné seront transférés, l'année budgétaire suivante, au même article budgétaire et regroupés avec les recettes courantes.

Le Roi détermine les compétences de l'Office national relative à l'existence des conditions d'octroi de l'allocation et au contrôle de l'utilisation de celle-ci. »

Art. 73

Dans l'article 68 de la loi du 6 août 1993 portant dispositions sociales et diverses, les mots « pour la réalisation d'un programme concernant les problèmes sociaux en matière de sécurité, d'une part » et « d'autre part » sont supprimés.

TITEL IX

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen inzake ondersteuning van het veiligheidsbeleid
en de hiermee gepaard gaande personeelsomkadering

Art. 71

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, kent de Minister van Binnenlandse Zaken aan de door hem aangeduide lokale besturen een jaarlijkse toelage toe binnen de grenzen van de daartoe beschikbare kredieten, onder de vorm van :

1^o een forfaitair bedrag voor die lokale besturen die een overeenkomst hebben afgesloten met de Minister van Binnenlandse Zaken over een programma tot voorkoming en vervolging van diverse vormen van criminaliteit, of

2^o een toelage voor bijkomende aanwervingen :

— ten behoeve van de lokale politie;

— voor de begeleiding van werken van algemeen nut indien de lokale overheid daarvoor een overeenkomst afsluit met de Minister van Justitie;

— voor de specifieke projecten inzake criminaliteitspreventie en het onthaal van slachtoffers van misdrijven waarvoor de lokale overheid een overeenkomst afsluit met de Minister van Binnenlandse Zaken.

De overeenkomsten bedoeld in het eerste lid bepalen de bijkomende voorwaarden en modaliteiten voor het toekennen van de betrokken toelagen, evenals het bedrag van de toelage.

Art. 72

In artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 474 van 28 oktober 1986 en nr. 502 van 31 december 1986, en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989 en 20 juli 1991, wordt een § 2^{quater} ingevoegd luidend als volgt :

« De Rijksdienst wordt belast met het uitkeren van een jaarlijkse toelage aan de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduide lokale besturen, voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid.

Deze toelage is ten laste van een specifiek begrotingsartikel ingeschreven op de begroting van de Rijksdienst en wordt gedekt door fiscale ontvangsten ten belope van 3 000 miljoen frank per jaar die in maandelijksche schijven aan de Rijksdienst worden doorgestort. Eventuele saldo van het lopend begrotingsjaar op betrokken begrotingsartikel worden naar het volgend begrotingsjaar naar datzelfde begrotingsartikel overgedragen en met de lopende ontvangsten samengevoegd.

De Koning bepaalt de bevoegdheid van de Rijksdienst met betrekking tot het bestaan van de voorwaarden tot toekenning van de toelage en de controle op de aanwending ervan. »

Art. 73

In artikel 68 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de woorden « voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid enerzijds, en » en « anderzijds » geschrapt.

Art. 74

Les articles 71 à 73 inclus de cette loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE II

Agences locales pour l'emploi

Art. 75

Dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n^o 13 du 11 octobre 1978 et n^o 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988 et 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1^o L'article 7, § 10, est remplacé par la disposition suivante :

« § 10. Les communes doivent, selon les conditions et modalités que le Roi détermine, assurer l'estampillage des formulaires de contrôle des chômeurs involontaires qui se présentent au contrôle. »

2^o Un article 8, rédigé comme suit, est ajouté :

« Article 8. — § 1^{er}. Les communes doivent instituer une agence locale pour l'emploi. L'agence locale pour l'emploi est, en collaboration avec l'Office national de l'Emploi, compétente pour l'organisation et le contrôle d'activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers.

L'agence locale pour l'emploi est instituée sous la forme d'une association sans but lucratif.

La composition des organes de gestion de cette association sans but lucratif reflète à concurrence de la moitié des mandats la composition du conseil communal et à concurrence de l'autre moitié des mandats les organisations représentées au Conseil national du Travail. Chaque organisation se voit attribuer, à sa demande, au moins un mandat. Le Roi peut associer aux organes de gestion précités d'autres membres avec voix consultative.

§ 2. L'agence locale pour l'emploi est chargée de l'organisation administrative des activités visées au § 1^{er}.

Le candidat-bénéficiaire d'une activité doit introduire une demande préalable auprès de l'agence locale pour l'emploi dans laquelle il décrit les activités à effectuer.

L'agence locale pour l'emploi décide si les activités sont autorisées dans le cadre de du présent article.

Le Roi fixe les conditions et modalités selon lesquelles la demande est introduite et l'autorisation est accordée.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant des indemnités que le candidat-bénéficiaire ou le bénéficiaire d'une activité doit payer pour l'obtention de l'autorisation et pour l'exercice d'une activité, ainsi que le mode et le destinataire du paiement.

§ 3. Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi peuvent seulement être accomplies par des chômeurs complets indemnisés de longue durée ou par des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence.

Art. 74

De artikelen 71 tot en met 73 van deze wet treden in werking op 1 januari 1994.

HOOFDSTUK II

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 75

In de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988 en 26 juni 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Artikel 7, § 10, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 10. De gemeenten moeten, onder de voorwaarden en de nadere regelen die de Koning bepaalt, instaan voor het afstempen van de controleformulieren van de onvrijwillige werklozen die zich aanmelden ter controle. »

2^o Een artikel 8 wordt bijgevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 8. — § 1. De gemeenten moeten een plaatselijke werkgelegenheidsagentschap inrichten. Dit agentschap is, in samenwerking met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevoegd voor de organisatie en de controle van activiteiten die men niet aantreft in de regelmatige arbeidscircuits.

Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap wordt ingericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

De samenstelling van de beheersorganen van deze vereniging zonder winstoogmerk, weerspiegelt ten belope van de helft van de mandaten de samenstelling van de gemeenteraad en ten belope van de andere helft van de mandaten de organisaties, die vertegenwoordigd zijn in de Nationale Arbeidsraad. Iedere organisatie krijgt, op haar aanvraag, minstens één mandaat. De Koning kan andere leden met raadgevende stem aan de bovengenoemde beheersorganen toevoegen.

§ 2. Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap staat in voor de administratieve organisatie van de in § 1 bedoelde activiteiten.

De kandidaat-begunstigde van een activiteit moet voorafgaandelijk een aanvraag indienen bij het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, waarin hij de te verrichten activiteit omschrijft.

Het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap oordeelt of deze activiteit toegelaten wordt in het kader van dit artikel.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van de indiening van de aanvraag en van de te verlenen toestemming.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de vergoedingen die de kandidaat-begunstigde of de begunstigde van een activiteit moet betalen voor het bekomen van de toestemming en voor de uitoefening van een activiteit, alsmede de wijze waarop de betaling geschiedt en aan wie de betaling ten goede komt.

§ 3. De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door een langdurig uitkeringsgerechtigde volledige werkloze of door een volledig werkloze die ingeschreven is als werkzoekende en geniet van het bestaansminimum.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par chômeur de longue durée et les catégories de chômeurs qui ne peuvent effectuer les activités précitées.

Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi doivent, dans le chef du chômeur, conserver le caractère d'une activité accessoire. Le Roi fixe le nombre maximum d'heures d'activités que le chômeur peut effectuer et le montant maximum du complément d'allocation que le chômeur peut percevoir.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers qui peuvent être effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi. Il peut à cet égard, faire une distinction selon que le candidat-bénéficiaire est une personne physique ou morale.

Pour les activités qu'il effectue dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi, le chômeur n'est pas engagé dans les liens d'un contrat de travail.

Pour les heures d'activité, le chômeur reçoit un complément d'allocation dont le montant et le mode de paiement sont fixés par le Roi.

§ 5. Le chômeur visé par le présent article est assuré contre les accidents du travail par l'Office national de l'emploi dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

§ 6. Le Roi fixe les conditions et la manière selon lesquelles une intervention est accordée pour l'institution et le fonctionnement de l'agence locale pour l'emploi. »

CHAPITRE III

Fonction publique

Art. 76

A l'article 4 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 2, 1^o, les mots « dont question à l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « dont question au paragraphe 1^{er} » ;

2^o le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, pour les besoins visés au § 1^{er}, 1^o, qui couvrent une période de six mois au plus, non renouvelable, la délibération en Conseil des Ministres n'est pas requise ».

Art. 77

A l'article 1^{er} de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, il est inséré un § 2bis rédigé comme suit :

« § 2bis. Les dispositions du § 2, 1^o, peuvent aussi être appliquées pour le remplacement d'une personne dont la situation juridique est réglée unilatéralement par l'autorité et qui n'exerce pas ses fonctions ou ne les exerce qu'à temps partiel ».

Art. 78

L'article 17, § 1^{er}, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est complété comme suit :

De Koning bepaalt wie beschouwd wordt als langdurig werkloze en welke categorieën van werklozen de voormelde activiteiten niet mogen verrichten.

De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap moeten, in hoofde van de werkloze, het karakter behouden van een bijkomende activiteit. De Koning bepaalt het maximum aantal uren van activiteit dat door de werkloze verricht mag worden en de maximale uitkeringstoeslag die de werkloze mag ontvangen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, welke activiteiten die men niet aantreft in de regelmatige arbeidscircuits, verricht mogen worden in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap. Hij mag daarbij onderscheid maken naargelang de kandidaat-begunstigde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon is.

De werkloze wordt voor de activiteiten die hij verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap niet aangehouden met een arbeidsovereenkomst.

Voor de uren van activiteit ontvangt de werkloze een uitkeringstoeslag waarvan het bedrag en de wijze van uitbetaling wordt bepaald door de Koning.

§ 5. De in dit artikel bedoelde werkloze wordt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening verzekerd tegen arbeidsongevallen volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning.

§ 6. De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze waarop tussengekomen wordt in de inrichting en de werking van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap. »

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

Art. 76

Aan artikel 4 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken wordt als volgt gewijzigd :

1^o in § 2, 1^o worden de woorden « als bedoeld in het eerste lid » vervangen door de woorden « als bedoeld in de eerste paragraaf » ;

2^o § 4 wordt met de volgende alinea vervolledigd :

« Voor de personeelsbehoeften bedoeld in § 1, die betrekking hebben op een niet hernieuwbare periode van zes maanden of minder, is de beraadslaging in Ministerraad niet vereist ».

Art. 77

In artikel 1 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt een § 2bis ingevoegd luidend als volgt :

« § 2bis. De bepalingen van § 2, 1^o, kunnen eveneens toegepast worden voor de vervanging van een persoon wiens rechtspositie eenzijdig door de overheid is geregeld en die zijn functie niet of slechts deeltijds uitoefent ».

Art. 78

Artikel 17, § 1, van de wet van 27 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt aangevuld als volgt :

« 10^e les caractéristiques propres du poste de travail à pourvoir ».

Art. 79

L'article 78 entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge* et est applicable aux contrats conclus entre l'entreprise de travail intérimaire et l'utilisateur à partir de cette date.

Art. 80

L'article 13 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par les arrêtés royaux du 16 mai 1977 et du 28 juin 1990, est complété par l'alinéa suivant:

« Toutefois, l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable lorsque l'invalidité permanente n'atteint pas 10 p.t. »

Art. 81

L'article 80 de la présente loi n'est pas applicable aux accidents du travail, aux accidents survenus sur le chemin du travail et aux maladies professionnelles si la date de la consolidation ou si la date à laquelle l'incapacité temporaire présente un caractère de permanence se situe avant le 1^{er} janvier 1994.

CHAPITRE IV

Institutions de crédit

Art. 82

Le présent chapitre est d'application aux institutions de crédit, qui font partie d'au moins une des commissions paritaires suivantes: la commission paritaire numéro 310, la commission paritaire numéro 308, la commission paritaire numéro 325.

Art. 83

Les institutions de crédit, visées à l'article 82, n'ayant pas satisfait, au plus tard à la date du 30 avril 1994, aux conditions visées à l'article 84, sont tenues de verser le produit de la modération des revenus, tel que défini à l'article 85, à un fonds dont la constitution, les modalités et l'affectation des moyens sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 84

La condition visée à l'article 83 est remplie lorsque:

1^o L'institution de crédit relève du champ d'application d'une convention collective de travail conclue au sein d'une des commissions paritaires visées à l'article 82 et portant sur l'affectation de la modération des revenus, telle que définie à l'article 85, en vue de promouvoir l'emploi. Cette convention collective du travail doit être conclue au plus tard le 28 février 1994. Elle doit être approuvée par le Ministre de l'Emploi et du Travail;

2^o L'institution de crédit conclut, au plus tard à la date du 30 avril 1994, un plan d'entreprise de redistribution du travail, tel

« 10^e de specifieke kenmerken van de in te nemen arbeidsplaats ».

Art. 79

Artikel 78 treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende dewelke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en is van toepassing op de overeenkomsten gesloten tussen het uitzendbureau en de gebruiker vanaf deze datum.

Art. 80

Artikel 13 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 1977 en 28 juni 1990, wordt aangevuld met het volgend lid:

« Het eerste lid is evenwel niet van toepassing wanneer de invaliditeit geen 10 pct. bereikt. »

Art. 81

Artikel 80 van de huidige wet is niet van toepassing op de arbeidsongevallen, op de ongevallen op de weg naar en van het werk en op de beroepsziekten als de datum van consolidatie of de datum waarop de tijdelijke onbekwaamheid permanent wordt vóór 1 januari 1994 valt.

HOOFDSTUK IV

Kredietinstellingen

Art. 82

Dit hoofdstuk is van toepassing op de kredietinstellingen die deel uitmaken van minstens één van de volgende paritaire comités: paritair comité nummer 310, paritair comité nummer 308, paritair comité nummer 325.

Art. 83

De kredietinstellingen, bedoeld in artikel 82, die ten laatste op 30 april 1994 niet voldaan hebben aan de voorwaarde bepaald in artikel 84, zijn verplicht de opbrengst van de matiging van de inkomens, zoals bepaald in artikel 85, te storten aan een fonds waarvan de oprichting, modaliteiten en de aanwending van de middelen worden bepaald door de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit.

Art. 84

De voorwaarde bedoeld in artikel 83 is voldaan wanneer:

1^o De kredietinstelling valt onder het toepassingsgebied van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair comité vermeld in artikel 82 betreffende de affectatie van de matiging van de inkomens, zoals bepaald in artikel 85, ter bevordering van de tewerkstelling. Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient ten laatste op 28 februari 1994 te zijn afgesloten. Deze overeenkomst dient door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te worden goedgekeurd;

2^o De kredietinstelling sluit ten laatste op 30 april 1994 een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid zoals bepaald en onder

que défini et dans les conditions visées au Titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 85

Il convient d'entendre par le produit de la modération des revenus, le produit généré par l'application de l'indice des prix calculé et nommé à cet effet, tel que visé à l'article 2 de l'arrêté royal susvisé du 24 décembre 1993.

CHAPITRE V

Dialogue sociale économique

Art. 86

Dans l'article 3 de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, les mots « 31 décembre 1993 » sont remplacé par les mots « 31 mars 1994 ».

Art. 87

Dans l'article 1^{er} bis de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, il est inséré un § 11 rédigé comme suit:

« § 11. En cas de reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif:

1^o si l'entreprise ou les unités techniques d'exploitation qui la compose conservent le caractère qu'elles avaient avant la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif sans être intégrées à une autre entreprise, un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail sera maintenu jusqu'aux prochaines élections; il sera composé d'un nombre de délégués du personnel proportionnel au nombre de travailleurs occupés dans la nouvelle entreprise selon les règles déterminées par le Roi; les délégués du personnel sont désignés, parmi les travailleurs repris, par les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus à l'occasion des élections précédentes; ce comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail fonctionne pour l'ensemble du personnel de l'entreprise reprise;

2^o si l'entreprise ou les unités techniques d'exploitation qui la compose sont intégrées à une autre entreprise et si l'entreprise ou l'unité technique d'exploitation dans laquelle elles sont intégrées ne disposent pas d'un comité, un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail sera maintenu jusqu'aux prochaines élections; il sera composé d'un nombre de délégués du personnel proportionnel au nombre de travailleurs occupés dans la nouvelle entreprise selon les règles déterminées par le Roi; les délégués du personnel sont désignés, parmi les travailleurs repris, par les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus à l'occasion des élections précédentes; ce comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail fonctionne pour la partie de l'entreprise reprise.

de voorwaarden bedoeld in Titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 ter vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 85

Met opbrengst uit de matiging van de inkomens wordt bedoeld de opbrengst voortvloeiend uit de toepassing van het prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt, zoals bedoeld in artikel 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 24 december 1993.

HOOFDSTUK V

Sociale economische dialoog

Art. 86

In artikel 3 van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan worden de woorden « 31 december 1993 » vervangen door de woorden « 31 maart 1994 ».

Art. 87

In artikel 1 bis van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt een § 11 ingevoegd als volgt:

« § 11. In geval van overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelaafstand:

1^o indien de onderneming of de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming is samengesteld, de aard behouden die ze hadden voor het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelaafstand zonder in een andere onderneming opgenomen te worden, blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen; het is samengesteld uit een aantal personeelsafgevaardigden, evenredig met het aantal in de nieuwe onderneming tewerkgestelde werknemers volgens de door de Koning bepaalde regels; de personeelsafgevaardigden worden tussen de overgenomen werknemers aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen; dit comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen fungeert voor het geheel van het personeel van de overgenomen onderneming;

2^o indien de onderneming of de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming is samengesteld, in een andere onderneming worden opgenomen en indien de onderneming of de technische bedrijfseenheid waarin ze worden opgenomen, niet over een comité beschikken, blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen; het is samengesteld uit een aantal personeelsafgevaardigden, evenredig met het aantal in de nieuwe onderneming tewerkgestelde werknemers volgens de door de Koning bepaalde regels; de personeelsafgevaardigden worden tussen de overgenomen werknemers aangewezen door de representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen; dit comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen fungeert voor het deel van de onderneming dat overgenomen wordt.

Les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté les délégués élus à l'occasion des élections précédentes peuvent conclure avec le nouvel employeur un autre accord valable jusqu'aux prochaines élections.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par :

1^o entreprise : l'entité juridique;

2^o reprise de l'actif : l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif avec la poursuite de l'activité principale de l'entreprise ou d'une division de celle-ci.

Art. 88

L'article 18 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est complété par l'alinéa suivant :

« Le mandat est également exercé par les membres du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, dans les cas où un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément à l'article 1^{er} bis, § 11, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. Le conseil d'entreprise est maintenu et continue à exercer ses missions jusqu'aux prochaines élections.

Art. 89

L'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est complété comme suit :

« *k*) de recevoir les informations concernant l'emploi, notamment les effets des mesures de répartition du travail disponible et des mesures de réduction des coûts salariaux; la nature, l'ampleur et les modalités de ces informations sont déterminées par le Roi.

Le chef d'entreprise est tenu, selon les modalités à déterminer par le Roi, à défaut de conseil d'entreprise, de fournir les informations concernant l'emploi, prévues au *k*), à la délégation syndicale, ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs. »

Art. 90

L'article 32 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est complété par un 5^o rédigé comme suit :

« 5^o l'employeur qui ne respecte l'obligation prévue par l'article 15, alinéa 1^{er}, *k*), et alinéa 2, et ses arrêtés d'exécution. »

TITRE X

CONFIRMATION ET MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL DU 24 DECEMBRE 1993 PORTANT EXECUTION DE LA LOI DU 6 JANVIER 1989 DE SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE DU PAYS

CHAPITRE I^{er}

Confirmation

Art. 91

L'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

De representatieve werknemersorganisaties die de bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen, kunnen met de nieuwe werkgever een ander geldig akkoord sluiten tot de eerstkomende verkiezingen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder :

1^o onderneming : de juridische entiteit;

2^o overname van aktiva : het vestigen van een zakelijk recht op het geheel of een deel van de aktiva van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand met het verderzetten van de hoofdactiviteit van de onderneming of van een afdeling ervan.

Art. 88

Artikel 18 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het mandaat wordt eveneens uitgeoefend door de leden van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, in de gevallen waar een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden blijft overeenkomstig artikel 1bis van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. De ondernemingsraad blijft behouden en blijft zijn opdrachten uitoefenen tot de eerstkomende verkiezingen.

Art. 89

Artikel 15 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt aangevuld als volgt :

« *k*) de voorlichting te bekomen betreffende de tewerkstelling, in het bijzonder de weerslag van de maatregelen inzake de herverdeling van de beschikbare arbeid en van de maatregelen inzake loonkostverlaging; de aard, de omvang en de modaliteiten van deze voorlichting worden door de Koning bepaald.

Het ondernemingshoofd is gehouden naargelang de door de Koning te bepalen modaliteiten, bij ontstentenis van een ondernemingsraad, om aan de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis van deze aan de werknemers de inlichtingen inzake de tewerkstelling te verstrekken die voorzien zijn in *k*). »

Art. 90

Artikel 32 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt aangevuld met een 5^o, luidend als volgt :

« 5^o de werkgever die de verplichting voorzien in artikel 15, eerste lid, *k*), en tweede lid, en zijn uitvoeringsbesluiten, niet naleeft. »

TITEL X

BEKRACHTIGING EN WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 DECEMBER 1993 TOT UITVOERING VAN DE WET VAN 6 JANUARI 1989 TOT VRIJWARING VAN 'S LANDS CONCURRENTIEVER-MOGEN

HOOFDSTUK I

Bekrachtiging

Art. 91

Het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

CHAPITRE II

Modifications

Art. 92

A l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Titre I^{er} de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, les mots « jusqu'au 23 janvier 1995 y compris » sont supprimés.

Art. 93

L'article 7 du Titre I^{er} du même arrêté est abrogé.

Art. 94

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

1^o l'employeur, ses préposés ou mandataires qui commettent une infraction aux dispositions des articles 2, 3 et 5 du Titre I^{er} de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 précité, ou à leurs arrêtés d'exécution;

2^o toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du Titre I^{er} du même arrêté.

§ 2. En ce qui concerne les infractions aux articles 2, 3 et 5 du Titre I du même arrêté, le montant de l'amende sera multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels ces dispositions ont été violées.

§ 3. L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

§ 4. L'action publique résultant des infractions aux dispositions du Titre I^{er} du même arrêté et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

§ 5. Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, article 85, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 95

Pour l'application du présent article, on entend par professions libérales celles dont l'activité revêt un caractère intellectuel prépondérant, exercées à titre personnel, contre rémunération, et en dehors d'un lien de subordination, sans distinction entre l'activité exercée individuellement, en groupe ou sous forme d'association.

A partir du 23 janvier 1995 et jusqu'au 31 décembre 1996, les rétributions ayant trait à des prestations, effectuées par les titulaires de professions libérales, qui font l'objet de règlements portant tarification, barèmes, honoraires, tarifs ou abonnements, ne peuvent excéder celles en vigueur au 15 novembre 1993 pour les mêmes prestations liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, tel que visé à l'article 14 du l'arrêté même arrêté.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen

Art. 92

In artikel 5, § 1, eerste lid, van Titel I van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, worden de woorden « tot en met 23 januari 1995 » geschrapt.

Art. 93

Artikel 7 van Titel I van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 94

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen allen:

1^o de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig maken aan een overtreding van de bepalingen der artikelen 2, 3 en 5 van Titel I van het bovengenoemde koninklijk besluit van 24 december 1993 of van de uitvoeringsbesluiten ervan;

2^o al wie het krachtens de Titel I van hetzelfde besluit geregelde toezicht verhinderd.

§ 2. Voor de overtreding van de artikelen 2, 3 en 5 van Titel I van hetzelfde besluit wordt het bedrag van de geldboete vermenigvuldigd met het aantal werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden.

§ 3. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

§ 4. De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van Titel I hetzelfde besluit en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten verjaart door verloop van 3 jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

§ 5. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, artikel 85, met inbegrip van Hoofdstuk II, zijn van toepassing op de bij dit artikel bepaalde misdrijven.

Art. 95

Voor de toepassing van dit artikel dient onder vrije beroepen te worden verstaan deze waarvan de activiteit een overwegend intellectueel karakter heeft, die buiten dienstverband ten persoonlijke titel worden uitgeoefend, en waarvoor de beoefenaars een bezoldiging genieten zonder onderscheid of gezegde activiteit individueel, in groepsverband of bij associatie wordt uitgeoefend.

Vanaf 23 januari 1995 tot 31 december 1996 mogen de vergoedingen voor prestaties, geleverd door de beoefenaars van vrije beroepen, die het voorwerp uitmaken van tarief-, honoraria-, barema- of abonnementsreglementeringen niet hoger zijn dan deze die voor dezelfde prestaties van kracht waren op 15 november 1993, gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals bedoeld bij artikel 14 van hetzelfde besluit.

Art. 96

Les tarifs des notaires et huissiers de justice ne peuvent dépasser du 23 janvier 1995 au 31 décembre 1996, ceux en vigueur au 15 novembre 1993, le cas échéant liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, tel que visé à l'article 14 du même arrêté précité.

Art. 97

§ 1. L'article 15 du même arrêté est abrogé.

§ 2. Les infractions aux articles 8 à 14 du même arrêté et aux articles 95 et 96 de la présente loi sont punies d'une amende de cinquante francs à dix mille francs.

Le Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux dispositions visées à l'alinéa précédent.

Art. 98

L'article 19, premier alinéa, du même arrêté, est complété par les mots suivants :

« Ce contrat de travail doit être conclu à durée indéterminée. »

Art. 99

A l'article 21, § 2, premier alinéa, du même arrêté les mots suivants sont supprimés « Dans ce cas, les dérogations visées à l'article 20, § 2, premier alinéa, ne sont applicables que pendant le premier contrat de travail pour un emploi-tremplin ».

Art. 100

L'article 36, § 1, du même arrêté est complété par un troisième et un quatrième alinéa, rédigés comme suit :

« La diminution des cotisations patronales est accordée pour autant que la preuve soit fournie, suivant les modalités fixées par les Ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail, que, dans le chef de l'employeur et du travailleur, les conditions d'octroi soient remplies.

Les Ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail déterminent ce qu'il convient d'entendre par accroissement net de l'effectif et un nombre au moins égal au nombre de jours déclarés à l'Office national de sécurité sociale. »

Art. 101

A l'article 36 du même arrêté, un § 4 est inséré, rédigé comme suit :

« Sont exclus de l'application du présent Titre, les employeurs qui, à l'expiration du trimestre pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

Cependant s'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement, des dérogations peuvent être accordées par le Comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. »

Art. 96

De tarieven van de notarissen en gerechtsdeurwaarders mogen vanaf 23 januari 1995 tot 31 december 1996 niet hoger zijn dan deze van kracht op 15 november 1993, desgevallend gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals bedoeld bij artikel 14 van hetzelfde besluit.

Art. 97

§ 1. Artikel 15 van hetzelfde besluit van 24 december 1993 wordt opgeheven.

§ 2. De overtredingen op de artikelen 8 tot en met 14 van hetzelfde besluit en op de artikelen 95 en 96 van deze wet worden bestraft met een boete van vijftig frank tot tienduizend frank.

Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtreding van de bepalingen bedoeld in het vorig lid.

Art. 98

Artikel 19, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende woorden :

« Deze arbeidsovereenkomst moet voor onbepaalde duur worden gesloten. »

Art. 99

In artikel 21, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « In dit geval gelden de afwijkingen bedoeld in artikel 20, § 2, eerste lid, slechts gedurende de eerste arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan » geschrapt.

Art. 100

Artikel 36, § 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een derde en een vierde lid luidend als volgt :

« De vermindering van de werkgevers-bijdrage wordt toegekend voor zover het bewijs wordt geleverd, volgens de modaliteiten vastgesteld door de Ministers van Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid, dat in hoofde van de werkgever en werknemer voldaan is aan de vastgestelde toekenningsvoorwaarden.

De Ministers van Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid stellen vast wat dient te worden verstaan onder netto aangroei van het aantal werknemers en onder een gelijkblijvend aantal aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven dagen. »

Art. 101

In artikel 36 van hetzelfde besluit wordt een § 4 ingevoegd luidend als volgt :

« Van de toepassing van deze Titel zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen.

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld evenwel uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het Beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen, afwijkingen toekennen. »

Art. 102

L'article 40, deuxième alinéa du même arrêté est complété par les mots suivants :

« Les conditions et les modalités selon lesquelles le remboursement des avantages perçus indûment doit s'effectuer, sont déterminées par Nous. »

Art. 103

Les articles 53 et 54 du même arrêté sont abrogés.

Art. 104

Les articles 46 jusques et y compris 52 du même arrêté, entrent en vigueur le 1^{er} avril 1994.

Art. 105

L'employeur ne respectant pas l'obligation d'information visée à l'article 52 du même arrêté ainsi que les arrêtés d'exécution, est puni d'une amende de cinquante francs à dix mille francs.

Le Livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, s'applique à l'infraction aux dispositions visées à l'alinéa précédent.

TITRE XI

COTISATION SPECIALE POUR LA SECURITE SOCIALE

Art. 106

§ 1^{er}. La présente section est applicable à toutes les personnes qui comme travailleurs ou y assimilés, sont soumises, totalement ou partiellement, à l'application de :

1^o la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2^o l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

3^o l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

§ 2. Cette section est également applicable aux :

1^o personnes énumérées à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er};

2^o personnes qui sont, sous quelque forme que ce soit, bénéficiaires d'une des prestations sociales auxquelles la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants est applicable.

Art. 102

Artikel 40, tweede lid van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden :

« Door Ons worden de voorwaarden en modaliteiten bepaald volgens welke de terugbetaling van de ten onrechte ontvangen voordelen dient te geschieden. »

Art. 103

De artikelen 53 en 54 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 104

De artikelen 46 tot en met 52 van hetzelfde besluit treden in werking op 1 april 1994.

Art. 105

De werkgever die de in artikel 52 van hetzelfde besluit bedoelde informatieverplichting en de uitvoeringsbesluiten niet nakomt wordt bestraft met een boete van vijftig frank tot tienduizend frank.

Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtreding van de bepalingen bedoeld in het vorig lid.

TITEL XI

BIJZONDERE BIJDRAGE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Art. 106

§ 1. Deze afdeling is van toepassing op alle personen die als werknemer of daarmee gelijkgestelde, geheel of gedeeltelijk vallen onder :

1^o de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2^o de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

3^o de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden der koopvaardij.

§ 2. Deze afdeling is eveneens van toepassing op :

1^o de personen vermeld in artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, voor zover zij niet beoogd zijn in § 1;

2^o de personen die onder welkdanig opzicht gerechtigd zijn op een van de sociale uitkeringen waarop de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld van toepassing is.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application de la présente section aux catégories de personnes qu'il détermine.

§ 4. Cette section n'est toutefois pas applicable aux personnes visées à l'article (13), 2^o, du titre XII.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer d'autres catégories de personnes auxquelles la présente section n'est pas applicable.

Art. 107

Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par :

1^o « Ménage » : la personne ou l'ensemble des personnes à charge de laquelle ou desquelles une imposition fiscale unique est établie en matière d'impôts sur les revenus, conformément aux articles 126, 128, 243 à 244bis du Code des impôts sur les revenus 1992;

2^o « Revenu du ménage » : l'ensemble des revenus nets imposables déterminés conformément aux articles 7 à 116, 129 et 228 à 242 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce non compris les revenus imposés distinctement conformément à l'article 171 dudit Code, sous déduction du montant des pensions, rentes et allocations en tenant lieu visées aux articles 34 et 228, § 2, 6^o, de ce Code.

Art. 108

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article 106 sont redevables d'une cotisation spéciale annuelle pour la sécurité sociale d'un montant de :

— 4 200 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 750 000 à 828 999 francs;

— 9 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 829 000 à 1 119 999 francs;

— 12 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 1 120 000 à 1 410 999 francs;

— 18 000 francs lorsque le revenu du ménage se situe dans la tranche de 1 411 000 à 1 999 999 francs;

— 24 000 francs lorsque le revenu du ménage atteint 2 000 000 de francs.

§ 2. Cette cotisation est destinée au financement du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 109

§ 1^{er}. En attendant la fixation annuelle de la cotisation définitivement due, telle que visée à l'article 5, une retenue est effectuée, à charge des personnes visées à l'article 106, § 1^{er}, par l'employeur sur le salaire pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale du régime auquel le travailleur est assujéti, après les retenues de cotisations de sécurité sociale et du précompte professionnel.

Le montant de la retenue est de :

1^o 350 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., est, soit supérieur à 135 619 francs et inférieur à 258 828 francs pour les personnes dont le conjoint a également des revenus

§ 3. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit het toepassingsgebied uitbreiden tot de categorieën van personen die Hij bepaalt.

§ 4. Deze afdeling evenwel is niet van toepassing op de personen bedoeld in artikel 13, 2^o, van titel XII.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit andere categorieën van personen bepalen, waarbij de huidige afdeling niet van toepassing is.

Art. 107

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1^o « Gezin » : de persoon of alle personen samen, lastens wie een enige belastingaanslag in de inkomstenbelastingen wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126, 128, 243 tot 244bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

2^o « Gezinsinkomen » : het totale belastbare netto-inkomen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 7 tot 116, 129 en 228 tot 242 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hieronder niet begrepen de overeenkomstig artikel 171 van voormeld Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, verminderd met het bedrag van de in de artikelen 34 en 228, § 2, 6^o, van dit Wetboek vermelde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen.

Art. 108

§ 1. De in artikel 106 vermelde personen zijn een jaarlijkse bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd ten bedrage van :

— 4 200 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 750 000 tot 828 999 frank;

— 9 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 829 000 tot 1 119 999 frank;

— 12 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 1 120 000 tot 1 410 999 frank;

— 18 000 frank wanneer het gezinsinkomen begrepen is in de schijf van 1 411 000 tot 1 999 999 frank;

— 24 000 frank wanneer het gezinsinkomen 2 000 000 frank bereikt.

§ 2. Deze bijdrage is bestemd voor de financiering van de regelingen van sociale zekerheid der werknemers.

Art. 109

§ 1. In afwachting van de in artikel 5 vermelde jaarlijkse vaststelling van de definitieve verschuldigde bijdragen, wordt een inhouding verricht door de werkgever ten laste van de personen bedoeld in artikel 106, § 1, na inhouding van de sociale zekerheidsbijdragen en na de bedrijfsvoorheffing op het loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen van het stelsel waaraan de werknemer is onderworpen.

Deze inhouding bedraagt :

1^o 350 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestellten à 108 pct., hetzij hoger is dan 135 619 frank en lager dan 258 828 frank voor de personen waarvan de echtgenoot

professionnels, soit supérieur à 235 406 francs et inférieur à 258 828 francs pour les personnes isolées ou dont le conjoint n'a pas de revenus professionnels;

2^o 750 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., est supérieur à 258 829 francs et inférieur à 345 104 francs;

3^o 1 000 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., est supérieur à 345 105 francs et inférieur à 431 380 francs;

4^o 1 500 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés calculé à 108 p.c., est supérieur à 431 382 francs et inférieur à 606 008 francs;

5^o a) 1 650 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c., est supérieur à 606 009 francs pour les personnes dont le conjoint a également des revenus professionnels;

b) 2 000 francs par mois, lorsque le salaire trimestriel déclaré par travailleur, pour les travailleurs manuels et assimilés, calculé à 108 p.c. est supérieur à 606 009 francs pour les personnes isolées ou dont le conjoint n'a pas de revenus professionnels.

§ 2. La retenue est effectuée par l'employeur lors du paiement du salaire.

Elle est transférée par l'employeur, dans le même délai que les cotisations de sécurité sociale, à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale pour les employeurs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 3. Le produit des retenues visées au § 1^{er} est transmis par les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale pour les personnes visées à l'article 106, § 1^{er} au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 4. L'employeur est assimilé, pour ce qui est de la retenue, à l'employeur visé dans le régime de la sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justifications des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription de l'action judiciaire, le privilège, la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception des cotisations.

§ 5. Le Roi peut, pour les catégories de travailleurs qu'il détermine, fixer des modalités spécifiques quant à la perception de la retenue prévue au § 1^{er}.

§ 6. L'employeur doit produire les preuves nécessaires à la demande des fonctionnaires chargés de la surveillance des présentes dispositions ou de l'organisme chargé de la perception des retenues.

§ 7. L'employeur mentionne le montant des retenues visées au § 1^{er}, séparément sur la fiche de salaire qui est remise au travailleur en application de l'article 57 du Code des impôts sur les revenus 1992.

eveneens beroepsinkomsten heeft, hetzij hoger is dan 235 406 frank en lager 258 828 frank voor de personen die alleenstaand zijn of waarvan de echtgenoot geen beroepsinkomsten heeft;

2^o 750 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 p.c., hoger is dan 258 829 frank en lager dan 345 104 frank;

3^o 1 000 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., hoger is dan 345 105 frank en lager dan 431 380 frank;

4^o 1 500 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., hoger is dan 431 382 frank en lager dan 606 008 frank;

5^o a) 1 650 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., hoger is dan 606 009 frank voor de personen waarvan de echtgenoot eveneens beroepsinkomsten heeft;

b) 2 000 frank per maand indien de loonsom die per werknemer driemaandelijks wordt aangegeven, voor de handarbeiders en gelijkgestelden berekend à 108 pct., hoger is dan 606 009 frank voor de personen die alleenstaand zijn of waarvan de echtgenoot geen beroepsinkomsten heeft.

§ 2. De inhouding wordt verricht door de werkgever bij de betaling van het loon.

Zij wordt binnen dezelfde termijn als de sociale-zekerheidsbijdragen door de werkgever overgemaakt aan de instelling belast met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen voor de in artikel 1, § 1 bedoelde werknemers.

§ 3. De opbrengst van de inhoudingen bedoeld in § 1 wordt door de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen voor de in artikel 106, § 1, bedoelde personen overgemaakt aan het fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 4. De werkgever wordt met betrekking tot die inhouding gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling toepasselijk op de werknemer, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd ingeval van berusting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht, de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning van de bijdragen.

§ 5. De Koning kan, voor de categorieën van werknemers die hij aanduidt, bijzondere modaliteiten bepalen met betrekking tot de inning van de inhouding bedoeld in § 1.

§ 6. De werkgever moet de nodige bewijsstukken overleggen op verzoek van de ambtenaren belast met het toezicht op deze bepalingen of van de instellingen belast met de inning van de inhoudingen.

§ 7. De werkgever vermeldt het bedrag van de inhoudingen bedoeld in § 1 afzonderlijk op de loonfiche die aan de werknemer wordt overgemaakt in toepassing van artikel 57 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 110

§ 1^{er}. L'administration des contributions directes calcule le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale et en déduit les retenues opérées conformément à l'article 109 et la cotisation visée à l'article 110, 1^o, du Titre XII de la présente loi.

Elle perçoit le solde éventuel qui subsiste après cette déduction et en verse le produit au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Les montants inférieurs à 100 francs ne sont pas portés au rôle.

§ 2. Lorsque les déductions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, excèdent le montant de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, l'administration des contributions directes impute cet excédent sur l'impôt sur les revenus dû par le bénéficiaire ou par le ménage dont il fait partie et elle rembourse le solde éventuel s'il atteint au moins 100 francs.

Ce solde est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 3. Le Fonds visé au § 1^{er} rembourse les excédents visés au § 2, alinéa 1^{er}, au compte de l'administration des contributions directes, sur un fonds particulier, qui, pour le surplus, est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 4. Le Titre VII du Code des impôts sur les revenus 1992 est applicable à la cotisation spéciale pour la sécurité sociale.

Art. 111

1^o les articles 106 à 108 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994;

2^o l'article 109 est applicable à partir du 1^{er} avril 1994;

3^o l'article 110 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1995.

Art. 112

Pour l'année 1994, les montants de 4 200, 9 000, 12 000, 18 000 et 24 000 francs visés à l'article 3, § 1^{er}, sont respectivement remplacés par les montants de 3 150, 6 750, 9 000, 13 500 et 18 000 francs.

TITRE XII

CLASSES MOYENNES ET STATUT SOCIAL
DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTSCHAPITRE 1^{er}

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 113

Dans l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépen-

Art. 110

§ 1. De administratie der directe belastingen berekent het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid en trekt er de overeenkomstig artikel 109 gedane inhoudingen en in artikel 110, 1^o, van Titel XII bedragen van af.

Zij int het eventueel saldo dat overblijft na deze aftrek en stort de opbrengst aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De bedragen minder dan 100 frank worden niet in het kohier opgenomen.

§ 2. Wanneer de in § 1, eerste lid, vermelde inhoudingen hoger zijn dan het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, verreken de administratie der directe belastingen dit overschot met de door de verkrijger of door het gezin, waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen en stort het eventueel saldo terug indien het tenminste 100 frank bedraagt.

Dit saldo wordt behandeld als een in artikel 419, eerste lid, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 vermeld overschot van voorheffing.

§ 3. Het in § 1 vermelde Fonds stort de in § 2, eerste lid, vermelde overschotten terug, voor rekening van de administratie der directe belastingen, op een bijzonder fonds dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds in de zin van artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 4. Titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is van toepassing op de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Art. 111

1^o de artikelen 106 tot 108 treden in werking op 1 januari 1994;

2^o artikel 109 is van toepassing vanaf 1 april 1994;

3^o artikel 110 treedt in werking vanaf het aanslagjaar 1995.

Art. 112

Voor het jaar 1994, worden de in artikel 3, § 1 vermelde bedragen van 4 200, 9 000, 12 000, 18 000 en 24 000 frank, respectievelijk vervangen door de bedragen van 3 150 frank, 6 750 frank, 9 000 frank, 13 500 frank en 18 000 frank.

TITEL XII

MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT
DER ZELFSTANDIGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 113

In artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelf-

dants, modifié par la loi du 24 décembre 1976, les mots « l'article 20, 1^o, 2^o b) ou c), ou 3^o du Code des impôts sur les revenus » sont remplacés par les mots « l'article 23, § 1^{er}, 1^o ou 2^o, ou à l'article 30, 2^o ou 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ».

Art. 114

A l'article 11, § 2, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots « les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles » sont remplacés par les mots « les revenus professionnels bruts, diminués des frais professionnels et, le cas échéant, des pertes professionnelles »;

2^o dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 26 juin 1992, les mots « l'article 20, 4^o, du Code des impôts sur les revenus » sont remplacés par les mots « l'article 23, § 1^{er}, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 ».

Art. 115

Dans l'article 11, § 3, du même arrêté, les alinéas 2 et 3, modifiés par la loi du 6 février 1976 et par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, sont remplacés par l'alinéa suivant :

« A cet effet, ils sont multipliés par une fraction déterminée par le Roi au début de chaque année civile. Le dénominateur de cette fraction indique la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année de référence visée au § 2; le numérateur indique la moyenne des indices des prix à la consommation présumés pour l'année pour laquelle les cotisations sont dues. Pour les années 1994, 1995 et 1996, il est ajouté 4,85 points (base 1971 = 100) au numérateur. »

Art. 116

Dans les articles 12 et 13 de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifiés par les lois des 12 juillet 1972, 23 décembre 1974, 6 février 1976 et 24 décembre 1976, par l'arrêté royal n^o 1 du 26 mars 1981 et par les lois des 15 juin 1983, 13 juin 1985 et 26 juin 1992 sont apportées les modifications suivantes :

1^o les pourcentages « 3,54 », « 9,25 », « 12,76 » et « 8,23 » sont respectivement remplacés par « 3,84 », « 9,15 », « 12,86 » et « 8,43 ».

2^o le montant « 154 000 » est remplacé par le montant « 150 311 ».

Art. 117

L'article 14, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 février 1976 et par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les montants des revenus repris aux articles 12 et 13 sont liés à l'indice des prix à la consommation 142,75. En vue de la perception des cotisations pour une année déterminée, ils sont multipliés par une fraction fixée par le Roi au début de chaque année. Le dénominateur de cette fraction est 142,75; le numérateur indique la moyenne des indices des prix à la consommation (base 1971 = 100) présumés pour l'année en cause.

standigen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, worden de woorden « artikel 20, 1^o, 2^o b) of c) of 3^o van het Wetboek van de inkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « artikel 23, § 1, 1^o of 2^o, of in artikel 30, 2^o of 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ».

Art. 114

In artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, worden de woorden « de brutobedrijfsinkomsten, verminderd met de bedrijfsuitgaven en lasten en eventueel met de bedrijfsverliezen » vervangen door de woorden « de brutoberoepsinkomsten, verminderd met de beroepskosten en eventueel met de beroepsverliezen »;

2^o in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, worden de woorden « artikel 20, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « artikel 23, § 1, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ».

Art. 115

In artikel 11, § 3, van hetzelfde besluit, worden het tweede en derde lid, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976 en bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, vervangen door het volgende lid :

« Hiertoe worden zij vermenigvuldigd met een breuk, die in het begin van elk kalenderjaar door de Koning wordt vastgesteld. De noemer van deze breuk is het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het referentiejaar bedoeld in § 2; de teller duidt het gemiddelde aan van de vermoede indexcijfers der consumptieprijzen voor het jaar waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn. Voor de jaren 1994, 1995 en 1996 wordt de teller telkens verhoogd met 4,85 punten (basis 1971 = 100). »

Art. 116

In de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1972, 23 december 1974, 6 februari 1976 en 24 december 1976, bij het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981 en bij de wetten van 15 juni 1983, 13 juni 1985 en 26 juni 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de percentages « 3,54 », « 9,25 », « 12,76 » en « 8,23 » worden vervangen door, respectievelijk « 3,84 », « 9,15 », « 12,86 » en « 8,43 »;

2^o het bedrag « 154 000 » wordt vervangen door het bedrag « 150 311 ».

Art. 117

Artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976 en bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De inkomstenbedragen vermeld in de artikelen 12 en 13 zijn gebonden aan het indexcijfer der consumptieprijzen 142,75. Met het oog op het innen der bijdragen voor een bepaald jaar, worden zij vermenigvuldigd met een breuk, welke in het begin van elk jaar door de Koning wordt vastgesteld. De noemer van deze breuk is 142,75; de teller duidt het gemiddelde aan van de vermoede indexcijfers der consumptieprijzen (basis 1971 = 100) voor het betrokken jaar ».

Art. 118

L'article 18 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967 et par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, est complété comme suit :

« § 4. Par arrêté délibéré en conseil des ministres, le Roi peut, sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires sociales et du Ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, après l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, déterminer les modalités suivant lesquelles, en matière de soins de santé, l'assurance concernant certains risques qu'il détermine et qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques, devient obligatoire. » :

Art. 119

L'article 19 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Lors de l'instauration de l'assurance obligatoire pour certains petits risques en matière de soins de santé, en application de l'article 18, § 4, une subvention organique d'un montant de 500 millions sera prélevée sur les moyens attribués au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants. Cette subvention organique sera adaptée annuellement aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités déterminées par le Roi. »

Art. 120

L'article 20, § 1^{er}, alinéa 4 du même arrêté, modifié par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Elles transfèrent, suivant les modalités déterminées par le Roi, les cotisations, majorations et intérêts à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. »

Art. 121

L'article 21, § 2, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par la loi du 21 décembre 1970, est complété comme suit :

« 6° de transférer la part des cotisations, majorations et intérêts destinée au régime de l'assurance contre la maladie et l'invalidité à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. »

CHAPITRE II

Subvention de l'Etat

Art. 122

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et alinéa 2, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1994 est fixée à 4 983,1 millions de francs.

Art. 123

A l'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépen-

Art. 118

Artikel 18 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967 en bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, wordt aangevuld als volgt :

« § 4. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van het Algemeen Beheerscomité van het Sociaal Statuut der Zelfstandigen en van de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de modaliteiten vaststellen waaronder de verzekering inzake bepaalde door Hem te omschrijven risico's inzake gezondheidszorgen, die deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht wordt gesteld. »

Art. 119

Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij de invoering van de verplichte verzekering voor bepaalde kleine risico's inzake gezondheidszorgen, in toepassing van artikel 18, § 4, zal een jaarlijkse organieke toelage ten bedrage van 500 miljoen aangerekend worden op de middelen toegewezen aan het Fonds voor Financieel Evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen. Deze organieke toelage zal jaarlijks aangepast worden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning. »

Art. 120

Artikel 20, § 1, vierde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning maken zij de bijdragen, verhogingen en intresten over aan het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen. »

Art. 121

Artikel 21, § 2, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970, wordt als volgt aangevuld :

« 6° het gedeelte van de bijdragen, verhogingen en intresten dat bestemd is voor het stelsel der verzekering tegen ziekte- en invaliditeit over te maken aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. »

HOOFDSTUK II

Rijkstoelage

Art. 122

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2° en tweede lid, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1994 vastgesteld op 4 983,1 miljoen frank.

Art. 123

In artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelf-

dants, modifié par les lois des 15 mai 1984, 7 novembre 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 29 décembre 1990, 26 juin 1992 et 30 décembre 1992, les mots « 10 630,2 millions de francs » sont remplacés par les mots « 10 736,2 millions de francs ».

Art. 124

Par dérogation à l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976, la subvention de l'Etat visée à l'article 42, 2°, du même arrêté est limitée, pour l'année 1994, au montant de 22 489 millions de francs.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 125

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants transmet chaque année au Ministère des Finances :

1° les données signalétiques des personnes qui sont redevables d'un montant supplémentaire, par suite de la modification prévue à l'article 116 de la présente loi, ainsi que le montant précis de ce supplément;

2° les données signalétiques des travailleurs indépendants qui font partie d'un ménage au sein duquel, ni elles-mêmes, ni leur conjoint ne remplissent, au 1^{er} janvier de l'année de cotisation, les conditions reprises aux articles 35 et 36 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ainsi que des personnes qui font partie d'un ménage dont les membres bénéficient, au 1^{er} janvier de l'année de cotisation, uniquement de pensions qui sont entièrement octroyées sur base de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Art. 126

Le Roi est autorisé à adapter la terminologie utilisée dans les lois et les arrêtés royaux numérotés qui sont relatifs au statut social des travailleurs indépendants et aux droits et obligations qui en découlent, à celle utilisée dans le Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 127

§ 1^{er}. Les modifications visées aux articles 113 et 114 sont applicables, en ce qui concerne les revenus qui servent de base pour le calcul des impôts sur les revenus, à partir de l'exercice d'imposition 1992.

§ 2. Les articles 116 et 125 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1994.

§ 3. Les articles 120 et 121 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

§ 4. Les autres dispositions de ce titre produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1994.

standigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 7 november 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 29 december 1990, 26 juni 1992 en 30 december 1992 worden de woorden « 10 630,2 miljoen frank » vervangen door de woorden « 10 736,2 miljoen frank ».

Art. 124

In afwijking van artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976, wordt de Rijkstoelage bedoeld in artikel 42, 2°, van hetzelfde besluit, voor het jaar 1994, beperkt tot het bedrag van 22 489 miljoen frank.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 125

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen deelt jaarlijks aan het Ministerie van Financiën mee :

1° de identiteitsgegevens van de personen die, ten gevolge van de wijziging bedoeld in artikel 116 van deze wet, een supplementair bedrag verschuldigd zijn, alsmede het juiste bedrag van dit supplement;

2° de identiteitsgegevens van de zelfstandigen die deel uitmaken van een gezin waarin noch zijzelf noch hun echtgenoot, op 1 januari van het bijdragejaar, voldoen aan de voorwaarden vermeld in de artikelen 35 en 36 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, evenals van de personen die deel uitmaken van een gezin waarvan de leden, op 1 januari van het bijdragejaar, enkel pensioenen genieten die volledig werden toegekend op basis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Art. 126

De Koning wordt gemachtigd de gebruikte terminologie in de wetten en de genummerde koninklijke besluiten betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen en de daaruit voortvloeiende rechten en plichten, aan te passen aan de in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gebruikte terminologie.

Art. 127

§ 1. De in de artikelen 113 en 114 bedoelde wijzigingen zijn van toepassing, met betrekking tot de inkomsten die dienen als grondslag voor de berekening van de inkomstenbelastingen, met ingang van het aanslagjaar 1992.

§ 2. De artikelen 116 en 125 treden in werking op 1 april 1994.

§ 3. De artikelen 120 en 121 treden in werking op 1 juli 1994.

§ 4. De overige bepalingen van deze titel hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

TITRE XIII

DISPOSITIONS SOCIALES DIVERSES

CHAPITRE I

Modification de l'article 30^{ter} de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 128

Dans l'article 30^{ter}, § 6, A, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 6 août 1993, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« La même somme est due par le sous-traitant qui a omis de communiquer à l'entrepreneur principal la liste et les renseignements prescrits au § 4.

Si la somme réclamée par l'Office national précité à l'entrepreneur principal résulte de l'omission du sous-traitant, cette somme est diminuée à concurrence de celle qui a été payée effectivement par le sous-traitant à l'Office national précité pour cette omission. »

Art. 129

L'article 22 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 19, 20 et 21, 1^o, de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994. »

CHAPITRE II

Modification de l'article 90 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'instauration et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 130

A l'article 90 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes:

1^o les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « trois ans »;

2^o les mots « à telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter » sont remplacés par les mots « dans telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter, pendant une période dont il fixe la durée sans que celle-ci puisse dépasser deux ans à compter de la date de cet arrêté ».

Art. 131

L'article 130 produit ses effets le 1^{er} janvier 1992.

TITEL XIII

DIVERSE SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijziging van artikel 30^{ter} van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 128

In artikel 30^{ter}, § 6, A, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt tussen het eerste en tweede lid het volgende lid ingevoerd:

« Dezelfde som is verschuldigd door de onderaannemer die nagelaten heeft de bij § 4 voorgeschreven lijst en inlichtingen aan de hoofdaannemer mee te delen.

Indien de door voormelde Rijksdienst in hoofde van de hoofdaannemer geëiste som het gevolg is van de nalatigheid van de onderaannemer, wordt deze som verminderd met deze die voor deze nalatigheid daadwerkelijk door de onderaannemer werd betaald aan voormelde Rijksdienst. »

Art. 129

Artikel 22 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 19, 20 en 21, 1^o, van deze afdeling treden in werking op 1 juli 1994. »

HOOFDSTUK II

Wijziging van artikel 90 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 130

In artikel 90 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de woorden « twee jaar » worden vervangen door de woorden « drie jaar »;

2^o de woorden « aan deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst » worden vervangen door de woorden « in deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst, tijdens een periode waarvan Hij de duur vaststelt, zonder dat deze duur twee jaar mag overschrijden te rekenen vanaf de datum van dit besluit ».

Art. 131

Artikel 130 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1992.

CHAPITRE III

**Modification de l'article 127
de la loi-programme du 30 décembre 1988**

Art. 132

L'article 127 de la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 127* — Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre, l'employeur doit obligatoirement envoyer au bureau du chômage compétent de l'Office national de l'Emploi une ou plusieurs attestations établissant que le travailleur remplit les conditions requises pour l'application du présent chapitre. Il doit en outre préciser dans la déclaration trimestrielle à l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations.

Le Roi détermine les conditions, modalités et les délais dans lesquels les employeurs doivent demander et envoyer ces attestations. »

CHAPITRE IV

**Mesures concernant les modalités de l'emploi des
réparateurs de navires dans la zone portuaire d'Anvers**

Art. 133

L'article royal n° 252 du 31 décembre 1983 portant des mesures concernant les modalités de l'emploi des réparateurs de navires dans la zone portuaire d'Anvers est abrogé.

Art. 134

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 133.

HOOFDSTUK III

**Wijziging van artikel 127 van de programmawet
van 30 december 1988**

Art. 132

Artikel 127 van de programmawet van 30 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 127* — Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever aan het bevoegd gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening één of meer getuigschriften opsturen die aantonen dat de werknemer de vereiste voorwaarden vervult voor de toepassing van dit hoofdstuk. Hij moet bovendien in zijn driemaandelijkse aangifte aan de instelling, die belast is met de inning en de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor dewelke hij de bijdragen vermindert.

De Koning bepaalt de voorwaarden, nadere regelen en de termijnen binnen dewelke de werkgevers deze getuigschriften moeten vragen en opsturen. »

HOOFDSTUK IV

**Maatregelen inzake modaliteiten van tewerkstelling
van scheepsherstellers in het Antwerps havengebied**

Art. 133

Het koninklijk besluit nr. 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van scheepsherstellers in het Antwerps havengebied wordt opgeheven.

Art. 134

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 133.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

(L 23.018/1)

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 30 décembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du Ministre:

- dispositions à ajouter à la loi de Programmation sociale,
- modification de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail,

a donné le 6 janvier 1994 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au Ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis mentionne uniquement ce qui suit:

« Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. »

Il n'est pas, de toute évidence, satisfait ainsi à l'obligation de motiver, prescrite par l'article de loi précité.

* *

OBSERVATIONS GENERALES

1.1. L'avant-projet de loi soumis pour avis prévoit un régime selon lequel, en cas de reprise par une entreprise de tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, les organes de concertation — étant le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et le conseil d'entreprise — qui existaient dans l'entreprise ou division d'entreprise reprise avant la faillite ou le concordat judiciaire, sont maintenus jusqu'aux prochaines élections sociales. A cet effet, le projet modifie tant la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, que la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Les deux lois précitées prévoient déjà un régime comparable, sans être entièrement parallèle à celui du présent projet, en cas de transfert conventionnel d'une entreprise ou d'une partie de celle-ci à une autre entreprise, régime qui visait à l'époque à transposer la directive 77/187/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 14 février 1977 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises, d'établissements ou de parties d'établissements.

1.2. Le paragraphe 11 en projet de l'article 1^{er} bis de la loi du 10 juin 1952 (article 1^{er} du projet) prévoit le maintien du comité

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

(L. 23.018/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 december 1993 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als:

- bepalingen toe te voegen aan de Sociale Programmawet;
- wijziging van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen;

heeft op 6 januari 1994 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de Minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In casu wordt in de adviesaanvraag alleen het volgende gesteld:

« Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. »

Hierdoor is uiteraard niet voldaan aan de door het voormelde wetsartikel voorgeschreven motiveringsverplichting.

* *

ALGEMENE OPMERKINGEN

1.1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet voorziet in een regeling krachtens welke, in geval van de overname door een onderneming van het geheel of een deel van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelaftand, de inspraakorganen — zijnde het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en de ondernemingsraad — die in de overgenomen onderneming of afdeling ervan bestonden vóór het faillissement of het gerechtelijk akkoord, tot de eerstkomende sociale verkiezingen behouden blijven. Daartoe worden zowel de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, als de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven gewijzigd.

De beide voornoemde wetten voorzien reeds in een vergelijkbare, zij het met het voorliggende ontwerp niet volledig parallel lopende regeling in geval van de overgang van een onderneming of een gedeelte ervan naar een andere onderneming krachtens een overeenkomst, met welke regeling destijds de omzetting is beoogd van de richtlijn 77/187/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 februari 1977 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan.

1.2. De ontworpen paragraaf 11 van artikel 1 bis van de wet van 10 juni 1952 (artikel 1 van het ontwerp) voorziet in het behoud

de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail existant dans l'entreprise reprise dans deux cas, à savoir, celui où l'entreprise ou l'unité technique d'exploitation reprise reste autonome et conserve son caractère (paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o), et le cas où l'entreprise qui effectue la reprise ne dispose pas d'un tel comité (paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 2^o). Selon l'alinéa 2 de l'article 1^{er}bis, § 11, en projet, de la loi précitée du 10 juin 1952, les organisations représentatives des travailleurs visés par cet alinéa pourront cependant conclure avec le nouvel employeur un autre accord valable jusqu'aux prochaines élections sociales.

Dans les cas où le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément à l'article 1^{er} du projet, les membres de ce comité exerceront également le mandat des membres du conseil d'entreprise, cela du moins dans les cas où l'entreprise reprise dispose d'un tel conseil. Dans ce cas, le conseil d'entreprise continue à exercer ses missions jusqu'aux prochaines élections sociales (article 2 du projet).

2. Le projet soumis pour avis se présente comme un projet de loi autonome. Il a néanmoins été communiqué au Conseil d'État que l'intention est d'incorporer les dispositions sociales du projet à l'avant-projet de loi portant des dispositions sociales, au sujet duquel le Conseil d'État, section de législation, a émis le 16 décembre 1993 l'avis L. 22.975/1/2/8. Il appartiendra dès lors au Gouvernement, soit d'intégrer les dispositions du présent projet dans l'avant-projet L. 22.975/1/2/8, soit de les transformer en amendements à ce projet dans le cas où celui-ci aurait déjà été déposé devant l'une des deux Chambres.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 1^{er}

1. La phrase liminaire d'une disposition modificative doit mentionner en principe tous les textes modificatifs déjà existants. Toutefois, compte tenu du grand nombre de modifications déjà apportées à l'article 1^{er}bis de la loi du 10 juin 1952, il peut se justifier, dans le souci d'assurer la lisibilité de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, de renoncer à l'énumération des textes modificatifs et de remplacer celle-ci par le texte suivant :

« A l'article 1^{er}bis de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, tel qu'il a été modifié à ce jour, il est inséré un § 11, rédigé comme suit : ... »

2. Il ressort de l'exposé des motifs que le paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, en projet, a trait à la reprise, soit de l'entreprise dans sa totalité, soit d'une division de celle-ci. Cette intention ne peut être inférée du texte du projet qu'en combinant l'alinéa 1^{er} du paragraphe 11 en projet de l'article 1^{er}bis de la loi du 10 juin 1952 avec la définition donnée à l'alinéa 3 du même paragraphe de la notion de « reprise de l'actif ».

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si, dans un souci de clarté, il ne conviendrait pas de faire ressortir d'une manière plus explicite dans le projet, la distinction entre la reprise de l'entreprise dans sa totalité et celle d'une division seulement de celle-ci. A cet égard, référence peut être faite à la règle figurant tant à l'article 1^{er}bis, § 10, 2^o et 3^o, de la loi du 10 juin 1952 qu'à l'article 21, § 10, 2^o et 3^o, de la loi du 20 septembre 1948, et qui fait chaque fois mention également du transfert « d'une partie d'entreprise » à une autre entreprise.

van het in de overgenomen onderneming bestaand comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen in twee gevallen, namelijk dat waarin de overgenomen onderneming of technische bedrijfseenheid zelfstandig blijft en niet van aard verandert (paragraaf 11, eerste lid, 1^o), en het geval waarin de overnemende onderneming niet over een dergelijk comité beschikt (paragraaf 11, eerste lid, 2^o). Naar luid van het tweede lid van het ontworpen artikel 1bis, § 11, van de voornoemde wet van 10 juni 1952 zullen de in dat lid bedoelde representatieve werknemersorganisaties echter met de nieuwe werkgever een ander geldig akkoord kunnen sluiten tot de eerstkomende sociale verkiezingen.

In de gevallen waarin het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp behouden blijft, zullen de leden van dat comité ook het mandaat van de leden van de ondernemingsraad uitoefenen, zo ten minste de overgenomen onderneming over een dergelijke raad beschikt. In dat geval blijft de ondernemingsraad zijn opdrachten uitoefenen tot de eerstkomende sociale verkiezingen (art. 2 van het ontwerp).

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp is geconcipeerd als een autonoom ontwerp van wet. Niettemin is aan de Raad van State meegedeeld dat het de bedoeling is de bepalingen van het ontwerp op te nemen in het voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 16 december 1993 het advies L. 22.975/1/2/8 heeft uitgebracht. Het zal derhalve zaak zijn van de Regering de bepalingen van het voorliggende ontwerp in het voorontwerp L. 22.975/1/2/8 in te voegen, dan wel deze om te vormen tot amendementen op dat ontwerp in het geval dat het reeds bij één van de beide Kamers is ingediend.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 1

1. In de inleidende zin van een wijzigingsbepaling moeten in beginsel alle reeds bestaande wijzigingsteksten worden vermeld. Rekening houdend echter met het grote aantal wijzigingen dat reeds in artikel 1bis van de wet van 10 juni 1952 is aangebracht kan, met het oog op de leesbaarheid van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, worden gebillijkt dat wordt afgezien van de opsomming van de wijzigende teksten. In de plaats ervan kan worden geschreven :

« In artikel 1bis van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, zoals tot op heden gewijzigd, wordt een § 11 ingevoegd, luidend als volgt : ... »

2. De memorie van toelichting doet ervan blijken dat in de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o en 2^o, de overname wordt beoogd, hetzij van de onderneming in haar geheel, hetzij van een afdeling ervan. Die bedoeling valt uit de tekst van het ontwerp enkel af te leiden zo men het bepaalde in het eerste lid van de ontworpen paragraaf 11 van artikel 1bis van de wet van 10 juni 1952 leest in combinatie met de omschrijving die in het derde lid van dezelfde paragraaf wordt gegeven van het begrip « overname van activa ».

De Regering zal moeten nagaan of het voor de duidelijkheid niet aangewezen is het onderscheid tussen de overname van de onderneming in haar geheel en die van slechts een afdeling ervan, op een meer uitdrukkelijke wijze in het ontwerp tot uiting te brengen. In dat verband kan worden verwezen naar de regeling die zowel in artikel 1bis, § 10, 2^o en 3^o, van de wet van 10 juni 1952 als in artikel 21, § 10, 2^o en 3^o, van de wet van 20 september 1948 is vervat, en waarin telkens ook de overgang van « een gedeelte van een onderneming » naar een andere onderneming wordt vermeld.

3. Il ressort de l'exposé des motifs que le paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet, vise le cas où « l'entreprise (qui ne se compose que d'une unité technique d'exploitation) ou les unités techniques d'exploitation au niveau desquelles un organe avait été institué restent indépendantes sans être intégrées à une autre entreprise existant avant la reprise ».

Aux termes du paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet, un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail sera maintenu jusqu'aux prochaines élections « si l'entreprise ou les unités techniques d'exploitation qui la composent conservent le caractère qu'elles avaient avant la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif sans être intégrées à une autre entreprise ».

Compte tenu de la définition donnée de la notion d'« entreprise » à l'alinéa 3 du paragraphe 11 en projet, ainsi que de la terminologie utilisée à l'article 1^{er} bis, § 10, 2^o et 3^o, de la loi du 10 juin 1952, en ce qui concerne le transfert conventionnel, et compte tenu également de la rédaction de la phrase introductive du paragraphe 11, alinéa 1^{er}, en projet, il est recommandé d'exprimer comme suit au paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet, l'intention des auteurs du projet, telle qu'elle peut être inférée de l'exposé des motifs :

« 1^o un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu jusqu'aux prochaines élections si l'unité technique d'exploitation ou les unités techniques d'exploitation dont l'entreprise se compose conservent le caractère qu'elles avaient avant la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif sans être intégrée à une autre entreprise; le comité se compose ... ».

4. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que tant dans le cas visé au 1^o que dans celui visé au 2^o de l'alinéa 1^{er} du paragraphe 11 en projet, la composition du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail se fera selon les indications énoncées dans l'exposé des motifs, ce qui signifie que les délégués du personnel au sein du nouveau comité seront désignés par les organisations syndicales qui avaient présenté les délégués élus au sein du comité lors des dernières élections sociales « parmi les délégués effectifs ou suppléants repris après la faillite ou le concordat ». Il conviendra dès lors d'y conformer le texte du paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, en projet, qui dispose que les délégués du personnel sont désignés « parmi les travailleurs repris ».

5. Le paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet, vise manifestement le cas d'une reprise effectuée par une entreprise nouvellement créée. Afin de ne laisser subsister aucune imprécision à ce sujet, il est recommandé d'écrire à la fin du 1^o « ... pour l'ensemble du personnel repris par la nouvelle entreprise » au lieu de « ... pour l'ensemble du personnel de l'entreprise reprise ».

6. Le paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet, règle le cas dans lequel l'entreprise qui effectue la reprise ne dispose pas d'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux. Le projet ne règle pas le cas de l'entreprise effectuant la reprise et qui dispose effectivement d'un tel comité. A ce sujet, l'exposé des motifs contient le commentaire suivant :

« Lorsque l'entreprise ou une ou plusieurs unités techniques d'exploitation sont intégrées à une entreprise existant avant la reprise après une faillite ou un concordat judiciaire par abandon d'actif qui dispose d'un comité de sécurité, d'hygiène et

3. Uit de memorie van toelichting dat in de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o, het geval wordt beoogd waarin « de onderneming (die slechts bestaat uit één technische bedrijfseenheid) of de technische bedrijfseenheden, op het niveau waarvan een orgaan was opgericht, zelfstandig blijven, zonder te worden opgenomen in een andere onderneming die bestond voor de overname ».

Naar luid van de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o, blijft, tot de eerstkomende verkiezingen, een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden « indien de onderneming of de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming is samengesteld, de aard behouden die ze hebben voor het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand zonder in een andere onderneming opgenomen te worden ».

Rekening houdend met de omschrijving die in het derde lid van de ontworpen paragraaf 11 van het begrip « onderneming » wordt gegeven, alsook met de terminologie welke wordt gehanteerd in artikel 1 bis, § 10, 2^o en 3^o, van de wet van 10 juni 1952, wat de overgang krachtens overeenkomst betreft, en mede gelet op de redactie van de inleidende zin van de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, verdient het aanbeveling de bedoeling van de stellers van het ontwerp, zoals die uit de memorie van toelichting valt af te leiden, als volgt in de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o, tot uitdrukking te brengen :

« 1^o blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen indien de technische bedrijfseenheid of de technische bedrijfseenheden waaruit de onderneming bestaat, de aard behouden die ze hadden vóór het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand zonder in een andere onderneming opgenomen te worden; het comité is samengesteld ... »

4. Aan de Raad van State is meegedeeld dat de samenstelling van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, zowel in het geval bedoeld in 1^o als in dat beoogd in 2^o van het eerste lid van de ontworpen paragraaf 11, zal geschieden overeenkomstig het bepaalde in de memorie van toelichting, hetgeen inhoudt dat de personeelsafgevaardigden in het nieuwe comité zullen worden aangewezen door de vakbondsorganisatie die de in het comité bij de vorige verkiezingen verkozen afgevaardigden hebben voorgedragen « binnen de gewone of plaatsvervangende afgevaardigden die werden overgenomen na faillissement of akkoord ». Derhalve zal de tekst van de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o en 2^o, waarin wordt bepaald dat de personeelsafgevaardigden « tussen de overgenomen werknemers » worden aangewezen, hiermee in overeenstemming moeten worden gebracht.

5. In de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 1^o, wordt blijkbaar het geval beoogd waarin de overname gebeurt door een nieuw opgerichte onderneming. Teneinde hieromtrent geen onduidelijkheid te laten bestaan, verdient het aanbeveling aan het einde van 1^o te schrijven « ... voor het geheel van het personeel dat is overgenomen door de nieuwe onderneming » in plaats van « ... voor het geheel van het personeel van de overgenomen onderneming ».

6. De ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 2^o, regelt het geval waarin de overnemende onderneming niet over een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen beschikt. Het ontwerp bevat geen regeling voor het geval waarin de overnemende onderneming wel over een dergelijk comité beschikt. In dat verband wordt in de memorie van toelichting het volgende gesteld :

« Indien de onderneming of één of meerdere technische bedrijfseenheden na een faillissement of een gerechtelijk akkoord door boedelafstand opgenomen wordt of worden in een voor de overname bestaande onderneming, die over een comité voor

d'embellissement des lieux de travail, ce comité existant sera compétent pour les travailleurs repris et il n'y a donc pas lieu de maintenir le ou les organes qui existaient dans l'entreprise reprise.»

Il est à noter que le projet s'écarte sur ce point de la règle contenue en matière de transfert conventionnel à l'article 1^{er} bis, § 10, 2^o, deuxième tiret, de la loi du 10 juin 1952. Aux termes de cette disposition, les délégués du personnel occupés dans la partie transférée de l'entreprise sont rattachés au comité à laquelle la partie visée est transférée. Une disposition similaire figure à l'article 21, § 10, 2^o, deuxième tiret, de la loi du 20 septembre 1948, qui vise le cas où l'entreprise qui effectue la reprise dispose déjà d'un conseil d'entreprise. La question se pose dès lors de savoir s'il ne serait pas préférable de compléter le présent projet par une disposition dans le sens des articles précités des lois des 10 juin 1952 et 20 septembre 1948. Ce procédé permettrait non seulement d'assurer une plus grande uniformité dans la réglementation, mais également de prévoir une représentation assurée des membres du personnel transférés.

7. Le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail qui est maintenu conformément au paragraphe 11, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet, « fonctionne pour la partie de l'entreprise reprise ». Compte tenu des compétences attribuées aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail par le Règlement général pour la protection du travail, il n'apparaît pas clairement comment le fonctionnement d'un tel comité peut être limité à une partie seulement du personnel de l'entreprise qui effectue la reprise, ni quelles compétences sont désignées pour être mises en œuvre dans cette mesure limitée.

Eu égard à l'article 2 du projet, une observation similaire peut être faite en ce qui concerne les conseils d'entreprises au sein des entreprises reprises.

8. Compte tenu de la rédaction de la phrase introductive de l'alinéa 1^{er} du paragraphe 11 en projet, il y aurait lieu d'écrire au début du 2^o de cet alinéa :

« 2^o un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu jusqu'aux prochaines élections si l'entreprise ou les unités techniques d'exploitation qui la composent sont intégrées à une autre entreprise ou à une autre unité technique d'exploitation de celle-ci et si l'entreprise ou l'unité technique d'exploitation dans laquelle elles sont intégrées ne disposent pas d'un tel comité; le comité se compose... »

Art. 2

1. Cet article vise à compléter par un alinéa 5 l'article 18 de la loi du 20 septembre 1948. Il appert de l'exposé des motifs que ce complément poursuit un double objectif. Il est prévu d'une part que, lorsqu'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément aux règles prévues au projet, les membres de ce comité exercent également les fonctions des membres du conseil d'entreprise dans les cas où les entités reprises disposaient déjà d'un tel conseil avant la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif. D'autre part, l'alinéa 5, en projet, de l'article 18 de la loi du 20 septembre 1948 tend à disposer que, dans cette hypothèse, le conseil d'entreprise continue à fonctionner jusqu'aux prochaines élections sociales.

Afin de mieux faire ressortir ce double objectif, il est recommandé de faire de la deuxième phrase de l'alinéa 5 de l'article 18 de la loi du 20 septembre 1948, en projet, un paragraphe distinct,

« sécurité, santé et amélioration des conditions de travail », et de préciser que le comité existant sera compétent pour les travailleurs repris et il n'y a donc pas lieu de maintenir le ou les organes qui existaient dans l'entreprise reprise. »

Men zal vaststellen dat het ontwerp op dat punt afwijkt van de regeling die inzake de overgang krachtens overeenkomst vervat is in artikel 1bis, § 10, 2^o, tweede streepje, van de wet van 10 juni 1952. Naar luid van die bepaling worden de personeelsafgevaardigden tewerkgesteld in het gedeelte van de onderneming dat overgaat, toegevoegd aan het comité van de onderneming waarnaar het bedoelde gedeelte overgaat. Een gelijkaardige bepaling komt voor in artikel 21, § 10, 2^o, tweede streepje, van de wet van 20 september 1948, dat het geval beoogt waarin de overnemende onderneming reeds over een ondernemingsraad beschikt. Het is derhalve de vraag of het voorliggende ontwerp niet beter wordt vervolledigd met een bepaling in de zin van de aangehaalde artikelen van de wetten van 10 juni 1952 en 20 september 1948. Op die wijze zal niet enkel een grotere uniformiteit in de regelgeving worden bewerkstelligd, doch zal tevens in een verzekerde vertegenwoordiging van de overgedragen personeelsleden worden voorzien.

7. het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen dat overeenkomstig het bepaalde in de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, 2^o, wordt behouden, « fungeert voor het deel van de onderneming dat overgenomen wordt ». Het is, gelet op de aard van de in het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming aan de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen toegekende bevoegdheden, niet duidelijk hoe de werking van een dergelijk comité kan worden beperkt tot slechts een gedeelte van het personeel van de overnemende onderneming, noch welke bevoegdheden voor een dergelijke beperkte toepassing in aanmerking komen.

Gelet op het bepaalde in artikel 2 van het ontwerp, kan een gelijkaardige opmerking worden gemaakt met betrekking tot de ondernemingsraden in de overgenomen ondernemingen.

8. Gelet op de redactie van de inleidende zin van het eerste lid van de ontworpen paragraaf 11, late men 2^o van dat lid aanvangen als volgt :

« 2^o blijft een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden tot de eerstkomende verkiezingen indien de onderneming of de technische bedrijfseenheden waaruit deze bestaat, in een andere onderneming of technische bedrijfseenheid ervan worden opgenomen en indien de onderneming of de technische bedrijfseenheid waarin ze worden opgenomen, niet over een dergelijk comité beschikt; het comité is samengesteld... ».

Art. 2

1. Dit artikel beoogt artikel 18 van de wet van 20 september 1948 met een vijfde lid aan te vullen. De memorie van toelichting doet ervan blijken dat met die aanvulling een tweevoudig oogmerk wordt nagestreefd. Enerzijds wordt bepaald dat, wanneer overeenkomstig de in het ontwerp vervatte regeling een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden blijft, de leden van dat comité ook de functies van de leden van de ondernemingsraad uitoefenen indien de overgenomen entiteiten reeds over een dergelijke raad beschikken vóór het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand. Anderzijds beoogt het ontwerp vijfde lid van artikel 18 van de wet van 20 september 1948 tot uitdrukking te brengen dat de ondernemingsraad in dat geval blijft fungeren tot aan de eerstkomende sociale verkiezingen.

Teneinde duidelijker van die dubbele doelstelling blijk te geven, verdient het aanbeveling de tweede volzin van het ontwerp vijfde lid van artikel 18 van de wet van 20 september 1948 in

qui pourrait être inséré comme paragraphe 11 à l'article 21 de la même loi et d'en adapter la rédaction dans le sens indiqué ci-après. Il peut suffire, dès lors, dans ce paragraphe, de viser l'article 1^{er} *bis*, § 11, de la loi du 10 juin 1952, sans devoir reproduire pour autant *in extenso* cette dernière disposition. Il est vrai que pareille technique de référence n'a pas été appliquée à l'article 21, § 10, de la loi du 20 septembre 1948, qui s'analyse dans une large mesure en une reproduction de l'article 1^{er} *bis*, § 10, de la loi du 10 juin 1952, mais elle allégera néanmoins la structure de l'article 21, précité, et assurera de ce fait une meilleure lisibilité de cet article.

2. La référence que l'alinéa 5 en projet de l'article 18 de la loi du 20 septembre 1948 fait à l'article 1^{er} *bis* de la loi du 10 juin 1952 est trop vaste; il conviendrait de la limiter à une référence à l'article 1^{er} *bis*, § 11, de cette loi.

Au surplus, la phrase liminaire de l'article 2 du projet devrait faire mention des modifications de l'article 18 précité.

Compte tenu de ce qui précède et sans préjudice des observations faites à propos de l'article 1^{er} du projet en ce qui concerne le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail au sein des entreprises reprises et dont certains sont applicables par analogie au conseil d'entreprise de telles entreprises, il est proposé de scinder l'article 2 du projet en deux articles à rédiger comme suit et à insérer dans l'avant-projet de loi L. 22.975/1/2/8 déjà cité:

« Article (...). — L'article 18 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, remplacé par la loi du 28 janvier 1963 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant:

« Jusqu'aux prochaines élections suivant la reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, le mandat est également exercé par les membres du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, dans les cas où pareil comité est maintenu conformément à l'article 1^{er} *bis*, § 11, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail » ».

« Article (...). — Dans l'article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 16 janvier 1967, modifié par les lois des 23 janvier 1975 et 17 février 1975, l'arrêté royal n° 4 du 11 octobre 1978, les lois des 22 janvier 1985 et 19 mars 1991 et l'arrêté royal du 21 mai 1991, il est inséré un § 11, rédigé comme suit:

« § 11. En cas de reprise de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, le conseil d'entreprise continue à fonctionner, jusqu'aux prochaines élections suivant cette reprise, dans les cas où un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail est maintenu conformément à l'article 1^{er} *bis*, § 11, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail » ».

OBSERVATIONS FINALES

1. Il appartiendra au Gouvernement de vérifier s'il n'y aurait pas lieu de compléter les règles contenues dans le projet par une disposition analogue à celle de l'article 1^{er} *bis*, § 10, 5°, de la loi du 10 juin 1952, en ce qui concerne l'application des mesures de protection prévues par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils

een afzonderlijke paragraaf 11 van artikel 21 van dezelfde wet onder te brengen en de redactie ervan in de hierna aangegeven zin aan te passen. In die paragraaf kan dan met een verwijzing naar het bepaalde in artikel 1^{bis}, § 11, van de wet van 10 juni 1952 worden volstaan, zonder dat deze laatste bepaling in extenso dient te worden hernomen. Een dergelijke techniek van verwijzing is weliswaar niet toegepast in artikel 21, § 10, van de wet van 20 september 1948, dat in ruime mate neerkomt op een hernemen van het bepaalde in artikel 1^{bis}, § 10, van de wet van 10 juni 1952, doch verlicht niettemin de structuur van het voornoemde artikel 21, dat daardoor beter leesbaar blijft.

2. De verwijzing in het ontworpen vijfde lid van artikel 18 van de wet van 20 september 1948 naar artikel 1^{bis} van de wet van 10 juni 1952 is te ruim en moet worden beperkt tot een verwijzing naar artikel 1^{bis}, § 11, van die wet.

Tevens dienen in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp de wijzigingen van het voornoemde artikel 18 te worden vermeld.

Hiermee rekening houdend en onverminderd de opmerkingen die bij artikel 1 van het ontwerp zijn gemaakt wat het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen in de overgenomen ondernemingen betreft, en waarvan sommige naar analogie op de ondernemingsraad van dergelijke ondernemingen van toepassing zijn, wordt voorgesteld het bepaalde in artikel 2 van het ontwerp op te splitsen in twee als volgt te redigeren en aan het reeds genoemde voorontwerp van wet L. 22.975/1/2/8 toe te voegen artikelen:

« Artikel (...). Artikel 18 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, vervangen bij de wet van 28 januari 1963 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Tot aan de eerstkomende verkiezingen na de overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand, wordt het mandaat eveneens uitgeoefend door de leden van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, in de gevallen waarin een dergelijk comité behouden blijft overeenkomstig artikel 1^{bis}, § 11, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen » ».

Artikel (...). In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 januari 1967, gewijzigd bij de wetten van 23 januari 1975 en 17 februari 1975, het koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, de wetten van 22 januari 1985 en 19 maart 1991 en het koninklijk besluit van 21 mei 1991, wordt een § 11 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 11. Bij overname van activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand blijft, tot aan de eerstkomende verkiezingen na die overname, de ondernemingsraad fungeren in de gevallen waarin een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen behouden blijft overeenkomstig artikel 1^{bis}, § 11, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen » ».

SLOTOPMERKINGEN

1. De Regering zal moeten nagaan of de in het ontwerp vervatte regeling niet moet worden aangevuld met een bepaling in de zin van artikel 1^{bis}, § 10, 5°, van de wet van 10 juni 1952 in verband met de toepassing van de beschermingsmaatregelen van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in

d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats-délégués, du personnel (voir également l'art. 21, § 10, 5°, de la loi du 20 septembre 1948).

2. Par suite de l'adjonction d'un paragraphe 11 à l'article 1^{er}bis de la loi du 10 juin 1952, il y aurait lieu d'adapter comme suit la référence figurant dans la phrase introductive de l'article 1^{er}, § 4, b), 1, alinéa 2, de cette loi :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er}bis, §§ 10 et 11, il y a lieu d'entendre par : ».

Pour une raison analogue, il est recommandé de compléter également la phrase introductive de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948, par une référence à l'article 21, § 11, de cette loi.

La chambre était composée de :

M. W. DEROOVER, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS.

Le Président,

W. DEROOVER.

de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden (zie ook art. 21, § 10, 5°, van de wet van 20 september 1948).

2. Ten gevolge van het toevoegen van een paragraaf 11 aan artikel 1bis van de wet van 10 juni 1952, dient de verwijzing in de inleidende zin van artikel 1, § 4, b), 1, tweede lid, van die wet te worden aangepast als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 1bis, §§ 10 en 11, dient te worden verstaan onder : ».

Om een analoge reden verdient het aanbeveling ook de inleidende zin van artikel 14, § 1, tweede lid, van de wet van 20 september 1948 met een verwijzing naar artikel 21, § 11, van die wet aan te vullen.

De kamer was samengesteld uit :

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS.

De Voorzitter,

W. DEROOVER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

(L. 23.019/1)

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Emploi et du Travail, le 30 décembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du ministre: avant-projet de loi modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, a donné le 6 janvier 1994 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis mentionne uniquement ce qui suit:

« Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. »

Il n'est pas, de toute évidence, satisfait ainsi à l'obligation de motiver, prescrite par l'article de loi précité.

* *

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à compléter l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie par une disposition en vertu de laquelle les informations relatives à l'emploi dans l'entreprise et notamment aux effets des mesures de répartition du travail disponible et des mesures de réduction des coûts salariaux, doivent désormais être également communiquées au conseil d'entreprise. La détermination de la nature et de l'ampleur des informations concernées, ainsi que des modalités suivant lesquelles ces informations doivent être fournies au conseil d'entreprise, est laissée au Roi. A défaut de conseil d'entreprise, le chef d'entreprise doit, selon les modalités à déterminer par le Roi, fournir ces informations à la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs (art. 1^{er} du projet).

Conformément à l'article 2 du projet, le non-respect de l'obligation ainsi imposée sera puni de la sanction fixée à l'article 32 de la loi du 20 septembre 1948.

2. Le projet soumis pour avis se présente comme un projet de loi autonome. Il a néanmoins été communiqué au Conseil d'Etat que l'intention est d'incorporer les dispositions du projet à l'avant-projet de loi portant des dispositions sociales au sujet duquel le Conseil d'Etat, section de législation, a émis le 16 décembre 1993 l'avis L. 22.975/1/2/8. Il appartiendra dès lors au Gouvernement, soit d'intégrer les dispositions du présent projet dans l'avant-projet L. 22.975/1/2/8, soit de les transformer en amendements à ce projet dans le cas où celui-ci aurait déjà été déposé devant l'une des deux Chambres.

3. Les informations que l'employeur devra fournir en vertu de la réglementation en projet, concernant « l'emploi ». Une obliga-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

(L. 23.019/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 december 1993 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als: voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, heeft op 6 januari 1994 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de Minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

Incasu wordt in de adviesaanvraag alleen het volgende gesteld:

« Gelet op de hoogdringendheid had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn. »

Hierdoor is uiteraard niet voldaan aan de door het voormelde wetsartikel voorgeschreven motiveringsverplichting.

* *

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe artikel 15 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan te vullen met een bepaling krachtens welke aan de ondernemingsraad voortaan ook inlichtingen betreffende de tewerkstelling in de onderneming en in het bijzonder betreffende de weerslag van de maatregelen inzake de herverdeling van de beschikbare arbeid en van de maatregelen inzake loonkostverlaging, moeten worden meegedeeld. Het bepalen van de aard en de omvang van de betrokken inlichtingen, alsook van de modaliteiten volgens welke deze aan de ondernemingsraad moeten worden verstrekt, wordt aan de Koning overgelaten. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad moet het ondernemingshoofd, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten, die inlichtingen verstrekken aan de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis daarvan, aan de werknemers (art. 1 van het ontwerp).

Overeenkomstig artikel 2 van het ontwerp zal de niet-naleving van de aldus opgelegde verplichting worden bestraft met de in artikel 32 van de wet van 20 september 1948 bepaalde sanctie.

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp is geconcipieerd als een autonoom ontwerp van wet. Niettemin is aan de Raad van State meegedeeld dat het de bedoeling is de bepalingen van het ontwerp op te nemen in het voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 16 december 1993 het advies L. 22.975/1/2/8 heeft uitgebracht. Het zal derhalve zaak zijn van de Regering de bepalingen van het voorliggende ontwerp in het voorontwerp L. 22.975/1/2/8 in te voegen, dan wel deze om te vormen tot amendementen op dat ontwerp in het geval dat het reeds bij één van de beide Kamers is ingediend.

3. De informatie welke de werkgever krachtens de ontworpen regeling zal moeten verstrekken, heeft betrekking op « de te-

tion d'information analogue est déjà imposée en ce qui concerne les renseignements à caractère économique et financier visés par l'article 15, b), de la loi du 20 septembre 1948. Cette dernière disposition règle la périodicité suivant laquelle ces informations doivent être fournies au conseil d'entreprise et charge le Roi de fixer la nature et l'ampleur des renseignements à fournir et des rapports et documents à communiquer. A cet égard, certaines formalités, telle que celle relative à la délibération en Conseil des ministres et à la consultation des organes consultatifs mentionnés à l'alinéa 2 de l'article 15, b), de la loi, doivent être respectées. Le Roi s'est acquitté de cette mission dans l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprise.

Le délégué du Gouvernement a précisé que l'obligation d'information figurant dans le projet se distingue de celle de l'article 15, b), de la loi du 20 septembre 1948 en ce que, d'une part, les informations ne sont pas de nature économique ou financière et que, d'autre part, l'intention n'est pas de soumettre l'exécution de l'article 15, k), en projet aux formalités mentionnées à l'article 15, b), de la loi.

Cela n'empêche pas que certains renseignements relatifs à l'emploi dans l'entreprise, qui en application de l'article 15, k), en projet de la loi doivent être communiqués au conseil d'entreprise, peuvent également entrer dans le champ d'application de l'article 15, b), de la loi et de l'arrêté d'exécution du 27 novembre 1973 (1). Etant donné que les deux réglementations sont différentes en ce qui concerne notamment les formalités à respecter et afin de ne pas laisser de doute quant à la réglementation à appliquer aux renseignements concernés, il peut être recommandé de définir plus précisément le champ d'application respectif de ces réglementations, par exemple en excluant les renseignements visés à l'article 15, k), en projet de l'obligation prévue à l'article 15, b), de la loi. Dans ce cas, il conviendra évidemment de modifier également l'article 15, b), de la loi.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner les textes modifiant l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948. L'on écrira dès lors :

« L'article 15 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifié par les lois des 17 février 1971 et 21 février 1985, est complété comme suit : ... »

2.1. Les informations visées à l'article 15, k), en projet de la loi du 20 septembre 1948 sont définies comme suit dans l'exposé des motifs : « ... celles relatives à la situation de l'emploi et plus particulièrement, les informations qui portent sur les plans d'entreprise, les emplois-templin, le plan d'embauche des jeunes, les contrats à durée déterminée, le travail intérimaire, la réduction des coûts salariaux pour les bas salaires et les autres avantages octroyés en matière de sécurité sociale ».

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les informations visées concernent exclusivement des mesures en faveur de l'emploi et que l'énumération figurant dans l'exposé des motifs doit être comprise en ce sens.

(1) Ainsi, en vertu de l'article 17, alinéa 2, 3^o, de l'arrêté royal du 27 novembre 1973, il y a par exemple lieu d'établir chaque année un rapport sur, notamment, l'application, l'utilisation et la répercussion dans l'entreprise des mesures prises par les pouvoirs publics en vue de compenser et de réduire les charges de la Sécurité sociale et les charges sociales de l'entreprise, et l'article 24, alinéa 2, du même arrêté prescrit que l'information périodique relèvera notamment la répercussion de ces mesures sur la politique de l'emploi.

werkstelling». Een soortgelijke informatieverplichting wordt reeds opgelegd wat de in artikel 15, b), van de wet van 20 september 1948 bedoelde gegevens van economische en financiële aard betreft. Deze laatste bepaling regelt de periodiciteit volgens welke die informatie aan de ondernemingsraad moet worden verstrekt en belast de Koning ermee de aard en de omvang van de te verstrekken inlichtingen en mee te delen verslagen en bescheiden vast te stellen. Daarbij dienen bepaalde pleegvormen, zoals die betreffende het overleg in Ministerraad en de consultatie van de in het tweede lid van artikel 15, b), van de wet vermelde adviesorganen, te worden nageleefd. De Koning heeft zich van die opdracht gekweten in het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Door de gemachtigde van de Regering is verduidelijkt dat de in het ontwerp vervatte informatieverplichting te onderscheiden valt van die van artikel 15, b), van de wet van 20 september 1948 doordat, enerzijds, de inlichtingen niet van economische of financiële aard zijn en, anderzijds, het niet de bedoeling is de uitvoering van het ontworpen artikel 15, k), aan de pleegvormen vermeld in artikel 15, b), van de wet te onderwerpen.

Dat neemt niet weg dat sommige gegevens met betrekking tot de tewerkstelling in de onderneming, die met toepassing van het ontworpen artikel 15, k), van de wet aan de ondernemingsraad moeten worden meegegeven, tevens in het toepassingsgebied kunnen vallen van artikel 15, b), van de wet en het uitvoeringsbesluit van 27 november 1973 (1). Daar de beide regelingen verschillend zijn wat onder meer de na te leven pleegvormen betreft en teneinde erover geen onduidelijkheid te laten bestaan welke van de beide regelingen dient te worden toegepast op de betrokken gegevens, kan het aanbeveling verdienen het wederzijdse toepassingsgebied van die regelingen nauwkeuriger te omlijnen. Dat kan door bijvoorbeeld van de verplichting van artikel 15, b), van de wet de inlichtingen uit te sluiten bedoeld in het ontworpen artikel 15, k). In dat geval zal uiteraard ook artikel 15, b), van de wet moeten worden gewijzigd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 1

1. In de inleidende zin moeten de wijzigende teksten van artikel 15 van de wet van 20 september 1948 worden vermeld. Derhalve schrijft men :

« Artikel 15 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971 en 21 februari 1985, wordt aangevuld als volgt : ... »

2.1. De inlichtingen bedoeld in het ontworpen artikel 15, k), van de wet van 20 september 1948 worden in de memorie van toelichting nader omschreven als « ... deze betreffende de tewerkstellingssituatie en meer in het bijzonder de voorlichting aangaande de bedrijfsplannen, de ingroeibanen, het jongerenbanenplan, de contracten van bepaalde duur, de uitzendarbeid, de loonkostverlaging voor lage lonen en de andere toegekende voordelen op het vlak van de sociale zekerheid ».

Aan de Raad van State is meegegeven dat de bedoelde inlichtingen uitsluitend op tewerkstellingsbevorderende maatregelen betrekking hebben en dat de in de memorie van toelichting gegeven opsomming als zodanig moet worden begrepen.

(1) Zo moet bijvoorbeeld, naar luid van artikel 17, tweede lid, 3^o, van het koninklijk besluit van 27 november 1973, jaarlijks een verslag worden gemaakt omtrent onder meer de toepassing, de aanwending en de weerslag in de onderneming aangaande de door de overheid getroffen maatregelen met het oog op het opvangen en verminderen der sociale-zekerheidslasten en sociale lasten van de onderneming en schrijft artikel 24, tweede lid, van hetzelfde besluit voor dat in de periodieke voorlichting onder meer de weerslag van die maatregelen op het tewerkstellingsbeleid moet worden aangestipt.

Force est cependant de constater que le texte de l'article 15, k), alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 20 septembre 1948 est formulé en des termes plus généraux, puisqu'il y est question d'informations relatives à « l'emploi ». Le Gouvernement devra vérifier si ce terme ne doit pas être précisé, et ce à la lumière de son intention de limiter les informations à fournir aux seules informations relatives aux mesures en faveur de l'emploi.

2.2. Par analogie avec les dispositions de l'article 15, b), de la loi du 20 septembre 1948, il convient d'indiquer à l'article 15, k), alinéa 1^{er}, en projet qui devra fournir les informations et éventuellement selon quelle périodicité.

2.3. L'alinéa 1^{er} du texte néerlandais de l'article 15, k), en projet, utilise le terme « voorlichting », alors qu'à l'alinéa 2, il est question de « inlichtingen ». Le texte français recourt uniquement au mot « informations ». Il est recommandé d'employer, à l'instar de l'article 15, b), de la loi, chaque fois le mot « inlichtingen » (en français: « informations »). Toujours dans le texte néerlandais du même alinéa, il y a lieu d'écrire « in het bijzonder » au lieu de « in 't bijzonder ».

3. En ce qui concerne l'article 15, k), alinéa 2, en projet, la rédaction suivante suffit:

Le chef d'entreprise fournit ces renseignements, selon les modalités fixées par le Roi, soit à la délégation syndicale à défaut de conseil d'entreprise, soit aux travailleurs à défaut de délégation syndicale. »

Art. 2

Le non-respect de l'obligation visée à l'article 15, k), alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 20 septembre 1948 est déjà sanctionné par l'article 32, alinéa 1^{er}, 3^o, de cette loi, aux termes duquel est puni « l'employeur qui entrave l'exercice des missions du conseil d'entreprise notamment en ne fournissant pas les renseignements prévus par la présente loi, ses arrêtés d'exécution ... ou en ne les fournissant pas selon les règles prévues ». Le 5^o à ajouter à l'article 32, alinéa 1^{er}, de la loi peut dès lors être limité à la sanction du non-respect de l'obligation figurant à l'alinéa 2 de l'article 15, k), en projet.

Compte tenu de ce qui précède, la rédaction suivante est proposée pour l'article 2 du projet qui, comme son article 1^{er}, devra être inséré dans l'avant-projet de loi L. 22.975/1/2/8 déjà cité:

« Article (...). — L'article 32, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 23 janvier 1975, est complété comme suit: « 5^o l'employeur qui ne respecte pas l'obligation imposée par l'article 15, k), alinéa 2 » ».

La chambre était composée de :

M. W. DEROOVER, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

Le Greffier,
F. LIEVENS.

Le Président,
W. DEROOVER.

Men zal nochtans vaststellen dat de tekst van het ontworpen artikel 15, k), eerste lid, van de wet van 20 september 1948 in ruimere bewoordingen is gesteld, vermits deze het heeft over voorlichting betreffende « de tewerkstelling ». De Regering zal moeten nagaan of die term geen precisering behoeft in het licht van haar bedoeling de te verstrekken inlichtingen beperkt te houden tot louter die betreffende de tewerkstellingsbevorderende maatregelen.

2.2. Naar analogie met het bepaalde in artikel 15, b), van de wet van 20 september 1948, dient in het ontworpen artikel 15, k), eerste lid, te worden vermeld wie de inlichtingen zal moeten verstrekken en kan eventueel worden aangegeven met welke periodiciteit dat moet gebeuren.

2.3. In het eerste lid van het ontworpen artikel 15, k), wordt de term « voorlichting » gehanteerd; het tweede lid daarentegen heeft het over « inlichtingen ». In de Franse tekst wordt uitsluitend de term « informations » gebruikt. Het verdient aanbeveling om, zoals in artikel 15, b), van de wet, telkens de term « inlichtingen » te bezigen (in het Frans: « informations »). Nog in de Nederlandse tekst van hetzelfde lid schrijft men « in het bijzonder » in plaats van « in 't bijzonder ».

3. Voor het ontworpen artikel 15, k), tweede lid, volstaat de volgende redactie:

« Volgens de regels bepaald door de Koning, verstrekt het ondernemingshoofd deze inlichtingen, hetzij aan de vakbondsafvaardiging bij ontstentenis van een ondernemingsraad, hetzij aan de werknemers bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging. »

Art. 2

Het niet-naleven van de verplichting bedoeld in het ontworpen artikel 15, k), eerste lid, van de wet van 20 september 1948, wordt reeds gesanctioneerd door artikel 32, eerste lid, 3^o, van die wet, naar luid waarvan strafbaar is « de werkgever die de uitoefening van de opdrachten van de ondernemingsraad belemmert, inzonderheid door de bij deze wet, haar uitvoeringsbesluiten ... voorgeschreven inlichtingen niet of niet volgens de gestelde regelen te verstrekken ... ». Het aan artikel 32, eerste lid, van de wet toe te voegen 5^o kan derhalve worden beperkt tot het sanctioneren van de niet-naleving van de verplichting die is vervat in het tweede lid van het ontworpen artikel 15, k).

Hiermee rekening houdend wordt voor artikel 2 van het ontwerp — dat evenals artikel 1 ervan aan het reeds genoemde voorontwerp van wet L. 22.975/1/2/8 zal worden toegevoegd — de volgende redactie voorgesteld:

« Artikel (...). — Artikel 32, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 23 januari 1975, wordt aangevuld als volgt:

« 5^o de werkgever die de verplichting opgelegd door artikel 15, k), tweede lid, niet naleeft » ».

De kamer was samengesteld uit :

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

De Griffier,
F. LIEVENS.

De Voorzitter,
W. DEROOVER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT RELATIF AU DEUXIEME AVANT-PROJET

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième et huitième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 24 janvier 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales », a donné le 27 janvier 1994 (première et huitième chambres) et le 28 janvier 1994 (deuxième chambre) l'avis suivant :

OBSERVATIONS PREALABLES

1. Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om alle in het voorontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden. »

2. L'avant-projet de loi actuellement soumis pour avis reproduit des dispositions d'un avant-projet de loi portant des dispositions sociales, au sujet duquel le Conseil d'Etat a déjà émis, le 16 décembre 1993, l'avis L. 22 975/1/2/8. Conformément à la demande d'avis, ne seront examinées présentement que les dispositions ajoutées à cet avant-projet à la suite de la décision du Conseil des Ministres du 21 janvier 1994.

Compte tenu de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il conviendra d'annexer à l'exposé des motifs du projet de loi tant le présent avis que l'avis L. 22 975/1/2/8 du 16 décembre 1993.

* *

TITRE III

DES SOINS DE SANTE

Art. 18

1. Ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs, selon les dispositions actuellement en vigueur de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le Conseil général de l'I.N.A.M.I. ne peut s'opposer à « un projet » de convention ou d'accord tel que visé aux articles 26 et 34 de la loi précitée que pour « des raisons d'ordre budgétaire » et non pour « des raisons d'opportunité », tandis que les commissaires du Gouvernement adjoints au Comité de l'assurance, en vertu de l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'intérêt public, ne peuvent interjeter qu'un appel suspensif contre toute décision qu'ils jugent contraire aux lois ou à l'intérêt général.

Pour que le régime de contrôle visé soit adéquat, l'article 18 du projet prévoit la faculté pour le Ministre de la Prévoyance sociale

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE BETREFFENDE HET TWEEDE VOORONTWERP

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede en achtste kamer, op 24 januari 1994 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale bepalingen », heeft op 27 januari 1994 (eerste en achtste kamer) en op 28 januari 1994 (tweede kamer) het volgend advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om alle in het voorontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden. »

2. Het thans voor advies voorgelegde voorontwerp van wet herneemt bepalingen van een voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen waarover de Raad van State op 16 december 1993 reeds het advies L. 22 975/1/2/8 heeft gegeven. Overeenkomstig de adviesaanvraag worden thans alleen de bepalingen onderzocht die aan dat voorontwerp werden toegevoegd ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 21 januari 1994.

Gelet op het bepaalde in artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zullen zowel dit advies als het advies L. 22 975/1/2/8 van 16 december 1993 aan de memorie van toelichting van het ontwerp van wet moeten worden gehecht.

* *

TITEL III

GENEESKUNDIGE VERZORGING

Art. 18

1. Zoals wordt uiteengezet in de memorie van toelichting, kan de Algemene Raad van het R.I.Z.I.V. zich volgens de thans geldende bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen alleen om « budgettaire redenen » verzetten tegen « ontwerpen » van overeenkomst of akkoord als bedoeld in de artikelen 26 en 34 van de voornoemde wet en niet om « opportunitaire redenen », terwijl de regerings-commissarissen toegevoegd aan het Verzekeringscomité — op grond van artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut — enkel opschortend beroep kunnen instellen tegen beslissingen die zij met de wet of met het algemeen belang strijdig achten.

Om de bedoelde toezichtsregeling sluitend te maken voorziet artikel 18 van het ontwerp in de mogelijkheid voor de Minister

de « s'opposer » à des conventions ou accords approuvés par le Comité de l'assurance (et par le Conseil général) en invoquant qu'ils sont contraires à la loi ou blessent l'intérêt général.

En ce qui concerne la disposition en projet, il y a lieu d'observer ce qui suit :

— que nonobstant la référence à la loi précitée du 16 mars 1954, figurant dans l'exposé des motifs, elle semble avoir pour objet une mesure de contrôle spécifique et dérogeant à cette loi, dans la mesure où elle accorde au Ministre le pouvoir de « s'opposer » aux décisions d'approbation du Comité de l'assurance, et non pas d'« annuler » ces décisions, conformément à l'article 10 de la loi du 16 mars 1954;

— que, dès lors, les effets juridiques de son opposition n'apparaissent pas de manière suffisamment claire; et

— qu'il n'apparaît pas davantage si, en cas d'opposition, la procédure devant aboutir à conclure les conventions ou accords concernés peut ou non être reprise ou poursuivie, ni comment, dans l'affirmative, il y a lieu de procéder.

Il conviendrait de préciser sur ce point la disposition en projet.

2. Selon le texte français de la disposition en projet, le Ministre doit s'opposer « endéans (lire: dans) les 14 jours ouvrables », tandis que le texte néerlandais fait mention de 14 « kalenderdagen ». Il y aurait lieu d'éliminer cette discordance.

Il conviendrait de préciser au surplus quand le délai visé prend cours (cf. la prescription de l'article 10, § 2, de la loi précitée du 16 mars 1954).

Art. 28

1. Selon l'exposé des motifs, la disposition en projet est destinée à garantir les créances de l'I.N.A.M.I. sur les laboratoires de biologie clinique qui ont dépassé l'enveloppe budgétaire instaurée depuis le 1^{er} avril 1989.

A cette fin, les organismes assureurs se voient imposer l'obligation, « à la demande du Service de soins de santé de l'Institut, (de retenir) ... en garantie, à concurrence des sommes dues, les montants totaux ou partiels, des interventions de l'assurance soins de santé dus pour les prestations dispensées dans les laboratoires débiteurs et ce, jusqu'au jour de la notification ... d'une décision judiciaire définitive au fond ... concernant lesdits montants ».

Le Roi est chargé (à deux reprises) (1) de déterminer les modalités d'exécution de la disposition en projet.

2. Il conviendrait de préciser, sur plusieurs points, la disposition en projet.

2.1. Tel est notamment le cas en ce qui concerne la portée du pouvoir accordé au Roi de déterminer les « conditions et modalités (d'exécution) » de la règle en projet.

(1) Selon la première phrase de l'alinéa 1^{er} de la disposition en projet, le Roi fixe « les conditions et modalités » de la retenue visée; selon la seconde phrase du même alinéa, le Roi détermine les « modalités d'exécution » de la disposition en projet.

van Sociale Voorzorg om tegen overeenkomsten of akkoorden die door het Verzekeringscomité (en de Algemene Raad) zijn goedgekeurd, « verzet » aan te tekenen om redenen van strijdigheid met de wet of met het algemeen belang.

Er dient met betrekking tot de ontworpen bepaling te worden opgemerkt :

— dat ze, niettegenstaande de in de toelichting opgenomen verwijzing naar de voornoemde wet van 16 maart 1954, in een specifieke — van die wet afwijkende — controlemaatregel lijkt te willen voorzien in de mate dat ze aan de Minister de bevoegdheid verleent om « verzet » aan te tekenen tegen de goedkeuringsbeslissingen van het Verzekeringscomité en niet om die beslissingen te « vernietigen » overeenkomstig artikel 10 van die wet van 16 maart 1954;

— dat bijgevolg niet voldoende duidelijk is welke de precieze rechtsgevolgen zijn van dat verzet; en

— dat evenmin blijkt of, nadat verzet werd aangerekend, de procedure met het oog op het sluiten van de bedoelde overeenkomsten of akkoorden al dan niet kan worden hervat of voortgezet, noch hoe zulks in voorkomend geval moet gebeuren.

De ontworpen bepaling zou op die punten moeten worden verduidelijkt.

2. Luidens de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling dient de Minister verzet aan te tekenen binnen 14 « kalenderdagen »; in de Franse tekst is sprake van 14 « jours ouvrables ». Die discrepantie moet worden weggewerkt.

Bovendien behoort te worden gepreciseerd wanneer de bedoelde termijn ingaat (vergelijk met het voorschrift van artikel 10, § 2, van de voornoemde wet van 16 maart 1954).

Art. 28

1. Met de ontworpen bepaling wordt volgens de memorie van toelichting beoogd de schuldvorderingen te waarborgen die het R.I.Z.I.V. heeft op de laboratoria voor klinische biologie die de begrotingsenveloppe hebben overschreden welke met ingang van 1 april 1989 is ingevoerd.

Daartoe wordt aan de verzekeringsinstellingen de verplichting opgelegd om « op vraag van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut..., als waarborg, tot een beloop van de verschuldigde sommen, globaal of gedeeltelijk de bedragen van de tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in (te houden) die verschuldigd zijn voor de verstrekkingen verleend in de schuldplichtige laboratoria, en zulks tot op de dag van de kennisgeving ... van een ... definitieve gerechtelijke beslissing ten gronde betreffende die bijdragen (lees: bedragen) ... ».

Het vaststellen van de nadere regelen ter uitvoering van de ontworpen bepaling wordt (tot tweemaal toe) (1) aan de Koning opgedragen.

2. De ontworpen bepaling behoort op een aantal punten te worden verduidelijkt.

2.1. Dit geldt inzonderheid wat betreft de draagwijdte van de aan de Koning verleende bevoegdheid om « de voorwaarden en (uitvoerings)modaliteiten » van de ontworpen regeling vast te stellen.

(1) Luidens de eerste volzin van het eerste lid van de ontworpen bepaling stelt de Koning « de voorwaarden en modaliteiten » vast voor de bedoelde inhouding; luidens de tweede volzin van datzelfde lid bepaalt de Koning « de uitvoeringsmodaliteiten » van de ontworpen bepaling.

En effet, à défaut d'une précision expresse figurant dans la loi même, il pourrait être contesté à juste titre que cette délégation, formulée en des termes très généraux, implique le pouvoir de fixer par arrêté royal, par exemple les sanctions susceptibles d'être prises à l'égard d'un organisme assureur qui serait resté en défaut (1), ou d'arrêter des règles concernant les frais de la retenue (comparer l'article 1454 du Code judiciaire) ou en matière d'intérêts sur les montants retenus.

2.2. Au surplus, il n'apparaît pas suffisamment si (et dans quelle mesure) le Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I. a une compétence liée, ou s'il dispose d'un pouvoir d'appréciation discrétionnaire en ce qui concerne le recouvrement éventuel de la retenue, la désignation du ou des organisme(s) assureur(s) tenu(s) d'effectuer la retenue et le montant des sommes à retenir (2).

3. Eu égard à la définition figurant à l'article 34*undecies bis*, § 10, f), de la loi du 9 août 1963, il peut suffire d'écrire dans la disposition en projet « à la demande du service » au lieu de « à la demande du Service des soins de santé de l'Institut ».

4. Il conviendrait de grouper en une seule disposition d'habilitation les délégations de pouvoir accordées au Roi pour déterminer les « conditions », « modalités » et « modalités d'exécution ». Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer à cette occasion le mot « modaliteiten » par le terme « nadere regelen ».

5. En ce qui concerne l'alinéa 2 de la disposition en projet, le délégué du Gouvernement a déclaré que c'est par erreur que cette disposition a pris la forme d'un alinéa 2 et qu'il y a lieu, dans la présentation typographique, de la rattacher à l'alinéa 1^{er}; il conviendrait, dès lors, de supprimer les mentions « 2^o » et « sub 1^o » qui y figurent.

Compte tenu des dispositions de l'article 22, § 2, de la loi du 26 juin 1992 (3), il conviendrait de limiter au 1^{er} janvier 1991 les effets de la disposition visée en l'espèce, qui sera insérée aux paragraphes 15 et 16 de l'article 34*undecies bis*. Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger la disposition en projet comme suit :

« Les retenues visées sont appliquées en ce qui concerne les montants dus pour les prestations effectuées à partir du 1^{er} janvier 1991. »

En ce qui concerne les prestations effectuées à partir du 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 décembre 1990, il y aurait lieu, compte tenu de l'article 22, § 1^{er}, précité, de la loi du 26 juin 1992, d'inscrire aux paragraphes 6 et 7 de l'article 34*undecies bis* de la loi du 9 août 1963 une disposition analogue à celle qui fait l'objet de l'article 28 du projet.

(1) Par analogie avec les prévisions de l'article 1451 du Code judiciaire en matière de saisie-arrêt conservatoire entre les mains d'un tiers, une telle sanction pourrait consister à ce qu'un organisme assureur resté en défaut soit déclaré « débiteur des causes de la saisie ».

(2) Selon les précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il convient de déduire de la combinaison des termes du projet, à savoir « à concurrence des sommes dues » et « les montants totaux ou partiels », que le service précité dispose d'un certain pouvoir d'appréciation en la matière.

(3) Cet article 22 est formulé comme suit :

« § 1^{er}. Les dispositions des §§ 1^{er} à 9 de l'article 34*undecies bis*, comme introduit par l'article 21 de la loi du 26 juin 1992 contenant des dispositions sociales et diverses, sont d'application pour les prestations de biologie clinique, le budget global, les dépenses de biologie clinique et les dépenses facturées de biologie clinique du 1^{er} avril 1989 jusqu'à et y compris le 31 décembre 1990.

§ 2. Les dispositions des §§ 10 à 17 de l'article 34*undecies bis*, comme introduit par l'article 21 de la loi du 26 juin 1992 contenant des dispositions sociales et diverses, sont d'application pour les prestations de biologie clinique, le budget global, les dépenses de biologie clinique et les dépenses facturées de biologie clinique à partir du 1^{er} janvier 1991. »

Zonder uitdrukkelijke precisering in de wet zelf, zou immers op goede gronden kunnen worden betwist dat die zeer algemeen geformuleerde bevoegdheidsopdracht de machtiging inhoudt om bij koninklijk besluit bijvoorbeeld de sancties vast te stellen die tegen een eventueel in gebreke gebleven verzekeringsinstelling kunnen worden genomen (1), of om een regeling vast te stellen inzake de kosten van de inhouding (vergelijk met artikel 1454 van het Gerechtelijk Wetboek) of inzake de intresten op de ingehouden bedragen.

2.2. Voorts is niet voldoende duidelijk of (en in hoeverre) de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R.I.Z.I.V. een gebonden bevoegdheid heeft, dan wel over een discretionaire appreciatiebevoegdheid beschikt wat betreft het al dan niet vorderen van de inhouding, de aanwijzing van de verzekeringsinstelling(en) die tot inhouding verplicht is (zijn) en het bedrag van de in te houden sommen (2).

3. Gelet op de definitie opgenomen in artikel 34*undecies bis*, § 10, f), van de wet van 9 augustus 1963, kan het volstaan in de ontworpen bepaling te schrijven « op vraag van de dienst » in plaats van « op vraag van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut ».

4. De in de eerste en de tweede volzin van de ontworpen bepaling aan de Koning verleende bevoegdheidsopdrachten om « voorwaarden », « modaliteiten » en « uitvoeringsmodaliteiten » te bepalen, dienen in één enkele machtigingsbepaling te worden samengebracht. Daarbij vervange men, in de Nederlandse tekst, het woord « modaliteiten » door « nadere regelen ».

5. Wat het tweede lid van de ontworpen bepaling betreft, heeft de gemachtigde van de Regering verklaard dat die bepaling bij vergissing als een tweede lid werd geformuleerd en dat ze typografisch moet aansluiten bij het eerste lid; de erin opgenomen vermeldingen « 2^o » en « sub 1^o » moeten dan ook worden geschrapt.

Rekening houdend met het bepaalde in artikel 22, § 2, van de wet van 26 juni 1992 (3), dient de uitwerking van de hier bedoelde bepaling, die zal worden ingevoegd in de paragrafen 15 en 16 van artikel 34*undecies bis*, te worden beperkt tot 1 januari 1991. Men redigere de ontworpen bepaling derhalve als volgt :

« De bedoelde inhoudingen worden toegepast met betrekking tot de bedragen die verschuldigd zijn voor de verstrekkingen verricht vanaf 1 januari 1991. »

Wat de verstrekkingen betreft verricht van 1 april 1989 tot 31 december 1990, behoort, gelet op het voornoemde artikel 22, § 1, van de wet van 26 juni 1992, een analoge bepaling als die welke het voorwerp is van artikel 28 van het ontwerp te worden opgenomen in de paragrafen 6 en 7 van artikel 34*undecies bis* van de wet van 9 augustus 1963.

(1) Naar analogie met wat inzake het bewarend beslag onder derden is bepaald in artikel 1451 van het Gerechtelijk Wetboek, zou zo'n sanctie er kunnen in bestaan dat een in gebreke gebleven verzekeringsinstelling « schuldenaar » wordt verklaard « voor de oorzaken van het beslag ».

(2) Volgens de gemachtigde van de Regering verstrekte toelichting, moet uit de combinatie van de in de ontworpen bepaling gehanteerde termen « tot een beloop van de verschuldigde sommen » en « globaal of gedeeltelijk » worden afgeleid dat de voornoemde dienst ter zake enige appreciatieruimte heeft.

(3) Dat artikel 22 luidt alst volgt :

« § 1. De bepalingen van de §§ 1 tot 9 van artikel 34*undecies bis*, zoals ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, zijn van toepassing voor de verstrekkingen voor klinische biologie, het globaal budget, de uitgaven voor klinische biologie en de gefactureerde uitgaven voor klinische biologie van 1 april 1989 tot en met 31 december 1990.

§ 2. De bepalingen van §§ 10 tot 17 van artikel 34*undecies bis*, zoals ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, zijn van toepassing voor de verstrekkingen voor klinische biologie, het globaal budget, de uitgaven voor klinische biologie en de gefactureerde uitgaven voor klinische biologie vanaf 1 januari 1991. »

TITRE VII

DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACCIDENTS DU TRAVAIL ET AUX MALADIES PROFESSIONNELLES

Art. 55

1. Il conviendrait de remanier la phrase liminaire comme suit :

« Article 55. — L'article 45bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante : »

2. Dans l'article 45bis, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il faut remplacer, dans la version néerlandaise, les mots « zoals verminderd bij artikel 24, derde lid » par les mots « verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid ».

Art. 56

1. L'article 45quater en projet de la loi sur les accidents du travail doit se lire en combinaison avec l'article 51ter, alinéa 1^{er}, envisagé par le projet de la même loi (article 57 du projet). Il ressort de la combinaison des deux dispositions que le montant de l'allocation annuelle et de la rente que l'assureur verse sous forme de capital au Fonds des accidents du travail pour les accidents du travail survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 et pour lesquels un taux d'incapacité permanente de travail inférieur à 10 p.c. a été fixé, doit être diminué conformément à l'article 24, alinéa 3, de la même loi.

Par conséquent, il paraît indiqué, prenant modèle sur la règle énoncée aux articles 45ter et 51bis de la loi sur les accidents du travail en ce qui concerne les accidents du travail survenus avant le 1^{er} janvier 1988, d'insérer, dans l'article 45quater en projet, une référence à l'article 51ter.

Eu égard notamment à l'article 58 du projet, les mots « qui assure le paiement de l'allocation et de la rente » figurant à la fin de l'article 45quater, alinéa 1^{er}, en projet, pourraient être omis et remplacés, suivant l'observation formulée ci-dessus, par les mots « conformément à l'article 51ter ».

2. Dans la phrase liminaire de l'article 56, il y aurait lieu de remplacer les mots « loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail » par les mots « même loi ».

La même observation vaut en ce qui concerne les articles 57 à 60.

Art. 58

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

« Article 58. — L'article 58, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété comme suit : »

2. La première phrase de l'article 58, § 1^{er}, 17^o, en projet, serait rédigée de manière plus précise comme suit :

« 17^o de payer, sur la base du capital versé au Fonds, les allocations annuelles et rentes pour les accidents visés à l'article 45quater. Le Roi ... (la suite comme dans le projet). »

TITEL VII

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE ARBEIDSONGEVALLEN EN DE BEROEPSZIEKTEN

Art. 55

1. Men passe de inleidende zin aan als volgt :

« Artikel 55. — Artikel 45bis, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling : »

2. In het ontworpen artikel 45bis, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 moeten in de Nederlandse tekst de woorden « zoals verminderd bij artikel 24, derde lid », worden vervangen door de woorden « verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid ».

Art. 56

1. Het ontworpen artikel 45quater van de arbeidsongevallenwet moet worden gelezen in samenhang met de bepaling van het ontworpen artikel 51ter, eerste lid, van dezelfde wet (artikel 57 van het ontwerp). Uit de combinatie van beide bepalingen blijkt dat het bedrag van de jaarlijkse vergoeding en van de rente dat, voor de arbeidsongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 en waarvoor een blijvende arbeidsongeschiktheidsgraad van minder dan 10 pct. werd vastgesteld, door de verzekeraar als kapitaal aan het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt gestort, moet worden verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid, van dezelfde wet.

Het kan dan ook aanbeveling verdienen om, naar het model van de regeling die in de artikelen 45ter en 51bis van de arbeidsongevallenwet is opgenomen voor arbeidsongevallen overkomen vóór 1 januari 1988, in het ontworpen artikel 45quater een verwijzing naar artikel 51ter in te voegen.

Mede rekening houdend met het bepaalde in artikel 58 van het ontwerp, kunnen *in fine* van het ontworpen artikel 45quater, eerste lid, de woorden « dat instaat voor de betaling van de vergoeding en rente » wegvallen en overeenkomstig de hiervoren gemaakte opmerking worden vervangen door de woorden « zoals bepaald bij artikel 51ter ».

2. In de inleidende zin van artikel 56 vervange men de woorden « arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 » door « dezelfde wet ».

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 57 tot 60.

Art. 58

1. Men schrijve de inleidende zin als volgt :

« Artikel 58. — Artikel 58, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld als volgt : »

2. De eerste zin van het ontworpen artikel 58, § 1, 17^o, kan duidelijker worden gesteld als volgt :

« 17^o op basis van het kapitaal dat aan het Fonds is gestort de jaarlijkse vergoedingen en renten voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater te betalen. De Koning ... (voorts zoals in het ontwerp). »

Art. 59

La phrase liminaire doit également faire mention de l'arrêté royal modificatif n° 530 du 31 mars 1987 et de la loi modificative du 29 décembre 1990.

Art. 60

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« Article 60. — L'article 59, 9°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante : »

Art. 62

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« Article 62. — L'article 45 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, remplacé par la loi du 16 juillet 1974 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété par un § 3 rédigé comme suit : »

Art. 63

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Article 63. — L'article 62 (et non : l'article 56) produit ses effets le 1^{er} janvier 1994. »

TITRE IX

DISPOSITIONS POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI
ET LA SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVITE

CHAPITRE III

Fonction publique

Observations préliminaires

1. Selon les explications du délégué du ministre, les articles repris sous ce chapitre seront soumis ultérieurement à la négociation syndicale. En réalité, cette consultation aurait dû avoir lieu avant la consultation au Conseil d'Etat, section de législation. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que le présent avis est donné.

2. Selon les déclarations du délégué du ministre, la consultation syndicale aura lieu « op basis van de definitieve bepalingen ». Si ces dispositions définitives sont différentes, il y aura lieu de les soumettre à une nouvelle consultation de la section de législation.

Art. 77

L'insertion du paragraphe 2bis en projet, dans l'article 1^{er} de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs paraît inopportune. Il est, en effet, peu cohérent de déclarer une définition « applicable » à l'hypothèse visée.

Art. 59

In de inleidende zin moeten ook het wijzigend koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en de wijzigende wet van 29 december 1990 worden vermeld.

Art. 60

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 60. — Artikel 59, 9°, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling : »

Art. 62

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 62. — Artikel 45 van de wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vervangen bij de wet van 16 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met een § 3 luidend als volgt : »

Art. 63

Men redigere dit artikel als volgt :

« Artikel 63. — Artikel 62 (niet : artikel 56) heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994. »

TITEL IX

BEPALINGEN TER BEVORDERING VAN DE WERKGELE-
GENHEID EN VRIJWARING VAN HET CONCURREN-
TIEVERMOGEN

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

Voorafgaande opmerkingen

1. Volgens de uitleg die de gemachtigde van de minister heeft verstrekt, zal naderhand syndicaal overleg worden gepleegd over de in dit hoofdstuk vervatte artikelen. Eigenlijk had dat overleg al moeten plaatshebben voordat het ontwerp om advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, werd voorgelegd. Dit advies wordt dan ook gegeven onder voorbehoud dat bedoeld vormvereiste wordt nageleefd.

2. Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de minister zal het syndicaal overleg geschieden « op basis van de definitieve bepalingen ». Als die definitieve bepalingen verschillen van de huidige, behoren ze opnieuw om advies aan de afdeling wetgeving te worden voorgelegd.

Art. 77

De invoeging van de ontworpen paragraaf 2bis in artikel 1 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendbaarheid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers lijkt niet geraden. Het getuigt immers van weinig samenhang een definitie « toepasbaar » te verklaren op het bedoelde geval.

Mieux vaut prévoir l'insertion d'un 3^o dans le paragraphe 2 de l'article 1^{er} précité rédigé comme suit:

« 3^o le remplacement temporaire (1) d'une personne dont la situation juridique ... »

Art. 78

Il y a lieu de remplacer les mots « de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs » par les mots « de la même loi ».

Art. 80 et 81

1. Ces dispositions sont justifiées par le souci de rencontrer les objectifs du Gouvernement; c'est, du moins, ce qu'en dit le commentaire de l'article 80 dans l'exposé des motifs. Il convient d'explicitier les objectifs que le Gouvernement entend réaliser grâce à la règle de l'article 13 en projet.

A défaut de ces précisions, le Conseil d'Etat n'est pas à même d'apprécier le caractère juridiquement admissible des dispositions en projet.

2. Les mots « de la présente loi » figurant à l'article 81 sont superflus et doivent être omis.

Art. 82

Pour déterminer le champ d'application d'une disposition législative, la loi en projet ne peut se référer à des normes inférieures. Invité à s'expliquer sur ce point, le délégué du ministre a donné la réponse suivante:

« M.b.t. de paritaire comités zullen de noodzakelijke bepalingen die nu voorkomen in een K.B. opgenomen worden in dit artikel van het ontwerp sociale programmawet. »

Cette explication est insuffisante pour rencontrer la question soulevée. L'intention ainsi exprimée doit se concrétiser par une modification du texte en projet.

Art. 83

1. Le législateur ne peut pas abandonner au Roi le pouvoir de créer un Fonds et de déterminer l'affectation des moyens sans fixer les principes qui doivent, à cette occasion, être respectés.

2. Par ailleurs, les mots « au plus tard à la date du 30 avril 1994 », qui concernent les conditions visées à l'article 84 risquent de créer une contradiction avec la date du 28 février 1994 mentionnée sous l'article 84, 1^o.

L'article doit dès lors être corrigé à cet égard.

Art. 84

1. Au 1^o, il appartient au législateur d'apprécier s'il est possible de négocier et de conclure les conventions collectives entre l'entrée en vigueur de la loi et le 28 février 1994.

2. Au 2^o, les mots « tel que défini et dans les conditions visées au » doivent être remplacés par les mots « conformément au ».

(1) Cet adjectif n'est pas repris dans le projet mais doit logiquement apparaître.

Het lijkt meer aangewezen in paragraaf 2 van voornoemd artikel 1 een als volgt luidend 3^o in te voegen:

« 3^o de tijdelijke (1) vervanging van een persoon wiens rechtspositie ... »

Art. 78

De woorden « van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers » dienen te worden vervangen door de woorden « van diezelfde wet ».

Art. 80 en 81

1. Deze bepalingen worden verantwoord door het streven om aan de doelstellingen van de Regering te beantwoorden; dat is, tenminste, wat de commentaar bij artikel 80 in de memorie van toelichting daarover zegt. De doelstellingen die de Regering nastreeft met de regel van het ontworpen artikel 13, moeten worden verduidelijkt.

Zonder die verduidelijkingen is de Raad van State niet in staat te oordelen of deze ontworpen bepalingen uit juridisch oogpunt aanvaardbaar zijn.

2. In artikel 81 moeten de woorden « van de huidige wet » als overbodig vervallen.

Art. 82

Om de werkingssfeer van een wetsbepaling vast te stellen, mag de ontworpen wet niet verwijzen naar lagere normen. Toen de gemachtigde van de minister gevraagd werd zich hierover nader te verklaren, heeft hij het volgende antwoord gegeven:

« M.b.t. de paritaire comités zullen de noodzakelijke bepalingen die nu voorkomen in een K.B. opgenomen worden in dit artikel van het ontwerp sociale programmawet. »

Deze uitleg volstaat niet om de opgeworpen moeilijkheid te verhelpen. De aldus geuite bedoeling moet vaste vorm krijgen in een wijziging van de ontworpen tekst.

Art. 83

1. De wetgever kan de bevoegdheid om een Fonds op te richten en de aanwending van de middelen te bepalen niet aan de Koning overlaten zonder eerst de beginselen vast te leggen die bij die gelegenheid moeten worden nageleefd.

2. Overigens dreigen de woorden « ten laatste op 30 april 1994 », die de in artikel 84 bedoelde voorwaarden betreffen, in tegenspraak te komen met de datum van 28 februari 1994 die in artikel 84, 1^o, voorkomt.

Het artikel moet dan ook in dat opzicht worden aangepast.

Art. 84

1. Wat 1^o betreft, staat het aan de wetgever om te oordelen of het mogelijk is tussen de inwerkingtreding van de wet en 28 februari 1994 nog onderhandelingen over collectieve arbeidsovereenkomsten aan te vatten en tot een goed einde te brengen.

2. In 2^o, moeten de woorden « zoals bepaald en onder de voorwaarden bedoeld in » worden vervangen door het woord « overeenkomstig ».

(1) Dit bijvoeglijk naamwoord komt niet voor in het ontwerp maar moet er logischerwijze in worden opgenomen.

Art. 85

La disposition en projet doit être rédigée comme suit :

« Article 85. — On entend par produit de la modération des revenus, ... visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993. »

Art. 86

Il conviendrait de remplacer les mots « Dans l'article 3 de la loi du 23 juillet 1993 ... » par les mots « Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 juillet 1993 ... ».

Art. 87 à 90

1. Les dispositions énoncées aux articles 87 et 88 du projet sont identiques à celles figurant dans un avant-projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail et la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, avant-projet sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu l'avis L. 23 018/1 le 6 janvier 1994.

2. Les dispositions énoncées aux articles 89 et 90 du projet sont quant à elles identiques aux dispositions inscrites dans un avant-projet de loi modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu l'avis L. 23 019/1 le 6 janvier 1994.

3. En ce qui concerne les articles 87 à 90 du projet, l'on se reportera dès lors aux observations formulées dans les avis susindiqués (1).

TITRE X

CONFIRMATION ET MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL DU 24 DECEMBRE 1993 PORTANT EXECUTION DE LA LOI DU 6 JANVIER 1989 DE SAUVEGARDE DE LA COMPETITIVE DU PAYS

Observations générales

1. Dans son avis du 15 décembre 1993 sur le projet devenu l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays (2), le Conseil d'Etat avait observé que le champ d'application *ratione personae* des mesures envisagées, était trop large, puisqu'il incluait les agents des services publics, ainsi que les membres des corps spéciaux, certains mandataires publics et les allocataires sociaux dont l'allocation est exclusivement à la charge du Trésor public.

L'avis ajoutait qu'à l'égard de ces catégories de personnes, il appartenait soit au Roi, en vertu des pouvoirs qu'il tient directement de la Constitution ou sur la base d'autres textes législatifs, soit au législateur, selon les cas, de prendre les mesures que le

(1) Ces avis devront également être joints à l'exposé des motifs du projet de loi.

(2) *Moniteur belge*, vendredi 31 décembre 1993, 2^e édition, pp. 29.289 et suivantes.

Art. 85

De ontworpen bepaling moet als volgt luiden :

« Artikel 85. — Onder opbrengst uit de matiging van de inkomens wordt verstaan de opbrengst voortvloeiend uit de toepassing van het in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 bedoelde prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt. »

Art. 86

Men vervange de woorden « In artikel 3 van de wet van 23 juli 1993 ... » door « In artikel 3, eerste lid, van de wet van 23 juli 1993 ... ».

Art. 87 tot 90

1. De bepalingen opgenomen in de artikelen 87 en 88 van het ontwerp zijn identiek aan de bepalingen opgenomen in een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen en de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 6 januari 1994 het advies L. 23 018/1 heeft uitgebracht.

2. De bepalingen opgenomen in de artikelen 89 en 90 van het ontwerp zijn op hun beurt identiek aan de bepalingen vervat in een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 6 januari 1994 het advies L. 23 019/1 heeft uitgebracht.

3. Wat de artikelen 87 tot 90 van het ontwerp betreft, wordt dan ook verwezen naar de opmerkingen die in de hiervoren vermelde adviezen werden gemaakt (1).

TITEL X

BEKRACHTIGING EN WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 24 DECEMBER 1993 TOT UITVOERING VAN DE WET VAN 6 JANUARI 1989 TOT VRIJWARING VAN 'S LANDS CONCURRENTIEVERMOGEN

Algemene opmerkingen

1. In zijn advies van 15 december 1993 over het ontwerp dat het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen is geworden (2), had de Raad van State opgemerkt dat de werkingssfeer *ratio personae* van de voorgenomen maatregelen te ruim was aangezien het ook betrekking had op de ambtenaren van de openbare diensten, de leden van bijzondere corpsen, bepaalde overheidspersonen en de gerechtigden op een sociale uitkering, die uitsluitend ten laste van de Schatkist is.

Het advies bepaalde voorts dat ten opzichte van deze categorieën van personen, het ofwel aan de Koning, krachtens de bevoegdheden die Hij rechtstreeks aan de Grondwet of aan andere wetteksten ontleent, ofwel aan de wetgever, naargelang van het

(1) Ook deze adviezen dienen aan de memorie van toelichting van het ontwerp van wet te worden gehecht.

(2) *Belgisch Staatsblad* van vrijdag 31 december 1993, 2de uitgave, blz. 29.289 en volgende.

Gouvernement jugerait appropriées en matière de politique des revenus, que celles-ci soient guidées par des impératifs d'équité sociale ou le souci de modérer les besoins de financement du Trésor.

L'arrêté royal du 24 décembre 1993 n'a pas suivi cette voie.

Il appartient au pouvoir législatif de décider s'il valide néanmoins, en tout ou en partie, l'arrêté royal en exerçant éventuellement le droit d'amendement que lui garantit la Constitution.

2. A titre subsidiaire, le Conseil d'Etat observait dans l'avis précité que le rapport au Roi devait justifier le pouvoir du gouvernement fédéral de prendre les mesures envisagées en ce qui concerne les agents dépendant des Communautés et des Régions.

Bien que le rapport au Roi n'ait été complété sur ce point, ni l'exposé des motifs, ni le délégué du ministre n'ont fourni de justification à l'occasion du présent avant-projet de loi.

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, cinquième alinéa, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, « l'autorité fédérale est seule compétente pour la politique des prix et des revenus ».

Lors des travaux préparatoires, la notion de « politique de revenus » a été définie comme suit :

« La politique des revenus consiste dans l'ensemble des moyens utilisés par l'Etat pour exercer une influence sur la libre fixation des rémunérations des différentes catégories de revenus.

L'intervention de l'Etat vise à encadrer l'évolution de tous les revenus afin de sauvegarder la compétitivité de l'économie belge et de réaliser la justice sociale.

Cet encadrement a notamment trait au pouvoir de rendre obligatoires les conventions collectives du travail, à la fixation et à l'adaptation au coût de la vie des salaires et traitements, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, ainsi que des prestations sociales, à la fixation des tarifs et honoraires des professions libérales, aux revenus du capital et des biens immobiliers (1). »

3. En vertu de l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 6 janvier 1989, les arrêtés pris exclusivement en application de l'article 8, § 5, de la loi, sont susceptibles d'être confirmés par la loi; ils cessent alors d'être temporaires.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par le délégué du Gouvernement lors de l'examen du projet devenu la loi du 6 janvier 1989, « la confirmation visée n'aura d'effet que pour l'avenir. Il n'entrerait pas dans les intentions du Gouvernement de la faire rétroagir dans une mesure telle que les arrêtés acquièrent force de loi depuis leur fixation par le Roi » (2).

Invité à préciser les intentions actuelles du Gouvernement, à propos de l'article 91 du projet, dont le texte laisse incertain le *dies a quo* de la confirmation, puisque l'arrêté confirmé « entre en vigueur » ou « produit des effets » à des dates échelonnées dans le

geval, staat de maatregelen te nemen die de Regering geschikt acht inzake inkomensbeleid, ongeacht of deze maatregelen worden ingegeven door dwingende regelen van sociale rechtvaardigheid of door het streven om de financieringsbehoeften van de Schatkist te matigen.

Het koninklijk besluit van 24 december 1993 heeft die weg niet gevolgd.

Het staat aan de wetgevende macht om te beslissen of zij desalniettemin het koninklijk besluit, geheel of gedeeltelijk, bekrachtigt door eventueel het haar door de Grondwet gewaarborgde amenderingsrecht uit te oefenen.

2. In bijkomende orde merkte de Raad van State in voornoemd advies op dat in het verslag aan de Koning de bevoegdheid van de federale regering moest worden verantwoord om de geplande maatregelen te nemen met betrekking tot het personeel dat onder de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteert.

Hoewel het verslag aan de Koning op dat punt niet is aangevuld, hebben de memorie van toelichting noch de gemachtigde van de minister zulke verantwoording gegeven naar aanleiding van dit voorontwerp van wet.

Krachtens artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, « is alleen de federale overheid bevoegd voor het prijs- en inkomensbeleid ».

Tijdens de parlementaire voorbereiding werd het begrip « inkomensbeleid » als volgt gedefinieerd :

« Het inkomensbeleid is het geheel van de middelen aangewend door de Staat om de vrije vaststelling van de vergoedingen van de verschillende inkomenscategorieën te beïnvloeden.

De tussenkomst van de Staat beoogt de omkadering van de evolutie van alle inkomens teneinde de concurrentiepositie van de Belgische economie te vrijwaren alsook de objectieven van sociale rechtvaardigheid te dienen.

Deze omkadering heeft onder meer betrekking op het algemeen verbindend verklaren van collectieve arbeidsovereenkomsten, de vaststelling evenals de aanpassing van lonen en wedden zowel in de privé- als in de openbare sector alsook van de sociale vergoedingen aan de levensduur, de vaststelling van tarieven en honoraria van de vrije beroepen, de inkomens uit kapitaal en onroerende goederen (1). »

3. Krachtens artikel 11, § 1, van de wet van 6 januari 1989, kunnen de besluiten die bij uitsluiting met toepassing van het bepaalde in artikel 8, § 5, van de wet zijn vastgesteld, bij wet worden bekrachtigd; in dat geval verliezen ze hun tijdelijk karakter.

Volgens de toelichting die de gemachtigde van de Regering aan de Raad van State heeft verstrekt bij het onderzoek van het ontwerp dat de wet van 6 januari 1989 is geworden, « zou de bedoelde bekrachtiging slechts uitwerking hebben voor de toekomst. Het zou niet tot de bedoeling van de Regering behoren de bekrachtiging te doen terugwerken dermate dat de besluiten, vanaf hun vaststelling door de Koning, de rechtskracht van een wet zouden verwerven » (2).

Toen aan de gemachtigde van de minister werd gevraagd toelichting te geven bij de huidige bedoelingen van de Regering inzake artikel 91 van het ontwerp, waarvan de tekst geen duidelijkheid biedt omtrent de *dies a quo* van de bekrachtiging aange-

(1) Doc. Parl., Chambre, n° 516/6, S.E. 1988, pp. 133-134.

(2) Doc. Parl., Chambre, n° 543/1, S.E. 1988, p. 19.

(1) Gedr. St., Kamer, nr. 516/6, B.Z. 1988, blz. 133-134.

(2) Gedr. St., Kamer, nr. 543/1, B.Z. 1988, blz. 19.

temps, et parce que le projet de loi modifie certains articles de l'arrêté, sans préciser à quel moment ces modifications sortissent leurs effets, le délégué du ministre a répondu ce qui suit:

« Door de bij de wet van 1989 voorziene vaststelling dat het concurrentievermogen bedreigd is, wordt aan de Koning de bevoegdheid toegekend om een aantal maatregelen te nemen waarvoor, in normale omstandigheden, een ingrijpen van de wetgever kan nodig zijn.

De rechtskracht van dit koninklijk besluit vloeit rechtstreeks voort uit de wet van 1989 en niet uit de bekrachtiging. Deze bekrachtiging verzekert alleen het behoud van de rechtskracht van het koninklijk besluit.

Uit het voorgaande kan men dan ook afleiden dat het niet nodig is om in de bekrachtigingswet een bekrachtiging *ex tunc* te voorzien. »

Ces explications ne concordent ni avec les intentions exprimées en 1988, ni avec le dispositif de l'avant-projet examiné.

Il convient de clarifier les intentions du Gouvernement et d'adapter le dispositif en conséquence.

CHAPITRE II

Modifications

L'intitulé ne correspond pas au contenu du chapitre II.

Il doit faire apparaître clairement le contenu des dispositions qu'il comporte.

Art. 92

Il faut omettre les mots « du Titre I^{er} ». L'observation vaut pour la suite du projet.

Art. 93

L'article 7 du Titre I^{er} doit être abrogé *ab initio*. La même observation vaut pour l'article 97.

Art. 94

1. Dans le texte français du paragraphe 1^{er}, devenant l'alinéa 1^{er}, on écrira:

« Article 94. — Sous réserve des articles 269 à 274 du Code pénal ... »

2. Au paragraphe 1^{er}, 1^o, devenant l'alinéa 1^{er}, puisqu'il s'agit d'une disposition autonome, il faut rappeler l'intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

3. Dans le texte français du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, on écrira « Le montant de l'amende est multiplié ... ».

Art. 95

A l'alinéa 2, il faut rappeler l'intitulé de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 et écrire: « ... l'indice des prix à la consommation visé à l'article 14 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 ».

zien het bekrachtigde besluit « in werking treedt » of « gevolgen heeft » op in de tijd gespreide datums en omdat het ontwerp van wet bepaalde artikelen van het besluit wijzigt, zonder te stellen op welke datum die wijzigingen uitwerking krijgen, heeft hij het volgende geantwoord:

« Door de bij de wet van 1989 voorziene vaststelling dat het concurrentievermogen bedreigd is, wordt aan de Koning de bevoegdheid toegekend om een aantal maatregelen te nemen waarvoor, in normale omstandigheden, een ingrijpen van de wetgever kan nodig zijn.

De rechtskracht van dit koninklijk besluit vloeit rechtstreeks voort uit de wet van 1989 en niet uit de bekrachtiging. Deze bekrachtiging verzekert alleen het behoud van de rechtskracht van het koninklijk besluit.

Uit het voorgaande kan men dan ook afleiden dat het niet nodig is om in de bekrachtigingswet een bekrachtiging *ex tunc* te voorzien. »

Deze uitleg komt niet overeen met de bedoelingen die in 1988 zijn geuit en evenmin met het dispositief van het voorontwerp dat ter studie ligt.

De bedoelingen van de Regering moeten worden verduidelijkt en het dispositief moet dienovereenkomstig worden aangepast.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen

Het opschrift komt niet overeen met de inhoud van hoofdstuk II.

Het moet de inhoud van de bepalingen die het bevat duidelijk doen uitkomen.

Art. 92

De woorden « van Titel I » moeten vervallen. Deze opmerking geldt eveneens voor de rest van het ontwerp.

Art. 93

Artikel 7 van Titel I moet *ab initio* worden opgeheven. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 97.

Art. 94

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijve men:

« Artikel 94. — Sous réserve des articles 269 à 274 du Code pénal ... »

2. In paragraaf 1, 1^o, die het eerste lid wordt, omdat het om een op zichzelf staande bepaling gaat, moet het opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1993 worden herhaald.

3. In de Franse tekst van paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men « Le montant de l'amende est multiplié ... ».

Art. 95

In het tweede lid moet het opschrift van het koninklijk besluit van 24 december 1993 worden herhaald en moet men schrijven: « ... het indexcijfer der consumptieprijzen bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ».

Art. 96

A la fin de la disposition en projet, il faut omettre le mot « précité ».

Art. 97

1. Les deux paragraphes en projet doivent faire l'objet de deux articles distincts.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, les mots « van 24 december 1993 » doivent être supprimés.

3. Au paragraphe 2, alinéa 2, il faut remplacer le mot « précédent » par le mot « 1^{er} ».

Art. 100

L'article 36, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, en projet de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 confié aux ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail la mission de fixer, d'une part, les modalités selon lesquelles doit être fournie la preuve que les conditions d'octroi d'une diminution forfaitaire des cotisations patronales à l'O.N.S.S. sont remplies et de déterminer, d'autre part, ce qu'il convient d'entendre par deux de ces conditions, à savoir un « accroissement net de l'effectif » et « un nombre au moins égal au nombre de jours déclarés à l'Office national de sécurité sociale ». Les ministres précités se voient ainsi confier l'exécution d'une disposition d'un arrêté royal qui acquiert force de loi en raison de sa confirmation par l'article 91 du projet.

Conformément à l'article 67 de la Constitution, le législateur ne peut confier qu'au Roi, et non aux ministres, l'exécution de dispositions législatives. En revanche, le Roi peut, soit en vertu du pouvoir réglementaire qui Lui est propre, soit en vertu des pouvoirs que Lui attribue le législateur, charger les ministres d'arrêter des mesures d'ordre secondaire.

Si le règlement de ces matières, présentement confié aux ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail présente, certes, un caractère technique — ainsi qu'il a été communiqué au Conseil d'Etat —, il n'en reste pas moins que les conditions d'octroi d'une diminution forfaitaire des cotisations patronales à l'O.N.S.S. et le mode d'administration de la preuve que ces conditions sont remplies sont essentiels pour le règlement en question.

Il serait dès lors plus conforme à l'article 67 de la Constitution de confier au Roi l'exécution de ces dispositions.

Art. 101

Afin de mettre le texte français de l'article 36, § 4, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 en harmonie avec le texte néerlandais, il conviendrait d'écrire « ... pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont strictement respectés, des dérogations... ».

Art. 103 et 104

Pour assurer une meilleure lisibilité et une plus grande cohérence de la réglementation, il serait préférable de rédiger l'article 104 en projet, qui modifie l'entrée en vigueur des arti-

Art. 96

Aan het slot van de ontworpen bepaling schrijve men: « ... het indexcijfer der consumptieprijzen bedoeld in artikel 14 van hetzelfde besluit ».

Art. 97

1. De twee ontworpen paragrafen moeten twee afzonderlijke artikelen vormen.

2. In paragraaf 1 moeten de woorden « van 24 december 1993 » vervallen.

3. In paragraaf 2, tweede lid, moet het woord « vorig » worden vervangen door het woord « eerste ».

Art. 100

In het ontworpen artikel 36, § 1, derde en vierde lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 wordt aan de Ministers van Sociale Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid opgedragen, vooreerst om de modaliteiten te bepalen volgens welke het bewijs moet worden geleverd dat aan de voorwaarden voor de toekenning van een forfaitaire vermindering van de R.S.Z.-werkgeversbijdrage is voldaan en vervolgens om vast te stellen wat moet worden verstaan onder twee van deze voorwaarden, te weten een « netto-aangroei van het aantal werknemers » en « een gelijkblijvend aantal aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven dagen ». Aldus wordt de uitvoering van een bepaling van een koninklijk besluit, dat door de bekrachtiging op grond van artikel 91 van het ontwerp wetskracht krijgt, aan de genoemde Ministers opgedragen.

Overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet kan de wetgever de uitvoering van wetsbepalingen enkel opdragen aan de Koning en niet aan de ministers. De Koning kan wel, hetzij krachtens de verordenende bevoegdheid die Hem eigen is, hetzij krachtens de bevoegdheden die de wetgever Hem toekent, aan de ministers opdragen om maatregelen van bijkomstige aard vast te stellen.

De regeling van de materies, welke thans aan de Ministers van Sociale Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid wordt opgedragen, mag dan wel — zoals aan de Raad van State is meegedeeld — een technische aangelegenheid zijn, doch dat neemt niet weg dat de voorwaarden voor het toekennen van een forfaitaire vermindering van de R.S.Z.-werkgeversbijdrage en de wijze waarop de verwezenlijking van die voorwaarden moet worden bewezen, essentieel zijn voor de betrokken regeling.

Het ware dan ook meer in overeenstemming met het voorschrift van artikel 67 van de Grondwet indien de Koning zou worden belast met de uitvoering van die bepalingen.

Art. 101

Teneinde de Franse tekst van het ontworpen artikel 36, § 4, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993, met de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen, schrijve men « ... pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont strictement respectés, des dérogations... ».

Art. 103 en 104

Voor de leesbaarheid en de coherentie van de regeling zou het beter zijn de bepaling van artikel 104 van het ontwerp, die de inwerkingtreding van de artikelen 46 tot 52 van het koninklijk

cles 46 à 52 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, comme une disposition modificative de l'article 54 du même arrêté, qui fixe actuellement l'entrée en vigueur.

Si cette suggestion est retenue, il y aura lieu de supprimer la référence à l'article 54 dans la disposition abrogative de l'article 103 et de rédiger l'article 104 ainsi qu'il suit:

« Article 104. — L'article 54 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 54. — Les articles 46 à 52 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1994. »

TITRE XI

COTISATION SPECIALE POUR LA SECURITE SOCIALE

Observations générales

1.1. Le titre XI du projet de loi tend à instaurer une cotisation spéciale annuelle pour la sécurité sociale qui est due par les travailleurs ou assimilés soumis à un régime de sécurité sociale, ainsi que par les personnes qui reçoivent un traitement ou une indemnité à charge d'un pouvoir public et qui sont visées à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, et par les personnes bénéficiant d'une allocation sociale indexée en vertu de la loi du 2 août 1971 (art. 106, § 1^{er}, du projet).

Le pouvoir est accordé au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'étendre le champ d'application du régime prévu au titre XI (art. 106, § 3) ou pour y soustraire des catégories déterminées de personnes (art. 106, § 4, alinéa 2).

Le régime en projet n'est pas applicable aux travailleurs indépendants (art. 106, § 4, alinéa 1^{er}), dès lors que pour cette catégorie de personnes une augmentation des cotisations de sécurité sociale a été décidée (voir l'art. 116 du projet).

1.2. La cotisation spéciale est calculée par l'administration des contributions directes sur la base de l'ensemble des revenus nets imposables du ménage, ainsi que le spécifie l'article 107, 2^o, du projet. Mis à part la retenue prévue à l'article 109 du projet, elle est perçue et recouvrée par cette administration conformément aux règles contenues en la matière au titre VII du Code des impôts sur les revenus 1992 (art. 110, § 4, du projet).

En attendant la fixation annuelle de la cotisation définitivement due, effectuée par l'administration des contributions directes, il est procédé par l'employeur, exclusivement en ce qui concerne les redevables de la cotisation visés à l'article 106, § 1^{er}, à une retenue mensuelle sur le salaire, retenue que l'employeur est tenu de transférer dans le même délai que celui prescrit pour les cotisations de sécurité sociale à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs concernés (art. 109 du projet). Le montant des retenues ainsi opérées sera comptabilisé par l'administration des contributions directes dès qu'elle aura fixé le montant définitivement dû de la cotisation spéciale. Cette comptabilisation aura pour effet que l'administration précitée procède au recouvrement du solde de la partie restant due de la cotisation ou qu'elle réduira le montant des impôts sur les revenus qui sont dus, dans le cas où les retenues excèdent le montant de la cotisation spéciale définitivement fixée (art. 110 du projet).

1.3. Le produit de la cotisation spéciale est destiné au financement du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés

besluit van 24 december 1993 wijzigt, te redigeren als een wijzigende bepaling van artikel 54 van hetzelfde besluit, dat thans de inwerkingtreding bepaalt.

Indien op die suggestie wordt ingegaan moet in de opheffingsbepaling van artikel 103 de vermelding van artikel 54 worden geschrapt en moet artikel 104 worden geredigeerd als volgt:

« Artikel 104. — Artikel 54 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 54. — De artikelen 46 tot 52 treden in werking op 1 april 1994. »

TITEL XI

BIJZONDERE BIJDRAGE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Algemene opmerkingen

1.1. Titel XI van het ontwerp van wet strekt ertoe een jaarlijkse bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid in te voeren welke is verschuldigd door de werknemers of ermee gelijkgestellten die onder een stelsel van sociale zekerheid vallen, alsook door de personen die ten laste van een overheid een wedde of een vergoeding ontvangen en die worden bedoeld in artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, en door de personen die van een krachtens de wet van 2 augustus 1971 geïndexeerde sociale uitkering genieten (art. 106, § 1, van het ontwerp).

Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het toepassingsgebied van de in titel XI vervatte regeling uit te breiden (art. 106, § 3) of om bepaalde categorieën van personen eraan te onttrekken (art. 106, § 4, tweede lid).

De ontworpen regeling is niet van toepassing op de zelfstandigen (art. 106, § 4, eerste lid), vermits voor die categorie van personen is geopteerd voor een verhoging van de sociale-zekerheidsbijdragen (zie art. 116 van het ontwerp).

1.2. De bijzondere bijdrage wordt door de administratie der directe belastingen berekend op basis van het totaal belastbaar netto-gezinsinkomen, zoals omschreven in artikel 107, 2^o, van het ontwerp. Zij wordt — de in artikel 109 van het ontwerp geregelde inhouding terzijde gelaten —, door die administratie geïnd en ingevorderd overeenkomstig de regeling die ter zake in titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is vervat (art. 110, § 4, van het ontwerp).

In afwachting van de jaarlijkse vaststelling van de definitief verschuldigde bijdrage door de administratie der directe belastingen wordt, uitsluitend wat de in artikel 106, § 1, bedoelde bijdrageplichtigen betreft, door de werkgever een maandelijks inhouding op het loon verricht, welke inhouding binnen dezelfde termijn als voorgeschreven voor de sociale-zekerheidsbijdragen, door de werkgever moet worden doorgestort aan de instelling die is belast met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen voor de betrokken werknemers (art. 109 van het ontwerp). Het bedrag van de aldus verrichte inhoudingen zal door de administratie der directe belastingen worden verrekend eenmaal zij het definitief verschuldigd bedrag van de bijzondere bijdrage heeft vastgesteld. Die verrekening zal ertoe leiden dat de voornoemde administratie overgaat tot het innen van het saldo van het nog verschuldigde gedeelte van de bijdrage, dan wel dat zij het bedrag van de verschuldigde inkomstenbelastingen vermindert ingeval de inhoudingen het bedrag van de definitief vastgestelde bijzondere bijdrage te boven gaan (art. 110 van het ontwerp).

1.3. De opbrengst van de bijzondere bijdrage is bestemd voor de financiering van de regelingen van sociale zekerheid der werk-

(art. 108, § 2, du projet). Il est versé au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale institué auprès de l'Office national de sécurité sociale par l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (art. 109, § 3, et 110, § 1^{er}, du projet).

2. Le titre XI du projet comporte un nombre de délégations au Roi au sujet desquelles la question se pose de savoir si, compte tenu de la nature de la cotisation spéciale, elles sont admissibles et si les matières visées dans les dispositions de délégation ne devraient pas être réglées par le législateur lui-même. En effet, si la cotisation visée dans le projet devait être considérée comme un impôt plutôt que comme une cotisation de sécurité sociale, il conviendrait de faire application des principes contenus aux articles 110 et 112 de la Constitution, selon lesquels notamment l'assiette, le taux d'imposition et les exemptions éventuelles de l'impôt ou de la dépense obligatoire valant comme telle doivent être établis par le législateur même, et seules des mesures d'importance subsidiaire, qui sont sans incidence sur la dette des contribuables, telles que celles relatives au mode de déclaration, de notification des impositions ainsi qu'au contrôle et à la perception, peuvent être fixées par le Roi.

2.1. A cet égard, il convient de distinguer dans le titre XI deux catégories de dispositions de délégation. Celles, tout d'abord, qui accordent au Roi le pouvoir d'intervenir sur le champ d'application du régime. Il peut s'agir dans ce cas, soit d'une délégation directe de pouvoirs (voir l'article 106, § 3 et § 4, alinéa 2, précité), soit d'une délégation indirecte (art. 106, § 1^{er}, 1^o, qui se réfère à la loi du 27 juin 1969, dont le champ d'application peut être modifié par le Roi). Il y a, en outre, le pouvoir, consenti au Roi à l'article 109, § 5, de fixer, pour les catégories de travailleurs qu'il détermine, des modalités spécifiques quant à la perception de la retenue à effectuer conformément à l'article 109 du projet.

2.1.1. En ce qui concerne la première catégorie de dispositions de délégation, celles relatives à la modification du champ d'application du régime nouveau, il y a lieu de constater que, si la cotisation concernée doit être regardée comme un impôt plutôt que comme une cotisation de sécurité sociale proprement dite, des délégations de l'espèce ne sont pas admissibles et les mesures ainsi visées doivent être inscrites dans la loi même. En effet, le champ d'application d'un impôt ou d'une cotisation devant y être assimilée, est à ce point inséparable de l'assiette de l'impôt ou de la cotisation, que sa fixation doit, conformément à l'article 110 de la Constitution être exclusivement du domaine du législateur (1).

2.1.2. En ce qui concerne, par contre, la délégation contenue à l'article 109, § 5, du projet, il est à noter que celle-ci est exclusivement relative à la « perception » de la retenue prévue à l'article 109, § 1^{er}, et par conséquent à une mesure d'importance subsidiaire, qu'il peut être laissé aux soins du Roi de régler.

(1) Voir dans le même sens Schreuder, E., *De machten van de Koning inzake belastingen*, R.W., 1961-1962, col. 2300-2301.

nemers (art. 108, § 2, van het ontwerp). Zij wordt gestort in het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid dat door artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid is opgericht (art. 109, § 3, en 110, § 1, van het ontwerp).

2. Titel XI van het ontwerp bevat een aantal bevoegdheidsopdrachten aan de Koning, met betrekking tot welke de vraag rijst of ze, gelet op de aard van de bijzondere bijdrage, toelaatbaar zijn en of de in de delegatiebepalingen beoogde aangelegenheden niet door de wetgever zelf moeten worden geregeld. Men weet immers dat, indien de in het ontwerp bedoelde bijzondere bijdrage als een belasting eerder dan als een sociale-zekerheidsbijdrage zou moeten worden aangemerkt, toepassing moet worden gemaakt van de beginselen die in de artikelen 110 en 112 van de Grondwet liggen vervat en volgens welke onder meer de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen van de belasting of van de als zodanig geldende verplichte uitgave, door de wetgever zelf moeten worden bepaald, en alleen maatregelen van ondergeschikt belang die geen weerslag hebben op de schuld van de belastingplichtigen, zoals die met betrekking tot de wijze van aangifte, de kennisgeving van de aanslagen en de controle en de inning, door de Koning kunnen worden vastgesteld.

2.1. In dat verband dienen in titel XI twee categorieën van delegatiebepalingen te worden onderscheiden. Vooreerst zijn er de bepalingen die de Koning de bevoegdheid verlenen om op het toepassingsgebied van de regeling in te grijpen. Daarbij kan het gaan om een directe delegatie van bevoegdheden (zie het reeds genoemde artikel 106, § 3, en § 4, tweede lid), dan wel om een indirecte delegatie (art. 106, § 1, 1^o, waarin wordt verwezen naar de wet van 27 juni 1969, waarvan het toepassingsgebied door de Koning kan worden gewijzigd). Daarnaast is er de bevoegdheid die in artikel 109, § 5, aan de Koning wordt verleend om, voor de door Hem aan te duiden categorieën van werknemers, bijzondere modaliteiten (lees: nadere regelen) te bepalen met betrekking tot de inning van het overeenkomstig artikel 109 van het ontwerp in te houden bedrag.

2.1.1. Wat de eerste categorie van delegatiebepalingen betreft, zijnde die met betrekking tot het wijzigen van het toepassingsgebied van de nieuwe regeling, moet worden vastgesteld dat, indien de betrokken bijdrage eerder als een belasting dan als een eigenlijke sociale-zekerheidsbijdrage moet worden aangemerkt, delegaties van die aard niet toelaatbaar zijn en de ermee beoogde maatregelen in de wet zelf moeten worden opgenomen. De toepassingsfeer van een belasting of een hiermee gelijk te stellen bijdrage is immers zodanig verknocht met de grondslag van de belasting of bijdrage, dat het vaststellen ervan conform artikel 110 van de Grondwet uitsluitend zaak dient te zijn van de wetgever (1).

2.1.2. Wat daarentegen de in artikel 109, § 5, van het ontwerp vervatte delegatie betreft, stelt men vast dat deze uitsluitend betrekking heeft op de « inning » van de in artikel 109, § 1, bedoelde inhouding, en dienvolgens op een maatregel van ondergeschikt belang, waarvan de regeling derhalve aan de Koning kan worden overgelaten.

(1) Zie in de zelfde zin Schreuder, E., *De machten van de Koning inzake belastingen*, R.W., 1961-1962, kol. 2300-2301.

2.2. La frontière entre une cotisation de sécurité sociale et un impôt est extrêmement mince (1). En règle générale, c'est sur la base d'une mise en balance d'indices concrets dans la réglementation concernée qu'il conviendra de déterminer s'il s'agit de l'une ou de l'autre notion. Il n'en va pas autrement dans le présent projet.

Il est exact que le produit de la « cotisation spéciale » visée au titre XI est destiné à promouvoir l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés et que l'assujettissement à la sécurité sociale constitue un critère important, quoique non unique, pour l'existence de l'obligation de cotiser visée au titre XI précité. La question se pose toutefois de savoir si ces constatations suffisent pour pouvoir cataloguer la cotisation spéciale visée par le projet comme une cotisation de sécurité sociale proprement dite. Force est de constater, en effet, que la cotisation spéciale présente plusieurs caractéristiques qui sont étrangères à ce qui est coutumier dans la sécurité sociale et qui, au contraire, sont propres à des impôts.

2.2.1. La base de calcul de la cotisation spéciale visée au titre XI est constituée par l'ensemble des revenus nets imposables du ménage et non par le salaire du travailleur qui, conformément à l'article 23 de la loi précitée du 29 juin 1981, sert de base au calcul des cotisations de sécurité sociale dans le régime des salariés et appointés. La cotisation n'est pas en relation avec l'accomplissement d'une quelconque prestation de travail et, à l'exception du régime de pensions, est également à charge de personnes bénéficiant de revenus de remplacement.

La cotisation spéciale ne signifie pas que le montant d'une allocation sociale se trouve réduit. Le paiement de la cotisation ne fait pas davantage naître le moindre droit supplémentaire dans le domaine de la sécurité sociale. Le principe de l'assurance, qui fonde les divers régimes de sécurité sociale, n'est pas applicable en l'espèce.

Au surplus, la cotisation spéciale présente un caractère annuel et forfaitaire et, comme le confirme l'exposé des motifs, n'est pas fiscalement déductible, de sorte que, de ce point de vue déjà, la cotisation spéciale ne peut pas être assimilée à une cotisation de sécurité sociale.

Il est vrai, d'autre part, que le produit de la cotisation spéciale est destiné au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, mais le paiement de la cotisation présente un caractère translatif de propriété, l'autorité qui reçoit la cotisation ne procédant pas simplement à une redistribution et à un transfert de celle-ci au profit des bénéficiaires du système de sécurité sociale, mais disposant au contraire du produit de celle-ci afin d'alimenter ainsi le Fonds prévu à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 afin de maîtriser de la sorte le recours au financement public du système de sécurité sociale et d'éviter des dépenses supplémentaires dans ce domaine. Compte tenu de cela, ce n'est pas tant l'affectation du produit de la cotisation spéciale, mais surtout l'objectif de limiter les dépenses des pouvoirs publics qui est déterminant pour identifier la nature de la cotisation. Dans le cas présent, cet objectif de limitation générale des dépenses relève plutôt de l'impôt que d'une cotisation de sécurité sociale (2).

(1) Voir à ce sujet notamment David, S., *La nature juridique des cotisations à la sécurité sociale*, R.D.S., 1952, p. 169 et s.; Hebette, F., *La nature des droits et des obligations en matière de sécurité sociale*, R. Trav., 1954, p. 345 et s.; Frank, M., *Sécurité sociale et droit fiscal — L'optique de l'économiste*, in *Raakvlakken tussen sociale zekerheid en andere rechtstakken*, Bruxelles, 1979, p. 98 et s.; Glineur, P., *L'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale est-il conforme à la loi d'habilitation et à la Constitution?*, J.T., 1982-1983, p. 93 et s.; Van Langendonck, J., *Handboek sociaal zekerheidsrecht*, Anvers, 1988, pp. 224 et s. Voir notamment aussi les avis émis par la section de législation du Conseil d'Etat sur les projets qui sont devenus les arrêtés royaux n° 36 du 30 mars 1982 et n° 55 du 16 juillet 1982 (*Monteurbelgedu* 1^{er} avril et du 24 juillet 1982).

(2) En ce qui concerne la signification de l'objectif financier en matière de couverture des dépenses publiques pour distinguer les cotisations parafiscales des impôts, voir Van Houtte, J., *Beginselen van het Belgisch belastingrecht*, Gand, 1979, p. 4-5.

2.2. De grens tussen een sociale-zekerheidsbijdrage en een belasting is zeer klein (1). Of van het ene, dan wel van het andere begrip sprake is, behoeft veelal te worden uitgemaakt aan de hand van een afweging van concrete aanwijzingen in de betrokken reglementering. In het voorliggend ontwerp is zulks niet anders.

Het is juist dat de opbrengst van de in titel XI bedoelde « bijzondere bijdrage » bestemd is om het financieel evenwicht van de sociale zekerheid der werknemers te bevorderen en dat het onderworpen zijn aan de sociale zekerheid een belangrijk, zij het niet uniek, criterium uitmaakt voor het bestaan van de bijdrageplicht, bedoeld in de zoëven genoemde titel XI. Vraag is echter of die vaststellingen volstaan om de in het ontwerp beoogde bijzondere bijdrage te kunnen catalogeren als een eigenlijke sociale-zekerheidsbijdrage. Men kan immers niet eraan voorbij dat de bijzondere bijdrage een aantal kenmerken vertoont die vreemd zijn aan wat in de sociale zekerheid gebruikelijk is en die, integendeel, eigen zijn aan belastingen.

2.2.1. De berekeningsbasis voor de in titel XI bedoelde bijzondere bijdrage is het totaal belastbaar netto-gezinsinkomen en niet het loon van de werknemer dat overeenkomstig het bepaalde in artikel 23 van de reeds genoemde wet van 29 juni 1981 als grondslag dient voor de berekening van de sociale-zekerheidsbijdragen in het stelsel van de loon- en weddetrekkenden. De bijdrage staat niet in verband met het verrichten van enige arbeidsprestatie en valt, de regeling inzake de pensioenen niet te na gesproken, ook ten laste van personen die een vervangingsinkomen hebben.

De bijzondere bijdrage komt niet erop neer dat het bedrag van een sociale uitkering wordt verminderd. Evenmin ontstaat uit het betalen van de bijdrage enig bijkomend recht op het vlak van de sociale zekerheid. Het aan de diverse stelsels van sociale zekerheid ten grondslag liggende verzekeringsprincipe vindt ter zake geen toepassing.

De bijzondere bijdrage heeft bovendien een jaarlijks en forfaitair karakter en is, zoals in de memorie van toelichting wordt bevestigd, fiscaal niet aftrekbaar, zodat alvast vanuit dat oogpunt de bijzondere bijdrage niet met een sociale-zekerheidsbijdrage wordt gelijkgesteld.

Anderzijds is de opbrengst van de bijzondere bijdrage weliswaar bestemd voor het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, doch heeft de betaling van de bijdrage een eigendomsoverdragend karakter waarbij de overheid die de bijdrage ontvangt deze niet louter herverdeelt en doorstort ten voordele van de begunstigten van het sociale-zekerheidssysteem, doch integendeel over de opbrengst ervan beschikt teneinde ermee het in artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 bedoelde Fonds te stijven, om op die manier de behoefte aan overheidsfinanciering van het sociale-zekerheidssysteem te beheersen en op dat vlak bijkomende uitgaven te vermijden. Hiermee rekening houdend is niet zozeer de bestemming van de opbrengst van de bijzondere bijdrage, doch vooral het oogmerk inzake het beperken van de uitgaven van de overheid determinerend voor het bepalen van de aard van de bijdrage. In het voorliggend geval is dat oogmerk van algemene uitgavenbeperking er eerder één van een belasting, dan van een sociale-zekerheidsbijdrage (2).

(1) Zie in dat verband onder meer David, S., *La nature juridique des cotisations à la sécurité sociale*, R.D.S., 1952, p. 169 e.v.; Hebette, F., *La nature des droits et des obligations en matière de sécurité sociale*, R. trav., 1954, p. 345 e.v.; Frank, M., *Sécurité sociale et droit fiscal — L'optique de l'économiste*, in *Raakvlakken tussen sociale zekerheid en andere rechtstakken*, Brussel, 1979, p. 98 e.v.; Glineur, P., *L'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale est-il conforme à la loi d'habilitation et à la Constitution?*, J.T., 1982-1983, p. 93 e.v.; Van Langendonck, J., *Handboek sociaal zekerheidsrecht*, Antwerpen, 1988, p. 224 e.v. Zie onder meer ook de adviezen door de afdeling wetgeving van de Raad van State uitgebracht over de ontwerpen die de koninklijke besluiten nr. 36 van 30 maart 1982 en nr. 55 van 16 juli 1982 zijn geworden (*Staatsblad* van resp. 1 april en 24 juli 1982).

(2) In verband met de betekenis van het financieel oogmerk inzake het dekken van de overheidsuitgaven voor het onderscheid tussen parafiscale heffingen en belastingen, zie Van Houtte, J., *Beginselen van het Belgisch belastingrecht*, Gent, 1979, p. 4-5.

2.2.2. Il est d'autant plus difficile de considérer la cotisation spéciale visée au titre XI comme une cotisation de sécurité sociale et non comme un impôt si l'on tient compte du fait que le montant de la cotisation est calculé, enrôlé et — exception faite du système de retenues — également perçu par une administration fiscale, et que les organismes de perception, tels que l'Office national de sécurité sociale, traditionnellement chargés de collecter les cotisations de sécurité sociale, n'assument à cet égard qu'une tâche secondaire, cantonnée au surplus au cas où des retenues sont effectuées. Le système des retenues, tel qu'il est réglé à l'article 109 du projet, n'enlève d'ailleurs rien à la constatation que la fixation du montant de la cotisation spéciale due en définitive, ainsi que sa comptabilisation avec les retenues éventuellement déjà effectuées, restent du domaine de l'administration des contributions directes. Les retenues mensuelles effectuées le cas échéant, se présentent dès lors plutôt comme un précompte qui est dû en attendant que le montant définitif de l'impôt puisse être fixé.

La cotisation spéciale visée au titre XI est soumise à des règles empruntées à la législation fiscale et qui sont caractéristiques de dispositions fiscales. C'est notamment ainsi que le recouvrement de la cotisation est effectué selon la procédure qui a cours en matière d'impôts directs (article 110, § 4, du projet). Le calcul de la cotisation prend comme base la notion de ménage telle qu'elle existe en droit fiscal, notion qui est à distinguer de la notion de ménage de fait qui intervient dans la plupart des régimes de sécurité sociale (1). De même, la progressivité de la cotisation au fur et à mesure de l'accroissement des revenus du ménage, est plutôt caractéristique d'un régime fiscal.

2.3. Il apparaîtra de l'analyse qui précède que, par sa nature, la cotisation spéciale visée au titre XI est un impôt, ce qui implique qu'il incombe au législateur même de fixer le champ d'application du régime en projet, sans pouvoir en laisser le soin au Roi. Les dispositions de l'article 106, § 3 et § 4, alinéa 2, du projet, ne sont pas conformes à cette règle et doivent être omises du projet.

Art. 106

1. Aux paragraphes 1^{er}, 2 et 4, il y aurait lieu de remplacer chaque fois les mots « la présente section » et « cette section » par les mots « le présent titre ». Il conviendrait de procéder de même dans la phrase introductive de l'article 107 du projet.

2. Par analogie avec le paragraphe 2, 1^o, in fine, il y aurait lieu de commencer la disposition figurant sous le 2^o du même paragraphe 2 par les mots « pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er} ou au 1^o ».

Si ces suggestions sont retenues, il conviendrait de modifier le texte français comme suit :

« § 2. Le présent titre est également applicable :

1^o aux ...

2^o pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er} ou au 1^o, aux personnes qui, à quelque titre que ce soit sont bénéficiaires ... ».

3.1. Compte tenu des explications fournies par le délégué du Gouvernement, il convient, au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, de remplacer la référence à « l'article 13, 2^o, du Titre XII » par une référence à « l'article 125, 2^o ».

(1) Van Langendonck, J., o.c., p. 230.

2.2.2. Het valt des te moeilijker de in titel XI bedoelde bijzondere bijdrage als een sociale-zekerheidsbijdrage, en niet als een belasting te beschouwen, wanneer men er mee rekening houdt dat het bedrag van de bijdrage door een fiscaal bestuur wordt berekend, ingekohierd en — de regeling van de inhoudingen terzijde gelaten —, ook geïnd, en dat de inningsorganismen, zoals de Rijksdienst voor sociale zekerheid, die traditioneel ermee belast zijn de sociale-zekerheidsbijdragen in te zamelen, daarbij slechts een secundaire taak vervullen, welke dan nog beperkt blijft tot het geval waarin er inhoudingen gebeuren. Het systeem van de inhoudingen, zoals dat in artikel 109 van het ontwerp wordt geregeld, doet trouwens geen afbreuk aan de vaststelling dat het bepalen van het bedrag van de definitief verschuldigde bijzondere bijdrage, alsook de verrekening ervan met de eventueel reeds verrichte inhoudingen, zaak blijven van de administratie der directe belastingen. De maandelijks inhoudingen die desgevallend zijn gebeurd, hebben dan ook meer weg van een voorheffing die is verschuldigd in afwachting dat het definitief belastingbedrag kan worden vastgesteld.

Op de in titel XI bedoelde bijzondere bijdrage zijn regelen toepasselijk die ontleend zijn aan de belastingwet en die kenmerkend zijn voor fiscale voorzieningen. Zo gebeurt bijvoorbeeld de invordering van de bijdrage overeenkomstig de procedure die geldt inzake directe belastingen (artikel 110, § 4, van het ontwerp). Bij de berekening van de bijdrage wordt uitgegaan van het fiscaalrechtelijk gezinsbegrip, dat te onderscheiden valt van het feitelijk gezinsbegrip dat in de meeste sociale-zekerheidsregelingen wordt gehanteerd (1). Ook de progressiviteit van de bijdrage naarmate het in aanmerking te nemen gezinsinkomen toeneemt, is eerder voor een fiscaalrechtelijke regeling karakteristiek.

2.3. Uit de voorgaande ontleding mag blijken dat de in titel XI bedoelde bijzondere bijdrage naar haar aard een belasting is, hetgeen inhoudt dat de wetgever zelf het toepassingsgebied van de ontworpen regeling dient vast te stellen, zonder zulks aan de Koning te kunnen overlaten. De bepalingen van artikel 106, § 3 en § 4, tweede lid, van het ontwerp, zijn hiermee niet in overeenstemming en moeten uit het ontwerp worden weggelaten.

Art. 106

1. In de paragrafen 1, 2 en 4, dient het woord « afdeling » telkens te worden vervangen door het woord « titel ». Zulks dient ook te gebeuren in de inleidende zin van artikel 107 van het ontwerp.

2. Naar analogie met het bepaalde in paragraaf 2, 1^o, in fine, late men de bepaling sub 2^o van dezelfde paragraaf 2 aanvangen met de woorden « voor zover zij niet beoogd zijn in § 1 of 1^o ».

Indien op die suggesties wordt ingegaan, zou de Franse tekst van die bepaling moeten worden aangepast als volgt :

§ 2. Le présent titre est également applicable :

1^o aux ... ;

2^o pour autant qu'elles ne soient pas visées au § 1^{er} ou au 1^o, aux personnes qui, à quelque titre que ce soit, sont bénéficiaires ... ».

3.1. De verwijzing naar « artikel 13, 2^o, van Titel XII » in paragraaf 4, eerste lid, dient, rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven toelichting, te worden vervangen door een verwijzing naar « artikel 125, 2^o ».

(1) Van Langendonck, J., o.c., p. 230.

3.2. En ce qui concerne les délégations de l'article 106, § 3, et § 4, alinéa 2, il est fait référence aux observations générales formulées en la matière.

A titre subsidiaire, l'attention est attirée sur le fait que la portée des termes de l'article 106, § 4, alinéa 2, va manifestement au delà du règlement du cas, cité dans l'exposé des motifs, de la personne soumise à un régime de sécurité sociale étranger.

Il convient, dans le texte néerlandais de ce même alinéa 2, de remplacer le mot « waarbij » par « waarop ».

Art. 109

1.1. Il convient de faire commencer le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, comme suit : « En attendant la fixation annuelle de la cotisation définitivement due, visée à l'article 110, ... ».

1.2. Aux termes du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la retenue est effectuée « ... sur le salaire pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale, du régime auquel le travailleur est assujéti, après les retenues de cotisations de sécurité sociale et du précompte professionnel ». Selon l'exposé des motifs, la retenue sera opérée « ... en fonction du revenu brut imposable (revenu brut sous déduction des cotisations de sécurité sociale) du travailleur », ce qui ne correspond pas entièrement au texte du projet. Il s'imposera dès lors d'adapter l'un des deux textes à l'autre, en fonction de l'intention du Gouvernement.

1.3. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, utilise le mot néerlandais « loonsom ». L'alinéa premier de ce même paragraphe utilise par contre le mot « loon ». Si ces deux alinéas portent sur la même notion, il est préférable d'utiliser le même terme. Dans le texte français, il y a d'ailleurs déjà uniformité sur ce point, dès lors qu'il emploie exclusivement l'expression « le salaire ».

1.4. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, il convient de délimiter les différentes catégories de revenus d'une manière plus adéquate. Tel que cet alinéa est actuellement rédigé, les personnes bénéficiant d'un revenu s'élevant par exemple à 258 828 francs ou à 431 381 francs seraient exonérées de ladite retenue. Pour rendre la délimitation des différentes catégories plus cohérente, il y a lieu d'écrire au 2^o « ... à 108 p.c. , est égal ou supérieur à 258 828 francs et inférieur à 345 104 francs ». Dans ce cas, il conviendra d'écrire au 3^o : « ... à 108 p.c. , est égal ou supérieur à 345 104 francs et inférieur à 431 380 francs ». Les dispositions sous 4^o et 5^o du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, doivent également être adaptées en ce sens.

2. Au paragraphe 2, alinéa 2, il y a lieu d'écrire in fine « ... pour les travailleurs visés à l'article 106, § 1^{er} ».

3. Il convient d'adapter la rédaction du paragraphe 6 comme suit :

« ... chargés de veiller au respect des présentes dispositions, ou de l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, auquel le montant de la retenue doit être versé par l'employeur ».

Art. 110

1. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que seront déduits de la cotisation spéciale, d'une part, les retenues opérées conformément à l'article 109 et, d'autre part, le montant supplémentaire qui est dû à la suite de la modification prévue à l'article 116 du projet.

3.2. Met betrekking tot de delegatiebepalingen van artikel 106, § 3, en § 4, tweede lid, wordt verwezen naar de ter zake geformuleerde algemene opmerkingen.

In subsidiaire orde wordt erop geattendeerd dat de bewoordingen van artikel 106, § 4, tweede lid, blijkbaar een ruimere draagwijdte hebben dan alleen het regelen van het in de memorie van toelichting vermelde geval van de persoon die aan de sociale-zekerheidsregeling van een ander land is onderworpen.

In de Nederlandse tekst van datzelfde tweede lid vervange men het woord « waarbij » door « waarop ».

Art. 109

1.1. Men late paragraaf 1, eerste lid, aanvangen als volgt : « In afwachting van de in artikel 110 bedoelde jaarlijkse vaststelling ... ».

1.2. Naar luid van paragraaf 1, eerste lid, wordt de inhouding verricht « ... na inhouding van de sociale-zekerheidsbijdragen en na de bedrijfsvoorheffing op het loon dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de sociale-zekerheidsbijdragen van het stelsel waaraan de werknemer is onderworpen ». Luidens de memorie van toelichting zal de inhouding gebeuren « ... rekening houdend met het bruto-belastbaar inkomen (bruto-inkomen verminderd met de sociale-zekerheidsbijdragen) van de werknemer », hetgeen niet volledig overeenstemt met de tekst van het ontwerp. Het zal derhalve zaak zijn om, al naar de bedoeling van de Regering, de ene tekst aan de andere aan te passen.

1.3. In paragraaf 1, tweede lid, wordt de term « loonsom » gehanteerd. In het eerste lid van dezelfde paragraaf daarentegen wordt van het « loon » gewaagd. Zo in de beide leden een zelfde begrip wordt beoogd, wordt bij voorkeur een zelfde term gebezigd. In de Franse tekst bestaat trouwens reeds een uniformiteit op dat vlak, vermits daarin uitsluitend over « le salaire » wordt gesproken.

1.4. In paragraaf 1, tweede lid, dienen de onderscheiden inkomenscategorieën op een meer adequate wijze te worden afgebakend. Zoals het betrokken lid is geredigeerd zouden immers personen met een inkomen van bijvoorbeeld 258 828 of 431 381 frank van de betrokken inhouding zijn vrijgesteld. Om de afbakening van de verscheidene categorieën sluitend te maken, schrijven men in 2^o « ... à 108 pct. , 258 828 frank of meer bedraagt en lager is dan 345.104 frank ». In 3^o moet dan worden geschreven « ... à 108 pct. , 345.104 frank of meer bedraagt en lager is dan 431.380 frank ». Ook de bepalingen sub 4^o en 5^o van paragraaf 1, tweede lid, moeten in die zin worden aangepast.

2. In fine van het tweede lid van paragraaf 2 schrijve men « ... voor de in artikel 106, § 1, bedoelde werknemers ».

3. Men passe de redactie van paragraaf 6 aan als volgt :

« ... belast met het toezicht op de naleving van deze bepalingen, of van de instelling belast met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen, waaraan het ingehouden bedrag door de werkgever moet worden overgemaakt ».

Art. 110

1. Aan de Raad van State is meegedeeld dat van de bijzondere bijdrage zullen worden afgetrokken, enerzijds, de overeenkomstig artikel 109 gedane inhoudingen en, anderzijds, het supplementair bedrag dat ten gevolge van de wijziging bedoeld in artikel

Compte tenu également du fait que l'article 125, 1^o, du projet fait référence à ce supplément, il est recommandé, dans un souci de clarté, d'écrire à la fin de l'article 110, § 1^{er}, alinéa 1^{er} :

« ... et en déduit, le cas échéant, les retenues opérées conformément à l'article 109 et le supplément visé à l'article 125, 1^o ».

2. Au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, le texte français mentionne « les déductions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er} » tandis que dans le texte néerlandais, il est question de « de in § 1, eerste lid, vermelde inhoudingen ». Dès lors que l'article 110, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne porte pas uniquement sur les « retenues » déjà opérées mais aussi sur le montant supplémentaire visé à l'article 125, 1^o, il convient de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

Toujours au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, il serait préférable de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « verkrijger » (Fr. : « bénéficiaire ») par le mot « betrokkene » (Fr. : « intéressé »).

Art. 111

Cet article règle l'entrée en vigueur des différentes dispositions du titre XI, de sorte qu'il serait préférable de l'intervertir avec l'article 112 du projet. Vu la portée de ce dernier article, il est, de surcroît, recommandé de le faire entrer en vigueur également le 1^{er} janvier 1994. Il y a donc lieu d'écrire au 1^o de la disposition d'entrée en vigueur, qui deviendrait l'article 112 :

« 1^o les articles 106 à 108 et (111) produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1994; ».

Conformément aux usages de la légistique, il convient de rédiger le 2^o comme suit :

« 2^o l'article 109 entre en vigueur le 1^{er} avril 1994; ».

Art. 112

Les mots « visés à l'article 3, § 1^{er} » doivent être remplacés par les mots « visés à l'article 108, § 1^{er} ».

TITRE XII

CLASSES MOYENNES ET STATUT SOCIAL DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

Art. 114

Il y a lieu d'écrire au point 1^o « remplacé par la loi du 30 décembre 1988 » au lieu de « modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988 ».

Art. 115

Dans la phrase liminaire de cet article, il convient d'écrire « remplacés par la loi du 6 février 1976 et modifiés par l'arrêté royal du 19 décembre 1984 » au lieu de « modifiés par la loi du 6 février 1976 et par l'arrêté royal du 19 décembre 1984 ».

116 van het ontwerp, verschuldigd is. Er mee rekening houdend dat in artikel 125, 1^o, van het ontwerp, aan het laatstgenoemd supplement wordt gerefereerd, verdient het aanbeveling om duidelijkheidshalve in fine van artikel 110, § 1, eerste lid, te schrijven :

« ... en trekt er in voorkomend geval de overeenkomstig artikel 109 gedane inhoudingen en het supplement bedoeld in artikel 125, 1^o, van af ».

2. In paragraaf 2, eerste lid, is sprake van « de in § 1, eerste lid, vermelde inhoudingen ». De Franse tekst heeft het over « les déductions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er} ». Aangezien in artikel 110, § 1, eerste lid, niet alleen de reeds gedane « inhoudingen », doch revens het in artikel 125, 1^o, bedoelde supplementair bedrag worden beoogd, dient de Nederlandse tekst in overeenstemming te worden gebracht met de Franse.

Nog in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord « verkrijger » (Fr. : « bénéficiaire ») beter vervangen door het woord « betrokkene » (Fr. : « intéressé »).

Art. 111

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de onderscheiden bepalingen van titel XI en wordt derhalve beter van plaats gewisseld met artikel 112 van het ontwerp. Daarenboven verdient het aanbeveling om, gelet op de draagwijdte van het laatstgenoemd artikel, dit eveneens vanaf 1 januari 1994 in werking te laten treden. Derhalve schrijve men in 1^o van de bepaling van inwerkingtreding, welke artikel 112 zou worden :

« 1^o de artikelen 106 tot 108 en (111) hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1994; ».

Overeenkomstig hetgeen wetgevingstechnisch gebruikelijk is, stelle men de bepaling onder 2^o als volgt :

« 2^o artikel 109 treedt in werking op 1 april 1994; ».

Art. 112

De woorden « de in artikel 3, § 1, vermelde bedragen » moeten worden vervangen door de woorden « de in artikel 108, § 1, vermelde bedragen ».

TITEL XII

MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN

Art. 114

Men schrijve in 1^o « vervangen bij de wet van 30 december 1988 » in plaats van « gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988 ».

Art. 115

In de inleidende zin van dit artikel schrijve men « vervangen bij de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1984 » in plaats van « gewijzigd bij de wet van 6 februari 1976 en bij het koninklijk besluit van 19 december 1984 ».

Art. 116

Cet article vise à modifier les pourcentages des cotisations et le montant minimum de revenus déterminés par les articles 12 et 13 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Lorsque plusieurs articles d'un même texte sont modifiés, il y a lieu, en principe, conformément aux règles de technique législative formelle, de consacrer un article modificatif distinct à chacun de ces articles. Cette règle s'applique d'autant plus en l'espèce que les nombreuses modifications apportées aux articles 12 et 13 de l'arrêté royal n° 38 — et qui doivent être mentionnées dans la phrase liminaire des articles modificatifs — ne sont pas identiques.

Etant donné qu'il s'agit toutefois en l'espèce de modifications mineures de portée identique, il peut se justifier, à titre d'exception aux principes mentionnés ci-dessus, de grouper les modifications visées en un seul article et de renoncer à l'énumération complète des dispositions modificatives dans la phrase liminaire de l'article modificatif.

La phrase liminaire de cet article peut par exemple s'énoncer comme suit:

« Dans les articles 12 et 13 du même arrêté, tels qu'ils ont été modifiés en dernier lieu par la loi du 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes: »

Art. 117

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit:

« L'article 14, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par la loi du 6 février 1976 et modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante: »

Art. 118

1. Cet article vise à habiliter le Roi à « (déterminer) par arrêté délibéré en conseil des ministres, ... sur la proposition conjointe du Ministre des Affaires sociales et du Ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, après l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ... les modalités suivant lesquelles, en matière de soins de santé, l'assurance concernant certains risques qu'il détermine et qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques, devient obligatoire ».

1.1. Il appert du commentaire que l'exposé des motifs consacre à la disposition en projet (tant le commentaire général que celui des articles par article) que les modalités à déterminer par le Roi porteront notamment sur une « cotisation complémentaire obligatoire (forfaitaire) de la part de tous les indépendants ».

L'habilitation à instaurer cette cotisation complémentaire obligatoire devrait figurer expressément dans la disposition légale en projet.

1.2. Selon le commentaire général, les modalités à fixer par le Roi porteront également sur la « répartition de la subvention organique » (visée à l'article 119 du projet) de 500 millions qui sera imputée sur les moyens attribués au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38.

Art. 116

Dit artikel strekt ertoe de bijdragepercentages en het minimum-inkomstenbedrag bepaald in de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen te wijzigen.

Wanneer in een bepaalde regeling verscheidene artikelen worden gewijzigd, moet in beginsel, overeenkomstig de voorschriften van de formele legistiek, voor elk van die artikelen een afzonderlijk wijzigingsartikel worden gemaakt. Dit geldt *in casu* des te meer daar de talrijke wijzigingen die in de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 werden aangebracht — en die in de inleidende zin van de wijzigingsartikelen moeten worden vermeld — niet identiek zijn.

Aangezien het *in casu* echter gaat om geringe wijzigingen van gelijke strekking kan, bij wege van uitzondering op de hiervoren vermelde beginselen, worden gebillijkt dat de beoogde wijzigingen in één artikel worden gegroepeerd en dat wordt afgezien van de volledige opsomming van de wijzigende bepalingen in de inleidende zin van het wijzigingsartikel.

Men redigere de inleidende zin van dit artikel dan bijvoorbeeld als volgt:

« In de artikelen 12 en 13 van hetzelfde besluit, zoals het laatst gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht: »

Art. 117

Men stelle de inleidende zin van dit artikel als volgt:

« Artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling: »

Art. 118

1. Dit artikel strekt ertoe de Koning te machtigen om « bij een in ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van het Algemeen Beheerscomité van het Sociaal Statuut der Zelfstandigen en van de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de modaliteiten vast (te) stellen waaronder de verzekering inzake bepaalde door Hem te omschrijven risico's inzake gezondheidszorgen, die deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht wordt gesteld ».

1.1. Uit de memorie van toelichting in verband met de ontworpen bepaling (zowel de algemene als de artikelsgewijze toelichting) blijkt dat de door de Koning vast te stellen « modaliteiten » inzonderheid betrekking zullen hebben op een « verplichte bijkomende (forfaitaire) bijdrage van alle zelfstandigen ».

De machtiging om die bijkomende bijdrageplicht in te voeren zou met zoveel woorden in de ontworpen wetsbepaling moeten worden opgenomen.

1.2. Volgens de algemene toelichting zullen de door de Koning vast te stellen modaliteiten eveneens betrekking hebben op « de verdeling van de (in artikel 119 van het ontwerp bedoelde) organieke toelage » van 500 miljoen, die zal aangerekend worden op de middelen toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38.

Ce passage du commentaire soulève la question de savoir si, en ce qui concerne la répartition de la subvention organique visée entre les différents régimes et secteurs du statut social, les modalités à déterminer conformément à la disposition en projet comporteront un régime spécifique dérogeant au régime général figurant à l'article 21bis, § 2, de l'arrêté royal n° 38.

S'il entre en effet dans les intentions des auteurs du projet de prévoir un tel régime spécifique, il conviendra de l'exprimer plus clairement dans la disposition en projet.

1.3. Aux termes du commentaire général, l'introduction de l'assurance obligatoire devra « avoir fait l'objet préalablement d'une étude approfondie qui sera transmise pour avis au service de contrôle des Mutualités (entre autres) ».

La disposition en projet n'impose pas de recueillir l'avis de ce service de contrôle.

2. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 118 comme suit :

« L'article 118 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, est complété par un § 4, rédigé comme suit : »

Art. 119

1. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 de l'article 19 en projet, on écrira « met toepassing van artikel 18, § 4, ... » au lieu de « in toepassing van artikel 18, § 4, ... ».

2. A la fin de la première phrase de l'alinéa 3 en projet, il convient de préciser « ... au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21bis ».

Art. 120

1. Il appert du contexte et du commentaire que le projet vise à remplacer l'alinéa 5 de l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38, et non l'alinéa 4, comme l'indique erronément la phrase liminaire.

2. Il convient en outre d'encore améliorer la phrase liminaire de la manière suivante :

« L'article 20, § 1^{er}, alinéa 5, du même arrêté, remplacé par la loi du 6 février 1976, est remplacé par la disposition suivante : »

Art. 121

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 21, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, remplacé par la loi du 21 décembre 1970, est complété comme suit : »

Art. 123

La rédaction de cet article peut être améliorée comme suit :

« A l'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, remplacé par la loi du 15 mai 1984 et modifié par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989 ... (la suite comme dans le projet). »

Die passus van de toelichting doet de vraag rijzen of de overeenkomstig de ontworpen bepaling vast te stellen « modaliteiten », wat de verdeling betreft van de bedoelde organieke toelage over de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut, een specifieke regeling zullen bevatten die afwijkt van de algemene regeling opgenomen in artikel 21bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38.

Indien het inderdaad in de bedoeling van de stellers van het ontwerp ligt te voorzien in een dergelijke specifieke regeling, dan moet dat duidelijker in de ontworpen bepaling tot uiting worden gebracht.

1.3. Luidens de algemene toelichting zal de invoering van de verplichte verzekering « voorafgaandelijk het voorwerp ... dienen uit te maken van een grondige studie die voor advies zal voorgelegd worden aan (onder meer) de Controledienst der Mutualiteiten ».

De ontworpen bepaling legt het inwinnen van het advies van die Controledienst niet op.

2. Men redigere de inleidende zin van artikel 118 als volgt :

« Artikel 18 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt : »

Art. 119

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen derde lid van artikel 19 schrijve men « met toepassing van artikel 18, § 4, ... » in plaats van « in toepassing van artikel 18, § 4, ... ».

2. In fine van de eerste volzin van het ontworpen derde lid verduidelijke men « ... het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 21bis ».

Art. 120

1. Uit de context en uit de toelichting blijkt dat bedoeld wordt het vijfde lid van artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 te vervangen, en niet het vierde lid zoals verkeerdelijk in de inleidende zin vermeld wordt.

2. Men verbeter de inleidende zin voorts nog als volgt :

« Artikel 20, § 1, vijfde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling : »

Art. 121

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 21, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 21 december 1970, wordt aangevuld als volgt : »

Art. 123

De redactie van dit artikel kan als volgt worden verbeterd :

« In artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust— en overlevingspensioen der zelfstandigen, vervangen bij de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989 ... (voorts zoals in het ontwerp). »

Art. 125

La disposition du 2^o de cet article renvoie aux articles 35 et 36 du règlement général du 19 décembre 1967, qui, pour l'application de l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n^o 38, précisent ce qu'il convient d'entendre par « exercer habituellement et en ordre principal une autre activité professionnelle » (que celle d'indépendant).

Etant donné qu'il n'est pas recommandé, pour des motifs évidents de technique législative, qu'une norme supérieure (la loi) se réfère à une norme inférieure (le règlement général précité), il est proposé d'adapter la rédaction du 2^o comme suit :

« 2^o les données signalétiques des travailleurs indépendants qui font partie d'un ménage au sein duquel, ni eux-mêmes, ni leur conjoint n'exercent, au 1^{er} janvier de l'année pour laquelle la cotisation est perçue, à côté de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant, habituellement et en ordre principal une autre activité professionnelle au sens de l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ainsi que des personnes ... octroyées en vertu de l'arrêté royal n^o 72 (la suite comme dans le projet) ... »

TITRE XIII

DISPOSITIONS SOCIALES DIVERSES

Art. 128

Les alinéas à insérer dans l'article 30ter, § 6, A, de la loi du 27 juin 1969 correspondent à l'alinéa 2 de l'article 30ter, § 6, A, précité, qui — comme l'indique l'exposé des motifs — a été omis par erreur lors de la modification de cette disposition par la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses. Afin d'éviter d'éventuelles confusions dans les dispositions qui font référence à l'ancien article 30ter, § 6, A, alinéa 2, il est recommandé de fusionner les dispositions que le projet tend à insérer dans cet article, en un seul alinéa qui deviendra dans ce cas le nouvel alinéa 2 de l'article 30ter, § 6, A.

Il y a lieu, par ailleurs, d'écrire dans la phrase liminaire de l'article 128 : « ..., remplacé par la loi du 6 août 1993, ... ».

Art. 130 et 131

La dispense provisoire visée à l'article 90 modifié — et non à l'article 63 — comme l'indique l'exposé des motifs — de la loi du 15 janvier 1990, ne peut excéder une durée de deux ans à compter de la date de l'arrêté royal qui accorde la dispense (article 130, 2^o, du projet).

L'exposé des motifs porte à ce sujet :

« Cette dispense peut cependant être accordée avec effet rétroactif, au plus tôt au 1^{er} janvier 1992, date à laquelle les dispositions en cause sont entrées en vigueur. »

Nonobstant l'article 131, cette intention n'apparaît pas dans le texte du projet, dès lors que le délai maximal de deux ans mentionné à l'article 130, 2^o, du projet, est calculé « à compter de la date de cet arrêté », à savoir l'arrêté qui accorde la dispense. La disposition modificative de l'article 130, 2^o, du projet devra dès lors indiquer plus clairement que le Roi peut accorder la dispense en question avec effet rétroactif.

Art. 125

In de bepaling sub 2^o van dit artikel wordt verwezen naar de artikelen 35 en 36 van het algemeen reglement van 19 december 1967, welke artikelen nader omschrijven wat, voor de toepassing van artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38, moet worden verstaan onder « gewoonlijk en hoofdzakelijk een andere beroepsbezigheid (dan die van zelfstandige) uitoefenen ».

Omdat het, om voor de hand liggende redenen van wetgevings-techniek, geen aanbeveling verdient in een hogere norm (de wet) te verwijzen naar een lagere norm (het voornoemde algemeen reglement), wordt voorgesteld de redactie van 2^o als volgt aan te passen :

« 2^o de identiteitsgegevens van de zelfstandigen die deel uitmaken van een gezin waarin zij zelf noch hun echtgenoot, op 1 januari van het jaar waarvoor de bijdrage wordt geheven, benevens de beroepsbezigheid als zelfstandige, gewoonlijk en hoofdzakelijk een andere beroepsactiviteit uitoefenen in de zin van artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, evenals van de personen ... (voorts zoals in het ontwerp) ... »

TITEL XIII

DIVERSE SOCIALE BEPALINGEN

Art. 128

De in artikel 30ter, § 6, A, van de wet van 27 juni 1969, in te voegen leden stemmen overeen met het tweede lid van het voornoemd artikel 30ter, § 6, A, dat — zoals uit de memorie van toelichting blijkt — bij vergetelheid is weggelaten naar aanleiding van de wijziging van die bepaling door de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen. Teneinde eventuele onduidelijkheden te voorkomen in bepalingen waarin wordt verwezen naar het vroegere artikel 30ter, § 6, A, tweede lid, verdient het aanbeveling om de bepalingen welke het ontwerp thans in dat artikel beoogt in te voeren in één enkel lid onder te brengen, dat dan het nieuwe tweede lid van artikel 30ter, § 6, A, zal worden.

Voorts dient in de inleidende zin van artikel 128 te worden geschreven « ..., vervangen bij de wet van 6 augustus 1993, ... ».

Art. 130 en 131

De in het gewijzigde artikel 90 — en niet, zoals in de memorie van toelichting, « artikel 63 » — van de wet van 15 januari 1990 bedoelde tijdelijke vrijstelling, mag niet de duur van twee jaar overschrijden te rekenen vanaf de datum van het koninklijk besluit waarin de vrijstelling wordt verleend (artikel 130, 2^o, van het ontwerp).

In de memorie van toelichting wordt in dat verband gesteld :

« Deze vrijstelling kan evenwel met terugwerkende kracht toegekend worden, ten vroegste op 1 januari 1992, datum waarop bedoelde bepalingen in werking zijn getreden. »

Het bepaalde in artikel 131 ten spijt, blijkt die bedoeling niet uit de tekst van het ontwerp, vermits de maximumtermijn van twee jaar, waarvan in artikel 130, 2^o, van het ontwerp, wordt melding gemaakt, wordt berekend « vanaf de datum van dit besluit », zijnde het koninklijk besluit dat de vrijstelling verleent. De wijzigingsbepaling onder artikel 130, 2^o, van het ontwerp zal derhalve duidelijker ervan blijk moeten geven dat de Koning de betrokken vrijstelling met terugwerkende kracht kan verlenen.

De plus, il semblerait qu'il faille écrire dans le texte néerlandais de l'article 130, 2^o, « ... worden vervangen door de woorden « aan deze of gene tak van de sociale zekerheid ... » ».

CHAPITRE III

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre III, il y a lieu de supprimer les mots « vervangen door de volgende bepaling ».

Art. 132

Pour plus de clarté, il convient d'écrire *in fine* dans le texte néerlandais de l'article 127, alinéa 1^{er}, nouveau, de la loi-programme du 30 décembre 1988: « ... van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert ». Dans le texte français, on écrira: « ... pour lequel il réduit les cotisations patronales ».

L'avis concernant le titre VII (art. 55 à 63), le titre IX (art. 86 à 90), le titre X (art. 98 à 105), le titre XI (art. 106 à 112) et le titre XIII (art. 128 à 134) a été donné par la première chambre, composée de:

M. W. DEROOVER, président de chambre, président;

Mme S. VANDERHAEGEN, président de chambre;

M. M. VAN DAMME, conseiller d'Etat;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN ET M. M. VAN DAMME.

Les rapports ont été présentés par M. G. JACOBS, premier auditeur, et par MM. J. BAERT et B. SEUTIN, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, et par M. G. DEBERSAQUES et Mme R. THIELEMANS, référendaires adjoints.

Le Greffier,

A. BECKERS.

Le Président,

W. DEROOVER.

L'avis concernant le titre IX (art. 76 à 85) et le titre X (art. 91 à 99) a été donné par la deuxième chambre, composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Voorts lijkt in artikel 130, 2^o, te moeten worden geschreven « ... worden vervangen door de woorden « aan deze of gene tak van de sociale zekerheid ... » ».

HOOFDSTUK III

Opschrift

Men schrappe in de Nederlandse tekst van het opschrift van hoofdstuk III de woorden « vervangen door de volgende bepaling ».

Art. 132

In fine van het nieuwe artikel 127, eerste lid, van de programwet van 30 december 1988, schrijve men duidelijkheidshalve « ... van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert ». In de Franse tekst schrijve men « pour lequel il réduit les cotisations patronales ».

Het advies betreffende titel VII (art. 55 tot 63), titel IX (art. 86 tot 90), titel X (art. 98 tot 105), titel XI (art. 106 tot 112) en titel XIII (art. 128 tot 134) werd gegeven door de eerste kamer samengesteld uit:

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter, voorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter;

De heer M. VAN DAMME, staatsraad;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME.

De verslagen werden uitgebracht door de heer G. JACOBS, eerste auditeur, en door de heren J. BAERT en B. SEUTIN, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris, en door de heer G. DEBERSAQUES en mevrouw R. THIELEMANS, adjunct-referendarissen.

De Griffier,

A. BECKERS.

De Voorzitter,

W. DEROOVER.

Het advies betreffende titel IX (art. 76 tot 85) en titel X (art. 91 tot 99) werd gegeven door de tweede kamer samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

L'avis concernant le titre III (art. 18 et 28) et le titre XII (art. 113 à 127) a été donné par la huitième chambre, composée de:

M. W. DEROOVER, président de chambre, président;

Mme S. VANDERHAEGEN, président de chambre;

M. M. VAN DAMME, conseiller d'Etat;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Les rapports ont été présentés par M. D. ALBRECHT, premier auditeur, et par M. B. SEUTIN, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, et par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS.

Le Président,

W. DEROOVER.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende titel III (art. 18 en 28) en titel XII (art. 113 tot 127) werd gegeven door de achtste kamer samengesteld uit:

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter, voorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter;

De heer M. VAN DAMME, staatsraad;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

De verslagen werden uitgebracht door de heren D. ALBRECHT, eerste auditeur, en door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE, eerste referendaris, en door de heer G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS.

De Voorzitter,

W. DEROOVER.